

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 125

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

VENDREDI 26 AVRIL 2013

VRIJDAG 26 APRIL 2013

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

3 AVRIL 2013. — Loi portant insertion du livre IV « Protection de la concurrence » et du livre V « La concurrence et les évolutions de prix » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IV et au livre V et des dispositions d'application de la loi propres au livre IV et au livre V, dans le livre I^{er} du Code de droit économique, p. 25216.

3 AVRIL 2013. — Loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution, dans le livre IV « Protection de la concurrence » et le livre V « La concurrence et les évolutions de prix » du Code de droit économique, p. 25248.

Service public fédéral Finances

19 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant les articles 178 et 178/1 de l'AR/CIR 92 en matière de proposition de déclaration simplifiée, p. 25253.

19 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant agrément d'un système centralisé de prêts d'instruments financiers pris en exécution des articles 73⁵ à 73¹² de l'AR/CIR 92 fixant les conditions d'agrément auxquelles doit satisfaire un système centralisé de prêts d'instruments financiers intégré dans un système de paiement et de règlement des opérations sur titres et la période durant laquelle l'agrément peut être octroyé, p. 25258.

Service public fédéral Mobilité et Transports

19 DECEMBRE 2012. — Loi portant exécution de Conventions internationales diverses en matière de responsabilité civile pour la pollution par les navires, concernant des matières visées à l'article 78 de la Constitution, p. 25259.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

3 APRIL 2013. — Wet houdende invoeging van boek IV « Bescherming van de mededinging » en van boek V « De mededinging en de prijzevoluties » in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IV en aan boek V en van de rechtshandhabingsbepalingen eigen aan boek IV en aan boek V, in boek I van het Wetboek van economisch recht, bl. 25216.

3 APRIL 2013. — Wet houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek IV « Bescherming van de mededinging » en boek V « De mededinging en de prijzevoluties » van het Wetboek van economisch recht, bl. 25248.

Federale Overheidsdienst Financiën

19 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 178 en 178/1 van het KB/WIB 92 inzake het voorstel van vereenvoudigde aangifte, bl. 25253.

19 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot erkenning van een gecentraliseerd systeem voor het lenen en het ontlenen van financiële instrumenten genomen in uitvoering van artikelen 73⁵ tot 73¹² van het KB/WIB 92 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden waaraan een gecentraliseerd systeem voor het lenen en ontlenen van financiële instrumenten dat geïntegreerd is in een betalings- en afwikkelingssysteem van effectenverrichtingen moet voldoen en de periode tijdens dewelke de erkenning kan worden verleend, bl. 25258.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

19 DECEMBER 2012. — Wet houdende uitvoering van verscheidene Internationale Verdragen inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor verontreiniging door schepen, met betrekking tot aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, bl. 25259.

10 JANVIER 2013. — Loi portant exécution de Conventions internationales diverses en matière de responsabilité civile pour la pollution par les navires, concernant des matières visées à l'article 77 de la Constitution, p. 25262.

13 MARS 2013. — Arrêté royal portant exécution de Conventions internationales diverses en matière de responsabilité civile pour la pollution par les navires, p. 25263.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 octobre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, relative à l'organisation du travail, p. 25266.

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 novembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, relative à la modification de la convention collective de travail du 26 janvier 2011 - régime de pension sectoriel - SOLIDARITE, p. 25267.

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative aux mesures en faveur des groupes à risque, p. 25284.

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la formation et à l'emploi, p. 25285.

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à un complément d'indemnité versé aux intérimaires en cas d'incapacité de travail débutant après un contrat de travail intérimaire, p. 25287.

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative aux avantages sociaux destinés aux travailleurs intérimaires, p. 25288.

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour l'industrie du béton, p. 25291.

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur des constructions métallique, mécanique et électrique, p. 25293.

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011 conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur des entreprises de garage, p. 25294.

10 JANUARI 2013. — Wet houdende uitvoering van verscheidene Internationale Verdragen inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor verontreiniging door schepen, met betrekking tot aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, bl. 25262.

13 MAART 2013. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van verscheidene Internationale Verdragen inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor verontreiniging door schepen, bl. 25263.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie, betreffende de arbeidsorganisatie, bl. 25266.

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 - sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT, bl. 25267.

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de maatregelen ten behoeve van de risicogroepen, bl. 25284.

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de vorming en tewerkstelling, bl. 25285.

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende een bijkomende vergoeding in geval van arbeidsongeschiktheid na een arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid, bl. 25287.

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de sociale voordelen voor de uitzendkrachten, bl. 25288.

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de betonindustrie, bl. 25291.

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de metaal-, machine- en elektrische bouw, bl. 25293.

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor het garagebedrijf, bl. 25294.

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, p. 25296.

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour la récupération de métaux, p. 25297.

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur de l'agriculture, p. 25299.

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les entreprises horticoles, p. 25300.

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les électriciens : installation et distribution, p. 25302.

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur de la carrosserie, p. 25303.

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour le commerce du métal, p. 25305.

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires-employés dans le secteur de l'industrie chimique, p. 25306.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

16 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe de l'arrêté royal du 9 novembre 2009 relatif aux conditions de police sanitaire applicables aux animaux et aux produits d'aquaculture, et relatif à la prévention de certaines maladies chez les animaux aquatiques et aux mesures de lutte contre ces maladies, p. 25308.

Service public fédéral Justice

24 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant ratification du programme du deuxième examen d'aptitude professionnelle de l'année judiciaire 2012-2013, p. 25311.

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, bl. 25296.

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de terugwinning van metalen, bl. 25297.

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de landbouw, bl. 25299.

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor het tuinbouwbedrijf, bl. 25300.

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de elektriciens : installatie en distributie, bl. 25302.

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van het koetswerk, bl. 25303.

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de metaalhandel, bl. 25305.

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten-bedienden in de sector van de scheikundige nijverheid, bl. 25306.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

16 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage van het koninklijk besluit van 9 november 2009 betreffende de veterinaire-rechtelijke voorschriften voor aquacultuurdieren en de producten daarvan en betreffende de preventie en bestrijding van bepaalde ziekten bij waterdieren, bl. 25308.

Federale Overheidsdienst Justitie

24 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende de bekrachtiging van het programma van het tweede examen inzake beroepsbekwaamheid voor het gerechtelijk jaar 2012-2013, bl. 25311.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

19 AVRIL 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant organisation du Conseil pour les contestations des autorisations, p. 25320.

Finances et Budget

18 MARS 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 9 septembre 2011 énumérant les matières pour lesquelles, après l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, un accord budgétaire n'est plus requis, visé à l'article 8bis de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 janvier 2001 relatif au contrôle budgétaire et à l'établissement du budget, p. 25328.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

18 AVRIL 2013. — Décret relatif au cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents dans le domaine du transport routier et d'interfaces avec d'autres modes de transport, p. 25328.

18 AVRIL 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} février 2007 relatif au cadre organique du Service public de Wallonie, p. 25334.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

19 APRIL 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de organisatie van de Raad voor Vergunningsbetwistingen, bl. 25312.

Financiën en Begroting

18 MAART 2013. — Ministerieel besluit betreffende de wijziging van het ministerieel besluit van 9 september 2011 tot opsomming van de aangelegenheden waarvoor na het gunstige advies van de Inspecteur van Financiën geen begrotingsakkoord meer vereist is, vermeld in artikel 8bis van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 januari 2001 houdende regeling van de begrotingscontrole en -opmaak, bl. 25327.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

18 APRIL 2013. — Decreet betreffende het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen op het gebied van wegvervoer en voor interfaces met andere vervoerswijzen, bl. 25332.

18 APRIL 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 1 februari 2007 betreffende de organieke personeelsformatie van de Waalse Overheidsdienst, bl. 25356.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

18. APRIL 2013 — Dekret über den Rahmen für die Einführung intelligenter Verkehrssysteme im Straßenverkehr und für deren Schnittstellen zu anderen Verkehrsträgern, S. 25330.

18. APRIL 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Februar 2007 zur Festlegung des Stellenplans des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, S. 25345.

*Région de Bruxelles-Capitale**Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale*

15 MARS 2013. — Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Collège réuni du 26 octobre 1995 portant règlement général de la comptabilité des centres publics d'action sociale de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 25367.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

15 MAART 2013. — Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende wijziging van het besluit van het Verenigd College van 26 oktober 1995 houdende algemeen reglement op de comptabiliteit van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 25367.

Autres arrêtés*Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

Consulats étrangers en Belgique, p. 25369.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

Buitenlandse consulaten in België, bl. 25369.

Service public fédéral Intérieur

Commissaire divisionnaire de police. Chef de corps. Renouvellement de mandat, p. 25369. — Services de police. Echelle de traitement, p. 25369. — Personnel. Désignation d'un titulaire de fonction de management -1, p. 25369. — Tombola. Autorisation, p. 25370. — Tombola. Autorisation, p. 25370. — Collecte à domicile. Autorisation, p. 25370. — Collecte à domicile. Autorisation, p. 25370. — Collecte à domicile. Autorisation, p. 25371. — Collecte à domicile. Autorisation, p. 25371. — Collecte à domicile. Autorisation, p. 25371. — Collecte à domicile. Autorisation, p. 25371. — Collecte à domicile. Autorisation, p. 25371. — Collecte à domicile. Autorisation, p. 25372.

Service public fédéral Mobilité et Transports

3 AVRIL 2013. — Arrêté royal portant attribution de la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de la Direction générale Transport routier et Sécurité routière, mettant fin au mandat de certains agents et modifiant les arrêtés royaux portant attribution de la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de la Direction générale Transport terrestre du 29 septembre 2010, 25 février 2011 et 31 mars 2011, p. 25372.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 25374. — Ordre judiciaire, p. 25375. — Notariat, p. 25377. — Notariat. Erratum, p. 25377. — Entreprise Novo Nordisk. Autorisation d'effectuer des flux transfrontières de données à caractère personnel conformément à ses règles d'entreprise contraignantes, p. 25377.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Hoofdcommissaris van politie. Korpschef. Hernieuwing van het mandaat, bl. 25369. — Politiediensten. Loonschaal, bl. 25369. — Personeel. Aanstelling van een titularis van een managementfunctie -1, bl. 25369. — Tombola. Vergunning, bl. 25370. — Tombola. Vergunning, bl. 25370. — Huis-aan-huis collecte. Vergunning, bl. 25370. — Huis-aan-huis collecte. Vergunning, bl. 25370. — Huis-aan-huis collecte. Vergunning, bl. 25371. — Huis-aan-huis collecte. Vergunning, bl. 25371. — Huis-aan-huis collecte. Vergunning, bl. 25371. — Huis-aan-huis collecte. Vergunning, bl. 25371. — Huis-aan-huis collecte. Vergunning, bl. 25371. — Huis-aan-huis collecte. Vergunning, bl. 25372.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

3 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van het Directoraat-generaal Wegvervoer en Verkeersveiligheid, tot intrekking van het mandaat van bepaalde ambtenaren en tot wijziging van de koninklijke besluiten tot toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van het Directoraat-generaal Vervoer te Land van 29 september 2010, 25 februari 2011 en 31 maart 2011, bl. 25372.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 25374. — Rechterlijke Orde, bl. 25375. — Notariaat, bl. 25377. — Notariaat. Erratum, bl. 25377. — Onderneming Novo Nordisk. Machtiging door giften te verrichten van persoonsgegevens overeenkomstig de haar bindende ondernemingsregels, bl. 25377.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

22 MAART 2013. — Wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 april 2010 tot benoeming van de leden en de plaatsvervangende leden van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, bl. 25378.

Provincie Vlaams-Brabant. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 25378.

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

11 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de vergoeding van de controlelaboratoria, controleartsen en chaperons, bl. 25378.

Leefmilieu, Natuur en Energie

12 SEPTEMBER 2011. — Agentschap voor Natuur en Bos. Onteigening gronden te Koksijde, bl. 25380.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

28 FEBRUARI 2013. — Provinciebestuur van Antwerpen. Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen, bl. 25380.

6 MAART 2013. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Centrum, stad Diksmuide, bl. 25380.

7 MAART 2013. — Provinciebestuur van Antwerpen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 25380.

17 APRIL 2013. — Machtiging tot onteigening. Spoedprocedure, bl. 25381.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

25 MARS 2013. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux d'égouttage prioritaire conjoint rue de la Vallée, à Hondelange - Messancy, p. 25381.

25 MARS 2013. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux d'égouttage prioritaire exclusif entre les rues Vivy et Ronchis, et Grand Rue, à Carlsbourg - Paliseul, p. 25384.

25 MARS 2013. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux d'égouttage prioritaire conjoint rues Fayais, du Vivier et Pouhesse - Waimes, p. 25387.

25 MARS 2013. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux d'égouttage prioritaire exclusif à Halanzy - Aubange, p. 25391.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Département du Sol et des Déchets. Direction de la Protection des Sols. Avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes, p. 25394.

*Région de Bruxelles-Capitale**Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale*

Personnel. Pensions, p. 25430.

Avis officiels*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Appel à candidatures pour l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi (FOREm), p. 25431.

Sélection comparative de géomètres-experts (m/f) (niveau A), francophones, pour le Ministère de la Défense (AFG13050), p. 25437.

Sélection comparative de formateurs en électrotechnique et moteurs thermiques pour le Centre de compétences de la Marine à Bruges (m/f) (niveau B), francophones, pour le Ministère de la Défense (AFG13049), p. 25437.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Places vacantes. Communication importante, p. 25438.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Personeel. Pensioenen, bl. 25430.

Officiële berichten*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Oproep tot kandidaten voor de Waalse Dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling (FOREm), bl. 25431.

Vergelijkende selectie van Franstalige landmeters (m/v) (niveau A) voor de FOD Ministerie van Landsverdediging (AFG13050), bl. 25437.

Vergelijkende selectie van Franstalige vormers in elektrotechniek en thermische motoren voor de Competentiecentrum van de Marine te Brugge (m/v) (niveau B) voor de FOD Ministerie van Landsverdediging (AFG13049), bl. 25437.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen. Belangrijke mededeling, bl. 25438.

Gouvernements de Communauté et de Région

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Economie, Wetenschap en Innovatie

ParticipatieMaatschappij Vlaanderen NV. Verdeling van waarborgen in het kader van de Waarborgregeling voor kmo's naar aanleiding van de zeventiende oproep tot financiële instellingen, maatschappijen voor onderlinge borgstelling, leasingmaatschappijen en kredietverlenende vennootschappen voor de sociale economie van 28 december 2012, bl. 25442.

ParticipatieMaatschappij Vlaanderen NV. Verdeling van waarborgen in het kader van de Waarborgregeling voor grote ondernemingen naar aanleiding van de achttiende oproep tot financiële instellingen, maatschappijen voor onderlinge borgstelling, leasingmaatschappijen en kredietverlenende vennootschappen voor de sociale economie van 28 december 2012, bl. 25443.

Communauté française

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

Appel aux candidats à une désignation à titre temporaire dans l'enseignement et les centres psycho-médico-sociaux pour l'année scolaire 2013-2014, p. 25443.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 25444 à 25506.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 25444 tot bl. 25506.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11190]

3 AVRIL 2013. — Loi portant insertion du livre IV « Protection de la concurrence » et du livre V « La concurrence et les évolutions de prix » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IV et au livre V et des dispositions d'application de la loi propres au livre IV et au livre V, dans le livre 1^{er} du Code de droit économique (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Le Code de droit économique*

Art. 2. Dans le livre 1^{er}, titre 2, du Code de droit économique, il est inséré un chapitre 2 rédigé comme suit :

« CHAPITRE 2. — *Définition particulière au livre IV*

Art. I.6. La définition suivante est applicable au livre IV :

— position dominante : la position permettant à une entreprise de faire obstacle au maintien d'une concurrence effective en lui fournissant la possibilité de comportements indépendants dans une mesure appréciable vis-à-vis de ses concurrents, clients ou fournisseurs. »

Art. 3. Dans le livre 1^{er}, titre 2, du Code de droit économique, il est inséré un chapitre 3 rédigé comme suit :

« CHAPITRE 3. — *Définitions particulières au livre V.*

Art. I.7. La définition suivante est applicable au livre V :

— observatoire des prix : l'institution chargée d'établir les observations et analyses visées à l'article 108, i), de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses. »

Art. 4. Dans le même Code est inséré un Livre IV, rédigé comme suit :

« LIVRE IV. — Protection de la concurrence

TITRE 1^{er}. — Règles de concurrence

CHAPITRE 1^{er}. — Pratiques restrictives de concurrence

Art. IV.1. § 1^{er}. Sont interdits, sans qu'une décision préalable ne soit nécessaire à cet effet, tous accords entre entreprises, toutes décisions d'associations d'entreprises et toutes pratiques concertées qui ont pour objet ou pour effet d'empêcher, de restreindre ou de fausser de manière sensible la concurrence sur le marché belge concerné ou dans une partie substantielle de celui-ci et notamment ceux qui consistent à :

1° fixer de façon directe ou indirecte les prix d'achat ou de vente ou d'autres conditions de transaction;

2° limiter ou contrôler la production, les débouchés, le développement technique ou les investissements;

3° répartir les marchés ou les sources d'approvisionnement;

4° appliquer, à l'égard de partenaires commerciaux, des conditions inégales à des prestations équivalentes en leur infligeant de ce fait un désavantage dans la concurrence;

5° subordonner la conclusion de contrats à l'acceptation, par les partenaires, de prestations supplémentaires qui, par leur nature ou selon les usages commerciaux, n'ont pas de lien avec l'objet de ces contrats.

§ 2. Les accords ou décisions interdits en vertu du présent article sont nuls de plein droit.

§ 3. Toutefois, les dispositions du paragraphe 1^{er} ne s'appliquent pas :

1° à tout accord ou catégorie d'accords entre entreprises,

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11190]

3 APRIL 2013. — Wet houdende invoeging van boek IV « Bescherming van de mededinging » en van boek V « De mededinging en de prijsvolaties » in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IV en aan boek V en van de rechtshandhavingsbepalingen eigen aan boek IV en aan boek V, in boek I van het Wetboek van economisch recht (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Het Wetboek van economisch recht*

Art. 2. In boek I, titel 2, van het Wetboek van economisch recht, wordt een hoofdstuk 2 ingevoegd, luidende :

« HOOFDSTUK 2. — *Definitie eigen aan boek IV.*

Art. I.6. Voor de toepassing van boek IV geldt de volgende definitie :

— machtspositie : de positie die een onderneming in staat stelt om de instandhouding van een daadwerkelijke mededinging te verhinderen en het haar mogelijk maakt zich, jegens haar concurrenten, afnemers of leveranciers, in belangrijke mate onafhankelijk te gedragen. »

Art. 3. In boek I, titel 2, van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk 3 ingevoegd, luidende :

« HOOFDSTUK 3. — *Definities eigen aan boek V.*

Art. I.7. Voor de toepassing van boek V geldt de volgende definitie :

— prijzenobservatorium : de instelling belast met de observaties en analyses bedoeld onder artikel 108, i), van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen. »

Art. 4. In hetzelfde Wetboek wordt een boek IV ingevoegd, luidende :

« BOEK IV. — Bescherming van de mededinging

TITEL 1. — Mededingingsregels

HOOFDSTUK 1. — *Restrictieve mededingingspraktijken*

Art. IV.1. § 1. Zijn verboden, zonder dat hiertoe een voorafgaande beslissing vereist is, alle overeenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van ondernemingsverenigingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen welke ertoe strekken of ten gevolge hebben dat de mededinging op de Belgische betrokken markt of op een wezenlijk deel ervan merkbaar wordt verhinderd, beperkt of vervalst en met name die welke bestaan in :

1° het rechtstreeks of onrechtstreeks bepalen van de aan- of verkoopprijzen of van andere contractuele voorwaarden;

2° het beperken of controleren van de productie, de afzet, de technische ontwikkeling of de investeringen;

3° het verdelen van de markten of van de voorzieningsbronnen;

4° het ten opzichte van handelspartners toepassen van ongelijke voorwaarden bij gelijkwaardige prestaties, hen daarmee nadeel berokkenend bij de mededinging;

5° het afhankelijk stellen van het sluiten van overeenkomsten, van de aanvaarding door de handelspartners van bijkomende prestaties welke naar hun aard of volgens het handelsgebruik geen verband houden met het onderwerp van deze overeenkomsten.

§ 2. De krachtens dit artikel verboden overeenkomsten of besluiten zijn van rechtswege nietig.

§ 3. De bepalingen van paragraaf 1 zijn echter niet van toepassing op :

1° elke overeenkomst of groep van overeenkomsten tussen ondernemingen,

2° à toute décision ou catégorie de décisions d'associations d'entreprises, et

3° à toute pratique concertée ou catégorie de pratiques concertées qui contribuent à améliorer la production ou la distribution ou à promouvoir le progrès technique ou économique ou qui permettent aux petites et moyennes entreprises d'affermir leur position concurrentielle sur le marché concerné ou sur le marché international, tout en réservant aux utilisateurs une partie équitable du profit qui en résulte et sans toutefois :

a) imposer aux entreprises intéressées des restrictions qui ne sont pas indispensables pour atteindre ces objectifs;

b) donner à ces entreprises la possibilité, pour une partie substantielle des produits en cause, d'éliminer la concurrence.

§ 4. Il est interdit aux personnes physiques de négocier au nom et pour le compte d'une entreprise ou d'une association d'entreprises avec des concurrents ou de convenir avec eux :

a) de fixer les prix de vente de produits ou services aux tiers;

b) de limiter la production ou la vente de produits ou services;

c) d'attribuer des marchés.

Art. IV.2. Est interdit, sans qu'une décision préalable ne soit nécessaire à cet effet, le fait pour une ou plusieurs entreprises d'exploiter de façon abusive une position dominante sur le marché belge concerné ou dans une partie substantielle de celui-ci.

Ces pratiques abusives peuvent notamment consister à :

1° imposer de façon directe ou indirecte des prix d'achat ou de vente ou d'autres conditions de transaction non équitables;

2° limiter la production, les débouchés ou le développement technique au préjudice des consommateurs;

3° appliquer à l'égard de partenaires commerciaux des conditions inégales à des prestations équivalentes, en leur infligeant de ce fait un désavantage dans la concurrence;

4° subordonner la conclusion de contrats à l'acceptation, par les partenaires, de prestations supplémentaires, qui, par leur nature ou selon les usages commerciaux, n'ont pas de lien avec l'objet de ces contrats.

Art. IV.3. Les pratiques visées à l'article IV.1, § 1^{er}, et à l'article IV.2 sont qualifiées ci-après de pratiques restrictives de concurrence.

Art. IV.4. L'interdiction de l'article IV.1, § 1^{er}, ne s'applique pas aux accords, décisions d'associations d'entreprises et pratiques concertées pour lesquelles l'article 101, § 3, du TFUE a été déclaré d'application par un règlement du Conseil des Communautés européennes ou un règlement ou une décision de la Commission européenne.

L'interdiction de l'article IV.1, § 1^{er}, ne s'applique pas aux accords, décisions d'associations d'entreprises et pratiques concertées qui n'affectent pas le commerce entre Etats membres ou qui ne restreignent pas, n'empêchent pas ou ne faussent pas la concurrence dans le marché commun et qui auraient bénéficié de la protection d'un règlement visé à l'alinéa 1^{er}, dans le cas où ils auraient affecté ce commerce ou restreint, empêché ou faussé cette concurrence.

L'interdiction de l'article IV.1, § 1^{er}, ne s'applique pas aux catégories d'accords, décisions d'associations d'entreprises et pratiques concertées qui entrent dans le champ d'application d'un arrêté royal pris en application de l'article IV.5.

Art. IV.5. § 1^{er}. Le Roi peut, après consultation de la Commission de la concurrence visée à l'article IV.39 et de l'Autorité belge de la concurrence, déclarer par arrêté que l'article IV.1, § 1^{er}, n'est pas applicable à des catégories d'accords, de décisions et de pratiques concertées.

L'arrêté est motivé. Il est délibéré en Conseil des ministres lorsqu'il s'écarte de l'avis ou de la demande de l'Autorité belge de la concurrence.

§ 2. L'arrêté royal comprend une définition des catégories d'accords, de décisions et de pratiques concertées auxquels il s'applique et précise notamment :

1° les restrictions ou les clauses qui ne peuvent y figurer;

2° les clauses qui doivent y figurer ou les autres conditions qui doivent être remplies.

2° elk besluit of groep van besluiten van ondernemingsverenigingen, en

3° elke onderling afgestemde feitelijke gedraging of groep van gedragingen die bijdragen tot verbetering van de productie of van de verdeling of tot verbetering van de technische of economische vooruitgang of die de kleine en middelgrote ondernemingen de mogelijkheid bieden om hun concurrentiepositie op de betrokken markt of op de internationale markt te verstevigen, waarbij een billijk aandeel in de daaruit voortvloeiende voordelen de gebruikers ten goede komt, en zonder nochtans aan de betrokken ondernemingen :

a) beperkingen op te leggen welke voor het bereiken van deze doelstellingen niet onmisbaar zijn;

b) de mogelijkheid te geven, voor een wezenlijk deel van de betrokken producten de mededinging uit te schakelen.

§ 4. Het is natuurlijke personen verboden in naam en voor rekening van een onderneming of ondernemingsvereniging met concurrenten te onderhandelen of met hen afspraken te maken over :

a) het vaststellen van de prijzen bij verkoop van producten of diensten aan derden;

b) het beperken van de productie of verkoop van producten of diensten;

c) het toewijzen van markten.

Art. IV.2. Het is verboden, zonder dat hiertoe een voorafgaande beslissing nodig is, dat één of meer ondernemingen misbruik maken van een machtspositie op de betrokken Belgische markt of op een wezenlijk deel daarvan.

Dit misbruik kan met name bestaan in :

1° het rechtstreeks of zijdelings opleggen van onbillijke aan- of verkoopprijzen of van andere onbillijke contractuele voorwaarden;

2° het beperken van de productie, de afzet of de technische ontwikkeling ten nadele van de verbruikers;

3° het toepassen ten opzichte van handelspartners van ongelijke voorwaarden bij gelijkwaardige prestaties, hun daarmede nadeel berokkend bij de mededinging;

4° het feit dat het sluiten van overeenkomsten afhankelijk wordt gesteld van het aanvaarden door de handelspartners van bijkomende prestaties, welke naar hun aard of volgens het handelsgebruik geen verband houden met het onderwerp van deze overeenkomsten.

Art. IV.3. De bij artikel IV.1, § 1, en artikel IV.2 bedoelde praktijken worden hierna restrictieve mededingingspraktijken genoemd.

Art. IV.4. Het verbod van artikel IV.1, § 1, geldt niet voor overeenkomsten, besluiten van ondernemingsverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen waarvoor door een verordening van de Raad van de Europese Gemeenschappen of een verordening of een beschikking van de Europese Commissie artikel 101, § 3, VWEU van toepassing is verklaard.

Het verbod van artikel IV.1, § 1, geldt niet voor overeenkomsten, besluiten van ondernemingsverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen, die de handel tussen de lidstaten niet ongunstig beïnvloeden of de mededinging binnen de gemeenschappelijke markt niet beperken, verhinderen of vervalsen, doch die de bescherming zouden genieten van een verordening bedoeld in het eerste lid ingeval zij deze handel wel zouden beïnvloeden of deze mededinging wel zouden beperken, verhinderen of vervalsen.

Het verbod van artikel IV.1, § 1, is niet van toepassing op categorieën van overeenkomsten, besluiten van ondernemingsverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen van ondernemingen die binnen de werkingssfeer vallen van een koninklijk besluit genomen op grond van artikel IV.5.

Art. IV.5. § 1. De Koning kan, na raadpleging van de Commissie voor de Mededinging als bedoeld in artikel IV. 39 en van de Belgische Mededingingsautoriteit, bij besluit verklaren dat artikel IV.1, § 1, niet van toepassing is op categorieën overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen.

Het besluit wordt met redenen omkleed. Er wordt overleg over gepleegd in de Ministerraad, wanneer het afwijkt van het advies of het verzoek van de Belgische Mededingingsautoriteit.

§ 2. Het koninklijk besluit omschrijft de categorieën van overeenkomsten, van besluiten en van onderling afgestemde feitelijke gedragingen waarop het van toepassing is en geeft met name aan :

1° de beperkingen of de bepalingen die er niet in mogen voorkomen;

2° de bepalingen die erin moeten voorkomen of de andere voorwaarden waaraan moet worden voldaan.

Cet arrêté royal est pris pour une durée limitée. Il peut être abrogé ou modifié lorsque les circonstances se sont modifiées à l'égard d'un élément qui a été essentiel pour l'arrêter; dans ce cas, des mesures transitoires pour les accords, décisions et pratiques concertées visés par l'arrêté antérieur sont prévues.

CHAPITRE 2. — Concentrations

Art. IV.6. § 1^{er}. Pour l'application de ce livre, une concentration est réalisée lorsqu'un changement durable du contrôle résulte :

1° de la fusion de deux ou de plusieurs entreprises antérieurement indépendantes ou parties de telles entreprises; ou

2° de l'acquisition, par une ou plusieurs personnes détenant déjà le contrôle d'une entreprise au moins ou par une ou plusieurs entreprises, du contrôle direct ou indirect de l'ensemble ou de parties d'une ou de plusieurs autres entreprises, que ce soit par prise de participations au capital ou achat d'éléments d'actifs, contrat ou tout autre moyen.

§ 2. La création d'une entreprise commune accomplissant de manière durable toutes les fonctions d'une entité économique autonome constitue une opération de concentration au sens du paragraphe 1^{er}, 2°.

§ 3. Pour l'application de ce livre, le contrôle découle des droits, contrats ou autres moyens qui confèrent seuls ou conjointement et compte tenu des circonstances de fait ou de droit, la possibilité d'exercer une influence déterminante sur l'activité d'une entreprise et notamment :

1° des droits de propriété ou de jouissance sur tout ou partie des biens d'une entreprise;

2° des droits ou des contrats qui confèrent une influence déterminante sur la composition, les délibérations ou les décisions des organes d'une entreprise.

§ 4. Le contrôle est acquis par la ou les personnes ou entreprises qui :

1° sont titulaires de ces droits ou bénéficiaires de ces contrats; ou

2° n'étant pas titulaires de ces droits ou bénéficiaires de ces contrats, ont le pouvoir d'exercer les droits qui en découlent.

§ 5. Une opération de concentration au sens du paragraphe 1^{er} n'est pas réalisée :

1° lorsque des établissements de crédit, d'autres établissements financiers ou des sociétés d'assurances, dont l'activité normale inclut la transaction et la négociation d'instruments financiers pour compte propre ou pour compte d'autrui, détiennent, à titre temporaire, des participations qu'ils ont acquises dans une entreprise en vue de leur revente, pour autant qu'ils n'exercent pas les droits de vote attachés à ces participations en vue de déterminer le comportement concurrentiel de cette entreprise ou pour autant qu'ils n'exercent ces droits de vote qu'en vue de préparer la réalisation de tout ou partie de cette entreprise ou de ses actifs ou la réalisation de ces participations et que cette réalisation intervient dans un délai d'un an à compter de la date d'acquisition, ce délai étant de deux ans lorsque les participations ont été acquises en représentation de créances douteuses ou en souffrance;

2° lorsque le contrôle est acquis par un mandataire judiciaire ou public, en vertu d'une décision judiciaire ou d'une autre procédure de liquidation forcée;

3° lorsque les opérations visées au paragraphe 1^{er}, 2°, sont réalisées par des sociétés de participation financière visées à l'article 5, 3, de la quatrième Directive 78/660/CEE du Conseil du 25 juillet 1978 fondée sur l'article 54, paragraphe 3, point g), du Traité et concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés, sous la restriction toutefois que les droits de vote attachés aux participations détenues ne soient exercés, notamment par la voie de la nomination des membres des organes de direction et de surveillance des entreprises dont elles détiennent des participations, que pour sauvegarder la pleine valeur de ces investissements et non pour déterminer directement ou indirectement le comportement concurrentiel de ces entreprises.

Art. IV.7. § 1^{er}. Les dispositions du présent chapitre ne s'appliquent que lorsque les entreprises concernées totalisent ensemble en Belgique un chiffre d'affaires, déterminé selon les critères visés à l'article IV.8, de plus de 100 millions d'euros, et qu'au moins deux des entreprises concernées réalisent chacune en Belgique un chiffre d'affaires d'au moins 40 millions d'euros.

Dit koninklijk besluit wordt voor een beperkte tijdsduur genomen. Het kan worden opgeheven of gewijzigd wanneer de omstandigheden gewijzigd zijn met betrekking tot een punt van wezenlijk belang voor zijn vaststelling; in dit geval wordt voorzien in een overgangsregeling voor de overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen bedoeld door het voorafgaande besluit.

HOOFDSTUK 2. — Concentraties

Art. IV.6. § 1. Voor de toepassing van dit boek komt een concentratie tot stand indien er een duurzame wijziging van zeggenschap voortvloeit uit :

1° de fusie van twee of meer voorheen onafhankelijke ondernemingen of delen van ondernemingen; of

2° het verkrijgen, door één of meer personen die reeds de zeggenschap over ten minste één onderneming bezitten of door één of meer ondernemingen, van de zeggenschap — door de verwerving van participaties in het kapitaal of de aankoop van vermogensbestanddelen, bij overeenkomst of op elke andere wijze — rechtstreeks of onrechtstreeks, over één of meer andere ondernemingen of delen daarvan.

§ 2. De oprichting van een gemeenschappelijke onderneming die duurzaam alle functies van een zelfstandige economische eenheid vervult, vormt een concentratie in de zin van paragraaf 1, 2°.

§ 3. Voor de toepassing van dit boek berust de zeggenschap op rechten, overeenkomsten of andere middelen die afzonderlijk of gezamenlijk met inachtneming van alle feitelijke en juridische omstandigheden, het mogelijk maken een bepalende invloed uit te oefenen op de activiteiten van een onderneming, met name :

1° eigendoms- of gebruiksrechten op alle vermogensbestanddelen van een onderneming of delen daarvan;

2° rechten of overeenkomsten die een bepalende invloed verschaffen op de samenstelling, het stemgedrag of de besluiten van de ondernemingsorganen.

§ 4. De zeggenschap wordt verkregen door de persoon/personen of de onderneming/ondernemingen :

1° die zelf rechthebbenden zijn of aan deze overeenkomsten rechten ontlenu; of

2° die, hoewel zij zelf geen rechthebbenden zijn, noch aan deze overeenkomsten rechten ontlenu, de bevoegdheid hebben de daaruit ontstane rechten uit te oefenen.

§ 5. Geen concentratie in de zin van paragraaf 1 komt tot stand :

1° indien kredietinstellingen, andere financiële instellingen, of verzekeringsmaatschappijen tot wier normale werkzaamheden de verhandeling van financiële instrumenten voor eigen rekening of voor rekening van derden behoort, tijdelijke deelnemingen houden die zij in een onderneming hebben verworven ten einde deze deelnemingen weer te verkopen, mits zij de aan deze deelnemingen verbonden stemrechten niet uitoefenen om het concurrentiegedrag van deze ondernemingen te bepalen of mits zij deze stemrechten slechts uitoefenen om de verkoop van deze onderneming of van haar activa, geheel of gedeeltelijk, of de verkoop van deze deelnemingen voor te bereiden, en deze verkoop plaatsvindt binnen één jaar na de verwerving; deze termijn bedraagt twee jaar wanneer de deelnemingen verworven werden als bewijs van dubieuze of onbetaald gebleven vorderingen;

2° indien de zeggenschap wordt verworven door een gerechtelijk mandataris of overheidsmandataris, op grond van een gerechtelijke beslissing of een andere procedure van gedwongen vereffening;

3° indien de in paragraaf 1, 2°, bedoelde handelingen worden uitgevoerd door participatiemaatschappijen zoals bedoeld in artikel 5, 3, van de vierde Richtlijn 78/660/EEG van de Raad van 25 juli 1978 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen, met dien verstande echter dat de stemrechten die aan de in bezit zijnde deelnemingen zijn verbonden, slechts worden uitgeoefend om, met name door de benoeming van de leden van de raden van bestuur en van toezicht van de ondernemingen waarin zij deelnemingen houden, de volledige waarde van deze investeringen veilig te stellen en niet om rechtstreeks of onrechtstreeks het concurrentiegedrag van die ondernemingen te bepalen.

Art. IV.7. § 1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn slechts van toepassing wanneer de betrokken ondernemingen samen in België een omzet, bepaald volgens de in artikel IV.8 bedoelde criteria, van meer dan 100 miljoen euro bereiken en ten minste twee van de betrokken ondernemingen elk in België een omzet halen van ten minste 40 miljoen euro.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et après consultation de l'Autorité belge de la concurrence et de la Commission de la concurrence, visée à l'article IV.39, majorer les seuils visés au paragraphe 1^{er}.

§ 3. Tous les trois ans, l'Autorité belge de la concurrence procède à une évaluation des seuils visés au paragraphe 1^{er}, en tenant compte entre autres de l'incidence économique et de la charge administrative pour les entreprises.

Art. IV.8. § 1^{er}. Le chiffre d'affaires visé à l'article IV.7 est le chiffre d'affaires total réalisé au cours de l'exercice social précédent en Belgique. Il s'entend au sens du Code des sociétés, livre IV, titre VI relatif aux comptes annuels consolidés des entreprises.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, lorsqu'une concentration consiste en l'acquisition de parties — titulaires ou non de la personnalité morale — d'une ou plusieurs entreprises ou d'un groupe d'entreprises, seul le chiffre d'affaires se rapportant aux parties qui sont ainsi l'objet de la transaction est pris en considération dans le chef du ou des cédants.

Toutefois, deux ou plusieurs transactions visées à l'alinéa 1^{er}, qui ont lieu au cours d'une période de deux années entre les mêmes personnes ou entreprises, sont à considérer comme une seule opération de concentration intervenant à la date de la dernière transaction.

§ 3. Le chiffre d'affaires est remplacé :

1° pour les établissements de crédit et autres établissements financiers, par la somme des postes de produits suivants, décrits dans l'arrêté royal du 23 septembre 1992, relatif aux comptes annuels de l'établissement de crédit, déduction faite, le cas échéant, de la taxe sur la valeur ajoutée et d'autres impôts directement liés auxdits produits :

- a) intérêts et produits assimilés;
- b) revenus de titres :
 - revenus d'actions, de parts et d'autres titres à revenu variable;
 - revenus de participations;
 - revenus de parts dans des entreprises liées;
- c) commissions perçues;
- d) bénéfice net provenant d'opérations financières;
- e) autres produits d'exploitation.

Le chiffre d'affaires d'un établissement de crédit ou d'un établissement financier en Belgique comprend les postes de produits, définis ci-dessus, de la succursale ou de la division dudit établissement, établie en Belgique.

2° pour les entreprises d'assurances, par la valeur des primes brutes émises qui comprennent tous les montants reçus et à recevoir au titre de contrats d'assurances établis par elles ou pour leur compte, y compris les primes cédées aux réassureurs et après déduction des impôts ou des taxes parafiscales perçus sur la base du montant des primes ou du volume total de celui-ci. Il est tenu compte des primes brutes versées par les résidents en Belgique.

§ 4. En ce qui concerne l'application de l'article IV.7, et sans préjudice du paragraphe 2, le chiffre d'affaires de chacune des entreprises résulte de la somme des chiffres d'affaires de toutes les entreprises appartenant au même groupe.

Sont considérées comme appartenant au même groupe, les entreprises liées au sens du Code des sociétés, livre IV, titre VI relatif aux comptes annuels consolidés des entreprises.

§ 5. Pour les entreprises publiques visées à l'article IV.12, le chiffre d'affaires à prendre en considération est celui de toutes les entreprises qui constituent un ensemble économique doté d'un pouvoir de décision autonome, indépendamment de la détention de leur capital ou des règles de tutelle administrative qui leur sont applicables.

Art. IV.9. § 1^{er}. Les opérations de concentration sont soumises à l'approbation préalable de l'Autorité belge de la concurrence, qui constate si elles sont ou ne sont pas admissibles.

§ 2. Pour prendre la décision visée au paragraphe 1^{er}, il est tenu compte :

1° de la nécessité de préserver et de développer une concurrence effective dans le marché national au vu notamment de la structure de tous les marchés en cause et de la concurrence réelle ou potentielle d'entreprises situées à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire belge;

§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na raadpleging van de Belgische Mededingingsautoriteit en de Commissie voor de Mededinging, bedoeld in artikel IV.39, de drempels bedoeld in paragraaf 1 verhogen.

§ 3. Om de drie jaar gaat de Belgische Mededingingsautoriteit over tot een toetsing van de drempels bedoeld in paragraaf 1, daarbij onder andere rekening houdende met de economische impact en de administratieve last voor de ondernemingen.

Art. IV.8. § 1 De omzet bedoeld in artikel IV.7 is de totale omzet gehaald tijdens het vorige boekjaar in België. Hij moet worden begrepen in de zin van het Wetboek van Vennootschappen, boek IV, titel VI over de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen.

§ 2. Als een concentratie bestaat in de verwerving van delen — die al dan niet rechtspersoonlijkheid bezitten — van een of meer ondernemingen of van een groep ondernemingen — wordt in afwijking van paragraaf 1 alleen het omzetcijfer dat betrekking heeft op de delen, die aldus het voorwerp van de transactie zijn, in hoofde van de vervreemder of vervreemders, in aanmerking genomen.

Twee of meer transacties bedoeld in het eerste lid, die binnen een periode van twee jaar plaatsvinden tussen dezelfde personen of ondernemingen, moeten evenwel worden beschouwd als één concentratie die plaatsvindt op de datum van de laatste transactie.

§ 3. De omzet wordt vervangen :

1° bij kredietinstellingen en andere financiële instellingen, door de som van de onderstaande batenposten, omschreven in het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen, in voorkomend geval na aftrek van de belasting over de toegevoegde waarde en van andere rechtstreeks met de betrokken baten samenhangende belastingen :

- a) rente en soortgelijke baten;
- b) opbrengsten uit waardepapieren :
 - opbrengsten uit aandelen en andere niet-vastrentende waardepapieren;
 - opbrengsten uit deelnemingen;
 - opbrengsten uit aandelen in verbonden ondernemingen;
- c) ontvangen provisies;
- d) nettobaten uit financiële transacties;
- e) overige bedrijfsopbrengsten.

De omzet in België van een kredietinstelling of een financiële instelling omvat de hierboven omschreven batenposten van het bijkantoor of de afdeling van deze in België gevestigde instelling.

2° bij verzekeringsmaatschappijen, door de waarde van de bruto geboekte premies, die alle uit hoofde van de door of namens de verzekeringsonderneming gesloten verzekeringsovereenkomsten ontvangen en te ontvangen bedragen omvatten, met inbegrip van de aan herverzekering afgestane premies en na aftrek van belastingen en parafiscale bijdragen of heffingen over het bedrag van de afzonderlijke premies of het totale premievolume. Er wordt rekening gehouden met de brutopremies gestort door de ingezetenen in België.

§ 4. Wat betreft de toepassing van artikel IV.7 en onverminderd paragraaf 2, wordt het omzetcijfer van elk der ondernemingen verkregen door de som te maken van de omzetcijfers van alle ondernemingen die tot dezelfde groep behoren.

Worden beschouwd als deel uitmakend van dezelfde groep, de ondernemingen die verbonden zijn in de zin van het Wetboek van Vennootschappen, boek IV, titel VI over de geconsolideerde jaarrekeningen van de ondernemingen.

§ 5. Voor de openbare ondernemingen bedoeld in artikel IV.12, is de in aanmerking te nemen omzet deze van alle ondernemingen die een economisch geheel vormen met een zelfstandige beslissingsbevoegdheid, ongeacht de vraag wie het kapitaal ervan bezit of welke regels van bestuurlijk toezicht daarop van toepassing zijn.

Art. IV.9. § 1. Voor de concentraties is de voorafgaande goedkeuring nodig van de Belgische Mededingingsautoriteit, die vaststelt of zij al of niet toelaatbaar zijn.

§ 2. Bij de in paragraaf 1 bedoelde beslissing wordt rekening gehouden met :

1° de noodzaak een daadwerkelijke mededinging op de nationale markt te handhaven en te ontwikkelen in het licht van met name de structuur van alle betrokken markten en van de bestaande of potentiële mededinging van op of buiten het Belgische grondgebied gevestigde ondernemingen;

2° de la position sur le marché des entreprises concernées et de leur puissance économique et financière, des possibilités de choix des fournisseurs et des utilisateurs, de leur accès aux sources d'approvisionnement ou aux débouchés, de l'existence d'entraves juridiques ou factuelles à l'entrée sur le marché, de l'évolution de l'offre et de la demande des produits et services concernés, des intérêts des consommateurs intermédiaires et finaux ainsi que de l'évolution du progrès technique et économique, pour autant que celle-ci soit à l'avantage des consommateurs et ne constitue pas un obstacle à la concurrence.

§ 3. Les opérations de concentration qui n'ont pas pour conséquence d'entraver de manière significative une concurrence effective dans le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci, notamment par la création ou le renforcement d'une position dominante, sont déclarées admissibles.

§ 4. Les opérations de concentration qui ont pour conséquence d'entraver de manière significative une concurrence effective dans le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci, notamment par la création ou le renforcement d'une position dominante, sont déclarées inadmissibles.

§ 5. Pour autant que la création d'une entreprise commune, constituant une opération de concentration au sens de l'article IV.6, § 2, ait pour objet ou pour effet la coordination du comportement concurrentiel d'entreprises qui restent indépendantes, cette coordination est appréciée selon les critères de l'article IV.1, en vue d'établir si l'opération est admissible ou non.

Dans cette appréciation, il est tenu compte notamment :

1° de la présence significative et simultanée de deux entreprises fondatrices ou plus sur le même marché que celui de l'entreprise commune, sur un marché situé en amont ou en aval de ce marché ou sur un marché étroitement lié à ce marché;

2° de la possibilité donnée aux entreprises concernées par leur coordination résultant directement de la création de l'entreprise commune d'éliminer la concurrence pour une partie substantielle des produits et services en cause.

Art. IV.10. § 1^{er}. Les concentrations visées dans ce livre sont notifiées à l'auditeur général de l'Autorité belge de la concurrence avant leur réalisation et après la conclusion de l'accord, de la publication de l'offre d'achat ou d'échange, ou de l'acquisition d'une participation de contrôle. Les parties peuvent toutefois notifier un projet d'accord, à condition qu'elles déclarent explicitement qu'elles ont l'intention de conclure un accord qui ne diffère pas de façon significative du projet notifié en ce qui concerne tous les points pertinents du droit de la concurrence. Dans le cas d'une offre publique d'achat ou d'échange, les parties peuvent également notifier un projet lorsqu'elles ont annoncé publiquement leur intention de faire une telle offre.

§ 2. Les concentrations qui consistent en une fusion au sens de l'article IV.6, § 1^{er}, 1°, ou dans l'acquisition d'un contrôle en commun au sens de l'article IV.6, § 1^{er}, 2°, sont notifiées conjointement par les parties à la fusion ou à l'acquisition du contrôle en commun. Dans tous les autres cas, la notification est présentée par la personne ou l'entreprise qui acquiert le contrôle de l'ensemble ou d'une partie d'une ou plusieurs entreprises.

§ 3. Une concentration est notifiée en néerlandais ou en français, au choix des parties notifiantes.

§ 4. Les modalités des notifications visées au paragraphe 1^{er} sont fixées par le Roi. L'Autorité belge de la concurrence peut fixer les règles spécifiques d'une notification simplifiée.

§ 5. Tant que le Collège de la concurrence n'a pas rendu de décision sur l'admissibilité de la concentration, les entreprises concernées ne peuvent mettre en œuvre la concentration.

§ 6. Le paragraphe 5 ne fait toutefois pas obstacle à la réalisation d'une offre publique d'achat ou d'échange ou d'opérations par lesquelles le contrôle au sens de l'article IV.6 est acquis par l'intermédiaire de plusieurs vendeurs au moyen d'une série de transactions sur instruments financiers, y compris sur ceux qui sont convertibles en d'autres instruments financiers, admis à être négociés sur un marché tel qu'une bourse de valeurs, pour autant :

1° que la concentration soit notifiée sans délai à l'auditeur général conformément à cet article, et

2° que l'acquéreur n'exerce pas les droits de vote attachés aux instruments financiers concernés ou ne les exerce qu'en vue de sauvegarder la pleine valeur de son investissement et sur la base d'une dérogation octroyée par le président de l'Autorité belge de la concurrence conformément au paragraphe 7.

2° de positie op de markt van de betrokken ondernemingen, hun economische en financiële macht, de keuzemogelijkheden van leveranciers en afnemers, hun toegang tot voorzieningsbronnen en afzetmarkten, het bestaan van juridische of feitelijke hindernissen voor de toegang tot de markt, de ontwikkeling van vraag naar en aanbod van de betrokken producten en diensten, de belangen van de tussen- en eindverbruikers, alsmede de ontwikkeling van de technische en economische vooruitgang, voor zover deze in het voordeel van de consument is en geen belemmering vormt voor de mededinging.

§ 3. Concentraties die niet tot gevolg hebben dat een daadwerkelijke mededinging op de Belgische markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, onder andere door het in het leven roepen of versterken van een machtspositie, worden toelaatbaar verklaard.

§ 4. Concentraties die tot gevolg hebben dat een daadwerkelijke mededinging op de Belgische markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, onder andere door het in het leven roepen of versterken van een machtspositie, worden ontoelaatbaar verklaard.

§ 5. Indien de oprichting van een gemeenschappelijke onderneming die een concentratie vormt in de zin van artikel IV.6, § 2, de coördinatie beoogt of tot stand brengt van het concurrentiegedrag van ondernemingen die onafhankelijk blijven, dan wordt die coördinatie beoordeeld overeenkomstig de criteria van artikel IV.1, teneinde vast te stellen of de transactie al dan niet toelaatbaar is.

Bij die beoordeling wordt onder meer rekening gehouden met :

1° het significant en gelijktijdig actief blijven van twee of meer oprichtende ondernemingen op dezelfde markt als die van de gemeenschappelijke onderneming, op een stroomopwaartse of stroomafwaartse markt van laatstgenoemde markt of op een nauw met die markt verbonden markt;

2° de mogelijkheid die aan de betrokken ondernemingen wordt gegeven om, via de coördinatie die het rechtstreekse gevolg is van de oprichting van de gemeenschappelijke onderneming, de mededinging voor een wezenlijk deel van de betrokken producten en diensten uit te schakelen.

Art. IV.10. § 1. De concentraties bedoeld in dit boek worden bij de auditeur-generaal van de Belgische Mededingingsautoriteit gemeld vóór hun tenuitvoerlegging en na de sluiting van de overeenkomst, de openbaarmaking van het aanbod tot aankoop of ruil, of de verwerving van een zeggenschapsdeelneming. De partijen kunnen echter een ontwerpovereenkomst melden, mits alle partijen uitdrukkelijk verklaren dat zij de intentie hebben om een overeenkomst te sluiten die op alle mededingingsrechtelijk relevante punten niet merkbaar verschilt van het gemelde ontwerp. In het geval van een openbaar aanbod tot aankoop of ruil, kunnen de partijen eveneens een ontwerp melden wanneer zij hun voornemen tot het doen van een dergelijk bod publiekelijk hebben aangekondigd.

§ 2. Concentraties door fusie in de zin van artikel IV.6, § 1, 1°, of door totstandkoming van een gezamenlijke zeggenschap in de zin van artikel IV.6, § 1, 2°, worden gezamenlijk gemeld door de partijen bij de fusie of door de partijen die de gezamenlijke zeggenschap verkrijgen. In alle andere gevallen vindt de aanmelding plaats door de persoon of de onderneming die de zeggenschap over een of meer ondernemingen of een gedeelte daarvan verwerft.

§ 3. Een concentratie wordt aangemeld in het Nederlands of het Frans, naar keuze van de aanmeldende partijen.

§ 4. De modaliteiten van de aanmeldingen bedoeld bij paragraaf 1 worden bepaald door de Koning. De Belgische Mededingingsautoriteit kan de nadere regels voor een vereenvoudigde aanmelding bepalen.

§ 5. Zolang het Mededingingscollege geen beslissing neemt betreffende de toelaatbaarheid van de concentratie, mogen de betrokken ondernemingen de concentratie niet tot uitvoering brengen.

§ 6. Paragraaf 5 belet evenwel niet de tenuitvoerlegging van een openbaar aanbod tot aankoop of ruil of van een reeks transacties met financiële instrumenten, inclusief met deze converteerbaar in andere financiële instrumenten, die ter verhandeling worden toegelaten tot een markt zoals een effectenbeurs en waardoor de zeggenschap in de zin van artikel IV.6 wordt verkregen door tussenkomst van meerdere verkopers, mits :

1° de concentratie overeenkomstig dit artikel onverwijld bij de auditeur-generaal wordt gemeld, en

2° de verkrijger de aan de betrokken financiële instrumenten verbonden stemrechten niet uitoefent dan wel slechts uitoefent om de volle waarde van zijn belegging te handhaven en op basis van een door de voorzitter van de Belgische mededingingsautoriteit overeenkomstig paragraaf 7 verleende ontheffing.

§ 7. Sans préjudice des dispositions prévues au paragraphe 6, le président peut, à tout moment, sur demande des parties, octroyer une dérogation à l'obligation prévue au paragraphe 5. Dans ce cas, le président demande que l'auditeur dépose, dans les deux semaines suivant le dépôt de la requête, un rapport mentionnant les éléments d'appréciation nécessaires à la prise de décision visée à ce paragraphe.

§ 8. Le président peut assortir sa décision de conditions et de charges.

Art. IV.11. Les concentrations qui sont soumises au contrôle de la Commission européenne, en ce compris celles qui lui sont renvoyées en vertu de l'article 22 du Règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil de l'Union européenne, du 20 janvier 2004, relatif au contrôle des concentrations entre entreprises, ne sont pas soumises au contrôle instauré par ce livre.

Néanmoins, sont soumises au contrôle instauré par ce livre, les concentrations renvoyées à l'Autorité belge de la concurrence par la Commission européenne en application des articles 4, alinéas 4 et 5, et 9, premier alinéa, du Règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil de l'Union européenne, du 20 janvier 2004, relatif au contrôle des concentrations entre entreprises. Dans ces cas, les parties notifient de nouveau la concentration à l'auditeur général conformément à l'article IV.10.

CHAPITRE 3. — Entreprises publiques

Art. IV.12. Les entreprises publiques et les entreprises auxquelles les autorités publiques accordent des droits spéciaux ou exclusifs sont soumises aux dispositions du présent livre dans la mesure où cette application ne fait pas échec, en droit ou en fait, à la mission particulière qui leur a été impartie par ou en vertu de la loi.

CHAPITRE 4. — Mesures ou décisions d'un Etat étranger

Art. IV.13. Sauf exemption dans les cas établis par le Roi, il est interdit à toute personne résidant sur le territoire belge ou y ayant son siège ou un établissement, de donner suite aux mesures ou décisions d'un Etat étranger ou d'organismes relevant de celui-ci relatives à une réglementation en matière de concurrence, de puissance économique ou de pratiques commerciales restrictives dans le domaine du transport international maritime et aérien.

Le Roi détermine les actes visés par cette disposition d'interdiction.

L'exemption peut, à la requête des intéressés, être accordée par le ministre ayant l'économie dans ses attributions et le cas échéant être soumise à des modalités déterminées.

Art. IV.14. Toute injonction ou toute demande fondée sur les mesures ou les décisions visées à l'article IV.13 doivent être communiquées, dans les quinze jours, au ministre ou à son délégué.

Art. IV.15. Sans préjudice des articles IV.13 et IV.14 et sauf les exceptions qu'il détermine, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et après consultation de l'Autorité belge de la concurrence et de la Commission de la concurrence, prendre des mesures pour interdire aux entreprises de donner à un Etat étranger ou à un organisme relevant de celui-ci des renseignements ou des documents qui n'ont pas été publiés et portant sur leurs pratiques de concurrence.

TITRE 2. — Application du droit de la concurrence

CHAPITRE 1^{er}. — L'Autorité belge de la concurrence

Section 1^{re}. — Organisation

Article IV.16. § 1^{er}. Il est créé un service autonome doté de la personnalité juridique, appelé « Autorité belge de la concurrence ».

§ 2. L'Autorité belge de la concurrence est composée :

- 1° du président et du service du président;
- 2° du Collège de la concurrence;
- 3° du Comité de direction;
- 4° de l'auditorat, sous la direction de l'auditeur général.

§ 3. L'Autorité belge de la concurrence est compétente pour l'application des articles 101 et 102 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, visée à l'article 35 du Règlement (CE) n° 1/2003 du Conseil du 16 décembre 2002 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 101 et 102 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (ci-après TFUE).

§ 4. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres quels moyens humains, logistiques et matériels le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, met à la disposition de l'Autorité belge de la Concurrence. À cette fin, un contrat de prestation de services sera conclu entre l'Autorité belge de la concurrence et le SPF Economie.

§ 7. Onverminderd het bepaalde in paragraaf 6, kan de voorzitter op verzoek van de partijen, op elk ogenblik ontheffing verlenen van de in paragraaf 5 bepaalde verplichting. In dat geval vraagt de voorzitter dat de auditeur binnen twee weken na de indiening van het verzoek een verslag neerlegt, bevattende de noodzakelijke appreciatie-elementen om tot de in deze paragraaf bedoelde beslissing te komen.

§ 8. De voorzitter kan zijn beslissing vergezeld laten gaan van bepaalde voorwaarden en lasten.

Art. IV.11. De concentraties die onderworpen zijn aan het toezicht van de Europese Commissie, met inbegrip van concentraties die bij toepassing van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van de Europese Unie van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen zijn verwezen naar de Europese Commissie, zijn niet onderworpen aan het toezicht ingesteld bij dit boek.

Zijn echter wel onderworpen aan het toezicht ingesteld door dit boek, de concentraties die door de Europese Commissie naar de Belgische Mededingingsautoriteit werden verwezen krachtens de artikelen 4, vierde en vijfde lid, en 9, eerste lid, van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van de Europese Unie van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen. In dit geval dienen de partijen de concentratie opnieuw te melden bij de auditeur-generaal overeenkomstig artikel IV.10.

HOOFDSTUK 3. — Overheidsondernemingen

Art. IV.12. De openbare ondernemingen en de ondernemingen waaraan de overheid bijzondere of exclusieve rechten verleent, zijn onderworpen aan de bepalingen van dit boek voor zover de toepassing daarvan de vervulling, in feite of in rechte, van de hun door of krachtens de wet toevertrouwde bijzondere taak niet verhindert.

HOOFDSTUK 4. — Maatregelen of beslissingen door een vreemde staat

Art. IV.13. Behoudens ontheffing in de gevallen door de Koning bepaald, is het aan ieder persoon, verblijvend op het Belgisch grondgebied of er zijn zetel of een inrichting hebbend, verboden gevolg te geven aan maatregelen of beslissingen door een vreemde Staat of door diens organismen genomen en die betrekking hebben op een reglementering inzake mededinging, economische machtsposities of handelsbeperkende praktijken inzake internationale vervoer ter zee en door de lucht.

De Koning bepaalt op welke handelingen die verbodsbepaling slaat.

De ontheffing, op verzoek van belanghebbenden, kan door de minister bevoegd voor economie, worden toegestaan en desgevallend aan bepaalde modaliteiten onderworpen worden.

Art. IV.14. Elk bevel of verzoek dat gegrond is op de in artikel IV.13 bedoelde maatregelen of beslissingen, moet binnen vijftien dagen medegedeeld worden aan de minister of aan zijn gemachtigde.

Art. IV.15. Onverminderd de artikelen IV.13 en IV.14 en behoudens de uitzonderingen die Hij bepaalt, kan de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na raadpleging van de Belgische Mededingingsautoriteit en de Commissie voor de Mededinging, maatregelen treffen waarbij het de ondernemingen verboden wordt niet bekendgemaakte inlichtingen of bescheiden met betrekking tot hun mededingingspraktijken aan een buitenlandse Staat of aan een daarvan afhankende instelling te geven.

TITEL 2. — Handhaving van het mededingingsrecht

HOOFDSTUK 1. — De Belgische Mededingingsautoriteit

Afdeling 1. — Organisatie

Artikel IV.16. § 1. Er wordt een autonome dienst met rechtspersoonlijkheid opgericht « Belgische Mededingingsautoriteit » genaamd.

§ 2. De Belgische Mededingingsautoriteit is samengesteld uit :

- 1° de voorzitter en de dienst van de voorzitter;
- 2° het Mededingingscollege;
- 3° het directiecomité;
- 4° het auditoraat onder leiding van de auditeur-generaal.

§ 3. De Belgische mededingingsautoriteit is bevoegd om de artikelen 101 en 102 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie toe te passen bedoeld in artikel 35 van Verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van 16 december 2002 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 101 en 102 van het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie (hierna : VWEU).

§ 4. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad welke menselijke, logistieke en materiële middelen de federale overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, ter beschikking van de Belgische Mededingingsautoriteit dient te stellen. Daartoe zal een dienstverleningsovereenkomst overeengekomen worden tussen de Belgische Mededingingsautoriteit en de FOD Economie.

§ 5. Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, détermine le statut administratif et pécuniaire du président, de l'assesseur vice-président et des assesseurs qui siègent au Collège de la concurrence, de l'auditeur général, du directeur des études juridiques, du directeur des études économiques et des membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence.

Sous-section 1^{re}. — Le Président et le service du président

Art. IV.17 § 1^{er}. Le président de l'Autorité belge de la concurrence (ci-après « le président ») est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour un mandat de six ans renouvelable une seule fois.

Le président remplit les missions que le présent livre, et en particulier la section 2 du présent chapitre, lui confère. Il peut à cette fin déléguer certaines missions à l'assesseur vice-président pour ce qui concerne des tâches du Collège de la concurrence et, lorsque cela concerne d'autres tâches, au directeur des études économiques, au directeur des études juridiques et aux membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence.

§ 2. Pour pouvoir être nommé président le candidat a réussi l'examen d'aptitude professionnelle visant à évaluer la maturité et la capacité nécessaires à l'exercice de la fonction concernée, dont les modalités et le programme sont fixés par le Roi. Il apporte, en outre, la preuve de l'expérience utile pour l'exercice de la fonction. Il doit avoir un diplôme de master et justifier d'une connaissance fonctionnelle du français, du néerlandais et de l'anglais.

Le cas échéant, l'exercice de la fonction de président de l'Autorité belge de la concurrence est considéré comme une mission au sens de l'article 323bis, § 1^{er}, du Code judiciaire.

§ 3. Le président est admis à la retraite lorsqu'une infirmité grave et permanente ne lui permet plus de remplir correctement ses fonctions.

Art. IV.18. Le président ne peut accepter aucune instruction lors de la prise de décision en exécution des tâches que le présent livre lui confère et en particulier la section 2 de ce chapitre ainsi que lors de l'expression des avis dans les affaires de concurrence de la Commission européenne concernant l'application des articles 101 et 102 TFUE et du Règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil du 20 janvier 2004 relatif au contrôle des concentrations entre entreprises.

Art. IV.19. L'assesseur vice-président remplace le président en tant que président du Collège de la concurrence en cas de conflit d'intérêts ou d'indisponibilité motivée. L'assesseur vice-président dispose, dans les affaires pour lesquelles il est désigné en tant que président, des mêmes compétences et devoirs que le présent livre fixe pour le président.

En cas d'indisponibilité, le président est remplacé en tant que président du Comité de direction par le membre présent le plus âgé.

En cas d'indisponibilité de l'assesseur vice-président et du président, un troisième assesseur est désigné et le plus âgé des trois assesseurs siège comme président du Collège de la concurrence.

Art. IV.20. § 1^{er}. Le président est chargé notamment :

1° d'assurer la représentation de la Belgique dans les organisations européennes et internationales de concurrence pour toute discussion relevant des compétences de l'Autorité belge de la concurrence; et il participe aux autres discussions au sein des institutions internationales et européennes concernant la législation et la réglementation en matière de politique de la concurrence;

2° de contribuer pour le SPF Economie, le Parlement, le gouvernement ou d'autres instances à la préparation et à l'évaluation de la politique de concurrence en Belgique, de contribuer à une meilleure connaissance de cette politique, de diriger les études et de régler de façon informelle les questions et contestations relatives à l'application des règles de concurrence dans les affaires dans lesquelles il n'y a pas d'instruction formelle telle que visée à l'article IV.41, § 1^{er};

3° de contribuer à la préparation de la législation et la réglementation belges relatives aux règles de concurrence et à la politique de concurrence;

4° de représenter l'Autorité belge de la concurrence dans les procédures visées aux articles IV.75 à IV.79.

§ 2. Un service du président est institué au sein de l'Autorité belge de concurrence. Ce service est dirigé par le Président et se compose de membres du personnel de l'Autorité belge de concurrence affectés à ce service par le Comité de direction. Il peut aussi faire appel pour

§ 5. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad het administratief en geldelijk statuut van de voorzitter, de assessor-ondervoorzitter en assessoren die zetelen in het Mededingingscollege, de auditeur-generaal, de directeur van de juridische studies, de directeur van de economische studies en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit.

Onderafdeling 1. — De voorzitter en de dienst van de voorzitter

Art. IV.17. § 1. De voorzitter van de Belgische Mededingingsautoriteit (hierna : « de voorzitter ») wordt door de Koning benoemd, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voor een mandaat van zes jaar dat eenmaal kan worden hernieuwd.

De voorzitter vervult de opdrachten die hem door dit boek en in het bijzonder door afdeling 2 van dit hoofdstuk zijn opgedragen. Hij kan daartoe opdrachten delegeren aan de assessor-ondervoorzitter wanneer het taken van het Mededingingscollege betreft en, wanneer het andere taken betreft, aan de directeur economische studies, aan de directeur juridische studies en aan de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit.

§ 2. Om tot voorzitter te kunnen worden benoemd, moet de kandidaat slagen voor het examen inzake beroepsbekwaamheid. Dat examen is bedoeld om de maturiteit te evalueren, alsmede de capaciteiten die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van het betrokken ambt. De nadere regels en het programma van het examen worden door de Koning bepaald. Hij brengt verder het bewijs van een nuttige ervaring voor de uitoefening van de functie. Hij moet houder zijn van een diploma van master en een functionele kennis van het Nederlands, het Frans en het Engels bezitten.

In voorkomend geval wordt de uitoefening van de functie van voorzitter van de Belgische Mededingingsautoriteit beschouwd als een opdracht in de zin van artikel 323bis, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 3. De voorzitter wordt op rust gesteld wanneer hij wegens een ernstig en permanent gebrek zijn ambt niet meer behoorlijk kan uitoefenen.

Art. IV.18. De voorzitter mag geen enkele instructie aanvaarden bij het nemen van de beslissingen in uitvoering van de opdrachten die dit boek hem geeft en in het bijzonder afdeling 2 van dit hoofdstuk, noch bij het innemen van standpunten in mededingingszaken van de Europese Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 101 en 102 VWEU en Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen.

Art. IV.19. De assessor-ondervoorzitter vervangt de voorzitter als voorzitter van het Mededingingscollege in het geval van een belangenconflict of gemotiveerde onbeschikbaarheid. De assessor-ondervoorzitter heeft in de zaken waarin hij als voorzitter is aangeduid dezelfde bevoegdheden en verplichtingen die dit boek bepaalt voor de voorzitter.

De voorzitter wordt bij onbeschikbaarheid vervangen als voorzitter van het directiecomité door het oudste aanwezige lid.

Bij onbeschikbaarheid van de assessor-ondervoorzitter en de voorzitter wordt een derde assessor aangewezen en heeft de oudste van de drie assessoren zitting als voorzitter van het Mededingingscollege.

Art. IV.20. § 1. De voorzitter wordt onder meer belast met :

1° het vertegenwoordigen, van België in de Europese en internationale mededingingsorganisaties voor alle besprekingen die de bevoegdheden van de Belgische Mededingingsautoriteit betreffen; en hij neemt deel aan andere besprekingen in Europese en internationale instellingen over wet- en regelgeving die het mededingingsbeleid betreffen;

2° het bijdragen ten behoeve van de FOD Economie, het Parlement, de regering of andere instanties tot het voorbereiden en evalueren van het mededingingsbeleid in België, het bijdragen tot een betere kennis van dit beleid, het leiden van studies en het informeel beslechten van vragen en betwistingen over de toepassing van de mededingingsregels in zaken waarin geen formeel onderzoek wordt gevoerd zoals bedoeld in artikel IV.41, § 1;

3° het bijdragen tot de voorbereiding van de Belgische wetgeving en reglementering met betrekking tot de mededingingsregels en het mededingingsbeleid;

4° het vertegenwoordigen van de Belgische mededingingsautoriteit in de procedures bedoeld in de artikelen IV.75 tot IV.79.

§ 2. In de Belgische Mededingingsautoriteit wordt een dienst van de voorzitter opgericht. Deze dienst wordt geleid door de voorzitter en bestaat uit de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit die door het directiecomité aan deze dienst worden toegewezen. Voor

l'exercice des tâches, visées au paragraphe 1^{er}, aux membres de l'auditorat visé à l'article IV.27, § 1^{er}, à concurrence d'un pourcentage de leur temps fixé par le Comité de direction.

Sous-section 2. — Du Collège de la concurrence

Art. IV.21. Le Collège de la concurrence est le collège décisionnel qui, par affaire, est constitué par le président pour prendre les décisions visées à la section 2 du présent chapitre.

Art. IV.22. § 1^{er}. Le Collège de la concurrence est composé :

- 1° du président ou de l'assesseur vice-président;
- 2° de deux assessseurs désignés sur les listes alphabétiques d'assesseurs.

La désignation des assessseurs est effectuée par ordre alphabétique dans les listes visées au paragraphe 2, à tour de rôle compte tenu de la langue de la procédure.

Au sein du Collège de la concurrence siège au moins un juriste doté d'une expérience dans la résolution de litiges; si possible un membre au moins dispose d'un autre diplôme.

Si une affaire ne peut être attribuée à un assesseur vice-président ou à un assesseur du groupe linguistique correspondant à la langue de la procédure sans créer de conflit d'intérêts, la désignation est effectuée sur la base de la liste de l'autre groupe linguistique.

§ 2. L'assesseur vice-président, qui est d'un autre rôle linguistique que le président, et les assessseurs, au nombre maximum de 20, sont nommés pour un mandat renouvelable de six ans par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Ils sont répartis en deux listes de même nombre, par ordre alphabétique, selon le groupe linguistique néerlandais ou français, déterminé par la langue du diplôme de master, auquel ils appartiennent.

Sur chaque liste, les diplômes des assessseurs seront mentionnés.

§ 3. Pour pouvoir être nommé assesseur vice-président ou assesseur, le candidat doit satisfaire aux conditions de nominations fixées pour le président visé à l'article IV.17.

§ 4. L'assesseur vice-président et les assessseurs qui siègent dans une affaire ne peuvent accepter aucune instruction lors de la prise de décision en exécution des tâches que le présent livre leur confère et en particulier la section 2 de ce chapitre.

Sous-section 3. — Du Comité de direction

Art. IV.23. Le Comité de direction est responsable de la direction de l'Autorité belge de la concurrence.

Art. IV.24. § 1^{er}. Il est composé :

- 1° du président;
- 2° de l'auditeur général;
- 3° du directeur des études économiques
- 4° du directeur des études juridiques.

En cas de partage des voix, le président a voix prépondérante.

§ 2. Le directeur des études économiques et le directeur des études juridiques sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pour un mandat renouvelable de six ans, à l'issue d'un examen d'aptitude professionnelle tel que visé à l'article IV.17.

Art. IV.25. Le Comité de direction est chargé notamment :

- de l'organisation et de la composition du service du président et de l'auditorat;
- de l'établissement de lignes directrices concernant l'application des règles de concurrence;
- de la rédaction d'une note annuelle dans laquelle les priorités en matière de gestion sont établies et communiquées au ministre;
- la rédaction du règlement d'ordre intérieur de l'auditorat qui est approuvé par le Roi.

Sous-section 4. — De l'auditeur général et l'auditorat

Art. IV. 26. § 1^{er}. L'auditeur général est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pour un mandat renouvelable de six ans.

Pour être nommé auditeur général, le candidat doit satisfaire aux conditions de nomination fixées pour le président visé à l'article IV.17.

Le cas échéant, l'exercice de la fonction d'auditeur général de l'Autorité belge de la concurrence est considéré comme une mission au sens de l'article 323bis, § 1^{er}, du Code judiciaire.

de tenuitvoerlegging van de taken bedoeld in § 1, kan zij ook een beroep doen op de leden van het in artikel IV.27, § 1, bedoelde auditoraat ten belope van een door het directiecomité te bepalen percentage van hun tijd.

Onderafdeling 2. — Het Mededingingscollege

Art. IV.21. Het Mededingingscollege is het beslissingscollege dat door de voorzitter samengesteld wordt per zaak voor het nemen van de in Afdeling 2 van dit hoofdstuk bedoelde beslissingen.

Art. IV.22. § 1. Het Mededingingscollege bestaat uit :

- 1° de voorzitter of de assessor- ondervoorzitter;
- 2° twee assessoren aangewezen op de alfabetische lijsten van assessoren.

De aanwijzing van de assessoren gebeurt in alfabetische orde van de lijsten bedoeld in paragraaf 2, bij toerbeurt gelet op de proceduretaal.

In het Mededingingscollege dient ten minste één jurist met ervaring in geschillenbeslechting zitting te hebben; zo mogelijk heeft ten minste één lid een ander diploma.

Indien een zaak niet kan toegewezen worden aan een assessor-ondervoorzitter of assessor van de taalgroep overeenkomstig de proceduretaal zonder een belangenconflict te veroorzaken, wordt de aanwijzing verricht op basis van de lijst van de andere taalgroep.

§ 2. De assessor-ondervoorzitter, die van een andere taalrol is dan de voorzitter, en de assessoren ten belope van maximum 20, worden door de Koning benoemd bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad voor een hernieuwbaar mandaat van zes jaar.

Zij worden ingedeeld in twee gelijke lijsten, in alfabetische volgorde, volgens de Nederlandstalige of Franstalige taalgroep waartoe zij behoren, bepaald door de taal van het diploma van master.

Op elke lijst zal van iedere assessor het diploma vermeld worden.

§ 3. Om tot assessor-ondervoorzitter of assessor te worden benoemd, dient de kandidaat te voldoen aan de benoemingsvoorwaarden gesteld voor de voorzitter, bepaald in artikel IV.17.

§ 4. De assessor-ondervoorzitter en de assessoren die in een zaak zitting hebben, mogen betreffende die zaak geen enkele instructie aanvaarden bij het nemen van de beslissingen in uitvoering van de opdrachten die dit boek hun geeft en in het bijzonder afdeling 2 van dit hoofdstuk.

Onderafdeling 3. — Het directiecomité

Art. IV.23. Het directiecomité is belast met de leiding van de Belgische Mededingingsautoriteit.

Art. IV.24. § 1. Het is samengesteld uit :

- 1° de voorzitter;
- 2° de auditeur-generaal;
- 3° de directeur economische studies;
- 4° de directeur juridische studies.

Bij staking van stemmen heeft de voorzitter een beslissende stem.

§ 2. De Koning benoemt de directeur economische studies en de directeur juridische studies voor een hernieuwbaar mandaat van zes jaar bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na een examen inzake beroepsbekwaamheid, bedoeld in artikel IV.17.

Art. IV.25. Het directiecomité is onder meer belast met :

- het organiseren en samenstellen van de dienst van de voorzitter en het auditoraat;
- het vaststellen van richtsnoeren met betrekking tot de toepassing van de mededingingsregels;
- het opstellen van een jaarlijkse nota waarin zijn beleidsprioriteiten worden vastgesteld en aan de minister worden meegedeeld;
- het opstellen van het huishoudelijk reglement van het auditoraat dat door de Koning wordt goedgekeurd.

Onderafdeling 4. — De auditeur-generaal en het auditoraat

Art. IV.26. § 1. De Koning benoemt de auditeur-generaal bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad voor een hernieuwbaar mandaat van zes jaar.

Om tot auditeur-generaal te worden benoemd, dient de kandidaat te voldoen aan de benoemingsvoorwaarden gesteld voor de voorzitter, bepaald in art. IV.17.

In voorkomend geval wordt de uitoefening van de functie van auditeur-generaal van de Belgische Mededingingsautoriteit beschouwd als een opdracht in de zin van artikel 323bis, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. L'auditeur général remplit les missions que ce livre et le titre 2, chapitre 1^{er}, section 2, en particulier lui confère.

Il est notamment chargé :

1° de la direction de l'auditorat et de la coordination et de la direction des instructions;

2° de recevoir les injonctions visées à l'article IV.41, § 1^{er}, 3°, et les plaintes concernant les pratiques restrictives de concurrence;

3° de l'ouverture d'une instruction dans les cas visés à l'article IV.41, § 1^{er}, et de la fixation de l'ordre dans lequel ces affaires sont traitées, après avis du directeur des études économiques;

4° de recevoir les notifications de concentration;

5° de délivrer les ordres de mission lorsque les membres du personnel de l'Autorité belge de concurrence assistent les fonctionnaires de la Commission européenne lors d'une inspection ordonnée par la Commission européenne en application du Règlement (CE) n° 1/2003 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 101 et 102 du Traité;

6° de veiller à l'exécution des décisions prises par le Collège de la concurrence et la cour d'appel en matière de règles de concurrence.

§ 3. En cas d'absence ou d'empêchement, l'auditeur général est remplacé par le fonctionnaire de l'auditorat le plus ancien ou, en cas de parité d'ancienneté, par le plus âgé.

§ 4. L'auditeur général est admis à la retraite lorsqu'une infirmité grave et permanente ne lui permet plus de remplir correctement ses fonctions.

§ 5. L'auditeur général ne peut accepter aucune instruction concernant une affaire lors de la prise de décision en exécution des tâches que ce livre et la section 2 du présent chapitre en particulier, lui confère.

Art. IV.27. § 1^{er}. Un auditorat est institué au sein de l'Autorité belge de concurrence.

L'auditorat est composé des membres du personnel de l'Autorité belge de concurrence affectés par le Comité de direction à ce service étant entendu que le président de l'Autorité belge de concurrence peut faire appel à ceux-ci à concurrence du taux de disponibilité fixé par le Comité de direction.

§ 2. L'auditeur général désigne pour chaque affaire que l'Autorité belge de concurrence décide de traiter conformément aux articles IV.26, § 2, alinéa 2, 3°, et IV.41, § 1^{er}, et pour chaque notification de concentration, un membre du personnel de l'auditorat qui est chargé comme auditeur de la direction journalière de l'instruction.

L'auditeur qui est chargé de la direction journalière d'une équipe d'instruction ne peut recevoir d'instructions que de l'auditeur général.

§ 3. L'auditeur général désigne pour chaque affaire visée au paragraphe 2 une équipe de membres du personnel de l'auditorat chargée de l'instruction sous la surveillance et sous la direction de l'auditeur qui est chargé de la direction journalière de l'instruction.

Les membres du personnel de l'auditorat, qui font partie d'une équipe d'instruction, ne peuvent recevoir d'instructions à propos de celle-ci que de l'auditeur général ou de l'auditeur qui est chargé de la direction journalière de l'instruction.

Art. IV.28. Les auditeurs visés à l'article IV.27, § 2, qui sont chargés de la direction journalière d'une instruction remplissent les missions que le titre 2, chapitre 1^{er}, section 2, leur confère.

Art. IV.29. Pour l'accomplissement des missions que la loi et en particulier le titre 2, chapitre 1^{er}, section 2, confère à l'auditorat, l'auditeur général désigne pour chaque affaire que l'Autorité belge de la concurrence décide de traiter conformément aux articles IV.26, § 2, alinéa 2, 3°, et IV.41, § 1^{er}, et pour chaque concentration notifiée, une cellule composée de l'auditeur général, de l'auditeur chargé de la direction journalière de l'instruction et un autre membre du personnel de l'auditorat qui ne fait pas partie de l'équipe d'instruction.

Art. IV.30. § 1^{er}. L'auditorat est chargé :

1° de classer éventuellement les plaintes;

2° de l'application de la section 2, sous-section 4.

§ 2. Nonobstant l'article IV.28, les auditeurs sont chargés :

1° de diriger et d'organiser l'instruction;

§ 2. De auditeur-generaal vervult de opdrachten die hem door dit boek en door titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 2, in het bijzonder zijn opgedragen.

Hij is ondermeer belast met :

1° de leiding van het auditoraat en de coördinatie en leiding van de onderzoeken;

2° het ontvangen van de injuncties zoals bedoeld in artikel IV.41, § 1, 3°, en de klachten betreffende de restrictieve mededingingspraktijken;

3° het openen van een onderzoek in de gevallen bedoeld in artikel IV.41, § 1, en het bepalen van de volgorde waarin deze zaken worden behandeld na advies van de directeur economische studies;

4° het ontvangen van de aanmeldingen van concentraties;

5° het afgeven van opdrachtbevelen wanneer de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit de ambtenaren van de Europese Commissie bijstaan voor een door de Europese Commissie bevolen inspectie bij toepassing van Verordening (EG) nr. 1/2003 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 101 en 102 van het Verdrag;

6° het toezien op de uitvoering van de door het Mededingingscollege en het hof van beroep genomen beslissingen inzake de mededingingsregels.

§ 3. In geval van afwezigheid of verhinderd wordt de auditeur-generaal vervangen door de ambtenaar van het auditoraat met de meeste dienstjaren of, in geval van gelijke anciënniteit, door de oudste in jaren.

§ 4. De auditeur-generaal wordt op rust gesteld wanneer hij wegens een ernstig en permanent gebrek zijn ambt niet meer behoorlijk kan uitoefenen.

§ 5. De auditeur-generaal mag betreffende een zaak geen enkele instructie aanvaarden bij het nemen van de beslissingen in uitvoering van de opdrachten die hem door dit boek en in het bijzonder door afdeling 2 van dit hoofdstuk zijn opgedragen.

Art. IV.27. § 1. Een auditoraat wordt opgericht bij de Belgische Mededingingsautoriteit.

Het auditoraat bestaat uit de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit die door het directiecomité aan deze dienst worden toegewezen, met dien verstande dat de voorzitter op hen een beroep kan doen ten belope van een door het directiecomité te bepalen percentage van hun tijd.

§ 2. De auditeur-generaal wijst voor elke zaak die de Belgische Mededingingsautoriteit overeenkomstig de artikelen IV.26, § 2, tweede lid, 3°, en IV.41, § 1, beslist te behandelen, en bij elke aanmelding van een concentratie, een personeelslid van het auditoraat aan dat als auditeur met de dagelijkse leiding van het onderzoek wordt belast.

De auditeur die met de dagelijkse leiding van een onderzoeksteam is belast, mag betreffende dat onderzoek enkel bevelen ontvangen van de auditeur-generaal.

§ 3. De auditeur-generaal stelt voor elke in paragraaf 2 bedoelde zaak een team van personeelsleden van het auditoraat samen dat met het onderzoek is belast onder zijn toezicht en onder de leiding van de auditeur die met de dagelijkse leiding van het onderzoek is belast.

De personeelsleden van het auditoraat die bij een onderzoeksteam zijn ingedeeld, kunnen betreffende dat onderzoek enkel bevelen ontvangen van de auditeur-generaal of de auditeur die met de dagelijkse leiding van dat onderzoek is belast.

Art. IV.28. De in artikel IV.27, § 2, bedoelde auditeurs die met de dagelijkse leiding van een onderzoek zijn belast, vervullen de opdrachten die hun door titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 2, zijn opgedragen.

Art. IV.29. Voor het vervullen van de opdrachten die aan het auditoraat zijn opgedragen door de wet en in het bijzonder door titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 2, stelt de auditeur-generaal voor elke zaak die de Belgische Mededingingsautoriteit overeenkomstig de artikelen IV.26, § 2, tweede lid, 3° en IV.41, § 1, beslist te behandelen, en voor elke aangemelde concentratie, een cel samen die bestaat uit de auditeur-generaal, de auditeur die de dagelijkse leiding heeft van het onderzoek en een ander personeelslid van het auditoraat dat geen lid is van het onderzoeksteam.

Art. IV.30. § 1. Het auditoraat is belast met :

1° het eventueel seponeren van klachten;

2° de toepassing van afdeling 2, onderafdeling 4.

§ 2. Onverminderd artikel IV.28, zijn de auditeurs belast met :

1° het leiden en organiseren van het onderzoek;

2° à la demande des personnes physiques ou morales intéressées ou de leur propre initiative, de se prononcer sur le caractère confidentiel des données fournies à l'Autorité belge de la concurrence ou à l'auditorat au cours de la procédure;

3° d'établir et de déposer le projet de décision motivé au Collège de la concurrence;

4° de délivrer les ordres de mission, y compris ceux visés à l'article IV.41, § 3, alinéa 8, sauf quand les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence assistent les fonctionnaires de la Commission européenne pour une inspection ordonnée par la Commission européenne en application du Règlement (CE) 1/2003 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du Traité;

5° d'appliquer l'article IV.63.

§ 3. Les auditeurs peuvent accomplir tous les actes relatifs à l'accomplissement de leur mission, sauf ceux réservés par le présent livre à l'auditorat.

Art. IV.31. L'auditorat est assisté par un secrétariat.

Ce secrétariat est également chargé d'accomplir les tâches d'un greffe pour l'ensemble des procédures devant le Collège de la concurrence et le président.

Sous-section 6. — Du secret professionnel et de l'immunité

Art. IV.34. Le président, les membres du Collège de la concurrence, l'auditeur général, les directeurs des études économiques et juridiques et les autres membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence, ainsi que toute autre personne travaillant sous leur autorité, sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer, sans préjudice des dispositions de la sous-section 10 de la section 2 et des arrêtés royaux pris en vertu de l'article IV.43, alinéa 2, à quelque personne ou autorité que ce soit, les données et informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions, hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice.

Ils ne peuvent utiliser ces données et informations qu'aux fins pour lesquelles elles ont été recueillies.

Art. IV.35. L'obligation énoncée à l'article IV.34 s'impose également aux représentants de l'Autorité belge de la concurrence et aux experts qui participent aux réunions du comité consultatif visé à l'article 14 du Règlement (CE) n° 1/2003 du Conseil du 16 décembre 2002 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 101 et 102 TFUE et à l'article 19 du Règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil du 20 janvier 2004 relatif au contrôle des concentrations entre entreprises.

Art. IV.36. Le président, l'assesseur vice-président, les assesseurs qui siègent dans une affaire, l'auditeur général, les directeurs des études économiques et juridiques et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence bénéficient dans l'exercice de leur fonction des mêmes immunités que les agents de l'Etat.

Sous-section 7. — Des incompatibilités

Art. IV.38. Le président, l'assesseur vice-président ou les assesseurs qui siègent dans une affaire, l'auditeur général, les directeurs des études économiques et juridiques et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence, ainsi que toute personne travaillant sous leur autorité, ne peuvent assumer la défense des intéressés, ni verbalement ni par écrit, ni leur donner des consultations.

Le président, l'auditeur général, les directeurs des études économiques et juridiques et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence, ainsi que toute personne travaillant sous leur autorité, ne peuvent :

1° faire de l'arbitrage rémunéré;

2° soit personnellement, soit par personne interposée, exercer aucune espèce de commerce, être agent d'affaires ou participer à la direction, à l'administration ou à la surveillance de sociétés commerciales ou d'établissements industriels ou commerciaux.

Sous-section 8. — De la Commission de la concurrence

Art. IV.39. Il est institué, au sein du Conseil central de l'économie, une commission paritaire consultative dénommée Commission de la concurrence et ayant une compétence d'avis sur toutes les questions générales de politique de concurrence, qu'elle exerce de sa propre initiative ou à la demande du ministre.

Art. IV.40. Le Roi détermine la composition et le fonctionnement de la Commission de la concurrence ainsi que de son secrétariat.

Le président, les membres effectifs et leurs suppléants sont nommés par le ministre.

2° het zich uitspreken op verzoek van de belanghebbende natuurlijke of rechtspersoon of op eigen initiatief, over het vertrouwelijke karakter van de gegevens die in de loop van de procedure aan de Belgische Mededingingsautoriteit of aan het auditoraat zijn overgezonden;

3° het opstellen en het indienen van het gemotiveerd ontwerp van beslissing bij het Mededingingscollege;

4° het afgeven van de opdrachtbevelen met inbegrip van de opdrachtbevelen bedoeld in artikel IV.41, § 3, achtste lid, behalve wanneer de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit de ambtenaren van de Europese Commissie bijstaan voor een door de Europese Commissie bevolen inspectie bij toepassing van Verordening (EG) 1/2003 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag;

5° de toepassing van artikel IV.63.

§ 3. De auditeurs kunnen alle handelingen verrichten ter volbrenging van hun opdracht, behalve wanneer dit boek deze handelingen aan het auditoraat voorbehoudt.

Art. IV.31. Het auditoraat wordt bijgestaan door een secretariaat.

Dit secretariaat is ook belast met het uitvoeren van de taken van een griffie voor de procedures voor het Mededingingscollege en de voorzitter.

Onderafdeling 6. — Het beroepsgeheim en immuniteit

Art. IV.34. De voorzitter, de leden van het Mededingingscollege, de auditeur-generaal, de directeurs economische en juridische studies en de andere personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit, alsmede iedereen die onder hun gezag werkt, zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen, onverminderd de bepalingen van onderafdeling 10 van Afdeling 2 en van de koninklijke besluiten uitgevaardigd met toepassing van artikel IV.43, tweede lid, de vertrouwelijke gegevens en informatie waarvan zij wegens hun functie kennis hebben gekregen aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen.

Zij mogen deze gegevens en informatie enkel gebruiken voor het doel waarvoor deze gegevens werden ingewonnen.

Art. IV.35. De verplichting bedoeld in artikel IV.34 geldt ook voor de vertegenwoordigers van de Belgische Mededingingsautoriteit en voor de deskundigen die deelnemen aan de vergaderingen van het adviescomité bedoeld in artikel 14 van de Verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van 16 december 2002 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 101 en 102 VWEU, en in artikel 19 van de Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen.

Art. IV.36. De voorzitter, de assessor-ondervoorzitter of assessoren, die zetelen in een zaak, de auditeur-generaal, de directeurs economische en juridische studies en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit genieten bij de uitoefening van hun ambt van dezelfde immuniteten als de rijksambtenaren.

Onderafdeling 7. — Onverenigbaarheden

Art. IV.38. De voorzitter, de assessor-ondervoorzitter of assessoren die zitten in een zaak, de auditeur-generaal, de directeurs economische en juridische studies en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit, alsmede iedereen die onder hun gezag werkt, mogen mondeling noch schriftelijk de betrokkenen in een zaak verdedigen; zij mogen hun ook geen consult geven.

De voorzitter, de auditeur-generaal, de directeurs economische en juridische studies en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit, alsmede iedereen die onder hun gezag werkt, mogen de volgende activiteiten niet uitoefenen :

1° bezoldigde arbitrage;

2° hetzij persoonlijk, hetzij via een tussenpersoon enige vorm van handel drijven, zaakwaarnemer zijn of deelnemen aan de leiding of het bestuur van of het toezicht op handelsvennootschappen of nijverheids- of handelsvestigingen.

Onderafdeling 8. — De Commissie voor de Mededinging

Art. IV.39. Er wordt in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven een paritaire raadgevende commissie opgericht die Commissie voor de Mededinging wordt genoemd en die een adviserende bevoegdheid heeft voor alle algemene kwesties in verband met het mededingingsbeleid; zij oefent die bevoegdheid uit op eigen initiatief of op verzoek van de minister.

Art. IV.40. De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van de Commissie voor de Mededinging alsook van haar secretariaat.

De voorzitter, de werkende leden en hun plaatsvervangers worden benoemd door de minister.

Le Roi fixe également par arrêté délibéré en Conseil des ministres le montant des allocations attribuées au président et aux membres de la Commission ainsi qu'à toute personne appelée à collaborer avec la Commission.

Section 2. — Procédures

Sous-section 1^{re}. — Procédure d'instruction

Art. IV.41. § 1^{er}. L'instruction des affaires, comme visée à l'article IV.27 se fait :

1° sur demande des intéressés visés à l'article IV.10 dans le cas d'une concentration notifiée;

2° d'office ou sur plainte d'une personne physique ou morale démontrant un intérêt direct et actuel dans le cas d'une infraction aux articles IV.1, § 1^{er}, IV.2 et IV.10, § 1^{er}, ou en cas de non-respect d'une décision prise en vertu des articles IV.10, § 7, IV.48, IV.49, IV.61 ou IV.62;

3° sur requête ou sur injonction du ministre;

4° sur demande du ministre des Classes moyennes, d'un organisme public ou d'une autre institution publique spécifique, chargés du contrôle ou de la surveillance d'un secteur économique dans le cas d'une infraction à l'article IV.1, § 1^{er}, à l'article IV.2 ou à l'article IV.10, § 1^{er};

5° d'office ou sur demande du ministre en vue d'un arrêté royal d'exemption par catégorie d'accords, de décisions et de pratiques concertées sur la base de l'article IV.5.

§ 2. Dans l'accomplissement des tâches qui leur sont assignées, les auditeurs peuvent recueillir tous les renseignements nécessaires auprès des entreprises et des associations d'entreprises. Ils fixent le délai dans lequel ces renseignements doivent leur être communiqués.

Lorsque les auditeurs adressent une demande de renseignements à une entreprise ou une association d'entreprises, ils indiquent la base juridique et le but de leur demande.

Si une entreprise ou une association d'entreprises ne fournit pas les renseignements dans le délai imparti par l'auditeur ou les fournit de façon incomplète, inexacte ou dénaturée, l'auditeur peut exiger les renseignements par décision motivée.

Cette décision précise les renseignements demandés et fixe le délai dans lequel les renseignements doivent être fournis. Lorsque la décision de demande de renseignements est adressée à l'une des entreprises notificantes, elle suspend en outre les délais visés à l'article IV.61 jusqu'au jour de la fourniture des renseignements ou au plus tard le jour de l'expiration du délai fixé par l'auditeur.

L'auditeur notifie sa décision aux entreprises desquelles les renseignements sont exigés.

§ 3. Sans préjudice des pouvoirs des fonctionnaires de police de la police locale et fédérale, les auditeurs et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence commissionnés par le ministre sont compétents pour rechercher les infractions au présent livre et pour constater ces infractions par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire.

Ils sont aussi compétents pour rechercher toute information utile et pour faire toute constatation nécessaire en vue de l'application des articles IV.6, IV.7., IV.9, IV.10 et IV.11.

Ils recueillent tous renseignements, reçoivent toutes dépositions ou tous témoignages écrits ou oraux, se font communiquer, quel qu'en soit le détenteur, tous documents ou éléments d'information qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leur mission et dont ils peuvent prendre copie et procèdent sur place aux constatations nécessaires.

Ils peuvent procéder à des perquisitions dans les locaux, moyens de transport et autres lieux des entreprises où ils ont des raisons de croire qu'ils trouveront des documents ou éléments d'information qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leur mission et dont ils peuvent prendre copie, ainsi qu'au domicile des chefs d'entreprise, administrateurs, gérants, directeurs, et autres membres du personnel ainsi qu'au domicile et dans les locaux professionnels des personnes physiques ou morales, internes ou externes, chargées de la gestion commerciale, comptable, administrative, fiscale et financière, entre 8 et 18 heures, et avec l'autorisation préalable d'un juge d'instruction.

De Koning bepaalt eveneens, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag van de vergoedingen toegekend aan de voorzitter en de leden van de Commissie alsook aan elke persoon die met de Commissie dient samen te werken.

Afdeling 2. — Procedures

Onderafdeling 1. — Onderzoeksprocedure

Art. IV.41. § 1. Het onderzoek van de zaken zoals bedoeld in artikel IV.27 gebeurt :

1° op verzoek van de betrokkenen bedoeld in artikel IV.10 in het geval van een gemelde concentratie;

2° ambtshalve of na een klacht van een natuurlijke persoon of rechtspersoon die aantoonbaar daarbij een rechtstreeks en dadelijk belang te hebben, in het geval van een inbreuk op de artikelen IV.1, § 1, IV.2, en IV.10, § 1, of in geval van niet-naleving van een beslissing genomen krachtens de artikelen IV.10, § 7, IV.48, IV.49, IV.61 of IV.62;

3° op verzoek of op injunctie van de minister;

4° op verzoek van de minister van Middenstand, van een geëigende openbare instelling of ander overheidslichaam, belast met het toezicht of de controle op een economische sector in het geval van een inbreuk op artikel IV.1, § 1, op artikel IV.2 of op artikel IV.10, § 1;

5° ambtshalve of op verzoek van de minister met het oog op een koninklijk besluit tot groepsgewijze ontheffing van overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen op grond van artikel IV.5.

§ 2. Ter vervulling van de hun opgedragen taken, kunnen de auditeurs alle noodzakelijke inlichtingen inwinnen bij de ondernemingen en ondernemingsverenigingen. Zij bepalen de termijn binnen welke deze inlichtingen hen moeten worden medegedeeld.

Wanneer de auditeurs tot een onderneming of een ondernemingsvereniging een verzoek om inlichtingen richten, wijzen zij de rechtsgrond en het doel van hun verzoek aan.

Indien een onderneming of vereniging van ondernemingen de gevraagde inlichtingen niet binnen de door de auditeur gestelde termijn verstrekt of indien de verstrekte inlichtingen onvolledig, onjuist of verdraaid zijn, kan de auditeur de inlichtingen bij een met redenen omklede beslissing eisen.

Deze beslissing omschrijft de gevraagde inlichtingen en bepaalt binnen welke termijn ze moeten worden verstrekt. Als de beslissing tot verzoek om inlichtingen gericht is tot een van de aanmeldende ondernemingen, schorst zij bovendien de in artikel IV.61 bedoelde termijn tot de dag waarop de inlichtingen worden verstrekt of uiterlijk tot de dag waarop de termijn, bepaald door de auditeur, verstrijkt.

De beslissing wordt door de auditeur ter kennis gebracht van de ondernemingen waarvan de inlichtingen worden geëist.

§ 3. Onverminderd de bevoegdheden van de politieambtenaren van de lokale en federale politie zijn de auditeurs en de door de minister gemachtigde personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit bevoegd om inbreuken op dit boek op te sporen en om deze inbreuken vast te stellen bij processen-verbaal die gelden als bewijs tot het tegendeel is bewezen.

Zij zijn eveneens bevoegd om alle inlichtingen op te sporen en om alle noodzakelijke vaststellingen te doen met het oog op de toepassing van de artikelen IV.6, IV.7, IV.9, IV.10 en IV.11.

Zij verzamelen alle inlichtingen, nemen alle geschreven of mondelinge verklaringen of getuigenissen af, doen zich alle documenten of inlichtingen, wie ook de houder ervan is, mededelen, die zij nodig achten ter vervulling van hun opdracht en waarvan zij kopie mogen nemen, en doen ter plaatse de nodige vaststellingen.

Zij mogen een huiszoeking verrichten in de lokalen, vervoermiddelen en andere plaatsen van de ondernemingen waar zij redelijkerwijze vermoeden bescheiden of gegevens te kunnen vinden, die zij voor het vervullen van hun opdracht nodig achten en waarvan zij kopie mogen nemen, alsook in de woning van de ondernemingshoofden, bestuurders, zaakvoerders, directeurs, en andere personeelsleden alsook in de woning en in de lokalen die gebruikt worden voor professionele doeleinden van natuurlijke personen en rechtspersonen, intern of extern, belast met het commercieel, boekhoudkundig, administratief, fiscaal en financieel beheer, en zulks tussen 8 en 18 uur, en met voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter.

Dans l'accomplissement de leur mission, ils peuvent saisir sur place et apposer des scellés pour la durée de leur mission et dans la mesure où cela est nécessaire aux fins de celle-ci, sans pouvoir excéder 72 heures, dans des locaux autres que ceux des entreprises ou d'associations d'entreprises. Ces mesures sont constatées dans un procès-verbal. Une copie de ce procès-verbal est remise à la personne qui a fait l'objet de ces mesures.

Dans l'accomplissement de leur mission, ils peuvent requérir la force publique.

Pour procéder à une perquisition, une saisie ou une apposition de scellés, les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence visés à l'alinéa 1^{er} doivent en outre être porteurs d'un ordre de mission spécifique délivré par l'auditeur. Cet ordre de mission précise l'objet et le but de leur mission.

L'auditeur général peut commettre des experts dont il détermine la mission.

§ 4. Nonobstant les lois particulières qui garantissent le secret des déclarations, les administrations publiques prêtent leur concours aux auditeurs dans l'exécution de leur mission.

§ 5. Dans l'exercice de leur mission d'instruction, les auditeurs, les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence ainsi que toute personne travaillant sous leur autorité dans leurs instructions se conforment pour :

1° l'audition des personnes, aux dispositions de l'article 31, alinéa 3 excepté, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire;

2° la rédaction des convocations, procès-verbaux et rapports, aux dispositions de l'article 11 de la même loi. Lorsque plusieurs personnes font l'objet de l'instruction, le projet de décision de l'auditeur visé à l'article IV.42, § 5, sera rédigé dans la langue de la majorité établie en tenant compte des dispositions dudit article 11. En cas de parité, il sera fait usage de l'une des langues usitées en Belgique suivant les besoins de la cause.

§ 6. Avant de transmettre au président le projet de décision motivé visé aux articles IV.42, § 5, IV.58, § 4, ou IV.62, § 2, l'auditeur établit un dossier d'instruction qui contient tous les documents et données rassemblés au cours de l'instruction et dont il établit un inventaire, et se prononce sur leur confidentialité.

Le caractère confidentiel des données et documents est déterminé à l'égard de chaque personne physique ou morale qui prend connaissance du projet de décision motivé.

L'auditeur établit un dossier de procédure qui ne contient que les documents et données sur lesquels l'auditorat ou l'auditeur s'appuie dans son projet de décision motivée. La classification de confidentialité attribuée à ces pièces est jointe. Le dossier de procédure est déposé ensemble avec le projet de décision motivée.

§ 7. Lorsque l'auditeur est d'avis que des données qui ont été qualifiées de confidentielles par les personnes physiques ou morales qui les ont fournies, n'ont pas de caractère confidentiel vis-à-vis de l'entreprise concernée, il en avertit par lettre, télécopie ou courrier électronique les personnes physiques ou morales ayant fourni ces données et les invite à prendre position sur ce point par lettre, télécopie ou courrier électronique dans le délai fixé par lui.

L'auditeur se prononce ensuite. L'auditeur peut décider que l'intérêt d'une application effective du présent livre l'emporte sur la protection du caractère confidentiel des données en cause. L'auditeur notifie sa décision aux personnes physiques ou morales ayant fourni ces données.

Lorsqu'une personne physique ou morale invoque et motive la confidentialité des données qu'elle transmet, elle fournit en même temps une version ou un résumé nonconfidentiels pour autant que cela ne se trouve pas déjà dans le dossier. Si la confidentialité est acceptée par l'auditeur, les documents confidentiels sont retirés du dossier d'instruction et remplacés par la version ou le résumé nonconfidentiels. Si aucun résumé ou version nonconfidentiels n'est fourni, les données seront considérées comme nonconfidentielles, à moins qu'il n'en soit décidé autrement en application du cinquième alinéa.

Bij het volbrengen van hun opdracht kunnen zij ter plaatse beslag leggen en verzegelen voor de duur van, en voor zover nodig voor, hun opdracht maar niet langer dan 72 uur in andere lokalen dan deze van de ondernemingen of ondernemingsverenigingen. Deze maatregelen worden vastgesteld bij een proces-verbaal. Een kopie van dit proces-verbaal wordt bezorgd aan de persoon ten aanzien van wie deze maatregelen zijn getroffen.

Bij het volbrengen van hun opdracht kunnen zij een beroep doen op de openbare macht.

Om over te gaan tot een huiszoeking, een beslaglegging of een verzegeling, moeten de in het eerste lid bedoelde personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit bovendien houder zijn van een specifiek opdrachtbevel afgegeven door de auditeur. Dit bevel vermeldt het voorwerp en het doel van hun opdracht.

De auditeur-generaal kan deskundigen aanstellen van wie hij de opdracht bepaalt.

§ 4. Ongeacht de bijzondere wetten, die de geheimhouding van de mededelingen waarborgen, zijn de openbare besturen de auditeurs bij de uitvoering van hun opdracht behulpzaam.

§ 5. Bij de uitoefening van hun onderzoeksbevoegdheid houden de auditeurs, de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit, alsmede iedereen die hen in hun onderzoeken onder hun gezag bijstaan zich voor :

1° het verhoor van personen aan de bepalingen van artikel 31, uitgezonderd het derde lid, van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken;

2° de opstelling van de oproepingen, processen-verbaal en verslagen, aan de bepalingen van artikel 11 van dezelfde wet. Wanneer verschillende personen het voorwerp uitmaken van het onderzoek, zal het ontwerp van beslissing van de auditeur bedoeld in artikel IV.42, § 5, opgesteld worden in de taal van de meerderheid, rekening houdend met de bepalingen van voornoemd artikel 11. Wanneer er pariteit is, wordt gebruik gemaakt van een der in België gesproken talen volgens de noodwendigheden van de zaak.

§ 6. Alvorens het met redenen omkleed ontwerp van beslissing zoals bepaald in de artikelen IV.42, § 5 IV.58, § 4 of IV.62, § 2, bij de voorzitter neer te leggen, stelt de auditeur een onderzoeksdossier samen, dat alle documenten en gegevens bevat die zijn verzameld tijdens het onderzoek en waarvan hij een inventaris opstelt, en spreekt hij zich uit over hun vertrouwelijkheid.

De vertrouwelijkheid van de gegevens en documenten wordt beoordeeld ten aanzien van elke natuurlijke of rechtspersoon die kennis krijgt van het met redenen omkleed ontwerp van beslissing.

De auditeur stelt ook een proceduredossier samen dat slechts deze documenten en gegevens bevat waarop het auditoraat of de auditeur zich steunt in zijn met redenen omkleed ontwerp van beslissing. De daaraan toegekende classificatie inzake vertrouwelijkheid wordt hier eveneens bijgevoegd. Het proceduredossier wordt neergelegd samen met het ontwerp van beslissing.

§ 7. Wanneer de auditeur van oordeel is dat ten aanzien van de betrokken onderneming gegevens die door de natuurlijke persoon of rechtspersoon die deze gegevens heeft verstrekt als vertrouwelijk zijn aangemerkt, niet als vertrouwelijk kunnen worden beschouwd, stelt hij deze natuurlijke persoon of rechtspersoon hiervan per brief, fax of e-mail op de hoogte en nodigt hen uit om hierover per brief, fax of e-mail een standpunt mee te delen binnen de door hem bepaalde termijn.

De auditeur spreekt zich vervolgens uit. De auditeur kan beslissen dat het belang van een effectieve toepassing van dit boek zwaarder weegt dan de bescherming van het vertrouwelijke karakter van de verstrekte gegevens. De auditeur deelt zijn beslissing mee aan de natuurlijke persoon of rechtspersoon die de gegevens heeft verstrekt.

Wanneer een natuurlijke persoon of een rechtspersoon de vertrouwelijkheid inroep en motiveert van de gegevens die hij verstrekt, verstrekt hij tezelfdertijd een niet-vertrouwelijke samenvatting of versie van het betreffende document voor zover zich dit nog niet in het dossier bevindt. Indien de vertrouwelijkheid door de auditeur wordt aanvaard, worden de vertrouwelijke documenten vervolgens uit het onderzoeksdossier verwijderd en vervangen door de niet-vertrouwelijke versie of samenvatting. Indien geen niet-vertrouwelijke samenvatting of versie wordt verstrekt, zullen de gegevens als niet-vertrouwelijk worden beschouwd tenzij bij toepassing van het vijfde lid anders wordt beslist.

Lorsque l'auditeur n'accepte pas le caractère confidentiel des données, il en informe la personne physique ou morale ayant fourni les données en mentionnant les raisons pour lesquelles ces données ne peuvent être considérées comme confidentielles. Cette communication se fait par lettre, télécopie ou courrier électronique.

L'auditeur peut décider, dans l'intérêt de l'instruction, que certaines données qu'il désigne et qui ont été fournies par les parties ou des tiers sont à considérer comme confidentielles. Il en informe la personne physique ou morale qui a fourni les données par lettre, télécopie ou courrier électronique. Dans ce cas, il leur réclame la fourniture d'une version ou un résumé non confidentiels conformément au troisième alinéa. Cette décision n'est pas susceptible de recours.

§ 8. Les décisions de l'auditeur relatives à la confidentialité des données peuvent faire l'objet d'un recours devant le président par les personnes physiques ou morales qui ont fourni ces données dans les trois jours ouvrables de la notification de la décision. Le président désigne l'assesseur vice-président ou un assesseur qui décide de la confidentialité et ne peut siéger dans le Collège de la concurrence saisie par la même affaire.

L'assesseur vice-président ou l'assesseur désigné entend l'entreprise ou association d'entreprises concernée, ainsi que l'auditeur général ou l'auditeur qu'il délègue dans les cinq jours ouvrables de la réception du recours et se prononce dans les cinq jours ouvrables qui suivent l'audition des parties. Le délai de cinq jours ouvrables sont réduits à deux jours ouvrables si l'instruction concerne une concentration. Aucun recours distinct n'est possible à l'encontre de cette décision.

§ 9. L'auditorat ou l'auditeur ne peut communiquer aucune donnée confidentielle tant qu'il n'y a pas de décision sur le recours.

Sous-section 2. — Règles d'instruction spécifiques aux pratiques restrictives de concurrence

Art. IV.42. § 1^{er}. Les plaintes relatives aux pratiques restrictives sont introduites devant l'auditeur général.

§ 2. S'il conclut à l'irrecevabilité ou au non-fondement ou à la prescription de la plainte, l'auditorat classe la plainte par décision motivée. L'auditorat peut aussi classer une plainte par décision motivée eu égard à la politique des priorités et les moyens disponibles. La décision de classement est notifiée, par voie de lettre recommandée, au plaignant en lui indiquant qu'il peut consulter le dossier de procédure auprès du secrétariat, en obtenir copie contre paiement et qu'il peut intenter un recours contre la décision de classement auprès du président qui constitue le Collège de la concurrence qui connaîtra du recours.

§ 3. Le recours visé au § 2, est intenté, à peine d'irrecevabilité, par requête motivée et signée, déposée auprès du secrétariat dans les trente jours de la notification de la décision. La requête remplit, à peine de nullité, les conditions prévues à l'article IV.79, § 4. Le président peut fixer les délais dans lesquels l'entreprise visée par la plainte et le plaignant peuvent déposer des observations écrites. Le président se prononce le cas échéant sur la confidentialité des documents et données.

Uniquement en cas de décision de classement sans suite motivée par la gestion des priorités ou par les moyens disponibles, le président du Collège de la concurrence peut, à la demande de la partie appelante, et si des raisons sérieuses sont mises en avant, décider que l'auditorat apporte des éclaircissements sur sa motivation avant que le Collège de la concurrence ne se prononce sur l'appel.

Le Collège de la concurrence se prononce sur pièces. La décision du Collège de la concurrence n'est pas susceptible de recours ou d'opposition. Si le Collège de la concurrence estime que le recours est fondé, le dossier est renvoyé à l'auditorat.

§ 4. Lorsque l'auditorat estime que la plainte ou, le cas échéant, une instruction d'office, est fondée, l'auditeur général informe les entreprises et personnes physiques dont l'activité fait l'objet de l'instruction des griefs retenus contre eux, et il leur donne accès aux preuves matérielles utilisées à cet effet ainsi qu'à toute version non confidentielle des documents et des renseignements recueillis au cours de l'instruction. Il leur donne un délai d'au moins un mois pour répondre à cette communication.

§ 5. Dans un délai de maximum un mois après réception des réponses auquel se réfère le paragraphe 4 de cette disposition, ou en l'absence de réponse après expiration du délai de réponse, l'auditeur dépose au nom

Wanneer de auditeur de vertrouwelijkheid van de gegevens niet aanvaardt, deelt hij dit mee aan de natuurlijke persoon of rechtspersoon die de gegevens heeft verstrekt met vermelding van de redenen waarom de gegevens niet als vertrouwelijk kunnen worden aange-merkt. Deze mededeling gebeurt per brief, fax of e-mail.

De auditeur kan, in het belang van het onderzoek, zelf beslissen dat bepaalde gegevens die hij aanwijst en die door partijen of derden worden verstrekt, als vertrouwelijk dienen te worden aangezien. Hij deelt dit aan de betrokken natuurlijke of rechtspersonen die de gegevens hebben verstrekt mee per brief, fax of e-mail. In dit geval legt hij hun eveneens op om een niet-vertrouwelijke versie of samenvatting te verstrekken, overeenkomstig het derde lid. Deze beslissing is niet vatbaar voor enig beroep.

§ 8. Tegen de beslissingen van de auditeur over de vertrouwelijkheid van gegevens kan door de natuurlijke personen of de rechtspersonen, die de gegevens hebben verstrekt, beroep worden aangetekend bij de voorzitter binnen de drie werkdagen na de kennisgeving van de beslissing. De voorzitter wijst de assessor-ondervoorzitter of een assessor aan die oordeelt over de vertrouwelijkheid en geen zitting mag hebben in het Mededingingscollege dat gevat wordt door dezelfde zaak.

De aangewezen assessor-ondervoorzitter of assessor hoort de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging, evenals de auditeur-generaal of de door hem gemachtigde auditeur binnen vijf werkdagen na ontvangst van het beroep, en spreekt zich uit binnen vijf werkdagen na de partijen gehoord te hebben. De termijn van vijf werkdagen wordt gereduceerd tot twee werkdagen indien het een onderzoek inzake een concentratie betreft. Tegen deze beslissing is geen afzonderlijk beroep mogelijk.

§ 9. Het auditoraat of de auditeur deelt geen vertrouwelijke gegevens mee zolang er geen uitspraak is over het beroep.

Onderafdeling 2. — Specifieke onderzoeksregels betreffende restrictieve mededingingspraktijken

Art. IV.42. § 1. De klachten betreffende de restrictieve mededingingspraktijken worden ingediend bij de auditeur-generaal.

§ 2. Indien het auditoraat tot het besluit komt dat een klacht niet ontvankelijk of ongegrond is of verjaard is, seponereert het de klacht bij een met redenen omklede beslissing. Het auditoraat kan een klacht ook bij een met redenen omklede beslissing seponeren, gelet op het prioriteitenbeleid en de beschikbare middelen. De beslissing wordt bij aangetekend schrijven betekend aan de indiener van de klacht; daarbij wordt aan de indiener meegedeeld dat hij het procedurendossier op het secretariaat kan raadplegen, tegen betaling een kopie ervan kan ontvangen en tegen deze beslissing een beroep kan instellen bij de voorzitter die het Mededingingscollege samenstelt dat het beroep zal behandelen.

§ 3. Het beroep bedoeld in § 2 wordt, op straffe van niet ontvankelijkheid, ingesteld door middel van een met redenen omkleed en ondertekend verzoekschrift dat wordt ingediend bij het secretariaat binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing. Het verzoekschrift beantwoordt, op straffe van nietigheid, aan de vereisten van IV.79, § 4. De voorzitter kan termijnen vaststellen waarbinnen de onderneming, waartegen de klacht gericht was, en de klager schriftelijke opmerkingen kunnen neerleggen. De voorzitter spreekt zich in voorkomend geval uit over de vertrouwelijkheid van de documenten en gegevens.

Enkel in geval van een sepotbeslissing gelet op het prioriteitenbeleid en de beschikbare middelen kan de voorzitter van het Mededingingscollege, op vraag van de appellerende partij, en mits daartoe ernstige redenen worden aangevoerd, beslissen dat het auditoraat zijn motivering dient te verduidelijken alvorens het Mededingingscollege uitspraak doet over het beroep.

Het Mededingingscollege doet uitspraak op stukken. Deze uitspraak van het Mededingingscollege is niet vatbaar voor hoger beroep of verzet. Indien het Mededingingscollege het beroep gegrond acht, wordt het dossier teruggezonden aan het auditoraat.

§ 4. Indien het auditoraat de klacht of desgevallend een ambtshalve onderzoek, gegrond acht, deelt de auditeur-generaal de ondernemingen en natuurlijke personen wier activiteit voorwerp is van het onderzoek mee welke grieven hij jegens hen aanhoudt, en hij geeft hun toegang tot het bewijsmateriaal dat daartoe gebruikt wordt evenals tot alle niet vertrouwelijke versies van documenten en inlichtingen die tijdens het onderzoek werden verkregen. Hij geeft hun een termijn van ten minste één maand om op deze mededeling te antwoorden.

§ 5. Na een termijn van niet meer dan één maand na ontvangst van de in paragraaf 4 van deze bepaling bedoelde antwoorden of bij ontbreken van een antwoord na verstrijken van de antwoordtermijn,

de l'auditorat, un projet de décision motivé auprès du Président. Cette proposition de décision est accompagnée du dossier de procédure avec mention de la classification de confidentialité attribuée ainsi que d'un inventaire de ceux-ci.

Après réception du projet de décision, le président constitue sans délai le Collège de la concurrence qui connaîtra de l'affaire et lui transmet le projet et le dossier de procédure.

Art. IV.43. Le Roi peut prescrire les modalités en vue de la constitution et de l'introduction des dossiers ainsi que fixer les modalités des procédures devant le Collège de la concurrence, le président et l'auditorat.

Dans les secteurs économiques placés sous le contrôle ou la surveillance d'un organisme public ou autre institution publique spécifique, le Roi peut, après consultation de ces organismes ou institutions, régler la coopération entre l'Autorité belge de la concurrence et ces organismes ou institutions en ce qui concerne l'instruction et l'échange réciproque d'informations confidentielles.

Art. IV.44. Le président peut, d'office ou à la demande du ministre ou du ministre ayant le secteur concerné dans ses attributions, procéder ou faire procéder à des enquêtes générales ou sectorielles s'il y a des indices sérieux de dysfonctionnement d'un marché. S'il y a en outre des indices sérieux de l'existence de pratiques prohibées par les articles IV.1, § 1^{er}, et IV.2 et les articles 101 et 102 TFUE, ou si des entreprises, associations d'entreprises ou des personnes physiques interrogées refusent leur coopération, il peut demander à l'auditeur général que l'auditorat prête son assistance à une enquête générale ou sectorielle. Les dispositions de l'article IV.41 sont applicables par analogie à l'instruction par l'auditorat, à l'exception des alinéas 4 à 8 du paragraphe 3.

Sous-section 3. — Décision en matière de pratiques restrictives

Art. IV.45. § 1^{er}. Simultanément au dépôt du projet de décision visé à l'article IV.42, § 5, l'auditeur en avise les entreprises et les personnes physiques dont l'activité a fait l'objet de l'instruction et leur transmet une copie du projet de décision. Il porte à leur connaissance qu'elles peuvent consulter le dossier de l'instruction et le dossier de procédure visés à l'article IV.41, § 6, auprès du secrétariat de l'auditorat et en obtenir copie contre paiement.

Le secrétariat porte le dépôt du projet de décision à la connaissance des personnes physiques ou morales ayant introduit la plainte. Si le Collège de la concurrence l'estime nécessaire, les personnes physiques ou morales ayant introduit la plainte ainsi que les autres personnes que le Collège de la concurrence entendra conformément au paragraphe 5, alinéas 2 et 3, peuvent recevoir une version non-confidentielle du projet de décision visé à l'article IV.42, § 5.

§ 2. L'auditeur général invite les entreprises et les personnes physiques dont les activités ont fait l'objet de l'enquête à indiquer les passages confidentiels du projet de décision en vue de la transmission d'une version non-confidentielle du projet aux personnes physiques ou morales ayant introduit la plainte ainsi qu'aux autres personnes que le Collège de la concurrence entendra conformément au paragraphe 5, alinéas 2 et 3. L'auditeur général prend une décision à cet égard, laquelle n'est pas susceptible d'appel distinct.

Les personnes ayant introduit la plainte et toutes les autres personnes physiques ou morales entendues par le Collège de la concurrence n'ont pas accès au dossier de procédure et d'instruction, à moins que le président n'en décide autrement au sujet du dossier de procédure.

Lorsque des personnes autres que les entreprises qui font l'objet de l'instruction, souhaitent communiquer des informations confidentielles au Collège de la concurrence, l'assesseur vice-président ou un assesseur désigné par le président qui ne fait pas partie du Collège de la concurrence se prononce sur la confidentialité, comme le fait l'auditeur, selon la procédure prévue à l'article IV.41, §§ 6 et 7. Les documents confidentiels ne font, par conséquent, pas partie du dossier de procédure et sont remplacés par une version ou un résumé non confidentiels à procurer par les parties ayant fourni les données dans le délai fixé par l'assesseur vice-président ou l'assesseur. Cette décision n'est pas susceptible d'appel distinct.

legt de auditeur een met redenen omkleed ontwerp van beslissing namens het auditoraat neer bij de voorzitter. Dit ontwerp van beslissing is vergezeld van het proceduredossier met vermelding van de toegekende classificatie van vertrouwelijkheid, evenals van een inventaris hiervan.

Na ontvangst van het ontwerp van beslissing stelt de voorzitter zonder verwijl het Mededingingscollege samen dat de zaak zal behandelen en hij legt het ontwerp en het proceduredossier voor aan het Mededingingscollege.

Art. IV.43. De Koning kan alle nadere regels bepalen met het oog op de samenstelling en de indiening van de dossiers, alsook de nadere regels betreffende de procedures voor het Mededingingscollege, de voorzitter en het auditoraat vastleggen.

Voor de economische sectoren die onder het toezicht of de controle van een geëigende openbare instelling of ander overheidslichaam zijn geplaatst, kan de Koning, na raadpleging van die instellingen of lichamen, de samenwerking tussen de Belgische Mededingingsautoriteit en die instellingen of lichamen regelen, wat het onderzoek betreft evenals de wederzijdse uitwisseling van vertrouwelijke inlichtingen.

Art. IV.44. De voorzitter kan, ambtshalve of op verzoek van de minister of van de minister die de betrokken sector onder zijn bevoegdheid heeft, algemene of sectorale onderzoeken instellen of doen instellen indien er ernstige aanwijzingen zijn van marktverstoringen. Hij kan, indien er ook ernstige aanwijzingen zijn van het bestaan van de door de artikelen IV.1, § 1, en IV.2 en de artikelen 101 en 102 VWEU verboden praktijken of wanneer ondernemingen, ondernemingsverenigingen of bevroegde natuurlijke personen hun medewerking weigeren, de auditeur-generaal vragen dat het auditoraat zijn medewerking verleent aan een algemeen of sectoraal onderzoek. De bepalingen van artikel IV.41 zijn van overeenkomstige toepassing op het onderzoek door het auditoraat, uitgezonderd het vierde tot het achtste lid van paragraaf 3.

Onderafdeling 3. — Beslissing inzake restrictieve praktijken

Art. IV.45. § 1. Gelijktijdig met het indienen van het in artikel IV.42, § 5, bedoelde ontwerp van beslissing brengt de auditeur de ondernemingen en natuurlijke personen op wier activiteit het onderzoek betrekking had hiervan op de hoogte en stuurt hun een kopie van het ontwerp. Hij brengt hun ter kennis dat zij op het secretariaat van het auditoraat inzage kunnen nemen van het onderzoeksdossier en het proceduredossier zoals bedoeld in artikel IV.41, § 6, en tegen betaling een kopie ervan kunnen krijgen.

Het secretariaat brengt de natuurlijke personen of rechtspersonen die een klacht hebben ingediend op de hoogte van het indienen van het ontwerp van beslissing. Zo het Mededingingscollege dit nodig acht, kunnen de natuurlijke personen of rechtspersonen die een klacht hebben ingediend evenals de andere personen die het Mededingingscollege zal horen overeenkomstig paragraaf 5, tweede en derde lid, een niet-vertrouwelijke versie van het in artikel IV.42, § 5, bedoelde ontwerp krijgen.

§ 2. De auditeur-generaal nodigt de ondernemingen en natuurlijke personen op wier activiteit het onderzoek betrekking had uit om de in het ontwerp van beslissing opgenomen vertrouwelijke passages aan te stippen met het oog op het toezenden van een niet-vertrouwelijke versie van het ontwerp aan de natuurlijke personen of rechtspersonen die de klacht hebben ingediend alsook ten aanzien van andere personen die het Mededingingscollege overeenkomstig paragraaf 5, tweede en derde lid, zal horen. De auditeur-generaal neemt hiertoe een beslissing. Deze beslissing is niet vatbaar voor een afzonderlijk hoger beroep.

De personen die de klacht hebben ingediend en alle andere natuurlijke personen of rechtspersonen die het Mededingingscollege zal horen, hebben geen toegang tot het proceduredossier en het onderzoeksdossier, tenzij de voorzitter hiertoe betreffende het proceduredossier een andersluidende beslissing neemt.

Indien andere personen dan de ondernemingen, die het voorwerp van het onderzoek uitmaken, vertrouwelijke informatie aan het Mededingingscollege wensen mee te delen, zal de assessor-ondervoorzitter of de door de voorzitter aangewezen assessor die geen deel uitmaakt van het Mededingingscollege zich, zoals de auditeur, over de vertrouwelijkheid uitspreken volgens de procedure bedoeld in artikel IV.41, §§ 6 en 7. De vertrouwelijke documenten maken bijgevolg geen deel uit van het proceduredossier en worden vervangen door de niet-vertrouwelijke samenvatting of versie die zal verstrekt worden door de partijen die de gegevens hebben meegedeeld, binnen de termijn bepaald door de assessor-ondervoorzitter of assessor. Deze beslissing is niet vatbaar voor een afzonderlijk hoger beroep.

§ 3. Dès que les entreprises qui font l'objet de l'instruction ont reçu accès au dossier d'instruction et au dossier de procédure en application des §§ 1^{er} et 2, les parties disposent d'un délai de deux mois calendrier pour déposer leurs observations écrites et les pièces du dossier d'instruction qu'elles désirent ajouter au dossier de procédure.

Elles ne peuvent pas ajouter des pièces qui n'ont pas été déposées au cours de l'instruction préalable, sauf si cela concerne la preuve d'un fait ou une réponse à des griefs dont elles n'étaient pas encore informées.

Le président ne prolonge ce délai à la demande motivée des parties ou de l'auditeur général que lorsqu'il l'estime nécessaire et pour une durée qui ne peut excéder la durée demandée.

A leur demande, le président décide de l'accès aux observations écrites de l'entreprise faisant l'objet de l'instruction par les autres entreprises qui font également l'objet de l'instruction. Il se prononce au sujet de la confidentialité des données contenues dans ces observations écrites.

Lorsque le Collège de la concurrence, en application du § 5, alinéa 2 ou 3, a donné accès à l'audience à des personnes physiques ou morales, le président peut fixer un délai dans lequel celles-ci peuvent déposer leurs observations écrites, de manière telle que l'auditeur et les parties concernées puissent encore déposer leurs répliques écrites.

§ 4. Après réception des observations écrites des parties qui ont le droit de les déposer ou expiration du délai dans lequel des observations écrites peuvent être déposées, la procédure écrite est clôturée et le président organise sans délai une audience du Collège de la concurrence. Cette audience se tient dans un délai minimum d'un mois calendrier et maximum de deux mois calendrier après la clôture de la procédure écrite.

§ 5. Le Collège de la concurrence instruit chaque affaire à l'audience. Il entend l'auditeur et les entreprises et les personnes physiques dont l'activité a fait l'objet de l'instruction, ainsi que le plaignant, à la demande de ce dernier.

Quand il l'estime nécessaire, le Collège de la concurrence entend toute personne physique ou morale.

Si des personnes physiques ou morales justifiant d'un intérêt suffisant demandent à être entendues, il est fait droit à leur demande. Dans les secteurs économiques placés sous le contrôle ou la surveillance d'un organisme public ou autre institution publique spécifique, ces organismes ou institutions sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant. Dans tous les cas, le ministre et les directeurs des études économiques et juridiques sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant.

Le défaut de comparution des parties convoquées ou de leur mandataire n'affecte pas la validité de la procédure.

§ 6. Après l'audience, le Collège de la concurrence prend l'affaire en délibéré et se prononce dans un délai d'un mois. Ce délai est suspendu quand la nature de la décision envisagée nécessite une consultation de la Commission européenne.

§ 7. La décision du Collège de la concurrence sur le fond de l'affaire ne peut s'appuyer sur les pièces dont le caractère confidentiel a été accepté, de sorte que les entreprises qui font l'objet de l'instruction n'ont pu en prendre connaissance.

§ 8. Le Roi fixe les modalités de la procédure devant le Collège de la concurrence ainsi que les conditions d'obtention de copies.

Art. IV.46. § 1^{er}. Une exonération totale ou partielle des sanctions pécuniaires prévues dans ce livre peut être accordée à une entreprise ou à une association d'entreprises qui, avec d'autres, a mis en œuvre une pratique prohibée par l'article IV.1, si elle a contribué à établir la réalité de la pratique prohibée et à identifier ses auteurs, notamment en apportant des éléments d'information dont l'Autorité belge de la concurrence ne disposait pas antérieurement, en apportant la preuve d'une pratique prohibée par l'article IV.1, § 1^{er}, dont l'existence n'était pas encore établie, ou en reconnaissant l'existence de la pratique prohibée.

Quand l'auditeur général ou l'auditeur qu'il délègue le propose, le président constitue le Collège de la concurrence qui connaîtra de l'affaire et lui transmet la proposition.

A la suite de la démarche de l'entreprise ou de l'association d'entreprises, le Collège de la concurrence, à la demande de l'auditeur général ou de l'auditeur qu'il délègue, adopte un avis de clémence, qui précise les conditions auxquelles est subordonnée l'exonération

§ 3. Zodra de ondernemingen, waarop het onderzoek betrekking heeft, toegang hebben gekregen tot het onderzoeksdossier en het procedurendossier met toepassing van §§ 1 en 2, beschikken de partijen over een termijn van twee kalendermaanden waarbinnen zij hun schriftelijke opmerkingen en de stukken van het onderzoeksdossier, dat zij aan het procedurendossier wensen toe te voegen, dienen neer te leggen.

Zij mogen geen bijkomende stukken toevoegen die niet werden neergelegd tijdens het voorgaande onderzoek, behalve indien het een bewijs van een feit betreft of een antwoord op grieven waarvan zij nog geen kennis kregen.

De voorzitter verlengt deze termijn op met redenen omklede vraag van de partijen of de auditeur-generaal alleen als hij het nodig acht en voor een termijn die niet langer is dan de gevraagde termijn.

De voorzitter beslist op hun verzoek over de toegang door de andere ondernemingen die ook voorwerp zijn van onderzoek tot de schriftelijke opmerkingen van een onderneming die voorwerp is van het onderzoek. Hij spreekt zich uit over de betrouwbaarheid van gegevens in deze schriftelijke opmerkingen.

Indien het Mededingingscollege bij toepassing van paragraaf 5, tweede of derde lid, natuurlijke personen of rechtspersonen heeft toegelaten tot de zitting, kan de voorzitter een termijn bepalen waarbinnen zij schriftelijke opmerkingen mogen indienen, zodanig dat de auditeur en de betrokken partijen nog een schriftelijke repliek kunnen indienen.

§ 4. Na ontvangst van de schriftelijke opmerkingen van de partijen, die daartoe gerechtigd zijn of het verstrijken van de termijn waarin opmerkingen kunnen worden neergelegd, is de schriftelijke procedure afgesloten en organiseert de voorzitter zonder verwijl een zitting van het Mededingingscollege. Deze zitting vindt plaats ten minste één kalendermaand en ten hoogste twee kalendermaanden na het afsluiten van de schriftelijke procedure.

§ 5. Het Mededingingscollege behandelt elke zaak ter zitting. Het hoort de auditeur, evenals de ondernemingen en natuurlijke personen, op wier activiteit het onderzoek betrekking had, alsook de klager, wanneer deze erom vraagt.

Wanneer het Mededingingscollege het nodig acht, kan het elke natuurlijke persoon of rechtspersoon horen.

Indien natuurlijke personen of rechtspersonen, die blijk geven van een voldoende belang, vragen om gehoord te worden, wordt aan hun vraag tegemoet gekomen. Voor de economische sectoren die onder de controle of het toezicht van een openbare instelling of een andere geëigende overheidsinstelling zijn geplaatst, worden deze instellingen of overheidslichamen geacht een voldoende belang te hebben. In alle gevallen worden de minister en de directeurs economische en juridische studies geacht een voldoende belang te hebben.

Het niet verschijnen van de opgeroepen partijen of van hun mandataris doet geen afbreuk aan de geldigheid van de procedure.

§ 6. Het Mededingingscollege neemt na de zitting de zaak in beraad en het beslist binnen een termijn van één maand. Deze termijn wordt geschorst wanneer de aard van de voorgenomen beslissing een consultatie vereist van de Europese Commissie.

§ 7. De beslissing van het Mededingingscollege over de grond van de zaak kan niet steunen op de stukken, die als vertrouwelijk werden erkend, zodat de ondernemingen die het voorwerp van het onderzoek uitmaken ervan geen kennis hebben kunnen nemen.

§ 8. De Koning stelt de nadere regels vast wat de procedure voor het Mededingingscollege betreft alsmede de voorwaarden voor het verkrijgen van kopieën.

Art. IV.46. § 1. Er kan een volledige of gedeeltelijke vrijstelling van de geldboeten waarin dit boek voorziet, worden toegekend aan een onderneming of een ondernemingsvereniging die samen met anderen bij een door artikel IV.1 verboden praktijk betrokken was, indien zij ertoe heeft bijgedragen het bestaan van deze verboden praktijk te bewijzen en de deelnemers eraan te identificeren, onder andere door inlichtingen te verstrekken waarover de Belgische Mededingingsautoriteit voorheen niet beschikte, door het bewijs te leveren van een door artikel IV.1, § 1, verboden praktijk waarvan het bestaan nog niet vaststond, of door de verboden praktijk te erkennen.

Wanneer de auditeur-generaal of de door hem gemachtigde auditeur dit voorstelt, stelt de voorzitter een Mededingingscollege samen dat de zaak zal behandelen en legt hij het voorstel voor aan het Mededingingscollege.

Als gevolg van het optreden van deze onderneming of ondernemingsvereniging neemt het Mededingingscollege op verzoek van de auditeur-generaal of de door hem gemachtigde auditeur, een clementieverklaring aan, waarin de voorwaarden worden bepaald waaraan de beoogde

envisagée après que l'entreprise ou l'association d'entreprises concernée ont présenté leurs observations. Cet avis est transmis à l'entreprise ou à l'association d'entreprises et n'est pas publié.

Lors de la décision prise en application du présent article, le Collège de la concurrence peut, si les conditions précisées dans l'avis de clémence ont été respectées, accorder une exonération de sanctions pécuniaires proportionnée à la contribution apportée à l'établissement de l'infraction.

§ 2. Les personnes physiques qui ont agi au nom ou pour le compte d'une entreprise ou d'une association d'entreprise qui, avec d'autres, a mis en œuvre une pratique prohibée par l'article IV.1, peuvent introduire une demande d'immunité des poursuites auprès de l'auditorat en ce qui concerne les infractions visées à l'article IV.1, § 4.

Le Collège de la concurrence accorde, à la demande de l'auditeur général ou de l'auditeur qu'il délègue, l'immunité des poursuites si cette personne a contribué à prouver l'existence d'une pratique interdite par l'article IV.1, § 1^{er}, et à identifier les participants, notamment en fournissant des renseignements dont l'Autorité belge de la concurrence ne disposait pas encore, en fournissant la preuve d'une pratique défendue par l'article IV.1, § 1^{er}, dont l'existence n'était pas encore établie, ou en reconnaissant l'existence d'une pratique prohibée par l'article IV.1, § 4.

L'immunité des poursuites peut être accordée à tous ceux qui remplissent les conditions énoncées dans cette disposition, pour autant qu'ils coopèrent à une demande de clémence par une entreprise pour laquelle ils agissent.

§ 3. Après l'adoption de l'avis de clémence ou l'octroi de l'immunité à des personnes physiques ou morales, les pièces et renseignements fournis par le demandeur peuvent faire partie du dossier d'instruction ou de procédure, mais l'accès ne peut y être accordé d'aucune autre manière sans préjudice de l'article IV.69.

§ 4. Sans préjudice des délais de prescription, l'auditeur-général ou l'auditeur qu'il délègue peut demander d'infliger une sanction contre la personne concernée si le Collège de la concurrence constate que les conditions de l'avis de clémence personnel visé au § 2 n'ont pas été respectées.

§ 5. Une demande d'immunité des sanctions par une personne physique n'empêche pas l'attribution d'une exonération complète des sanctions pécuniaires à l'entreprise en application du § 1^{er}.

Art. IV.47. Le Collège de la concurrence peut, après la procédure visée à l'article IV.45 concernant une plainte, une demande ou une instruction d'office, déclarer, par décision motivée, qu'en fonction des éléments dont le Collège de la concurrence a connaissance, il n'y a pas lieu pour lui d'intervenir.

Art. IV.48. Après la procédure visée à l'article IV.45, le Collège de la concurrence peut constater, par décision motivée :

1° qu'il existe une pratique restrictive de concurrence et ordonner le cas échéant la cessation de celle-ci, s'il y a lieu, suivant les modalités que le Collège de la concurrence prescrit;

2° qu'il n'existe pas de pratique restrictive de concurrence, pour autant qu'il n'y ait pas d'affectation du commerce entre Etats membres de l'Union européenne;

3° que l'article IV.4, alinéa 2, ou un arrêté royal au sens des articles IV.4, alinéa 3 et IV.5 n'a pas d'effet dans un cas individuel, lorsque la pratique restrictive de concurrence en cause produit des effets incompatibles avec l'article IV.1, § 3;

4° qu'un règlement au sens de l'article IV.4, alinéa 1^{er}, n'a pas d'effet dans un cas individuel, lorsque la pratique restrictive de concurrence produit des effets incompatibles avec l'article 101, § 3, TFUE sur le territoire national ou une partie de celui-ci, qui présente toutes les caractéristiques d'un marché géographique distinct.

Art. IV.49. § 1^{er}. Lorsque le Collège de la concurrence envisage d'adopter une décision exigeant la cessation d'une infraction et que les entreprises concernées offrent des engagements de nature à répondre à ses préoccupations, il peut, par voie de décision, rendre les engagements obligatoires pour les entreprises. Il peut demander à l'auditeur de déposer un rapport sur les propositions d'engagements dans le délai qu'il détermine. La décision peut être adoptée pour une durée déterminée et conclure qu'il n'y a plus lieu que l'Autorité belge de concurrence agisse. Cette décision est sans préjudice de la faculté des juridictions nationales de constater l'existence de pratiques restrictives pour le passé et n'implique aucune reconnaissance préjudiciable de la part de l'entreprise concernée.

vrijstelling is onderworpen, nadat de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging hun opmerkingen hebben voorgelegd. Deze verklaring wordt aan de onderneming of ondernemingsvereniging overgezonden, en wordt niet gepubliceerd.

Op het ogenblik van de beslissing genomen met toepassing van dit artikel, kan het Mededingingscollege, indien de voorwaarden aangegeven in de clementieverklaring werden nageleefd, een vrijstelling van geldboeten toekennen in verhouding tot de bijdrage die geleverd werd om de inbreuk te bewijzen.

§ 2. Natuurlijke personen die handelden in naam of voor rekening van een onderneming of ondernemingsvereniging, die samen met anderen bij een door artikel IV.1 verboden praktijk betrokken was, kunnen een verzoek tot immunité van vervolging indienen bij het auditoraat met betrekking tot de inbreuken bedoeld in artikel IV.1, § 4.

Het Mededingingscollege kent hun op verzoek van de auditeur-generaal of de door hem gemachtigde auditeur immunité van vervolging toe indien deze persoon ertoe heeft bijgedragen het bestaan van een door artikel IV.1, § 1, verboden praktijk te bewijzen en de deelnemers ervan te identificeren, onder andere door inlichtingen te verstrekken waarover de Belgische Mededingingsautoriteit voorheen niet beschikte, door het bewijs te leveren van een door artikel IV.1, § 1, verboden praktijk waarvan het bestaan nog niet vaststond, of door een door artikel IV.1, § 4, verboden praktijk te erkennen.

De immunité van vervolging kan worden toegekend aan iedereen die aan de in deze bepaling omschreven voorwaarden voldoet indien hij meewerkt aan een clementieverzoek van een onderneming voor wie hij optreedt.

§ 3. Na het aannemen van de clementieverklaring of het verlenen van immunité aan natuurlijke personen of rechtspersonen kunnen de stukken en inlichtingen, die door een verzoeker zijn overgelegd, deel uitmaken van het onderzoeks- of proceduredossier, maar er kan onverminderd artikel IV.69 niet anderszins toegang toe worden verleend.

§ 4. Onverminderd de verjaringstermijnen kan de auditeur-generaal of de door hem gemachtigde auditeur alsnog om het opleggen van een sanctie verzoeken tegen de betrokken persoon, indien het Mededingingscollege vaststelt dat de voorwaarden van de in § 2 bedoelde persoonlijke clementieverklaring niet werden nageleefd.

§ 5. Een verzoek tot immunité van sancties door een natuurlijke persoon staat niet in de weg aan het toekennen van een volledige vrijstelling van geldboeten aan de onderneming bij toepassing van § 1.

Art. IV.47. Het Mededingingscollege kan na de in artikel IV.45 bedoelde procedure betreffende een klacht, een verzoek of een ambts-halve onderzoek bij een met redenen omklede beslissing verklaren dat, op grond van de gegevens die het Mededingingscollege bekend zijn, er voor het Mededingingscollege geen aanleiding bestaat om op te treden.

Art. IV.48. Na de in artikel IV.45 bedoelde procedure kan het Mededingingscollege bij een met redenen omklede beslissing vaststellen :

1° dat er een restrictieve mededingingspraktijk bestaat en bevelen dat deze desgevallend beëindigd wordt, indien nodig volgens de door het Mededingingscollege voorgeschreven modaliteiten;

2° dat er geen restrictieve mededingingspraktijk bestaat, voor zover er geen enkele beïnvloeding van de handel tussen de lidstaten van de Europese Unie bestaat;

3° dat de werking van artikel IV.4, tweede lid, of de werking van een koninklijk besluit in de zin van de artikelen IV.4, derde lid, en IV.5 in een individueel geval vervalt, indien de betrokken restrictieve mededingingspraktijk met artikel IV.1, § 3, onverenigbare gevolgen heeft;

4° dat de werking van een verordening in de zin van artikel IV.4, eerste lid, in een individueel geval vervalt, indien de betrokken restrictieve mededingingspraktijk met artikel 101, § 3, VWEU onverenigbare gevolgen heeft op het nationale grondgebied of een gedeelte daarvan, welk gebied alle kenmerken vertoont van een afzonderlijke geografische markt.

Art. IV.49. § 1. Wanneer het Mededingingscollege voornemens is een beslissing te nemen waarbij de beëindiging van een inbreuk wordt gelast, en de betrokken ondernemingen toezeggingen doen om aan zijn bezorgdheden tegemoet te komen, kan het ten aanzien van deze ondernemingen bij beslissing die toezeggingen een verbindend karakter verlenen. Het kan de auditeur vragen een verslag in te dienen betreffende de voorstellen van toezeggingen binnen de termijn die het bepaalt. De beslissing kan voor een bepaalde periode worden gegeven en bevat de conclusie dat er niet langer gronden voor een optreden van de Belgische Mededingingsautoriteit bestaan. Deze beslissing laat de bevoegdheid van de nationale rechterlijke instanties, om het bestaan van restrictieve praktijken voor het verleden vast te stellen, onverlet en kan niet worden uitgelegd als een nadelige erkenning door de betrokken onderneming.

§ 2. Le président peut rouvrir la procédure prévue aux articles IV.41 à IV.45, sur demande ou de sa propre initiative :

1° si l'un des faits sur lesquels la décision repose subit un changement important;

2° si les entreprises concernées contreviennent à leurs engagements, ou

3° si la décision repose sur des informations incomplètes, inexactes ou dénaturées fournies par les parties.

Art. IV.50. Si l'accord, la décision ou la pratique concertée sur lequel a porté l'instruction fait l'objet d'un règlement du Conseil de l'Union européenne ou de la Commission européenne déclarant l'article 101, paragraphe 1^{er}, du traité CE inapplicable ou d'un arrêté royal au sens de l'article IV.5, le Collège de la concurrence le constate et rend une décision de classement.

Sous-section 4. — Procédure en matière de transactions

Art. IV.51. Durant une instruction basée sur l'article IV.1 ou l'article IV.2, combinée ou non avec l'application de l'article 101 ou l'article 102 TFUE, l'auditorat peut, à tout moment de la procédure mais avant le dépôt du projet de décision visé à l'article IV.42, § 5, devant le président, fixer un délai à l'entreprise ou l'association d'entreprises dont l'activité fait l'objet de l'instruction pour qu'elle indique par écrit qu'elle est disposée à mener des discussions en vue de parvenir à une transaction afin de présenter des propositions de transaction le cas échéant. L'auditorat n'est pas obligé de prendre en considération les réponses reçues après l'expiration de ce délai.

Art. IV.52. Quand l'entreprise ou l'association d'entreprises dont l'activité fait l'objet de l'instruction indique qu'elles sont disposées à mener des discussions en vue de parvenir à une transaction, l'auditorat communique par écrit son intention de parvenir à une transaction à l'entreprise ou à l'association d'entreprise concernée. L'auditorat identifie les griefs sur lesquels il croit pouvoir s'appuyer et leur donne accès aux preuves matérielles utilisées à cet effet, ainsi qu'à toute version non confidentielle des documents et des renseignements recueillis au cours de l'instruction.

L'auditorat donne aussi connaissance du minimum et du maximum de l'amende qu'il envisage de proposer au Collège de la concurrence.

Art. IV.53. Quand il apparaît à l'auditorat qu'après discussions ultérieures une transaction est possible, et après avoir pris connaissance des documents et renseignements visés ci-avant, l'auditorat peut fixer un délai endéans lequel l'entreprise ou l'association d'entreprises concernée peut s'engager à fournir une déclaration de transaction. Dans cette déclaration, elles doivent reconnaître leur participation à l'infraction citée et leur responsabilité et accepter la sanction présentée.

L'auditorat n'est pas obligé de prendre en considération les déclarations de transaction reçues après l'expiration du délai. L'auditorat peut mettre fin à la procédure de transaction à tout moment.

Art. IV.54. Lorsque les déclarations de l'entreprise ou de l'association d'entreprises concernée reprennent la teneur et l'acceptation de l'infraction mentionnée dans la communication de l'auditorat, l'auditorat peut notifier à l'entreprise ou l'association d'entreprises concernée un projet de décision de transaction dans lequel ceci est constaté et l'amende fixée.

Pour le calcul du montant de l'amende conformément aux lignes directrices de l'Autorité belge de la concurrence, et à défaut de celles-ci de la Commission européenne, sur le calcul des amendes, l'auditorat peut appliquer une réduction de 10 % et prendre également en considération l'engagement de l'entreprise ou de l'association d'entreprises concernée de s'acquitter du paiement de dommages et intérêts.

Pour parvenir à une transaction, les entreprises ou les associations d'entreprises concernées doivent confirmer, dans un délai déterminé par l'auditorat, que la communication du projet de décision reflète le contenu de leur déclaration de transaction et qu'elles acceptent la sanction mentionnée dans le projet.

Art. IV.55. Lors de l'application simultanée de l'article 101 ou de l'article 102 TFUE, l'auditorat informe en même temps la Commission européenne de ce projet de décision en vertu de l'article 11, paragraphe 4, du Règlement (CE) n° 1/2003.

§ 2. De voorzitter kan de procedure bedoeld in de artikelen IV.41 tot IV.45 heropenen op verzoek of op eigen initiatief :

1° indien er een wezenlijke verandering optreedt in een van de feiten waarop de beslissing steunt;

2° indien de betrokken ondernemingen in strijd met de door hen gedane toezeggingen handelen, of

3° indien de beslissing berust op onvolledige, onjuiste of verdraaide inlichtingen, die door partijen werden verstrekt.

Art. IV.50. Indien de overeenkomst, het besluit of de onderling afgestemde feitelijke gedraging, waarop het onderzoek betrekking had, het voorwerp uitmaakt van een verordening van de Raad van de Europese Unie of een verordening van de Europese Commissie waarbij artikel 101, § 1, van het EG-verdrag buiten toepassing is verklaard of van een koninklijk besluit in de zin van artikel IV.5, stelt het Mededingingscollege dit vast en vaardigt het een beslissing tot seponering uit.

Onderafdeling 4. — Procedure inzake transacties

Art. IV.51. Tijdens een onderzoek op grond van artikel IV.1 of artikel IV.2, al dan niet met gelijktijdige toepassing van artikel 101 of artikel 102 VWEU, kan het auditoraat op elk ogenblik van de procedure, doch in ieder geval vooraleer het in artikel IV.42, § 5, bedoelde ontwerp van beslissing bij de voorzitter wordt neergelegd, ten behoeve van de onderneming of ondernemingsvereniging naar wier activiteit het onderzoek wordt gevoerd een termijn vaststellen waarbinnen zij schriftelijk kan aangeven dat zij bereid is transactiegesprekken te voeren, teneinde in voorkomend geval een voorstel van transactie in te dienen. Het auditoraat is niet verplicht rekening te houden met antwoorden die ontvangen worden na het verstrijken van die termijn.

Art. IV.52. Wanneer de onderneming of de ondernemingsvereniging naar wier activiteit het onderzoek wordt gevoerd, aangeeft dat zij bereid is transactiegesprekken te voeren, deelt het auditoraat zijn voornemen om tot een transactie over te gaan schriftelijk mee aan de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging. Het auditoraat geeft daarbij aan welke bezwaren het lastens hen meent te kunnen staven en geeft hun toegang tot het bewijsmateriaal dat daartoe gebruikt wordt, evenals tot alle niet vertrouwelijke versies van documenten en inlichtingen die tijdens het onderzoek werden verkregen.

Tevens geeft het auditoraat kennis van het minimum en het maximum van de geldboete die het overweegt voor te stellen aan het Mededingingscollege.

Art. IV.53. Wanneer het voor het auditoraat na verdere besprekingen duidelijk blijkt dat een transactie mogelijk is, en na de kennisneming van de hiervoor bedoelde documenten en inlichtingen, kan het auditoraat een termijn vaststellen waarbinnen de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging er zich toe kan verbinden een transactieverklaring af te leggen. In deze verklaring dienen zij hun betrokkenheid en verantwoordelijkheid bij de aangehaalde inbreuk te erkennen en de voorgestelde sanctie te aanvaarden.

Het auditoraat is niet verplicht rekening te houden met verklaringen met het oog op een transactie die het na het verstrijken van de termijn ontvangt. Het auditoraat kan de transactieprocedure te allen tijde stopzetten.

Art. IV.54. Ingeval de verklaringen van de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging de weergave en aanvaarding inhouden van de in de mededeling van het auditoraat vermelde inbreuk, kan het auditoraat aan de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging een ontwerp van transactiebeslissing ter kennis brengen waarin dit wordt vastgesteld, en de geldboete wordt bepaald.

Voor het berekenen van de geldboete overeenkomstig de richtsnoeren van de Belgische Mededingingsautoriteit, en bij het ontbreken daarvan van de Europese Commissie, betreffende de berekening van boetes, kan het auditoraat een boetevermindering van 10 % toepassen. Het kan ook rekening houden met een verbintenis van de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging om zich te kwijten van de betaling van schadevergoeding.

Ten einde tot een transactie te komen dienen de betrokken ondernemingen of ondernemingsverenigingen binnen een door het auditoraat bepaalde termijn te bevestigen dat de aan hen gerichte mededeling van de ontwerpbeslissing de inhoud weergeeft van de door hen met het oog op een transactie gedane verklaringen, en dat zij de in het ontwerp bepaalde sanctie aanvaarden.

Art. IV.55. Tezelfdertijd stelt het auditoraat, bij gelijktijdige toepassing van artikel 101 of artikel 102 VWEU, de Europese Commissie overeenkomstig artikel 11, vierde lid, van Verordening (EG) nr. 1/2003 van deze ontwerpbeslissing in kennis.

Art. IV.56. Tous les documents et données échangés entre l'auditorat et l'entreprise ou l'association d'entreprises concernée sont confidentiels.

Art. IV.57. Si l'entreprise ou l'association d'entreprises concernée ont communiqué leur confirmation dans le délai fixé, l'auditorat prend une décision, incluant l'amende, qui clôture la procédure. Cette décision équivaut à une décision du Collège de la concurrence telle que visée à l'article IV.48.

Si la Commission européenne formule toutefois des remarques qui exigent une modification du projet de décision et si l'auditorat ne décide pas de mettre fin à la procédure de transaction, l'auditorat prend un nouveau projet de décision et la procédure prévue à l'article IV.54 reprend à nouveau.

L'auditeur général transmet la décision par lettre recommandée à l'entreprise ou à l'association d'entreprises concernée. L'auditeur général transmet également une copie de cette décision au secrétariat en vue de la publication, et au plaignant s'il y a un plaignant.

L'entreprise ou l'association d'entreprises concernée ne peut pas introduire de recours contre la décision de transaction.

Sous-section 5. — Instruction en matière de concentration

Art. IV.58. § 1^{er}. L'auditeur désigné par l'auditeur général procède à l'instruction de l'affaire dès réception de la notification ou, si les renseignements à fournir sont incomplets, dès réception des renseignements complets.

Quand les conditions pour l'application de la procédure simplifiée visée à l'article IV.63 ne sont pas réunies, l'auditeur transmet sans délai un exemplaire de la notification de concentration faite en vertu de l'article IV.10 au président qui constitue le Collège de la concurrence qui connaîtra de l'affaire.

§ 2. L'auditeur en charge de la gestion journalière d'une instruction peut charger les membres du personnel de l'auditorat de devoirs d'instruction.

§ 3. L'auditeur désigné en vertu de l'article IV.27 dépose le projet de décision motivé auprès du Président ainsi que le dossier de procédure composé des seuls documents et données sur lesquels s'appuie l'auditeur dans son projet avec mention de la classification de confidentialité attribuée et d'un inventaire des pièces le composant. Cet inventaire détermine la confidentialité des pièces à l'égard de chacune des parties ayant accès au dossier.

§ 4. Le projet de décision est déposé dans un délai de vingt-cinq jours ouvrables à compter du jour suivant celui du dépôt de la notification auprès de l'auditeur général. Lorsque les informations fournies dans la notification ne sont pas complètes, ce délai court à partir du lendemain du jour de la réception des renseignements complets. Le délai de vingt-cinq jours ouvrables est prolongé de cinq jours ouvrables lorsque des engagements ont été offerts conformément à l'article IV.59, alinéa 2.

§ 5. L'auditeur communique, lors du dépôt visé au § 4, une copie du projet de décision aux parties notifiantes. Il communique également, après suppression des secrets d'affaires et des éléments confidentiels, une copie du projet aux représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs de ces entreprises ou à ceux qu'ils désignent.

Il porte à la connaissance des personnes visées au premier alinéa qu'elles peuvent consulter le dossier auprès du secrétariat, à l'exclusion des pièces qui sont confidentielles à leur égard, et qu'elles peuvent en obtenir une copie contre paiement.

Préalablement, l'auditeur se prononce sur la confidentialité des documents et données et il les classe dans une annexe séparée qu'il transmet au secrétariat.

Art. IV.59. Lorsque l'auditeur estime qu'une concurrence effective sur le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci serait entravée de manière significative, notamment par la création ou le renforcement d'une position dominante, conformément à l'article IV.9, § 4, il en informe les entreprises qui participent à la concentration, au moins cinq jours ouvrables avant le dépôt du projet de décision auprès du président, prévu à l'article IV.58, § 3.

Les entreprises parties à la concentration disposent en pareil cas d'un délai de cinq jours ouvrables pour présenter à l'auditeur des engagements visant à obtenir une décision sur pied de l'article IV.61, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o.

Art. IV.56. Alle documenten en gegevens, die door het auditoraat en de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging worden uitgewisseld, zijn vertrouwelijk.

Art. IV.57. Indien de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging binnen de gestelde termijn deze bevestiging heeft meegedeeld, neemt het auditoraat een beslissing, die de boete in zich bevat, waardoor de procedure wordt afgesloten. Deze beslissing geldt als een beslissing van het Mededingingscollege zoals bedoeld in artikel IV.48.

Indien de Europese Commissie evenwel opmerkingen formuleert die een wijziging van de ontwerpbeslissing vergen en het auditoraat niet beslist de transactieprocedure stop te zetten, neemt het auditoraat een nieuwe ontwerpbeslissing en wordt opnieuw de procedure bedoeld in artikel IV.54 gevolgd.

De auditeur-generaal stuurt de beslissing per aangetekende brief aan de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging. De auditeur-generaal stuurt tevens een afschrift van deze beslissing naar het secretariaat met het oog op de publicatie, en aan de klager indien er een bestaat.

De betrokken onderneming of ondernemingsvereniging kan geen hoger beroep instellen tegen de transactiebeslissing.

Onderafdeling 5. — Onderzoek inzake concentratie

Art. IV.58. § 1. De door de auditeur-generaal aangewezen auditeur stelt een onderzoek van de zaak in zodra hij de aanmelding heeft ontvangen of, indien de te verstrekken inlichtingen onvolledig zijn, zodra hij de volledige inlichtingen heeft ontvangen.

Wanneer niet voldaan is aan de voorwaarden voor de toepassing van de in artikel IV.63 bedoelde vereenvoudigde procedure, zendt de auditeur een exemplaar van de aanmelding van concentraties verricht op grond van artikel IV.10, onverwijld over aan de voorzitter die het Mededingingscollege samenstelt dat de zaak zal behandelen.

§ 2. De auditeur, die belast is met de dagelijkse leiding van een onderzoek, kan onderzoekstaken opdragen aan de personeelsleden van het auditoraat.

§ 3. De auditeur aangewezen krachtens artikel IV.27 dient het gemotiveerd ontwerp van beslissing in bij de voorzitter, samen met het dossier van de procedure enkel samengesteld uit de documenten en gegevens waarop de auditeur zich steunt in zijn ontwerp, met vermelding van de toegekende classificatie van vertrouwelijkheid en van de inventaris van de stukken van dit dossier. Deze inventaris bepaalt de vertrouwelijkheid van de stukken ten aanzien van elke partij die toegang heeft tot het dossier.

§ 4. Het ontwerp van beslissing wordt neergelegd binnen een termijn van vijftientwintig werkdagen vanaf de dag volgend op de dag van de indiening van de aanmelding bij de auditeur-generaal. Ingeval de inlichtingen die bij de aanmelding werden verstrekt niet volledig waren, loopt deze termijn vanaf de dag volgend op de dag waarop de volledige inlichtingen werden ontvangen. De termijn van vijftientwintig werkdagen wordt verlengd met vijf werkdagen indien verbintenissen worden aangeboden overeenkomstig artikel IV.59, tweede lid.

§ 5. Bij de indiening bedoeld in § 4, deelt de auditeur een kopie van het ontwerp van beslissing mee aan de aanmeldende partijen. Hij deelt tevens een kopie van het ontwerp, na verwijdering van de zaken geheimen en de vertrouwelijke gegevens, mee aan de vertegenwoordigers van de meest representatieve organisaties van werknemers van deze ondernemingen of aan degenen die zij aanwijzen.

Hij deelt de in het eerste lid bedoelde personen mee dat zij op het secretariaat inzage kunnen nemen van het dossier, met uitzondering van de stukken die ten aanzien van hen vertrouwelijk zijn, en dat zij tegen betaling een kopie ervan kunnen krijgen.

De auditeur spreekt zich vooreerst uit over de vertrouwelijkheid en hij neemt deze documenten en gegevens op in een aparte bijlage die hij aan het secretariaat verzendt.

Art. IV.59. Indien de auditeur meent dat een daadwerkelijke mededinging op de Belgische markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, onder andere door het in het leven roepen of versterken van een machtspositie, zoals bedoeld in artikel IV.9, § 4, brengt hij hiervan de ondernemingen die aan de concentratie deelnemen op de hoogte, ten minste vijf werkdagen voor de indiening van het ontwerp van beslissing bij de voorzitter overeenkomstig artikel IV.58, § 3.

De ondernemingen die aan de concentratie deelnemen, beschikken in dat geval over een termijn van vijf werkdagen om aan de auditeur verbintenissen aan te bieden die bedoeld zijn om een beslissing op grond van artikel IV.61, § 2, eerste lid, 1^o te verkrijgen.

L'auditeur entend les entreprises parties à la concentration au sujet des engagements présentés et prend position sur lesdits engagements dans le projet de décision.

Sous-section 6. — Décision en matière de concentration

Art. IV.60. § 1^{er}. Le Collège de la concurrence instruit chaque affaire à l'audience. L'audience se déroule au moins dix jours ouvrables après la communication du projet de décision aux parties notifiantes.

§ 2. Le Collège de la concurrence entend les entreprises parties à la concentration. Celles-ci versent leurs observations écrites et pièces au dossier au plus tard le jour précédant l'audience et elles en fournissent une copie à l'auditeur.

Elles ne peuvent pas ajouter des pièces qui n'ont pas été déposées au cours de l'instruction préalable, sauf si cela concerne la preuve d'un fait ou la réponse à des griefs dont elles n'étaient pas encore informées.

Quand il l'estime nécessaire, le Collège de la concurrence traitant l'affaire entend toute personne physique ou morale qu'il convoque.

Il entend également les tiers qui justifient d'un intérêt suffisant. Dans les secteurs économiques placés sous le contrôle ou la surveillance d'un organisme public ou une autre institution publique spécifique, ces organismes ou institutions sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant. Dans tous les cas, les directeurs des études économiques et juridiques sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant.

Les membres des organes d'administration ou de direction des entreprises participant à la concentration, ainsi que les représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs de ces entreprises, ou ceux qu'ils désignent, sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant.

Le défaut de comparution des parties convoquées ou de leur mandataire, n'affecte pas la validité de la procédure.

§ 3. D'autres personnes que les entreprises qui participent à la concentration peuvent communiquer des informations au Collège de la concurrence au plus tard trois jours ouvrables avant l'audience. Le secrétariat communique immédiatement ces informations aux parties notifiantes et à l'auditorat.

Lorsque d'autres personnes que les entreprises parties à la concentration souhaitent communiquer au Collège de la concurrence des informations confidentielles, un auditeur désigné à cet effet par l'auditeur général, qui n'était pas chargé de l'instruction, se prononce sur la confidentialité, en application de la procédure prévue à l'article IV.41, §§ 6 et 7. Les documents confidentiels ne sont ensuite pas joints au dossier et sont remplacés par une version ou résumé non confidentiels. Cette décision n'est pas susceptible d'appel distinct.

§ 4. La décision du Collège de la concurrence sur le fond de l'affaire ne peut s'appuyer sur les pièces qui ont été apportées par des tiers et dont le caractère confidentiel a été accepté, de sorte que les parties notifiantes n'ont pu en prendre connaissance.

§ 5. Le Roi fixe les modalités de la procédure devant le Collège de la concurrence ainsi que les conditions d'obtention des copies.

Art. IV.61. § 1^{er}. Le Collège de la concurrence constate, par une décision motivée :

1° soit que la concentration tombe dans le champ d'application du présent livre;

2° soit que la concentration ne tombe pas dans le champ d'application du présent livre.

§ 2. Si la concentration tombe dans le champ d'application du présent livre, le Collège de la concurrence prend l'une des décisions motivées suivantes :

1° soit il peut décider que la concentration est admissible. Il peut assortir sa décision de conditions ou charges visant à garantir que les entreprises concernées respectent les engagements qu'elles ont présentés, afin d'entendre déclarer la concentration admissible. Lorsque le Collège de la concurrence souhaite prendre en considération des conditions ou charges qui ne sont pas discutées dans le projet de décision, les entreprises concernées et l'auditeur sont entendus sur ce point et ont au moins deux jours ouvrables pour se prononcer à cet égard. Les parties notifiantes peuvent modifier les conditions de la concentration, jusqu'au moment où le Collège de la concurrence a pris

De auditeur hoort de ondernemingen die aan de concentratie deelnemen, over de aangeboden verbintenissen, en bepaalt in het ontwerp van beslissing een standpunt over de aangeboden verbintenissen.

Onderafdeling 6. — Beslissing inzake concentratie

Art. IV.60. § 1. Het Mededingingscollege behandelt elke zaak ter zitting. De zitting vindt plaats ten minste tien werkdagen na de mededeling van het ontwerp van beslissing aan de aanmeldende partijen.

§ 2. Het Mededingingscollege hoort de ondernemingen die aan de concentratie deelnemen. Deze ondernemingen voegen hun eventuele schriftelijke opmerkingen en stukken bij het dossier uiterlijk de dag voor de zitting en zij bezorgen daarvan een kopie aan de auditeur.

Zij mogen geen bijkomende stukken toevoegen die niet werden neergelegd tijdens het voorgaande onderzoek, behalve indien het een bewijs van een feit betreft of een antwoord op grieven waarvan zij nog geen kennis hebben gekregen.

Indien het zulks nodig acht, hoort het Mededingingscollege dat de zaak behandelt elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die het oproept.

Het hoort tevens de derden die van een voldoende belang doen blijken. Voor de economische sectoren, die onder de controle of het toezicht van een openbare instelling of een andere geëigende overheidsinstelling zijn geplaatst, worden deze instellingen of overheidslichamen geacht een voldoende belang te hebben. In alle gevallen worden de directeurs economische en juridische studies geacht een voldoende belang te hebben.

De leden van de bestuursorganen of van de directieorganen van de ondernemingen die deelnemen aan de concentratie, alsook de vertegenwoordigers van de meest representatieve werknemersorganisaties van deze ondernemingen, of de personen die zij aanwijzen, worden geacht een voldoende belang te hebben.

Het niet-verschijnen van de opgeroepen partijen of van hun mandataris doet geen afbreuk aan de geldigheid van de procedure.

§ 3. Andere personen dan de ondernemingen die aan de concentratie deelnemen, kunnen uiterlijk drie werkdagen voor de hoorzitting informatie meedelen aan het Mededingingscollege dat de zaak behandelt. Het secretariaat deelt deze informatie onmiddellijk mee aan de aanmeldende partijen en aan het auditoraat.

Indien andere personen dan de ondernemingen die aan de concentratie deelnemen, vertrouwelijke informatie aan het Mededingingscollege wensen mee te delen, zal een daartoe door de auditeur-generaal aangewezen auditeur die niet belast was met het onderzoek, in toepassing van de procedure bedoeld in artikel IV.41, §§ 6 en 7, zich over de vertrouwelijkheid uitspreken. De vertrouwelijke documenten worden vervolgens niet bij het dossier gevoegd en worden vervangen door de niet-vertrouwelijke samenvatting of versie. Deze beslissing is niet vatbaar voor een afzonderlijk hoger beroep.

§ 4. De beslissing van het Mededingingscollege over de grond van de zaak kan niet steunen op de stukken die door derden werden aangebracht en als vertrouwelijk werden erkend zonder dat de aanmeldende partijen ervan kennis hebben kunnen nemen.

§ 5. De Koning bepaalt de nadere regels van de procedure voor het Mededingingscollege evenals de voorwaarden voor het verkrijgen van kopieën.

Art. IV.61. § 1. Het Mededingingscollege stelt bij gemotiveerde beslissing vast, dat :

1° de concentratie binnen het toepassingsgebied valt van dit boek;

2° de concentratie niet binnen het toepassingsgebied valt van dit boek.

§ 2. Als de concentratie binnen het toepassingsgebied van dit boek valt, neemt het Mededingingscollege een van de volgende gemotiveerde beslissingen :

1° het kan beslissen dat de concentratie toelaatbaar is. Aan die beslissing kan het voorwaarden of verplichtingen verbinden, die moeten waarborgen dat de betrokken ondernemingen de verbintenissen nakomen die zij hebben aangeboden, teneinde de concentratie toelaatbaar te horen verklaren. Indien het Mededingingscollege voorwaarden of verplichtingen in overweging wenst te nemen die niet in het ontwerp van beslissing besproken zijn, worden de betrokken ondernemingen en de auditeur hierover gehoord, en beschikken zij over minimaal twee werkdagen om zich hierover uit te spreken. De aanmeldende partijen kunnen de voorwaarden van de concentratie

sa décision. Dans ce cas, la décision d'admissibilité porte sur la concentration ainsi modifiée;

2° soit il déclare la concentration admissible lorsque les entreprises concernées ne contrôlent ensemble pas plus de 25 % d'un quelconque marché pertinent pour la transaction qu'il s'agisse de relations horizontales ou verticales;

3° soit il peut constater qu'il y a des doutes sérieux à propos de l'admissibilité de la concentration et il peut décider d'engager la procédure d'instruction complémentaire visée à l'article IV.62.

Les décisions du Collège de la concurrence visées à l'alinéa 1^{er} sont rendues dans un délai de quarante jours ouvrables à compter du jour suivant le jour de la réception de la notification, prolongé, le cas échéant, en application de l'article IV.58, § 1^{er}. Ce délai est prolongé de quinze jours ouvrables lorsque les entreprises concernées présentent des engagements afin d'entendre déclarer la concentration admissible.

La concentration est réputée admissible lorsque le Collège de la concurrence n'a pas rendu sa décision dans le délai prévu à l'alinéa 2.

§ 3. Le délai visé au § 2 ne peut être prorogé qu'à la demande expresse des parties notifiantes, et seulement pour la durée que celles-ci proposent. Le Collège de la concurrence autorise en tout cas une prolongation de quinze jours ouvrables et une nouvelle audience si les parties notifiantes le demandent.

Art. IV.62. § 1^{er}. Si le Collège de la concurrence prend la décision visée à l'article IV.61, § 2, alinéa 1^{er}, 3°, l'auditeur procède à une instruction complémentaire et dépose un projet de décision revu auprès du président, qui le transmet sans délai au Collège de la concurrence. Les dispositions de l'article IV.58, à l'exception des §§ 1^{er} et 4, sont d'application à l'instruction complémentaire et au projet de décision revu.

Au plus tard vingt jours ouvrables après la date de la décision d'engager la procédure conformément à l'article IV.61, § 2, premier alinéa, 3°, les entreprises notifiantes peuvent présenter à l'auditeur des engagements destinés à obtenir une décision d'admissibilité.

§ 2. L'auditeur dépose le projet de décision revu auprès du Collège de la concurrence dans un délai de trente jours ouvrables suivant la décision d'engager la procédure. Ce délai est prolongé d'une durée égale à celle utilisée par les parties notifiantes en vue de présenter des engagements conformément au paragraphe 1^{er}. Ce projet de décision revu est communiqué conformément à l'article IV.58, § 5.

Lorsque l'auditeur est d'avis que la concentration doit être déclarée admissible conformément à l'article IV.9, § 3, le projet de décision revu mentionne les raisons pour lesquelles la concentration n'a pas pour conséquence qu'une concurrence effective serait entravée de manière significative dans le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci, notamment par la création ou le renforcement d'une position dominante.

Lorsque l'auditeur est d'avis que la concentration doit être déclarée inadmissible conformément à l'article IV.9, § 4, ou doit être soumise à des conditions et/ou charges, le projet de décision revu mentionne les raisons pour lesquelles la concentration doit être interdite ou doit être soumise aux conditions ou charges que l'auditeur propose.

§ 3. Les entreprises parties à la concentration et les personnes qui interviennent dans la procédure conformément à l'article IV.60, § 2, déposent leurs observations écrites éventuelles dans les dix jours ouvrables du dépôt du projet de décision revu, avec copie à l'auditeur et aux autres parties à l'affaire.

Elles ne peuvent pas ajouter des pièces qui n'ont pas été déposées au cours de l'instruction préalable, sauf si cela concerne la preuve d'un fait ou une réponse à des griefs dont elles n'étaient pas encore informées.

§ 4. Lorsque des observations écrites sont déposées conformément au paragraphe 3, l'auditeur peut déposer un projet de décision supplémentaire auprès du Collège de la concurrence dans un délai de cinq jours ouvrables après l'expiration du délai prévu au paragraphe 3. Ce projet de décision revu est communiqué conformément à l'article IV.58, § 5. Les entreprises qui participent à la concentration versent leurs observations écrites éventuelles au dossier de procédure au plus tard le jour précédant l'audience, avec copie à l'auditeur.

wijzigen, tot op het ogenblik waarop het Mededingingscollege een beslissing heeft genomen. In dat geval slaat de beslissing van toelaatbaarheid op de aldus gewijzigde concentratie;

2° ofwel verklaart het de concentratie toelaatbaar wanneer de betrokken ondernemingen samen niet meer dan 25 % controleren van welke voor de transactie relevante markt ook, ongeacht of het gaat om horizontale dan wel verticale relaties;

3° ofwel kan het vaststellen dat er ernstige twijfels bestaan omtrent de toelaatbaarheid van de concentratie en kan het beslissen de procedure van bijkomend onderzoek bedoeld in artikel IV.62 in te zetten.

De beslissingen van het Mededingingscollege bedoeld in het eerste lid worden genomen binnen een termijn van veertig werkdagen te rekenen vanaf de dag volgend op de dag van ontvangst van de aanmelding, in voorkomend geval verlengd in toepassing van artikel IV.58, § 1. Deze termijn wordt met vijftien werkdagen verlengd indien de betrokken ondernemingen verbintenissen aanbieden teneinde de concentratie toelaatbaar te horen verklaren.

De concentratie wordt toelaatbaar geacht, wanneer het Mededingingscollege geen beslissing heeft genomen binnen de in het tweede lid bedoelde termijn.

§ 3. De termijn bedoeld in § 2 kan niet worden verlengd, tenzij op uitdrukkelijk verzoek van de aanmeldende partijen, en slechts voor de duur die zij voorstellen. Het Mededingingscollege staat in ieder geval een verlenging toe van vijftien werkdagen alsmede een nieuwe zitting, indien de aanmeldende partijen daarom verzoeken.

Art. IV.62. § 1. Indien het Mededingingscollege de beslissing neemt, bedoeld in artikel IV.61, § 2, eerste lid, 3°, voert de auditeur een bijkomend onderzoek en dient hij een herzien ontwerp van beslissing in bij de voorzitter, die het zonder verwijl voorlegt aan het Mededingingscollege. De bepalingen van artikel IV.58, met uitzondering van de §§ 1 en 4, zijn van toepassing op het bijkomend onderzoek en het herzien ontwerp van beslissing.

Uiterlijk twintig werkdagen na de datum van de beslissing om de procedure in te zetten overeenkomstig artikel IV.61, § 2, eerste lid, 3°, kunnen de aanmeldende partijen aan de auditeur verbintenissen voorstellen met het oog op het verkrijgen van een beslissing tot toelaatbaarheid.

§ 2. De auditeur dient het herziene ontwerp van beslissing in bij het Mededingingscollege binnen een termijn van dertig werkdagen na de beslissing om de procedure in te stellen. Deze termijn wordt verlengd met dezelfde duur als die welke de aanmeldende partijen gebruikt hebben om hun verbintenissen voor te stellen overeenkomstig paragraaf 1. Dit herziene ontwerp van beslissing wordt meegegeed overeenkomstig artikel IV.58, § 5.

Indien de auditeur van oordeel is dat de concentratie overeenkomstig artikel IV.9, § 3, toelaatbaar moet worden verklaard, vermeldt het herziene ontwerp van beslissing de redenen waarom de concentratie niet tot gevolg heeft dat een daadwerkelijke mededinging op de Belgische markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, met name door de verwezenlijking of de versterking van een machtspositie.

Indien de auditeur van oordeel is dat de concentratie overeenkomstig artikel IV.9, § 4, ontoelaatbaar moet worden verklaard of onderworpen moet worden aan voorwaarden of verplichtingen, vermeldt het herziene ontwerp van beslissing de redenen waarom de concentratie moet worden verboden of onderworpen aan de voorwaarden en verplichtingen die de auditeur voorstelt.

§ 3. De ondernemingen die aan de concentratie deelnemen en de personen die overeenkomstig artikel IV.60, § 2, tussenkomen, dienen hun eventuele schriftelijke opmerkingen in binnen een termijn van tien werkdagen na de neerlegging van het herziene ontwerp van beslissing, met kopie aan de auditeur en de andere bij de zaak betrokken partijen.

Zij mogen geen bijkomende stukken toevoegen die niet werden neergelegd tijdens het voorgaande onderzoek, behalve indien het een bewijs van een feit betreft of een antwoord op grieven waarvan zij nog geen kennis hebben gekregen.

§ 4. Ingeval schriftelijke opmerkingen met toepassing van paragraaf 3 ingediend worden, kan de auditeur een aanvullend ontwerp van beslissing neerleggen bij het Mededingingscollege binnen een termijn van vijf werkdagen na het verstrijken van de termijn bepaald in paragraaf 3. Dit herziene ontwerp van beslissing wordt medegegeed overeenkomstig artikel IV.58, § 5. De ondernemingen, die aan de concentratie deelnemen, voegen hun eventuele schriftelijke opmerkingen toe aan het proceduredossier uiterlijk op de dag voor de hoorzitting, met kopie aan de auditeur.

Elles ne peuvent pas ajouter des pièces qui n'ont pas été déposées au cours de l'instruction préalable.

Les éventuelles observations écrites complémentaires des parties intervenantes sont écartées des débats.

§ 5. Le Collège de la concurrence instruit l'affaire conformément à l'article IV.60.

§ 6. La décision du Collège de la concurrence relative à l'admissibilité de la concentration est formulée dans les soixante jours ouvrables de la décision d'engager la procédure, le cas échéant prolongés conformément au paragraphe 2. Cette décision peut être assortie de conditions ou charges qui garantissent que les entreprises concernées respectent les engagements qu'elles ont présentés afin d'entendre déclarer admissible la concentration. Lorsque le Collège de la concurrence souhaite prendre en considération des conditions ou charges qui ne sont pas discutées dans le projet de décision, les entreprises concernées et l'auditeur sont entendus sur ce point et ont au moins deux jours ouvrables pour se prononcer à cet égard.

La concentration est réputée faire l'objet d'une décision favorable lorsque le Collège de la concurrence n'a pas rendu sa décision dans le délai de soixante jours ouvrables, le cas échéant prolongé comme prévu au paragraphe 2, lorsque les entreprises concernées présentent des engagements, conformément au paragraphe 2.

Le délai ne peut être prolongé que sur demande expresse des parties, et pour une durée qui ne peut excéder la durée proposée par les parties. Le Collège de la concurrence accorde en tout cas la prolongation demandée avec un maximum de vingt jours ouvrables ainsi qu'une nouvelle audition sur demande des parties notifiantes afin de leur permettre de présenter de nouveaux engagements.

Le Roi peut, après consultation de l'Autorité belge de la concurrence, modifier le délai visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 7. Lorsque le Collège de la concurrence constate dans sa décision que la concentration n'est pas admissible, il ordonne, en vue de rétablir une concurrence effective, la scission des entreprises ou des actifs groupés, la fin du contrôle en commun ou toute autre mesure appropriée.

Sous-section 7. — Instruction et décision au cours d'une procédure simplifiée en matière de concentrations

Art. IV.63. § 1^{er}. Les parties notifiantes peuvent demander l'application de la procédure simplifiée. Dans ce cas, les dispositions suivantes sont d'application par dérogation aux dispositions des articles IV.58, § 1^{er} et §§ 3 à 5, et IV.59 à IV.62.

§ 2. L'auditeur procède à l'instruction de l'affaire dès qu'il reçoit la notification prévue à l'article IV.10 ou, lorsque les informations à fournir sont incomplètes, dès qu'il reçoit les informations complètes.

§ 3. Lorsque l'auditeur parvient à la conclusion que les conditions d'application de la procédure simplifiée sont remplies et que la concentration notifiée ne soulève pas d'opposition, il le constate dans une décision écrite qu'il communique aux parties notifiantes. L'auditeur transmet en même temps une copie de cette décision au secrétariat de l'Autorité belge de la concurrence en vue de sa publication.

§ 4. La décision de l'auditeur visée au paragraphe 3 est considérée, aux fins de l'application du présent livre, comme une décision du Collège de la concurrence au sens de l'article IV.61, § 2, premier alinéa, 1^o.

§ 5. Lorsque l'auditeur parvient à la conclusion que les conditions d'application de la procédure simplifiée ne sont à son avis pas remplies ou qu'il y a des doutes au sujet de l'admissibilité de la concentration, il le constate dans une décision contenant une motivation sommaire, qu'il communique aux parties notifiantes, avec copie au secrétariat.

Cette décision n'est pas susceptible de recours distinct.

Cette décision de l'auditeur met fin à la procédure simplifiée, de sorte que les articles IV.58 à IV.62 sont intégralement applicables. Dans ce cas la notification est considérée avoir été incomplète depuis le début au sens de l'article IV.58, § 1^{er}. La notification est réputée complète le jour suivant celui où les parties notifiantes fournissent l'information manquante mentionnée dans la décision de l'auditeur.

§ 6. L'auditeur communique la décision visée aux paragraphes 3 ou 5 aux parties notifiantes dans un délai de quinze jours ouvrables. La concentration est réputée approuvée lorsque l'auditeur n'a pas communiqué ladite décision dans le délai mentionné.

Sous-section 8. — Mesures provisoires

Zij mogen geen bijkomende stukken toevoegen, die niet werden neergelegd tijdens het voorgaande onderzoek.

Eventuele bijkomende schriftelijke opmerkingen van tussenkomende partijen worden uit de debatten geweerd.

§ 5. Het Mededingingscollege onderzoekt de zaak overeenkomstig artikel IV.60.

§ 6. De beslissing van het Mededingingscollege betreffende de toelaatbaarheid van een concentratie wordt genomen binnen zestig werkdagen na de beslissing om de procedure in te stellen, desgevallend verlengd overeenkomstig paragraaf 2. Aan die beslissing kunnen voorwaarden of verplichtingen gekoppeld worden die waarborgen dat de betrokken ondernemingen de verbintenissen nakomen die zij hebben aangeboden teneinde de concentratie toelaatbaar te horen verklaren. Indien het Mededingingscollege voorwaarden of verplichtingen in overweging wenst te nemen die niet in het ontwerp van beslissing besproken zijn, worden de betrokken ondernemingen en de auditeur hierover gehoord en krijgen zij minimaal twee werkdagen om zich hierover uit te spreken.

De beslissing over de concentratie wordt geacht gunstig te zijn wanneer het Mededingingscollege geen beslissing heeft genomen binnen de termijn van zestig werkdagen, desgevallend verlengd zoals bepaald in paragraaf 2, indien de betrokken ondernemingen verbintenissen aanbieden overeenkomstig paragraaf 2.

De termijn kan niet worden verlengd, tenzij op uitdrukkelijk verzoek van de partijen, en ten hoogste voor de duur die zij voorstellen. Het Mededingingscollege staat in ieder geval de gevraagde verlenging toe met maximaal twintig werkdagen alsmede een nieuwe zitting indien de aanmeldende partijen daarom verzoeken teneinde hun toe te laten nieuwe verbintenissen voor te stellen.

De Koning kan, na raadpleging van de Belgische Mededingingsautoriteit, de termijn bedoeld in het eerste lid wijzigen.

§ 7. Wanneer het Mededingingscollege in zijn beslissing vaststelt dat de concentratie niet toelaatbaar is, beveelt het met het oog op het herstellen van een daadwerkelijke mededinging de splitsing van de gegroepeerde ondernemingen of activa, het stopzetten van de gemeenschappelijke controle of elke andere geëigende maatregel.

Onderafdeling 7. — Onderzoek en beslissing tijdens een vereenvoudigde procedure bij concentraties

Art. IV.63. § 1. De aanmeldende partijen kunnen om de toepassing van de vereenvoudigde procedure verzoeken. In dat geval gelden de hiernavolgende bepalingen, in afwijking van de bepalingen van de artikelen IV.58, § 1 en §§ 3 tot 5, en IV.59 tot en met IV.62.

§ 2. De auditeur stelt het onderzoek van de zaak in zodra hij de aanvraag bedoeld in artikel IV.10 heeft ontvangen of, indien de te verstrekken inlichtingen onvolledig zijn, zodra hij de volledige inlichtingen heeft ontvangen.

§ 3. Indien de auditeur tot de vaststelling komt dat aan de voorwaarden voor toepassing van de vereenvoudigde procedure is voldaan en dat de aangemelde concentratie geen aanleiding geeft tot verzet, stelt hij dit vast in een schriftelijke beslissing die hij toestuurde aan de aanmeldende partijen. De auditeur stuurt tevens een afschrift van deze beslissing naar het secretariaat van de Belgische Mededingingsautoriteit met het oog op de publicatie ervan.

§ 4. De beslissing van de auditeur bedoeld in paragraaf 3 geldt voor de toepassing van dit boek als een beslissing van het Mededingingscollege in de zin van artikel IV.61, § 2, eerste lid, 1^o.

§ 5. Indien de auditeur tot de vaststelling komt dat naar zijn oordeel niet aan de voorwaarden voor toepassing van de vereenvoudigde procedure is voldaan of dat er twijfels bestaan over de toelaatbaarheid van de concentratie, stelt hij dit met een beknopte toelichting vast in een beslissing die hij toestuurde aan de aanmeldende partijen, met een afschrift voor het secretariaat.

Deze beslissing is niet vatbaar voor afzonderlijk beroep.

Door deze beslissing van de auditeur vervalt de vereenvoudigde procedure, zodat de artikelen IV.58 tot IV.62 onverminderd van toepassing worden. In dit geval wordt de aanvraag geacht vanaf het begin onvolledig te zijn geweest in de zin van artikel IV.58, § 1. De aanvraag wordt geacht volledig te zijn op de dag die volgt op die waarop de aanmeldende partijen de ontbrekende informatie verstrekken die in de beslissing van de auditeur is vermeld.

§ 6. Binnen vijftien werkdagen stuurt de auditeur de beslissing bedoeld in paragrafen 3 of 5 toe aan de aanmeldende partijen. De concentratie wordt geacht te zijn goedgekeurd wanneer de auditeur binnen de vermelde termijn de bedoelde beslissing niet heeft verstuurd.

Onderafdeling 8. — Voorlopige maatregelen

Art. IV.64. § 1^{er}. Le Collège de la concurrence peut, selon les conditions prévues au présent article, prendre des mesures provisoires destinées à suspendre les pratiques restrictives de concurrence faisant l'objet de l'instruction, s'il est urgent d'éviter une situation susceptible de provoquer un préjudice grave, imminent et difficilement réparable aux entreprises dont les intérêts sont affectés par ces pratiques ou de nuire à l'intérêt économique général.

§ 2. Les demandes motivées de mesures provisoires sont introduites, avec les pièces qui s'y rapportent, auprès du président par le plaignant, l'auditorat, le ministre ou le ministre compétent selon le secteur concerné. Le président constitue sans délai le Collège de la concurrence qui connaîtra de l'affaire et lui transmet la demande. A peine de nullité, le demandeur transmet le même jour que le dépôt, par envoi recommandé ou courrier électronique avec avis de réception, copie de sa demande et les pièces annexées aux entreprises ou aux associations d'entreprise contre lesquelles les mesures provisoires ont été demandées. Le secrétariat transmet à l'auditeur général copie de cette demande et les pièces annexées s'il n'est pas le demandeur. Il transmet également copie des pièces ultérieures de procédure à l'auditeur général et, le cas échéant, aussi au ministre dans le cas où celui-ci est le requérant.

§ 3. Le président, ou l'assesseur vice-président ou l'assesseur qu'il délègue, fixe la date de l'audience, qui se tiendra dans le délai d'un mois calendrier après le dépôt de la demande, à laquelle les demandeurs et l'auditeur général ou un auditeur qu'il délègue peuvent être entendus. Le secrétariat porte cette décision à la connaissance des demandeurs, des entreprises ou des associations d'entreprises envers lesquelles sont demandées les mesures provisoires, de l'auditeur général et du ministre. L'auditeur général dépose ses éventuelles observations écrites au plus tard six jours ouvrables avant le jour de l'audience. Les parties doivent disposer d'un délai de cinq jours ouvrables avant l'audience pour l'examen des observations et des pièces déposées, à l'exception des passages dont le président du Collège de la concurrence, ou l'assesseur vice-président ou l'assesseur qu'il délègue, a accepté envers eux la confidentialité. Les observations écrites doivent être déposées au secrétariat visé à l'article IV.31, qui les transmet au président et à l'auditeur général. La partie qui dépose des observations doit envoyer une copie par envoi recommandé ou courrier électronique avec avis de réception à toutes les autres parties à la procédure.

§ 4. Les délais visés aux paragraphes 3 et 6 peuvent être prorogés pour un maximum de deux semaines. Si ces délais sont prorogés pour permettre aux demandeurs de répondre aux remarques écrites d'autres parties, les autres parties doivent disposer d'un délai identique à celui des demandeurs pour répondre à leur réplique.

§ 5. Les parties qui déposent des pièces peuvent indiquer les passages qu'elles estiment confidentiels en les motivant et en déposant un résumé non-confidentiel. Le président du Collège de la concurrence, ou l'assesseur vice-président ou l'assesseur qu'il délègue, statue sur la confidentialité des passages en cause et aucun recours n'est ouvert contre cette décision.

6. Dans un délai d'un mois calendrier après l'audience visée au paragraphe 3, le Collège de la concurrence se prononce par décision motivée s'il y a motif à prendre les mesures provisoires. A défaut de décision dans ce délai, la demande de mesures provisoires est présumée rejetée.

La décision du Collège de la concurrence ne peut s'appuyer sur des pièces dont les entreprises à l'égard desquelles des mesures sont prises n'ont pu prendre connaissance.

Sous-section 9. — Publication et notification

Art. IV.65. Les décisions du Collège de la concurrence et du président sont notifiées par le secrétariat de l'Autorité belge de la concurrence par lettre recommandée avec accusé de réception, aux parties, aux plaignants et au ministre, ainsi qu'à toute personne qui peut justifier d'un intérêt conformément à l'article IV.45, § 5, ou l'article IV.60, § 2, et qui a demandé d'être entendue par le Collège de la concurrence.

Le président qui prend la décision tient compte de l'intérêt légitime des entreprises à ce que leurs secrets d'affaires et autres informations confidentielles ne soient pas divulgués.

Les décisions visées au premier alinéa mentionnent les parties auxquelles la notification doit être effectuée.

Art. IV.64. § 1. Het Mededingingscollege kan, onder de in dit artikel bepaalde voorwaarden, voorlopige maatregelen nemen teneinde de restrictieve mededingingspraktijken, die het voorwerp van het onderzoek uitmaken, te schorsen, indien dringend een toestand dient te worden vermeden die een ernstig, onmiddellijk en moeilijk herstelbaar nadeel kan veroorzaken voor de ondernemingen waarvan de belangen aangetast worden door deze praktijken of die schadelijk kan zijn voor het algemeen economisch belang.

§ 2. Gemotiveerde verzoeken om voorlopige maatregelen worden, samen met de daarop betrekking hebbende stukken door een klager, het auditoraat, de minister of de minister bevoegd voor de betrokken sector, ingediend bij de voorzitter. De voorzitter stelt zonder verwijl het Mededingingscollege samen dat over het verzoek zal beslissen en legt het verzoek voor. Op straffe van nietigheid stuurt de verzoeker op dezelfde dag als de neerlegging, per aangetekende zending of e-mail met ontvangstmelding, een kopie van zijn verzoek en de bijhorende stukken aan de ondernemingen of ondernemingsverenigingen waartegen voorlopige maatregelen werden gevraagd. Het secretariaat bezorgt de auditeur-generaal kopie van dit verzoek en de bijhorende stukken indien hij niet de verzoeker is. Hij bezorgt ook kopie van de latere procedurestukken aan de auditeur-generaal, en desgevallend ook aan de minister wanneer deze de verzoeker is.

§ 3. De voorzitter of de assessor-ondervoorzitter of assessor die hij afvaardigt, legt de datum vast van een zitting die zal plaats hebben binnen een kalendermaand na de neerlegging van het verzoek waarop de verzoekers en de auditeur-generaal of een auditeur die hij afvaardigt, kunnen worden gehoord. Het secretariaat brengt de verzoekers, de ondernemingen of ondernemingsverenigingen jegens wie om voorlopige maatregelen wordt verzocht, de auditeur-generaal en de minister op de hoogte van deze beslissing. De auditeur-generaal dient eventuele schriftelijke opmerkingen neer te leggen uiterlijk zes werkdagen voor de dag van de zitting. De partijen dienen over een termijn van vijf werkdagen te beschikken om voor de zitting inzage te nemen van de neergelegde opmerkingen en stukken met uitzondering van de passages waarvan de voorzitter van het Mededingingscollege of de assessor-ondervoorzitter of assessor die hij afvaardigt jegens hen de vertrouwelijkheid heeft aanvaard. Schriftelijke opmerkingen moeten worden neergelegd op het in artikel IV.31 bedoelde secretariaat dat deze opmerkingen bezorgt aan de voorzitter en de auditeur-generaal. De partij die opmerkingen neerlegt moet een kopie per aangetekende zending of e-mail met ontvangstmelding toesturen aan alle andere partijen in de procedure.

§ 4. De in de paragrafen 3 en 6 bedoelde termijnen kunnen worden verlengd met maximum twee weken. Indien deze termijnen verlengd worden om de verzoekers toe te laten te antwoorden op schriftelijke opmerkingen van andere partijen, dienen de andere partijen over eenzelfde termijn te beschikken als de verzoekers om op hun repliek te antwoorden.

§ 5. De partijen die stukken neerleggen kunnen de passages aanduiden die zij vertrouwelijk achten, mits zij dit motiveren in een niet-vertrouwelijke samenvatting neerleggen. De voorzitter van het Mededingingscollege of de assessor-ondervoorzitter of assessor, die hij afvaardigt, beslist over de vertrouwelijkheid van passages en tegen deze beslissing staat geen hoger beroep open.

§ 6. Het Mededingingscollege oordeelt binnen een termijn van één kalendermaand na de zitting bedoeld in paragraaf 3, bij een met redenen omklede beslissing of er aanleiding bestaat om voorlopige maatregelen te treffen. Bij ontstentenis van een beslissing binnen deze termijn wordt het verzoek om voorlopige maatregelen geacht te zijn verworpen.

De beslissing van het Mededingingscollege kan niet steunen op stukken waarvan de ondernemingen tegenover dewelke maatregelen genomen worden, geen kennis hebben kunnen nemen.

Onderafdeling 9. — Bekendmaking en kennisgeving

Art. IV. 65. De beslissingen van het Mededingingscollege en van de voorzitter worden door het secretariaat van de Belgische Mededingingsautoriteit bij een aangetekende brief met ontvangsbewijs ter kennis gebracht van de partijen, de klagers en de minister alsook van elke persoon die overeenkomstig artikel IV.45, § 5, of artikel IV.60, § 2, een belang kan doen gelden en die aan het Mededingingscollege gevraagd heeft te worden gehoord.

De voorzitter, die de beslissing neemt, houdt rekening met het rechtmatige belang van de ondernemingen dat hun zakelijke gegevens en andere vertrouwelijke gegevens niet openbaar worden gemaakt.

De beslissingen bedoeld in het eerste lid vermelden de partijen aan wie de kennisgeving moet worden gestuurd.

A peine de nullité, la lettre de notification indique le délai de recours ainsi que les modalités selon lesquelles celui-ci peut être exercé. La lettre comporte en annexe les noms, qualités et adresses des parties auxquelles la décision a été notifiée.

Art. IV.66. § 1^{er}. L'auditeur général communique, dès réception, toute notification de concentration pour publication par extrait au *Moniteur belge* et sur le site web de l'Autorité belge de la concurrence. Cette publication comprend les noms des entreprises qui sont parties à la concentration. La publication indique si l'application de la procédure simplifiée est demandée.

§ 2. Les décisions du Collège de la concurrence ou du président, en ce compris celles visées aux sous-sections 3 à 7 du présent chapitre, de l'auditorat visées à l'article IV.30, § 1, 2^o, et de l'auditeur visées à l'article IV.63, § 3, sont publiées au *Moniteur belge* et sur le site web de l'Autorité belge de la concurrence.

Les décisions de la Cour d'appel de Bruxelles et de la Cour de Cassation sont publiées au *Moniteur belge* et sont notifiées aux parties, par le greffe concerné par lettre recommandée, avec accusé de réception.

Les avis selon lesquels la concentration est censée, à défaut de décision, être autorisée, sont aussi publiés au *Moniteur belge* et notifiés aux parties qui ont participé à la concentration, ainsi qu'à toute personne qui peut justifier d'un intérêt conformément à l'article IV.60, § 2, et qui a demandé à être entendue par le Collège de la concurrence.

Les avis selon lesquels la demande de mesures provisoires est, à défaut de décision, réputée rejetée sont notifiés aux demandeurs et à toute personne ayant été associée à la procédure.

Les décisions visées aux alinéas précédents sont communiquées sans délai, sous la forme destinée à la publication au *Moniteur belge*, à la Commission de la concurrence.

Lors de cette publication et communication, le président du Collège de la concurrence tient compte de l'intérêt légitime des entreprises à ce que leurs secrets d'affaires et autres informations confidentielles ne soient pas divulgués.

La notification de la décision du Collège de la concurrence ou du président du Collège de la concurrence mentionne que celle-ci est susceptible de recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles dans les trente jours à compter de la notification.

Ne sont pas considérées comme décisions définitives dans le cadre de cette procédure de recours, les décisions selon lesquelles une concentration relève du champ d'application du présent livre et celles qui prévoient d'engager la procédure prévue à l'article IV.62.

Sous-section 10. — Coopération avec la Commission européenne et les autorités de concurrence des autres Etats membres de l'Union européenne

Art. IV.67. Lorsque l'Autorité belge de la concurrence statue, en application de l'article 104 TFUE, sur l'admissibilité d'ententes et sur l'exploitation abusive d'une position dominante sur le marché commun, la décision est rendue en conformité avec les articles 101, paragraphe 1^{er}, et 102 TFUE, selon la procédure et les sanctions prévues par le présent livre.

Lorsque l'Autorité belge de la concurrence statue, en application de règlements ou de directives pris sur la base de l'article 103 TFUE, sur l'application des principes inscrits aux articles 101 et 102 TFUE, la décision est rendue en conformité avec ces règlements ou directives, selon la procédure et les sanctions prévues par le présent livre.

Art. IV.68. Les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence désigné à cet effet par l'auditeur général, sont chargés, en application de l'article 20, alinéa 5, du Règlement (CE) n° 1/2003 du Conseil, d'accomplir auprès des entreprises, des missions d'assistance, de vérification ou autres dans le cadre du contrôle du respect des règles de concurrence des traités des Communautés européennes, de leur propre initiative, à la demande de la Commission européenne ou à la demande d'une autorité nationale de concurrence d'un autre Etat membre de l'Union européenne conformément à leurs règles de concurrence.

Les membres du personnel habilités à cet effet ont les mêmes pouvoirs et obligations que ceux des agents mandatés visés à l'article IV.41, § 3, lorsqu'ils interviennent à la demande d'une autorité de

Op straffe van nietigheid vermeldt de kennisgevingsbrief de termijn van hoger beroep alsook de wijze waarop dit rechtsmiddel kan worden ingesteld. De brief omvat als bijlage de namen, hoedanigheden en adressen van de partijen aan wie de beslissing ter kennis werd gebracht.

Art. IV.66. § 1. Zodra de auditeur-generaal de aanmelding van een concentratie heeft ontvangen, stuurt hij deze voor bekendmaking bij uittreksel naar het *Belgisch Staatsblad* en op de website van de Belgische Mededingingsautoriteit. Deze bekendmaking bevat de namen van de ondernemingen die deel uitmaken van de concentratie. De bekendmaking geeft aan of de toepassing van de vereenvoudigde procedure wordt gevraagd.

§ 2. De beslissingen van het Mededingingscollege of van de voorzitter, met inbegrip van de beslissingen bedoeld in de onderafdelingen 3 tot 7 van dit hoofdstuk, van het auditoraat bedoeld in artikel IV.30, § 1, 2^o, en van de auditeur bedoeld in artikel IV.63, § 3, worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van de Belgische Mededingingsautoriteit.

De beslissingen van het Hof van Beroep te Brussel en van het Hof van Cassatie worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en ter kennis gebracht van de partijen door toedoen van de betrokken griffie, bij aangetekende brief met ontvangstbewijs.

Ook de berichten waardoor bij ontstentenis van een beslissing de concentratie wordt geacht toegelaten te zijn, worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en ter kennis gebracht van de partijen die aan de concentratie hebben deelgenomen, alsook aan elke persoon die overeenkomstig artikel IV.60, § 2, een belang kan doen gelden en die aan het Mededingingscollege gevraagd heeft te worden gehoord.

De berichten waardoor bij ontstentenis van een beslissing het verzoek om voorlopige maatregelen wordt geacht verworpen te zijn, worden ter kennis gebracht van de verzoekers alsook aan elke persoon die aan de procedure heeft deelgenomen.

De beslissingen bedoeld in de vorige leden worden onmiddellijk, in de vorm bestemd voor de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, aan de Commissie voor de Mededinging meegedeeld.

Bij deze bekendmaking en mededeling houdt de voorzitter van het Mededingingscollege rekening met het rechtmatig belang van de ondernemingen dat hun zakengeheimen en andere vertrouwelijke gegevens niet openbaar worden gemaakt.

De kennisgeving van de beslissing van het Mededingingscollege of van de voorzitter van het Mededingingscollege vermeldt dat tegen die beslissing beroep kan worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel binnen dertig dagen te rekenen van de kennisgeving.

In het kader van deze beroepsprocedure worden niet als definitieve beslissing beschouwd, die waarbij bepaald wordt dat een concentratie binnen het toepassingsgebied van dit boek valt en die waarbij beslist wordt de procedure bepaald in artikel IV.62 in te stellen.

Onderafdeling 10. — Samenwerking met de Europese Commissie en de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten van de Europese Unie

Art. IV.67. Wanneer de Belgische Mededingingsautoriteit zich, bij toepassing van artikel 104 van het VWEU, uitsprekt over de toelaatbaarheid van afspraken of over het misbruik maken van een machtspositie op de gemeenschappelijke markt, wordt de beslissing genomen in overeenstemming met de artikelen 101, lid 1, en 102 VWEU, volgens de procedure en de sancties bepaald in dit boek.

Wanneer de Belgische Mededingingsautoriteit zich, met toepassing van verordeningen of richtlijnen genomen op basis van artikel 103 VWEU, uitsprekt over de toepassing van de beginselen neergelegd in de artikelen 101 en 102 van hetzelfde Verdrag, wordt de beslissing genomen in overeenstemming met deze verordeningen of richtlijnen, volgens de procedure en de sancties bepaald in dit boek.

Art. IV.68. De daartoe door de auditeur-generaal aangeduide personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit worden, met toepassing van artikel 20, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad belast met het vervullen bij de ondernemingen van bijstands-, verificatie- of andere opdrachten in het kader van het toezicht op de naleving van de mededingingsregels van de verdragen van de Europese Unie, die zij ambtshalve, op verzoek van de Europese Commissie, of op verzoek van een nationale mededingingsautoriteit van een andere lidstaat van de Europese Unie uit hoofde van hun mededingingsregels uitvoeren.

De daartoe gemachtigde personeelsleden hebben dezelfde bevoegdheden en verplichtingen als die van de in artikel IV.41, § 3, bedoelde gemandateerde personeelsleden wanneer zij optreden op verzoek van

concurrance d'un autre Etat membre, et que ceux des agents mandatés visés à l'article 20, alinéa 2, du Règlement (CE) n° 1/2003 lorsqu'ils interviennent à la demande de la Commission européenne.

Art. IV.69. Aux fins de l'application des articles 101 et 102 TFUE et du Règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil du 20 janvier 2004 relatif au contrôle des concentrations entre entreprises, le président, l'auditeur général et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence peuvent communiquer à la Commission européenne et aux autorités de concurrence des Etats membres tout élément de fait ou de droit, en ce compris des informations confidentielles, ainsi que, le cas échéant, utiliser comme moyen de preuve de telles informations obtenues de la Commission européenne ou des autorités de concurrence des autres Etats membres.

Section 3. — Amendes et astreintes

Art. IV.70. § 1^{er}. Lorsque le Collège de la concurrence prend une décision visée à l'article IV.48, 1°, le Collège de la concurrence peut infliger, à chacune des entreprises et associations d'entreprises concernées, des amendes ne dépassant pas 10 % de leur chiffre d'affaires. En outre, il peut, par la même décision, à la demande de l'auditeur, infliger à chacune des entreprises et associations d'entreprises concernées, des astreintes pour non-respect de sa décision, jusqu'à concurrence de 5 % du chiffre d'affaires journalier moyen par jour de retard à compter de la date qu'elle fixe dans la décision.

Ces amendes et astreintes peuvent en outre être infligées en cas d'application des articles IV.48, 3° et 4°, et IV.49, § 2, et en cas de non-respect des décisions visées aux articles IV.61, § 2, 1°, et IV.62, §§ 6 et 7.

§ 2. Les infractions à l'article IV.1, § 4, sont punies d'une amende administrative de 100 à 10.000 euros.

§ 3. Les amendes et astreintes visées aux §§ 1^{er} et 2 ci-avant ne sont pas fiscalement déductibles.

Art. IV.71. § 1^{er}. Le Collège de la concurrence peut infliger aux personnes, entreprises ou associations d'entreprises, des amendes jusqu'à concurrence de 1 % du chiffre d'affaires lorsque, de propos délibéré ou par négligence :

1° elles donnent des indications inexactes ou dénaturées à l'occasion d'une notification ou d'une demande de renseignements;

2° elles fournissent les renseignements de façon incomplète;

3° elles ne fournissent pas les renseignements dans le délai imparti;

4° elles empêchent ou entravent les instructions prévues à l'article IV.41 ainsi que les enquêtes visées à l'article IV.44.

§ 2. Les mêmes amendes peuvent être infligées lorsqu'une entreprise a procédé à une concentration sans la notifier préalablement conformément à l'article IV.10, même s'il s'avère que la concentration est admissible.

Art. IV.72. En cas d'infraction à l'article IV.10, § 5, le Collège de la concurrence peut infliger les amendes et astreintes visées à l'article IV.70, § 1^{er}.

Il peut, en outre, infliger les astreintes visées à l'article IV.70, § 1^{er}, pour faire respecter l'ordre visé à l'article IV.62, § 7.

Art. IV.73. Le Collège de la concurrence peut infliger l'astreinte visée à l'article IV.70, § 1^{er}, en vue d'assurer le respect des mesures provisoires prises conformément à l'article IV.64 et de la décision visée à l'article IV.41, § 2, alinéa 3.

Dans ce dernier cas, l'astreinte peut être infligée durant l'instruction.

Art. IV.74. Le chiffre d'affaires visé aux articles IV.70 et IV.71 est le chiffre d'affaires total réalisé au cours de l'exercice social précédent sur le marché national et à l'exportation. Il s'entend au sens du titre VI du livre IV du Code des sociétés relatif aux comptes annuels consolidés des entreprises.

CHAPITRE 4. — Autres dispositions

Art. IV.80. § 1^{er}. L'instruction visée à l'article IV.41 ne peut porter que sur des faits ne remontant pas à plus de cinq ans. Ce délai se compte à partir de la date de la décision de l'auditeur général de procéder à une instruction d'office ou de la date de saisine de l'auditeur général conformément à l'article IV.41, § 1^{er}.

Toutefois, pour les infractions continues ou répétées, ce délai ne court qu'à compter du jour où la dernière infraction a pris fin.

een mededingingsautoriteit van een andere lidstaat, en als die van de in artikel 20, lid 2, van de Verordening (EG) nr. 1/2003 bedoelde gemandateerde personeelsleden wanneer zij optreden op verzoek van de Europese Commissie.

Art. IV.69. Voor de toepassing van de artikelen 101 en 102 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen, hebben de voorzitter, de auditeur-generaal en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit de bevoegdheid om alle gegevens, zowel van feitelijke als van juridische aard, met inbegrip van vertrouwelijke inlichtingen, mee te delen aan de Europese Commissie en aan de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten, alsook in voorkomend geval zulke informatie die werd verkregen van de Europese Commissie of van de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten als bewijsmiddel te gebruiken.

Afdeling 3. — Geldboeten en dwangsommen

Art. IV.70. § 1. Wanneer het Mededingingscollege een beslissing neemt zoals bedoeld in artikel IV.48, 1°, kan het Mededingingscollege, aan elk van de betrokken ondernemingen en ondernemingsverenigingen, geldboeten opleggen van maximaal 10 % van hun omzet. Bovendien kan het bij dezelfde beslissing, op vraag van de auditeur, wegens niet-naleving van haar beslissing dwangsommen opleggen aan elk van de betrokken ondernemingen en ondernemingsverenigingen, tot beloop van 5 % van de gemiddelde dagelijkse omzet per dag vertraging te rekenen van de dag die zij in de beslissing bepaalt.

Deze geldboeten en dwangsommen kunnen tevens worden opgelegd in geval van toepassing van de artikelen IV.48, 3° en 4°, en IV.49, § 2, en bij niet-naleving van de beslissingen bedoeld bij artikelen IV.61, § 2, 1°, en IV.62, §§ 6 en 7.

§ 2. Inbreuken op artikel IV.1, § 4, worden gestraft met een administratieve geldboete van 100 tot 10.000 euro.

§ 3. De boetes en dwangsommen zoals bedoeld in §§ 1 en 2 zijn niet fiscaal aftrekbaar.

Art. IV.71. § 1. Het Mededingingscollege kan aan personen, ondernemingen of ondernemingsverenigingen geldboeten opleggen tot beloop van 1 % van de omzet wanneer zij opzettelijk of uit onachtzaamheid :

1° bij een aanmelding of een verzoek om inlichtingen onjuiste of verdraaide gegevens verstrekken;

2° de inlichtingen op onvolledige wijze verstrekken;

3° de inlichtingen niet binnen de gestelde termijn verstrekken;

4° de onderzoeken bedoeld in de artikelen IV.41 en IV.44 beletten of hinderen.

§ 2. Dezelfde geldboeten kunnen worden opgelegd ingeval een onderneming is overgegaan tot een concentratie zonder deze vooraf te melden overeenkomstig artikel IV.10, zelfs indien zou blijken dat de concentratie toelaatbaar is.

Art. IV.72. In geval van inbreuk op artikel IV.10, § 5, kan het Mededingingscollege de bij artikel IV.70 § 1, bedoelde geldboeten en dwangsommen opleggen.

Het kan bovendien de dwangsommen, bedoeld bij artikel IV.70, § 1, opleggen om het bevel bedoeld in artikel IV.62, § 7, te doen naleven.

Art. IV.73. Het Mededingingscollege kan de in artikel IV.70, § 1, bedoelde dwangsom opleggen teneinde de voorlopige maatregelen, die hij overeenkomstig artikel IV.64 heeft getroffen, en de in artikel IV.41, § 2, derde lid, bedoelde beslissing te doen naleven.

In dit laatste geval kan de dwangsom worden opgelegd in de loop van het onderzoek.

Art. IV.74. De omzet bedoeld in de artikelen IV.70 en IV.71 is de totale omzet behaald tijdens het vorige boekjaar op de nationale markt en bij de export. Hij moet worden begrepen in de zin van titel VI van boek IV van het Wetboek Vennootschappen over de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen.

HOOFDSTUK 4. — Overige bepalingen

Art. IV.80. § 1. Het onderzoek bedoeld in artikel IV.41 mag slechts betrekking hebben op feiten die zich niet langer dan vijf jaar geleden hebben voorgedaan. De termijn wordt berekend vanaf de datum van de beslissing van de auditeur-generaal om ambtshalve een onderzoek in te stellen of vanaf de datum van het aanhangig maken van de zaak bij de auditeur-generaal overeenkomstig artikel IV.41, § 1.

In geval van voortdurende of herhaalde inbreuken loopt deze termijn niettemin slechts vanaf de dag dat aan de laatste inbreuk een einde is gekomen.

§ 2. Le délai de prescription en ce qui concerne la procédure d'instruction et de décision est de cinq ans à partir de la date visée au paragraphe 1^{er}.

Toutefois, pour les infractions continues ou répétées, ce délai ne court qu'à compter du jour où la dernière infraction a pris fin.

Le délai de prescription ne sera interrompu que par des actes d'instruction ou de décision faits dans le délai déterminé à l'alinéa 1^{er} ou par une demande motivée adressée au président par le plaignant ou le demandeur; ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée.

§ 3. Le délai de prescription en ce qui concerne l'imposition d'amendes ou d'astreintes est de :

1° trois ans en ce qui concerne les infractions aux dispositions relatives aux demandes de renseignements ou à l'exécution de perquisitions;

2° cinq ans en ce qui concerne les autres infractions.

Le délai de prescription court à compter du jour où l'infraction a été commise. Toutefois, pour les infractions continues ou répétées, ce délai ne court qu'à compter du jour où la dernière infraction a pris fin.

Le délai de prescription en matière d'imposition d'amendes ou d'astreintes est interrompu par tout acte de l'auditorat ou du Collège de la concurrence ou, s'agissant de l'application des articles 101 et 102 TFUE, d'une autorité de concurrence d'un Etat membre visant à l'instruction ou à la poursuite de l'infraction. L'interruption du délai de prescription prend effet le jour où l'acte est notifié à au moins une entreprise ou association d'entreprises ayant participé à l'infraction.

Constituent des actes interruptifs de ce délai :

1° les demandes écrites de renseignements de l'auditorat ou de l'autorité de concurrence d'un Etat membre;

2° les mandats écrits de perquisition délivrés à son personnel par l'auditorat ou par l'autorité de concurrence d'un Etat membre;

3° l'engagement d'une procédure par l'auditorat ou par une autorité de concurrence d'un Etat membre;

4° le dépôt du projet de décision conformément à l'article IV.42, § 5, par l'auditorat ou la communication des griefs par une autorité de concurrence d'un Etat membre.

L'interruption du délai de prescription vaut à l'égard de toutes les entreprises et associations d'entreprises ayant participé à l'infraction.

Un nouveau délai de prescription commence à courir à partir de chaque interruption. Toutefois, la prescription est acquise au plus tard le jour où un délai égal au double du délai de prescription arrive à expiration sans que le Collège de la concurrence ait prononcé une amende ou astreinte. Ce délai est prorogé de la période pendant laquelle la prescription est suspendue conformément à l'alinéa suivant.

Le délai de prescription en matière d'imposition d'amendes ou d'astreintes est suspendu aussi longtemps que la décision du Collège de la concurrence fait l'objet d'une procédure pendante devant la cour d'appel de Bruxelles.

§ 4. Le pouvoir d'exécuter les décisions prises en application des articles IV.70 et IV.71 se prescrit par cinq ans.

Ce délai court à compter du jour où la décision est devenue définitive.

Le délai de prescription en matière d'exécution des sanctions est interrompu :

1° par la notification d'une décision modifiant le montant initial de l'amende ou de l'astreinte ou rejetant une demande tendant à obtenir une telle modification;

2° par tout acte de l'organe compétent ou d'un Etat membre, agissant à la demande de cet organe compétent, visant au recouvrement de l'amende ou de l'astreinte.

Un nouveau délai de prescription commence à courir à partir de chaque interruption.

Le délai de prescription en matière d'exécution des sanctions est suspendu :

1° aussi longtemps qu'un délai de paiement est accordé;

2° aussi longtemps que l'exécution forcée du paiement est suspendue en vertu d'une décision de la cour d'appel de Bruxelles.

§ 2. De verjaringstermijn met betrekking tot de procedure van onderzoek en beslissing is vijf jaar, te rekenen van de datum bedoeld in paragraaf 1.

In geval van voortdurende of herhaalde inbreuken loopt deze termijn niettemin slechts vanaf de dag dat aan de laatste inbreuk een einde is gekomen.

De verjaring wordt slechts gestuit door daden van onderzoek of daden van beslissing verricht binnen de termijn bepaald in het eerste lid of door een met redenen omkleed verzoek gericht aan de voorzitter door de klager of de verzoeker; met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen.

§ 3. De verjaringstermijn met betrekking tot de oplegging van geldboeten en dwangsommen is :

1° drie jaar voor inbreuken op de bepalingen betreffende het inwinnen van inlichtingen en het verrichten van huiszoekingen;

2° vijf jaar voor de overige inbreuken.

De verjaringstermijn gaat in op de dag waarop de inbreuk is gepleegd. Bij voortdurende of voortgezette inbreuken gaat de verjaringstermijn pas in op de dag waarop aan de laatste inbreuk een einde is gekomen.

De verjaring wordt, voor wat de geldboeten en de dwangsommen betreft, slechts gestuit door elke handeling van het auditoraat of het Mededingingscollege of, als het de toepassing van de artikelen 101 en 102 VWEU betreft, van de mededingingsautoriteit van een lidstaat met het oog op het onderzoek of vervolging van de inbreuk. De stuiting van de verjaring treedt in op de dag waarop van de handeling kennis wordt gegeven aan ten minste één onderneming of ondernemingsvereniging die aan de inbreuk heeft deelgenomen.

Handelingen die de verjaring stuiten, zijn :

1° een schriftelijk verzoek om inlichtingen van het auditoraat of de mededingingsautoriteit van een lidstaat;

2° een door het auditoraat of de mededingingsautoriteit van een lidstaat aan haar personeel verstrekte schriftelijke opdracht tot huiszoeeking;

3° het instellen van een procedure door het auditoraat of de mededingingsautoriteit van een lidstaat;

4° het indienen van het ontwerp van beslissing overeenkomstig artikel IV.42, § 5, door het auditoraat of de mededeling van punten van bezwaar door een mededingingsautoriteit van een lidstaat.

De stuiting van de verjaring geldt ten aanzien van alle ondernemingen en ondernemingsverenigingen die aan de inbreuk hebben deelgenomen.

Na iedere stuiting begint een nieuwe verjaringstermijn te lopen. De verjaring treedt echter uiterlijk in op de dag waarop een termijn gelijk aan tweemaal de verjaringstermijn is verstreken zonder dat het Mededingingscollege een geldboete of een dwangsom heeft opgelegd. Deze termijn wordt verlengd met de periode gedurende dewelke de verjaring overeenkomstig het volgende lid wordt geschorst.

De verjaring inzake de oplegging van geldboeten en dwangsommen wordt geschorst zolang de beslissing van het Mededingingscollege het voorwerp vormt van een procedure aanhangig bij het hof van beroep te Brussel.

§ 4. De bevoegdheid tot tenuitvoerlegging van beslissingen genomen in toepassing van de artikelen IV.70 en IV.71 verjaart na vijf jaar.

De verjaringstermijn gaat in de dag waarop de beslissing definitief is geworden.

De verjaring inzake tenuitvoerlegging van sancties wordt gestuit :

1° door de kennisgeving van een beschikking waarbij het oorspronkelijke bedrag van de geldboete of de dwangsom wordt gewijzigd of waarbij een daartoe strekkend verzoek wordt afgewezen;

2° door elke handeling van het bevoegde orgaan of van een lidstaat dat handelt op verzoek van dat bevoegde orgaan, tot inning van de geldboete of de dwangsom.

Na iedere stuiting begint een nieuwe verjaringstermijn te lopen.

De verjaring inzake de tenuitvoerlegging van sancties wordt geschorst :

1° zolang uitstel van betaling wordt verleend;

2° zolang de gedwongen tenuitvoerlegging van de betaling krachtens een beslissing van het hof van beroep te Brussel is opgeschort.

Art. IV.81. Si l'entreprise demeure en défaut de payer l'amende ou l'astreinte, la décision du Collège de la concurrence, ou de son président, ou la décision de la cour d'appel de Bruxelles passée en force de chose jugée, est transmise au SPF Finances en vue du recouvrement de l'amende administrative.

Les poursuites à intenter par l'administration précitée se déroulent conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.

Le Roi détermine les délais et les modalités du paiement des amendes et astreintes visées aux articles IV.70 à IV.74.

Art. IV.82. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer la liste des actes de procédure, en ce compris notamment les mesures d'instruction, dont les frais sont mis à charge des parties notifiantes ou des parties ayant commis une infraction au présent livre.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer le montant, les conditions et les modalités de perception des frais visés à l'alinéa précédent.

Art. IV.83. L'instruction est effectuée et le projet de décision de l'auditeur est rédigé dans la langue de la Région dans laquelle l'entreprise qui fait l'objet de l'instruction est établie. En cas de pluralité d'entreprises, la langue utilisée est celle de la Région dans laquelle est établie la majorité d'entre elles. En cas de parité, il sera fait usage de l'une des langues usitées en Belgique selon les besoins de la cause.

Si l'entreprise est établie dans la Région bruxelloise, la langue, néerlandais ou français, est choisie par le plaignant ou par l'organe qui est à l'origine de l'instruction.

L'entreprise qui fait l'objet de l'instruction et qui est établie en Région bruxelloise peut néanmoins demander que l'instruction soit effectuée et que la procédure soit poursuivie dans l'autre langue, français ou néerlandais. La décision quant au changement de langue de la procédure est prise par l'auditeur général. L'entreprise ou association d'entreprise concernée peut introduire un recours contre sa décision devant le président dans les trois jours ouvrables de la notification de la décision. Il entend l'entreprise ou association d'entreprises concernée ainsi que l'auditeur général ou l'auditeur qu'il délègue dans les cinq jours ouvrables de la réception de l'appel et se prononce dans les cinq jours ouvrables après l'audition des parties. Cette décision n'est pas susceptible d'appel distinct. »

Art. 5. Dans le même Code un livre V, rédigé comme suit est inséré :

« LIVRE V. — La concurrence et les évolutions de prix

TITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Art. V.1. Le présent titre s'applique aux prix pratiqués par les entreprises, à l'exclusion des prix des biens visés au titre 2.

Art. V.2. Les prix des biens et services sont déterminés par le libre jeu de la concurrence.

Art. V.3. Lorsque l'Observatoire des prix constate un problème en matière de prix ou de marges, une évolution anormale de prix, ou un problème structurel de marché, il peut consulter les parties concernées, les fédérations professionnelles et les organisations de consommateurs, et fait rapport de ses constatations au ministre. Son rapport est transmis dans le même temps à l'Autorité belge de la concurrence qui s'en saisit et, le cas échéant, aux autorités de régulation sectorielles concernées.

Le rapport de l'Observatoire des prix peut être publié, moyennant le respect de la confidentialité des données. Si ce rapport contient des secrets d'affaires, une version expurgée de ces secrets d'affaires peut être publiée. Préalablement à toute publication, le rapport de l'Observatoire des prix est transmis aux parties concernées, aux fédérations professionnelles ou aux organisations de consommateurs.

L'Observatoire des prix peut, dans le cadre des compétences légales et réglementaires du SPF Economie, se faire fournir tous les éléments justificatifs nécessaires à l'établissement de ces constatations.

L'Observatoire des prix peut de sa propre initiative ou sur demande du ministre, effectuer les constatations et les analyses visées à l'alinéa premier.

Art. IV.81. Indien de onderneming in gebreke blijft de geldboete of de dwangsom te betalen, wordt de beslissing van het Mededingingscollege, of van de voorzitter, of de in kracht van gewijsde gegane beslissing van het hof van beroep te Brussel, toegezonden aan de FOD Financiën, met het oog op de inning van het bedrag van de administratieve geldboete.

De vervolgingen die de voornoemde administratie moet instellen, gebeuren overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.

De Koning stelt de termijnen en de nadere regels inzake de betaling van de in artikelen IV.70 tot en met IV.74 bedoelde geldboeten en dwangsommen vast.

Art. IV.82. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de lijst vastleggen van de proceshandelingen, met inbegrip van de onderzoeksmaatregelen, waarvan de kosten ten laste worden gelegd van de aanmeldende partijen of van de partijen die een inbreuk hebben gepleegd op dit boek.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag, de voorwaarden en de wijze van inning van de kosten, bedoeld in het voorgaande lid, vaststellen.

Art. IV.83. Het onderzoek wordt gevoerd en het ontwerp van beslissing wordt opgesteld in de taal van het Gewest waarin de onderneming die het voorwerp van het onderzoek is, gevestigd is. Gaat het om meerdere ondernemingen, dan wordt de taal gebruikt van het Gewest waarin de meerderheid van die ondernemingen gevestigd is. In geval van pariteit wordt gebruik gemaakt van een van de in België gesproken talen naar gelang van de behoeften die eigen zijn aan de zaak.

Is de onderneming in het Brussels Gewest gevestigd, dan wordt de taal, Nederlands of Frans, gekozen door de klager of door het orgaan dat het onderzoek initieel vordert.

De onderneming die het voorwerp van het onderzoek is en die in het Brussels Gewest gevestigd is, kan evenwel vragen dat het onderzoek gevoerd wordt en de rechtspleging voortgezet wordt in de andere taal, Frans of Nederlands. De beslissing over de wijziging van de proceduretaal wordt genomen door de auditeur-generaal. Tegen zijn beslissing kan door de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging hoger beroep worden aangetekend bij de voorzitter binnen drie werkdagen na de kennisgeving van de beslissing. Hij hoort de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging, evenals de auditeur-generaal of de door hem gemachtigde auditeur binnen vijf werkdagen na ontvangst van het beroep, en spreekt zich uit binnen de vijf werkdagen na de partijen gehoord te hebben. Tegen deze beslissing is geen hoger beroep mogelijk. »

Art. 5. In hetzelfde Wetboek wordt een boek V ingevoegd, luidende :

« BOEK V. — De mededinging en de prijsevoluties

TITEL 1. — Algemene bepalingen

Art. V.1. Deze titel is van toepassing op de door de ondernemingen toegepaste prijzen, met uitzondering van de in titel 2 bedoelde prijzen van goederen.

Art. V.2. De prijzen van goederen en diensten worden bepaald door de vrije mededinging.

Art. V.3. Wanneer het Prijzenobservatorium een probleem inzake prijzen of marges, een abnormale prijzevolutie, of een structureel marktprobleem vaststelt, kan het de betrokken partijen, de beroepsfederaties en de consumentenorganisaties raadplegen, en deelt het aan de minister het verslag van zijn vaststellingen mee. Zijn verslag wordt tegelijkertijd bezorgd aan de Belgische Mededingingsautoriteit die hierdoor wordt gevat en, in voorkomend geval, aan de betrokken sectorale regulatoren.

Het verslag van het Prijzenobservatorium kan worden gepubliceerd, waarbij het vertrouwelijk karakter van de gegevens wordt gerespecteerd. Indien dit verslag zakengeheimen bevat, kan een van deze zakengeheimen ontdane versie worden gepubliceerd. Het verslag van het Prijzenobservatorium wordt voorafgaand aan elke publicatie overgezonden naar de betrokken partijen, beroepsfederaties of consumentenorganisaties.

Het Prijzenobservatorium kan zich, binnen de wettelijk en reglementair toegewezen bevoegdheden van de FOD Economie, al het nodige bewijsmateriaal doen ter hand stellen om deze vaststellingen te staven.

Het Prijzenobservatorium kan de vaststellingen en analyses in het eerste lid vermeld, ambtshalve dan wel op vraag van de minister, uitbrengen.

Art. V.4. § 1^{er}. S'il s'avère urgent d'éviter une situation susceptible de provoquer un dommage grave, immédiat et difficilement réparable pour les entreprises concernées ou pour les consommateurs dont les intérêts sont affectés, ou de léser l'intérêt économique général, le Collège de la concurrence peut, hormis pour les prix des biens et services dont les niveaux peuvent être déterminés par ou en vertu de la loi, prendre des mesures provisoires destinées à répondre aux constatations visées à l'article V, 3. Ces mesures sont fixées pour une période maximale de six mois. L'Observatoire des prix peut communiquer au Collège de la concurrence toutes les informations relatives aux prix et aux marges qu'il a recueillies en vertu de l'article V, 3. Il tient compte à cet effet des dispositions de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et du Règlement n° 223/2009 du Parlement européen et du Conseil du 11 mars 2009 relatif aux statistiques européennes, plus particulièrement du secret statistique et du principe de finalité.

§ 2. Le président, ou l'assesseur vice-président ou l'assesseur qu'il délègue, fixe la date de l'audience, qui se tiendra dans le délai de quinze jours calendrier après le dépôt du rapport de l'Observatoire des prix, à laquelle ce dernier et les parties concernées mentionnées dans ce rapport sont entendues. Le secrétariat porte cette décision à la connaissance des parties concernées. Les parties disposent d'un délai de cinq jours ouvrables avant l'audience pour l'examen des observations et des pièces déposées, à l'exception des passages dont le président du Collège de la concurrence, ou l'assesseur vice-président ou l'assesseur qu'il délègue, a accepté envers eux la confidentialité.

Les délais visés au présent paragraphe et au paragraphe 4 peuvent être prorogés pour un maximum de deux semaines.

Si le rapport ne mentionne pas de parties concernées, le président, ou l'assesseur vice-président ou l'assesseur qu'il délègue y invite sans délai les organisations représentées au Conseil central de l'Economie et représentant le ou les secteurs concernés.

§ 3. Les parties qui déposent des pièces peuvent indiquer les passages qu'elles estiment confidentiels en motivant leur démarche et en déposant un résumé non-confidentiel. Le président du Collège de la concurrence, ou l'assesseur vice-président ou l'assesseur qu'il délègue, statue sur la confidentialité des passages en cause et aucun recours n'est ouvert contre cette décision.

§ 4. Dans un délai d'un mois calendrier après l'audience visée au paragraphe 2, le Collège de la concurrence se prononce par décision motivée s'il y a motif à prendre les mesures provisoires. À défaut de décision dans ce délai, aucune mesure provisoire n'est définie.

La décision du Collège de la concurrence ne peut s'appuyer sur des pièces dont les entreprises ou organisations visées au paragraphe 2 à l'égard desquelles des mesures sont prises, n'ont pu prendre connaissance.

§ 5. Le Collège de la concurrence peut prescrire toutes modalités nécessaires à la mise en application et à l'exécution de sa décision.

§ 6. Il peut se faire fournir tous éléments justificatifs nécessaires à l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés par le présent article.

Il peut notamment prescrire la communication de tous livres, registres et autres pièces comptables dont la tenue est prescrite par ou en vertu de dispositions légales.

§ 7. Cet article ne porte pas préjudice aux compétences de l'Autorité belge de la concurrence telles que décrites au livre IV.

Art V. 6. Le Collège de la concurrence signifie sa décision au ministre. Quand le Collège de la concurrence adopte des mesures provisoires, le ministre présente au gouvernement, dans un délai de six mois, un plan consistant en un changement structurel du fonctionnement du marché dans le secteur concerné.

Art. V.7. § 1^{er}. Le ministre peut conclure des contrats-programme avec des entreprises individuelles ou groupées comportant des engagements relatifs notamment au niveau des prix pratiqués.

Ces contrats sont conclus pour une durée déterminée. Ils peuvent être dénoncés par les parties moyennant le respect du préavis prévu.

Ces contrats sont assortis d'une clause prévoyant une indemnité à payer en cas d'inexécution. Les sommes dues en vertu de cette clause sont enrôlées par le ministre ou son délégué, sur décision motivée.

Art. V.4. § 1. Indien het dringend is een toestand te vermijden die een ernstig, onmiddellijk en moeilijk te herstellen nadeel kan veroorzaken voor de betrokken ondernemingen of voor de consumenten waarvan de belangen aangetast worden, of die schadelijk kan zijn voor het algemeen economisch belang, kan het Mededingingscollege, behalve voor de prijzen van goederen en diensten waarvan de niveaus kunnen worden vastgesteld door en krachtens de wet, voorlopige maatregelen nemen bedoeld om een einde te stellen aan de praktijken bedoeld in artikel V, 3. Deze maatregelen worden vastgesteld voor een maximale periode van zes maanden. Het Prijzenobservatorium kan aan het Mededingingscollege alle informatie meedelen betreffende de prijzen en de marges die het heeft verzameld op grond van artikel V, 3. Daarbij moet het Prijzenobservatorium rekening houden met de bepalingen van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en van Verordening 223/2009 van het Europese Parlement en van de Raad van 11 maart 2009 betreffende de Europese statistiek, meer bepaald betreffende de statistische geheimhouding en het finaliteitsbeginsel.

§ 2. De voorzitter of de assessor-ondervoorzitter of assessor, die hij afvaardigt, legt de datum vast van een zitting, die zal plaatshebben binnen vijftien kalenderdagen na de neerlegging van het verslag van het Prijzenobservatorium, waarop deze laatste en de betrokken partijen vermeld in dat verslag worden gehoord. Het secretariaat brengt de betrokken partijen op de hoogte van deze beslissing. De partijen beschikken over een termijn van vijf werkdagen om voor de zitting inzage te nemen van de neergelegde opmerkingen en stukken, met uitzondering van de passages waarvan de voorzitter van het Mededingingscollege, of de assessor-ondervoorzitter of assessor, die hij afvaardigt, jegens hen de vertrouwelijkheid aanvaardt heeft.

De in deze paragraaf en paragraaf 4 bedoelde termijnen kunnen worden verlengd met maximaal twee weken.

Indien het verslag de betrokken partijen niet vermeldt, nodigt de voorzitter of assessor-ondervoorzitter of assessor die hij afvaardigt, onverwijld de organisaties, vertegenwoordigd bij de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en die de betrokken sectoren vertegenwoordigen, uit.

§ 3. De partijen, die stukken neerleggen, kunnen de passages aanwijzen die zij vertrouwelijk achten, mits zij hun handeling motiveren en een niet-vertrouwelijke samenvatting neerleggen. De voorzitter van het Mededingingscollege of de assessor-ondervoorzitter of assessor, die hij afvaardigt, beslist over de vertrouwelijkheid van passages en tegen deze beslissing staat geen hoger beroep open.

§ 4. Het Mededingingscollege oordeelt binnen een termijn van één kalendermaand na de zitting bedoeld in paragraaf 2 bij een met redenen omklede beslissing of er aanleiding bestaat om voorlopige maatregelen te treffen. Bij ontstentenis van een beslissing binnen deze termijn wordt geen voorlopige maatregel bepaald.

De beslissing van het Mededingingscollege kan niet steunen op stukken waarvan de ondernemingen of organisaties bedoeld in paragraaf 2, jegens dewelke maatregelen genomen worden, geen kennis hebben kunnen nemen.

§ 5. Het Mededingingscollege kan alle modaliteiten uitvaardigen die nodig zijn voor de toepassing en de uitvoering van zijn beslissing.

§ 6. Het kan zich al het nodige bewijsmateriaal ter hand doen stellen voor de uitvoering van de bevoegdheden die het zijn toevertrouwd bij dit artikel.

Meer bepaald kan het de mededeling voorschrijven van alle boeken, registers en andere boekingsstukken waarvan het bijhouden door of krachtens wettelijke bepalingen is voorgeschreven.

§ 7. Dit artikel doet geen afbreuk aan de bevoegdheden van de Belgische Mededingingsautoriteit zoals beschreven in boek IV.

Art. V.6. Het Mededingingscollege betekent zijn beslissing aan de minister. Wanneer het Mededingingscollege voorlopige maatregelen vastlegt, legt de minister binnen zes maanden een plan aan de regering voor houdende structurele wijziging van de marktwerking in de betrokken sector.

Art. V.7. § 1. De minister kan met individuele of gegroepeerde ondernemingen programmaovereenkomsten sluiten die met name op het vlak van de toegepaste prijzen verplichtingen inhouden.

Deze overeenkomsten worden gesloten voor een bepaalde termijn en kunnen door de partijen worden opgezegd met inachtneming van de daarbij bepaalde opzeggingstermijn.

Deze overeenkomsten bevatten een clause waarbij in geval van niet-uitvoering voorzien wordt in de betaling van een vergoeding. De krachtens deze clause verschuldigde sommen worden door de minister of door zijn afgevaardigde bij gemotiveerde beslissing ingeschreven.

La décision motivée est notifiée au débiteur. Dès réception de cette décision, le débiteur dispose d'un délai de quinze jours pour introduire un recours devant les tribunaux civils. Ce recours est suspensif et la décision est susceptible d'appel.

A défaut de recours comme en cas de rejet du recours, l'indemnité qui n'est pas payée volontairement, est recouvrée comme en matière de contributions directes.

§ 2. Le ministre peut également conclure un contrat-programme avec des associations d'entreprises actives dans le raffinage, l'importation ou la distribution de produits pétroliers.

Si l'association professionnelle ou plusieurs associations professionnelles avec lesquelles un contrat-programme est conclu, sont représentatives pour au moins 60 % des quantités de produits pétroliers mises à la consommation en Belgique, le contrat-programme est contraignant pour le secteur entier. Lorsqu'une association professionnelle du secteur, au nom de ses membres, introduit par envoi recommandé auprès du ministre une réclamation motivée contre un ou plusieurs éléments qui font partie du contrat-programme en vigueur, ce dernier prend cette réclamation en considération. Il entame, dans le mois suivant la réception de la réclamation motivée, une négociation nouvelle concernant cette réclamation dans le cadre du contrat-programme. Il informe dans les trois mois suivant la réception de la réclamation et par envoi recommandé l'association professionnelle concernée du résultat de cette négociation. La réclamation motivée n'a pas d'effet suspensif sur le contrat-programme en vigueur.

Art. V.8. Lors de l'application des dispositions du présent titre, les producteurs et distributeurs ne peuvent refuser de satisfaire, dans la mesure de leurs possibilités et dans des conditions conformes aux usages commerciaux, aux demandes de produits, de prestations de services faites par les distributeurs ou les consommateurs lorsqu'elles ne présentent aucun caractère anormal.

TITRE 2. — De la fixation des prix des médicaments et assimilés

CHAPITRE 1^{er}. — *Champ d'application*

Art. V. 9. Sont soumis aux dispositions du présent titre :

1° les médicaments à usage humain visés à l'article 1^{er} de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, à l'exclusion des préparations magistrales et des médicaments vétérinaires;

2° les objets, appareils et substances qui, en application de l'article 1^{er}bis de la loi précitée du 25 mars 1964, sont, en tout ou en partie, assimilés par le Roi à des médicaments et que le ministre désigne;

3° les matières premières utilisées dans des préparations magistrales dont la liste est fixée par le ministre.

CHAPITRE 2. — *Des décisions de fixation de prix*

Art. V. 10. § 1^{er}. Les prix ex-usine de vente des nouveaux médicaments et assimilés visés à l'article V.9, 1° et 2°, les hausses de prix ex-usine de vente des médicaments et assimilés existants visés à l'article V.9, 1° et 2°, ainsi que les hausses des prix de vente des matières premières visées l'article V.9, 3°, sont soumis à l'approbation préalable du ministre.

Par nouveaux médicaments, on entend tous les médicaments visés à l'article V.9, 1°, mis pour la première fois sur le marché par un détenteur de l'autorisation de mise sur le marché ou de l'enregistrement du médicament ou par un détenteur d'une autorisation d'importation parallèle ou tous les objets, appareils ou substances, tels que visés à l'article V.9, 2°, qui peuvent être assimilés en tout ou en partie à des médicaments, mis pour la première fois sur le marché par un fabricant, un importateur ou un distributeur.

Par prix de vente ex-usine, on entend le prix de vente hors T.V.A., qui est facturé aux grossistes, par le producteur ou par l'importateur du médicament tel que visé à l'article V.9, 1°, ou le prix de vente hors T.V.A., qui est facturé aux personnes compétentes pour la délivrance, par le fabricant, l'importateur ou distributeur de l'objet, de l'appareil ou de la substance assimilés tels que visés à l'article V.9, 2°.

§ 2. Le Roi détermine les conditions de recevabilité d'une demande de prix ou de hausse de prix faite par un détenteur de l'autorisation de mise sur le marché ou de l'enregistrement du médicament ou par un détenteur d'une autorisation d'importation parallèle du médicament, pour des médicaments visés à l'article V.9, 1°, ou par un fabriquant, un importateur ou un distributeur d'un objet, appareil ou substance assimilés tels que visé à l'article V.9, 2°, et par un fabriquant, un importateur ou un distributeur des matières premières visées à l'arti-

De gemotiveerde beslissing wordt aan de schuldenaar ter kennis gebracht. Na ontvangst van deze beslissing beschikt de schuldenaar over een termijn van vijftien dagen om bij de burgerlijke rechtbanken beroep aan te tekenen. Dit beroep heeft opschortende werking en de beslissing is vatbaar voor hoger beroep.

Bij ontstentenis van een beroep evenals in geval van verwerping van het beroep wordt de vergoeding, die niet vrijwillig betaald is, ingevorderd zoals inzake directe belastingen.

§ 2. De minister kan eveneens een programmaovereenkomst sluiten met beroepsverenigingen die actief zijn in de raffinage, de invoer of de distributie van aardolieproducten.

Indien de beroepsvereniging of meerdere beroepsverenigingen waarmee een programmaovereenkomst wordt gesloten representatief zijn voor ten minste 60 % van de in verbruik gestelde hoeveelheden aardolieproducten in België, is de programmaovereenkomst bindend voor de hele sector. Wanneer een beroepsvereniging van de sector in naam van haar leden bij een ter post aangetekende brief een gemotiveerd bezwaar bij de minister indient tegen één of meer elementen die deel uitmaken van de van kracht zijnde programmaovereenkomst, dan neemt de minister dit bezwaar in overweging. Hij start binnen de maand na ontvangst van het gemotiveerde bezwaar een nieuwe onderhandeling over dit bezwaar binnen het kader van de programmaovereenkomst. De minister brengt binnen drie maanden na ontvangst van het bezwaar de betrokken beroepsvereniging bij een ter post aangetekende brief op de hoogte van het resultaat van de onderhandeling. Het gemotiveerde bezwaar heeft geen schorsende werking op de van kracht zijnde programmaovereenkomst.

Art. V.8. Bij de toepassing van de bepalingen van onderhavige titel, kunnen de producenten en de verdelers niet weigeren naar beste vermogen en onder voorwaarden conform de handelsgebruiken aan de vraag van de verdelers of verbruikers naar producten of dienstverstrekingen te beantwoorden, als die vraag niet abnormaal voorkomt.

TITEL 2. — Prijsvaststelling van geneesmiddelen en gelijkgestelden

HOOFDSTUK 1. — *Toepassingsgebied*

Art. V.9. Aan de bepalingen van deze titel zijn onderworpen :

1° de geneesmiddelen voor menselijk gebruik bedoeld in artikel 1 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, met uitzondering van de magistrale bereidingen en de veeartsenijkundige geneesmiddelen;

2° de door de Koning overeenkomstig artikel 1bis van de voornoemde wet van 25 maart 1964 geheel of ten dele met geneesmiddelen gelijkgestelde voorwerpen, apparaten en substanties en die door de minister worden aangewezen;

3° de grondstoffen gebruikt in de magistrale bereidingen waarvan de lijst wordt vastgesteld door de minister.

HOOFDSTUK 2. — *Beslissingen tot prijsvaststelling*

Art V.10. § 1. De af-fabrieksprijzen van nieuwe geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V.9, 1° en 2°, de verhogingen van de af-fabrieksprijzen van de geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V.9, 1° en 2°, evenals de prijsverhogingen van de grondstoffen bedoeld in artikel V.9, 3°, zijn onderworpen aan de voorafgaande goedkeuring van de minister.

Met nieuwe geneesmiddelen wordt bedoeld alle geneesmiddelen bedoeld in artikel V.9, 1°, die voor de eerste maal op de markt worden gebracht door een houder van de vergunning voor het in de handel brengen of de registratie van het geneesmiddel of door een houder van een vergunning voor parallelle invoer of alle geheel of ten dele met geneesmiddelen gelijkgestelde voorwerpen, apparaten en substanties zoals bedoeld in artikel V.9, 2°, die voor de eerste maal op de markt gebracht worden door een fabrikant, een invoerder of een verdeler.

Met af-fabrieksprijs wordt bedoeld de verkoopprijs exclusief btw, die aan de groothandelaar wordt gefactureerd door de producent of de invoerder van het geneesmiddel bedoeld in artikel V.9, 1°, of de verkoopprijs exclusief btw die aan de personen bevoegd voor de aflevering gefactureerd wordt door de fabrikant, invoerder of verdeler van het gelijkgestelde voorwerp, apparaat of substantie zoals bedoeld in artikel V.9, 2°.

§ 2. De Koning bepaalt de ontvankelijkheidsvoorwaarden voor een prijsaanvraag of prijsverhogingsaanvraag die gedaan wordt door een houder van de vergunning voor het in de handel brengen of registratie van het geneesmiddel of door een houder van een verwijzing voor parallelle invoer van het geneesmiddel voor de geneesmiddelen bedoeld in artikel V.9, 1°, of door een fabrikant, invoerder of verdeler van het gelijkgestelde voorwerp, apparaat of substantie zoals bedoeld in artikel V.9, 2°, en door een fabrikant, invoerder of verdeler van

de V.9, 3°, ainsi que les délais dans lesquels les décisions de prix sont significatives aux entreprises.

Si le nombre de demandes est exceptionnellement élevé, les délais peuvent être prorogés par le Roi.

§ 3. Le Roi peut exclure certaines catégories de médicaments et assimilés visés à l'article V.9, 1° et 2°, du champ d'application du chapitre 2.

§ 4. Le Roi peut prescrire toutes modalités nécessaires à la mise en application des dispositions du présent article.

§ 5. En l'absence d'une décision de prix dans les délais visés au § 2, le demandeur est habilité à appliquer le prix ou la hausse de prix demandés.

§ 6. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres fixer les conditions dans lesquelles le ministre peut imposer des baisses de prix pour des médicaments et assimilés visés à l'article V.9, 1° et 2°, existants.

§ 7. Le ministre peut octroyer une délégation pour les décisions individuelles de prix visées au présent article.

Art V. 11. § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, décider un blocage total ou partiel des prix de tous les médicaments ou de certaines catégories de médicaments et assimilés visés à l'article V.9, 1° et 2°.

§ 2. En cas de blocage des prix des médicaments visés à l'article V.9, 1°, pour lesquels une intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est prévue, les ministres compétents pour les affaires économiques et pour les affaires sociales vérifient au moins une fois par an si les conditions macro-économiques justifient le maintien du blocage.

§ 3. Sur demande d'un détenteur de l'autorisation de mise sur le marché ou de l'enregistrement du médicament, pour des médicaments visés à l'article V.9, 1°, ou de l'importateur ou distributeur de médicaments assimilés tels que visés à l'article V.9, 2°, le ministre peut accorder une dérogation au blocage des prix dans des cas exceptionnels et pour autant que des raisons particulières liées à la rentabilité qui sont prouvées par le demandeur le justifient.

Art. V. 12. § 1^{er}. Le ministre peut fixer le prix de vente maximum ex-usine pour les catégories de médicaments et assimilés visés à l'article V.9, 1° et 2°, désignées par lui. Ces prix peuvent être inférieurs aux prix appliqués à la date de sa décision.

§ 2. Le ministre peut fixer des marges maxima pour la distribution en gros ou la dispensation des médicaments et assimilés visés à l'article V.9, 1° et 2°, ainsi que, le cas échéant, les prix de vente au public maxima.

Pour la fixation des marges maxima de distribution en gros et la délivrance des médicaments visés à l'article V.9, 1°, remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, le ministre se consulte avec le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions.

Art. V. 13. Préalablement aux décisions et aux modalités qu'il prend en application du présent chapitre, le ministre consulte la Commission des prix des Médicaments dont le Roi fixe le statut, la composition et les modalités de fonctionnement. Le ministre fixe également le délai raisonnable dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

Art. V. 14. § 1^{er}. Le détenteur de l'autorisation de mise sur le marché ou de l'enregistrement du médicament, ou le détenteur d'une autorisation d'importation parallèle du médicament, pour des médicaments visés à l'article V.9, 1°, remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et l'entreprise commercialisant des implants remboursables visés à l'article 35, § 1^{er}, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, inséré par l'arrêté royal du 24 août 1994, sont tenus de communiquer, après le 1^{er} février et avant le 1^{er} mars de chaque année au Service des prix du service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, les prix ex-usine hors T.V.A. pratiqués dans les Etats membres de l'Union européenne désignés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre de l'Economie et du ministre des Affaires sociales.

grondstoffen bedoeld in artikel V.9, 3°, evenals de termijnen binnen welke de beslissingen tot prijsvaststelling aan de ondernemingen worden betekend.

Indien het aantal aanvragen uitzonderlijk hoog is, kunnen de termijnen door de Koning worden verlengd.

§ 3. De Koning kan bepaalde categorieën van geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V.9, 1° en 2°, uitsluiten van de toepassingsfeer van hoofdstuk 2.

§ 4. De Koning kan nadere regels voorschrijven die nodig zijn voor de toepassing van de bepalingen van dit artikel.

§ 5. Bij ontstentenis van een beslissing betreffende de prijzen binnen de in § 2 bedoelde termijnen, mag de aanvrager de gevraagde prijs of prijsverhoging toepassen.

§ 6. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden vaststellen onder welke de minister prijsverminderingen kan opleggen voor de bestaande geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V.9, 1° en 2°.

§ 7. De minister kan delegatie verlenen voor de individuele beslissingen betreffende de prijzen bedoeld in dit artikel.

Art V.11. § 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, beslissen over te gaan tot een volledige of gedeeltelijke blokkering van de prijzen van alle geneesmiddelen of van bepaalde categorieën van geneesmiddelen en gelijkgestelden zoals bedoeld in artikel V.9, 1° en 2°.

§ 2. In geval van een prijsblokkering voor de geneesmiddelen bedoeld in artikel V.9, 1°, waarvoor voorzien wordt in een tegemoetkoming van de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, gaan de ministers bevoegd voor economische zaken en voor sociale zaken ten minste eenmaal per jaar na of de macro-economische voorwaarden de handhaving van de blokkering rechtvaardigen.

§ 3. Op vraag van de houder van de vergunning voor het in de handel brengen of de registratie van het geneesmiddel, voor de geneesmiddelen bedoeld in artikel V.9, 1°, of van de invoerder of verdeler van gelijkgestelden zoals bedoeld in artikel V.9, 2°, kan de minister in uitzonderlijke gevallen en voor zover bijzondere redenen verbonden aan de rentabiliteit die aangetoond worden door de aanvrager dit rechtvaardigen, een afwijking op de prijsblokkering toestaan.

Art. V.12. § 1. De minister kan de maximumprijs af-fabriek vaststellen voor de door hem aangewezen categorieën van geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V.9, 1° en 2°. Deze prijzen mogen lager zijn dan de prijzen toegepast op de datum van zijn beslissing.

§ 2. De minister kan maximummarges vaststellen voor de groothandel of de terhandstelling van de geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V.9, 1° en 2°, evenals, in voorkomend geval, de maximale verkoopprijzen aan publiek.

Voor de vaststelling van de maximale marges voor de groothandel en de aflevering van de geneesmiddelen bedoeld in artikel V.9, 1°, terugbetaalbaar in het kader van de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, overlegt de minister met de minister die Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. V.13. Alvorens beslissingen te nemen en regels vast te stellen overeenkomstig dit hoofdstuk, raadpleegt de minister de Prijzencommissie voor de Geneesmiddelen waarvan de Koning de status, de samenstelling en de werkingsmodaliteiten regelt. De minister bepaalt eveneens de redelijke termijn binnen dewelke het advies moet worden gegeven. Na deze termijn is het advies niet meer vereist.

Art. V.14. § 1. De houder van de vergunning voor het in de handel brengen of van de registratie van het geneesmiddel, of de houder van de vergunning voor parallelinvoer van de geneesmiddelen voor geneesmiddelen bedoeld in artikel V.9, 1°, terugbetaalbaar in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en de onderneming die terugbetaalbare implantaten bedoeld in artikel 35, § 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 1994 in de handel brengen, zijn verplicht jaarlijks na 1 februari en vóór 1 maart aan de Prijzendienst van de federale overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, de af-fabrieksprijzen exclusief btw mee te delen, toegepast in de lidstaten van de Europese Unie aangewezen door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister van Economie en de minister van Sociale zaken.

§ 2. Le détenteur de l'autorisation de mise sur le marché ou de l'enregistrement du médicament, ou le détenteur d'une autorisation d'importation parallèle du médicament, pour des médicaments visés à l'article V.9, 1^o, non remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, est tenu de communiquer, après le 1^{er} février et avant le 1^{er} mars de chaque année au Service des prix du service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, les prix ex-usine hors T.V.A. pratiqués dans les Etats membres de l'Union européenne désignés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 3. Le ministre peut procéder, le cas échéant, à une adaptation des prix ex-usine pratiqués en Belgique dans les conditions et selon les critères déterminés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Pour les médicaments visés à l'article V.9, 1^o, remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et pour les implants remboursables visés au § 1^{er}, le ministre communique au ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, les adaptations des prix ex-usine effectuées afin que ce dernier puisse adapter les bases de remboursement ou les montants de remboursement. »

CHAPITRE 3. — Dispositions abrogatoires et modificatives

Art. 6. Dans la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, modifiée par la loi du 6 mai 2009, sont abrogés :

- 1^o les articles 1^{er} à 37;
- 2^o les articles 39 à 83;
- 3^o les articles 86 à 98.

Art. 7. Dans la loi-programme du 22 décembre 1989 sont abrogés :

- 1^o l'article 313;
- 2^o l'article 314, modifié par les lois du 20 décembre 1995, 14 janvier 2002 et 25 avril 2007;
- 3^o les articles 315 et 316;
- 4^o l'article 316bis;
- 5^o l'article 317, modifié par les lois du 20 décembre 1995 et 25 avril 2007;
- 6^o l'article 318, modifié par la loi du 25 avril 2007;
- 7^o les articles 320 à 322.

Art. 8. Les articles 1^{er} et 2 de la loi du 27 mars 1969 relative à la réglementation des transports maritimes et aériens sont abrogés.

Art. 9. Dans la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix sont abrogés :

- 1^o l'article 1^{er}, modifié par les lois du 23 décembre 1969 et du 20 juillet 2006;
- 2^o l'article 2, §§ 2bis et 3;
- 3^o l'article 2bis, inséré par la loi du 14 janvier 2002.

Art. 10. Les articles 609, 8^o et 615, deuxième alinéa, du Code Judiciaire, insérés par la loi coordonnée du 15 septembre 2006, sont abrogés.

Art. 11. L'arrêté royal du 31 octobre 2006 relatif aux procédures en matière de protection de la concurrence économique, est abrogé.

Art. 12. L'arrêté royal du 31 octobre 2006 relatif à la délivrance de copies du dossier prévue par la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, est abrogé.

Art. 13. L'arrêté royal du 31 octobre 2006 relatif à l'introduction des plaintes et demandes visées à l'article 44, § 1^{er}, 2^o et 3^o, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, est abrogé.

Art. 14. L'arrêté royal du 31 octobre 2006 relatif au paiement et au recouvrement des amendes administratives et astreintes prévues par la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, est abrogé.

Art. 15. L'arrêté ministériel du 31 octobre 2006 relatif au mode de transmission du dossier du Conseil de la concurrence à la cour d'appel de Bruxelles, est abrogé.

Art. 16. L'arrêté ministériel du 31 octobre 2006 relatif au mode de transmission du dossier de la procédure de l'autorité sectorielle de régulation au Conseil de la concurrence, est abrogé.

§ 2. De houder van de vergunning voor het in de handel brengen of van de registratie van het geneesmiddel, of de houder van de vergunning voor parallelvoer van de geneesmiddelen, voor geneesmiddelen bedoeld in artikel V.9, 1^o, niet terugbetaalbaar in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, is verplicht jaarlijks na 1 februari en vóór 1 maart aan de Prijzendienst van de federale overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, de af-fabrieksprijzen exclusief btw mee te delen, toegepast in de lidstaten van de Europese Unie aangewezen door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

§ 3. De minister kan desgevallend een aanpassing doorvoeren van de af-fabrieksprijzen toegepast in België onder de voorwaarden en de criteria vastgesteld door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Voor geneesmiddelen bedoeld in artikel V.9, 1^o, terugbetaalbaar in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en voor de terugbetaalbare implantaten bedoeld in § 1, deelt de minister aan de minister die de Sociale Zaken in zijn bevoegdheid heeft, de doorgevoerde aanpassingen mee van de af-fabrieksprijzen opdat bijgevolg deze laatste de vergoedingsbasis of de bedragen van de terugbetaling kan aanpassen. »

HOOFDSTUK 3. — Opheffings- en wijzigingsbepalingen

Art. 6. In de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009, worden opgeheven :

- 1^o de artikelen 1 tot 37;
- 2^o de artikelen 39 tot 83;
- 3^o de artikelen 86 tot 98.

Art. 7. In de programmawet van 22 december 1989 worden opgeheven :

- 1^o artikel 313;
- 2^o artikel 314, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 14 januari 2002 en 25 april 2007;
- 3^o de artikelen 315 en 316;
- 4^o artikel 316bis;
- 5^o artikel 317, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 25 april 2007;
- 6^o artikel 318, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007;
- 7^o de artikelen 320 tot 322.

Art. 8. De artikelen 1 en 2 van de wet van 27 maart 1969 betreffende de reglementering van het zee en luchtvervoer worden opgeheven.

Art. 9. In de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen worden opgeheven :

- 1^o artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 23 december 1969 en 20 juli 2006;
- 2^o artikel 2, §§ 2bis en 3;
- 3^o artikel 2bis, ingevoegd bij de wet van 14 januari 2002.

Art. 10. De artikelen 609, 8^o en 615, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de gecoördineerde wet van 15 september 2006, worden opgeheven.

Art. 11. Het koninklijk besluit van 31 oktober 2006 betreffende de procedures inzake bescherming van de economische mededinging, wordt opgeheven.

Art. 12. Het koninklijk besluit van 31 oktober 2006 betreffende de afgifte van kopieën van het dossier zoals bedoeld in de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, wordt opgeheven.

Art. 13. Het koninklijk besluit van 31 oktober 2006 betreffende het indienen van de klachten en verzoeken bedoeld bij artikel 44, § 1, 2^o en 3^o van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, wordt opgeheven.

Art. 14. Het koninklijk besluit van 31 oktober 2006 betreffende de betaling en de invordering van de administratieve geldboeten en dwangsommen bepaald in de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, wordt opgeheven.

Art. 15. Het ministerieel besluit van 31 oktober 2006 betreffende de wijze van verzending van het dossier van de Raad voor de Mededinging naar het hof van beroep te Brussel, wordt opgeheven.

Art. 16. Het ministerieel besluit van 31 oktober 2006 betreffende de wijze van verzending van het dossier van de sectoriële regulator naar de Raad voor de Mededinging, wordt opgeheven.

Art. 17. L'arrêté royal du 14 décembre 2006 portant le statut des membres du greffe du Conseil de la concurrence est abrogé.

Art. 18. L'arrêté royal du 21 mai 2008 relatif aux modalités et au programme du concours d'aptitude professionnelle pour la nomination d'auditeurs adjoints auprès du Conseil de la concurrence est abrogé.

Art. 19. L'arrêté royal du 11 janvier 2009 portant approbation du règlement d'ordre intérieur de l'auditorat du Conseil de la concurrence, est abrogé.

Art. 20. Dans toutes les dispositions légales, les mots « le Conseil de la concurrence » sont remplacés par les mots « l'Autorité belge de la concurrence ».

Dans les arrêtés, règlements, circulaires et communications qui mentionnent le Conseil de la concurrence, les mots « le Conseil de la concurrence » doivent être lus comme « l'Autorité belge de la concurrence ».

CHAPITRE 4. — Dispositions transitoires

Art. 21. § 1^{er}. L'auditeur général, les auditeurs et auditeurs-adjoints visés par l'article 25 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006 sont lors de l'abrogation de la loi précitée transférés d'office au service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, au sein duquel ils sont attachés à la direction générale concurrence avec maintien de leur statut administratif et péuniaire.

§ 2. Le personnel mis à disposition par le service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie du greffe du Conseil de la Concurrence, visé aux articles 32 et 33 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, est attaché d'office à la direction générale concurrence avec maintien de son statut administratif et péuniaire, lors de l'abrogation de la loi précitée.

Art. 22. § 1^{er}. Les actes de procédure effectués conformément à la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999, et à la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, continuent à produire leurs effets pour l'application du livre IV du Code de droit économique.

§ 2. Concernant les instructions pour lesquelles aucun rapport motivé n'a été introduit auprès du Conseil de la concurrence à la date d'entrée en vigueur du titre 2, chapitre 1^{er}, section 2 du livre IV précité, un projet de décision motivé est remis au président de l'Autorité belge de la concurrence conformément aux modalités fixées dans le livre IV précité.

§ 3. Dans les affaires qui portent sur des pratiques restrictives dans lesquelles un rapport motivé a déjà été déposé auprès du Conseil de la Concurrence lors de l'entrée en vigueur du titre 2, chapitre 1^{er}, section 2 du livre IV précité, le rapport est retransmis à l'auditeur général, et il est considéré comme une communication des griefs visée à l'article IV.42, § 4 du Code de droit économique. La procédure est poursuivie comme prévu à l'article IV.42, § 5, et les dispositions suivantes du livre IV du même Code.

§ 4. Dans les affaires qui portent sur des concentrations dans lesquelles un rapport motivé a déjà été déposé auprès du Conseil de la Concurrence lors de l'entrée en vigueur du titre 2, chapitre 1^{er}, section 2 du livre IV du Code de droit économique, le rapport et le dossier de procédure sont remis au président de l'Autorité belge de concurrence qui constitue sans délai un Collège de la concurrence. Les délais de décision par le Collège de la concurrence fixés à l'article IV.61, § 2, alinéa 2, et à l'article IV.62, § 6, du Code de droit économique recommencent à courir à partir de la date à laquelle le président reçoit le rapport et le dossier.

Art. 23. Les dispositions réglementaires et les décisions sectorielles ou individuelles, prises en exécution des dispositions visées aux articles 6 à 9, demeurent en vigueur jusqu'à leur abrogation expresse.

Art. 24. L'arrêté royal du 8 août 1975 instituant une Commission des prix des spécialités pharmaceutiques est considéré comme pris en exécution de l'article V.13 du Code de droit économique.

Art. 17. Het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende het statuut van de leden van de griffie van de Raad voor de Mededinging, wordt opgeheven.

Art. 18. Het koninklijk besluit van 21 mei 2008 betreffende de modaliteiten en het programma van het vergelijkend examen betreffende de beroepsbekwaamheid voor de benoeming van adjunct-auditeurs bij de Raad voor de Mededinging, wordt opgeheven.

Art. 19. Het koninklijk besluit van 11 januari 2009 houdende de goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het auditoraat van de Raad voor de Mededinging, wordt opgeheven.

Art. 20. In alle wettelijke bepalingen worden de woorden « Raad voor de Mededinging » vervangen door de woorden « Belgische Mededingingsautoriteit ».

In de besluiten, reglementen, omzendbrieven en mededelingen waarin de Raad voor Mededinging vermeld wordt, dienen de woorden « Raad voor Mededinging » te worden gelezen als « Belgische Mededingingsautoriteit ».

HOOFDSTUK 4. — Overgangsbepalingen

Art. 21. § 1. De auditeur-generaal, de auditeurs en adjunct auditeurs bedoeld in artikel 25 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006 worden bij het opheffen van voornoemde wet van ambtswege overgeheveld naar de Federale overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, waar zij worden toegevoegd aan de algemene directie mededinging met behoud van hun administratief en geldelijk statuut.

§ 2. Het personeel dat door de federale overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie ter beschikking werd gesteld van de griffie van de Raad voor de Mededinging, bedoeld in de artikelen 32 en 33 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006 wordt bij het opheffen van voornoemde wet van ambtswege toegevoegd aan de algemene directie mededinging met het behoud van hun administratief en geldelijk statuut.

Art. 22. § 1. De procedurehandelingen verricht overeenkomstig de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999, en de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, blijven van kracht met het oog op de toepassing van boek IV van het Wetboek van economisch recht.

§ 2. Voor de onderzoeken waarin op datum van de inwerkingtreding van titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 2, van voornoemd boek IV nog geen gemotiveerd verslag werd neergelegd bij de Raad voor de Mededinging wordt een gemotiveerd ontwerp van beslissing neergelegd bij de voorzitter van de Belgische Mededingingsautoriteit volgens de modaliteiten bepaald in voornoemd boek IV.

§ 3. In de zaken betreffende restrictieve praktijken waarin op datum van de inwerkingtreding van titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 2, van voornoemd boek IV al een gemotiveerd verslag werd neergelegd bij de Raad voor de Mededinging wordt dit verslag terug overgemaakt aan de auditeur-generaal, en wordt het beschouwd als een in artikel IV.42, § 4, van het Wetboek van economisch recht bedoelde mededeling van grieven. De procedure wordt verder gezet zoals bepaald in de artikelen IV.42, § 5, en de daarna volgende bepalingen van boek IV van hetzelfde Wetboek.

§ 4. In de zaken betreffende concentraties waarin op de datum van inwerkingtreding van titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 2, van boek IV van het Wetboek van economisch recht al een verslag werd neergelegd bij de Raad voor de Mededinging, worden dit verslag en het procedure-dossier overgemaakt aan de voorzitter van de Belgische Mededingingsautoriteit die zonder verwijl een Mededingingscollege samenstelt. De termijnen voor beslissing door het Mededingingscollege bepaald in artikel IV.61, § 2, tweede lid, en artikel IV.62, § 6, van het Wetboek van economisch recht beginnen opnieuw te lopen vanaf de datum waarop de voorzitter het verslag en het dossier ontvangt.

Art. 23. De reglementaire bepalingen en de sectorale of individuele beslissingen genomen in uitvoering van de bepalingen bedoeld in de artikelen 6 tot 9, blijven van toepassing tot zij uitdrukkelijk worden opgeheven.

Art. 24. Het koninklijk besluit van 8 augustus 1975 tot oprichting van een Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten wordt geacht te zijn genomen ter uitvoering van artikel V.13. van het Wetboek van economisch recht.

CHAPITRE 5. — Attribution de compétences

Art. 25. Les lois ou arrêtés d'exécution existants qui font référence aux dispositions abrogées visées aux articles 6 à 9 sont présumés faire référence aux dispositions équivalentes du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi.

Art. 26. Le Roi peut remplacer les références dans les lois ou arrêtés existants aux dispositions abrogées visées aux articles 6 à 9 par des références aux dispositions équivalentes du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi.

Art. 27. Le Roi peut coordonner les dispositions du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi, avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

A cette fin, Il peut :

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

CHAPITRE 6. — Entrée en vigueur

Art. 28. Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,

J. VANDE LANOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

—
Note

(1) *Session 2012-2013.*

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, 53-2591 - N° 1. — Amendements, 53-2591 - N° 2. — Rapport, 53-2591 - N° 3. — Texte adopté par la Commission, 53-2591 - N° 4. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-2591 - N° 5.

Compte rendu intégral. — 28 février 2013.

Sénat.

Documents. — Projet évoqué par le Sénat, 5-1997 - N° 1. — Amendements, 5-1997 - N° 2. — Rapport, 5-1997 - N° 3. — Texte corrigé par la commission, 5-1997 - N° 4. — Décision de ne pas amender, 5-1997 - N° 5.

Annales du Sénat. — 21 mars 2013.

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, 53-2592 - N° 1. — Rapport, 53-2592 - N° 2. — Texte corrigé par la commission, 53-2592 - N° 3. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-2592 - N° 4.

Compte rendu intégral. — 28 février 2013.

Sénat.

Documents. — Projet transmis par la Chambre des représentants, 5-1998 - N° 1. — Rapport, 5-1998 - N° 2. — Texte corrigé par la commission, 5-1998 - N° 3. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, 5-1998 - N° 4.

Annales du Sénat. — 21 mars 2013.

HOOFDSTUK 5. — Bevoegdheidstoewijzing

Art. 25. De bestaande wetten en uitvoeringsbesluiten die verwijzen naar de opgeheven bepalingen bedoeld in de artikelen 6 tot 9, worden geacht te verwijzen naar de overeenkomstige bepalingen in het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet.

Art. 26. De Koning kan de verwijzingen in bestaande wetten en koninklijke besluiten naar de opgeheven bepalingen bedoeld in de artikelen 6 tot 9 vervangen door verwijzingen naar de ermee overeenstemmende bepalingen in het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet.

Art. 27. De Koning kan de bepalingen van het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet, coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij :

1° de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

HOOFDSTUK 6. — Inwerkingtreding

Art. 28. De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Consumenten,

J. VANDE LANOTTE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

—
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Wetsontwerp, 53-2591 - Nr. 1. — Amendementen, 53-2591 - Nr. 2. — Verslag, 53-2591 - Nr. 3. — Tekst aangenomen door de commissie, 53-2591 - Nr. 4. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-2591 - Nr. 5.

Integraal Verslag. — 28 februari 2013.

Senaat.

Stukken. — Ontwerp geëvoceerd door de Senaat, 5-1997 - Nr. 1. — Amendementen, 5-1997 - Nr. 2. — Verslag, 5-1997 - Nr. 3. — Tekst verbeterd door de commissie, 5-1997 - Nr. 4. — Beslissing om niet te amenderen, 5-1997 - Nr. 5.

Handelingen van de Senaat. — 21 maart 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Wetsontwerp, 53-2592 - Nr. 1. — Verslag, 53-2592 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de commissie, 53-2592 - Nr. 3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-2592 - Nr. 4.

Integraal Verslag. — 28 februari 2013.

Senaat.

Stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, 5-1998 - Nr. 1. — Verslag, 5-1998 - Nr. 2. — Tekst verbeterd door de commissie, 5-1998 - Nr. 3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, 5-1998 - Nr. 4.

Handelingen van de Senaat. — 21 maart 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2013/11191]

3 AVRIL 2013. — Loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution, dans le livre IV « Protection de la concurrence » et le livre V « La concurrence et les évolutions de prix » du Code de droit économique (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Le Code de droit économique*

Art. 2. Dans le titre 2, chapitre 1^{er}, section 1^{re}, du livre IV du Code de droit économique, inséré par la loi du 3 avril 2013 portant insertion du Livre IV « Protection de la concurrence » et du Livre V « La concurrence et les évolutions de prix » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IV et au livre V et des dispositions d'application de la loi propres au livre IV et au livre V, dans le livre I^{er} du Code de droit économique, il est inséré une sous-section 5, rédigée comme suit :

« Sous-section 5. — De la récusation et de la discipline »

Art. 3. Dans la sous-section 5, insérée par l'article 2, il est inséré un article IV.32, rédigé comme suit :

« Art. IV.32. Le président, l'assesseur vice-président ou assesseurs désignés pour une affaire, l'auditeur général et les auditeurs désignés par lui peuvent être récusés pour les causes énoncées à l'article 828 du Code judiciaire.

Celui qui sait cause de récusation en sa personne s'abstient.

La demande en récusation est introduite par requête motivée déposée au secrétariat de l'Auditorat. Elle contient les moyens et est signée par la partie ou par son mandataire ayant une procuration spéciale, laquelle est annexée à la requête.

La requête en récusation est remise dans les vingt-quatre heures par le secrétariat à la personne récusée.

Celui-ci donne au bas de la requête, dans les deux jours, sa déclaration écrite portant ou son acquiescement à la récusation, ou son refus de s'abstenir, avec ses réponses aux moyens de récusation.

Si la récusation est contestée, la cour d'appel de Bruxelles statue sur celle-ci en l'absence de la personne en cause. La partie demanderesse et la personne récusée en cause sont entendus.

Dans ce cas, la décision de la cour d'appel n'est pas susceptible de recours. »

Art. 4. Dans la même sous-section 5 il est inséré un article IV.33, rédigé comme suit :

« Art. IV.33. La cour d'appel de Bruxelles peut infliger, de manière motivée, un rappel à l'ordre, un blâme ou une retenue de traitement comme sanction disciplinaire au président, à l'assesseur vice-président, aux assesseurs, à l'auditeur général et aux directeurs des études économiques et juridiques. La cour peut aussi les déclarer déchus ou suspendus de leurs fonctions. »

Art. 5. Dans la sous-section 7 du titre 2, chapitre 1^{er}, section 1^{re}, du Livre IV du même code, il est inséré un article IV.37, rédigé comme suit :

« Art. IV.37. § 1^{er}. Les fonctions de président, d'auditeur général, de directeur des études économiques et juridiques et de membre du personnel de l'Autorité belge de la concurrence sont incompatibles avec les fonctions judiciaires, avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection à un niveau différent du niveau local ou provincial, avec toute fonction ou charge publique rémunérée d'ordre politique ou administratif, avec les charges de notaire et d'huissier de justice, avec la profession d'avocat, avec l'état de militaire et avec la fonction de ministre d'un culte reconnu.

§ 2. La fonction d'assesseur vice-président ou d'assesseur est incompatible avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection à un autre niveau que le niveau local ou provincial, avec toute fonction ou charge publique rémunérée d'ordre politique ou administratif à l'exception de charges dans des institutions d'enseignement supérieur,

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2013/11191]

3 APRIL 2013. — Wet houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek IV « Bescherming van de mededinging » en boek V « De mededinging en de prijsevoluties » van het Wetboek van economisch recht (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Het Wetboek van economisch recht*

Art. 2. In titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 1, van boek IV van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij de wet van 3 april 2013 houdende invoeging van Boek IV « Bescherming van de mededinging » en van Boek V « De mededinging en de prijsevoluties » in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definitie eigen aan boek IV en aan boek V en van de rechtshandvingsbepalingen eigen aan boek IV en aan boek V, in boek I van het Wetboek van economisch recht wordt een onderafdeling 5 ingevoegd, luidende :

« Onderafdeling 5. — Wraking en tucht »

Art. 3. In onderafdeling 5, ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel IV.32 ingevoegd, luidende :

« Art. IV.32. De voorzitter, de assessor-ondervoorzitter of de voor een zaak aangeduide assessoren, de auditeur-generaal en de door hem aangeduide auditoren kunnen worden gewraakt om de redenen vermeld in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek.

De persoon die weet dat er een wrakingsgrond tegen hem is, onthoudt zich.

De vordering tot wraking wordt ingediend door middel van een met redenen omkleed verzoekschrift dat bij het secretariaat van het auditoraat wordt ingediend. Het bevat de middelen en is ondertekend door de partij of door haar bijzondere gemachtigde en de bijzondere volmacht is bij het verzoekschrift gevoegd.

Het verzoekschrift tot wraking wordt binnen vierentwintig uur door het secretariaat aan de gewraakte persoon overhandigd.

Deze laatste geeft binnen twee dagen onderaan het verzoekschrift zijn schriftelijke verklaring met ofwel zijn instemming met de wraking ofwel zijn weigering zich te onthouden, met zijn antwoorden op de wrakingsmiddelen.

Indien de wraking betwist wordt, doet het hof van beroep van Brussel er uitspraak over in afwezigheid van de betrokkene. De eisende partij en de gewraakte persoon worden gehoord.

In dat geval is de beslissing van het hof van beroep niet vatbaar voor beroep. »

Art. 4. In dezelfde onderafdeling 5 wordt een artikel IV.33 ingevoegd, luidende :

« Art. IV.33. Het hof van beroep te Brussel kan op gemotiveerde wijze aan de voorzitter, de assessor-ondervoorzitter, de assessoren, de auditeur-generaal en aan de directeurs voor economische en juridische studies een terechtwijzing, een blaam of een inhouding van wedde als tuchtrechtelijke sanctie opleggen. Het hof kan hen ook vervallen verklaren van hun ambt of hen schorsen. »

Art. 5. In onderafdeling 7 van titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 1, van boek IV van hetzelfde wetboek, wordt een artikel IV.37 ingevoegd, luidende :

« Art. IV.37. § 1. De functies van voorzitter, auditeur-generaal, directeur economische en juridische studies en personeelslid van de Belgische Mededingingsautoriteit zijn onverenigbaar met de gerechtelijke functies, met de uitoefening van een openbaar mandaat toegekend door verkiezing op een ander niveau dan het lokale of provinciale niveau, met elke bezoldigde functie of openbaar ambt van politieke of administratieve aard, met de ambten van notaris en gerechtsdeurwaarder, met het beroep van advocaat, met de militaire status en met de functie van bedienaar van een erkende eredienst.

§ 2. De functie van assessor-ondervoorzitter of assessor is onverenigbaar met de uitoefening van een openbaar mandaat toegekend door verkiezing op een ander niveau dan het lokale of provinciale niveau, met elke bezoldigde functie of openbaar ambt van politieke of administratieve aard met uitzondering van ambten in instellingen van

avec les charges de notaire et d'huissier de justice, avec l'état de militaire et avec la fonction de ministre d'un culte reconnu.

§ 3. Il ne peut être dérogé aux paragraphes 1^{er} et 2 :

1° que lorsqu'il s'agit de l'exercice de fonctions de professeur, chargé de cours, maître de conférence ou assistant dans les établissements d'enseignement supérieur, pour autant que ces fonctions ne s'exercent pas pendant plus de deux demi-journées par semaine;

2° que lorsqu'il s'agit de l'exercice de fonctions de membre d'un jury d'examen;

3° que lorsqu'il s'agit de la participation à une commission, à un conseil ou comité consultatif, pour autant que le nombre de missions ou de fonctions soit limité à deux et qu'il s'agisse de charges ou fonctions non rémunérées.

Ces dérogations sont accordées par le président ou, si la demande le concerne, par le président de la cour d'appel de Bruxelles. »

Art. 6. Dans le titre 2 du livre IV du même Code, il est inséré un chapitre 2, rédigé comme suit :

« CHAPITRE 2. — *Questions préjudicielles posées à la Cour de Cassation et interventions comme amicus curiae* »

Art. 7. Dans le chapitre 2 du titre 2 du Livre IV du même Code, inséré par l'article 6, il est inséré un article IV.75, rédigé comme suit :

« Art. IV.75. La Cour de Cassation statue à titre préjudiciel, par voie d'arrêt, sur les questions relatives à l'interprétation des règles contenues dans le présent livre. »

Art. 8. Dans le même chapitre 2 il est inséré un article IV.76, rédigé comme suit :

« Art. IV.76. § 1^{er}. Lorsque la solution d'un litige dépend de l'interprétation des règles contenues dans le présent livre, la juridiction saisie peut surseoir à statuer et poser une question préjudicielle à la Cour de Cassation.

La décision de poser une question préjudicielle à la Cour de Cassation suspend les délais et la procédure devant la juridiction qui la pose à partir du jour où la décision a été prise jusqu'au jour où la juridiction saisie reçoit la réponse de la Cour de Cassation.

La décision de cette juridiction de poser ou de ne pas poser une question préjudicielle n'est susceptible d'aucun recours.

§ 2. Le greffier près la Cour de Cassation porte sans délai la question préjudicielle à la connaissance des parties, de l'Autorité belge de la concurrence, du ministre et, en cas d'application des articles 101 et 102 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, de la Commission européenne.

Le greffier près la Cour de Cassation invite les parties, l'Autorité belge de la concurrence, le ministre et la Commission européenne à formuler leurs observations écrites dans le mois de la notification de la question préjudicielle, à peine d'irrecevabilité.

§ 3. Ces derniers peuvent chacun demander à être entendus et consulter le dossier de procédure sans déplacement ou demander qu'une copie leur soit envoyée.

La Cour peut reformuler la question préjudicielle. La Cour rend une décision motivée. La Cour statue toutes affaires cessantes.

§ 4. La juridiction qui a posé la question préjudicielle, ainsi que toute juridiction appelée à statuer dans la même affaire, sont tenues, pour la solution du litige à l'occasion duquel a été posée la question, de se conformer à l'arrêt rendu par la Cour de Cassation. »

Art. 9. Dans le même chapitre 2 il est inséré un article IV.77, rédigé comme suit :

« Art. IV.77. L'Autorité belge de la concurrence peut, d'office ou à la demande de la juridiction saisie, dans les délais fixés par la juridiction saisie, soumettre des observations écrites au sujet de l'application des articles IV.1 et IV.2 ou des articles 101 et 102 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Avec l'autorisation de la juridiction saisie, elle peut aussi présenter des observations orales.

hoger onderwijs, met de ambten van notaris en gerechtsdeurwaarder, met de militaire status en met de functie van bedienaar van een erkende erediensdienst.

§ 3. Van de eerste en tweede paragraaf mag enkel worden afgeweken :

1° wanneer het de uitoefening betreft van het ambt van professor, docent, lector of assistent in de instellingen voor hoger onderwijs, voor zover dat ambt niet wordt uitgeoefend gedurende meer dan twee halve dagen per week;

2° wanneer het de uitoefening betreft van de functie van lid van een examencommissie;

3° wanneer het de deelname betreft aan een commissie, een raad of een adviescomité, voor zover het aantal opdrachten of functies beperkt is tot twee en het gaat om opdrachten of functies die onbezoldigd worden uitgeoefend.

Deze afwijkingen worden toegekend door de voorzitter, en indien het hem betreft, door de voorzitter van het hof van beroep te Brussel. »

Art. 6. In titel 2 van boek IV van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk 2 ingevoegd, luidende :

« HOOFDSTUK 2. — *Prejudiciële vragen gesteld aan het Hof van Cassatie en tussenkomsten als amicus curiae* »

Art. 7. In hoofdstuk 2 van titel 2 van boek IV van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 6, wordt een artikel IV.75 ingevoegd, luidende :

« Art. IV.75. Het Hof van Cassatie spreekt zich bij wege van prejudicieel arrest uit over de vragen met betrekking tot de interpretatie van de bepalingen van dit boek. »

Art. 8. In hetzelfde hoofdstuk 2 wordt een artikel IV.76 ingevoegd, luidende :

« Art. IV.76. § 1. Wanneer de oplossing van een geschil afhangt van de interpretatie van dit boek, kan het rechtscollege waarbij de zaak aanhangig is gemaakt de uitspraak uitstellen en een prejudiciële vraag stellen aan het Hof van Cassatie.

De beslissing om een prejudiciële vraag te stellen aan het Hof van Cassatie schorst de termijnen en de procedure voor het rechtscollege dat de vraag stelt vanaf de dag waarop de beslissing werd genomen tot de dag waarop dit rechtscollege het antwoord van het Hof van Cassatie ontvangt.

Tegen de beslissing van dit rechtscollege om een prejudiciële vraag te stellen of een dergelijke vraag niet te stellen kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

§ 2. De griffier van het Hof van Cassatie stelt de partijen, de Belgische Mededingingsautoriteit, de minister en, in het geval van toepassing van de artikelen 101 en 102 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, de Europese Commissie onverwijld in kennis van de prejudiciële vraag.

De griffier van het Hof van Cassatie nodigt de partijen, de Belgische Mededingingsautoriteit, de minister en de Europese Commissie uit om hun schriftelijke opmerkingen over te zenden, op straffe van onontvankelijkheid, binnen een maand na de kennisgeving van de prejudiciële vraag.

§ 3. Deze laatsten kunnen elk vragen om gehoord te worden en het proceduredossier ter plaatse raadplegen of vragen dat hen een afschrift wordt toegezonden.

Het Hof kan de prejudiciële vraag herformuleren. Het Hof neemt een met redenen omklede beslissing. Het Hof doet uitspraak met voorrang boven alle andere zaken.

§ 4. Het rechtscollege dat de prejudiciële vraag heeft gesteld, evenals elk rechtscollege dat in dezelfde zaak uitspraak doet, moeten zich, voor de oplossing van het geschil naar aanleiding waarvan de vragen zijn gesteld, voegen naar het arrest dat het Hof van Cassatie heeft gewezen. »

Art. 9. In hetzelfde hoofdstuk 2 wordt een artikel IV.77 ingevoegd, luidende :

« Art. IV.77. De Belgische Mededingingsautoriteit kan ambtshalve of op verzoek van het rechtscollege waarbij de zaak aanhangig is, binnen de door het rechtscollege bepaalde termijnen, schriftelijke opmerkingen maken in verband met de toepassing van de artikelen IV.1 en IV.2 of van de artikelen 101 en 102 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

Met de toestemming van het betrokken rechtscollege kan zij ook mondelinge opmerkingen maken.

Afin de lui permettre de formuler ses observations, et à cette fin uniquement, l'Autorité belge de la concurrence peut solliciter la juridiction saisie afin qu'elle lui transmette ou fasse transmettre tout document nécessaire à l'appréciation de l'affaire.

Lorsque l'Autorité belge de la concurrence dépose des observations, les autres parties doivent avoir l'occasion de répondre à ces observations. »

Art. 10. Dans le même chapitre 2 il est inséré un article IV.78, rédigé comme suit :

« Art. IV.78. Tout jugement ou arrêt rendu par les cours et tribunaux et relatif à un litige mettant en cause le caractère licite d'une pratique de concurrence au sens du présent livre, est communiqué à l'Autorité belge de la concurrence et, pour autant que le jugement ou arrêt ait trait à l'application du droit européen de la concurrence, à la Commission européenne dans la huitaine et à la diligence du greffier de la juridiction compétente.

En outre, le greffier informe sans délai l'Autorité belge de la concurrence des recours introduits contre tout jugement ou arrêt visé à l'alinéa précédent. »

Art. 11. Dans le titre 2 du livre IV du même Code, il est inséré un chapitre 3, rédigé comme suit :

« CHAPITRE 3. — *Recours* »

Art. 12. Dans le chapitre 3 du titre 2 du livre IV du même Code, inséré par l'article 11, il est inséré un article IV.79, rédigé comme suit :

« Art. IV.79. § 1^{er}. Les décisions du Collège de la concurrence ou de l'auditeur visées aux articles IV.47, IV.48, IV.50, IV.61, § 1, 1^o en 2^o, en § 2, 1^o en 2^o, IV.62 § 6, IV.63, § 3 et IV.64 ainsi que les décisions tacites d'admissibilité de concentrations par écoulement des délais fixés aux articles IV.61 et IV.62 et de rejet d'une demande de mesures provisoires par écoulement du délai fixé à l'article IV.64 peuvent faire l'objet d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles exclusivement.

Les décisions de l'Auditorat au sujet de l'utilisation dans une instruction des données obtenues dans le cadre d'une perquisition visée à l'article IV.41, § 3, alinéa 4, peuvent aussi faire l'objet d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles après la communication des griefs visés dans l'article IV.42, § 4 et article IV.59, alinéa 1^{er}, et pour autant que ces données aient été invoquées effectivement pour soutenir les griefs.

Les autres décisions du Collège de la concurrence, de l'Auditorat ou d'un auditeur ne font l'objet que du seul recours prévu par le présent livre, sans préjudice de la possibilité d'y puiser des moyens dans une procédure d'appel devant la cour d'appel de Bruxelles visée au présent paragraphe.

§ 2. La cour d'appel de Bruxelles statue, selon la procédure comme en référé, en droit et en fait sur l'affaire soumise par les parties.

La cour statue, sauf dans les cas visés au troisième alinéa, avec pleine juridiction en ce compris la compétence de substituer à la décision attaquée sa propre décision.

Dans les affaires qui portent sur l'admissibilité des concentrations ou des conditions ou charges imposées par le Collège de la concurrence ainsi que les affaires dans lesquelles la cour constate, contrairement à la décision attaquée, une infraction aux articles 101 ou 102 TFUE, la Cour statue uniquement sur la décision attaquée avec une compétence d'annulation.

Le recours ne suspend pas les décisions attaquées.

La cour d'appel peut toutefois, à la demande de l'intéressé et par décision avant dire droit, suspendre, en tout ou en partie, l'exécution de la décision du Collège de la concurrence et ce, jusqu'au jour du prononcé de l'arrêt.

La suspension de l'exécution ne peut être ordonnée que si des moyens sérieux susceptibles de justifier l'annulation de la décision attaquée sont invoqués et à condition que l'exécution immédiate de la décision risque d'avoir des conséquences graves pour l'intéressé.

La cour d'appel peut, le cas échéant, ordonner la restitution à l'intéressé du montant versé des amendes.

§ 3. Un recours peut être introduit devant la cour d'appel de Bruxelles par chaque partie concernée par la décision attaquée. Le recours peut aussi être introduit par toute personne justifiant d'un intérêt conformément à l'article IV.45, § 5, ou à l'article IV.60, § 2, et

Enkel met het oog op de formulering van hun opmerkingen kan de Belgische Mededingingsautoriteit het betrokken rechtscollege verzoeken haar alle voor de beoordeling van de zaak noodzakelijke stukken toe te zenden of te laten toezenden.

Wanneer de Belgische Mededingingsautoriteit opmerkingen indient moeten de andere partijen de gelegenheid worden geboden om op deze opmerkingen te antwoorden. »

Art. 10. In hetzelfde hoofdstuk 2 wordt een artikel IV.78 ingevoegd, luidende :

« Art. IV.78. Elk door de hoven en rechtbanken gewezen vonnis of arrest waarbij het gaat om het geoorloofde karakter van een mededingingspraktijk als bedoeld in dit boek, wordt binnen acht dagen aan de Belgische Mededingingsautoriteit en, voor zover het gaat om een vonnis of arrest dat een toepassing van het Europees mededingingsrecht bevat, aan de Europese Commissie meegedeeld door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege.

Bovendien geeft de griffier zonder verwijf de Belgische Mededingingsautoriteit kennis van de beroepen die zijn ingesteld tegen enig in het voorgaande lid bedoeld vonnis of arrest. »

Art. 11. In titel 2 van boek IV van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk 3 ingevoegd, luidende :

« HOOFDSTUK 3. — *Hoger beroep* »

Art. 12. In hoofdstuk 3 van titel 2 van boek IV van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 11, wordt een artikel IV.79 ingevoegd, luidende :

« Art. IV. 79. § 1. Tegen de beslissingen van het Mededingingscollege of de auditeur, zoals bedoeld in de artikelen IV.47, IV.48, IV.50, IV.61, § 1, 1^o en 2^o, en § 2, 1^o en 2^o, IV.62 § 6, IV.63, § 3, en IV.64, alsmede tegen stilzwijgende beslissingen tot toelating van concentraties door het verstrijken van de in artikelen IV.61 en IV.62 bepaalde termijnen en tegen het stilzwijgend afwijzen van een verzoek om voorlopige maatregelen door het verstrijken van de in artikel IV.64 bepaalde termijn kan uitsluitend bij het hof van beroep te Brussel hoger beroep worden ingesteld.

Na de mededeling van de grieven bedoeld in artikel IV.42, § 4, en artikel IV.59, eerste lid, kan bij het hof van beroep te Brussel ook beroep worden aangetekend tegen beslissingen van het auditoraat betreffende het aanwenden in het onderzoek van de in het kader van een huiszoeking zoals bedoeld in artikel IV.41, § 3, vierde lid verkregen gegevens, voor zover deze gegevens daadwerkelijk zijn gebruikt voor het staven van de grieven.

Tegen andere beslissingen van het Mededingingscollege, het Auditoraat of een auditeur staat alleen het beroep open dat in dit boek is voorzien, onverminderd de mogelijkheid om er middelen aan te ontlenen in een in deze paragraaf bedoelde beroepsprocedure voor het hof van beroep te Brussel.

§ 2. Het hof van beroep te Brussel oordeelt volgens de procedure zoals in kortgeding in rechte en in feite over de zaak zoals voorgelegd door de partijen.

Het hof oordeelt, behalve in de in het derde lid bedoelde gevallen met volle rechtsmacht met inbegrip van de bevoegdheid om een eigen beslissing in de plaats te stellen van de aangevochten beslissing.

In zaken betreffende de toelaatbaarheid van concentraties of door het Mededingingscollege opgelegde voorwaarden of verplichtingen, en in zaken waarin het hof, anders dan de aangevochten beslissing, een inbreuk vaststelt op de artikelen 101 of 102 VWEU, spreekt het Hof zich alleen uit over de aangevochten beslissing met vernietigingsbevoegdheid.

Het beroep schorst de aangevochten beslissingen niet.

Het hof van beroep kan echter, op verzoek van de belanghebbende en bij beslissing alvorens recht te doen, de tenuitvoerlegging van de beslissing van het Mededingingscollege geheel of gedeeltelijk schorsen tot op de dag van de uitspraak van het arrest.

De schorsing van de tenuitvoerlegging kan slechts bevolen worden wanneer ernstige middelen worden ingeroepen die de vernietiging van de aangevochten beslissing kunnen rechtvaardigen en op voorwaarde dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de beslissing ernstige gevolgen kan hebben voor de betrokkene.

Het hof van beroep kan, in voorkomend geval, bevelen dat het betaalde bedrag van de geldboeten aan de betrokkene wordt terugbetaald.

§ 3. Een hoger beroep bij het hof van beroep te Brussel kan worden ingesteld door elke bij de aangevochten beslissing betrokken partij. Het hoger beroep kan ook ingesteld worden door elke persoon die overeenkomstig artikel IV.45, § 5, of artikel IV.60, § 2, een belang kan

ayant demandé au Collège de la concurrence d'être entendue. Le recours peut également être introduit par le ministre sans que celui-ci doive justifier d'un intérêt et sans qu'il ait été représenté devant le Collège de la concurrence.

§ 4. Les recours sont formés, à peine d'irrecevabilité prononcée d'office, contre l'Autorité belge de concurrence par requête signée et déposée au greffe de la cour d'appel de Bruxelles dans un délai de trente jours à partir de la notification de la décision attaquée.

A peine de nullité, la requête contient :

1° l'indication des jour, mois et an;

2° si le demandeur est une personne physique, ses nom, prénoms, profession et domicile, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'entreprise; si le demandeur est une personne morale, sa dénomination, sa forme juridique, son siège social et la qualité de la personne ou de l'organe qui la représente, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'entreprise; si le recours émane du ministre, la dénomination et l'adresse du service qui le représente;

3° la mention de la décision faisant l'objet du recours;

4° une liste des noms, qualités et adresses des parties à qui la décision a été notifiée;

5° l'exposé des moyens;

6° l'indication des lieu, jour et heure de la comparution fixés par le greffe de la cour d'appel de Bruxelles;

7° la signature du requérant ou de son avocat.

Dans les cinq jours qui suivent le dépôt de la requête, le requérant doit, à peine de nullité du recours, adresser une copie de la requête par lettre recommandée avec accusé de réception, au secrétariat de l'Auditorat qui en informe le président et l'auditeur général, ainsi qu'aux parties auxquelles la décision attaquée a été notifiée ainsi qu'il ressort de la lettre de notification, ainsi qu'au ministre, s'il n'est pas le requérant.

§ 5. Un recours incident peut être formé. Il n'est recevable que s'il est introduit dans le mois de la réception de la lettre prévue à l'alinéa précédent.

Toutefois, l'appel incident ne pourra être admis si l'appel principal est déclaré nul ou tardif.

A tout moment, la cour d'appel de Bruxelles peut d'office appeler à la cause les personnes qui étaient parties dans la procédure qui a conduit à la décision attaquée lorsque le recours principal ou incident risque d'affecter leurs droits ou leurs charges. La cour peut demander à l'Autorité belge de la concurrence de lui communiquer le dossier de procédure et d'autres pièces déposées auprès du Collège de la concurrence pendant la procédure.

Le ministre concerné peut déposer ses observations écrites au greffe de la cour d'appel de Bruxelles et consulter le dossier au greffe sans déplacement. La cour d'appel de Bruxelles fixe les délais de production de ces observations. Elles sont portées par le greffe à la connaissance des parties.

§ 6. Au cas où une décision infligeant des amendes n'est pas annulée, des intérêts sont dus à partir de la date de la décision attaquée. »

Art. 13. Dans le livre V du même Code, inséré par la loi du 3 avril 2013 portant insertion du livre IV « Protection de la concurrence » et du livre V « La concurrence et les évolutions de prix » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IV et au livre V et des dispositions d'application de la loi propres au livre IV et au livre V, dans le livre I^{er} du Code de droit économique, un article V.5 est inséré, rédigé comme suit :

« Art. V.5. § 1^{er}. Un recours peut être introduit devant la cour d'appel de Bruxelles par toute partie concernée ou par toute organisation entendue en vertu de l'article V. 4 ainsi que par toute personne justifiant d'un intérêt.

Ce recours est introduit dans les formes prescrites par l'article IV. 79, § 4, alinéa 1^{er} et 2.

En cas de recours, le Collège de la concurrence communique sans délai sa décision et toutes les pièces complémentaires à la cour d'appel de Bruxelles, qui confirme, modifie ou annule la décision du Collège de la concurrence et détermine le caractère conditionnel ou temporaire de sa décision.

doen gelden en die aan het Mededingingscollege gevraagd heeft te worden gehoord. Het beroep kan eveneens door de minister worden ingesteld zonder dat deze een belang moet aantonen en zonder dat hij vertegenwoordigd was voor het Mededingingscollege.

§ 4. Het hoger beroep wordt, op straffe van niet ontvankelijkheid die ambtshalve wordt uitgesproken, ingesteld tegen de Belgische Mededingingsautoriteit door middel van een ondertekend verzoekschrift dat wordt ingediend ter griffie van het hof van beroep te Brussel binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving van de aangevochten beslissing.

Het verzoekschrift bevat op straffe van nietigheid :

1° de aanduiding van dag, maand en jaar;

2° indien de verzoeker een natuurlijke persoon is, zijn naam, voornaam, beroep en woonplaats, alsook, in voorkomend geval, zijn ondernemingsnummer; indien de verzoeker een rechtspersoon is, de benaming, de rechtsvorm, de maatschappelijke zetel en de hoedanigheid van de persoon die of het orgaan dat hem vertegenwoordigt, alsook, in voorkomend geval, zijn ondernemingsnummer; indien het beroep uitgaat van de minister, de benaming en het adres van de dienst die hem vertegenwoordigt;

3° de vermelding van de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld;

4° een lijst van de namen, hoedanigheden en adressen van de partijen aan wie de beslissing ter kennis was gebracht;

5° de uiteenzetting van de middelen;

6° de plaats, de dag en het uur van de verschijning vastgesteld door de griffie van het hof van beroep te Brussel;

7° de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

Binnen vijf dagen na het indienen van het verzoekschrift moet de verzoeker, op straffe van nietigheid van het verzoek, een afschrift van het verzoekschrift bij een aangetekende brief met ontvangstbewijs toesturen aan het secretariaat van het auditoraat dat de voorzitter en de auditeur-generaal inlicht, alsmede aan de partijen aan wie kennis werd gegeven van de aangevochten beslissing zoals blijkt uit de kennisgevingsbrief, en aan de bevoegde minister indien hij de verzoeker niet is.

§ 5. Incidenteel beroep kan worden ingesteld. Het is slechts ontvankelijk indien het is ingesteld binnen een maand na de ontvangst van de brief waarin het vorige lid voorziet.

Het incidenteel beroep kan echter niet toegelaten worden indien het hoofdberoep nietig of laattijdig wordt verklaard.

Het hof van beroep te Brussel kan te allen tijde de personen die partij waren in de procedure die leidde tot het nemen van de aangevochten beslissing van rechtswege in de zaak betrekken, als het hoofdberoep of het incidenteel beroep hun belangen of verplichtingen kan aantasten. Het hof kan de Belgische Mededingingsautoriteit verzoeken om de mededeling van het procedurendossier en andere stukken die tijdens de procedure bij het Mededingingscollege werden neergelegd.

De bevoegde minister kan zijn schriftelijke opmerkingen bij de griffie van het hof van beroep te Brussel indienen en het dossier ter plaatse op de griffie raadplegen. Het hof van beroep te Brussel stelt de termijnen vast om deze opmerkingen neer te leggen. De griffie brengt deze opmerkingen ter kennis van de partijen.

§ 6. Wanneer een beslissing over de boetes niet wordt vernietigd is interest verschuldigd vanaf de datum van de aangevochten beslissing. »

Art. 13. In boek V van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 april 2013 houdende invoeging van Boek IV « Bescherming van de mededinging » en van Boek V « De mededinging en de prijsevoluties » in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IV en aan boek V en van de rechtshandhabingsbepalingen eigen aan boek IV en aan boek V, in boek I van het Wetboek van economisch recht, wordt een artikel V.5 ingevoegd, luidende :

« Art. V.5. § 1. Een beroep kan ingediend worden bij het hof van beroep van Brussel door elke betrokken partij of elke organisatie die werd gehoord krachtens artikel V. 4 evenals door elke belanghebbende persoon.

Dit beroep wordt ingediend in de vormen voorgeschreven door artikel IV, 79, § 4, eerste en tweede lid.

In geval van beroep maakt het Mededingingscollege zijn beslissing en alle bijkomende stukken onverwijld over aan het hof van beroep van Brussel, die de beslissing van het Mededingingscollege bevestigt, wijzigt of vernietigt, en en het voorwaardelijk of tijdelijk karakter van haar beslissing bepaalt.

Cet arrêt de la cour d'appel est pris dans un délai de six mois qui suit la décision du Collège de la concurrence.

§ 2. La cour d'appel peut, à la demande du requérant visé au paragraphe 1^{er}, et par décision avant dire droit, suspendre, en tout ou en partie, l'exécution des mesures provisoires visées à l'article V.4, § 1^{er}, et ce jusqu'au jour du prononcé de l'arrêt.

Si, conformément à l'article V.4, § 2, le Collège de la concurrence décide que les mesures provisoires sont d'application immédiate, un recours en appel peut être introduit et est suspensif.

La suspension de l'exécution ne peut être ordonnée que si des moyens sérieux susceptibles de justifier l'annulation de la décision attaquée sont invoqués et à condition que l'exécution immédiate de la décision risque d'avoir des conséquences graves pour l'intéressé.

Les décisions du Collège de la concurrence visées à l'article V.4 et de la cour d'appel de Bruxelles visées à l'article V.5, § 1^{er} et 2, peuvent être publiées au *Moniteur belge* et sur le site web de l'Autorité belge de la concurrence. »

CHAPITRE 3. — Entrée en vigueur

Art. 14. Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,
J. VANDE LANOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

—
Note

(1) Documents de la Chambre des représentants :

53-2592 – 2012/2013 :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Texte corrigé par la commission.

N° 4 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 28 février 2013.

Documents du Sénat :

5-1998 – 2012/2013 :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Texte corrigé par la commission.

N° 4 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Annales du Sénat : 21 mars 2013.

Documents de la Chambre des représentants :

53-2591 – 2012/2013 :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Rapport.

N° 4 : Texte adopté par la commission.

N° 5 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 28 février 2013.

Documents du Sénat :

5-1997 – 2012/2013 :

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Rapport.

N° 4 : Texte corrigé par la commission.

N° 5 : Décision de ne pas amender.

Annales du Sénat : 21 mars 2013.

Dit arrest van het hof van beroep wordt genomen binnen de zes maanden na de beslissing van het Mededingingscollege.

§ 2. Het hof van beroep kan, op verzoek van de verzoeker bedoeld in paragraaf 1, en bij beslissing alvorens recht te doen, de tenuitvoerlegging van de in artikel V.4, § 1, bedoelde voorlopige maatregelen, geheel of gedeeltelijk schorsen tot op de dag van de uitspraak van het arrest.

Indien het Mededingingscollege overeenkomstig artikel V.4, § 2, beslist dat de voorlopige maatregelen onmiddellijke uitwerking hebben, kan een beroep worden ingediend met schorsende werking.

De schorsing van de tenuitvoerlegging kan slechts bevolen worden wanneer ernstige middelen worden ingeroepen die de vernietiging van de aangevochten beslissing kunnen rechtvaardigen en op voorwaarde dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van het besluit ernstige gevolgen kan hebben voor de betrokkene.

De beslissingen van het Mededingingscollege bedoeld in artikel V.4 en van het hof van beroep van Brussel bedoeld in artikel V, 5, § 1 en 2, kunnen in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van de Belgische Mededingingsautoriteit bekend gemaakt worden. »

HOOFDSTUK 3. — Inwerkingtreding

Art. 14. De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Consumenten,
J. VANDE LANOTTE

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

—
Nota

(1) Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

53-2592 – 2012/2013 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

Nr. 2 : Verslag.

Nr. 3 : Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 4 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal Verslag : 28 februari 2013.

Stukken van de Senaat :

5-1998 – 2012/2013 :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2 : Verslag.

Nr. 3 : Tekst verbeterd door de commissie.

Nr. 4 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Handelingen van de Senaat : 21 maart 2013

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

53-2591 – 2012/2013 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

Nr. 2 : Amendementen.

Nr. 3 : Verslag.

Nr. 4 : Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 5 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal Verslag : 28 februari 2013.

Stukken van de Senaat :

5-1997 – 2012/2013 :

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

Nr. 2 : Amendementen.

Nr. 3 : Verslag.

Nr. 4 : Tekst verbeterd door de commissie.

Nr. 5 : Beslissing om niet te amenderen.

Handelingen van de Senaat : 21 maart 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2013/03129]

19 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant les articles 178 et 178/1 de l'AR/CIR 92 en matière de proposition de déclaration simplifiée

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté vise d'une part à adapter l'article 178, AR/CIR 92 afin d'y affiner le groupe de contribuables auxquels il sera dorénavant envoyé une proposition de déclaration simplifiée et d'autre part à compléter l'article 178/1, AR/CIR 92 afin de permettre aux contribuables dispensés par l'article 178 qui ne souhaitent plus recevoir de proposition de déclaration simplifiée de ne plus en recevoir.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 1^{er}

En vertu de l'article 305 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92) chaque contribuable est tenu de remettre annuellement une déclaration à l'impôt des personnes physiques sur un formulaire dont le modèle est, conformément à l'article 307, § 1^{er}, CIR 92, fixé par le Roi et qui est délivré par le service désigné à cet effet.

L'article 306, § 1^{er}, CIR 92 habilite Votre Majesté à dispenser certains contribuables de cette obligation de déclaration à l'impôt des personnes physiques. En vertu du § 2, alinéa 1^{er}, de cet article, il est établi qu'il sera envoyé une proposition de déclaration simplifiée aux contribuables visés au § 1^{er}.

En exécution de cette disposition, l'article 178, AR/CIR 92 détermine dans son § 2 les critères en vertu desquels les contribuables dispensés de l'obligation de déclaration reçoivent une proposition de déclaration simplifiée. Ces critères sont contrôlés sur base des données connues relatives à l'exercice d'imposition précédent. La modification apportée au § 2 vise à rapprocher les contribuables qui ne doivent pas déclarer d'autres revenus imposables et éléments que des libéralités et des revenus compris dans des rentes viagères ou temporaires qui, après le 1^{er} janvier 1962, sont constituées à titre onéreux à charge de personnes morales ou d'entreprises sises en Belgique ou à l'étranger de ceux qui font déjà partie du groupe cible en les reprenant également dans le groupe de contribuables auxquels une proposition de déclaration simplifiée sera dorénavant envoyée.

Le § 3 précise les situations selon lesquelles les contribuables visés au § 2 seront exclus de cette dispense. Ces données seront puisées tant des données connues pour l'exercice d'imposition précédent que des données dont l'administration à connaissance jusqu'au moment de la détermination finale du groupe cible. Dès lors, les contribuables exclus en application du § 3, ne recevront pas de proposition de déclaration simplifiée mais un formulaire de déclaration normal. Ainsi, il a été précisé que le conjoint d'un contribuable qui est décédé dans le courant de la période imposable recevra désormais un formulaire de déclaration normal et ce, afin de mettre fin à une confusion possible de ce dernier dans la mesure où il n'apparaissait pas clairement d'emblée de la proposition de déclaration simplifiée que celui-ci recevait s'il pouvait attendre un calcul plus avantageux ou un effort des autorités pour appliquer le calcul le plus avantageux. En effet, en principe, pour l'année du décès, une imposition distincte est établie au nom du conjoint survivant et une autre au nom de la succession. Le conjoint survivant peut cependant opter pour une imposition commune si cette solution est plus avantageuse pour lui. Cependant, quand l'administration envoie une déclaration simplifiée, cela signifie qu'elle n'a joint qu'un seul calcul, à savoir celui qui s'applique en cas d'imposition distincte. Aucun calcul d'optimisation n'est réalisé.

Le § 4 vise à maintenir dans le groupe cible les contribuables qui y étaient entrés parce qu'ils satisfaisaient aux conditions requises par le § 2 mais n'y satisfont plus l'année suivante. Les contribuables qui sont repris dans le groupe le resteront donc pour l'avenir. Dès lors que les contribuables qui ne doivent pas déclarer d'autres revenus imposables que des revenus compris dans des rentes viagères ou temporaires qui, après le 1^{er} janvier 1962, sont constituées à titre onéreux à charge de personnes morales ou d'entreprises sises en Belgique ou à l'étranger sont comparables avec ces contribuables, ils sont dès lors repris dans l'application du § 4.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2013/03129]

19 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 178 en 178/1 van het KB/WIB 92 inzake het voorstel van vereenvoudigde aangifte

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat wij U aan Uwe Majesteit ter ondertekening voorleggen, strekt ertoe enerzijds artikel 178, KB/WIB 92 aan te passen teneinde de doelgroep van de belastingplichtigen te verfijnen aan wie voortaan een voorstel van vereenvoudigde aangifte zal worden gestuurd en anderzijds artikel 178/1, KB/WIB 92 aan te vullen teneinde aan de door artikel 178 van aangifteplicht vrijgestelde belastingplichtigen die niet langer een voorstel van vereenvoudigde aangifte wensen te ontvangen, de mogelijkheid te bieden om dit niet meer te ontvangen.

BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

Artikel 1

Krachtens artikel 305 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) is iedere belastingplichtige ertoe gehouden jaarlijks een aangifte in de personenbelasting in te dienen op een formulier waarvan het model, overeenkomstig artikel 307, § 1, WIB 92 door de Koning wordt vastgesteld en dat wordt uitgereikt door de daartoe aangewezen dienst.

Artikel 306, § 1, WIB 92 heeft Uwe Majesteit gemachtigd om bepaalde belastingplichtigen vrij te stellen van die verplichting een aangifte in de personenbelasting in te dienen. Krachtens § 2, eerste lid, van dat artikel, is vastgelegd dat dan een voorstel van vereenvoudigde aangifte zal worden gestuurd aan de in § 1 bedoelde belastingplichtigen.

In uitvoering van die bepaling, legt artikel 178, KB/WIB 92 in zijn § 2 de criteria vast krachtens dewelke de belastingplichtigen die van aangifteplicht vrijgesteld zijn een voorstel van vereenvoudigde aangifte ontvangen. Die criteria worden gecontroleerd op basis van de gekende gegevens betreffende het voorgaande aanslagjaar. De wijziging van § 2 beoogt de belastingplichtigen die geen andere belastbare inkomsten en elementen moeten aangeven dan giften en inkomsten die begrepen zijn in lijfrentes of tijdelijke renten die na 1 januari 1962 onder bezwarende titel zijn aangelegd ten laste van een in België of in het buitenland gevestigde onderneming of rechtspersoon, af te stemmen op diegenen die reeds deel uitmaken van de doelgroep door ze ook onder te brengen in de doelgroep van de belastingplichtigen aan wie voortaan een voorstel van vereenvoudigde aangifte zal gestuurd worden.

Paragraaf 3 verduidelijkt de gevallen waarin de in § 2 bedoelde belastingplichtigen van die vrijstelling zijn uitgesloten. Die gegevens worden geput uit zowel de gegevens die gekend zijn voor het vorige aanslagjaar als uit gegevens waarvan de administratie kennis heeft tot op het ogenblik van het afsluiten van de doelgroep. De belastingplichtigen die bij toepassing van § 3 worden uitgesloten, zullen derhalve geen voorstel van vereenvoudigde aangifte, maar een gewoon aangifteformulier ontvangen. Er wordt eveneens verduidelijkt dat de echtgenoot van een belastingplichtige die in de loop van het belastbare tijdperk overleden is, voortaan een gewoon aangifteformulier zal ontvangen. Dit om de mogelijke verwarring in zijn hoofde te vermijden in de mate dat uit het ontvangen voorstel van vereenvoudigde aangifte niet duidelijk bleek of hij een voordeligere berekening had kunnen krijgen en of de overheid een inspanning heeft gedaan om de meest voordelige berekening toe te passen. Inderdaad, in principe wordt voor het jaar van overlijden een afzonderlijke aanslag gevestigd op naam van de overlevende echtgenoot en een andere op naam van de nalatenschap. De overlevende echtgenoot mag echter kiezen voor een gezamenlijke aanslag wanneer dit voordeliger uitkomt. Het versturen van de vereenvoudigde aangifte houdt evenwel in dat de administratie slechts een berekening toevoegt, met name deze waarbij er wordt uitgegaan van een afzonderlijke aanslag. Er wordt geen optimaliseringsberekening gemaakt.

Paragraaf 4 beoogt de belastingplichtigen in de doelgroep te behouden die erin werden opgenomen omdat zij aan de voorwaarden gesteld door § 2 beantwoordden, maar er het volgend jaar niet meer aan beantwoordden. De belastingplichtigen die in de doelgroep werden opgenomen, blijven er dus voor de toekomst deel van uitmaken. Aangezien de belastingplichtigen die geen andere belastbare inkomsten moeten aangeven dan inkomsten die begrepen zijn in lijfrentes of tijdelijke renten die na 1 januari 1962 onder bezwarende titel zijn aangelegd ten laste van een in België of in het buitenland gevestigde onderneming of rechtspersoon vergelijkbaar zijn met deze belastingplichtigen worden zij eveneens onder de toepassing van § 4 gebracht.

Article 2

L'article 306, § 2, CIR 92 habilite Votre Majesté à fixer les cas dans lesquels l'administration ne doit pas envoyer une proposition de déclaration simplifiée.

En exécution de cette disposition, la modification apportée à l'article 178/1, AR/CIR 92 vise à permettre aux contribuables qui ne souhaitent plus recevoir la proposition de déclaration simplifiée de ne plus la recevoir pour autant que ceux-ci le signalent via Tax-on-web ou via Myminf, c'est-à-dire une plateforme électronique accessible au public du Service public fédéral Finances qui permet au contribuable de gérer électroniquement son dossier fiscal. Ces contribuables retombent alors automatiquement sous l'obligation générale de déclaration conformément à l'article 305, CIR 92.

Le retour à l'obligation générale de déclaration implique en principe qu'une formule de déclaration invitant le contribuable à effectuer sa déclaration lui soit remis (article 307, CIR 92). Si le contribuable ne reçoit pas de formule, il doit en réclamer une au plus tard le 1^{er} juin (article 308, § 3, CIR 92). Le contribuable a le choix de faire sa déclaration soit sur papier (article 307, §§ 2 à 4, CIR 92) soit par voie électronique (article 307, § 5 et 307bis, CIR 92). Si la déclaration n'est pas faite ou qu'elle n'est pas effectuée à temps, alors le contribuable risque entre autre une amende administrative (article 445, CIR 92) et une taxation d'office (article 351, alinéa 1^{er}, premier tiret, CIR 92), avec renversement de la charge de la preuve (article 352, CIR 92).

Les contribuables susvisés qui, après avoir introduit leur déclaration, souhaitent, pour les années ultérieures, revenir dans le système de proposition de déclaration simplifiée pourront de la même façon le signaler via Tax-on-web ou via Myminf. Dans ce cas, ces contribuables pourront revenir dans le système de proposition de déclaration simplifiée pour autant qu'ils satisfassent aux conditions de l'article 178, § 2, AR/CIR 92.

Les modifications des articles 178 et 178/1, AR/CIR 92 sont donc justifiées par le souhait d'une part d'affiner le système d'envoi de proposition de déclaration simplifiée et d'autre part par le souci de prévoir la possibilité pour les contribuables de sortir du système de proposition de déclaration simplifiée.

Il a été tenu compte de l'avis n° 52-955/3 du Conseil d'Etat du 27 mars 2013.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
De Votre Majesté,
Le très respectueux et très fidèle serviteur,
Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Conseil d'Etat
section de législation

Avis 52.955/3 du 27 mars 2013 sur un projet d'arrêté royal 'modifiant les articles 178 et 178/1 de L'AR/CIR 92 en matière de proposition de déclaration simplifiée'

Le 27 février 2013, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par le Ministre des Finances, à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant les articles 178 et 178/1 de L'AR/CIR 92 en matière de proposition de déclaration simplifiée'.

Le projet a été examiné par la troisième chambre le 19 mars 2013. La chambre était composée de Jo Baert, président de chambre, Jan Smets et Bruno Seutin, conseillers d'Etat, Jan Velaers et Lieven Denys, assesses, et Greet Verberckmoes, greffier.

Le rapport a été présenté par Frédéric Vanneste, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jo Baert, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 27 mars 2013.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

Artikel 2

Artikel 306, § 2, WIB 92 heeft Uwe Majesteit gemachtigd om de gevallen te bepalen waarin de administratie geen voorstel van vereenvoudigde aangifte moet toesturen.

In uitvoering van die bepaling laat de wijziging die aan artikel 178/1, KB/WIB 92 wordt aangebracht, de belastingplichtigen die het voorstel van de vereenvoudigde aangifte niet langer wensen te ontvangen, toe om deze niet meer te ontvangen indien ze dit aanduiden via Tax-on-web of Myminf, dat is een publiek toegankelijk elektronisch platform van de Federale Overheidsdienst Financiën dat de belastingplichtige toelaat om zijn persoonlijk fiscaal dossier elektronisch te beheren. Deze belastingplichtigen worden automatisch terug onder de algemene aangifteplicht gebracht overeenkomstig artikel 305, WIB 92.

Het terugvallen op de algemene aangifteplicht brengt mee dat aan de belastingplichtige in principe een aangifteformulier uitgereikt wordt waarbij hij uitgenodigd wordt een aangifte te doen (artikel 307, WIB 92). Indien de belastingplichtige evenwel geen formulier ontvangt, dient hij er een aan te vragen uiterlijk op 1 juni (artikel 308, § 3, WIB 92). De belastingplichtige heeft de keuze om de aangifte op papier (artikel 307, §§ 2 tot 4, WIB 92) dan wel via elektronische weg (artikelen 307, § 5 en 307bis, WIB 92) te doen. Gebeurt de aangifte niet of niet tijdig, dan riskeert de belastingplichtige onder meer een administratieve geldboete (artikel 445, WIB 92) en een aanslag van ambtswege (artikel 351, eerste lid, eerste streepje, WIB 92), met omkering van de bewijslast (artikel 352, WIB 92).

De bovenvermelde belastingplichtigen die, na de indiening van hun aangifte, wensen terug te keren naar het systeem van het voorstel van vereenvoudigde aangifte voor de volgende jaren kunnen dit eveneens melden via Tax-on-web of via Myminf. In dergelijk geval, zullen deze belastingplichtigen terug naar het systeem van het voorstel van vereenvoudigde aangifte kunnen keren voor zover ze aan de voorwaarden van artikel 178, § 2, KB/WIB 92 beantwoorden.

De wijzigingen aan de artikelen 178 en 178/1, KB/WIB 92 zijn dus verantwoord door de wens enerzijds om het systeem van toezenden van een voorstel van vereenvoudigde aangifte te verfijnen en anderzijds door de zorg om te voorzien in de mogelijkheid om het systeem van het voorstel van vereenvoudigde aangifte te verlaten.

Er is rekening gehouden met het advies nr. 52-955/3 van de Raad van State van 27 maart 2013.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe Majesteit,
De zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Financiën,
K. GEENS

Raad van State
afdeling Wetgeving

Advies 52.955/3 van 27 maart 2013 over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van de artikelen 178 en 178/1 van het KB/WIB 92 inzake het voorstel van vereenvoudigde aangifte'

Op 27 februari 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Financiën verzocht binnen een termijn van dertig dagen, een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van de artikelen 178 en 178/1 van het KB/WIB 92 inzake het voorstel van vereenvoudigde aangifte'.

Het ontwerp is door de derde kamer onderzocht op 19 maart 2013. De kamer was samengesteld uit Jo Baert, kamervoorzitter, Jan Smets en Bruno Seutin, staatsraden, Jan Velaers en Lieven Denys, assessoren, en Greet Verberckmoes, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Frédéric Vanneste, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jo Baert, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 27 maart 2013.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Portée du projet

2. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis vise en premier lieu à adapter l'article 178 de l'arrêté royal du 27 août 1993 'd'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992' (ci-après : AR/CIR 92) afin d'étendre les catégories de contribuables qui sont dispensés de la déclaration à l'impôt des personnes physiques et auxquels est envoyée une proposition de déclaration simplifiée. L'article 1^{er}, 1^o, du projet dispose à cet effet que l'article 178, § 2, de l'AR/CIR 92 est complété par deux types de revenus imposables et éléments. L'article 178, § 4, de l'AR/CIR 92 est lui aussi complété à cette fin (article 1^{er}, 3^o, du projet).

En ce qui concerne les contribuables pour lesquels la dispense ne s'applique pas, l'article 178, § 3, 8^o, de l'AR/CIR 92 est adapté (article 1^{er}, 2^o, du projet).

En outre, le projet vise à compléter l'article 178/1 de l'AR/CIR 92 en vue de permettre aux contribuables dispensés de l'obligation de déclaration par l'article 178, et qui ne souhaitent plus recevoir de proposition de déclaration simplifiée, d'opter en ce sens. Dans ce cas, ils sont tenus d'introduire dorénavant une déclaration électronique, « pour autant qu'ils ne manifestent pas le souhait d'entrer à nouveau dans le système de proposition de déclaration simplifiée » (article 2 du projet).

Les nouvelles règles entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2013 (article 3 du projet).

Formalités

3. Il découle de l'article 19/1, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 'relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable' que les avant-projets de loi, les projets d'arrêté royal et les propositions de décisions devant être soumises à l'approbation du Conseil des Ministres, doivent faire l'objet d'un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence sur le développement durable, sauf si l'avant-projet, le projet ou la proposition en est dispensé. Ces dispenses sont déterminées par l'arrêté royal du 20 septembre 2012 'portant exécution de l'article 19/1, § 1^{er}, deuxième alinéa, du chapitre V/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable'. Le projet d'arrêté royal à l'examen ne s'inscrit dans aucune des catégories de dispenses prévues à l'article 2 de cet arrêté, si bien qu'un examen préalable au sens visé doit encore être réalisé. Si cet examen préalable devait en outre révéler qu'une évaluation d'incidence au sens de l'article 19/2 de cette même loi est nécessaire et si, consécutivement à cette évaluation d'incidence, des modifications devaient être apportées au texte du projet, il y aurait lieu de soumettre également ces modifications à l'avis de la section de législation.

Fondement juridique

4. L'arrêté envisagé peut en principe trouver un fondement juridique dans l'article 306 du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : CIR 92), plus particulièrement dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, et le paragraphe 2, alinéa 2, de cet article.

Voir toutefois ce qui est précisé à l'observation 7.

Examen du texte

Article 1^{er}

5. La modification de l'article 178, § 3, de l'AR/CIR 92 est apportée au 8^o. Mieux vaudrait le préciser à l'article 1^{er}, 2^o, du projet.

Article 2

6. Selon le commentaire de l'article 2 figurant dans le rapport au Roi joint au projet, les contribuables dispensés de l'obligation de déclaration pourront opter via Tax-on-web ou Myminf (1) pour ne plus recevoir de proposition de déclaration simplifiée. À ce propos, il est précisé :

« Ces contribuables retombent alors automatiquement sous l'obligation de déclaration générale mais n'auront plus d'autre option pour l'exercice d'imposition ultérieur que de rentrer leur déclaration via Tax-on-web ».

Strekking van het ontwerp

2. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt er in de eerste plaats toe artikel 178 van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 'tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992' (hierna : KB/WIB 92) aan te passen teneinde de categorieën van belastingplichtigen uit te breiden die zijn vrijgesteld van aangifte in de personenbelasting en aan wie een voorstel van vereenvoudigde aangifte wordt gestuurd. Artikel 1, 1^o, van het ontwerp bepaalt daartoe dat artikel 178, § 2, van het KB/WIB 92 wordt aangevuld met twee soorten van belastbare inkomsten en elementen. Ook artikel 178, § 4, van het KB/WIB 92 wordt met hetzelfde doel aangevuld (artikel 1, 3^o, van het ontwerp).

Wat de belastingplichtigen betreft waarvoor de vrijstelling niet geldt, wordt artikel 178, § 3, 8^o, van het KB/WIB 92 aangepast (artikel 1, 2^o, van het ontwerp).

Bovendien strekt het ontwerp ertoe om artikel 178/1 van het KB/WIB 92 aan te vullen teneinde aan de bij artikel 178 van aangifteplicht vrijgestelde belastingplichtigen die niet langer een voorstel van vereenvoudigde aangifte wensen te ontvangen, de mogelijkheid te bieden om daarvoor te opteren. In dat geval worden zij verplicht om voortaan een elektronische aangifte in te dienen, « voor zover zij niet hun wens kenbaar maken om opnieuw tot het systeem van het voorstel van vereenvoudigde aangifte toe te treden » (artikel 2 van het ontwerp).

De nieuwe regels treden in werking met ingang van het aanslagjaar 2013 (artikel 3 van het ontwerp).

Vormvereisten

3. Uit artikel 19/1, § 1, van de wet van 5 mei 1997 'betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling' vloeit voort dat elk voorontwerp van wet, elk ontwerp van koninklijk besluit en elk voorstel van beslissing dat ter goedkeuring aan de Ministerraad moet worden voorgelegd, aanleiding moet geven tot een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling uit te voeren, tenzij het voorontwerp, het ontwerp of het voorstel hiervan is vrijgesteld. Die vrijstellingen zijn bepaald bij het koninklijk besluit van 20 september 2012 'houdende uitvoering van artikel 19/1, § 1, tweede lid, van hoofdstuk V/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling'. Het voorliggende ontwerp van koninklijk besluit kan niet worden ingepast in één van de vrijstellingscategorieën bepaald in artikel 2 van dat besluit, zodat alsnog een voorafgaand onderzoek in voormelde zin dient te worden uitgevoerd. Indien uit dit voorafgaand onderzoek bovendien zou blijken dat een effectbeoordeling in de zin van artikel 19/2 van dezelfde wet noodzakelijk is, en als gevolg van die effectbeoordeling wijzigingen zouden worden aangebracht in de tekst van het ontwerp, zullen deze wijzigingen eveneens om advies aan de afdeling Wetgeving moeten worden voorgelegd.

Rechtsgrond

4. Voor het te nemen besluit kan in beginsel rechtsgrond worden gevonden in artikel 306 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : WIB 92), meer bepaald in paragraaf 1, eerste lid, en paragraaf 2, tweede lid, van dat artikel.

Zie echter wat in opmerking wordt uiteengezet.

Onderzoek van de tekst

Artikel 1

5. De wijziging aan artikel 178, § 3, van het KB/WIB 92 wordt aangebracht in 8^o. Dat kan beter worden verduidelijkt in artikel 1, 2^o, van het ontwerp.

Artikel 2

6. Blijkens de bespreking van artikel 2 in het bij het ontwerp gevoegde verslag aan de Koning zullen de van aangifteplicht vrijgestelde belastingplichtigen via Tax-on-web of Myminf (1) ervoor kunnen opteren om niet langer een voorstel van vereenvoudigde aangifte te ontvangen. Daarbij wordt vooropgesteld :

« Deze belastingplichtigen worden automatisch terug onder de algemene aangifteplicht gebracht, maar zullen voortaan voor het volgende aanslagjaar hun aangifte enkel via Tax-on-web kunnen indienen. »

Il ne ressort cependant pas de la réglementation en vigueur et il ne résulte pas non plus clairement de la disposition en projet que les contribuables visés retombent « automatiquement » sous l'obligation de déclaration générale (2). Cette obligation ressort néanmoins indirectement de l'indication qu'en optant pour cette possibilité via Tax-on-web ou Myminf, ils « s'engagent à utiliser la déclaration électronique pour les exercices d'imposition qui suivent » (article 178/1, § 2, 2°, en projet, du AR/CIR 92).

Tel qu'il est structuré, l'article 178/1, § 2, en projet, de l'AR/CIR 92 n'indique en outre pas clairement si les éléments de l'énumération (à savoir « 1° » et « 2° ») doivent être considérés ou non comme étant cumulatifs. Dans la mesure où il faut satisfaire aux deux éléments, mieux vaut écrire :

« (...), soit via Myminf, qu'ils indiquent qu'ils ne souhaitent plus recevoir de proposition de déclaration simplifiée et qu'ils s'engagent à utiliser la déclaration électronique (...) ».

7. Toute personne qui choisit de ne plus recevoir de proposition de déclaration simplifiée est manifestement tenue, en vertu de la disposition en projet, d'utiliser la déclaration électronique. La question se pose de savoir sur la base de quelle disposition légale cet élément a été intégré au projet.

Des précisions lui ayant été demandées à ce sujet, le délégué a communiqué ce qui suit :

« La personne qui fait le choix de ne plus recevoir de proposition de déclaration simplifiée sera en effet alors dans l'obligation de rentrer une déclaration via Tax-on-web.

L'article 305, CIR 92 énonce l'obligation générale de déclaration pour les contribuables assujettis à l'impôt des personnes physiques, à l'impôt des sociétés ou à l'impôt des personnes morales ainsi que pour les contribuables assujettis à l'impôt des non-résidents.

Cependant, l'article 306, CIR 92 indique que, dans certaines hypothèses, le contribuable peut être dispensé de cette obligation générale. C'est le cas par exemple des contribuables qui reçoivent une proposition de déclaration simplifiée (ci-après PDS). Si ces derniers contribuables font le choix de sortir du système de la PDS alors il y a retour à l'obligation générale de déclaration.

L'article 308, § 3, CIR 92 indique que le contribuable a le choix entre 3 options pour satisfaire à l'obligation générale de déclaration : papier, PDS ou via Tax-on-web. Etant dans le système PDS, le contribuable n'a pas reçu de déclaration papier. Il fait le choix de sortir du système PDS donc ce même contribuable devra rentrer sa déclaration via Tax-on-web ».

L'article 307bis, § 1^{er}, du CIR 92 assimile la déclaration électronique à une déclaration sur papier certifiée exacte, datée et signée. L'article 307bis n'impose toutefois pas d'établir une déclaration au moyen de la déclaration électronique mise à la disposition par le Service public fédéral Finances. Le CIR 92 n'habilite manifestement pas non plus le Roi à instaurer une telle obligation (3).

Contrairement à ce que le délégué paraît considérer, l'article 308, § 3, du CIR 92 ne peut pas non plus procurer de fondement juridique. En effet, cette disposition n'a d'autre objectif que de dispenser certains contribuables qui n'ont pas reçu de formule de déclaration, de l'obligation d'en demander une.

Sur ce point, le fondement juridique du projet est donc imprécis.

8. Il est recommandé de rappeler dans le rapport au Roi, dans le commentaire de l'article 2 du projet, quelles sanctions encourt la personne qui, après avoir notifié qu'elle ne souhaitait plus recevoir de proposition de déclaration simplifiée, omet de rentrer une déclaration fiscale.

Le greffier,
G. VERBERCKMOES.

Le président,
J. BAERT.

Notes

(1) Il s'agit d'une plateforme électronique du Service public fédéral Finances accessible au public (voir <http://eservices.minfin.fgov.be/portal/fr/public/citizen/welcome>), qui permet au contribuable de gérer électroniquement son dossier fiscal personnel. Il conviendrait de préciser, à tout le moins dans le rapport au Roi, ce qu'il faut entendre par la désignation « Myminf » dans l'article 178/1, § 2, en projet, de l'AR/CIR 92.

Dat de bedoelde belastingplichtigen « automatisch » terug onder de algemene aangifteplicht vallen, (2) blijkt echter niet uit de geldende regelgeving en volgt ook niet duidelijk uit de ontworpen bepaling. Indirect blijkt dit wel uit de vermelding dat bij het opteren voor die mogelijkheid via Tax-on-web of Myminf zij « zich ertoe verbinden om de daaropvolgende aanslagjaren gebruik te maken van de elektronische aangifte » (ontworpen artikel 178/1, § 2, 2°, van het KB/WIB 92).

Zoals het ontworpen artikel 178/1, § 2, van het KB/WIB 92 is geconstrueerd, is bovendien niet duidelijk of de elementen van de opsomming (nl. « 1° » en « 2° ») al of niet cumulatief bedoeld zijn. Voor zover aan beide elementen moet zijn voldaan, kan beter worden geschreven :

« (...), ofwel via Myminf, aanduiden dat zij geen voorstel van vereenvoudigde aangifte meer wensen te ontvangen en dat zij zich ertoe verbinden om de daaropvolgende aanslagjaren (...) ».

7. Wie ervoor opteert om geen voorstel van vereenvoudigde aangifte meer te ontvangen, blijkt op basis van de ontworpen regeling verplicht te worden om gebruik te maken van de elektronische aangifte. De vraag is op grond van welke wetsbepaling dit element in het ontwerp is opgenomen.

Daarover om toelichting verzocht, heeft de gemachtigde het volgende medegedeeld :

« La personne qui fait le choix de ne plus recevoir de proposition de déclaration simplifiée sera en effet alors dans l'obligation de rentrer une déclaration via Tax-on-web.

L'article 305, CIR 92 énonce l'obligation générale de déclaration pour les contribuables assujettis à l'impôt des personnes physiques, à l'impôt des sociétés ou à l'impôt des personnes morales ainsi que pour les contribuables assujettis à l'impôt des non-résidents.

Cependant, l'article 306, CIR 92 indique que, dans certaines hypothèses, le contribuable peut être dispensé de cette obligation générale. C'est le cas par exemple des contribuables qui reçoivent une proposition de déclaration simplifiée (ci-après PDS). Si ces derniers contribuables font le choix de sortir du système de la PDS alors il y a retour à l'obligation générale de déclaration.

L'article 308, § 3, CIR 92 indique que le contribuable a le choix entre 3 options pour satisfaire à l'obligation générale de déclaration : papier, PDS ou via Tax-on-web. Etant dans le système PDS, le contribuable n'a pas reçu de déclaration papier. Il fait le choix de sortir du système PDS donc ce même contribuable devra rentrer sa déclaration via Tax-on-web. »

Artikel 307bis, § 1, van het WIB 92 stelt de elektronische aangifte gelijk met een gewaarmerkte, gedagtekende en ondertekende aangifte op papier. Uit artikel 307bis volgt echter geen verplichting om aangifte te doen door middel van de door de Federale Overheidsdienst Financiën ter beschikking gestelde elektronische aangifte. Het WIB 92 blijkt ook geen machtiging aan de Koning in te houden om een dergelijke verplichting in te voeren. (3)

In tegenstelling tot wat de gemachtigde schijnt aan te nemen, kan ook in artikel 308, § 3, van het WIB 92 geen rechtsgrond worden gevonden. Die bepaling heeft immers geen ander doel dan bepaalde belastingplichtigen die geen aanslagformulier hebben ontvangen, vrij te stellen van de verplichting om een aangifteformulier aan te vragen.

Op dit punt is de rechtsgrond voor het ontwerp derhalve onduidelijk.

8. Het verdient aanbeveling om er in het verslag aan de Koning bij de bespreking van artikel 2 van het ontwerp aan te herinneren welke sancties dreigen voor wie, nadat hij te kennen heeft gegeven niet langer een voorstel van vereenvoudigde aangifte te willen ontvangen, nalaat om een belastingaangifte in te dienen.

De griffier,
G. VERBERCKMOES.

De voorzitter,
J. BAERT.

Nota's

(1) Het gaat om een voor het publiek toegankelijk elektronisch platform van de Federale Overheidsdienst Financiën (zie <https://eservices.minfin.fgov.be/portal/nl/public/citizen/welcome>), dat de belastingplichtige toelaat om zijn persoonlijk fiscaal dossier elektronisch te beheren. Wat met de aanduiding « Myminf » in het ontworpen artikel 178/1, § 2, van het KB/WIB 92 wordt bedoeld zou moeten worden verduidelijkt, minstens in het verslag aan de Koning.

(2) Le fait d'être de nouveau soumis à l'obligation de déclaration générale (voir l'article 305 du CIR 92) emporte qu'une formule de déclaration est en principe délivrée au contribuable pour l'inviter à faire sa déclaration (article 307 du CIR 92). Toutefois, si le contribuable ne reçoit pas de formule, il doit en réclamer une au plus tard le 1^{er} juin (article 308, § 3, du CIR 92). Le contribuable peut choisir entre la déclaration sur papier (article 307, §§ 2 à 4) ou la déclaration électronique (articles 307, § 5, et 307bis du CIR 92). Si la déclaration n'est pas faite ou n'est pas faite à temps, le contribuable s'expose notamment à une amende administrative (article 445 du CIR 92) et à une taxation d'office (article 351, alinéa 1^{er}, premier tiret, du CIR 92), avec renversement du fardeau de la preuve (article 352 du CIR 92).

(3) Le projet de loi 'portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable', sur lequel le Conseil d'Etat a donné le 18 mars 2013 l'avis 52.866/2/3, comporte une disposition complétant l'article 307bis du CIR 92 par un paragraphe 3, qui impose à certaines catégories de contribuables (« les contribuables soumis à l'impôt des sociétés ou à l'impôt des personnes morales, et les contribuables soumis à l'impôt des non-résidents conformément à l'article 227, 2^o et 3^o, [du CIR 92] ») l'obligation d'introduire leur déclaration par voie électronique (voir l'article 25 du projet de loi, tel qu'il a été soumis au Conseil d'Etat). Cette disposition prévoit d'ailleurs une exception pour tenir compte de l'impossibilité matérielle dans laquelle un contribuable peut se trouver pour introduire sa déclaration par voie électronique. Dans ce cas, la déclaration peut être faite sur papier.

19 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant les articles 178 et 178/1 de l'AR/CIR 92 en matière de proposition de déclaration simplifiée (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, l'article 306, remplacé par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par les lois du 5 juillet 1994 et 29 décembre 2010;

Vu l'AR/CIR 92;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 janvier 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 janvier 2013;

Vu l'avis 52.955/3 du Conseil d'Etat, donné le 27 mars 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Finances et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 178, AR/CIR 92, remplacé par l'arrêté royal du 23 mars 2011, et modifié par l'arrêté royal du 22 avril 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1^o le paragraphe 2 est complété par les 11^o et 12^o, rédigés comme suit :

"11^o des revenus compris dans des rentes viagères ou temporaires qui, après le 1^{er} janvier 1962, sont constituées à titre onéreux à charge de personnes morales ou d'entreprises sises en Belgique ou à l'étranger."

12^o des libéralités."

2^o dans le paragraphe 3, 8^o, les mots "visé au 7^o" sont remplacés par les mots "visé au 3^o ou 7^o".

3^o dans le paragraphe 4, les mots "visés au § 2, 1^o à 5^o" sont remplacés par les mots "visés au § 2, 1^o à 5^o et 11^o".

Art. 2. L'article 178/1^{er}, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 23 mars 2011, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par un § 2, rédigé comme suit :

"§ 2. En vertu de l'article 306, § 2, alinéa 2, du même Code, l'administration n'envoie pas une proposition de déclaration simplifiée aux contribuables dispensés par l'article 178 qui ne souhaitent plus la recevoir pour autant, soit dans la déclaration électronique visée à l'article 307bis pour l'exercice d'imposition qui précède, soit via Myminfin, qu'ils indiquent qu'ils ne souhaitent plus recevoir de proposition de déclaration simplifiée."

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2013.

(2) Het terugvallen op de algemene aangifteplicht (zie artikel 305 van het WIB 92) brengt mee dat aan de belastingplichtige in principe een aangifteformulier uitgereikt wordt waarbij hij uitgenodigd wordt een aangifte te doen (artikel 307 van het WIB 92). Indien de belastingplichtige evenwel geen formulier ontvangt, dient hij er een aan te vragen uiterlijk op 1 juni (artikel 308, § 3, van het WIB 92). De belastingplichtige heeft de keuze om de aangifte op papier (artikel 307, §§ 2 tot 4) dan wel via elektronische weg (artikelen 307, § 5, en 307bis van het WIB 92) te doen. Gebeurt de aangifte niet of niet tijdig, dan riskeert de belastingplichtige onder meer een administratieve geldboete (artikel 445 van het WIB 92) en een aanslag van ambtswege (artikel 351, eerste lid, eerste streepje, van het WIB 92), met omkering van de bewijslast (artikel 352 van het WIB 92).

(3) Het wetsontwerp 'houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling', waarover de Raad van State op 18 maart 2013 het advies 52.866/2/3 heeft gegeven, bevat een bepaling tot aanvulling van artikel 307bis van het WIB 92 met een paragraaf 3, waarin aan bepaalde categorieën van belastingplichtigen (« de belastingplichtigen onderworpen aan de vennootschapsbelasting of de rechtspersonenbelasting, en de belastingplichtigen die, overeenkomstig artikel 227, 2^o en 3^o, [van het WIB 92] aan de belasting van niet-inwoners zijn onderworpen ») de verplichting wordt opgelegd om hun aangifte via elektronische weg in te dienen (zie artikel 25 van het wetsontwerp zoals het aan de Raad van State is voorgelegd). In die bepaling wordt trouwens voorzien in een uitzondering, ten einde ermee rekening te houden dat een belastingplichtige zich in de materiële onmogelijkheid kan bevinden om zijn aangifte elektronisch in te dienen. In dat geval mag de aangifte op papier gebeuren.

19 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 178 en 178/1 van het KB/WIB 92 inzake het voorstel van vereenvoudigde aangifte (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 306, vervangen bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1994 en 29 december 2010;

Gelet op het KB/WIB 92;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 januari 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 28 januari 2013;

Gelet op advies 52.955/3 van de Raad van State, gegeven op 27 maart 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Financiën en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 178, KB/WIB 92, vervangen bij het koninklijk besluit van 23 maart 2011 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 april 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o paragraaf 2 wordt aangevuld met de bepalingen onder 11^o en 12^o luidende :

"11^o inkomsten die begrepen zijn in lijfrenten of tijdelijke renten, die na 1 januari 1962 onder bezwarende titel zijn aangelegd ten laste van een in België of in het buitenland gevestigde onderneming of rechtspersoon."

12^o giften."

2^o in § 3, 8^o, worden de woorden "een in 7^o bedoelde" vervangen door de woorden "een in 3^o of 7^o bedoelde".

3^o in § 4 worden de woorden "als bedoeld in § 2, 1^o tot 5^o" vervangen door de woorden "als bedoeld in § 2, 1^o tot 5^o en 11^o".

Art. 2. Artikel 178/1, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 23 maart 2011, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende :

"§ 2. Krachtens artikel 306, § 2, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, zendt de administratie geen voorstel van vereenvoudigde aangifte aan de door artikel 178 van aangifteplicht vrijgestelde belastingplichtigen die dit niet langer wensen te ontvangen indien zij ofwel in de elektronische aangifte bedoeld in artikel 307bis voor het voorgaande aanslagjaar, ofwel via Myminfin, aanduiden dat zij geen voorstel van vereenvoudigde aangifte meer wensen te ontvangen."

Art. 3. Dit besluit treedt in werking met ingang van aanslagjaar 2013.

Art. 4. Le ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Lois sur le conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, *Moniteur belge* du 13 septembre 1993.

Art. 4. De minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
K. GEENS

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, *Belgisch Staatsblad* van 13 september 1993.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2013/03132]

19 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant agrément d'un système centralisé de prêts d'instruments financiers pris en exécution des articles 73⁵ à 73¹² de l'AR/CIR 92 fixant les conditions d'agrément auxquelles doit satisfaire un système centralisé de prêts d'instruments financiers intégré dans un système de paiement et de règlement des opérations sur titres et la période durant laquelle l'agrément peut être octroyé

Le Ministre des Finances,

Vu l'article 261, alinéa 3, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par l'article 54, 3^o, de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portants sur instruments financiers;

Vu les articles 73⁵ à 73¹² de l'AR/CIR 92, insérés par l'arrêté royal du 29 novembre 2000 fixant les conditions auxquelles doit satisfaire un système centralisé de prêts d'actions ou parts intégré dans un système de paiement et de règlement des opérations sur titres et la période durant laquelle l'agrément peut être octroyé et modifiés par les arrêtés royaux des 20 janvier 2005, 30 juillet 2010 et 5 décembre 2011;

Vu la demande introduite par la société anonyme Euroclear Bank le 22 janvier 2013, visant à agréer en tant que système centralisé de prêts d'instruments financiers au sens de l'article 73⁵ de l'AR/CIR 92 un nouveau système centralisé de prêts d'instruments financiers, dénommé GC Access, dont la société anonyme Euroclear Bank est le gestionnaire;

Vu les conditions générales et les règles opérationnelles spécifiques qui régissent le système centralisé de prêts d'instruments financiers, GC Access, géré par la société anonyme Euroclear Bank, intitulées les "Supplementary Terms and Conditions governing the GC Access Service", et les "GC Access Operating Procedures";

Considérant que le système centralisé de prêts d'instruments financiers GC Access géré par la société anonyme Euroclear Bank satisfait partiellement aux conditions visées à l'article 73^o de l'AR/CIR 92,

Arrête :

Article 1^{er}. Le système centralisé de prêts d'instruments financiers, dénommé GC Access, géré par la société anonyme Euroclear Bank, est agréé en tant que système centralisé de prêts d'instruments financiers visé par l'article 261, alinéa 3, du Code des impôts sur les revenus 1992 dans la mesure où il n'est pas fait usage par les participants des clauses contractuelles ne permettant pas de respecter les conditions visées à l'article 73^o de l'AR/CIR 92.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2013/03132]

19 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot erkenning van een gecentraliseerd systeem voor het lenen en het ontlenen van financiële instrumenten genomen in uitvoering van artikelen 73⁵ tot 73¹² van het KB/WIB 92 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden waaraan een gecentraliseerd systeem voor het lenen en ontlenen van financiële instrumenten dat geïntegreerd is in een betalings- en afwikkelingssysteem van effectenverrichtingen moet voldoen en de periode tijdens dewelke de erkenning kan worden verleend

De Minister van Financiën,

Gelet op artikel 261, derde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoerd door artikel 54, 3^o, van de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden en houdende diverse bepalingen inzake zakelijkezekerheids-overeenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten;

Gelet op de artikelen 73⁵ tot 73¹² van het KB/WIB 92, ingevoerd bij koninklijk besluit van 29 november 2000 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan een gecentraliseerd systeem voor het lenen en ontlenen van aandelen dat geïntegreerd is in een betalings- en afwikkelingssysteem van effectenverrichtingen moet voldoen en de periode gedurende dewelke de erkenning kan worden verleend en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 januari 2005, 30 juli 2010 en 5 december 2011;

Gelet op de aanvraag ingediend door de naamloze vennootschap Euroclear Bank op 22 januari 2013, om de erkenning als gecentraliseerd systeem voor het lenen en ontlenen van financiële instrumenten in de zin van artikel 73⁵ van het KB/WIB 92 van een nieuw gecentraliseerd systeem voor het lenen en ontlenen van financiële instrumenten genaamde GC Access waarvan de naamloze vennootschap Euroclear Bank de beheerder is;

Gelet op de algemene voorwaarden en de specifieke operationele maatregelen die van toepassing zijn op het gecentraliseerd systeem voor het lenen en ontlenen van financiële instrumenten, GC Access, beheerd door de naamloze vennootschap Euroclear Bank, genaamd de "Supplementary Terms and Conditions governing the GC Access Service", en de "GC Access Operating Procedures";

Aangezien het gecentraliseerd systeem voor het lenen en ontlenen van financiële instrumenten GC Access beheerd door de naamloze vennootschap Euroclear Bank gedeeltelijk voldoet aan de voorwaarden voorzien in artikel 73^o van het KB/WIB 92,

Besluit :

Artikel 1. Het gecentraliseerd systeem voor het lenen en ontlenen van financiële instrumenten, genaamde GC Access, beheerd door de naamloze vennootschap Euroclear Bank, wordt erkend als gecentraliseerd systeem voor het lenen en ontlenen van financiële instrumenten als vermeld in artikel 261, derde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, in de mate dat de deelnemers geen gebruik maken van de contractuele clausules die niet toelaten om de voorwaarden als bedoeld in artikel 73^o van het KB/WIB 92 te respecteren.

Art. 2. Cet agrément est octroyé à la société anonyme Euroclear Bank, gestionnaire du système centralisé de prêts d'instruments financiers, dénommé GC Access, pour la période s'écoulant de la date de la notification du présent arrêté ministériel au 31 décembre 2014 sauf perte de l'agrément dans les circonstances stipulées dans les articles 73¹⁰ et 73¹² de l'AR/CIR 92. La publication du présent arrêté ministériel au *Moniteur belge* vaut notification.

Art. 3. Il appartient au gestionnaire du système centralisé de porter à la connaissance de ses participants :

— la date à partir de laquelle il cesse de faire usage de cet agrément;

— les catégories d'instruments financiers éligibles pour le système centralisé pour lesquels le gestionnaire fait usage de son agrément, et

— les clauses des conditions générales qui ne respectent pas les conditions visées à l'article 73⁶ de l'AR/CIR 92.

Bruxelles, le 19 avril 2013.

K. GEENS

Art. 2. Deze erkenning wordt toegestaan aan de naamloze vennootschap Euroclear Bank, beheer van het gecentraliseerd systeem voor het lenen en ontlenen van financiële instrumenten, genaamd GC Access, voor de periode die loopt vanaf de kennisgeving van dit ministerieel besluit tot 31 december 2014, behalve bij verlies van de erkenning in de omstandigheden vermeld in de artikelen 73¹⁰ en 73¹² van het KB/WIB 92. De bekendmaking van dit ministerieel besluit in het *Belgisch Staatsblad* geldt als kennisgeving.

Art. 3. Het is aan de beheerder van het gecentraliseerd systeem om zijn deelnemers in kennis te stellen van :

— de datum waarop hij niet langer gebruik maakt van deze erkenning;

— de categorieën van financiële instrumenten die in aanmerking komen voor het gecentraliseerd systeem waarvoor de beheerder gebruik maakt van de erkenning, en

— de clausules van de algemene voorwaarden die niet voldoen aan de voorwaarden als bedoeld in artikel 73⁶ van het KB/WIB 92.

Brussel, 19 april 2013.

K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2013/14097]

19 DECEMBRE 2012. — Loi portant exécution de Conventions internationales diverses en matière de responsabilité civile pour la pollution par les navires, concernant des matières visées à l'article 78 de la Constitution (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions d'introduction*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. § 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° « Convention CLC » : la Convention internationale de 1992 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures et les modifications y apportées qui sont en vigueur en Belgique;

2° « Certificat CLC » : un certificat visé au paragraphe 2 de l'article VII de la Convention CLC;

3° « Convention Hydrocarbures de Soute » : la Convention internationale de 2001 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures de soute et les modifications y apportées qui sont en vigueur en Belgique;

4° « Certificat Hydrocarbures de Soute » : un certificat visé au paragraphe 2 de l'article 7 de la Convention Hydrocarbures de Soute.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° « Conventions de Responsabilité » : la Convention CLC et la Convention Hydrocarbures de Soute;

2° « Certificat d'Assurance » :

a) un Certificat CLC, ou

b) un Certificat Hydrocarbures de Soute;

3° « navire » : tout bâtiment de mer ou engin marin, quel qu'il soit;

4° « jauge brute » : la jauge brute calculée conformément aux règles sur le jaugeage qui figurent à l'annexe 1^{er} de la Convention internationale de 1969 sur le jaugeage des navires;

5° « l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet » : l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet de la Direction générale Transport maritime du Service public fédéral Mobilité et Transports.

CHAPITRE II. — *Prescriptions pour les navires et les propriétaires de navire en matière des Conventions de Responsabilité*

Art. 3. Il est interdit d'exploiter à tout moment un navire soumis aux dispositions de l'article VII de la Convention CLC et battant pavillon belge, si ce navire n'est pas muni d'un certificat valable, délivré en vertu des paragraphes 2 ou 12 de l'article VII de la Convention CLC.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2013/14097]

19 DECEMBER 2012. — Wet houdende uitvoering van verscheidene Internationale Verdragen inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor verontreiniging door schepen, met betrekking tot aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Inleidende bepalingen*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. § 1. Voor de toepassing van deze wet betekent :

1° « CLC-Verdrag » : het Internationaal Verdrag van 1992 inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie en de wijzigingen daarvan die in België van kracht zijn;

2° « CLC-Certificaat » : een certificaat bedoeld in paragraaf 2 van artikel VII van het CLC-Verdrag;

3° « Bunkerolie-Verdrag » : het Internationaal Verdrag van 2001 inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door bunkerolie en de wijzigingen daarvan die in België van kracht zijn;

4° « Bunkerolie-Certificaat » : een certificaat bedoeld in paragraaf 2 van artikel 7 van het Bunkerolie-Verdrag.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet betekent :

1° « Aansprakelijkheidsverdragen » : het CLC-Verdrag en het Bunkerolie-Verdrag;

2° « Certificaat van Verzekering » :

a) een CLC-Certificaat, of

b) een Bunkerolie-Certificaat;

3° « schip » : alle zeeschepen en zeegaande vaartuigen van welk type ook;

4° « brutotonnage » : de brutotonnage berekend in overeenstemming met de voorschriften voor de meting vervat in bijlage 1 van het Internationaal Verdrag van 1969 betreffende de meting van schepen;

5° « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe is aangesteld » : de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe is aangesteld van het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

HOOFDSTUK II. — *Voorschriften voor schepen en scheepseigenaars inzake de Aansprakelijkheidsverdragen*

Art. 3. Het is verboden een schip waarop de bepalingen van artikel VII van het CLC-Verdrag van toepassing zijn en dat de Belgische vlag voert, op enig tijdstip te exploiteren, tenzij het over een geldig certificaat beschikt, afgegeven krachtens paragraaf 2 of 12 van artikel VII van het CLC-Verdrag.

Il est interdit d'exploiter à tout moment un navire soumis aux dispositions de l'article 7 de la Convention Hydrocarbures de Soute et battant pavillon belge, si ce navire n'est pas muni d'un certificat valable délivré en vertu des paragraphes 2 ou 14 de l'article 7 de la Convention Hydrocarbures de Soute.

Les prescriptions des alinéas 1^{er} et 2 sont également applicables aux bâtiments de navigation intérieure ne battant pas pavillon belge et ayant obtenu une autorisation de naviguer en mer sur la base d'une réglementation belge.

Art. 4. Sous réserve des dispositions de l'article VII de la Convention CLC, tout navire, quel que soit son lieu d'immatriculation, qui entre dans un port sur le territoire belge ou qui le quitte, ou qui arrive dans un terminal situé au large de la côte dans la mer territoriale belge ou qui le quitte ou qui entre dans ou quitte les eaux territoriales belges, est couvert par une assurance ou autre garantie financière correspondant aux exigences du paragraphe 1^{er} de l'article VII de la Convention CLC, s'il transporte effectivement plus de 2 000 tonnes d'hydrocarbures tel que défini dans la Convention CLC en vrac en tant que cargaison.

A titre de preuve, le navire doit disposer d'un certificat valable délivré par l'autorité compétente en conformité avec l'article VII de la Convention CLC.

Sous réserve des dispositions de l'article 7 de la Convention Hydrocarbures de Soute, tout navire d'une jauge brute supérieure à 1 000, quel que soit son lieu d'immatriculation, qui touche ou quitte un port du territoire belge ou une installation au large située dans la mer territoriale belge ou qui entre dans ou quitte les eaux territoriales belges, est couvert par une assurance ou autre garantie financière correspondant aux exigences du paragraphe 1^{er} de l'article 7 de la Convention Hydrocarbures de Soute.

A titre de preuve, le navire doit disposer d'un certificat valable délivré par l'autorité compétente en conformité avec l'article 7 de la Convention Hydrocarbures de Soute.

Les certificats visés par le présent article se trouvent à bord du navire et y sont présentés, à l'exception du Certificat Hydrocarbures de Soute si le navire bat le pavillon d'un Etat qui a fait une déclaration en conformité avec le paragraphe 13 de l'article 7 de la Convention Hydrocarbures de Soute et si l'existence du Certificat Hydrocarbures de Soute délivré par cet Etat apparaît sur la base d'un registre électronique tenu par cet Etat et consultable directement par l'autorité belge compétente pour la surveillance.

CHAPITRE III. — Dispositions relatives à la délivrance de certificats

Art. 5. Sous réserve des dispositions de l'article VII de la Convention CLC et de l'article 7 de la Convention Hydrocarbures de Soute, le Roi peut fixer les conditions pour la délivrance des certificats visés par ces conventions, ainsi que toutes les règles relatives à la délivrance et la validité des certificats.

Art. 6. Des rétributions sont dues pour la délivrance d'un Certificat d'Assurance, une copie d'un Certificat d'Assurance, une copie d'une attestation y afférente de l'assureur ou de l'autre personne fournissant la garantie financière ou une attestation négative, dont les montants sont fixés par le Roi.

CHAPITRE IV. — L'expiration des Certificats d'Assurance

Art. 7. § 1^{er}. Un Certificat d'Assurance tel que visé par l'article 3 cesse d'office d'être valable :

1° lorsqu'une modification a lieu dans les données mentionnées dans le certificat par rapport au navire, au propriétaire enregistré ou à l'assureur ou l'autre personne fournissant la garantie financière;

2° lorsque pour une raison quelconque, l'assurance ou la garantie financière cesse d'être valable;

3° lorsque le navire n'est plus habilité à battre pavillon belge ou n'est plus inscrit dans le Registre des Navires belge ou le Registre des affrètements coque nue belge ou dans le cas d'un bâtiment de navigation intérieure visé à l'article 3, alinéa 3, lorsque l'autorisation de naviguer en mer cesse d'être valable;

4° lorsque l'assureur ou l'autre personne fournissant la garantie financière n'est plus autorisé à exercer ces activités.

§ 2. Dans un cas d'expiration d'office conformément au § 1^{er}, le propriétaire mentionné sur le certificat expiré doit immédiatement renvoyer le certificat expiré à l'autorité qui a délivré le certificat.

Het is verboden een schip waarop de bepalingen van artikel 7 van het Bunkerolie-Verdrag van toepassing zijn en dat de Belgische vlag voert op enig tijdstip te exploiteren, tenzij het over een geldig certificaat beschikt, afgegeven krachtens paragraaf 2 of 14 van artikel 7 van het Bunkerolie-Verdrag.

De voorschriften van het eerste en tweede lid zijn ook van toepassing op binnenschepen die niet de Belgische vlag voeren en die op grond van een Belgische reglementering een toelating hebben gekregen om op zee te varen.

Art. 4. Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel VII van het CLC-Verdrag is elk schip, waar ook geregistreerd, dat een haven op het Belgische grondgebied binnenloopt of verlaat of dat aankomt in een langsheen de kust in de Belgische territoriale zee gelegen laad- of losinstallatie of die verlaat of dat de Belgische territoriale wateren aandoet of verlaat, gedekt door een verzekering of andere financiële zekerheid die beantwoordt aan de vereisten van paragraaf 1 van artikel VII van het CLC-Verdrag, wanneer het daadwerkelijk meer dan 2 000 ton olie, zoals gedefinieerd in het CLC-Verdrag in bulk als lading vervoert.

Het schip moet als bewijs daarvan beschikken over een geldig certificaat afgegeven door de bevoegde overheid in overeenstemming met artikel VII van het CLC-Verdrag.

Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 7 van het Bunkerolie-Verdrag is elk schip met een brutotonnenmaat van meer dan 1 000, waar ook geregistreerd, dat een haven van het Belgische grondgebied of een buitengaats in de Belgische territoriale zee gelegen installatie aandoet of verlaat of dat de Belgische territoriale wateren aandoet of verlaat, gedekt door een verzekering of andere financiële zekerheid die beantwoordt aan de vereisten van paragraaf 1 van artikel 7 van het Bunkerolie-Verdrag.

Het schip moet als bewijs daarvan beschikken over een geldig certificaat afgegeven door de bevoegde overheid in overeenstemming met artikel 7 van het Bunkerolie-Verdrag.

De bij dit artikel bedoelde certificaten bevinden zich aan boord van het schip en worden daar overgelegd, met uitzondering van het Bunkerolie-Certificaat indien het schip de vlag voert van een Staat die een verklaring heeft afgelegd in overeenstemming met paragraaf 13 van artikel 7 van het Bunkerolie-Verdrag en het bestaan van het Bunkerolie-Certificaat dat door die Staat is afgegeven, blijkt uit een elektronisch register dat door die Staat wordt bijgehouden en dat door de Belgische overheid bevoegd voor het toezicht rechtstreeks kan geraadpleegd worden.

HOOFDSTUK III. — Bepalingen betreffende de uitreiking van certificaten

Art. 5. Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel VII van het CLC-Verdrag en artikel 7 van het Bunkerolie-Verdrag kan de Koning de voorwaarden voor de uitgifte van de in die verdragen bedoelde certificaten vaststellen alsmede alle regels betreffende de uitgifte en de geldigheid van de certificaten.

Art. 6. Voor de afgifte van een Certificaat van Verzekering, een afschrift van een Certificaat van Verzekering, een afschrift van een daarop betrekking hebbend attest van de verzekeraar of de andere persoon die de financiële zekerheid stelt of voor een negatief attest, zijn retributies verschuldigd waarvan de bedragen worden vastgesteld door de Koning.

HOOFDSTUK IV. — Het verval van de Certificaten van Verzekering

Art. 7. § 1. Een Certificaat van Verzekering als bedoeld in artikel 3, vervalt van rechtswege :

1° wanneer er een wijziging optreedt met betrekking tot de op het certificaat vermelde gegevens over het schip, de geregistreerde eigenaar of de verzekeraar of de andere persoon die de financiële zekerheid stelt;

2° wanneer om welke reden ook de verzekering of de financiële zekerheid is vervallen;

3° wanneer het schip niet meer gerechtigd is de Belgische vlag te voeren of niet meer ingeschreven is in het Belgische Register der Zeeschepen of het Belgische Rompbevrachtingsregister of in het geval van een binnenschip bedoeld in artikel 3, derde lid, wanneer de vergunning om op zee te gaan vervalt;

4° wanneer de verzekeraar of de andere persoon die de financiële zekerheid stelt niet meer gerechtigd is om die activiteiten uit te oefenen.

§ 2. Ingeval van verval van rechtswege overeenkomstig § 1 dient de op het vervallen certificaat vermelde eigenaar het vervallen certificaat onverwijld terug te sturen aan de overheid die het certificaat heeft uitgegeven.

CHAPITRE V. — *Surveillance et dispositions pénales*

Art. 8. La surveillance des navires afin d'assurer le respect de la présente loi et des Conventions de Responsabilité est exercée par les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet, et par rapport aux navires battant pavillon belge également par les fonctionnaires consulaires belges à l'étranger.

Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ont le droit d'arrêter tout navire qui n'est pas muni des certificats valables prescrits par la présente loi ou de lui refuser l'accès à un port belge ou aux eaux territoriales belges. Sauf dans des cas urgents les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet n'exercent le droit, prévu au présent alinéa, à l'égard de navires étrangers qu'après avoir informé le consul du pays dont le navire bat le pavillon. Dans des cas urgents, cette information est communiquée immédiatement après que les mesures ont été prises. Le navire est libéré aussitôt que le navire est muni des certificats valables prescrits par la présente loi, à la satisfaction des agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet.

À l'étranger, le fonctionnaire consulaire belge a le droit d'interdire le départ d'un navire portant pavillon belge si le navire n'est pas muni des certificats valables prescrits par la présente loi. L'interdiction de départ est levée dès lors que le navire est muni des certificats valables prescrits par la présente loi, à la satisfaction du fonctionnaire consulaire belge.

En cas de refus d'une autorisation de départ ou lorsqu'un navire a été retenu ou s'est vu refuser l'accès à un port belge ou aux eaux territoriales belges, le service chargé du contrôle de la navigation ou, le cas échéant, le fonctionnaire consulaire belge dresse un procès-verbal motivé dont une copie est adressée, dans les vingt-quatre heures après la décision, au capitaine ou au propriétaire du navire.

Dans les quinze jours qui suivent la réception de la copie du procès-verbal motivé conformément au présent article, appel peut être interjeté contre les décisions visées au présent article. L'appel est introduit par le capitaine ou propriétaire du navire, par une requête adressée au Commissaire de l'État auprès du conseil d'enquête maritime et contenant les moyens invoqués. L'appel n'est pas suspensif.

Art. 9. Celui qui exploite un navire sans que tous les certificats valables prescrits par les Conventions de Responsabilité ou par la présente loi ne soient à bord ou disponibles dans un registre électronique conformément à l'article 4, est puni d'une amende de 5.000 euros à 1.000.000 euros.

Par rapport aux navires battant pavillon belge, l'alinéa 1^{er} est d'application quel que soit le lieu où l'infraction est commise.

Par rapport aux navires battant un autre pavillon que le pavillon belge, l'alinéa 1^{er} est d'application sur les navires qui touchent ou quittent un port du territoire belge ou une installation au large située dans la mer territoriale belge ou qui entrent dans ou quittent les eaux territoriales belges.

Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont d'application pour les infractions prévues par cette loi.

Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ainsi que la police fédérale chargée de la police des eaux sont chargés de rechercher et de constater les infractions aux dispositions de la présente loi.

Si la police fédérale chargée de la police des eaux constate des violations dans le cadre de la présente loi, le service chargé du contrôle de la navigation est informé sans délai de celles-ci et prend les mesures adéquates.

CHAPITRE VI. — *Dispositions modificatives*

Art. 10. Les articles 4 à 14 de la loi du 20 juillet 1976 portant approbation et exécution de la Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, et de l'Annexe, faites à Bruxelles le 29 novembre 1969, modifiés par les lois des 11 avril 1989, 10 août 1998 et 3 mai 1999, sont abrogés.

HOOFDSTUK V. — *Toezicht en strafbepalingen*

Art. 8. Het toezicht op de schepen met het oog op de naleving van deze wet en de Aansprakelijkheidsverdragen wordt uitgeoefend door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe zijn aangesteld en met betrekking tot schepen die de Belgische vlag voeren ook door de Belgische consulaire ambtenaren in het buitenland.

De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe zijn aangesteld, hebben het recht elk schip dat niet in het bezit is van de bij deze wet voorgeschreven geldige certificaten op te houden of het de toegang tot een Belgische haven of de Belgische territoriale wateren te weigeren. Behoudens in dringende gevallen oefenen de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe zijn aangesteld, het in dit lid bedoeld recht ten aanzien van vreemde schepen eerst uit nadat de consul van het land waarvan het schip de vlag voert, is ingelicht. In dringende gevallen geschiedt deze mededeling onmiddellijk nadat de maatregelen zijn genomen. Het schip wordt vrijgegeven zodra het schip in het bezit is van de bij deze wet voorgeschreven geldige certificaten ter voldoening van de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe zijn aangesteld.

In het buitenland heeft de Belgische consulaire ambtenaar het recht de afvaart van een schip onder Belgische vlag te verbieden indien het schip niet in het bezit is van de bij deze wet voorgeschreven geldige certificaten. Het verbod tot afvaart wordt ingetrokken indien het schip in het bezit is van de bij deze wet voorgeschreven geldige certificaten ter voldoening van de Belgische consulaire ambtenaar.

Indien een toelating tot afvaart wordt geweigerd of een schip wordt opgehouden of de toegang tot een Belgische haven of de Belgische territoriale wateren geweigerd wordt, maakt de met de scheepvaartcontrole belaste dienst of, in voorkomend geval, de Belgische consulaire ambtenaar, een met redenen omkleed proces-verbaal op, waarvan een afschrift binnen vierentwintig uren na de beslissing wordt toegezonden aan de kapitein of de eigenaar van het schip.

Binnen vijftien dagen na de ontvangst van het afschrift van het met redenen omkleed proces-verbaal overeenkomstig dit artikel kan hoger beroep worden ingesteld tegen de beslissingen bedoeld in dit artikel. Het hoger beroep wordt ingesteld door de kapitein of eigenaar van het schip door middel van een verzoekschrift gericht aan de Rijkscommissaris bij de onderzoeksraad voor de scheepvaart waarin de middelen worden uiteengezet. Het hoger beroep heeft geen opschortende kracht.

Art. 9. Hij die een schip exploiteert, zonder dat alle door de Aansprakelijkheidsverdragen of deze wet voorgeschreven geldige certificaten aan boord zijn of in overeenstemming met artikel 4 in een elektronisch register beschikbaar zijn, wordt gestraft met geldboete van 5.000 euro tot 1.000.000 euro.

Met betrekking tot schepen die de Belgische vlag voeren is het eerste lid van toepassing ongeacht de plaats waar de inbreuk is gepleegd.

Met betrekking tot schepen die een andere vlag voeren dan de Belgische is het eerste lid van toepassing op de schepen die een haven van het Belgische grondgebied of een buitengaats in de Belgische territoriale zee gelegen installatie aandoen of verlaten of die de Belgische territoriale wateren aandoen of verlaten.

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de bij deze wet bepaalde inbreuken.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie zijn de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe zijn aangesteld alsmede de federale politie belast met de politie te water gelast de inbreuken van de bepalingen van deze wet op te sporen en vast te stellen.

Indien de federale politie belast met de politie te water in het raam van deze wet inbreuken vaststelt, dan wordt hiervan onverwijld de met de scheepvaartcontrole belaste dienst ingelicht die tot het nemen van de gepaste maatregelen overgaat.

HOOFDSTUK VI. — *Wijzigingsbepalingen*

Art. 10. De artikelen 4 tot 14 van de wet van 20 juli 1976 houdende goedkeuring en uitvoering van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie en van de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 29 november 1969, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1989, 10 augustus 1998 en 3 mei 1999, worden opgeheven.

Art. 11. L'arrêté royal du 10 mars 1977 relatif à l'exécution de certaines dispositions de la loi du 20 juillet 1976 portant approbation et exécution de la Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, et de l'Annexe, faites à Bruxelles le 29 novembre 1969, modifié par les arrêtés royaux des 4 avril 1987 et 20 juillet 2000, est abrogé.

Art. 12. L'arrêté ministériel du 28 mars 1977 portant exécution de l'arrêté royal du 10 mars 1977 est abrogé.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtu du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mer du Nord,

J. VANDE LANOTTE

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) *Session 2011-2012.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 53-2395/001.

(2) *Session 2012-2013.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Rapport, n° 53-2395/002. — Texte corrigé par la commission, n° 53-2395/003. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 53-2395/004.

Compte rendu intégral. — 28 et 29 novembre 2012.

Sénat :

Documents parlementaires. — Projet évoqué par le Sénat, n° 5-1861/1. — Rapport, n° 5-1861/2. — Décision de ne pas amender, n° 5-1861/3.

Annales. — 13 décembre 2012.

Art. 11. Het koninklijk besluit van 10 maart 1977 tot uitvoering van sommige bepalingen van de wet van 20 juli 1976 houdende goedkeuring en uitvoering van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, en van de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 29 november 1969, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 april 1987 en 20 juli 2000, wordt opgeheven.

Art. 12. Het ministerieel besluit van 28 maart 1977 ter uitvoering van het koninklijk besluit van 10 maart 1977 wordt opgeheven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van de Noordzee,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) *Zitting 2011-2012.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 53-2395/001.

(2) *Zitting 2012-2013.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Verslag, nr. 53-2395/002. — Tekst verbeterd door de commissie, nr. 53-2395/003. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 53-2395/004.

Integraal Verslag. — 28 en 29 november 2012.

Senaat :

Parlementaire stukken. — Ontwerp geëvoceerd door de Senaat, nr. 5-1861/1. — Verslag, nr. 5-1861/2. — Beslissing om niet te amenderen, nr. 5-1861/3.

Handelingen. — 13 december 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2013/14096]

10 JANVIER 2013. — Loi portant exécution de Conventions internationales diverses en matière de responsabilité civile pour la pollution par les navires, concernant des matières visées à l'article 77 de la Constitution (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Dans le premier alinéa de l'article 569 du Code judiciaire, modifié par la loi du 11 avril 1989, le 21° est remplacé par ce qui suit :

« 21° des demandes d'indemnisation fondées sur base de la Convention internationale de 1992 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures et tenant compte des dispositions du paragraphe 1^{er} de l'article IX de cette convention; lorsque par suite d'un même événement des dommages par pollution sont survenus partiellement sur le territoire national, y compris la mer territoriale, ou la zone économique exclusive belge et partiellement sur le territoire, y compris la mer territoriale, ou une zone visée à l'article II, a), ii) de la Convention susmentionnée d'un autre Etat, le tribunal est compétent pour connaître des actions en réparation de dommages par pollution survenus dans ce dernier Etat à condition que le fonds de limitation opposé aux créances qui forment l'objet de l'action soit constitué par le défenseur auprès de ce tribunal et que le demandeur

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2013/14096]

10 JANUARI 2013. — Wet houdende uitvoering van verscheidene Internationale Verdragen inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor verontreiniging door schepen, met betrekking tot aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachten hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. In het eerste lid van artikel 569 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 11 april 1989, worden de bepalingen onder punt 21° vervangen als volgt :

« 21° van de vorderingen tot schadeloosstelling op grond van het Internationaal Verdrag van 1992 inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie met inachtneming van de bepalingen van paragraaf 1 van artikel IX van dat verdrag; wanneer, als gevolg van eenzelfde voorval schade door verontreiniging is veroorzaakt gedeeltelijk op het nationale grondgebied, de territoriale zee daaronder begrepen, of in de Belgische exclusieve economische zone en gedeeltelijk op het grondgebied van een andere Staat, de territoriale zee daaronder begrepen, of in een gebied van een andere Staat bedoeld door artikel II, a), ii) van het bovenvermelde Verdrag, is de rechtbank bevoegd om kennis te nemen van vorderingen tot vergoeding van in deze laatste Staat door verontreiniging veroorzaakte schade op voorwaarde dat het beperkingsfonds, dat wordt ingeroepen

renonce d'intenter au même défendeur une action en réparation de dommages causés par ledit événement devant une juridiction de tout autre Etat ou se désiste de cette action; ».

Art. 3. L'article 2 de la loi du 20 juillet 1976 portant approbation et exécution de la Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, et de l'annexe, faites à Bruxelles le 29 novembre 1969, est abrogé.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mer du Nord,

J. VANDE LANOTTE

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

Scellé du Sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) *Session 2011-2012.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 53-2396/001.

(2) *Session 2012-2013.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Rapport, n° 53-2396/002. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 53-2396/003.

Compte rendu intégral. — 28 et 29 novembre 2012.

Sénat :

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 5-1862/1. — Rapport, n° 5-1862/2. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 5-1862/3.

Annales. — 13 décembre 2012.

tegen de schuldvorderingen welke het voorwerp van de vordering uitmaken, door de verweerder bij die rechtbank is ingesteld en de eiser ervan afziet tegen dezelfde verweerder een vordering tot vergoeding van door hetzelfde voorval veroorzaakte schade in te stellen voor een andere rechtsmacht van om het even welke andere Staat of afstand doet van deze vordering; ».

Art. 3. Artikel 2 van de wet van 20 juli 1976 houdende goedkeuring en uitvoering van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, en van de bijlage, opgemaakt te Brussel op 29 november 1969, wordt opgeheven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van de Noordzee,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) *Zitting 2011-2012.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 53-2396/001.

(2) *Zitting 2012-2013.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Verslag, nr. 53-2396/002. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 53-2396/003.

Integraal Verslag. — 28 en 29 november 2012.

Senaat :

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 5-1862/1. — Verslag, nr. 5-1862/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 5-1862/3.

Handelingen. — 13 december 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2013/14095]

13 MARS 2013. — Arrêté royal portant exécution de Conventions internationales diverses en matière de responsabilité civile pour la pollution par les navires

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 19 décembre 2012 portant exécution de Conventions internationales diverses en matière de responsabilité civile pour la pollution par les navires concernant des matières visées à l'article 78 de la Constitution, l'article 5 et 6;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 juin 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 7 septembre 2009;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis 52.771/4 du Conseil d'Etat, donné le 18 février 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2013/14095]

13 MAART 2013. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van verscheidene Internationale Verdragen inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor verontreiniging door schepen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 19 december 2012 houdende uitvoering van verscheidene Internationale Verdragen inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor verontreiniging door schepen met betrekking tot aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, artikel 5 en 6;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 juni 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, d.d. 7 september 2009;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen betrokken zijn bij het ontwerpen van dit besluit;

Gelet op advies 52.771/4 van de Raad van State, gegeven op 18 februari 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Mer du Nord,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Définition*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par « Fonctionnaire délégué » le fonctionnaire visé à l'article 2, alinéa 1^{er}.

CHAPITRE II. — *L'autorité compétente pour la délivrance des Certificats d'Assurance*

Art. 2. Les Certificats d'Assurance pour les navires battant pavillon belge sont délivrés par le Directeur général de la Direction générale Transport Maritime du Service public fédéral Mobilité et Transports.

Le Fonctionnaire délégué peut, s'il le juge opportun et sous les conditions qu'il pose, délivrer des Certificats d'Assurance pour les navires battant le pavillon d'un autre Etat que la Belgique qui n'est pas partie aux Conventions de Responsabilité concernées dans les circonstances suivantes :

- 1° le navire fait escale dans un port belge;
- 2° ou le propriétaire ou exploitant du navire a sa résidence ou son siège en Belgique;
- 3° ou une demande de l'Etat dont le navire bat le pavillon.

CHAPITRE III. — *Demande, examen, délivrance, refus et annulation des Certificats d'Assurance*

Art. 3. La demande pour obtenir un Certificat d'Assurance visé à l'article 2 est introduite auprès du Fonctionnaire délégué de la manière déterminée par celui-ci.

Art. 4. Le demandeur joint à la demande une attestation de l'assureur ou d'une autre personne dont émane la garantie financière, à l'attention du Fonctionnaire délégué, démontrant que les conditions des paragraphes 1^{er} et 5 de l'article VII de la Convention CLC ou des paragraphes 1^{er} et 6 de l'article 7 de la Convention Hydrocarbures de Soute, selon le cas, sont remplies.

Le Fonctionnaire délégué peut, sous les conditions qu'il fixe à cette fin, accepter une attestation de l'assureur ou d'une autre personne dont émane la garantie financière en format électronique. Le Fonctionnaire délégué peut refuser la délivrance d'un Certificat d'Assurance ou annuler un Certificat d'Assurance délivré par lui si une attestation originale sur papier n'est pas fournie à sa demande.

Art. 5. Sous réserve des compétences de la Banque Nationale de Belgique, le Fonctionnaire délégué peut refuser la délivrance d'un Certificat d'Assurance ou annuler un Certificat d'Assurance délivré par lui s'il estime qu'il n'est pas démontré suffisamment :

- 1° que toutes les conditions applicables déterminées par les Conventions de Responsabilité et leurs dispositions d'exécution sont remplies;
- 2° ou que l'assurance ou garantie financière couvre effectivement la responsabilité du propriétaire enregistré en conformité avec les Conventions de Responsabilité;
- 3° ou que l'assureur concerné ou une autre personne dont émane la garantie financière est dûment autorisé d'exercer l'activité commerciale liée à la fourniture de l'assurance ou la garantie financière prescrite par les Conventions de Responsabilité;
- 4° ou que l'assureur concerné ou une autre personne dont émane la garantie financière est fiable et financièrement capable de faire face aux obligations imposées par les Conventions de Responsabilité.

Le Fonctionnaire délégué peut demander toute information complémentaire pour l'investigation à cet effet. La charge de la preuve revient au demandeur du Certificat d'Assurance.

Art. 6. Sans préjudice des dispositions y afférent des Conventions de Responsabilité, les modèles des Certificats d'Assurance visés à l'article 2 sont fixés par le Fonctionnaire délégué.

Op de voordracht van de Minister van de Noordzee,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Definitie*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit betekent « Gemachtigde Ambtenaar » de ambtenaar bedoeld in artikel 2, eerste lid.

HOOFDSTUK II. — *De overheid bevoegd voor de uitreiking van de Certificaten van Verzekering*

Art. 2. De Certificaten van Verzekering voor schepen die de Belgische vlag voeren, worden uitgereikt door de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

De Gemachtigde Ambtenaar kan, indien hij het opportuun acht en onder de voorwaarden die hij stelt, Certificaten van Verzekering uitreiken voor schepen die de vlag voeren van een andere Staat dan België die geen partij is bij de betrokken Aansprakelijkheidsverdragen in de volgende omstandigheden :

- 1° het schip doet een Belgische haven aan;
- 2° of de eigenaar of exploitant van het schip heeft zijn woonplaats of vestiging in België;
- 3° of een verzoek van de Staat wiens vlag het schip voert.

HOOFDSTUK III. — *Aanvraag, onderzoek, uitreiking, weigering en intrekking van de Verzekeringcertificaten*

Art. 3. De aanvraag tot het verkrijgen van een Certificaat van Verzekering bedoeld in artikel 2 wordt ingediend bij de Gemachtigde Ambtenaar op de manier die door hem wordt vastgesteld.

Art. 4. De aanvrager voegt bij de aanvraag een attest van de verzekeraar of andere persoon die de financiële zekerheid stelt, gericht aan de Gemachtigde Ambtenaar, waaruit blijkt dat naargelang van het geval aan de voorwaarden van paragraaf 1 en 5 van artikel VII van het CLC-Verdrag of paragraaf 1 en 6 van artikel 7 van het Bunkerolie-Verdrag is voldaan.

De Gemachtigde Ambtenaar kan, onder de voorwaarden die hij daartoe stelt, een attest van de verzekeraar of andere persoon die de financiële zekerheid stelt in elektronische vorm aannemen. De Gemachtigde Ambtenaar kan de uitreiking van een Certificaat van Verzekering weigeren of een door hem uitgereikt Certificaat van Verzekering intrekken indien op zijn vraag geen origineel attest op papier verstrekt wordt.

Art. 5. Onder voorbehoud van de bevoegdheden van de Nationale Bank van België kan de Gemachtigde Ambtenaar de uitreiking van een Certificaat van Verzekering weigeren of een door hem uitgereikt Certificaat van Verzekering intrekken indien hij van oordeel is dat er niet voldoende is aangetoond :

- 1° dat aan alle toepasselijke voorwaarden vastgesteld in de Aansprakelijkheidsverdragen en hun uitvoeringsbepalingen is voldaan;
- 2° of dat de verzekering of financiële zekerheid effectief de aansprakelijkheid van de geregistreerde eigenaar dekt overeenkomstig de Aansprakelijkheidsverdragen;
- 3° of dat de betrokken verzekeraar of andere persoon die de financiële zekerheid stelt naar behoren vergund is om de handelsactiviteit uit te oefenen verbonden aan het verstrekken van de door de Aansprakelijkheidsverdragen voorgeschreven verzekering of financiële zekerheid;
- 4° of dat de betrokken verzekeraar of andere persoon die de financiële zekerheid stelt, betrouwbaar is en in staat is te voldoen aan de hem door de Aansprakelijkheidsverdragen opgelegde verplichtingen.

De Gemachtigde Ambtenaar kan alle bijkomende gegevens vragen met het oog op het onderzoek daartoe. De bewijslast ligt bij de aanvrager van het Certificaat van Verzekering.

Art. 6. Onverminderd de desbetreffende bepalingen van de Aansprakelijkheidsverdragen worden de modellen van de Certificaten van Verzekering bedoeld in artikel 2 vastgesteld door de Gemachtigde Ambtenaar.

Art. 7. Les Certificats d'Assurance visés à l'article 2 sont délivrés pour une durée dont la date d'échéance correspond à la date d'échéance de l'assurance ou garantie financière, avec un maximum de 5 ans.

Art. 8. Le refus de délivrer un Certificat d'Assurance est notifié au demandeur du certificat. Le demandeur ou le propriétaire enregistré à mentionner sur le certificat concerné, peut introduire un recours facultatif contre un refus de délivrer un Certificat d'Assurance, auprès du ministre qui a la navigation maritime dans ses attributions, dans un délai de 14 jours après la date de réception de la notification du refus de délivrer le certificat demandé.

L'annulation d'un Certificat d'Assurance est notifiée au propriétaire enregistré mentionné sur le certificat concerné. Le propriétaire enregistré mentionné sur le certificat concerné peut introduire un recours facultatif contre l'annulation d'un Certificat d'Assurance, auprès du ministre qui a la navigation maritime dans ses attributions, dans un délai de 14 jours après la date de réception de la notification de l'annulation du certificat.

CHAPITRE IV. — *Registre des certificats d'assurance ou autre garantie financière*

Art. 9. La Direction générale Transport maritime du Service public fédéral Mobilité et Transports tient les copies des certificats visées par les Conventions de Responsabilité délivrés en vertu de l'article 2, et les attestations de l'assureur ou d'une autre personne dont émane la garantie financière relatives aux certificats, dans un registre de certificats d'assurance ou autre garantie financière.

Le Fonctionnaire délégué fournit à tout intéressé, sur sa demande, des copies certifiées conformes des Certificats d'Assurance du registre visé à l'alinéa premier et des attestations y relatives de l'assureur ou d'une autre personne dont émane la garantie financière ou il délivre le cas échéant une attestation de non délivrance.

CHAPITRE V. — *Rétributions*

Art. 10. La rétribution pour la délivrance d'un Certificat d'Assurance visé à l'article 2 s'élève à 25 euros. La rétribution pour la fourniture d'une copie certifiée conforme ou attestation de non délivrance, visées à l'article 9, deuxième alinéa, s'élève à 12,5 euros.

Chaque année au 1^{er} janvier, les montants des rétributions visées au premier alinéa sont adaptées à l'indice des prix à la consommation selon la formule suivante : le montant de base tel que fixé dans le premier alinéa multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. Le nouvel indice est l'indice des prix à la consommation du mois de novembre de l'année précédant l'année dans laquelle le montant de la rétribution sera adaptée. L'indice de départ est l'indice des prix à la consommation de novembre 2012. Le résultat obtenu est arrondi à l'euro supérieur si la partie décimale est supérieure ou égale à cinquante cents. Il l'est à l'euro inférieur si cette partie est inférieure à cinquante cents.

La rétribution pour la délivrance d'un Certificat d'Assurance visée à l'article 2 est due par le demandeur ou par la personne mentionnée sur le certificat concerné comme propriétaire enregistré. La rétribution pour la fourniture d'une copie certifiée conforme ou attestation de non délivrance, visées à l'article 9, deuxième alinéa, est due par le demandeur.

Les rétributions sont payées selon les instructions du Fonctionnaire délégué.

CHAPITRE VI. — *Disposition finale*

Art. 11. Le ministre qui a la navigation maritime dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mer du Nord,
J. VANDE LANOTTE

Art. 7. De Certificaten van Verzekering bedoeld in artikel 2 worden uitgereikt voor een duur waarvan de einddatum overeenkomt met de einddatum van de verzekering of financiële zekerheid, met een maximum van 5 jaar.

Art. 8. De weigering om een Certificaat van Verzekering uit te reiken wordt betekend aan de aanvrager van het certificaat. De aanvrager of de op het betrokken certificaat te vermelden geregistreerde eigenaar kan een facultatief hoger beroep instellen tegen een weigering om een Certificaat van Verzekering uit te reiken, bij de minister die bevoegd is voor de zeevaart, binnen een termijn van 14 dagen na de datum van ontvangst van de betekening van de weigering om het gevraagde certificaat uit te reiken.

De intrekking van een Certificaat van Verzekering wordt betekend aan de op het betrokken certificaat vermelde geregistreerde eigenaar. De op het betrokken certificaat vermelde geregistreerde eigenaar kan een facultatief hoger beroep instellen tegen de intrekking van een Certificaat van Verzekering, bij de minister die bevoegd is voor de zeevaart, binnen een termijn van 14 dagen na de datum van ontvangst van de betekening van de intrekking van het certificaat.

HOOFDSTUK IV. — *Register van certificaten van verzekering of andere financiële zekerheid*

Art. 9. Het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer houdt de door Aansprakelijkheidsverdragen bedoelde afschriften van de certificaten, uitgereikt op grond van artikel 2, en de op de certificaten betrekking hebbende attesten van de verzekeraar of andere persoon die de financiële zekerheid stelt, bij in een register van certificaten van verzekering of andere financiële zekerheid.

De Gemachtigde Ambtenaar verstrekt aan iedere belanghebbende, op diens aanvraag, eensluidend verklaarde afschriften van de Certificaten van Verzekering uit het register bedoeld in het eerste lid en van de daarop betrekking hebbende attesten van de verzekeraar of andere persoon die de financiële zekerheid stelt of hij verstrekt desgevallend een getuigschrift van niet uitreiking.

HOOFDSTUK V. — *Retributies*

Art. 10. De retributie voor de uitreiking van een Certificaat van Verzekering bedoeld in artikel 2 bedraagt 25 euro. De retributie voor het verstrekken van een eensluidend verklaard afschrift of getuigschrift van niet uitreiking, bedoeld in artikel 9, tweede lid, bedraagt 12,5 euro.

De bedragen van de retributies bedoeld in het eerste lid worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen op basis van de volgende formule : het basisbedrag zoals vastgesteld in het eerste lid vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer en gedeeld door het aanvangsindexcijfer. Het nieuwe indexcijfer is het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand november van het jaar voorafgaand aan het jaar waarin het bedrag van de retributie wordt aangepast. Het aanvangsindexcijfer is het indexcijfer van de consumptieprijzen van november 2012. Het verkregen resultaat wordt afgerond naar boven op de euro als het decimale gedeelte gelijk aan of meer dan vijftig cent is. Het wordt naar onder op de euro afgerond als dit gedeelte minder is dan vijftig cent.

De retributie voor de uitreiking van een Certificaat van Verzekering bedoeld in artikel 2 is verschuldigd door de aanvrager of door de persoon die op het betrokken certificaat is vermeld als geregistreerde eigenaar. De retributie voor de verstrekking van een in artikel 9, tweede lid bedoeld eensluidend verklaard afschrift of getuigschrift van niet uitreiking is verschuldigd door de aanvrager.

De retributies worden betaald volgens de instructies van de Gemachtigde Ambtenaar.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepaling*

Art. 11. De minister bevoegd voor de zeevaart is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 maart 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van de Noordzee,
J. VANDE LANOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/207074]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 octobre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, relative à l'organisation du travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, relative à l'organisation du travail.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

**Sous-commission paritaire des électriciens :
installation et distribution**

Convention collective de travail du 20 octobre 2011

Organisation du travail
(Convention enregistrée le 14 novembre 2011
sous le numéro 106859/CO/149.01)

En exécution de l'article 13, § 2 de l'accord national 2011-2012 du 10 octobre 2011.

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/207074]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie, betreffende de arbeidsorganisatie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie, betreffende de arbeidsorganisatie.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de elektriciens :
installatie en distributie**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2011

Arbeidsorganisatie
(Overeenkomst geregistreerd op 14 november 2011
onder het nummer 106859/CO/149.01)

In uitvoering van artikel 13, § 2 van het nationaal akkoord 2011-2012 van 10 oktober 2011.

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

CHAPITRE II. — *Modalités d'application*

Art. 2. Les ouvriers ont la possibilité, dans le cadre légal, de choisir entre la récupération ou le paiement des premières 65 heures supplémentaires par année calendrier dans le cadre d'un surcroît extraordinaire de travail (article 25 de la loi sur le travail du 16 mars 1971) ou de travaux suite à une nécessité imprévue (article 26, § 1^{er}, 3^o, de la loi sur le travail du 16 mars 1971).

Art. 3. Les ouvriers ont la possibilité, dans le cadre légal, de choisir entre la récupération ou le paiement de la tranche complémentaire de 65 heures supplémentaires par année calendrier dans le cadre d'un surcroît extraordinaire de travail (article 25 de la loi sur le travail du 16 mars 1971) ou de travaux suite à une nécessité imprévue (article 26, § 1^{er}, 3^o, de la loi sur le travail du 16 mars 1971).

Art. 4. Cependant, les entreprises avec délégation syndicale qui veulent utiliser la tranche complémentaire de 65 à 130 heures supplémentaires, doivent conclure une convention d'entreprise à cet égard.

Art. 5. Dans cette convention, il faut inscrire des dispositions réglant l'information semestrielle à donner à la délégation syndicale quant au nombre total d'heures supplémentaires prestées (le total d'heures supplémentaires payées ou récupérées) et sur le recours aux contrats temporaires (intérimaires, contrats à durée déterminée et sous-traitance).

Art. 6. Dans cette convention, doit en outre être précisé comment organiser la concertation annuelle sur la transposition éventuelle des heures supplémentaires structurelles et des contrats temporaires en contrats à durée indéterminée.

Art. 7. Les parties rappellent que conformément aux articles 25 et 26, § 1^{er}, 3^o, de la loi sur le travail du 16 mars 1971, la délégation syndicale doit marquer son approbation pour la prestation d'heures supplémentaires.

Art. 8. La limite interne de 65 heures supplémentaires par année civile, conformément à l'article 26bis, § 1^{er}, 8^e alinéa de la loi sur le travail, est portée à 130 heures supplémentaires dans les entreprises sans délégation syndicale.

Dans les entreprises avec délégation syndicale la limite susmentionnée n'est portée à 130 heures supplémentaires que si des conventions d'entreprise ont réglé les éléments repris à l'article 5 de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 9. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} juillet 2011 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/207292]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 novembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, relative à la modification de la convention collective de travail du 26 janvier 2011 - régime de pension sectoriel - SOLIDARITE (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 novembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution,

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsmodaliteiten*

Art. 2. De arbeiders hebben binnen het wettelijk kader de keuze-mogelijkheid om de eerste 65 overuren per kalenderjaar in het kader van buitengewone vermeerdering van werk (artikel 25 van de arbeidswet van 16 maart 1971) of van de werkzaamheden ingevolge een onvoorziene noodzakelijkheid (artikel 26, § 1, 3^o van de arbeidswet van 16 maart 1971) te recupereren of uitbetaald te krijgen.

Art. 3. De arbeiders hebben binnen het wettelijk kader de keuze-mogelijkheid om de bijkomende schijf van 65 overuren per kalenderjaar in het kader van buitengewone vermeerdering van werk (artikel 25 van de arbeidswet van 16 maart 1971) of van de werkzaamheden ingevolge een onvoorziene noodzakelijkheid (artikel 26, § 1, 3^o van de arbeidswet van 16 maart 1971) te recupereren of uitbetaald te krijgen.

Art. 4. Evenwel, ondernemingen met een vakbondsafvaardiging die gebruik willen maken van de bijkomende schijf van 65 overuren tot 130 overuren dienen ter zake een ondernemingsovereenkomst af te sluiten.

Art. 5. In deze overeenkomst dienen afspraken te worden opgenomen over het verschaffen van informatie op semestriële basis aan de vakbondsafvaardiging over het totaal aantal gepresteerde overuren (het totaal aantal uitbetaalde en gerecupereerde overuren) en over het gebruik van tijdelijke contracten (uitzendcontracten, contracten van bepaalde duur en onderaanneming).

Art. 6. Bovendien moet in deze overeenkomst worden opgenomen hoe jaarlijks overleg zal worden gepleegd over de eventuele omzetting van structurele overuren en tijdelijke contracten in contracten van onbepaalde duur.

Art. 7. Partijen herinneren eraan dat conform artikel 25 en artikel 26, § 1, 3^o van de arbeidswet van 16 maart 1971 de vakbondsafvaardiging haar goedkeuring dient te geven bij het presteren van overuren.

Art. 8. De interne grens van 65 overuren per kalenderjaar wordt conform artikel 26bis, § 1, 8e lid van de arbeidswet van 16 maart 1971 op 130 overuren gebracht in ondernemingen zonder een vakbondsafvaardiging.

In ondernemingen met een vakbondsafvaardiging wordt bovendien vermeldde grens slechts op 130 overuren gebracht indien er op ondernemingsvlak via een ondernemingsovereenkomst afspraken zijn gemaakt over de elementen zoals opgenomen in artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2011 en treedt buiten werking op 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 januari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/207292]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 - sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en

relative à la modification de la convention collective de travail du 26 janvier 2011 - régime de pension sectoriel - SOLIDARITE.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

**Sous-commission paritaire des électriciens :
installation et distribution**

Convention collective de travail du 23 novembre 2011

Modification de la convention collective de travail du 26 janvier 2011 - régime de pension sectoriel - SOLIDARITE (Convention enregistrée le 22 décembre 2011 sous le numéro 107525/CO/149.01)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et à leurs ouvriers, qui tombent sous l'application de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - PENSION.

§ 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, il faut entendre par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

§ 3. La présente convention collective de travail, de même que le règlement de solidarité visé à l'article 5, deuxième alinéa et à l'article 8, sont déposés auprès du Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 novembre 1969 fixant les modalités de dépôt des conventions collectives de travail.

La ratification par arrêté royal est demandée pour cette convention collective de travail ainsi que pour le règlement de solidarité en annexe.

CHAPITRE II. — *Objet*

Art. 2. La présente convention a pour objet l'instauration de l'engagement de solidarité prévu à l'article 3, § 2, de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION.

CHAPITRE III. — *Conditions d'affiliation*

Art. 3. § 1^{er}. Tous les ouvriers visés à l'article 1^{er}, qui, au 1^{er} janvier 2002 ou à une date ultérieure, sont ou étaient liés aux employeurs par un contrat de travail, quelle que soit la nature de ce contrat, sont affiliés d'office au régime de pension sectoriel social.

§ 2. Les ouvriers doivent être affiliés au régime de pension sectoriel social et être en fonction auprès d'un employeur qui tombe sous l'application de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - PENSION, afin de pouvoir prétendre aux prestations de solidarité visées à l'article 4.

distributie, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 - sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 - sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT (Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011 onder nummer 107525/CO/149.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun arbeiders vallende onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN.

§ 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de arbeiders en arbeidsters.

§ 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst, evenals het solidariteitsreglement bedoeld in artikel 5, tweede lid en artikel 8, worden neergelegd ter Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 november 1969 tot vaststelling van de collectieve arbeidsovereenkomsten.

De algemeen verbindend verklaring bij koninklijk besluit van deze collectieve arbeidsovereenkomst en van het als bijlage opgenomen solidariteitsreglement wordt gevraagd.

HOOFDSTUK II. — *Voorwerp*

Art. 2. Deze overeenkomst heeft tot voorwerp de invoering van de solidariteitstoezegging, zoals voorzien in artikel 3, § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN.

HOOFDSTUK III. — *Aansluitingsvoorwaarden*

Art. 3. § 1. Alle arbeiders bedoeld in artikel 1 die op 1 januari 2002 of op elke latere datum met de werkgevers verbonden zijn of waren via een arbeidsovereenkomst, ongeacht de aard van deze overeenkomst, worden ambtshalve aangesloten bij het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. De arbeiders dienen aangesloten te zijn bij het sociaal sectoraal pensioenstelsel en in dienst te zijn bij een werkgever vallende onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, om aanspraak te kunnen maken op de solidariteitsprestaties bedoeld in artikel 4.

CHAPITRE IV. — Prestations de solidarité

Art. 4. En ce qui concerne l'engagement de solidarité, sont retenues les prestations de solidarité suivantes :

1° le financement de la constitution de la pension complémentaire à raison de 0,30 EUR par jour d'inactivité entre le 1^{er} janvier 2004 et le 31 décembre 2005, à raison de 0,50 EUR par jour d'inactivité entre le 1^{er} janvier 2006 et le 31 décembre 2010 et à raison de 0,80 EUR par jour d'inactivité à partir du 1^{er} janvier 2011 de l'affilié dans le secteur au cours des périodes d'inactivité précisées ci-après et conformément aux dispositions arrêtées en la matière dans les codes de l'Office national de la Sécurité sociale :

a) les périodes de chômage temporaire au sens des articles 49 (accident technique), 50 (intempéries) et 51 (chômage pour motifs économiques) de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, ainsi que le chômage au sens de l'article 26, premier alinéa (force majeure) ou 28, 1° (fermeture pendant les vacances annuelles) de cette même loi;

b) les périodes donnant lieu à une indemnisation en raison d'une incapacité de travail pour maladie, invalidité, repos d'accouchement, congé de maternité, congé de paternité et les périodes couvertes par une incapacité de travail temporaire due à un accident du travail ou à une maladie professionnelle;

2° l'indemnisation, par le biais d'un montant brut forfaitaire de 1.500,00 EUR, pour perte de revenus en cas de décès de l'affilié pendant la carrière professionnelle auprès d'un employeur visé à l'article 1^{er}, § 1^{er}.

Les prestations de solidarité entrent en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE V. — Désignation de la personne morale chargée de l'exécution de l'engagement de solidarité

Art. 5. Est chargé de l'exécution de l'engagement de solidarité le "Fonds de sécurité d'existence pour l'engagement de solidarité du régime de pension sectoriel social du secteur des électriciens", le FSE-PSSE, investi de cette mission par décision prise le 5 octobre 2004 par la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution (SCP 149.01).

Les règles de gestion de l'engagement de solidarité sont arrêtées dans un règlement de solidarité repris en annexe et qui fait intégralement partie de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE VI. — Rapport de transparence

Art. 6. La personne morale chargée de l'exécution de l'engagement de solidarité rédige chaque année un "rapport de transparence", c'est-à-dire un rapport sur la gestion de l'engagement de solidarité, qui contient les informations suivantes :

1° le mode de financement de l'engagement de solidarité et les modifications structurelles de ce financement;

2° la stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects sociaux, éthiques et environnementaux;

3° le rendement des placements;

4° la structure des frais;

5° la participation aux bénéfiques.

Ce rapport de transparence est mis à la disposition de l'organisateur visé à l'article 5 de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - PENSION.

Sur simple demande de leur part, l'organisateur communiquera ce rapport aux ouvriers visés à l'article 1^{er}, ainsi qu'aux anciens ouvriers jouissant toujours de droits actuels ou différés conformément au règlement de pension repris en annexe de la convention collective de travail précitée du 23 novembre 2011 modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011.

CHAPITRE VII. — Cotisation

Art. 7. § 1^{er}. Conformément à l'article 9 de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - PENSION, la cotisation annuelle au

HOOFDSTUK IV. — Solidariteitsprestaties

Art. 4. Met betrekking tot de solidariteitstoezegging worden de volgende solidariteitsprestaties weerhouden :

1° de financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen ten belope van 0,30 EUR per dag van inactiviteit tussen 1 januari 2004 en 31 december 2005, ten belope van 0,50 EUR per dag van inactiviteit tussen 1 januari 2006 en 31 december 2010 en ten belope van 0,80 EUR per dag van inactiviteit vanaf 1 januari 2011 van de aangeslotene in de sector tijdens de hierna vermelde periodes van inactiviteit en overeenkomstig de vermeldingen dienaangaande in de codes van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid :

a) de periodes van tijdelijke werkloosheid in de zin van artikel 49 (technische stoornis), 50 (slecht weer) en 51 (economische werkloosheid) van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, alsook de werkloosheid in de zin van artikel 26, eerste lid (overmacht) of 28, 1° (sluiting wegens jaarlijkse vakantie) van diezelfde wet;

b) de vergoede periodes van arbeidsongeschiktheid wegens ziekte, invaliditeit, bevallings- of zwangerschapsrust, vaderschapsverlof en de periodes die worden gedekt door een tijdelijke arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een arbeidsongeval of een beroepsziekte;

2° de vergoeding van inkomstenverlies bij overlijden van de aangeslotene tijdens zijn beroepsloopbaan bij een in artikel 1, § 1 bedoelde werkgever door middel van een forfaitair bruto- bedrag van 1.500,00 EUR.

De solidariteitsprestaties treden in werking vanaf 1 januari 2004.

HOOFDSTUK V. — Aanduiding van de rechtspersoon belast met de uitvoering van de solidariteitstoezegging

Art. 5. Met de uitvoering van de solidariteitstoezegging wordt belast het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de solidariteitstoezegging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de sector van de elektriciens", FBZ-SSPE, daartoe aangewezen bij beslissing van het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie (PSC 149.01) van 5 oktober 2004.

De regels betreffende het beheer van de solidariteitstoezegging worden vastgelegd in een solidariteitsreglement dat als bijlage is opgenomen bij en integraal deel uitmaakt van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VI. — Transparantieverlag

Art. 6. De rechtspersoon belast met de uitvoering van de solidariteitstoezegging stelt jaarlijks een "transparantieverlag" op, zijnde een verslag over het beheer van de solidariteitstoezegging dat volgende informatie bevat :

1° de financieringswijze van de solidariteitstoezegging en de structurele wijzigingen hierin;

2° de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten;

3° het rendement van de beleggingen;

4° de kostenstructuur;

5° de winstdeling.

Dit transparantieverlag wordt ter beschikking gesteld van de inrichter bedoeld in artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN.

Op hun eenvoudig verzoek deelt de inrichter dit verslag mee aan de arbeiders bedoeld in artikel 1, alsook aan de gewezen arbeiders die nog steeds actuele of uitgestelde rechten genieten overeenkomstig het pensioenreglement dat als bijlage is opgenomen bij de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011 tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011.

HOOFDSTUK VII. — Bijdrage

Art. 7. § 1. Overeenkomstig artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeids-overeenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN,

régime de pension sectoriel social s'élève à 1 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale, et ce depuis le 1^{er} janvier 2002.

A partir du 1^{er} janvier 2006, la cotisation annuelle au régime de pension sectoriel social s'élève à 1,30 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

A partir du 1^{er} juillet 2006, la cotisation annuelle au régime de pension sectoriel social s'élève à 1,36 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

A partir du 1^{er} janvier 2008, la cotisation annuelle au régime de pension sectoriel social s'élève à 1,46 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

A partir du 1^{er} janvier 2012, la cotisation annuelle au régime de pension sectoriel social s'élève à 1,70 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

§ 2. Jusqu'au 31 décembre 2010, 95 p.c. de cette cotisation annuelle sont affectés au financement de l'engagement de pension et 5 p.c. au financement de l'engagement de solidarité.

A partir du 1^{er} janvier 2011, 95,5 p.c. de cette cotisation annuelle sont destinés au financement de l'engagement de pension et 4,5 p.c. au financement de l'engagement de solidarité.

§ 3. Tout employeur relevant du champ d'application de la convention collective de travail précitée du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011, est tenu au paiement de la cotisation, laquelle est intégrée dans la cotisation globale due chaque trimestre à l'Office national de Sécurité sociale. L'Office national de Sécurité sociale reverse à l'organisateur la cotisation au régime de pension sectoriel social.

Ensuite, l'organisateur transmet la partie de la cotisation destinée au financement de l'engagement de pension à l'organisme de pension et la partie de la cotisation destinée au financement de l'engagement de solidarité à la personne morale chargée de l'exécution de l'engagement de solidarité visée à l'article 5.

§ 4. Le 15 octobre 2004, l'organisateur transmettra à la personne morale visée à l'article 5, chargée de l'exécution de l'engagement de solidarité, la part de la cotisation destinée au financement de l'engagement de solidarité payée entre le 1^{er} janvier 2002 et le 15 octobre 2004.

CHAPITRE VIII. — Paiement des avantages

Art. 8. Les modalités et la procédure de paiement des avantages versés au titre de l'engagement de solidarité sont définies dans le règlement de solidarité repris en annexe à la présente convention collective de travail.

En tout état de cause, les avantages découlant des prestations de solidarité précitées seront payables au plus tôt à partir du 1^{er} janvier 2005, pour autant qu'il soit satisfait aux conditions d'affiliation de l'article 3, § 2.

CHAPITRE IX. — Durée de la convention

Art. 9. La présente convention collective de travail du 23 novembre 2011 modifie et coordonne la convention collective du 26 janvier 2011 (enregistrée le 3 mars 2011 sous le numéro 103313/CO/149.01 et rendue obligatoire par arrêté royal du 21 juillet 2011 - *Moniteur belge* du 11 août 2011) en modification et coordination de la convention collective de travail du 10 octobre 2007 (enregistrée le 8 novembre 2007 sous le numéro 85659/CO/149.01 et rendue obligatoire par arrêté royal du 18 septembre 2008 - *Moniteur belge* du 1^{er} décembre 2008), en abrogation et remplacement de la convention collective de travail du 14 avril 2006 relative au régime de pension sectoriel social (enregistrée le 17 janvier 2005 sous le numéro 73571/CO/149.01 et rendue obligatoire par arrêté royal du 31 août 2005 - *Moniteur belge* du 26 octobre 2005), comme adaptée par la convention collective de travail du 26 septembre 2005.

Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012 et est conclue pour une durée indéterminée.

Art. 10. La résiliation de la présente convention collective de travail, dans le cas où l'une des parties contractantes le demande par lettre recommandée adressée au président de la Sous-commission paritaire

bedraagt de jaarlijkse bijdrage voor het sociaal sectoraal pensioenstelsel 1 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht en dit met ingang van 1 januari 2002.

Met ingang van 1 januari 2006 wordt de jaarlijkse bijdrage aan het sociaal sectoraal pensioenstelsel bepaald op 1,30 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

Met ingang van 1 juli 2006 wordt de jaarlijkse bijdrage aan het sociaal sectoraal pensioenstelsel bepaald op 1,36 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

Met ingang van 1 januari 2008 wordt de jaarlijkse bijdrage aan het sociaal sectoraal pensioenstelsel bepaald op 1,46 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

Met ingang van 1 januari 2012 wordt de jaarlijkse bijdrage aan het sociaal sectoraal pensioenstelsel bepaald op 1,70 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

§ 2. Van deze jaarlijkse bijdrage wordt tot en met 31 december 2010, 95 pct. aangewend voor de financiering van de pensioentoezegging, en 5 pct. voor de financiering van de solidariteitstoezegging.

Vanaf 1 januari 2011 wordt 95,5 pct. van deze jaarlijkse bijdrage aangewend voor de financiering van de pensioentoezegging en 4,5 pct. voor de financiering van de solidariteitstoezegging.

§ 3. Elke werkgever die onder het toepassingsgebied valt van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011, is gehouden tot de betaling van de bijdrage die welke geïntegreerd is in de globale bijdrage die trimestriëel verschuldigd is aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid maakt de bijdrage voor het sociaal sectoraal pensioenstelsel over aan de inrichter.

Vervolgens maakt de inrichter het gedeelte van de bijdrage bestemd voor de financiering van de pensioentoezegging over aan de pensioeninstelling en het gedeelte van de bijdrage bestemd voor de financiering van de solidariteitstoezegging aan de rechtspersoon belast met de uitvoering van de solidariteitstoezegging bedoeld in artikel 5.

§ 4. Het gedeelte van de bijdrage bestemd voor de financiering van de solidariteitstoezegging betaald met ingang van 1 januari 2002 tot op 15 oktober 2004 wordt door de inrichter op 15 oktober 2004 overgemaakt aan de in artikel 5 bedoelde rechtspersoon belast met de uitvoering van de solidariteitstoezegging.

HOOFDSTUK VIII. — Uitbetaling van de voordelen

Art. 8. De modaliteiten en procedure van uitbetaling van de voordelen van de solidariteitstoezegging worden bepaald in het solidariteitsreglement opgenomen als bijlage bij de onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

In elk geval zijn de voordelen voortvloeiende uit de voormelde solidariteitsprestaties ten vroegste betaalbaar vanaf 1 januari 2005 en voor zover aan de aansluitingsvoorwaarden van artikel 3, § 2 is voldaan.

HOOFDSTUK IX. — Duur van de overeenkomst

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011 wijzigt en coördineert de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 (geregistreerd op 3 maart 2011 onder het nummer 103313/CO/149.01 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 juli 2011 - *Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2011) tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 oktober 2007 (geregistreerd op 8 november 2007 onder het nummer 85659/CO/149.01 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 september 2008 - *Belgisch Staatsblad* van 1 december 2008) ter opheffing en vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 april 2006 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel (geregistreerd op 17 januari 2005 onder het nummer 73571/CO/149.01 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 31 augustus 2005 - *Belgisch Staatsblad* van 26 oktober 2005), zoals aangepast door de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2005.

Zij treedt in werking op 1 januari 2012 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Art. 10. De opzegging van deze collectieve arbeidsovereenkomst, indien een van de contracterende partijen hierom verzoekt bij aangekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité

des électriciens : installation et distribution, ne peut s'effectuer que si cette sous-commission paritaire prend la décision d'abroger intégralement le régime de pension sectoriel ou d'en supprimer les aspects sociaux.

Ces décisions ne sont valables que s'il est obtenu 80 p.c. des voix des membres effectifs ou suppléants nommés au sein de la sous-commission paritaire qui représentent les employeurs et 80 p.c. des voix des membres effectifs ou suppléants nommés au sein de la sous-commission paritaire qui représentent les ouvriers.

La résiliation exige le respect d'un délai de préavis de six mois.

Art. 11. Les conséquences de la résiliation de la présente convention collective de travail sont définies dans le règlement de solidarité repris en annexe de la présente convention collective de travail.

Art. 12. La nullité ou le caractère non exécutoire d'une des dispositions de la présente convention ne met pas en péril la validité ou le caractère exécutoire des autres dispositions.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 23 novembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, relative à la modification et coordination de la convention collective de travail du 26 janvier 2011 - régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE

REGLEMENT DE SOLIDARITE
CHAPITRE 1^{er}. — *Institution*

Article 1^{er}. Article 1^{er}. *Objet*

§ 1^{er}. Le présent règlement de solidarité est conclu en exécution de l'article 5 de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution (SCP 149.01).

Le présent règlement stipule les droits et obligations de l'organisateur, des employeurs, des affiliés et/ou de leurs ayants droit, de la personne morale chargée de l'exécution de l'engagement de solidarité, de l'organisme de pension et de l'entreprise d'assurances, les conditions d'affiliation, ainsi que les règles régissant l'exécution de l'engagement de solidarité.

§ 2. Le présent règlement est soumis à la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci de certains avantages en matière de sécurité sociale et de toute modification ultérieure remplaçant et/ou complétant les dispositions contraignantes de cette loi.

Il est également soumis aux dispositions de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 concernant la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et aux personnes visées par l'article 32, premier alinéa, 1° et 2° du Code des Impôts sur les Revenus 1992, occupées en dehors d'un contrat de travail.

Art. 2. Définitions

Pour l'application du présent règlement de solidarité, il faut entendre par :

2.1. Engagement de solidarité

L'engagement des prestations de solidarité prises par l'organisateur au profit des affiliés et/ou de leurs ayants droit en exécution de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE.

voor elektriciëns : installatie en distributie, kan enkel geschieden indien dit paritair subcomité de beslissing neemt om het sociaal karakter van het sectoraal pensioenstelsel of het volledige sectoraal pensioenstelsel op te heffen.

Deze beslissingen zijn enkel geldig wanneer zij 80 pct. van de in het paritair subcomité benoemde, gewone of plaatsvervangende leden die de werkgevers vertegenwoordigen en 80 pct. van de stemmen van de in het paritair subcomité benoemde, gewone of plaatsvervangende leden, die de arbeiders vertegenwoordigen, hebben bekomen.

De opzegging vereist de eerbiediging van een opzegtermijn van 6 maanden.

Art. 11. De gevolgen van opzegging van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden in het solidariteitsreglement bepaald, dat als bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst is opgenomen.

Art. 12. De nietigheid of de onafdwingbaarheid van één der bepalingen van deze overeenkomst brengt de geldigheid of de afdwingbaarheid van de overige bepalingen niet in het gedrang.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 januari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciëns : installatie en distributie, betreffende de wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 - sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT

SOLIDARITEITSREGLEMENT
HOOFDSTUK I. — *Instelling*

Artikel 1. Voorwerp

§ 1. Het hierna volgende solidariteitsreglement wordt afgesloten in uitvoering van artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT, afgesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciëns : installatie en distributie (PSC 149.01).

Dit reglement omvat de rechten en verplichtingen van de inrichter, van de werkgevers, van de aangeslotenen en/of hun rechthebbenden, van de rechtspersoon belast met de uitvoering van de solidariteits-toezegging, van de pensioeninstelling en van de verzekeringsonderneming, de aansluitingsvoorwaarden, alsook de regels inzake de uitvoering van de solidariteitstoezegging.

§ 2. Dit reglement is onderworpen aan de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van de pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid en iedere latere wijziging die de dwingende bepalingen van deze wet vervangt en/of aanvult.

Het is eveneens onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en aan de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1° en 2° van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992, tewerkgesteld buiten een arbeidsovereenkomst.

Art. 2. Definities

Voor de toepassing van dit solidariteitsreglement wordt verstaan onder :

2.1. Solidariteitstoezegging

De toezegging van solidariteitsprestaties door de inrichter aan de aangeslotenen en/of hun rechthebbenden in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT.

2.2. Engagement de pension

L'engagement de constituer une pension complémentaire par l'organisateur au profit des affiliés et/ou de leurs ayants droit en exécution de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - PENSION.

2.3. Régime de pension

Un engagement de pension collectif.

2.4. Organisateur

Le "Fonds de sécurité d'existence du secteur des électriciens", désigné à cet effet par décision de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution (SCP 149.01) du 23 avril 2002.

2.5. Employeur

Tout employeur qui emploie des ouvriers relevant du champ d'application de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - PENSION.

2.6. Affilié

Tout ouvrier appartenant à la catégorie du personnel pour laquelle l'organisateur a instauré le régime de pension sectoriel social et qui remplit les conditions d'affiliation du règlement de solidarité, ainsi que les anciens ouvriers qui bénéficient encore de droits actuels ou différés conformément au règlement de pension en annexe à la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - PENSION.

2.7. Ouvrier

Dans le cadre de l'application du présent règlement de solidarité, il sera entendu par ouvrier tant l'ouvrier que l'ouvrière.

2.8. Organisme de solidarité

La personne morale chargée de l'exécution de l'engagement de solidarité. A été désigné à cet effet, conformément à l'article 5 de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE, le "Fonds de sécurité d'existence pour l'engagement de solidarité du régime de pension sectoriel social pour le secteur des électriciens", le FSE-PSSE.

2.9. Organisme de pension

AXA Belgium, société anonyme d'assurances agréée sous le n° 0039 pour pratiquer les opérations d'assurance vie et non-vie (arrêté royal du 4 juillet 1979, *Moniteur belge* du 14 juillet 1979), ayant son siège social à 1170 Bruxelles, boulevard du Souverain 25, conformément à l'article 6 de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - PENSION.

2.10. Entreprise d'assurances

AXA Belgium, société anonyme d'assurances agréée sous le n° 0039 pour pratiquer les opérations d'assurance vie et non-vie (arrêté royal du 4 juillet 1979, *Moniteur belge* du 14 juillet 1979), ayant son siège social à 1170 Bruxelles, boulevard du Souverain 25.

2.11. Compte individuel

Le compte prévu par affilié au sein de l'organisme de pension, sur lequel est versée la prime pour l'engagement de pension par affilié actif comme visé au point 2.13. de l'article 2 du règlement de pension en annexe à la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - PENSION, et sur lequel sont également versés comme

2.2. Pensioentoezegging

De toezegging van een aanvullend pensioen door de inrichter aan de aangeslotenen en/of hun rechthebbenden in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN.

2.3. Pensioenstelsel

Een collectieve pensioentoezegging.

2.4. Inrichter

Het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de sector van de elektriciens" daartoe aangeduid bij beslissing van het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie (PSC 149.01) van 23 april 2002.

2.5. Werkgever

Elke werkgever die arbeiders tewerkstelt vallende onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN.

2.6. Aangeslotene

De arbeider die behoort tot de categorie van het personeel waarvoor de inrichter het sociaal sectoraal pensioenstelsel heeft ingevoerd en die aan de aansluitingsvoorwaarden van het solidariteitsreglement voldoet, alsook de gewezen arbeider die nog steeds actuele of uitgestelde rechten geniet overeenkomstig het pensioenreglement opgenomen als bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN.

2.7. Arbeider

Voor de toepassing van dit solidariteitsreglement wordt onder arbeider verstaan zowel de arbeider, als de arbeidster.

2.8. Solidariteitsinstelling

De rechtspersoon belast met de uitvoering van de solidariteitstoezegging. Overeenkomstig artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT, werd hiertoe aangewezen het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de solidariteitstoezegging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de sector van de elektriciens", het FBZ-SSPE.

2.9. Pensioeninstelling

AXA Belgium, naamloze vennootschap van verzekeringen toegelaten onder het nr. 0039 voor de verzekeringsverrichtingen leven en niet-leven (koninklijk besluit van 4 juli 1979, *Belgisch Staatsblad* van 14 juli 1979) met maatschappelijke zetel gevestigd te 1170 Brussel, Vorstlaan 25, overeenkomstig artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN.

2.10. Verzekeringsonderneming

AXA Belgium, naamloze vennootschap van verzekeringen toegelaten onder het nr. 0039 voor de verzekeringsverrichtingen leven en niet-leven (koninklijk besluit van 4 juli 1979, *Belgisch Staatsblad* van 14 juli 1979) met maatschappelijke zetel gevestigd te 1170 Brussel, Vorstlaan 25.

2.11. Individuele rekening

De binnen de pensioeninstelling per aangeslotene voorziene rekening waarop de premie voor de pensioentoezegging per actieve aangeslotene wordt gestort, zoals bedoeld in 2.13. van artikel 2 van het pensioenreglement als bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, en waarop

prime les montants en exécution des prestations de solidarité visées à l'article 4, 1^o, a) et b) de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE.

2.12. Fiche de pension annuelle

La fiche de pension annuelle établie par l'organisme de pension visée à l'article 7, § 3 du règlement de pension en annexe à la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - PENSION.

2.13. Sortie

L'expiration du contrat de travail, autrement que par décès ou mise à la retraite, pour autant que l'ouvrier n'a pas conclu un nouveau contrat de travail avec un employeur visé au point 2.5.

2.14. Fonds de solidarité

La réserve collective constituée auprès de l'organisme de solidarité dans le cadre du régime de pension sectoriel social.

CHAPITRE II. — *Obligations de l'organisateur, de l'employeur, de l'affilié, de l'organisme de solidarité, de l'organisme de pension et de l'entreprise d'assurances*

Art. 3. Obligations de l'organisateur

§ 1^{er}. Généralités

L'organisateur s'engage vis-à-vis des affiliés à mettre tout en œuvre pour la bonne exécution de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE.

§ 2. Paiement de la cotisation à l'organisme de solidarité

Conformément à l'article 9 de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - PENSION, la cotisation annuelle au régime de pension sectoriel social s'élève à :

1 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale à partir du 1^{er} janvier 2002.

A partir du 1^{er} janvier 2006, la cotisation annuelle au régime de pension sectoriel social s'élève à 1,30 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

A partir du 1^{er} juillet 2006, la cotisation annuelle au régime de pension sectoriel social s'élève à 1,36 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

A partir du 1^{er} janvier 2008, la cotisation annuelle au régime de pension sectoriel social s'élève à 1,46 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

A partir du 1^{er} janvier 2012, la cotisation annuelle au régime de pension sectoriel social s'élève à 1,70 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

Ladite cotisation est intégrée dans les cotisations globales dont les employeurs sont redevables trimestriellement à l'Office national de Sécurité sociale.

tevens de bedragen in uitvoering van de solidariteitsprestaties bedoeld in artikel 4, 1^o, a) en b) van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT als premie worden gestort.

2.12. Jaarlijkse pensioenfiche

De jaarlijkse pensioenfiche opgesteld door de pensioeninstelling, zoals bedoeld in artikel 7, § 3 van het pensioenreglement als bijlage opgenomen bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN.

2.13. Uittreding

De beëindiging van de arbeidsovereenkomst, anders dan door overlijden of pensionering, voor zover de arbeider geen nieuwe arbeidsovereenkomst heeft gesloten met een werkgever bedoeld in 2.5.

2.14. Solidariteitsfonds

Collectieve reserve die in het kader van het sociaal sectoraal pensioenstelsel bij de solidariteitsinstelling wordt gevestigd.

HOOFDSTUK II. — *Verplichtingen van de inrichten, van de werkgever, van de aangeslotene, van de solidariteitsinstelling, van de pensioeninstelling en van de verzekeringsonderneming*

Art. 3. Verplichtingen van de inrichter

§ 1. Algemeen

De inrichter verbindt zich ten aanzien van de aangeslotenen alle inspanningen te doen die nodig zijn voor een goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT.

§ 2. Betaling van de bijdrage aan de solidariteitsinstelling

De jaarlijkse bijdrage voor het sociaal sectoraal pensioenstelsel bedraagt, overeenkomstig artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN :

1 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht vanaf 1 januari 2002.

Met ingang van 1 januari 2006 wordt de jaarlijkse bijdrage aan het sociaal sectoraal pensioenstelsel bepaald op 1,30 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

Met ingang van 1 juli 2006 wordt de jaarlijkse bijdrage aan het sociaal sectoraal pensioenstelsel bepaald op 1,36 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

Met ingang van 1 januari 2008 wordt de jaarlijkse bijdrage aan het sociaal sectoraal pensioenstelsel bepaald op 1,46 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

Met ingang van 1 januari 2012 wordt de jaarlijkse bijdrage aan het sociaal sectoraal pensioenstelsel bepaald op 1,70 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht

Deze bijdrage is geïntegreerd in de globale bijdragen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid die de werkgevers trimestrieel zijn verschuldigd.

L'Office national de Sécurité sociale reverse la cotisation à l'organisateur sous forme d'avances mensuelles.

Dans les 10 jours ouvrables suivant la réception de la cotisation au régime de pension sectoriel social provenant de l'Office national de Sécurité sociale, l'organisateur reverse 4,5 p.c. de cette cotisation à l'organisme de solidarité à titre d'avance mensuelle pour le financement de l'engagement de solidarité.

Après le calcul annuel de la prime, l'organisateur verse à l'organisme de solidarité le solde de la cotisation due relative à l'année précédente.

§ 3. Communication des données à l'organisme de solidarité

Pour tous les affiliés, l'organisateur communique à l'organisme de solidarité les données suivantes :

1° nom, prénom(s), adresse, date de naissance, régime linguistique, sexe, état civil et numéro de registre national de l'affilié;

2° dates d'entrée en service et de sortie d'un ouvrier dans le/du secteur;

3° montant des appointements annuels bruts de l'affilié, tel que stipulé à l'article 11, § 2;

4° le nombre de jours par année de chômage et d'incapacité de travail visés à l'article 10, 1°, a) et b).

5° toute autre donnée utile à l'organisme de solidarité en vue de la bonne exécution de ses obligations.

L'organisateur avisera l'organisme de solidarité de toute modification intervenue au niveau de ces données pour le 1^{er} juillet suivant la modification ou au moment où l'organisme de solidarité en fait la demande. A défaut, l'organisme de solidarité exécutera ses engagements sur la base des données dont il dispose.

§ 4. Information de l'affilié

4.1. L'organisateur remet à l'affilié, sur simple demande de celui-ci, le rapport annuel de transparence visé à l'article 6, § 4, ainsi que le texte du règlement de solidarité.

4.2. L'organisateur s'engage à ouvrir une ligne téléphonique à l'attention des affiliés et d'y affecter un collaborateur qui connaît les conventions collectives de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - PENSION et du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE, le présent règlement de solidarité et les autres éléments utiles dans le cadre du régime de pension sectoriel social. Ce helpdesk se tient à la disposition des affiliés.

Le collaborateur cité à l'alinéa précédent répondra en premier lieu aux questions concrètes des affiliés concernant le régime de pension sectoriel social. S'il n'est pas en mesure de répondre lui-même à la question de l'affilié, il contactera l'organisme de solidarité, l'organisme de pension et/ou l'entreprise d'assurances à ce sujet.

Art. 4. Obligations de l'employeur

§ 1^{er}. Paiement de la cotisation

Conformément à l'article 9 de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - PENSION, l'employeur verse à l'Office national de Sécurité sociale, à partir du 1^{er} janvier 2002, la cotisation au régime de pension sectoriel social, dont le montant annuel total par affilié actif est fixé à 1 p.c. de ses appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

A partir du 1^{er} janvier 2006, la cotisation annuelle des employeurs est fixée à 1,30 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

A partir du 1^{er} juillet 2006, la cotisation annuelle des employeurs est fixée à 1,36 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid maakt de bijdrage over aan de inrichter bij wijze van maandelijks voorschotten.

Binnen de 10 werkdagen na de ontvangst van de bijdrage van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor het sociaal sectoraal pensioenstelsel maakt de inrichter 4,5 pct. van deze bijdrage over aan de solidariteitsinstelling ter financiering van de solidariteitstoezegging bij wijze van maandelijks voorschotten.

Na de jaarlijkse berekening van de premie betaalt de inrichter aan de solidariteitsinstelling het saldo van de bijdrage verschuldigd met betrekking tot het voorgaande jaar.

§ 3. Mededeling van gegevens aan de solidariteitsinstelling

De inrichter bezorgt aan de solidariteitsinstelling de volgende gegevens betreffende alle aangeslotenen

1° naam, voorna(a)m(en), adres, geboortedatum, taalstelsel, geslacht, burgerlijke staat en rijksregisternummer van de aangeslotene;

2° data van in- en uitdiensttreding van een arbeider in/uit de sector;

3° bedrag van de bruto jaarwedde van de aangeslotene, zoals bepaald in artikel 11, § 2;

4) het aantal dagen per jaar van werkloosheid en arbeidsongeschiktheid bedoeld in artikel 10, 1°, a) en b);

5° alle andere gegevens die voor de solidariteitsinstelling nodig zijn voor de goede uitvoering van haar verplichtingen.

Elke wijziging die zich voordoet met betrekking tot deze gegevens wordt door de inrichter tegen uiterlijk 1 juli volgend op de wijziging of op het ogenblik dat de solidariteitsinstelling hierom verzoekt aan de solidariteitsinstelling meegedeeld. Bij gebreke hieraan voert de solidariteitsinstelling haar verbintenissen uit op basis van de in haar bezit zijnde gegevens.

§ 4. Informatie aan de aangeslotene

4.1. De inrichter bezorgt aan de aangeslotene op diens eenvoudig verzoek het jaarlijks transparantieverslag bedoeld in artikel 6, § 4, alsook de tekst van het solidariteitsreglement.

4.2. De inrichter verbindt zich ertoe om ten voordele van de aangeslotenen een telefoonlijn open te stellen en te bemannen met een medewerker die op de hoogte is van de collectieve arbeidsovereenkomsten van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN en van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT, van dit solidariteitsreglement en van andere elementen die van belang zijn in het kader van het sociaal sectoraal pensioenstelsel. Deze helpdesk staat ter beschikking van de aangeslotenen.

De concrete vraagstellingen van de aangeslotenen in verband met het sociaal sectoraal pensioenstelsel zullen in eerste instantie door de medewerker bedoeld in het voorgaande lid worden beantwoord. Indien deze medewerker de vraag van de aangeslotene onmogelijk zelf kan beantwoorden, zal hij hierover de solidariteitsinstelling, de pensioeninstelling en/of de verzekeringsonderneming contacteren.

Art. 4. Verplichtingen van de werkgever

§ 1. Betaling van de bijdrage

Overeenkomstig artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN stort de werkgever met ingang vanaf 1 januari 2002 aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid de bijdrage voor het sociaal sectoraal pensioenstelsel, waarvan het totale jaarlijkse bedrag per actieve aangeslotene is vastgesteld op 1 pct. van zijn bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

De jaarlijkse bijdrage van de werkgevers wordt vanaf 1 januari 2006 bepaald op 1,30 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

De jaarlijkse bijdrage van de werkgevers wordt vanaf 1 juli 2006 bepaald op 1,36 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

A partir du 1^{er} janvier 2008, la cotisation annuelle des employeurs est fixée à 1,46 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

A partir du 1^{er} janvier 2012, la cotisation annuelle des employeurs est fixée à 1,70 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

A partir du 1^{er} janvier 2005, la cotisation spéciale de sécurité sociale de 8,86 p.c. qui est due par les employeurs sur les versements destinés à compléter une pension légale de retraite ou de survie sera prélevée en même temps que la cotisation d'1 p.c. Le montant s'élèvera donc à 1,084 p.c. des appointements annuels bruts de l'affilié actif sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

A partir du 1^{er} janvier 2006, la cotisation s'élève à 1,30 p.c., qui sera donc portée à 1,41 p.c. des appointements annuels bruts de l'affilié actif sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

A partir du 1^{er} juillet 2006, la cotisation s'élève à 1,36 p.c., qui sera donc portée à 1,47 p.c. des appointements annuels bruts de l'affilié actif sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

Eu égard au fait que l'augmentation de la cotisation pour l'année 2006 ne sera réellement perçue qu'à partir du 1^{er} avril 2006, une cotisation de 1,44 p.c. sera perçue du 1^{er} avril 2006 jusqu'au 31 décembre 2006, qui sera donc portée à 1,56 p.c. des appointements annuels bruts de l'affilié actif sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

A partir du 1^{er} janvier 2008, la cotisation s'élève à 1,46 p.c., qui sera donc portée à 1,58 p.c. des appointements annuels bruts de l'affilié actif sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

A partir du 1^{er} janvier 2012, la cotisation s'élève à 1,70 p.c., qui sera donc portée à 1,84 p.c. des appointements annuels bruts de l'affilié actif sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

Cette cotisation au régime de pension sectoriel social est intégrée dans la cotisation globale due chaque trimestre à l'Office national de Sécurité sociale.

§ 2. Communication des données à l'organisateur

L'employeur est tenu de communiquer à l'organisateur et/ou à l'organisme de solidarité, sur simple demande de ceux-ci, toutes les données et tous les renseignements utiles dont ces derniers estiment avoir besoin en vue de la bonne exécution de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE, ainsi que - le cas échéant - de(s) la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE.

Art. 5. Obligations de l'affilié

§ 1^{er}. Généralités

L'affilié se soumet aux dispositions du présent règlement de solidarité.

§ 2. Communication des renseignements et des données

L'affilié autorise l'organisateur, l'organisme de solidarité et l'employeur à fournir tous les renseignements utiles à l'exécution du règlement de solidarité.

Le cas échéant, l'affilié fournira à l'organisateur et à l'organisme de solidarité, - ou en cas de décès de l'affilié, le(s) bénéficiaire(s) - à leur simple demande, les données qui s'avéreraient utiles à l'exécution du régime de pension sectoriel social.

Art. 6. Obligations de l'organisme de solidarité

§ 1^{er}. Fonds de solidarité

L'organisme de solidarité verse les cotisations reçues de l'organisateur pour le financement de l'engagement de solidarité dans le fonds de solidarité.

§ 2. Transfert des sommes et communication des données à l'organisme de pension

Après le calcul annuel de la prime, déterminé à l'article 12, § 1^{er}, point 1.1. l'organisme de solidarité verse à l'organisme de pension les montants pour le financement des prestations de solidarité visées à l'article 10, 1^o, a) et b).

De jaarlijkse bijdrage van de werkgevers wordt vanaf 1 januari 2008 bepaald op 1,46 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

De jaarlijkse bijdrage van de werkgevers wordt vanaf 1 januari 2012 bepaald op 1,70 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

Vanaf 1 januari 2005 zal de bijzondere sociale zekerheidsbijdrage van 8,86 pct. die door de werkgevers verschuldigd is op de stortingen die bedoeld zijn ter aanvulling van een wettelijk rust- of overlevingspensioen, tegelijk worden ingehouden met de bijdrage van 1 pct. Het bedrag is dus gelijk aan 1,084 pct. van de bruto jaarbezoldiging van de actieve aangeslotene waarop de inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden gedaan.

Met ingang van 1 januari 2006 wordt de bijdrage bepaald op 1,30 pct., dewelke dus op 1,41 pct. van de bruto jaarbezoldiging komt van de actieve aangeslotene waarop de inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden gedaan.

Met ingang van 1 juli 2006 wordt de jaarlijkse bijdrage bepaald op van 1,36 pct., dewelke dus op 1,47 pct. van de bruto jaarbezoldiging komt van de actieve aangeslotene waarop de inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden gedaan.

Aangezien de verhoging van de bijdrage voor het jaar 2006 slechts effectief zal worden geïnd vanaf 1 april 2006, wordt vanaf 1 april 2006 tot 31 december 2006 een bijdrage geïnd van 1,44 pct. dewelke dus op 1,56 pct. van de bruto jaarbezoldiging komt van de actieve aangeslotene waarop de inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden gedaan.

Met ingang van 1 januari 2008 wordt de bijdrage bepaald op 1,46 pct. dewelke dus op 1,58 pct. komt van de bruto jaarbezoldiging van de actieve aangeslotene waarop de inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden gedaan.

Met ingang van 1 januari 2012 wordt de bijdrage bepaald op 1,70 pct. dewelke dus op 1,84 pct. komt van de bruto jaarbezoldiging van de actieve aangeslotene waarop de inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden gedaan.

Deze bijdrage voor het sociaal sectoraal pensioenstelsel is geïntegreerd in de globale bijdrage die trimestrieel aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid is verschuldigd.

§ 2. Mededeling van gegevens aan de inrichter

De werkgever is ertoe gehouden aan de inrichter en/of aan de solidariteitsinstelling, op hun eenvoudig verzoek, alle nodige gegevens en inlichtingen mee te delen die deze laatste nodig achten voor de goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT.

Art. 5. Verplichtingen van de aangeslotene

§ 1. Algemeen

De aangeslotene onderwerpt zich aan de bepalingen van dit solidariteitsreglement.

§ 2. Mededeling van inlichtingen en gegevens

De aangeslotene machtigt de inrichter, de solidariteitsinstelling en de werkgever alle inlichtingen te verschaffen die nodig zijn voor de uitvoering van het solidariteitsreglement.

In voorkomend geval verstrekt de aangeslotene of bij overlijden van de aangeslotene, de begunstigde(n) aan de inrichter en aan de solidariteitsinstelling, op hun eenvoudig verzoek de gegevens die nodig zouden zijn voor de uitvoering van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

Art. 6. Verplichtingen van de solidariteitsinstelling

§ 1. Solidariteitsfonds

De solidariteitsinstelling stort alle bijdragen die zij van de inrichter ontvangt voor de financiering van de solidariteitstoezegging in het solidariteitsfonds.

§ 2. Overmaken van sommen en mededeling van de gegevens aan de pensioeninstelling

Na de jaarlijkse berekening van de premie, zoals gedefinieerd in artikel 12, § 1, punt 1.1. stort de solidariteitsinstelling aan de pensioeninstelling de bedragen voor de financiering van de solidariteitsprestaties bedoeld in artikel 10, 1^o, a) en b).

L'organisme de solidarité communique à l'organisme de pension pour le 1^{er} juillet de chaque année au plus tard toutes les données dont celui-ci a besoin afin de verser les montants résultant de ces prestations de solidarité sur le compte individuel de l'affilié comme primes.

§ 3. Contrat d'assurance

Pour la couverture du risque inhérent à la prestation de solidarité mentionnée à l'article 10, 2^o, l'organisme de solidarité souscrit un contrat d'assurance décès auprès de l'entreprise d'assurances.

Dans ce cadre, il paie à l'entreprise d'assurances les primes nécessaires et communique à celle-ci les données suivantes pour l'exécution du contrat d'assurance :

1^o nom, prénom(s), adresse, date de naissance, régime linguistique, sexe, état civil et numéro du registre national de l'affilié;

2^o toutes autres données nécessaires à l'entreprise d'assurances pour la bonne exécution de ses engagements.

Au plus tard le 31 décembre de chaque année, l'organisme de solidarité avisera l'entreprise d'assurances de toute modification intervenue dans les données à ce niveau. A défaut, l'entreprise d'assurances exécutera ses engagements sur la base des données dont elle dispose.

§ 4. Rapport annuel de transparence

L'organisme de solidarité rédige chaque année un rapport de transparence relativement à la gestion de l'engagement de solidarité, rapport qui contient les informations suivantes :

1^o le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles de ce financement;

2^o la stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects sociaux, éthiques et environnementaux;

3^o le rendement des placements;

4^o la structure des frais;

5^o la participation aux bénéficiaires.

Ce rapport de transparence est mis à la disposition de l'organisateur, qui le communique à l'affilié sur simple demande.

Art. 7. Obligations de l'organisme de pension

§ 1^{er}. Versement des montants reçus de l'organisme de solidarité sur les comptes individuels

Au 1^{er} août de chaque année, l'organisme de pension verse les montants qu'il a reçus de l'organisme de solidarité relatifs aux prestations de solidarité visées à l'article 10, 1^o, a) et b) comme prime sur les comptes individuels des affiliés et ceci sur la base des données qu'il a reçues de l'organisme de solidarité à ce moment.

§ 2. La fiche de pension annuelle

Les montants que l'organisme de pension a reçus de l'organisme de solidarité pour les prestations de solidarité visées à l'article 10, 1^o, a) et b) sont mentionnés séparément sur la fiche annuelle de pension de l'affilié.

§ 3. Paiement de la pension complémentaire constituée dans le cadre de l'engagement de solidarité

La pension complémentaire constituée dans le cadre des prestations de solidarité visées à l'article 10, 1^o, a) et b) est liquidée par l'organisme de pension à l'affilié conformément aux modalités prévues aux points 1.5. et suivants de l'article 12, § 1^{er}.

§ 4. L'organisme de pension n'est tenu à l'exécution de ses engagements que pour autant qu'il ait reçu de l'organisme de solidarité les données suivantes :

1^o nom, prénom(s), adresse, date de naissance, régime linguistique, sexe, état civil et numéro de registre national de l'affilié;

2^o dates d'entrée en service et de sortie d'un ouvrier dans le/du secteur;

3^o le montant des appointements annuels bruts, tel que stipulé à l'article 11, § 2;

4^o le nombre de jours par année de chômage et d'incapacité de travail visés à l'article 10, 1^o, a) et b);

5^o toute autre donnée utile à l'organisme de pension en vue de la bonne exécution de ses obligations.

De solidariteitsinstelling bezorgt ten laatste op 1 juli van elk jaar aan de pensioeninstelling alle gegevens die zij nodig heeft om de bedragen voortvloeiende uit deze solidariteitsprestaties als premies op de individuele rekening van de aangeslotene te storten.

§ 3. Verzekeringsovereenkomst

Ter dekking van het risico inherent aan de in artikel 10, 2^o vermelde solidariteitsprestatie sluit de solidariteitsinstelling een overlijdenverzekeringsovereenkomst met de verzekeringsonderneming.

In het kader hiervan betaalt zij aan de verzekeringsonderneming de nodige premies en bezorgt zij aan deze laatste voor de uitvoering van de verzekeringsovereenkomst de volgende gegevens

1^o naam, voorna(a)m(en), adres, geboortedatum, taalstelsel, geslacht, burgerlijke staat en rijksregisternummer van de aangeslotene;

2^o alle andere gegevens die voor de verzekeringsonderneming nodig zijn voor de goede uitvoering van haar verbintenissen.

Elke wijziging die zich met betrekking tot deze gegevens zou kunnen voordoen, worden door de solidariteitsinstelling tegen uiterlijk 31 december van elk jaar, aan de verzekeringsonderneming meegedeeld. Bij gebreke hieraan voert de verzekeringsonderneming haar verbintenissen uit op basis van de in haar bezit zijnde gegevens.

§ 4. Jaarlijks transparantieverlag

De solidariteitsinstelling stelt jaarlijks een transparantieverlag op omtrent haar beheer van de solidariteitstoezegging dat volgende informatie bevat :

1^o de financieringswijze van de solidariteitstoezegging en de structurele wijzigingen hierin;

2^o de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten;

3^o het rendement van de beleggingen;

4^o de kostenstructuur;

5^o de winstdeling.

Dit transparantieverlag wordt ter beschikking gesteld van de inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotene

Art. 7. Verplichtingen van de pensioeninstelling

§ 1. Storting van de bijdragen ontvangen van de solidariteitsinstelling op de individuele rekeningen

Per 1 augustus van elk jaar stort de pensioeninstelling de bedragen die zij van de solidariteitsinstelling heeft ontvangen met betrekking tot de solidariteitsprestaties bedoeld in artikel 10, 1^o a) en b) als premie op de individuele rekening van de aangeslotenen en dit op basis van de gegevens die zij op dat ogenblik van de solidariteitsinstelling heeft ontvangen.

§ 2. Jaarlijkse pensioenfiche

De bedragen die de pensioeninstelling van de solidariteitsinstelling heeft ontvangen voor de solidariteitsprestaties bedoeld in artikel 10, 1^o a) en b) worden afzonderlijk op de jaarlijkse pensioenfiche van de aangeslotene vermeld.

§ 3. Uitbetaling van het aanvullend pensioen gevormd in het kader van de solidariteitstoezegging

Het aanvullend pensioen opgebouwd in het kader van de solidariteitsprestaties bedoeld in artikel 10, 1^o a) en b) wordt door de pensioeninstelling aan de aangeslotene uitgekeerd overeenkomstig de modaliteiten bepaald in 1.5. en volgende van artikel 12, § 1.

§ 4. De pensioeninstelling is enkel tot de uitvoering van haar verbintenissen gehouden voor zover zij van de solidariteitsinstelling volgende gegevens heeft ontvangen :

1^o naam, voorna(a)m(en), adres, geboortedatum, taalstelsel, geslacht, burgerlijke staat en rijksregisternummer van de aangeslotene;

2^o data van in- en uitdiensttreding van een arbeider in/uit de sector;

3^o het bedrag van de bruto jaarwedde, zoals bepaald in artikel 11, § 2;

4^o het aantal dagen per jaar van werkloosheid en arbeidsongeschiktheid bedoeld in artikel 10, 1^o, a) en b) :

5^o alle andere gegevens die voor de pensioeninstelling nodig zijn voor de goede uitvoering van haar verplichtingen.

L'organisme de solidarité avisera l'organisme de pension de toute modification intervenue au niveau de ces données pour le 1^{er} juillet suivant la modification ou au moment où l'organisme de pension en fait la demande. A défaut, l'organisme de pension exécutera ses engagements sur la base des données dont il dispose.

§ 5. Retenues fiscales et parafiscales

L'organisme de pension se charge d'opérer les retenues fiscales et sociales sur les prestations qu'il paie, de verser les montants nets au(x) bénéficiaire(s) visé(s) au point 2.2. de l'article 12, ainsi que d'établir les différentes déclarations.

Art. 8. Obligations de l'entreprise d'assurances

§ 1^{er}. Indemnisation en cas de décès pendant la carrière professionnelle

En exécution du contrat d'assurance décès conclu et sur la base des primes payées par l'organisme de solidarité, l'entreprise d'assurances paie au(x) bénéficiaire(s) visé(s) au point 2.2. de l'article 12 une indemnisation en cas de décès de l'affilié au cours de sa carrière professionnelle, comme précisée au § 2 de l'article 12 ci-après.

§ 2. Retenues fiscales et parafiscales

L'entreprise d'assurances se charge d'opérer les retenues fiscales et sociales sur les prestations qu'elle paie, de verser les montants nets au(x) bénéficiaire(s) visé(s) au point 2.2. de l'article 12, ainsi que d'établir les différentes déclarations.

CHAPITRE III. — Description de la solidarité

Art. 9. Affiliation et conditions d'affiliation

§ 1^{er}. Affiliation

1.1. Affiliation obligatoire

L'affiliation au règlement de solidarité est obligatoire pour tous les ouvriers en service au 1^{er} janvier 2002 ou ultérieurement auprès d'un employeur visé au point 2.5. de l'article 2, et ce quelle que soit la nature du contrat de travail.

1.2. Moment de l'affiliation

L'affiliation a lieu le premier jour du mois auquel l'ouvrier remplit les conditions d'affiliation et au plus tôt le 1^{er} janvier 2002.

1.3. Des ouvriers qui restent en service après l'âge de 65 ans

Les ouvriers qui, après l'âge de 65 ans restent en service auprès d'un employeur visé au 2.5. de l'article 2 restent affiliés au régime de pension sectoriel social et peuvent prétendre à leurs prestations de solidarité pour autant qu'ils satisfassent aux conditions d'affiliation.

Art. 10. Prestations de solidarité

Conformément à l'article 4 de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE, les prestations suivantes de solidarité sont retenues :

1° le financement de la constitution de la pension complémentaire à raison de 0,30 EUR par jour d'inactivité entre le 1^{er} janvier 2004 et le 31 décembre 2005, à raison de 0,50 EUR par jour d'inactivité entre le 1^{er} janvier 2006 et le 31 décembre 2010 et à raison de 0,80 EUR par jour d'inactivité à partir du 1^{er} janvier 2011 de l'affilié dans le secteur au cours des périodes d'inactivité précisées ci-après et conformément aux dispositions arrêtées en la matière dans les codes de l'Office national de sécurité sociale :

a) les périodes de chômage temporaire au sens des articles 49 (accident technique), 50 (intempéries) et 51 (chômage pour motifs économiques) de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, ainsi que le chômage au sens de l'article 26, premier alinéa (force majeure) ou 28, 1° (fermeture pendant les vacances annuelles) de cette même loi;

b) les périodes donnant lieu à une indemnisation en raison d'une incapacité de travail pour maladie, invalidité, repos d'accouchement, congé de maternité, congé de paternité et les périodes couvertes par une incapacité de travail temporaire due à un accident du travail ou à une maladie professionnelle;

Elke wijziging die zich voordoet met betrekking tot deze gegevens wordt door de solidariteitsinstelling tegen 1 juli volgend op de wijziging of op het ogenblik dat de pensioeninstelling erom verzoekt aan de pensioeninstelling meegedeeld. Bij gebreke hieraan voert de pensioeninstelling haar verbintenissen uit op basis van de in haar bezit zijnde gegevens

§ 5. Fiscale en parafiscale inhoudingen

De pensioeninstelling staat in voor het verrichten van de fiscale en sociale inhoudingen op de uitkeringen die zij betaalt, voor de uitkering van de netto uitkeringen aan de begunstigde(n), bedoeld in 2.2. van artikel 12, evenals voor het opstellen van de verschillende aangiftes.

Art. 8. Verplichtingen van de verzekeringsonderneming

§ 1. Vergoeding bij overlijden tijdens de loopbaan

In uitvoering van de gesloten overlijdensverzekeringsovereenkomst en op basis van de door de solidariteitsinstelling betaalde premies betaalt de verzekeringsonderneming aan de begunstigde(n) bedoeld in 2.2. van artikel 12 een vergoeding in geval van overlijden van de aangeslotene tijdens zijn beroepsloopbaan, zoals nader bepaald in § 2 van artikel 12.

§ 2. Fiscale en parafiscale inhoudingen

De verzekeringsonderneming staat in voor het verrichten van de fiscale en sociale inhoudingen op de uitkeringen die zij betaalt, voor de uitbetaling van de netto uitkeringen aan de begunstigde(n) bedoeld in 2.2. van artikel 12, evenals voor de opstelling van de verschillende aangiftes.

HOOFDSTUK III. — Beschrijving van de solidariteit

Art. 9. Aansluiting en aansluitingsvoorwaarden

§ 1. Aansluiting

1.1. Verplichte aansluiting

De aansluiting bij het solidariteitsluik van het sociaal sectoraal pensioenstelsel is verplicht voor alle arbeiders in dienst bij een werkgever, bedoeld in 2.5. van artikel 2, op 1 januari 2002, of later, en dit ongeacht de aard van de arbeidsovereenkomst.

1.2. Ogenblik van de aansluiting

De aansluiting heeft plaats op de eerste dag van de maand waarop de arbeider aan de aansluitingsvoorwaarden voldoet en ten vroegste op 1 januari 2002.

1.3. Arbeiders die in dienst blijven na de leeftijd van 65 jaar

De arbeiders die na de leeftijd van 65 jaar in dienst blijven van een werkgever bedoeld in 2.5. van artikel 2 blijven bij het sociaal sectoraal pensioenstelsel aangesloten en kunnen aanspraak maken op hun solidariteitsprestaties voor zover zij voldoen aan de aansluitingsvoorwaarden.

Art. 10. Solidariteitsprestaties

Overeenkomstig artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT, worden volgende solidariteitsprestaties weerhouden :

1° de financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen ten belope van 0,30 EUR per dag van inactiviteit tussen 1 januari 2004 en 31 december 2005, ten belope van 0,50 EUR per dag van inactiviteit tussen 1 januari 2006 en 31 december 2010 en ten belope van 0,80 EUR per dag van inactiviteit vanaf 1 januari 2011 van de aangeslotene in de sector tijdens de hierna vermelde periodes van inactiviteit en overeenkomstig de vermeldingen dienaangaande in de codes van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid :

a) de periodes van tijdelijke werkloosheid in de zin van artikel 49 (technische stoornis), artikel 50 (slecht weer) en 51 (economische werkloosheid) van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, en de werkloosheid in de zin van artikel 26, eerste lid (overmacht) of 28, 1° (sluiting wegens jaarlijkse vakantie) van diezelfde wet;

b) de vergoede periodes van arbeidsongeschiktheid wegens ziekte, invaliditeit, bevallings- of zwangerschapsrust, vaderschapsverlof, en de periodes die worden gedekt door een tijdelijke arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een arbeidsongeval of een beroepsziekte;

2° l'indemnisation, par le biais d'un montant forfaitaire de 1.500,00 EUR sur base annuelle, pour perte de revenu en cas de décès de l'affilié pendant la carrière professionnelle auprès d'un employeur visé à l'article 1^{er}, § 1^{er} de cette convention collective de travail.

Ces prestations de solidarité sont applicables à partir du 1^{er} janvier 2004.

Art. 11. Financement des prestations de solidarité

§ 1^{er}. Conformément à l'article 9 de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel - PENSION, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - PENSION, la cotisation annuelle au régime de pension sectoriel social s'élève, par ouvrier, à 1 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale à partir du 1^{er} janvier 2002.

A partir du 1^{er} janvier 2006, la cotisation annuelle au régime de pension sectoriel social s'élève à 1,30 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

A partir du 1^{er} juillet 2006, la cotisation annuelle au régime de pension sectoriel social s'élève à 1,36 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

A partir du 1^{er} janvier 2008, la cotisation annuelle au régime de pension sectoriel social s'élève à 1,46 p.c. des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale.

L'employeur est tenu au paiement de cette cotisation, laquelle est intégrée dans la cotisation globale due chaque trimestre à l'Office national de Sécurité sociale. L'Office national de Sécurité sociale reverse cette cotisation à l'organisateur sous forme d'avances mensuelles.

Dans les 10 jours ouvrables suivant la réception de la cotisation de l'Office national de Sécurité sociale, l'organisateur reverse 95,5 p.c. et 4,5 p.c. de cette cotisation à titre d'avance mensuelle d'une part à l'organisme de pension et d'autre part à l'organisme de solidarité pour le financement d'une part de l'engagement de pension et d'autre part de l'engagement de solidarité.

L'organisme de solidarité verse ces avances dans le fonds de solidarité.

Au 1^{er} août de chaque année, l'organisateur paie à l'organisme de solidarité le solde de la cotisation de solidarité due relative à l'année précédente.

§ 2. Sur la base des données communiquées par l'organisateur, l'organisme de solidarité calcule au 1^{er} août de chaque année la cotisation de solidarité relative à l'année précédente pour chaque affilié actif pendant cette année précédente selon la formule ci-après :

Cotisation de solidarité = 4,5 p.c. x 1 p.c. (S x 1,08) pour les appointements et la prime de fin d'année se rapportant à la période du 1^{er} janvier 2002 jusqu'au 31 décembre 2005 compris.

Cotisation de solidarité = 4,5 p.c. x 1,30 p.c. (S x 1,08) pour les appointements et la prime de fin d'année se rapportant à la période du 1^{er} janvier 2006 jusqu'au 30 juin 2006 compris.

Cotisation de solidarité = 4,5 p.c. x 1,36 p.c. (S x 1,08) pour les appointements et la prime de fin d'année se rapportant à la période du 1^{er} juillet 2006 jusqu'au 31 décembre 2007 compris.

Cotisation de solidarité = 4,5 p.c. x 1,46 p.c. (S x 1,08) pour les appointements et la prime de fin d'année se rapportant à la période du 1^{er} janvier 2008 jusqu'au 31 décembre 2011 compris.

Cotisation de solidarité = 4,5 p.c. x 1,70 p.c. (S x 1,08) pour les appointements et la prime de fin d'année se rapportant à la période à partir du 1^{er} janvier 2012.

où

S : la somme des appointements mensuels bruts ainsi que l'éventuelle prime de fin d'année de l'année calendrier sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale

S x 0,08 : le pécule de vacances

Le déficit éventuel résultant de ce calcul par rapport aux avances payées par l'organisateur est réclamé par l'organisme de solidarité à l'organisateur.

2° de vergoeding van inkomstenverlies bij overlijden van de aangeslotene tijdens de beroepsloopbaan bij een werkgever bedoeld in artikel 1, § 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst door middel van een forfaitaire vergoeding ten bedrage van 1.500,00 EUR op jaarbasis.

De solidariteitsprestaties treden in werking vanaf 1 januari 2004.

Art. 11. Financiering van de solidariteitsprestaties

§ 1. Overeenkomstig artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, bedraagt de jaarlijkse bijdrage aan het sociaal sectoraal pensioenstelsel per arbeider 1 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht vanaf 1 januari 2002.

Met ingang van 1 januari 2006 wordt de jaarlijkse bijdrage aan het sociaal sectoraal pensioenstelsel bepaald op 1,30 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

Met ingang van 1 juli 2006 wordt de jaarlijkse bijdrage aan het sociaal sectoraal pensioenstelsel bepaald op 1,36 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

Met ingang van 1 januari 2008 wordt de jaarlijkse bijdrage aan het sociaal sectoraal pensioenstelsel bepaald op 1,46 pct. van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

De werkgever is gehouden tot de betaling van deze bijdrage dewelke is geïntegreerd in de globale bijdrage die trimestriëel aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid is verschuldigd. De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid maakt deze bijdrage bij wijze van maandelijks voorschotten over aan de inrichter.

Binnen de 10 werkdagen na ontvangst van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid maakt de inrichter 95,5 pct. en 4,5 pct. van deze bijdrage bij wijze van maandelijks voorschotten over aan de pensioeninstelling respectievelijk de solidariteitsinstelling ter financiering van de pensioentoezegging respectievelijk de solidariteitstoezegging bij wijze van maandelijks voorschotten.

De solidariteitsinstelling stort deze voorschotten in het solidariteitsfonds.

Per 1 augustus van elk jaar betaalt de inrichter aan de solidariteitsinstelling het saldo van de solidariteitsbijdrage verschuldigd met betrekking tot het voorgaande jaar.

§ 2. Op basis van de gegevens meegedeeld door de inrichter berekent de solidariteitsinstelling per 1 augustus van elk jaar de solidariteitsbijdrage met betrekking tot het voorgaande jaar voor elke aangeslotene in dienst tijdens dat voorgaande jaar overeenkomstig de volgende formule :

Solidariteitsbijdrage = 4,5 pct. x 1 pct. (W x 1,08) voor de weddes en de eindejaarspremie die betrekking hebben op de periode 1 januari 2002 tot en met 31 december 2005.

Solidariteitsbijdrage = 4,5 pct. x 1,30 pct. (W x 1,08) voor de weddes en de eindejaarspremie die betrekking hebben op de periode 1 januari 2006 tot en met 30 juni 2006.

Solidariteitsbijdrage = 4,5 pct. x 1,36 pct. (W x 1,08) voor de weddes en de eindejaarspremie die betrekking hebben op de periode 1 juli 2006 tot en met 31 december 2007.

Solidariteitsbijdrage = 4,5 pct. x 1,46 pct. (W x 1,08) voor de weddes en de eindejaarspremie die betrekking hebben op de periode 1 januari 2008 tot en met 31 december 2011.

Solidariteitsbijdrage = 4,5 pct. x 1,70 pct. (W x 1,08) voor de weddes en de eindejaarspremie die betrekking hebben op de periode vanaf 1 januari 2012.

waarbij

W : de som van de maandelijks brutowedden en de eventuele eindejaarspremie van het kalenderjaar waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht

W x 0,08 : het vakantiegeld

Het eventuele tekort voortvloeiende uit deze berekening ten opzichte van de door de inrichter betaalde voorschotten worden door de solidariteitsinstelling van de inrichter gevorderd.

Art. 12. Exécution des prestations de solidarité

§ 1^{er}. Prestations de solidarité visées à l'article 10, 1^o, a) et b) : financement de la constitution de la pension complémentaire.

1.1. Après réception des informations requises de la part de l'organisme de solidarité, l'organisme de pension procède au calcul du montant à verser pour chaque affilié en vue du financement de la pension complémentaire, et ce suivant les formules suivantes :

- Pour les jours d'inactivité entre le 1^{er} janvier 2004 et le 31 décembre 2005 :

0,30 EUR x nombre de jours d'inactivité de l'affilié visés à l'article 10, 1^o, a) et b).

- Pour les jours d'inactivité entre le 1^{er} janvier 2006 et le 31 décembre 2010 :

0,50 EUR x nombre de jours d'inactivité de l'affilié visés à l'article 10, 1^o, a) et b).

- Pour les jours d'inactivité à partir du 1^{er} janvier 2011 :

0,80 EUR x nombre de jours d'inactivité de l'affilié visés à l'article 10, 1^o, a) et b).

1.2. Après communication du montant ainsi calculé par l'organisme de pension à l'organisme de solidarité, ce dernier puise ce montant dans le fonds de solidarité et le reverse dans les meilleurs délais à l'organisme de pension.

1.3. Après réception de ce montant, l'organisme de pension verse ce montant à titre de prime sur le compte personnel de l'affilié.

1.4. Dans la mesure où l'organisme de solidarité ne peut pas communiquer à l'organisme de pension le nombre exact de jours d'inactivité de l'affilié visés à l'article 10, 1^o, a) et b) pendant maximum quatre trimestres avant sa mise à la retraite anticipée ou non, sa prérestitution ou son décès, l'organisme de pension fera le calcul du montant relatif à ces prestations de solidarité pour les trimestres manquants sur la base d'un montant forfaitaire d'1 EUR par trimestre manquant. Après communication de ce montant par l'organisme de pension à l'organisme de solidarité, ce dernier le puisera dans le fonds de solidarité, pour autant que ce fonds soit suffisamment alimenté, et transmettra ce montant à l'organisme de pension. Dès réception de ce montant, l'organisme de pension le versera à titre de prime sur le compte personnel de l'affilié concerné.

Si le nombre exact de jours d'inactivité de l'affilié visés à l'article 10, 1^o, a) et b) n'est pas connu pour plus de quatre trimestres avant sa mise à la retraite anticipée ou non, sa prérestitution ou son décès, l'organisme de solidarité prendra toutes les mesures nécessaires afin d'obtenir ces informations manquantes. Sur la base de celles-ci, l'organisme de pension calculera le montant à payer dans le cadre de ces prestations de solidarité pour le financement de la pension complémentaire conformément à la formule visée au 1.1.

Après communication de ce montant par l'organisme de pension à l'organisme de solidarité, ce dernier puise ce montant dans le fonds de solidarité, pour autant que ce fonds soit suffisamment alimenté, et le reversera à l'organisme de pension. Dès réception de ce montant, l'organisme de pension le versera à titre de prime sur le compte individuel de l'affilié.

1.5. Sauf dérogations énoncées aux points 1.4. et 1.6., le paiement de la pension complémentaire constituée dans le cadre de ces prestations de solidarité s'effectue conformément aux modalités stipulées à l'article 14 du règlement de pension repris en annexe à la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - PENSION.

§ 2. Prestation de solidarité visée à l'article 10, 2^o :

indemnisation d'une perte de revenu en cas de décès pendant la carrière professionnelle

2.1. Pour l'exécution de la prestation de solidarité visée à l'article 10, 2^o, l'organisme de solidarité conclut avec l'entreprise d'assurances un contrat d'assurance temporaire décès d'une durée d'un an.

Art. 12. Uitvoering van de solidariteitsprestaties

§ 1. Solidariteitsprestaties bedoeld in artikel 10, 1^o, a) en b) : financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen.

1.1. Na ontvangst van de nodige gegevens van de solidariteitsinstelling gaat de pensioeninstelling over tot de berekening van het per aangeslotene te storten bedrag voor de financiering van het aanvullend pensioen volgens volgende formules :

- Voor de dagen van inactiviteit tussen 1 januari 2004 en 31 december 2005 :

0,30 EUR x aantal dagen van inactiviteit bedoeld in artikel 10, 1^o, a) en b) van de aangeslotene.

- Voor de dagen van inactiviteit tussen 1 januari 2006 en december 2010 :

0,50 EUR x aantal dagen van inactiviteit bedoeld in artikel 10, 1^o, a) en b) van de aangeslotene.

- Voor de dagen van inactiviteit vanaf 1 januari 2011 :

0,80 EUR x aantal dagen van inactiviteit bedoeld in artikel 10, 1^o, a) en b) van de aangeslotene.

1.2. Na mededeling van het aldus berekende bedrag door de pensioeninstelling aan de solidariteitsinstelling, put deze laatste dit bedrag uit het solidariteitsfonds en maakt dit zonder dralen over aan de pensioeninstelling.

1.3. Na ontvangst van dit bedrag stort de pensioeninstelling dit bedrag als premie op de individuele rekening van de aangeslotene.

1.4. In zover het correct aantal dagen van inactiviteit bedoeld in artikel 10, 1^o, a) en b) van de aangeslotene tijdens maximaal vier kwartalen voorafgaand aan zijn (vervroegde) pensioering, zijn brugpensioering of zijn overlijden door de solidariteitsinstelling niet aan de pensioeninstelling kunnen worden meegedeeld, gebeurt de berekening van het bedrag met betrekking tot deze solidariteitsprestaties voor deze ontbrekende kwartalen door de pensioeninstelling op basis van een forfaitair bedrag van 1 EUR per ontbrekend kwartaal. Na mededeling van dit bedrag door de pensioeninstelling aan de solidariteitsinstelling, put deze laatste dit bedrag uit het solidariteitsfonds, voor zover dit voldoende gestijfd is, en maakt zij dit bedrag over aan de pensioeninstelling. Vanaf de ontvangst ervan stort de pensioeninstelling dit bedrag als premie op de individuele rekening van de betrokken aangeslotene.

Indien het correct aantal dagen van inactiviteit bedoeld in artikel 10, 1^o, a) en b) van de aangeslotene betreffende meer dan vier kwartalen voorafgaand aan zijn (vervroegde) pensioering, zijn brugpensioering of zijn overlijden ontbreken, neemt de solidariteitsinstelling alle nodige maatregelen om deze ontbrekende gegevens te bekomen. Op basis hiervan berekent de pensioeninstelling het in het kader van deze solidariteitsprestaties te betalen bedrag voor de financiering van het aanvullend pensioen op basis van de formule bepaald in 1.1.

Na mededeling van dit bedrag door de pensioeninstelling aan de solidariteitsinstelling, put deze laatste dit bedrag uit het solidariteitsfonds, voor zover dit voldoende gestijfd is, en maakt dit over aan de pensioeninstelling. Vanaf de ontvangst ervan stort de pensioeninstelling dit bedrag als premie op de individuele rekening van de aangeslotene.

1.5. De uitbetaling van het in het kader van deze solidariteitsprestaties opgebouwd aanvullend pensioen gebeurt overeenkomstig de modaliteiten bepaald in artikel 14 van het pensioenreglement opgenomen als bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, behoudens de afwijkingen bepaald in 1.4. en 1.6.

§ 2. Solidariteitsprestatie bedoeld in artikel 10, 2^o :

vergoeding van inkomstenverlies bij overlijden tijdens de beroepsloopbaan

2.1. Voor de uitvoering van de solidariteitsprestatie bedoeld in artikel 10, 2^o sluit de solidariteitsinstelling met de verzekeringsonderneming een overlijdensverzekeringsovereenkomst met en duur van één jaar.

La convention collective d'assurance est émise dans la combinaison "assurance temporaire durée un an". Si l'affilié est en vie au terme du contrat, le contrat cesse ses effets et les primes versées restent acquises à l'entreprise d'assurances pour le prix du risque qu'elle a couvert.

La prime à payer pour cette assurance temporaire décès est puisée par l'organisme de solidarité dans le fonds de solidarité et transmise par l'organisme de solidarité à l'entreprise d'assurances mensuellement, par anticipation, au cours des 8 premiers jours du mois de l'échéance à laquelle elle se rapporte.

Sur la base des primes payées et des informations communiquées par l'organisme de solidarité à l'entreprise d'assurances, cette dernière paie, en cas de décès de l'affilié survenu cette année-là pendant sa carrière professionnelle chez un employeur visé au point 2.5., une indemnité forfaitaire brute de 1.500,00 EUR au(x) bénéficiaire(s) visé(s) au point 2.2.

2.2. En cas de décès de l'affilié durant sa carrière professionnelle auprès d'un employeur visé au point 2.5. de l'article 2, quels que soient les causes, les circonstances ou le lieu du décès, une indemnisation forfaitaire brute de 1.500,00 EUR est versée au(x) bénéficiaire(s) suivant l'ordre qui suit :

1° le conjoint ni divorcé ni séparé de corps judiciairement ou le cohabitant légal de l'affilié;

2° à défaut de ce conjoint ou du cohabitant légal, à la personne physique désignée par l'affilié dans le formulaire "Désignation bénéficiaire" visé au point 2.2.1., 2°, de l'article 14, § 2, du règlement de pension repris en annexe à la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - PENSION;

3° à défaut, aux enfants de l'affilié, par parts égales; si l'un des enfants de l'affilié est prédécédé, la part de cet enfant revient, par parts égales, à ses enfants; à défaut, par parts égales, aux autres enfants de l'affilié; l'enfant est celui dont la filiation est légalement établie à l'égard de son auteur, quel que soit le mode d'établissement de la filiation;

4° à défaut, aux parents de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, au survivant;

5° à défaut, aux grands-parents de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, au survivant;

6° à défaut, aux frères et soeurs de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, à ses enfants; à défaut d'enfants, aux autres frères et soeurs de l'affilié, par parts égales;

7° à défaut, aux autres héritiers légaux de l'assuré, par parts égales, à l'exclusion de l'Etat;

8° à défaut du/des bénéficiaire(s) précité(s), les prestations de solidarité sont versées dans le fonds de solidarité.

2.3. Afin que l'entreprise d'assurances puisse procéder au versement de la prestation, le(s) bénéficiaire(s) doit (doivent) transmettre le formulaire de déclaration, dûment complété et signé, à l'organisme de solidarité avec les documents suivants :

- un extrait de l'acte de décès;
- une copie recto verso de la carte d'identité du (des) bénéficiaire(s) et du document concernant le contenu de la carte d'identité électronique;
- une copie de la carte S.I.S. du (des) bénéficiaire(s);
- un acte de notoriété indiquant la qualité et les droits du/des bénéficiaire(s), s'il(s) n'a/n'ont pas été nominativement désigné(s) et s'il ne s'agit pas du conjoint survivant ou du cohabitant légal;
- pour autant que l'organisme de solidarité ne dispose pas encore de l'information contenue dans ces documents.

L'entreprise d'assurances est en droit de demander au(x) bénéficiaire(s) les documents supplémentaires qu'elle juge utiles afin de pouvoir procéder au paiement.

2.4. Si la prestation de solidarité n'a pas été réclamée dans les 3 ans du décès de l'affilié par le(s) ayant(s) droit, celle-ci est versée dans le fonds de solidarité.

De collectieve verzekeringsovereenkomst wordt opgemaakt in de combinatie "tijdelijke verzekering duur één jaar". Indien de aangeslotene bij het verstrijken van de overeenkomst in leven is, vervalt de overeenkomst en verwerft de verzekeringsonderneming de betaalde premies voor het bedrag van het door haar gedekte risico.

De met betrekking tot deze tijdelijke overlijdensverzekering te betalen premie wordt door de solidariteitsinstelling uit het solidariteitsfonds geput en maandelijks vooraf binnen de eerste 8 dagen van de maand van de vervaldag waarop ze betrekking heeft door de solidariteitsinstelling aan verzekeringsonderneming overgemaakt.

Op basis van de door de solidariteitsinstelling aan de verzekeringsonderneming betaalde premies en meegedeelde gegevens betaalt deze laatste bij overlijden van de aangeslotene tijdens zijn beroepsloopbaan bij een werkgever bedoeld in 2.5. in dat jaar, een forfaitaire brutovergoeding van 1.500,00 EUR aan de begunstigde(n) bedoeld in 2.2.

2.2. In geval van overlijden van de aangeslotene tijdens zijn beroepsloopbaan bij een werkgever bedoeld in 2.5. van artikel 2, wordt, ongeacht de oorzaak, de omstandigheden of de plaats van het overlijden, een forfaitaire brutovergoeding van 1.500,00 EUR uitgekeerd aan de begunstigde(n) op basis van de volgende rangorde :

1° de noch uit de echt, noch van tafel en bed gescheiden echtgeno(o)t(e) of de wettelijk samenwonende partner van de aangeslotene;

2° bij ontstentenis van deze echtgeno(o)t(e) of wettelijk samenwonende partner, aan de natuurlijke persoon die de aangeslotene heeft aangeduid op het formulier "Aanduiding van begunstigde" bedoeld in 2.2.1., 2° van artikel 14, § 2 van het pensioenreglement als bijlage opgenomen bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN;

3° bij ontstentenis, aan de kinderen van de aangeslotene, per gelijke delen; is een kind van de aangeslotene voor overleden, dan komt het aandeel van dat kind per gelijke delen toe aan zijn kinderen; bij ontstentenis, per gelijke delen, onder de andere kinderen van de aangeslotene; het kind is degene waarvan de verwantschap ten opzichte van zijn rechtsvoorganger rechtsgeldig is vastgesteld, en dit ongeacht de wijze van vaststelling van de verwantschap;

4° bij ontstentenis, aan de ouders van de aangeslotene, per gelijke delen; bij ontstentenis aan één van hen, aan de overlevende;

5° bij ontstentenis, aan de grootouders van de aangeslotene, per gelijke delen; bij ontstentenis van één van hen, aan de overlevende;

6° bij ontstentenis, aan de broers en zusters van de aangeslotene, per gelijke delen; bij ontstentenis van één van hen, aan zijn of haar kinderen; bij ontstentenis daaraan, aan de andere broers of zusters van de aangeslotene, per gelijke delen;

7° bij ontstentenis, aan de andere wettelijke erfgenamen van de aangeslotene, per gelijke delen, met uitsluiting van de Staat;

8° bij ontstentenis van de voormelde begunstigde(n) wordt de solidariteitsprestatie in het solidariteitsfonds gestort.

2.3. Opdat de verzekeringsonderneming tot de uitkering zou kunnen overgaan, dient (dienen) de begunstigde(n) het aangifteformulier, ingevuld en ondertekend, aan de solidariteitsinstelling over te maken, vergezeld van de volgende documenten :

- een uittreksel uit de overlijdensakte;
- een recto verso fotokopie van de identiteitskaart van de begunstigde(n) en van het document waarop de inhoud van de elektronische identiteitskaart wordt vermeld;
- een fotokopie van de S.I.S.-kaart van de begunstigde(n);
- een akte van bekendheid die de hoedanigheid en de rechten van de begunstigde(n) vermeldt, indien geen aanwijzing bij naam van de begunstigde(n) gebeurde en de begunstigde niet de langstlevende echtgeno(o)t(e) of de wettelijk samenwonende partner is;
- voor zover de solidariteitsinstelling de informatie van deze documenten al niet in zijn bezit had.

De verzekeringsonderneming kan aan de begunstigde(n) desgevallend bijkomende documenten vragen die zij nodig heeft om tot de uitkering te kunnen overgaan.

2.4. Indien de solidariteitsprestatie niet binnen de 3 jaar na het overlijden van de aangeslotene door de rechthebbende(n) wordt opgevraagd, wordt deze in het solidariteitsfonds gestort.

2.5. Dès que l'organisme de solidarité a reçu le formulaire de déclaration avec les documents y relatifs, il les fait suivre à l'entreprise d'assurances.

L'organisme de solidarité communique par la même occasion les données concernant les trimestres manquants, pour autant que celles-ci soient connues.

2.6. Après la réception des documents visés au 2.3. du présent article et pour autant que toutes les données et les primes soient transmises par l'organisme de solidarité à l'entreprise d'assurances, cette dernière procède au versement de la prestation de solidarité au(x) bénéficiaire(s).

L'entreprise d'assurances remet au(x) bénéficiaire(s) un décompte de liquidation reprenant les montants brut et net du capital ou de la rente, ainsi que les retenues fiscales et parafiscales qu'elle a opérées.

Une fois par mois, l'entreprise d'assurances informe l'organisme de solidarité des versements effectués le mois précédent.

Art. 13. Fonds de solidarité

§ 1^{er}. Principe

Un fonds de solidarité est créé au sein de l'organisme de solidarité.

§ 2. Financement

Le fonds de solidarité est alimenté par :

- les cotisations pour le financement de l'engagement de solidarité, comme stipulées à l'article 6, § 1^{er};

- la prestation de solidarité en cas de décès au cours de la carrière professionnelle sans attribution bénéficiaire, ainsi que celle qui n'a pas été réclamée dans les 3 ans qui suivent le décès de l'affilié, comme prévu respectivement aux points 2.2. et 2.4. de l'article 12, § 2;

- les versements de l'organisateur destinés à compléter les avoirs du fonds de solidarité;

- les intérêts résultant de la gestion du fonds de solidarité;

- l'éventuelle participation aux bénéfices relative au contrat d'assurance décès.

Art. 14. Non-paiement des avances, des cotisations et des primes

§ 1^{er}. Procédure

1.1. Paiement tardif de l'organisateur à l'organisme de solidarité

Toutes les avances et les cotisations dues en exécution du présent règlement de solidarité doivent être versées par l'organisateur à l'organisme de solidarité dans les délais prévus, comme stipulé à l'article 3, § 2.

En cas de non-paiement de ces avances et cotisations, l'organisme de solidarité mettra l'organisateur en demeure au plus tôt 30 jours après l'échéance desdits délais, au moyen d'une lettre recommandée attirant l'attention de l'organisateur sur les conséquences du non-paiement.

Si l'organisateur ne procède pas au paiement des montants en souffrance dans les 30 jours de la mise en demeure, l'organisme de solidarité avertit, dans les 30 jours qui suivent, chaque affilié actif, l'organisme de pension et l'entreprise d'assurances, de ce non-paiement par simple lettre à la poste.

1.2. Paiement tardif de l'organisme de solidarité à l'entreprise d'assurances

En cas de non-paiement des primes dans le délai visé au point 2.1. de l'article 12, § 2, l'entreprise d'assurances mettra en demeure l'organisme de solidarité par lettre recommandée rappelant la date d'échéance du paiement de la prime et les conséquences d'un non-paiement.

En cas de non-paiement des primes dans les 30 jours de l'envoi de cette lettre recommandée, le contrat d'assurance peut être résilié de plein droit par l'entreprise d'assurances.

En cas de résiliation et après expiration de ce délai de 30 jours, la prestation de solidarité visée à l'article 10, 2^o sera entièrement à charge de l'organisme de solidarité.

2.5. Van zodra de solidariteitsinstelling het aangifteformulier met de bijhorende documenten heeft ontvangen, maakt hij dit formulier samen met de betrokken documenten over aan de verzekeringsonderneming.

Hierbij deelt de solidariteitsinstelling tevens de gegevens betreffende de ontbrekende kwartalen mee, voor zover deze gekend zijn.

2.6. Na de ontvangst van de documenten bedoeld in 2.3. van dit artikel en voor zover alle gegevens en premies door de solidariteitsinstelling aan de verzekeringsonderneming werden overgemaakt, gaat de verzekeringsonderneming over tot de uitbetaling van de solidariteitsprestatie aan de begunstigde(n).

De verzekeringsonderneming bezorgt aan de begunstigde(n) een vereffeningsafrekening met de vermelding van de bruto- en netto-bedragen van het kapitaal of van de rente, alsook de fiscale en parafiscale inhoudingen die door de verzekeringsonderneming worden verricht.

Eénmaal per maand stelt de verzekeringsonderneming de solidariteitsinstelling in kennis van de uitkeringen verrichte tijdens de voorgaande maand.

Art. 13. Solidariteitsfonds

§ 1. Principe

Binnen de solidariteitsinstelling wordt een solidariteitsfonds opgericht.

§ 2. Financiering

Het solidariteitsfonds wordt gefinancierd door :

- de bijdragen voor de financiering van de solidariteitstoezegging, zoals bepaald in artikel 6, § 1;

- de solidariteitsprestatie bij overlijden tijdens de loopbaan zonder begunstigingstoewijzing, alsook indien deze niet binnen de 3 jaar na het overlijden van de aangeslotene werd opgevraagd, zoals respectievelijk bepaald in 2.2. en 2.4. van artikel 12, § 2;

- de storting van de inrichter bestemd om de activa van het solidariteitsfonds aan te vullen;

- de intrest voortvloeiende uit het beheer van het solidariteitsfonds;

- de eventuele winstdeling betreffende de overlijdensverzekeringsovereenkomst.

Art. 14. Niet-betaling van de voorschotten, de bijdragen en de premies

§ 1. Procedure

1.1. Niet tijdige betaling door de inrichter aan de solidariteitsinstelling

Alle voorschotten en bijdragen die in uitvoering van het huidige solidariteitsreglement verschuldigd zijn, dienen door de inrichter aan de solidariteitsinstelling te worden gestort binnen de daartoe voorziene termijnen, zoals bepaald in artikel 3, § 2.

In geval van niet-betaling van deze voorschotten en bijdragen wordt de inrichter, ten vroegste 30 dagen na het verstrijken van deze termijnen, bij aangetekend schrijven door de solidariteitsinstelling in gebreke gesteld waarbij de inrichter op de gevolgen van de niet-betaling wordt gewezen.

Indien binnen de 30 dagen na deze ingebrekestelling de inrichter niet overgaat tot betaling van de ontbrekende bedragen, dan zal de solidariteitsinstelling binnen de daarop volgende 30 dagen iedere aangeslotene in dienst, de pensioeninstelling en de verzekeringsonderneming van deze niet-betaling bij gewoon schrijven in kennis stellen.

1.2. Niet tijdige betaling door de solidariteitsinstelling aan de verzekeringsonderneming

Bij niet-betaling van de premies binnen de termijn bepaald in 2.1. van artikel 12, § 2 wordt de solidariteitsinstelling door de verzekeringsonderneming bij aangetekend schrijven in gebreke gesteld waarin wordt herinnerd aan de vervaldag voor de premiebetaling en aan de gevolgen van de niet-betaling.

De verzekeringsovereenkomst kan door de verzekeringsonderneming van rechtswege worden opgezegd in geval van niet-betaling van de premies binnen de 30 dagen na de verzending van dit aangetekend schrijven.

In geval van opzegging en na het verstrijken van deze termijn van 30 dagen komt de solidariteitsprestatie bedoeld in artikel 10, 2^o volledig ten laste van de solidariteitsinstelling.

§ 2. Au cas où les actifs du fonds de solidarité ne couvriraient pas les provisions et les dettes du fonds, l'organisateur communiquera à la Commission bancaire, financière et des Assurances un plan de redressement afin de rétablir l'équilibre.

En cas d'échec de ce plan, la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE, sera revue.

Si ces mesures s'avèrent insuffisantes, le fonds de solidarité sera liquidé au profit des affiliés qui, à la date de liquidation du fonds de solidarité, sont en service auprès d'un employeur visé à l'article 1^{er}, § 1^{er} de cette convention collective de travail et satisfont aux conditions d'affiliation, et ce par parts égales.

Art. 15. Dispositions finales

Conformément à l'article 59 du Code des Impôts sur les Revenus :

a) la pension résultant du régime de pension sectoriel social, participation bénéficiaire incluse, augmentée :

- de la pension légale de retraite;
- des autres prestations extra-légales de même nature, à l'exception toutefois de l'assurance-vie individuelle et de l'épargne-pension,

exprimée en rentes annuelles, ne peut pas dépasser 80 pct. de la dernière rémunération annuelle brute normale, compte tenu d'une durée normale d'activité professionnelle.

La durée normale d'activité professionnelle est fixée à 40 ans.

La dernière rémunération annuelle brute normale est la rémunération annuelle brute qui, au vu des rémunérations précédentes de l'affilié, peut être considérée comme normale et qui lui a été payée ou attribuée durant la dernière année qui précède sa mise à la retraite, année durant laquelle il a exercé une activité professionnelle normale.

b) les prestations versées en cas d'incapacité de travail, résultant du régime de pension sectoriel social, majorées :

- des prestations légales versées en cas de décès ou d'incapacité de travail due à un accident (du travail ou non) ou à une maladie (professionnelle ou non);

- des prestations extralégales de même nature,

exprimées en rentes annuelles, ne peuvent dépasser la rémunération annuelle brute normale.

Art. 16. Résiliation ou modification de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION et de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE - conséquences pour le régime de pension sectoriel social

§ 1^{er}. Modification ou abrogation des conventions collectives de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011

Le présent règlement de solidarité est conclu en exécution de l'article 5 de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE, lequel à son tour, est conclu en exécution de l'article 3, § 2, de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - PENSION.

Si et dans la mesure où ces conventions collectives de travail sont modifiées ou résiliées, le règlement de solidarité sera lui aussi modifié ou résilié.

En cas de résiliation de l'une ou des deux convention(s) collective(s) de travail précitées, l'organisateur en avise immédiatement l'organisme de solidarité afin que celui-ci puisse informer l'organisme de pension, l'entreprise d'assurances et les affiliés par simple lettre à la poste de l'abrogation et de ses conséquences pour l'engagement de solidarité.

§ 2. In het geval de activa van het solidariteitsfonds de voorzieningen en schulden van dit fonds niet dekken, maakt de inrichter aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen een herstelplan over teneinde het evenwicht te herstellen.

Bij het mislukken van dit plan wordt de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT, herzien.

Indien deze maatregelen onvoldoende zijn, wordt het solidariteitsfonds bij gelijke delen vereffend ten voordele van de aangeslotenen die, op de datum van de vereffening van het solidariteitsfonds, bij een werkgever bedoeld in artikel 1, § 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn tewerkgesteld en aan de aansluitingsvoorwaarden voldoen.

Art. 15. Fiscale bepalingen

Overeenkomstig artikel 59 van het Wetboek Inkomstenbelastingen mogen :

a) het pensioen, voortvloeiende uit het sociaal sectoraal pensioenstelsel, winstdeling inbegrepen, vermeerderd met :

- het wettelijk pensioen naar aanleiding van de pensionering;

- de andere extrawettelijke uitkeringen van dezelfde aard, doch met uitzondering van de individuele levensverzekering en het pensioensparen,

uitgedrukt in jaarlijkse renten, niet meer bedragen dan 80 pct. van de laatste normale bruto jaarbezoldiging, rekening houdend met een normale duurtijd van de beroepsbezigheid.

De normale duurtijd van de beroepsactiviteit is op 40 jaar vastgesteld.

De laatste normale bruto jaarbezoldiging is de bruto jaarbezoldiging die, gelet op de vorige bezoldigingen van de aangeslotene, als normaal kan worden beschouwd en die hem betaald of toegekend werd gedurende het laatste jaar voor zijn oppensioenstelling waarin hij een normale beroepsactiviteit heeft uitgeoefend.

b) de uitkeringen bij arbeidsongeschiktheid, voortvloeiende uit het sociaal sectoraal pensioenstelsel, vermeerderd met :

- de wettelijke uitkeringen bij overlijden of arbeidsongeschiktheid door arbeidsongeval of ongeval, door beroepsziekte of ziekte;

- de extrawettelijke uitkeringen van dezelfde aard,

uitgedrukt in jaarlijkse renten, niet meer bedragen dan de normale bruto jaarbezoldiging.

Art. 16. Beëindiging of wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN en van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT - gevolgen voor het sociaal sectoraal pensioenstelsel

§ 1. Wijziging of opheffing van de collectieve arbeidsovereenkomsten van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011

Dit solidariteitsreglement is afgesloten in uitvoering van artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT die op haar beurt gesloten is in uitvoering van artikel 3, § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - PENSIOEN.

Indien en in de mate dat deze collectieve arbeidsovereenkomsten worden gewijzigd of opgezegd, zal ook het solidariteitsreglement worden gewijzigd of stopgezet.

Ingeval van opzegging van één of beide voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten stelt de inrichter de solidariteitsinstelling hiervan onmiddellijk in kennis opdat deze laatste de pensioeninstelling, de verzekeringsonderneming en de aangeslotenen bij gewoon schrijven in kennis zou kunnen stellen van de opheffing en haar gevolgen voor de solidariteitstoezegging.

En cas d'abrogation de l'engagement de solidarité, le fonds de solidarité ne peut être reversé, en tout ou en partie, à l'organisateur, à l'organisme de solidarité ou aux employeurs. Le fonds de solidarité sera réparti entre les affiliés qui, à la date de liquidation du fonds de solidarité, sont en service auprès d'un employeur visé à l'article 1^{er}, § 1^{er} de la convention collective de travail du 23 novembre 2011, modifiant et coordonnant la convention collective de travail du 26 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE, ainsi que - le cas échéant - de(s) la convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE et satisfont aux conditions d'affiliation, et ce par parts égales.

§ 2. Modification de l'organisme de solidarité

Dans la mesure où la convention collective de travail de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution (SCP 149.01) désigne, pour l'exécution de l'engagement de solidarité un autre organisme de solidarité, le fonds de solidarité est transféré à cet autre organisme de solidarité.

En cas de modification de l'organisme de solidarité, l'organisateur complète les déficits éventuels de ce fonds de solidarité.

L'organisateur informe préalablement la Commission bancaire, financière et des Assurances de la modification de l'organisme de solidarité et du transfert éventuel des réserves qui en résulte. L'organisateur en informe également les affiliés.

En cas de modification de l'organisme de solidarité, aucune indemnité ou perte de participations bénéficiaires ne peut être mise à charge de l'affilié ni déduite des réserves de pension acquises au moment du transfert.

CHAPITRE IV. — Dispositions diverses

Art. 17. Protection de la vie privée

§ 1^{er}. L'organisateur, l'organisme de solidarité, l'organisme de pension et l'entreprise d'assurances s'engagent à respecter la législation relative à la protection de la vie privée.

Ils ne pourront traiter les données à caractère personnel dont ils prennent connaissance dans le cadre de l'exécution du présent règlement de solidarité que conformément à l'objet de ce règlement de solidarité.

L'organisateur, l'organisme de solidarité, l'organisme de pension et l'entreprise d'assurances s'engagent à mettre à jour les données et à les corriger, ainsi qu'à supprimer les données erronées ou superflues, à l'exception toutefois de celles provenant de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale, qui ne peuvent être modifiées.

Ils prendront les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les données à caractère personnel contre la destruction accidentelle ou non autorisée, contre la perte accidentelle ainsi que contre la modification, l'accès et tout autre traitement non autorisé de données à caractère personnel.

En cas d'action en justice intentée contre l'organisateur, l'organisme de solidarité, l'organisme de pension ou l'entreprise d'assurances, invoquant une violation de la législation relative à la protection de la vie privée, l'organisateur, l'organisme de solidarité, l'organisme de pension et l'entreprise d'assurances s'engagent à se défendre mutuellement, pour autant qu'aucun de ceux-ci n'ait lui-même intenté une action en justice.

§ 2. Les données communiquées peuvent être traitées par l'organisateur, l'organisme de solidarité, l'organisme de pension et l'entreprise d'assurances dans le cadre de l'exécution du présent règlement de pension, de la gestion des comptes individuels ainsi que du paiement des avantages.

Toutes les informations seront traitées avec la plus grande discrétion et ne pourront être utilisées à des fins de direct marketing.

Les affiliés peuvent connaître et faire rectifier ces données. Ils enverront à cet effet une demande datée et signée, accompagnée d'une copie recto verso de la carte d'identité à l'organisateur, à l'organisme de solidarité, à l'organisme de pension et à l'entreprise d'assurances.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bij de opheffing van de solidariteitstoezegging mag het solidariteitsfonds noch aan de inrichter, noch aan de solidariteitsinstelling, noch aan de werkgevers, noch geheel, noch gedeeltelijk, worden teruggestort. Het solidariteitsfonds wordt bij gelijke delen verdeeld ten gunste van de aangeslotenen die, op de datum van de vereffening van het solidariteitsfonds, in dienst zijn bij een werkgever bedoeld in artikel 1, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2011, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2011 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT en aan de aansluitingsvoorwaarden voldoen.

§ 2. Wijziging van solidariteitsinstelling

In zoverre bij collectieve arbeidsovereenkomst van het Paritair Subcomité voor elektriciens : installatie en distributie (PSC 149.01) voor de uitvoering van de solidariteitstoezegging een andere solidariteitsinstelling wordt aangeduid, wordt het solidariteitsfonds aan die andere solidariteitsinstelling overgedragen.

Bij wijziging van solidariteitsinstelling vult de inrichter de eventuele tekorten van dit solidariteitsfonds aan.

De inrichter licht de Commissie voor het Bank-, Assurantie- en Financieuzen voorafgaandelijk in over de verandering van de solidariteitsinstelling en van de eventueel daaruit voortvloeiende overdracht van het solidariteitsfonds. De inrichter stelt eveneens de aangeslotenen hiervan in kennis.

Bij wijziging van solidariteitsinstelling mag geen enkele vergoeding of verlies van winstdeling ten laste van de aangeslotenen worden gelegd, of van de op het ogenblik van overdracht verworven pensioenreserves worden afgetrokken.

HOOFDSTUK IV. — Diverse bepalingen

Art. 17. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer

§ 1. De inrichter, de solidariteitsinstelling, de pensioeninstelling en de verzekeringsonderneming verbinden zich ertoe de wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer te eerbiedigen.

Zij zullen de persoonsgegevens waarvan zij kennis krijgen in het kader van de uitvoering van dit solidariteitsreglement slechts mogen verwerken in overeenstemming met het voorwerp van dit solidariteitsreglement.

De inrichter, de solidariteitsinstelling, de pensioeninstelling en de verzekeringsonderneming verbinden zich ertoe om de gegevens bij te werken, te verbeteren, alsook de onjuiste of overbodige gegevens te verwijderen, met uitzondering evenwel van de gegevens die van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid werden ontvangen en die niet mogen worden gewijzigd.

Zij zullen de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, het toevallig verlies, de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van de persoonsgegevens.

In geval van een vordering gebaseerd op een inbreuk op de wetgeving ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer ingesteld tegen de inrichter, de solidariteitsinstelling, de pensioeninstelling of de verzekeringsonderneming verbinden de inrichter, de solidariteitsinstelling, de pensioeninstelling en de verzekeringsonderneming zich ertoe elkaar te vrijwaren, in zoverre geen van hen zelf een vordering heeft ingesteld.

§ 2. De meegedeelde gegevens mogen door de inrichter, de solidariteitsinstelling, de pensioeninstelling en de verzekeringsonderneming worden verwerkt in kader van de uitvoering van het huidige solidariteitsreglement, het beheer van de individuele rekeningen, alsook de uitbetaling van de voordelen.

Alle informatie zal met de grootste discretie worden behandeld en mag niet met het oog op direct marketing worden verwerkt.

De aangeslotenen kunnen van de gegevens kennis krijgen en ze laten verbeteren. Hiertoe dient een gedateerd en ondertekend verzoek vergezeld van een recto verso fotokopie van de identiteitskaart aan de inrichter, de solidariteitsinstelling, de pensioeninstelling en de verzekeringsonderneming.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 januari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/207069]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative aux mesures en faveur des groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative aux mesures en faveur des groupes à risque.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

**Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées
fournissant des travaux ou services de proximité**

Convention collective de travail du 11 mai 2011

Mesures en faveur des groupes à risque
(Convention enregistrée le 19 septembre 2011
sous le numéro 105751/CO/322.01)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Art. 2. Les employeurs visés à l'article 1^{er} versent pour les années 2011 et 2012 une cotisation de 0,10 p.c., calculée sur la base du salaire déclaré à l'Office national de Sécurité sociale des travailleurs, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 3. Le produit de la perception de la cotisation est destiné au financement d'initiatives en faveur de l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque.

Ces initiatives peuvent être organisées soit collectivement, soit individuellement ou encore pour un groupe d'entreprises.

Le développement du projet, la coordination, le décompte des coûts et le rapportage sont confiés au "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/207069]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de maatregelen ten behoeve van de risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de maatregelen ten behoeve van de risicogroepen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen
die buurtwerken of -diensten leveren**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2011

Maatregelen ten behoeve van de risicogroepen
(Overeenkomst geregistreerd op 19 september 2011
onder het nummer 105751/CO/322.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde werkgevers betalen voor de jaren 2011 en 2012 een bijdrage van 0,10 pct., berekend op grond van het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven loon van de werknemers, zoals bedoeld bij artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 3. De opbrengst van de inning van de bijdrage is bestemd voor de financiering van tewerkstellingsinitiatieven van personen die behoren tot de risicogroepen.

Deze initiatieven kunnen hetzij collectief, hetzij individueel of hetzij voor een groep van ondernemingen georganiseerd worden.

De projectontwikkeling, de coördinatie, de kostenverrekening en de verslaggeving wordt toevertrouwd aan het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren".

Art. 4. Doivent être considérés comme groupes à risque dans le cadre de la présente convention collective de travail :

- les travailleurs non qualifiés ou à qualification réduite et/ou demandeurs d'emploi;
- les travailleurs dont l'emploi est menacé par suite d'un manque de formation ou de recyclage de la capacité professionnelle;
- les travailleurs exerçant une activité dont l'emploi est menacé par suite d'un manque d'adaptation permanente.

Le conseil d'administration du "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité" définit les groupes cibles.

Art. 5. Cette cotisation est perçue par le "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité". Les fonds perçus seront gérés paritairement.

Art. 6. Une évaluation sera effectuée chaque année, au sein de la sous-commission paritaire à propos des initiatives de formation existantes et des affectations, comme prévues à l'article 3 de la présente convention collective de travail.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 4. In het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst moeten als risicogroepen beschouwd worden :

- de ongeschoolde of laaggeschoolde werknemers en/of werkzoekenden;
- de werknemers waarvan de tewerkstelling bedreigd wordt door gebrek aan scholing of herscholing van de vakbekwaamheid;
- de werknemers die een activiteit uitoefenen dat bij gebrek aan bestendige aanpassing de tewerkstelling bedreigd wordt.

De raad van beheer van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren" definieert de doelgroepen.

Art. 5. Deze bijdrage wordt geïnd door het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren". De geïnde fondsen zullen paritair beheerd worden.

Art. 6. Jaarlijks zal, in de schoot van het paritair subcomité, een evaluatie worden gemaakt van de bestaande opleidingsinitiatieven en bestedingen, zoals voorzien in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 januari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/207184]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la formation et à l'emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la formation et à l'emploi.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/207184]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de vorming en tewerkstelling (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de vorming en tewerkstelling.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour le travail intérimaire
et les entreprises agréées fournissant
des travaux ou services de proximité**

Convention collective de travail du 5 juillet 2011

Formation et emploi
(Convention enregistrée le 19 septembre 2011
sous le numéro 105750/CO/322)

Article 1^{er}. En application de l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations, il est prévu pour 2011 une augmentation du taux de participation à la formation d'au moins 5 points de pourcentage.

Art. 2. Champ d'application.

La présente convention collective de travail d'applique :

1. aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1^o de la loi du 24 juillet 1984 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la dispositions d'utilisateurs, à l'exclusion des entreprises de travail intérimaire autorisées à exercer des activités dans le cadre de la Commission paritaire de la construction (CP 124);

2. aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3^o de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont occupés par ces entreprises de travail intérimaire, à l'exclusion des travailleurs intérimaires qui sont au service d'une entreprise de travail intérimaire autorisée à exercer des activités dans le cadre de la Commission paritaire de la construction (CP 124).

Art. 3. Efforts pour la formation des travailleurs intérimaires.

§ 1^{er}. L'employeur s'engage à prévoir une formation complémentaire pour les travailleurs intérimaires.

§ 2. Pour soutenir cette mesure, l'employeur verse au "Fonds social pour les intérimaires" la cotisation de 0,40 p.c. sur le salaire, prévue à l'article 14, c) de la convention collective de travail du 5 juillet 2011 concernant le fonds de sécurité d'existence pour les intérimaires, pour la réalisation de l'article 3, 8^o de cette même convention collective de travail.

Corrélativement, on instaure un droit de tirage au bénéfice des employeurs qui démontrent qu'ils ont fait des efforts en faveur de la formation. Les modalités d'exercice de ce droit de tirage sont fixées par le "Fonds social pour les intérimaires".

§ 3. Pour l'application de l'article 1^{er}, l'augmentation d'au moins 5 points de pourcentage du taux de participation à la formation peut être notamment la conséquence de la mise à disposition d'une offre de formation dans le cadre de la collaboration conclue par le "Fonds de formation pour les intérimaires" avec les fonds de formation d'autres secteurs en vue d'élargir l'éventail des modules de formation qui peuvent être suivis par les intérimaires.

Art. 4. Durée.

Le présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011. Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire des effets le 30 juin 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage

**Paritair Comité voor de uitzendarbeid
en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2011

Vorming en tewerkstelling
(Overeenkomst geregistreerd op 19 september 2011
onder het nummer 105750/CO/322)

Artikel 1. In toepassing van artikel 30 van de wet betreffende het Generatiepact van 23 december 2005, wordt voor 2011 voorzien in een jaarlijkse toename van de participatiegraad aan vorming en opleiding met minstens 5 procentpunten.

Art. 2. Toepassingsgebied.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

1. de uitzendbureau, bedoeld bij artikel 7, 1^o van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, met uitsluiting van de uitzendbureaus die erkend zijn om activiteiten uit te oefenen in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf (PC 124);

2. de uitzendkrachten, bedoeld bij artikel 7, 3^o van genoemde wet van 24 juli 1987, de door de uitzendbureaus worden tewerkgesteld met uitsluiting van de uitzendkrachten die in dienst zijn van een uitzendbedrijf dat erkend is om activiteiten uit te oefenen in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf (PC 124).

Art. 3. Inspanningen inzake vorming van uitzendkrachten.

§ 1. De werkgever verbindt er zich toe bijkomende vorming en opleiding te voorzien voor de uitzendkrachten.

§ 2. Ter ondersteuning van deze maatregel betaalt de werkgever aan het "Sociaal Fonds voor de uitzendkrachten" de bijdrage van 0,40 pct. op het loon voorzien in artikel 14, c) van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2011 betreffende het fonds voor bestaanszekerheid voor de uitzendkrachten, voor de verwezenlijking van artikel 3, 8^o van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst.

In correlatie hiermee staat een trekkingsrecht ten gunste van de werkgevers die aantonen vormingsinspanningen te hebben geleverd. De modaliteiten tot uitoefening van dit trekkingsrecht worden door het "Sociaal Fonds voor de uitzendkrachten" vastgesteld.

§ 3. Voor de toepassing van artikel 1, kan de verhoging van de participatiegraad aan vorming en opleiding met minstens 5 procentpunten, inzonderheid het gevolg zijn van het aanbieden van een vormingsaanbod naar aanleiding van de samenwerking van het "Vormingsfonds voor uitzendkrachten" met vormingsfondsen van andere sectoren teneinde tot meer opleidingsmodules te komen, die door de uitzendkrachten gevolgd kunnen worden.

Art. 4. Duur.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011. Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 30 juni 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 januari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/207306]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à un complément d'indemnité versé aux intérimaires en cas d'incapacité de travail débutant après un contrat de travail intérimaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à un complément d'indemnité versé aux intérimaires en cas d'incapacité de travail débutant après un contrat de travail intérimaire.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Convention collective de travail du 3 octobre 2011

Complément d'indemnité versé aux intérimaires en cas d'incapacité de travail débutant après un contrat de travail intérimaire (Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106672/CO/322)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

1° aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1° de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs (*Moniteur belge* du 20 août 1987), ci-après dénommées "l'employeur";

2° aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3° de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont occupés par ces entreprises de travail intérimaire, ci-après dénommés "le travailleur".

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 2. Lorsqu'une incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident de droit commun débute après la fin d'un contrat de travail intérimaire et au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la fin d'un tel contrat, le travailleur a droit, à charge du dernier employeur, à une indemnité complémentaire à l'indemnité versée par la mutuelle.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/207306]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende een bijkomende vergoeding in geval van arbeidsongeschiktheid na een arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende een bijkomende vergoeding in geval van arbeidsongeschiktheid na een arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011

Bijkomende vergoeding in geval van arbeidsongeschiktheid na een arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106672/CO/322)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

1° de uitzendbureaus, bedoeld bij artikel 7, 1° van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1987), verder genoemd "de werkgever";

2° de uitzendkrachten, bedoeld bij artikel 7, 3° van genoemde wet van 24 juli 1987, die door de uitzendbureaus worden tewerkgesteld, verder genoemd "de werknemer".

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

Art. 2. Wanneer een arbeidsongeschiktheid als gevolg van een ziekte of een ongeval van gemeen recht een aanvang neemt na het einde van de arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid en uiterlijk op de eerste werkdag na het einde van deze arbeidsovereenkomst, heeft de werknemer ten laste van de laatste werkgever recht op een bijkomende vergoeding, bovenop de uitkering betaald door het ziekenfonds.

Art. 3. Pour le travailleur ouvrier, l'indemnité visée à l'article 2 est égale à 25,88 p.c. de la partie du salaire normal qui ne dépasse pas le plafond pris en considération pour le calcul des prestations de l'assurance maladie-invalidité et à 85,88 p.c. de la partie du salaire normal qui excède ce plafond.

Pour le travailleur employé, ces pourcentages s'élèvent respectivement à 26,93 p.c. et à 86,93 p.c.

Le salaire normal se calcule conformément à l'article 56, alinéa 2 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978).

Art. 4. Cette indemnité est due pour chaque jour de travail non presté en raison de l'incapacité de travail, avec un maximum de 5 ou 6 jours, selon que le travailleur était occupé dans un régime hebdomadaire de travail de 5 ou 6 jours.

Art. 5. L'indemnité visée à l'article 2 n'est due par l'employeur que si le travailleur :

1° totalise, au moment où débute l'incapacité de travail, 65 jours de travail auprès de l'entreprise de travail intérimaire et auprès du client-utilisateur, et ce, conformément à l'article 13 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

2° fournit la preuve de l'incapacité de travail au plus tard le deuxième jour ouvrable suivant la fin du contrat de travail intérimaire.

Art. 6. L'indemnité, visée à l'article 2, n'est pas due au travailleur si l'employeur fournit la preuve que, même en l'absence de toute incapacité de travail, le travailleur n'aurait de toutes façons pas travaillé pour le compte de l'employeur chez ce client-utilisateur pendant la période visée à l'article 4 de la présente convention.

La preuve visée à l'alinéa précédent peut être apportée par toutes voies de droit.

Art. 7. L'indemnité prévue à l'article 2 n'est due au travailleur ni lorsque l'incapacité de travail débute pendant le contrat de travail intérimaire, ni en cas de congé de maternité.

CHAPITRE III. — *Durée*

Art. 8. La présente convention collective de travail, conclue pour une durée déterminée, entre en vigueur avec effet rétroactif le 1^{er} janvier 2011 et cesse de produire ses effets le 30 juin 2013.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/207017]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative aux avantages sociaux destinés aux travailleurs intérimaires (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Art. 3. Voor de werknemer-arbeider is de vergoeding, bedoeld in artikel 2, gelijk aan 25,88 pct. van het gedeelte van het normale loon dat het plafond waarmee rekening wordt gehouden bij de berekening van de uitkeringen inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering niet overschrijdt, en aan 85,88 pct. van het gedeelte van het normale loon dat dit plafond overschrijdt.

Voor de werknemer-bediende zijn deze percentages gelijk aan respectievelijk 26,93 pct. en 86,93 pct.

Het normale loon wordt berekend overeenkomstig artikel 56, 2de alinea van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978).

Art. 4. Deze vergoeding is verschuldigd voor elke werkdag die niet werd gepresteerd als gevolg van de arbeidsongeschiktheid, met een maximum van 5 of 6 dagen, naargelang de werknemer in het 5 of 6 dagenstelsel tewerkgesteld was.

Art. 5. De vergoeding, bedoeld bij artikel 2, is enkel door de werkgever verschuldigd indien de werknemer :

1° op het ogenblik waarop de arbeidsongeschiktheid een aanvang neemt, 65 dagen gewerkt heeft bij het uitzendbureau en bij de klant-gebruiker, en dit, overeenkomstig artikel 13 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

2° uiterlijk de tweede werkdag na het einde van de arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid het bewijs van de arbeidsongeschiktheid levert.

Art. 6. De vergoeding, bedoeld in artikel 2, is niet verschuldigd aan de werknemer indien de werkgever het bewijs levert dat de werknemer, ook zonder enige vorm van arbeidsongeschiktheid, gedurende de periode bedoeld bij artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, geenszins voor rekening van de werkgever bij de klant-gebruiker zou gewerkt hebben.

Het bewijs, waarvan sprake in de vorige alinea, kan door alle rechtsmiddelen worden aangebracht.

Art. 7. De vergoeding, bedoeld bij artikel 2, is niet verschuldigd aan de werknemer indien de arbeidsongeschiktheid aanvangt tijdens de arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid, noch in geval van moederschapsverlof.

HOOFDSTUK III. — *Duur*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur, en treedt retroactief in werking op 1 januari 2011 en verstrijkt op 30 juni 2013.

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 januari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/207017]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de sociale voordelen voor de uitzendkrachten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative aux avantages sociaux destinés aux travailleurs intérimaires.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Convention collective de travail du 3 octobre 2011

Avantages sociaux destinés aux travailleurs intérimaires (Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106673/CO/322)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

1° aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1° de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs (*Moniteur belge* du 20 août 1987), ci-après dénommées "l'employeur";

2° aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3° de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont occupés par ces entreprises de travail intérimaire, ci-après dénommés "l'intérimaire".

CHAPITRE II. — *Complément d'indemnité en cas de chômage technique ou économique ou de chômage de crise pour employés*

Art. 2. Ce chapitre n'est pas d'application pour les intérimaires mis en chômage technique ou économique lorsqu'ils sont occupés dans une entreprise de travail intérimaire autorisée à exercer des activités dans le cadre de la Commission paritaire de la construction (CP 124).

Art. 3. Ouvriers

§ 1^{er}. En cas de chômage technique ou économique dans l'entreprise utilisatrice, tel que visé par les articles 49 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978), l'intérimaire a droit, à charge du fonds social, à une indemnité complémentaire aux allocations de chômage.

A partir du 1^{er} janvier 2012, l'intérimaire a droit, en cas de chômage temporaire pour intempéries, tel que visé par l'article 50 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, à une indemnité complémentaire aux allocations de chômage du fonds social.

§ 2. Cette indemnité complémentaire s'élève à 3,72 EUR par jour de travail non presté pour cause de chômage et est due jusqu'à la fin du contrat de travail intérimaire en cours.

§ 3. Pour avoir droit à l'indemnité complémentaire visée à l'article 3, l'intérimaire-ouvrier doit :

a) être lié par un contrat de travail intérimaire au moment où survient le chômage technique ou économique;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de sociale voordelen voor de uitzendkrachten.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011

Sociale voordelen voor de uitzendkrachten (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106673/CO/322)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

1° de uitzendbureaus, bedoeld bij artikel 7, 1° van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1987), verder genoemd "de werkgever";

2° de uitzendkrachten, bedoeld bij artikel 7, 3° van genoemde wet van 24 juli 1987, die door de uitzendbureaus worden tewerkgesteld verder genoemd "de uitzendkracht".

HOOFDSTUK II. — *Bijkomende vergoeding in geval van technische of economische werkloosheid of crisiswerkloosheid voor bedienden*

Art. 2. Dit hoofdstuk is niet van toepassing op de uitzendkrachten die technisch of economisch werkloos worden terwijl zij in dienst zijn van een uitzendbedrijf dat erkend is om activiteiten uit te oefenen in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf (PC 124).

Art. 3. Arbeiders

§ 1. In geval van technische of economische werkloosheid bij de gebruikende onderneming, zoals bedoeld bij de artikelen 49 en 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978), heeft de uitzendkracht, ten laste van het sociaal fonds, recht op een bijkomende vergoeding bovenop de werkloosheidsuitkeringen.

Vanaf 1 januari 2012 heeft de uitzendkracht in geval van tijdelijke werkloosheid ingevolge slecht weer, zoals bedoeld in artikel 50 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ten laste van het sociaal fonds, recht op een bijkomende vergoeding bovenop de werkloosheidsuitkeringen.

§ 2. Deze bijkomende vergoeding bedraagt 3,72 EUR per werkdag die, omwille van de werkloosheid, niet werd gepresteerd en is verschuldigd tot het einde van de lopende arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid.

§ 3. Om recht te hebben op de bijkomende vergoeding, bedoeld bij artikel 3, moet de uitzendkracht-arbeider :

a) op het ogenblik dat de technische of economische werkloosheid zich voordoet, gebonden zijn door een arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid;

b) bénéficiaire d'allocations de chômage pour les jours de travail non prestés à cause du chômage économique ou technique.

Art. 4. Employés

§ 1^{er}. Une indemnité complémentaire aux allocations de chômage et à charge du fonds social, est également due dans le cadre du système temporaire et collectif de suspension complète ou partielle de l'exécution du contrat de travail, système ci-après dénommé "chômage de crise pour employés", tel que prévu dans la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise (*Moniteur belge* du 25 juin 2009, Ed. 2), la loi du 1^{er} février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel (*Moniteur belge* du 7 février 2011, Ed. 2) et de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1^{er} février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel (*Moniteur belge* du 28 avril 2011).

§ 2. Cette indemnité complémentaire s'élève à 3,72 EUR par jour de travail non presté pour cause de chômage et est due jusqu'à la fin du contrat de travail intérimaire en cours.

§ 3. Pour avoir droit à l'indemnité complémentaire dans le cadre du chômage de crise pour employés, telle que visée au § 1^{er}, l'intérimaire-employé doit :

a) être lié par un contrat de travail intérimaire au moment où survient le chômage de crise pour employés;

b) bénéficiaire d'allocations de chômage pour les jours de travail non prestés à cause du chômage de crise pour employés.

Art. 5. Les modalités de paiement de cette indemnité complémentaire et la procédure à suivre pour obtenir celle-ci sont déterminées par le conseil d'administration du fonds social.

CHAPITRE III. — Aide aux intérimaires dans leurs démarches pour obtenir un emprunt

Art. 6. Afin d'aider le travailleur intérimaire dans ses démarches afin d'obtenir un emprunt auprès d'une institution financière, le fonds social remettra à l'intérimaire qui en fait la demande une attestation.

Art. 7. Pour obtenir cette attestation, le travailleur intérimaire devra totaliser 260 jours de travail comme intérimaire sur une période de référence de 2 ans, la période de 2 ans correspondant à celle des 2 dernières primes de fin d'année dues aux intérimaires avant la demande d'attestation.

Art. 8. Le travailleur intérimaire qui ne totalise pas 260 jours de travail comme intérimaire sur la période de référence de 2 ans, pourra demander une attestation pour le nombre de jours qu'il a totalisé sur la période de référence. De la sorte, le travailleur intérimaire pourra compléter l'attestation du fonds social par d'éventuelles autres attestations d'entreprises de travail intérimaire pour lesquelles il/elle a travaillé depuis la fin de la période de référence.

CHAPITRE IV. — Complément d'indemnité en cas de maladie de longue durée

Art. 9. En cas d'incapacité de travail de longue durée résultant d'une maladie ou d'un accident de droit commun, l'intérimaire a droit, à charge du fonds social, à une indemnité complémentaire aux indemnités versées par la mutuelle.

Art. 10. L'indemnité complémentaire visée à l'article 9 correspond à 40 p.c. de l'indemnité brute payée par la mutuelle.

b) genieten van werkloosheidsuitkeringen voor de werkdagen die niet gepresteerd werden omwille van de economische of technische werkloosheid.

Art. 4. Bedienden

§ 1. Een bijkomende vergoeding ten laste van het sociaal fonds bovenop de werkloosheidsuitkering is eveneens verschuldigd in het kader van het tijdelijk en collectief stelsel van volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst, hierna "crisiswerkloosheid voor bedienden" genoemd, zoals voorzien in de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis (*Belgisch Staatsblad* van 25 juni 2009, Ed. 2), de wet van 1 februari 2011 tot verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 7 februari 2011, Ed. 2) en de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011).

§ 2. Deze bijkomende vergoeding bedraagt 3,72 EUR per werkdag die, omwille van de werkloosheid, niet werd gepresteerd en is verschuldigd tot het einde van de lopende arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid.

§ 3. Om recht te hebben op de bijkomende vergoeding in het kader van crisiswerkloosheid voor bedienden, zoals bedoeld in § 1, moet de uitzendkracht-bediende :

a) op het ogenblik dat de crisiswerkloosheid voor bedienden zich voordoet, gebonden zijn door een arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid;

b) genieten van werkloosheidsuitkeringen voor de werkdagen die niet gepresteerd werden omwille van de crisiswerkloosheid voor bedienden.

Art. 5. De betalingsmodaliteiten van deze bijkomende vergoeding en de procedure om deze te bekomen, worden bepaald door de raad van beheer van het sociaal fonds.

HOOFDSTUK III. — Hulp aan uitzendkrachten bij het bekomen van een lening

Art. 6. Teneinde de uitzendkracht te helpen bij het bekomen van een lening bij een financiële instelling, zal het sociaal fonds een attest afleveren aan de uitzendkracht die een aanvraag doet.

Art. 7. Om dit attest te bekomen moet de uitzendkracht een totaal bereiken van 260 arbeidsdagen als uitzendkracht gedurende een referentieperiode van 2 jaar, waarbij de periode van 2 jaar overeenkomt met deze van de 2 laatste eindejaarspremies verschuldigd aan de uitzendkrachten vóór de attestaanvraag.

Art. 8. De uitzendkracht die geen 260 arbeidsdagen als uitzendkracht heeft bereikt gedurende de referentieperiode van 2 jaar, zal een attest kunnen aanvragen voor het aantal dagen die hij/zij gedurende de referentieperiode in totaal heeft bereikt. Op die manier zal de uitzendkracht het attest aan het sociaal fonds kunnen aanvullen met eventuele andere attesten van uitzendbureaus voor wie hij/zij gewerkt heeft sinds het einde van de referentieperiode.

HOOFDSTUK IV. — Bijkomende vergoeding in geval van langdurige ziekte

Art. 9. Bij langdurige arbeidsongeschiktheid als gevolg van een ziekte of een ongeval van gemeen recht, heeft de uitzendkracht, ten laste van het sociaal fonds, recht op een bijkomende vergoeding bovenop de uitkering betaald door het ziekenfonds.

Art. 10. De bijkomende vergoeding, bedoeld in artikel 9, stemt overeen met 40 pct. van de bruto-uitkering betaald door het ziekenfonds.

Elle est due à partir du premier jour du deuxième mois de maladie, pour une période totale ininterrompue de trois mois au maximum.

Art. 11. Pour avoir droit à cette indemnité complémentaire, l'intérimaire doit prouver :

a) qu'il avait, au moment du début de l'incapacité de travail, une ancienneté d'au moins deux mois dans le secteur de l'intérim sur une période de quatre mois;

b) qu'il était lié par un contrat de travail intérimaire au moment du début de l'incapacité de travail et qu'il a bénéficié d'une période de salaire garanti;

c) l'incapacité de travail pour l'entièreté de la période pour laquelle l'indemnisation est sollicitée, en fournissant également les documents nécessaires au calcul de l'indemnité complémentaire (attestation de la mutuelle).

L'ancienneté de 2 mois est calculée conformément à l'article 13 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

Art. 12. Le congé de maternité n'est pas considéré comme une maladie de longue durée.

CHAPITRE V. — Dispositions abrogatoires

Art. 13. La présente convention collective de travail abroge la convention collective de travail du 15 mars 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, concernant les avantages sociaux destinés aux travailleurs intérimaires.

CHAPITRE VI. — Durée

Art. 14. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011.

Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets le 30 juin 2013.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Zij is verschuldigd vanaf de eerste dag van de tweede maand ziekte, voor een totale ononderbroken periode van maximum drie maanden.

Art. 11. Om recht te hebben op deze bijkomende vergoeding dient de uitzendkracht het bewijs te leveren :

a) dat hij, op het ogenblik van de aanvang van de arbeidsongeschiktheid, minstens twee maanden ancienniteit in de uitzendsector telt over een periode van vier maanden;

b) dat hij, op het ogenblik van de aanvang van de arbeidsongeschiktheid, gebonden was door een arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid en gewaarborgd loon heeft genoten;

c) van zijn arbeidsongeschiktheid voor de volledige periode waarvoor de vergoeding gevraagd wordt, alsook de documenten te bezorgen nodig voor de berekening van de bijkomende vergoeding (attest van het ziekenfonds).

De ancienniteit van 2 maanden wordt berekend overeenkomstig artikel 13 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers.

Art. 12. Moederschapsverlof wordt niet beschouwd als een langdurige ziekte.

HOOFDSTUK V. — Opheffingsbepalingen

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heft de vorige collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, houdende sociale voordelen voor de uitzendkrachten op.

HOOFDSTUK VI. — Duur

Art. 14. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011.

Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 30 juni 2013.

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 januari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/207205]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour l'industrie du béton (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour l'industrie du béton.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/207205]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de betonindustrie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de betonindustrie.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Convention collective de travail du 3 octobre 2011

Prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour l'industrie du béton (Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106675/CO/322)

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires et vise les travailleurs intérimaires mis à disposition d'utilisateurs relevant de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton (SCP 106.02), ci-après "utilisateur".

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

a) aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1^o de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

b) aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3^o de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont mis à disposition par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. En application de l'article 2 de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires, les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser une prime pension aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur.

Art. 3. La prime pension dont question à l'article 2 est un pourcentage de la rémunération brute (à 100 p.c.) qui est égal au montant de la cotisation versée par l'utilisateur afin de financer un système sectoriel de complément au régime légal de pension, multiplié par le coefficient repris dans la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires.

Le montant de la cotisation versée par les entreprises relevant de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton est de 1,24 p.c.

Le montant de la prime pension à verser par les entreprises de travail intérimaire est égal à 0,82 p.c. du salaire brut (à 100 p.c.), soit 1,24 x 0,6603.

Art. 4. Les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur le montant de la prime pension tel qu'indiqué à l'article 3 sur les rémunérations brutes dues à partir du 1^{er} juillet 2011.

Art. 5. La présente convention collective de travail annule et remplace la convention collective de travail du 8 juin 2010 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur de l'industrie du béton.

Elle entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011. Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets au 31 décembre 2013.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011

Pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de betonindustrie (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106675/CO/322)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten en beoogt de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van gebruikers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de betonindustrie (PSC 106.02), hierna "gebruiker" genoemd.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

a) de uitzendbureaus bedoeld bij artikel 7, 1^o van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

b) de uitzendkrachten bedoeld bij artikel 7, 3^o van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus ter beschikking worden gesteld.

Art. 2. In toepassing van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten, verbinden de uitzendbureaus zich er toe een pensioenpremie te betalen aan de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van een gebruiker.

Art. 3. De pensioenpremie waarvan sprake in artikel 2 is een percentage van het brutoloon (aan 100 pct.) dat overeenkomt met de bijdrage betaald door de gebruiker voor de financiering van een sectoraal systeem van aanvulling op het wettelijk pensioenstelsel, vermenigvuldigd met de coëfficiënt vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten.

De bijdrage betaald door de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de betonindustrie bedraagt 1,24 pct.

De pensioenpremie die door de uitzendbureaus wordt betaald is gelijk aan 0,82 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij 1,24 x 0,6603.

Art. 4. De uitzendbureaus verbinden er zich toe aan de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker de pensioenpremie vermeld in artikel 3 te betalen op de brutolonen verschuldigd vanaf 1 juli 2011.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de betonindustrie.

Ze treedt in werking op 1 juli 2011. Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 31 december 2013.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 januari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/207032]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur des constructions métallique, mécanique et électrique (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur des constructions métallique, mécanique et électrique.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire
pour le travail intérimaire et les entreprises agréées
fournissant des travaux ou services de proximité**

Convention collective de travail du 3 octobre 2011

Prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur des constructions métallique, mécanique et électrique (Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106676/CO/322)

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires et vise les travailleurs intérimaires mis à disposition d'utilisateurs relevant de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), ci-après "utilisateur".

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/207032]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de metaal-, machine- en elektrische bouw (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de metaal-, machine- en elektrische bouw.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité
voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen
die buurtwerken of -diensten leveren**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011

Pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de metaal-, machine- en elektrische bouw (Overeenkomst geregistreerd op 3 oktober 2011 onder het nummer 106676/CO/322)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten en beoogt de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van gebruikers die ressorteren onder het Paritair Comité van de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111), hierna "gebruiker" genoemd.

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

a. aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1^o de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

b. aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3^o de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont mis à disposition par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. En application de l'article 2 de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires, les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser une prime pension aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur.

Art. 3. La prime pension dont question à l'article 2 est un pourcentage de la rémunération brute (à 100 p.c.) qui est égal au montant de la cotisation, versée par l'utilisateur afin de financer un système sectoriel de complément au régime légal de pension, multiplié par le coefficient repris dans la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires.

Le montant de la cotisation versée par les entreprises relevant de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique est de 1,70 p.c.

Le montant de la prime pension à verser par les entreprises de travail intérimaire est donc égal à 1,12 p.c. du salaire brut (à 100 p.c.), soit $1,70 \times 0,6603$.

Art. 4. Les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur le montant de la prime pension tel qu'indiqué à l'article 3 sur les rémunérations brutes dues à partir du 1^{er} juillet 2011.

Art. 5. La présente convention collective de travail annule et remplace la convention collective de travail du 8 juin 2010 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur des constructions métallique, mécanique et électrique.

Elle entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011. Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets au 31 décembre 2013.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

a. de uitzendbureaus bedoeld bij artikel 7, 1^o van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

b. de uitzendkrachten bedoeld bij artikel 7, 3^o van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus ter beschikking worden gesteld

Art. 2. In toepassing van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten, verbinden de uitzendbureaus zich er toe een pensioenpremie te betalen aan de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van een gebruiker.

Art. 3. De pensioenpremie waarvan sprake in artikel 2 is een percentage van het brutoloon (aan 100 pct.) dat overeenkomt met de bijdrage betaald door de gebruiker voor de financiering van een sectoraal systeem van aanvulling op het wettelijk pensioenstelsel, vermenigvuldigd met de coëfficiënt vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten.

De bijdrage betaald door de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité van de metaal-, machine- en elektrische bouw bedraagt 1,70 pct.

De pensioenpremie die door de uitzendbureaus wordt betaald is dus gelijk aan 1,12 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij $1,70 \times 0,6603$.

Art. 4. De uitzendbureaus verbinden er zich toe aan de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker de pensioenpremie vermeld in artikel 3 te betalen op de brutolonen verschuldigd vanaf 1 juli 2011.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de metaal-, machine- en elektrische bouw.

Ze treedt in werking op 1 juli 2011. Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 31 december 2013.

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 januari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/207010]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011 conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur des entreprises de garage (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/207010]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor het garagebedrijf (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de

pour les travailleurs intérimaires dans le secteur des entreprises de garage.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Convention collective de travail du 3 octobre 2011

Prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur des entreprises de garage (Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106677/CO/322)

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires et vise les travailleurs intérimaires mis à disposition d'utilisateurs relevant de la Commission paritaire des entreprises de garage (CP 112), ci-après "utilisateur".

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

a) aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1^o de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

b) aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3^o de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont mis à disposition par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. En application de l'article 2 de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires, les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser une prime pension aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur.

Art. 3. La prime pension dont question à l'article 2 est un pourcentage de la rémunération brute (à 100 p.c.) qui est égal au montant de la cotisation, versée par l'utilisateur afin de financer un système sectoriel de complément au régime légal de pension, multiplié par le coefficient repris dans la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires.

Le montant de la cotisation versée par les entreprises relevant de la Commission paritaire des entreprises de garage est de 1,40 p.c.

Le montant de la prime pension à verser par les entreprises de travail intérimaire est donc égal à 0,92 p.c. du salaire brut (à 100 p.c.), soit 1,40 x 0,6603.

Art. 4. Les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur le montant de la prime pension tel qu'indiqué à l'article 3 sur les rémunérations brutes dues à partir du 1^{er} juillet 2011.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011.

Elle annule et remplace la convention collective de travail du 8 juin 2010 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur des entreprises de garage.

Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets au 31 décembre 2013.

uitzendkrachten in de sector voor het garagebedrijf.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2013.

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende onderneming die buurtwerken of -diensten leveren

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011

Pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor het garagebedrijf (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106677/CO/322)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten en beoogt de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van gebruikers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf (PC 112), hierna "gebruiker" genoemd.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

a) de uitzendbureaus bedoeld bij artikel 7, 1^o van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

b) de uitzendkrachten bedoeld bij artikel 7, 3^o van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus ter beschikking worden gesteld.

Art. 2. In toepassing van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten, verbinden de uitzendbureaus zich er toe een pensioenpremie te betalen aan de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van een gebruiker.

Art. 3. De pensioenpremie waarvan sprake in artikel 2 is een percentage van het brutoloon (aan 100 pct.) dat overeenkomt met de bijdrage betaald door de gebruiker voor de financiering van een sectoraal systeem van aanvulling op het wettelijk pensioenstelsel, vermenigvuldigd met de coëfficiënt vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten.

De bijdrage betaald door de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf bedraagt 1,40 pct.

De pensioenpremie die door de uitzendbureaus wordt betaald is dus gelijk aan 0,92 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij 1,40 x 0,6603.

Art. 4. De uitzendbureaus verbinden er zich toe aan de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker de pensioenpremie vermeld in artikel 3 te betalen op de brutolonen verschuldigd vanaf 1 juli 2011.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in op 1 juli 2011.

Ze vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor het garagebedrijf.

Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 31 december 2013.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 januari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/207002]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les entreprises de nettoyage et de désinfection (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Convention collective de travail du 3 octobre 2011

Prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les entreprises de nettoyage et de désinfection (Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106681/CO/322)

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires et vise les travailleurs intérimaires mis à disposition d'utilisateurs relevant de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection (CP 121), ci-après "utilisateur".

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/207002]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011

Pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106681/CO/322)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten en beoogt de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van gebruikers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen (PC 121), hierna "gebruiker" genoemd.

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

a) aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1^o de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

b) aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3^o de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont mis à disposition par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. En application de l'article 2 de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires, les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser une prime pension aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur.

Art. 3. La prime pension dont question à l'article 2 est un pourcentage de la rémunération brute (à 100 p.c.) qui est égal au montant de la cotisation, versée par l'utilisateur afin de financer un système sectoriel de complément au régime légal de pension, multiplié par le coefficient repris dans la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires.

Le montant de la cotisation versée par les entreprises relevant de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection est de 1,50 p.c..

Le montant de la prime pension à verser par les entreprises de travail intérimaire est donc égal à 0,99 p.c. du salaire brut (à 100 p.c.), soit $1,50 \times 0,6603$.

Art. 4. Les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur le montant de la prime pension tel qu'indiqué à l'article 3 sur les rémunérations brutes dues à partir du 1^{er} juillet 2011.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011.

Elle annule et remplace la convention collective de travail du 8 juin 2010 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets au 31 décembre 2013.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

a) de uitzendbureaus bedoeld bij artikel 7, 1^o van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

b) de uitzendkrachten bedoeld bij artikel 7, 3^o van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus ter beschikking worden gesteld.

Art. 2. In toepassing van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten, verbinden de uitzendbureaus zich er toe een pensioenpremie te betalen aan de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van een gebruiker.

Art. 3. De pensioenpremie waarvan sprake in artikel 2 is een percentage van het brutoloon (aan 100 pct.) dat overeenkomt met de bijdrage betaald door de gebruiker voor de financiering van een sectoraal systeem van aanvulling op het wettelijk pensioenstelsel, vermenigvuldigd met de coëfficiënt vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten.

De bijdrage betaald door de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen bedraagt 1,50 pct..

De pensioenpremie die door de uitzendbureaus wordt betaald is dus gelijk aan 0,99 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij $1,50 \times 0,6603$.

Art. 4. De uitzendbureaus verbinden er zich toe aan de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker de pensioenpremie vermeld in artikel 3 te betalen op de brutolonen verschuldigd vanaf 1 juli 2011.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011.

Ze vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 31 december 2013.

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 januari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206999]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour la récupération de métaux (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206999]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de terugwinning van metalen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende

services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour la récupération de métaux.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Convention collective de travail du 3 octobre 2011

Prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour la récupération de métaux (Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106684/CO/322)

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires et vise les travailleurs intérimaires mis à disposition d'utilisateurs relevant de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux (SCP 142.01), ci-après "utilisateur".

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

a) aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1^o de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

b) aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3^o de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont mis à disposition par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. En application de l'article 2 de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires, les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser une prime pension aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur.

Art. 3. La prime pension dont question à l'article 2 est un pourcentage de la rémunération brute (à 100 p.c.) qui est égal au montant de la cotisation versée par l'utilisateur afin de financer un système sectoriel de complément au régime légal de pension, multiplié par le coefficient repris dans la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires. Le montant de la cotisation versée par les entreprises relevant de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux est de 1,40 p.c.

Le montant de la prime pension à verser par les entreprises de travail intérimaire est donc égal à 0,92 p.c. du salaire brut (à 100 p.c.), soit $1,40 \times 0,6603$.

Art. 4. Les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur le montant de la prime pension tel qu'indiqué à l'article 3 sur les rémunérations brutes dues à partir du 1^{er} juillet 2011.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011. Elle annule et remplace la convention collective de travail du 15 février 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour la récupération de métaux.

Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets au 31 décembre 2013.

ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de terugwinning van metalen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011

Pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de terugwinning van metalen (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106684/CO/322)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten en beoogt de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van gebruikers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen (PSC 142.01), hierna "gebruiker" genoemd.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

a) de uitzendbureaus bedoeld bij artikel 7, 1^o van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

b) de uitzendkrachten bedoeld bij artikel 7, 3^o van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus ter beschikking worden gesteld.

Art. 2. In toepassing van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten, verbinden de uitzendbureaus zich er toe een pensioenpremie te betalen aan de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van een gebruiker.

Art. 3. De pensioenpremie waarvan sprake in artikel 2 is een percentage van het brutoloon (aan 100 pct.) dat overeenkomt met de bijdrage betaald door de gebruiker voor de financiering van een sectoraal systeem van aanvulling op het wettelijk pensioenstelsel, vermenigvuldigd met de coëfficiënt vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten. De bijdrage betaald door de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen bedraagt 1,40 pct.

De pensioenpremie die door de uitzendbureaus wordt betaald is dus gelijk aan 0,92 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij $1,40 \times 0,6603$.

Art. 4. De uitzendbureaus verbinden er zich toe aan de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker de pensioenpremie vermeld in artikel 3 te betalen op de brutolonen verschuldigd vanaf 1 juli 2011.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011. Ze vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 februari 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de terugwinning van metalen.

Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 31 december 2013.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 januari 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/207039]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur de l'agriculture (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur de l'agriculture.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Convention collective de travail du 3 octobre 2011

Prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur de l'agriculture (Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106686/CO/322)

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires et vise les travailleurs intérimaires mis à disposition d'utilisateurs relevant de la Commission paritaire de l'agriculture (CP 144), ci-après "utilisateur".

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

a) aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1^o de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/207039]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de landbouw (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de landbouw.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de uitzendarbeid
en de erkende ondernemingen die buurtwerken of diensten leveren**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011

Pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de landbouw (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106686/CO/322)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten en beoogt de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van gebruikers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de landbouw (PC 144), hierna "gebruiker" genoemd.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

a) de uitzendbureaus bedoeld bij artikel 7, 1^o van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

b) aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3° de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont mis à disposition par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. En application de l'article 2 de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires, les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser une prime pension aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur.

Art. 3. La prime pension dont question à l'article 2 est un pourcentage de la rémunération brute (à 100 p.c.) qui est égal au montant de la cotisation versée par l'utilisateur afin de financer un système sectoriel de complément au régime légal de pension, multiplié par le coefficient repris dans la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires.

Le montant de la cotisation versée par les entreprises relevant de la Commission paritaire de l'agriculture est de 1,00 p.c.

Le montant de la prime pension à verser par les entreprises de travail intérimaire est donc égal à 0,66 p.c. du salaire brut (à 100 p.c.), soit $1 \times 0,6603$.

Art. 4. Les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur le montant de la prime pension tel qu'indiqué à l'article 3 sur les rémunérations brutes dues à partir du 1^{er} juillet 2011.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011. Elle annule et remplace la convention collective de travail du 8 juin 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur de l'agriculture.

Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets au 31 décembre 2013.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

b) de uitzendkrachten bedoeld bij artikel 7, 3° van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus ter beschikking worden gesteld.

Art. 2. In toepassing van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten, verbinden de uitzendbureaus zich er toe een pensioenpremie te betalen aan de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van een gebruiker.

Art. 3. De pensioenpremie waarvan sprake in artikel 2 is een percentage van het brutoloon (aan 100 pct.) dat overeenkomt met de bijdrage betaald door de gebruiker voor de financiering van een sectoraal systeem van aanvulling op het wettelijk pensioenstelsel, vermenigvuldigd met de coëfficiënt vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten.

De bijdrage betaald door de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de landbouw bedraagt 1,00 pct.

De pensioenpremie die door de uitzendbureaus wordt betaald is dus gelijk aan 0,66 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij $1 \times 0,6603$.

Art. 4. De uitzendbureaus verbinden er zich toe aan de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker de pensioenpremie vermeld in artikel 3 te betalen op de brutolonen verschuldigd vanaf 1 juli 2011.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011. Ze vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de landbouw.

Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 31 december 2013.

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 januari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/207015]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les entreprises horticoles (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les entreprises horticoles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/207015]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor het tuinbouwbedrijf (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor het tuinbouwbedrijf.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Convention collective de travail du 3 octobre 2011

Prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les entreprises horticoles (Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106687/CO/322)

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires et vise les travailleurs intérimaires mis à disposition d'utilisateurs relevant de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles (CP 145), ci-après "utilisateur".

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

a) aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1^o de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

b) aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3^o de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont mis à disposition par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. En application de l'article 2 de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires, les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser une prime pension aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur.

Art. 3. La prime pension dont question à l'article 2 est un pourcentage de la rémunération brute (à 100 p.c.) qui est égal au montant de la cotisation versée par l'utilisateur afin de financer un système sectoriel de complément au régime légal de pension, multiplié par le coefficient repris dans la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires.

Le montant de la cotisation versée par les entreprises relevant de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles est de 1,00 p.c.

Le montant de la prime pension à verser par les entreprises de travail intérimaire est donc égal à 0,66 p.c. du salaire brut (à 100 p.c.), soit 1 x 0,6603.

Art. 4. Les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur le montant de la prime pension tel qu'indiqué à l'article 3 sur les rémunérations brutes dues à partir du 1^{er} juillet 2011.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011. Elle annule et remplace la convention collective de travail du 8 juin 2010 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les entreprises horticoles.

Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets au 31 décembre 2013.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011

Pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor het tuinbouwbedrijf (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106687/CO/322)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten en beoogt de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van gebruikers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf (PC 145), hierna "gebruiker" genoemd.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

a) de uitzendbureaus bedoeld bij artikel 7, 1^o van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

b) de uitzendkrachten bedoeld bij artikel 7, 3^o van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus ter beschikking worden gesteld.

Art. 2. In toepassing van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten, verbinden de uitzendbureaus zich er toe een pensioenpremie te betalen aan de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van een gebruiker.

Art. 3. De pensioenpremie waarvan sprake in artikel 2 is een percentage van het brutoloon (aan 100 pct.) dat overeenkomt met de bijdrage betaald door de gebruiker voor de financiering van een sectoraal systeem van aanvulling op het wettelijk pensioenstelsel, vermenigvuldigd met de coëfficiënt vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten.

De bijdrage betaald door de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf bedraagt 1,00 pct.

De pensioenpremie die door de uitzendbureaus wordt betaald is dus gelijk aan 0,66 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij 1 x 0,6603.

Art. 4. De uitzendbureaus verbinden er zich toe aan de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker de pensioenpremie vermeld in artikel 3 te betalen op de brutolonen verschuldigd vanaf 1 juli 2011.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011. Ze vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor het tuinbouwbedrijf.

Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 31 december 2013.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 januari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/207012]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les électriciens : installation et distribution (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les électriciens : installation et distribution.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Convention collective de travail du 3 octobre 2011

Prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les électriciens : installation et distribution (Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106688/CO/322)

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires et vise les travailleurs intérimaires mis à disposition d'utilisateurs relevant de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution (SCP 149.01), ci-après "utilisateur".

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/207012]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de elektriciens : installatie en distributie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de elektriciens : installatie en distributie.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011

Pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de elektriciens : installatie en distributie (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106688/CO/322)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten en beoogt de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van gebruikers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie (PSC 149.01), hierna "gebruiker" genoemd.

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

a) aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1^o de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

b) aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3^o de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont mis à disposition par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. En application de l'article 2 de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires, les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser une prime pension aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur.

Art. 3. La prime pension dont question à l'article 2 est un pourcentage de la rémunération brute (à 100 p.c.) qui est égal au montant de la cotisation versée par l'utilisateur afin de financer un système sectoriel de complément au régime légal de pension, multiplié par le coefficient repris dans la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires. Le montant de la cotisation versée par les entreprises relevant de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution est de 1,46 p.c.

Le montant de la prime pension à verser par les entreprises de travail intérimaire est donc égal à 0,96 p.c. du salaire brut (à 100 p.c.), soit $1,46 \times 0,6603$.

Art. 4. Les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur le montant de la prime pension tel qu'indiqué à l'article 3 sur les rémunérations brutes dues à partir du 1^{er} juillet 2011.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011. Elle annule et remplace la convention collective de travail du 8 juin 2010 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les électriciens : installation et distribution.

Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets au 31 décembre 2013

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/207003]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur de la carrosserie (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

a) de uitzendbureaus bedoeld bij artikel 7, 1^o van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

b) de uitzendkrachten bedoeld bij artikel 7, 3^o van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus ter beschikking worden gesteld.

Art. 2. In toepassing van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten, verbinden de uitzendbureaus zich er toe een pensioenpremie te betalen aan de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van een gebruiker.

Art. 3. De pensioenpremie waarvan sprake in artikel 2 is een percentage van het brutoloon (aan 100 pct.) dat overeenkomt met de bijdrage betaald door de gebruiker voor de financiering van een sectoraal systeem van aanvulling op het wettelijk pensioenstelsel, vermenigvuldigd met de coëfficiënt vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten. De bijdrage betaald door de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie bedraagt 1,46 pct.

De pensioenpremie die door de uitzendbureaus wordt betaald is dus gelijk aan 0,96 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij $1,46 \times 0,6603$.

Art. 4. De uitzendbureaus verbinden er zich toe aan de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker de pensioenpremie vermeld in artikel 3 te betalen op de brutolonen verschuldigd vanaf 1 juli 2011.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011. Ze vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de elektriciens : installatie en distributie.

Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 31 december 2013.

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd aan het koninklijk besluit van 9 januari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/207003]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van het koetswerk (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de

intérimaires dans le secteur de la carrosserie.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Convention collective de travail du 3 octobre 2011

Prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur de la carrosserie (Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106689/CO/322)

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires et vise les travailleurs intérimaires mis à disposition d'utilisateurs relevant de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie (SCP 149.02), ci-après "utilisateur".

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

a. aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1^o de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

b. aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3^o de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont mis à disposition par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. En application de l'article 2 de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires, les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser une prime pension aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur.

Art. 3. La prime pension dont question à l'article 2 est un pourcentage de la rémunération brute (à 100 p.c.) qui est égal au montant de la cotisation versée par l'utilisateur afin de financer un système sectoriel de complément au régime légal de pension, multiplié par le coefficient repris dans la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires.

Le montant de la cotisation versée par les entreprises relevant de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie est de 1,60 p.c.

Le montant de la prime pension à verser par les entreprises de travail intérimaire est donc égal à 1,06 p.c. du salaire brut (à 100 p.c.), soit 1,60 x 0,6603.

Art. 4. Les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur le montant de la prime pension tel qu'indiqué à l'article 3 sur les rémunérations brutes dues à partir du 1^{er} juillet 2011.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011. Elle annule et remplace la convention collective de travail du 8 juin 2010 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur de la carrosserie.

Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets au 31 décembre 2013.

pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van het koetswerk.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011

Pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van het koetswerk (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106689/CO/322)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten en beoogt de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van gebruikers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het koetswerk (PSC 149.02), hierna "gebruiker" genoemd.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

a. de uitzendbureaus bedoeld bij artikel 7, 1^o van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

b. de uitzendkrachten bedoeld bij artikel 7, 3^o van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus ter beschikking worden gesteld.

Art. 2. In toepassing van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten, verbinden de uitzendbureaus zich er toe een pensioenpremie te betalen aan de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van een gebruiker.

Art. 3. De pensioenpremie waarvan sprake in artikel 2 is een percentage van het brutoloon (aan 100 pct.) dat overeenkomt met de bijdrage betaald door de gebruiker voor de financiering van een sectoraal systeem van aanvulling op het wettelijk pensioenstelsel, vermenigvuldigd met de coëfficiënt vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten.

De bijdrage betaald door de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk bedraagt 1,60 pct.

De pensioenpremie die door de uitzendbureaus wordt betaald is dus gelijk aan 1,06 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij 1,60 x 0,6603.

Art. 4. De uitzendbureaus verbinden er zich toe aan de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker de pensioenpremie vermeld in artikel 3 te betalen op de brutolonen verschuldigd vanaf 1 juli 2011.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011. Ze vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van het koetswerk.

Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 31 december 2013.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd aan het koninklijk besluit van 9 januari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/206996]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour le commerce du métal (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour le commerce du métal.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Convention collective de travail du 3 octobre 2011

Prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour le commerce du métal (Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106690/CO/322)

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires et vise les travailleurs intérimaires mis à disposition d'utilisateurs relevant de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal (SCP 149.04), ci-après "utilisateur".

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/206996]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de metaalhandel (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de metaalhandel.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011

Pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de metaalhandel (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106690/CO/322)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten en beoogt de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van gebruikers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel (PSC 149.04), hierna "gebruiker" genoemd.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

a. aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1° de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

b. aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3° de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont mis à disposition par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. En application de l'article 2 de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires, les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser une prime pension aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur.

Art. 3. La prime pension dont question à l'article 2 est un pourcentage de la rémunération brute (à 100 p.c.) qui est égal au montant de la cotisation versée par l'utilisateur afin de financer un système sectoriel de complément au régime légal de pension, multiplié par le coefficient repris dans la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires.

Le montant de la cotisation versée par les entreprises relevant de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal est de 1,50 p.c.

Le montant de la prime pension à verser par les entreprises de travail intérimaire est donc égal à 0,99 p.c. du salaire brut (à 100 p.c.), soit $1,50 \times 0,6603$.

Art. 4. Les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur, le montant de la prime pension tel qu'indiqué à l'article 3 sur les rémunérations brutes dues à partir du 1^{er} juillet 2011.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011. Elle annule et remplace la convention collective de travail du 8 juin 2010 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour le commerce du métal.

Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets au 31 décembre 2013.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/206851]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires-employés dans le secteur de l'industrie chimique (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires-employés dans le secteur de l'industrie chimique.

a. de uitzendbureaus bedoeld bij artikel 7, 1° van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

b. de uitzendkrachten bedoeld bij artikel 7, 3° van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus ter beschikking worden gesteld.

Art. 2. In toepassing van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten, verbinden de uitzendbureaus zich er toe een pensioenpremie te betalen aan de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van een gebruiker.

Art. 3. De pensioenpremie waarvan sprake in artikel 2 is een percentage van het brutoloon (aan 100 pct.) dat overeenkomt met de bijdrage betaald door de gebruiker voor de financiering van een sectoraal systeem van aanvulling op het wettelijk pensioenstelsel, vermenigvuldigd met de coëfficiënt vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten.

De bijdrage betaald door de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel bedraagt 1,50 pct.

De pensioenpremie die door de uitzendbureaus wordt betaald is dus gelijk aan 0,99 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij $1,50 \times 0,6603$.

Art. 4. De uitzendbureaus verbinden er zich toe aan de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker de pensioenpremie vermeld in artikel 3 te betalen op de brutolonen verschuldigd vanaf 1 juli 2011.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011. Ze vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de metaalhandel.

Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 31 december 2013.

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd aan het koninklijk besluit van 9 januari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/206851]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten-bedienden in de sector van de scheikundige nijverheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten-bedienden in de sector van de scheikundige nijverheid.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Convention collective de travail du 3 octobre 2011

Prime pension pour les travailleurs intérimaires-employés dans le secteur de l'industrie chimique (Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106691/CO/322)

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires et vise les travailleurs intérimaires-employés mis à disposition d'utilisateurs relevant de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique (CP 207), ci-après "utilisateur".

Art. 3. La présente convention collective de travail s'applique :

a. aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1^o de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

b. aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3^o de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont mis à disposition par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 4. En application de l'article 2 de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires, les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser une prime pension aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur.

Art. 5. La prime pension dont question à l'article 2 est un pourcentage de la rémunération brute (à 100 p.c.) qui est égal au montant de la cotisation versée par l'utilisateur afin de financer un système sectoriel de complément au régime légal de pension, multiplié par le coefficient repris dans la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires.

Le montant de la cotisation versée par les entreprises relevant de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique est de 0,2297 p.c.

Le montant de la prime pension à verser par les entreprises de travail intérimaire est donc égal à 0,16 p.c. du salaire brut (à 100 p.c.), soit $0,2297 \times 0,6841$.

Art. 6. Les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur le montant de la prime pension tel qu'indiqué à l'article 3 sur les rémunérations brutes dues à partir du 1^{er} juillet 2011.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011. Elle annule et remplace la convention collective de travail du 7 décembre 2010 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur de l'industrie chimique.

Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets au 31 décembre 2013.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 janvier 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011

Pensioenpremie voor de uitzendkrachten-bedienden in de sector van de scheikundige nijverheid (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder de nummer 106691/CO/322)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten en beoogt de uitzendkrachten-bedienden ter beschikking gesteld van gebruikers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden van de scheikundige nijverheid (PC 207), hierna "gebruiker" genoemd.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

a. de uitzendbureaus bedoeld bij artikel 7, 1^o van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

b. de uitzendkrachten bedoeld bij artikel 7, 3^o van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus ter beschikking worden gesteld.

Art. 4. In toepassing van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten, verbinden de uitzendbureaus zich er toe een pensioenpremie te betalen aan de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van een gebruiker.

Art. 5. De pensioenpremie waarvan sprake in artikel 2 is een percentage van het brutoloon (aan 100 pct.) dat overeenkomt met de bijdrage betaald door de gebruiker voor de financiering van een sectoraal systeem van aanvulling op het wettelijk pensioenstelsel, vermenigvuldigd met de coëfficiënt vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten.

De bijdrage betaald door de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden van de scheikundige nijverheid bedraagt 0,2297 pct.

De pensioenpremie die door de uitzendbureaus wordt betaald is dus gelijk aan 0,16 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij $0,2297 \times 0,6841$.

Art. 6. De uitzendbureaus verbinden er zich toe aan de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker de pensioenpremie vermeld in artikel 3 te betalen op de brutolonen verschuldigd vanaf 1 juli 2011.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011. Ze vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2010 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de scheikundige nijverheid.

Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 31 december 2013.

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 januari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT ET AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[C - 2013/24148]

16 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe de l'arrêté royal du 9 novembre 2009 relatif aux conditions de police sanitaire applicables aux animaux et aux produits d'aquaculture, et relatif à la prévention de certaines maladies chez les animaux aquatiques et aux mesures de lutte contre ces maladies

La Ministre de l'Agriculture,

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, l'article 7, § 1^{er}, l'article 8, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, l'article 9, 1^o et 3^o, l'article 15, 1^o en 2^o, modifié par la loi du 1 mars 2007, l'article 18, l'article 18bis, alinéa 1^{er}, inséré par la loi du 29 décembre 1990 et modifié par la loi du 1^{er} mars 2007, et l'article 29, remplacé par l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, l'article 4, §§ 1^{er} et 2, l'article 4, § 3, modifié par la loi du 22 décembre 2003, l'article 4, § 6, inséré par la loi du 13 juillet 2001 et modifié par la loi du 9 juillet 2004, et l'article 5, alinéa 2, 13^o, remplacé par la loi du 22 décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 2001 confiant à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire des missions complémentaires, l'article 2, d);

Vu l'arrêté royal du 9 novembre 2009 relatif aux conditions de police sanitaire applicables aux animaux et aux produits d'aquaculture, et relatif à la prévention de certaines maladies chez les animaux aquatiques et aux mesures de lutte contre ces maladies, l'article 42;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 janvier 2013;

Vu la concertation entre les gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale du 7 décembre 2012;

Vu l'avis 52.889/1 du Conseil d'Etat, donné le 15 mars 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose la directive 2012/31/UE de la Commission du 25 octobre 2012 modifiant l'annexe IV de la Directive 2006/88/CE du Conseil en ce qui concerne la liste des espèces de poissons sensibles à la septicémie hémorragique virale et la suppression de l'inscription du syndrome ulcéreux épizootique.

Art. 2. L'annexe 4, partie B de l'arrêté royal du 9 novembre 2009 relatif aux conditions de police sanitaire applicables aux animaux et aux produits d'aquaculture, et relatif à la prévention de certaines maladies chez les animaux aquatiques et aux mesures de lutte contre ces maladies est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

Bruxelles, le 16 avril 2013.

Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU EN FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[C - 2013/24148]

16 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage van het koninklijk besluit van 9 november 2009 betreffende de veterinairerechtelijke voorschriften voor aquacultuurdieren en de producten daarvan en betreffende de preventie en bestrijding van bepaalde ziekten bij waterdieren

De Minister van Landbouw,

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, artikel 7, § 1, artikel 8, eerste lid, 1^o en 2^o, artikel 9, 1^o en 3^o, artikel 15, 1^o en 2^o, gewijzigd bij de wet van 1 maart 2007, artikel 18, artikel 18bis, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990 en gewijzigd bij de wet van 1 maart 2007, en artikel 29, vervangen bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, artikel 4, §§ 1 en 2, artikel 4, § 3, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, artikel 4, § 6, ingevoegd bij de wet van 13 juli 2001 en gewijzigd bij de wet van 9 juli 2004, en artikel 5, tweede lid, 13^o, vervangen bij de wet van 22 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 2001 houdende het toevertrouwen van bijkomende opdrachten aan het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, artikel 2, d);

Gelet op het koninklijk besluit van 9 november 2009 betreffende de veterinairerechtelijke voorschriften voor aquacultuurdieren en de producten daarvan en betreffende de preventie en bestrijding van bepaalde ziekten bij waterdieren, artikel 42;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 7 januari 2013;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de Federale Overheid op 7 december 2012;

Gelet op advies 52.889/1 van de Raad van State, gegeven op 15 maart 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit voorziet in de omzetting van Richtlijn 2012/31/EU van de Commissie van 25 oktober 2012 tot wijziging van de bijlage IV bij Richtlijn 2006/88/EG van de Raad wat betreft de lijst van voor virale hemorragische septicemie gevoelige vissoorten en de schrapping van het epizootisch ulceratief syndroom uit de lijst van ziekten.

Art. 2. Bijlage 4, deel B van het koninklijk besluit van 9 november 2009 betreffende de veterinairerechtelijke voorschriften voor aquacultuurdieren en de producten daarvan en betreffende de preventie en bestrijding van bepaalde ziekten bij waterdieren wordt vervangen door de bijlage van dit besluit.

Brussel, 16 april 2013.

Mevr. S. LARUELLE

Annexe à l'arrêté ministériel modifiant l'arrêté royal du 9 novembre 2009 relatif aux conditions de police sanitaire applicables aux animaux et aux produits d'aquaculture, et relatif à la prévention de certaines maladies chez les animaux aquatiques et aux mesures de lutte contre ces maladies

Annexe 4, partie B à l'arrêté royal du 9 novembre 2009 relatif aux conditions de police sanitaire applicables aux animaux et aux produits d'aquaculture, et relatif à la prévention de certaines maladies chez les animaux aquatiques et aux mesures de lutte contre ces maladies

Partie B

Liste des maladies

1. MALADIES EXOTIQUES		
	MALADIE	ESPECES SENSIBLES
1.1. POISSONS	Nécrose hématopoïétique épizootique	Truite arc-en-ciel (<i>Oncorhynchus mykiss</i>) et perche commune (<i>Perca fluviatilis</i>)
1.2. MOLLUSQUES	Infection à <i>Bonamia exitiosa</i>	Huître plate australienne (<i>Ostrea angasi</i>) et huître plate du Chili (<i>O. chilensis</i>)
	Infection à <i>Perkinsus marinus</i>	Huître japonaise (<i>Crassostrea gigas</i>) et huître de l'Atlantique (<i>C. virginica</i>)
	Infection à <i>Microcytos mackini</i>	Huître japonaise (<i>Crassostrea gigas</i>), huître de l'Atlantique (<i>C. virginica</i>), huître plate du Pacifique (<i>Ostrea conchaphila</i>) et huître plate européenne (<i>O. edulis</i>)
1.3. CRUSTACES	Syndrome de Taura	Crevette ligubam du Nord (<i>Penaeus setiferus</i>), crevette bleue (<i>P. stylirostris</i>) et crevette à pattes blanches du Pacifique (<i>P. vannamei</i>)
	Maladie de la tête jaune	Crevette brune (<i>Penaeus aztecus</i>), crevette rose (<i>P. duorarum</i>), crevette kuruma (<i>P. japonicus</i>), crevette tigrée brune (<i>P. monodon</i>), crevette ligubam du Nord (<i>P. setiferus</i>), crevette bleue (<i>P. stylirostris</i>), crevette à pattes blanches du Pacifique (<i>P. vannamei</i>)

2. MALADIES NON EXOTIQUES		
	MALADIE	ESPECES SENSIBLES
2.1. POISSONS	Septicémie hémorragique virale (SHV)	Hareng (<i>Clupea</i> spp.), corégones (<i>Coregonus</i> sp.), brochet du nord (<i>Esox lucius</i>), aiglefin (<i>Gadus aeglefinus</i>), morue du Pacifique (<i>G. macrocephalus</i>), morue de l'Atlantique (<i>G. morhua</i>), saumon du Pacifique (<i>Oncorhynchus</i> spp.), truite arc-en-ciel (<i>O. mykiss</i>), motelle (<i>Onos mustelus</i>), truite brune (<i>Salmo trutta</i>), turbot (<i>Scophthalmus maximus</i>), sprat (<i>Sprattus sprattus</i>), ombre commun (<i>Thymallus thymallus</i>) et card-eau hirame (<i>Paralichthys olivaceus</i>)
	Nécrose hématopoïétique infectieuse (NHI)	Saumon keta (<i>Oncorhynchus keta</i>), saumon argenté (<i>O. kisutch</i>), saumon japonais (<i>O. masou</i>), truite arc-en-ciel (<i>O. mykiss</i>), saumon sockeye (<i>O. nerka</i>), truite biwamasou (<i>O. rhodurus</i>), saumon chinook (<i>O. tshawytscha</i>) et saumon de l'Atlantique (<i>Salmo salar</i>)
	Herpès virose de la carpe koï	Carpe commune (<i>Cyprinus carpio</i>)
	Anémie infectieuse du saumon (AIS)	Truite arc-en-ciel (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), saumon de l'Atlantique (<i>Salmo salar</i>) et truite brune (<i>S. trutta</i>)
2.2. MOLLUSQUES	Infection à <i>Marteilia refringens</i>	Huître plate australienne (<i>Ostrea angasi</i>), huître plate du Chili (<i>O. chilensis</i>), huître plate européenne (<i>O. edulis</i>), huître plate d'Argentine (<i>O. puelchana</i>), moule commune (<i>Mytilus edulis</i>) et moule méditerranéenne (<i>M. galloprovincialis</i>)
	Infection à <i>Bonamia ostreae</i>	Huître plate australienne (<i>Ostrea angasi</i>), huître plate du Chili (<i>O. chilensis</i>), huître plate du Pacifique (<i>O. conchaphila</i>), huître asiatique (<i>O. denselammellosa</i>), huître plate européenne (<i>O. edulis</i>) et huître plate d'Argentine (<i>O. puelchana</i>)
2.3. CRUSTACES	Maladie des points blancs	Tous les crustacés décapodes (ordre des Decapoda)

Vu pour être annexé à notre arrêté du 16 avril 2013 modifiant l'annexe 4 partie B de l'arrêté royal du 9 novembre 2009 relatif aux conditions de police sanitaire applicables aux animaux et aux produits d'aquaculture, et relatif à la prévention de certaines maladies chez les animaux aquatiques et aux mesures de lutte contre ces maladies.

Bijlage bij het ministerieel besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 november 2009 betreffende de veterinairerechtelijke voorschriften voor aquacultuurdieren en de producten daarvan en betreffende de preventie en bestrijding van bepaalde ziekten bij waterdieren

Bijlage 4, deel B bij het koninklijk besluit van 9 november 2009 betreffende de veterinairerechtelijke voorschriften voor aquacultuurdieren en de producten daarvan en betreffende de preventie en bestrijding van bepaalde ziekten bij waterdieren

Deel B

Lijst van ziekten

1. EXOTISCHE ZIEKTEN		
	ZIEKTE	GEVOELIGE SOORTEN
1.1. VIS	Epizoötische hematopoïetische necrose	Regenboogforel (<i>Oncorhynchus mykiss</i>) en baars (<i>Perca fluviatilis</i>)
1.2. WEEKDIEREN	Besmetting met <i>Bonamia exitiosa</i>	Australische platte oester (<i>Ostrea angasi</i>) en Chileense oester (<i>Ostrea chilensis</i>)
	Besmetting met <i>Perkinsus marinus</i>	Japanse oester (<i>Crassostrea gigas</i>) en Noord-Amerikaanse oester (<i>C. virginica</i>)
	Besmetting met <i>Microcytos mackini</i>	Japanse oester (<i>Crassostrea gigas</i>), Noord-Amerikaanse oester (<i>C. virginica</i>), Olympia platte oester (<i>Ostrea conchaphila</i>) en Europese platte oester (<i>O. edulis</i>)
1.3. SCHAALDIEREN	Besmetting met het taura-syndroom-virus (TSV)	Noordelijke witte garnaal (<i>Penaeus setiferus</i>), Pacificse blauwe garnaal (<i>Penaeus stylirostris</i>) en Pacificse witte garnaal (<i>Penaeus vannamei</i>)
	Besmetting met het yellow-head-virus (YHV)	Azteken-garnaal (<i>Penaeus aztecus</i>), noordelijke roze garnaal (<i>P. duorarum</i>), kurumagarnaal (<i>P. japonicus</i>), grote tijgergarnaal (<i>P. monodon</i>), noordelijke witte garnaal (<i>P. setiferus</i>), Pacificse blauwe garnaal (<i>P. stylirostris</i>) en Pacificse witte garnaal (<i>P. vannamei</i>)

2. NIET-EXOTISCHE ZIEKTEN		
	ZIEKTE	GEVOELIGE SOORTEN
2.1. VIS	Virale hemorrhagische septikemie (VHS)	Haring (<i>Clupea</i> spp.), houtingen (<i>Coregonus</i> sp.), snoek (<i>Esox lucius</i>), schelvis (<i>Gadus aeglefinus</i>), Pacificse kabeljauw (<i>Gadus macrocephalus</i>), Atlantische kabeljauw (<i>Gadus morhua</i>); Pacificse zalmsoorten (<i>Oncorhynchus</i> spp.), regenboogforel (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), meun (<i>Onos mustelus</i>), beekforel (<i>Salmo trutta</i>), tarbot (<i>Scophthalmus maximus</i>), sprat (<i>Spratrus sprattus</i>), vlagzalm (<i>Thymallus thymallus</i>) en olijfgroene bastaardheilbot (<i>Paralichthys olivaceus</i>)
	Infectieuze hematopoïetische necrose (IHN)	Ketazalm (<i>Oncorhynchus keta</i>), cohozalm (<i>O. kisutch</i>), masouzalm (<i>O. masou</i>), regenboogforel (<i>O. mykiss</i>), rode zalm (<i>O. nerka</i>), Amagozalm (<i>O. rhodurus</i>), chinook zalm (<i>O. tshawytscha</i>) en Atlantische zalm (<i>Salmo salar</i>)
	Koi herpes virus (KHV)	Gewone karper en koikarper (<i>Cyprinus carpio</i>)
	Infectieuze zalmanemie (ISA)	Regenboogforel (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), Atlantische zalm (<i>Salmo salar</i>) en beek- en zeeforel (<i>S. trutta</i>)
2.2. WEEKDIEREN	Besmetting met <i>Marteilia refringens</i>	Australische platte oester (<i>Ostrea angasi</i>), Chileense oester (<i>O. chilensis</i>), Europese platte oester (<i>O. edulis</i>) en Argentijnse platte oester (<i>Ostrea puelchana</i>), mossel (<i>Mytilus edulis</i>) en Mediterrane mossel (<i>M. galloprovincialis</i>)
	Besmetting met <i>Bonamia ostreae</i>	Australische platte oester (<i>Ostrea angasi</i>), Chileense oester (<i>O. chilensis</i>), Olympia platte oester (<i>O. conchaphila</i>), Aziatische oester (<i>Ostrea denselammellosa</i>), Europese platte oester (<i>Ostrea edulis</i>), Argentijnse platte oester (<i>Ostrea puelchana</i>)
2.3. SCHAALDIEREN	Besmetting met het wittevelekkenvirus	Alle tienpotige kreeftachtigen (orde Decapoda)

Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van 16 april 2013 tot wijziging van de bijlage 4 deel B van het koninklijk besluit van 9 november 2009 betreffende de veterinairerechtelijke voorschriften voor aquacultuurdieren en de producten daarvan en betreffende de preventie en bestrijding van bepaalde ziekten bij waterdieren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/09169]

24 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant ratification du programme du deuxième examen d'aptitude professionnelle de l'année judiciaire 2012-2013

La Ministre de la Justice,

Vu le Code judiciaire, l'article 259bis-9, §§ 1^{er} et 3, insérés par la loi du 22 décembre 1998 et respectivement modifiés par les lois du 7 avril 2005 et du 31 janvier 2007;

Vu la délibération de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 21 avril 2013 approuvant le programme du deuxième examen d'aptitude professionnelle de l'année judiciaire 2012-2013;

Considérant que l'article 2 de l'arrêté royal du 21 septembre 2000 déterminant les modalités et les conditions d'organisation de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire, modifié par arrêté royal du 17 mars 2013, permet au Conseil supérieur de la Justice d'organiser ces examens plusieurs fois par an;

Considérant l'appel aux candidats publié le 5 avril 2013 par le Conseil supérieur de la Justice,

Arrête :

Article 1^{er}. Le programme du deuxième examen d'aptitude professionnelle de l'année judiciaire 2012-2013, préparé par la commission de nomination et de désignation réunie le 17 avril 2013 et approuvé par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice le 21 avril 2013, qui est annexé au présent arrêté, est ratifié.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 24 avril 2013.

Mme A. TURTELBOOM

Annexe

CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

Programme du deuxième examen d'aptitude professionnelle de l'année judiciaire 2012-2013

Préparé par la commission de la nomination et de désignation réunie lors de sa réunion du 17 avril 2013

Approuvé par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice en date du 21 avril 2013

L'examen d'aptitude professionnelle comporte deux parties :

1° une partie écrite comprenant les épreuves suivantes :

a) La résolution d'un cas pratique dans la matière choisie par le candidat.

Un dossier de pièces sera soumis au candidat sur la base duquel les capacités suivantes seront évaluées :

1. les capacités d'analyse, de raisonnement juridique et de rédaction;
2. la capacité à justifier la solution juridique retenue.

Il sera demandé au candidat de formuler la solution juridique en tenant compte de manière optimale de la spécificité des faits ainsi que du contexte, particulier et sociétal, qui caractérise le casus.

Les candidats ont le choix entre trois matières :

- le droit civil, y compris le droit judiciaire;
- le droit pénal, y compris la procédure pénale;
- le droit social, y compris le droit judiciaire.

Ils précisent leur choix lors de leur demande de participation à l'examen.

Ils peuvent se munir de leurs codes.

Les candidats disposent de 5 heures.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/09169]

24 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende de bekrachtiging van het programma van het tweede examen inzake beroepsbekwaamheid voor het gerechtelijk jaar 2012-2013

De Minister van Justitie,

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, artikel 259bis-9, §§ 1 en 3, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en respectievelijk gewijzigd door de wetten van 7 april 2005 en 31 januari 2007;

Gelet op het besluit van de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 21 april 2013 waarbij het programma voor het tweede examen inzake beroepsbekwaamheid voor het gerechtelijk jaar 2012-2013 wordt goedgekeurd;

Overwegende dat artikel 2 van het koninklijk besluit van 21 september 2000 tot vaststelling van de wijze en de voorwaarden voor de organisatie van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend examen voor toelating tot de gerechtelijke stage, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 maart 2013, de Hoge Raad voor de Justitie de mogelijkheid biedt om deze examens meerdere malen per jaar te organiseren;

Overwegende de oproep tot kandidaten gepubliceerd door de Hoge raad voor de Justitie op 5 april 2013,

Besluit :

Artikel 1. Het programma van het tweede examen inzake beroepsbekwaamheid voor het gerechtelijk jaar 2012-2013 voorbereid door de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie samengekomen op 17 april 2013 en goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 21 april 2013, gevoegd als bijlage bij dit besluit, wordt bekrachtigd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 24 april 2013.

Mevr. A. TURTELBOOM

Bijlage

HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

Programma van het tweede examen inzake beroepsbekwaamheid voor het gerechtelijk jaar 2012-2013

Vorbereid door de Verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie tijdens haar vergadering van 17 april 2013

Goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge raad voor de Justitie op 21 april 2013

Het examen inzake beroepsbekwaamheid bestaat uit twee delen :

1° een schriftelijk deel dat de volgende proeven omvat :

a) De oplossing van een casus in de door de kandidaat gekozen materie.

Aan de kandidaat wordt een juridisch vraagstuk op basis van een stukkenbundel voorgelegd, aan de hand waarvan zal worden gepeild naar de volgende vermogens :

1. casusanalyse, juridisch denkvermogen en redactie;
2. het vermogen om de gekozen juridische oplossing te verantwoorden.

Van de kandidaat wordt verwacht dat hij bij het formuleren van de juridische oplossing optimaal rekening houdt met de eigenheid van de feiten en met de specifieke en breed- maatschappelijke context die de casus kenmerkt.

De kandidaten hebben de keuze uit drie materies :

- burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;
- strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht;
- sociaal recht, met inbegrip van gerechtelijk recht.

Zij vermelden hun keuze in hun aanvraag tot deelname aan het examen.

Zij mogen hun wetboeken meebrengen.

De kandidaten beschikken over 5 uren.

b) Tests psychologiques :

Dans le cadre de la partie écrite, les candidats pourront être soumis à des tests psychologiques, à savoir :

- un test cognitif-analytique qui pourra être organisé pour tous les participants à la partie écrite ou uniquement pour les lauréats de cette même partie;
- un questionnaire de personnalité qui pourra être organisé pour les lauréats de la partie écrite.

Le test cognitif-analytique et le questionnaire de personnalité ne sont pas éliminatoires mais, s'ils sont organisés, serviront uniquement de source complémentaire d'informations pour la partie orale. Les informations issues des résultats des tests psychologiques seront validées par un psychologue après une discussion avec le candidat.

2° Une partie orale comprenant :

a) Une discussion sur la première épreuve de la partie écrite.

Les candidats peuvent se munir de leurs codes.

b) Le cas échéant, un échange de vues :

- sur d'autres questions juridiques d'ordre général;
- sur l'organisation judiciaire et son fonctionnement;
- sur la motivation et les compétences du candidat (notamment : gestion de l'information, gestion des tâches, gestion des collaborateurs, gestion des relations, gestion de son fonctionnement personnel);
- sur les résultats des tests psychologiques éventuels.

Sont admis à la partie orale les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la partie écrite. Ces candidats devront, en outre, avoir présenté les tests psychologiques s'ils sont organisés.

Obtiennent le certificat d'aptitude professionnelle les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la partie orale.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 24 avril 2013 portant ratification du programme du deuxième examen d'aptitude professionnelle de l'année judiciaire 2012-2013.

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

b) Psychologische proeven :

In het kader van het schriftelijke gedeelte, kunnen de kandidaten worden onderworpen aan psychologische proeven, meer bepaald :

- een cognitief-analytische test die kan georganiseerd worden voor alle deelnemers aan de schriftelijke proef of enkel voor de kandidaten die geslaagd zijn in de schriftelijk proef;
- een persoonlijkheidsvragenlijst die kan georganiseerd worden voor de kandidaten die geslaagd zijn voor de schriftelijk proef.

De cognitief analytische test en de persoonlijkheidsvragenlijst zijn niet eliminerend, maar dienen, indien ze georganiseerd worden, enkel als bijkomende bron van informatie bij het mondelinge deel. De informatie afkomstig van de resultaten van psychologische proeven zal worden gevalideerd door een psycholoog na een bespreking met de kandidaat.

2° een mondeling deel dat omvat :

a) Een verdere bespreking van de eerste proef van het schriftelijk deel.

De kandidaten mogen hun wetboeken meebrengen.

b) In voorkomend geval, een gedachtewisseling over :

- andere juridische vragen van algemene aard;
- de rechterlijke organisatie en de werking ervan;
- de motivatie en de competenties van de kandidaat (met name : omgaan met informatie, omgaan met taken, omgaan met medewerkers, omgaan met relaties, omgaan met het eigen functioneren);
- de resultaten van de eventuele psychologische proeven.

De kandidaten die ten minste 60 % van de punten hebben behaald op de schriftelijke proef worden toegelaten tot de mondelingen proef. Deze kandidaten moeten bovendien de psychologische proeven hebben afgelegd deze georganiseerd worden.

De kandidaten die voor het mondelinge deel ten minste 60 % van de punten hebben behaald, behalen het getuigschrift van beroepsbekwaamheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 24 april 2013 houdende de bekrachtiging van het programma van het tweede examen inzake beroepsbekwaamheid voor het gerechtelijke 2012-2013.

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35395]

**19 APRIL 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering
houdende de organisatie van de Raad voor Vergunningsbetwistingen**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, artikel 4.8.34, § 1, vierde lid en § 2, artikel 4.8.35, § 2, vierde lid, 1° tot 3° en vijfde lid, artikel 4.8.38, § 1, zesde lid en § 2, vijfde lid, artikel 4.8.39, § 3, eerste lid, en artikel 4.8.45, ingevoegd bij het decreet van 6 juli 2012;

Gelet op het decreet van 6 juli 2012 houdende wijziging van diverse bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wat de Raad voor Vergunningsbetwistingen betreft, artikel 10;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 29 mei 2009 tot regeling van sommige aspecten van de organisatie en werking van de Raad voor vergunningsbetwistingen;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 13 november 2012;

Gelet op het advies van de Raad voor Vergunningsbetwistingen van 20 december 2012;

Gelet op protocol nr. 320.1021 van 18 januari 2013 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap - Vlaams Gewest;

Gelet op advies 52.807/1 van de Raad van State, gegeven op 25 februari 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;
Na beraadslaging,
Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° beveiligde zending : de beveiligde zending, vermeld in artikel 1.1.2, eerste lid, 3°, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening;

2° de Raad : de Raad voor Vergunningsbetwistingen, vermeld in artikel 4.8.1. van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening.

Art. 2. Voor de toepassing van het VPS :

1° wordt de Raad beschouwd als « de entiteit »;

2° wordt de Raad, bestaande uit de raadsleden, de aanvullende raadsleden niet inbegrepen, beschouwd als « benoemende overheid » respectievelijk « indienstnemende overheid » ten opzichte van de griffiers en de leden van het ondersteunend personeel;

3° wordt de voorzitter van de Raad beschouwd als « de lijnmanager »;

4° draagt de Vlaamse Gemeenschap zorg voor de uitvoering van de statutair geregelde verplichtingen van « de werkgever ».

Art. 3. § 1. Er wordt een basisoverlegcomité opgericht voor de Raad, entiteitsoverlegcomité te noemen.

§ 2. De afvaardiging van de overheid in het entiteitsoverlegcomité wordt als volgt vastgesteld :

1° voorzitter : de voorzitter van de Raad;

2° de leden worden door de voorzitter gekozen in functie van de punten van de dagorde.

De voorzitter van de Raad stelt bij afwezigheid of verhindering zijn plaatsvervanger aan.

Art. 4. De Raad, de aanvullende raadsleden niet inbegrepen, stelt zijn arbeidsreglement vast, evenals de hiërarchische lijnen binnen de diensten van de Raad.

HOOFDSTUK 2. — *Raadsleden*

Afdeling 1. — Benoeming van de raadsleden

Art. 5. § 1. De Vlaamse Regering maakt de oproepen tot de kandidaat-raadsleden bekend in het *Belgisch Staatsblad*. Kandidaturen worden op straffe van onontvankelijkheid bezorgd per beveiligde zending, binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van de bekendmaking.

§ 2. De kandidatuur van kandidaat-raadsleden wordt getoetst aan de uitsluitingscriteria, vermeld in artikel 4.8.34, § 1, tweede lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening.

Kandidaat-raadsleden worden vergeleken op grond van de volgende selectiecriteria :

1° de mate van vertrouwdeheid met het Vlaamse recht betreffende de ruimtelijke ordening, gewogen aan de hand van een factor 0,45;

2° de mate van vertrouwdeheid met procesvoering en rechtsbescherming in bestuurlijke aangelegenheden, gewogen aan de hand van een factor 0,45;

3° de organisatorische capaciteiten, gewogen aan de hand van een factor 0,1.

Kandidaat-raadsleden moeten voor elk selectie criterium afzonderlijk geschikt worden bevonden.

§ 3. De beoordeling, vermeld in paragraaf 2 geschiedt door de Raad, de aanvullende raadsleden niet inbegrepen. De beoordeling bestaat uit de volgende onderdelen :

1° een vergelijking van de curricula van de kandidaten;

2° in voorkomend geval, een schriftelijke proef met het oog op de beoordeling op grond van de selectiecriteria, vermeld in paragraaf 2, tweede lid, 1° en 2°;

3° een interview met de batig gerangschikte kandidaat-raadsleden met het oog op de beoordeling op grond van de selectiecriteria, vermeld in paragraaf 2, tweede lid, in voorkomend geval voorafgegaan door een screening met het oog op de vergelijking op grond van het selectie criterium, vermeld in paragraaf 2, tweede lid, 3°.

Alleen kandidaat-raadsleden die geslaagd zijn voor een onderdeel, kunnen tot het volgende onderdeel worden toegelaten.

De beoordelende instantie kan zich laten bijstaan door Jobpunt Vlaanderen met het oog op de vergelijking op grond van het selectie criterium, vermeld in paragraaf 2, tweede lid, 3°.

Afdeling 2. — Aanstelling van aanvullende raadsleden

Art. 6. § 1. De Vlaamse Regering maakt de oproep tot kandidaat-aanvullende raadsleden bekend.

De Vlaamse Regering kan hierbij eerst een oproep richten aan de personen die in een ander administratief rechtscollege een gelijkaardige functie als raadslid uitoefenen, en vervolgens een open oproep.

Onder een gelijkaardige functie in een ander administratief rechtscollege, als vermeld in het tweede lid, wordt verstaan : een voltijdse functie in een ander administratief rechtscollege.

De oproep wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. Kandidaturen worden op straffe van onontvankelijkheid bezorgd per beveiligde zending, binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van de bekendmaking.

Art. 7. § 1. De kandidatuur van kandidaat-aanvullende raadsleden wordt getoetst aan de uitsluitingscriteria, vermeld in artikel 4.8.35, § 2, eerste lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening.

§ 2. Kandidaat-aanvullende raadsleden worden vergeleken op grond van de volgende selectiecriteria :

1° de mate van vertrouwdeheid met het Vlaamse recht betreffende de ruimtelijke ordening, gewogen aan de hand van een factor 0,5;

2° de mate van vertrouwdeheid met procesvoering en rechtsbescherming in bestuurlijke aangelegenheden, gewogen aan de hand van een factor 0,5.

Kandidaat-aanvullende raadsleden moeten voor elk selectie criterium afzonderlijk geschikt worden bevonden.

§ 3. De beoordeling, vermeld in paragraaf 1 en 2 geschiedt door de Raad, de aanvullende raadsleden niet inbegrepen. De beoordeling bestaat uit de volgende onderdelen :

1° een vergelijking van de curricula van de kandidaten;

2° in voorkomend geval, een schriftelijke proef met het oog op de beoordeling op grond van de selectiecriteria, vermeld in paragraaf 2, eerste lid;

3° een interview met de batig gerangschikte kandidaat-aanvullende raadsleden met het oog op de beoordeling op grond van de selectiecriteria, vermeld in paragraaf 2, eerste lid.

Alleen kandidaat-raadsleden die geslaagd zijn voor een onderdeel, kunnen tot het volgende onderdeel worden toegelaten.

De kandidaat-aanvullende raadsleden die in een ander administratief rechtscollege een functie als raadslid uitoefenen of hebben uitgeoefend, zijn van rechtswege geslaagd voor het onderdeel van de beoordeling dat betrekking heeft op het selectie criterium, vermeld in paragraaf 2, eerste lid, 2°.

Afdeling 3. — Rechtspositieregeling

Art. 8. Deel VII en deel X van het VPS zijn van toepassing op de raadsleden van de Raad, in zoverre die bepalingen niet onverenigbaar zijn met de regelingen van titel IV, hoofdstuk VIII, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening.

De benoemde raadsleden ontvangen de bezoldiging, de toelagen, de vergoedingen en de sociale voordelen die gelden voor de graad van secretaris-generaal bij de Vlaamse overheid, met uitzondering van de mandaattoelage en de managementtoelage.

Met behoud van de toepassing van het eerste lid kan een benoemd raadslid alleen de volgende langdurige verloven genieten :

1° moederschapsrust en opvangverlof;

2° loopbaanonderbreking voor palliatieve zorgen, bijstand aan of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid of ouderschapsverlof;

3° verlof wegens ziekte, arbeidsongeval of beroepsziekte.

Art. 9. De aanvullende raadsleden die in een ander Vlaams administratief rechtscollege een gelijkaardige functie als raadslid uitoefenen, behouden de rechtspositieregeling van het rechtscollege waarbij ze eerst aangesteld zijn.

Onder een gelijkaardige functie in een ander Vlaams administratief rechtscollege, als vermeld in het eerste lid, wordt verstaan : een voltijdse functie in een ander Vlaams administratief rechtscollege.

Art. 10. § 1. Een aanvullend raadslid dat geen gelijkaardige functie als raadslid uitoefent in een ander Vlaams administratief rechtscollege krijgt een forfaitaire vergoeding van 1.400 euro per afgehandeld dossier.

Onder afgehandeld dossier, als vermeld in het eerste lid, wordt verstaan : een dossier waarin het aanvullend raadslid een uitspraak doet waarmee het geding wordt beslecht.

§ 2. De forfaitaire vergoedingen worden betaald binnen dertig dagen na de datum van de uitspraak waarmee het geding ten gronde wordt beslecht.

Deze vergoedingen worden als uitgaven in de rekeningen ten laste van de begroting van het Grondfonds geboekt.

Art. 11. De rechten en de plichten van de raadsleden en aanvullende raadsleden kunnen nader worden toegelicht in een deontologische code die vastgesteld wordt door de Raad.

Afdeling 4. — Evaluatie

Art. 12. § 1. De raadsleden en aanvullende raadsleden worden geëvalueerd op basis van de evaluatiecriteria, vermeld in paragraaf 2. De evaluatiecriteria worden volgens hun relatief belang ondergebracht in drie groepen A, B en C waarbij het belang afneemt van A naar C toe.

Aan de volgorde van de criteria binnen elke groep komt geen specifieke betekenis toe.

§ 2. Groep A :

1° juridische kennis vereist voor de te behandelen materies;

2° doeltreffendheid en doelmatigheid;

3° besluitvaardigheid;

4° communicatie- en uitdrukkingsvaardigheid;

5° integriteit;

6° samenwerking;

Groep B :

1° collegialiteit;

2° zelfbeheersing;

Groep C :

1° vormingsbereidheid;

2° aanpassingsvermogen;

3° openheid van geest en engagement.

Art. 13. § 1. Voor elk evaluatiecriterium bestaan er een aantal gedragsindicatoren die het mogelijk maken af te leiden of, en in welke mate, het raadslid of het aanvullend raadslid aan het criterium beantwoordt.

Aan de volgorde van de indicatoren per evaluatiecriterium komt geen specifieke betekenis toe.

De relevante indicatoren zijn vermeld in de lijst, opgenomen in bijlage 1, die bij dit besluit is gevoegd.

§ 2. In het kader van de evaluatie wordt per evaluatiecriterium een gemotiveerde vermelding "goed" of "onvoldoende" toegekend.

Met het oog op de weging van de evaluatiecriteria stemmen de vermeldingen, in het eerste lid, overeen met een waarde die verschilt per groep van criteria :

1° Groep A :

a) goed = + 3;

b) onvoldoende = - 3;

2° Groep B :

a) goed = + 2;

b) onvoldoende = - 2;

3° Groep C :

a) goed = + 1;

b) onvoldoende = - 1;

§ 3. Na de beoordeling per evaluatiecriterium worden de waarden opgeteld.

De beoordeling draagt de vermelding :

1° "goed" indien het totaal groter of gelijk is aan nul;

2° "onvoldoende" indien het totaal kleiner is dan nul.

De eindbeoordeling wordt met redenen omkleed.

Art. 14. Bij indiensttreding van een nieuw raadslid of aanvullend raadslid wordt er een functiebeschrijving opgemaakt.

Art. 15. § 1. De eerste te beoordelen periode wordt bepaald overeenkomstig artikel 4.8.38, § 1, tweede lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening.

De tweede te beoordelen periode vangt aan op 1 juni die volgt op de datum van de indiensttreding en eindigt op 31 mei van :

1° het daaropvolgende jaar bij de evaluatie van aanvullende raadsleden;

2° het daaropvolgende jaar in het geval de vorige evaluatie van het te evalueren raadslid leidde tot de beoordeling 'onvoldoende';

2° het derde daaropvolgende jaar, in de andere gevallen.

De daaropvolgende te beoordelen periodes vangen telkens aan op 1 juni die volgt op de datum van de voorafgaande evaluatie en eindigen op 31 mei van het jaar, vermeld in het tweede lid.

§ 2. Bij de aanvang van de periode waarover het raadslid of aanvullend raadslid geëvalueerd wordt, vindt er een planningsgesprek plaats tussen dit raadslid en de voorzitter van de Raad.

De plaats en het tijdstip waarop het planningsgesprek zal doorgaan, worden uiterlijk acht dagen vooraf ter kennis gebracht van het raadslid of aanvullend raadslid.

§ 3. Het planningsgesprek strekt ertoe om op basis van de concrete functiebeschrijving van het raadslid of aanvullend raadslid en rekening houdend met de organisatorische context de doelstellingen voor de komende evaluatieperiode vast te stellen. Die doelstellingen moeten specifiek, meetbaar, aanvaardbaar en realiseerbaar zijn.

§ 4. Het verslag van het planningsgesprek wordt vastgelegd in een planningsdocument dat bewaard wordt in het evaluatiedossier.

§ 5. In de loop van de evaluatieperiode kan tot een nieuw planningsgesprek worden overgegaan wanneer er aanleiding bestaat om de functiebeschrijving of de doelstellingen aan te passen. Dit gebeurt hetzij op initiatief van de voorzitter van de Raad, hetzij op verzoek van het raadslid of aanvullend raadslid.

Art. 16. § 1. De plaats en het tijdstip waarop het evaluatiegesprek zal doorgaan, worden uiterlijk vijftien dagen vooraf ter kennis gebracht van het raadslid of aanvullend raadslid.

Bij deze zending wordt het raadslid of aanvullend raadslid verzocht om het evaluatiegesprek schriftelijk voor te bereiden en deze voorbereiding uiterlijk drie dagen voor het evaluatiegesprek aan de voorzitter van de Raad te bezorgen.

De voorzitter van de Raad stelt vervolgens een ontwerp van voorlopige beoordeling op. Dit ontwerp wordt tijdens het evaluatiegesprek meegedeeld aan en besproken met het raadslid of aanvullend raadslid. Het kan eventueel nog worden aangepast in functie van het onderhoud.

§ 2. Het evaluatiegesprek wordt gevolgd door een planningsgesprek voor de volgende periode.

§ 3. De evaluatiedossiers berusten bij de voorzitter, zijn vertrouwelijk en kunnen te allen tijde door de betrokkenen ingekeken worden. Ze worden gedurende ten minste tien jaar bewaard.

Afdeling 5. — Tucht

Art. 17. De tuchtprocedure staat los van de strafprocedure en van de burgerlijke rechtsprocedure.

Art. 18. De tuchtprocedure wordt ingesteld binnen zes maanden nadat de bevoegde tuchtverhoor kennis heeft gekregen van de feiten.

De tuchtverhoor kan alle nuttige onderzoeksgegevens stellen.

Het betrokken raadslid of aanvullend raadslid wordt gehoord tijdens het onderzoek. Hij kan zich laten bijstaan of vertegenwoordigen door een persoon naar zijn keuze. De tuchtoverheid kan de persoonlijke verschijning van het betrokken raadslid of aanvullend raadslid bevelen.

Het onderzoeksdossier wordt ten minste vijftien dagen voor de hoorzitting ter beschikking gesteld van het betrokken raadslid of aanvullend raadslid en de persoon naar zijn keuze.

De eventuele klacht en de bijlagen worden gevoegd bij het onderzoeksdossier.

Elk raadslid of aanvullend raadslid van de Raad, griffier en ondersteunend personeel moet loyaal meewerken aan de tuchtonderzoeken die niet ten laste van elke griffier of elk lid van het ondersteunend personeel zijn of kunnen worden ingesteld. Met het oog op de vaststelling van eventuele tuchtinbreuken verleent elk raadslid of aanvullend raadslid van de Raad, elke griffier en het ondersteunend personeel zijn medewerking aan de daden van het tuchtrechtelijk onderzoek die niet ten laste van elke griffier of elk lid van het ondersteunend personeel zijn of kunnen worden gevoerd, en antwoordt nauwgezet op de gestelde vragen.

Art. 19. Wanneer het betrokken raadslid of aanvullend raadslid verscheidene tuchtrechtelijke tekortkomingen worden toegerekend, wordt tegen hem een enkele tuchtprocedure gevoerd die slechts aanleiding kan geven tot een enkele tuchtstraf.

Wanneer hem tijdens de tuchtprocedure een nieuwe tekortkoming wordt toegerekend, wordt een nieuwe tuchtprocedure ingesteld evenwel zonder dat de reeds lopende procedure wordt onderbroken.

In geval van samenhang wordt deze nieuwe tekortkoming evenwel behandeld en berecht tijdens de lopende procedure.

Art. 20. § 1. Ingeval het betrokken raadslid of aanvullend raadslid wordt vervolgd wegens een misdaad of een wanbedrijf of tuchtrechtelijk wordt vervolgd, kan hij in het belang van de dienst, op grond van een ordemaatregel in zijn ambt of mandaat worden geschorst voor de duur van de vervolging en tot de eindbeslissing is genomen.

De tuchtoverheid spreekt de ordemaatregel uit voor de duur van een maand. De maatregel kan vervolgens van maand tot maand worden verlengd tot de eindbeslissing. De maatregel kan een inhouding van maximaal 20 % van de brutobezoldiging meebrengen.

§ 2. Er kan geen ordemaatregel worden genomen zonder dat het betrokken raadslid of aanvullend raadslid is gehoord of behoorlijk opgeroepen overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 21, § 1, eerste lid.

§ 3. In afwijking van het derde lid kan een voorlopige ordemaatregel worden genomen zonder voorafgaand het betrokken raadslid of aanvullend raadslid te horen in volgende gevallen :

1° bij uiterst dringende noodzakelijkheid,

2° als de feiten, op basis waarvan de voorgenomen ordemaatregel wordt overwogen, vatbaar zijn voor directe, eenvoudige vaststelling door de bevoegde overheid en er geen appreciatiebevoegdheid bestaat,

3° wanneer het raadslid of aanvullend raadslid tegen wie de maatregel wordt overwogen niet binnen een redelijke termijn kan worden bereikt.

Het betrokken raadslid of aanvullend raadslid wordt na het toepassen van de voorlopige ordemaatregel onverwijld gehoord. Deze voorlopige ordemaatregel vervalt na tien dagen, tenzij de tuchtoverheid hem binnen deze termijn heeft bekrachtigd.

§ 4. Het betrokken raadslid of aanvullend raadslid wordt gehoord telkens een verlenging van de ordemaatregel wordt overwogen. De oproeping hiertoe vermeldt de gegevens die aanleiding geven tot de maatregel tot verlenging.

§ 5. Wanneer een tuchtstraf met inhouding van wedde wordt uitgesproken tegen een raadslid of aanvullend raadslid die het voorwerp is geweest van een ordemaatregel met vermindering van wedde, heeft de tuchtstraf ten vroegste uitwerking op de dag waarop de ordemaatregel is ingegaan.

Het tijdens de ordemaatregel ingehouden bedrag van wedde wordt afgetrokken van het bedrag van verlies van wedde dat voortvloeit uit de tuchtstraf met inhouding van wedde. Als het bedrag van de ingehouden wedde hoger is dan het bedrag van het verlies van wedde dat voortvloeit uit de tuchtstraf met inhouding van wedde, wordt het verschil aan het betrokken raadslid of aanvullend raadslid uitbetaald.

De ingehouden bedragen worden aan het betrokken raadslid of aanvullend raadslid uitbetaald wanneer de ordemaatregel niet gevolgd wordt door een tuchtstraf of een strafrechtelijke veroordeling wegens dezelfde feiten, of wanneer de strafvordering vervallen is, dan wel aanleiding heeft gegeven tot een beschikking van buitenvervolginstelling of tot een seponering.

Art. 21. § 1. Het betrokken raadslid of aanvullend raadslid wordt opgeroepen bij beveiligde zending waarin de reden van de oproeping, de ten laste gelegde feiten, de plaats waar en de termijn waarbinnen het dossier kan worden geraadpleegd, alsook de plaats en datum van verschijning zijn vermeld.

§ 2. Het tuchtdossier wordt ten minste vijftien dagen voor de dag van de verschijning ter beschikking gesteld van het betrokken raadslid of aanvullend raadslid en van de persoon naar zijn keuze. Een afschrift van het dossier kan kosteloos worden verkregen.

Het tuchtdossier omvat de eventuele klacht, het onderzoeksdossier, een kopie van de oproepingsbrief en het bewijs van beveiligde zending.

Art. 22. Het betrokken raadslid of aanvullend raadslid kan zich voor de tuchtoverheid laten bijstaan of vertegenwoordigen door een persoon naar zijn keuze.

Behalve op uitdrukkelijk andersluidend verzoek van het betrokken raadslid of aanvullend raadslid vindt het verhoor plaats achter gesloten deuren.

De tuchtoverheid kan de persoonlijke verschijning van het betrokken raadslid of aanvullend raadslid bevelen.

Art. 23. Een tuchtstraf kan alleen worden opgelegd nadat het betrokken raadslid of aanvullend raadslid is gehoord of behoorlijk opgeroepen.

De inhouding van salaris wordt toegepast gedurende ten hoogste drie maanden en mag niet meer bedragen dan één vijfde van de nettobezoldiging.

De schorsing wordt uitgesproken voor een periode van ten minste een maand en ten hoogste een jaar en heeft zolang zij duurt een verlies van 20 % van de brutobezoldiging tot gevolg. Gedurende de schorsing kan de betrokkene zijn aanspraken op bevordering of verhoging in weddeschaal niet doen gelden.

Het ontslag van ambtswege en de afzetting hebben het verlies van de hoedanigheid van raadslid of aanvullend raadslid tot gevolg.

Art. 24. De griffie bezorgt de met redenen omklede beslissing van de tuchtoverheid aan het betrokken raadslid of aanvullend raadslid bij beveiligde zending, binnen een maand te rekenen vanaf de beslissing in kwestie.

De beslissing maakt melding van het recht om beroep in te stellen en de daarbij te respecteren termijn en procedure.

Wanneer de tuchtstraf het directe gevolg is van een klacht, wordt de klager in kennis gesteld van het dispositief van de beslissing.

Art. 25. Het beroep, vermeld in artikel 4.8.38, § 2, derde lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wordt door het betrokken raadslid of aanvullend raadslid per beveiligde zending ingesteld binnen een maand te rekenen vanaf de kennisgeving van de beslissing, vermeld in artikel 24.

Art. 26. Wanneer het betrokken raadslid of aanvullend raadslid niet verschijnt of zich niet laat vertegenwoordigen wordt bij verstek geoordeeld.

De termijn voor verzet tegen de beslissing bij verstek bedraagt een maand te rekenen van de kennisgeving, ingeval de niet verschijnende partij bewijst dat zij onmogelijk kon verschijnen.

Op straffe van nietigheid moeten de redenen waarom het betrokken raadslid of aanvullend raadslid niet kon verschijnen of zich laten vertegenwoordigen worden uiteengezet in de beveiligde zending.

Art. 27. Ieder raadslid of aanvullend raadslid gestraft met een tuchtstraf kan een verzoek tot herziening richten aan de tuchtoverheid die hem heeft gestraft als hij aantoonst over een nieuw element te beschikken.

Het betrokken raadslid of aanvullend raadslid voegt bij zijn verzoek een volledig verslag over de redenen en de bewijzen waarover hij beschikt om de herziening van de uitgesproken beslissing te verkrijgen.

Binnen drie maanden vanaf het verzoek neemt de tuchtoverheid een gemotiveerde beslissing over het verzoek van het raadslid of aanvullend raadslid in kwestie.

Is de tuchtoverheid van oordeel dat het verzoek niet ontvankelijk is bij gebrek aan redenen of bewijzen, kan zij beslissen zonder het raadslid of aanvullend raadslid in kwestie vooraf te hebben gehoord.

Is de tuchtoverheid van oordeel dat het verzoek ontvankelijk is, hoort zij het raadslid of aanvullend raadslid in kwestie. Deze laatste kan zich laten bijstaan door een persoon naar zijn keuze.

Een nieuw verzoek kan worden ingediend telkens als het raadslid of aanvullend raadslid gestraft met een tuchtstraf meent te beschikken over het bewijs dat zijn dossier herziening verantwoordt.

HOOFDSTUK 3. — *Griffie en ondersteunend personeel*

Art. 28. De griffie is samengesteld uit een hoofdgriffier en griffiers.

De hoofdgriffier is belast met de leiding van de griffie en staat daarbij onder leiding en toezicht van de voorzitter. De Raad stelt de hoofdgriffier aan onder de griffiers.

De voorzitter wijst na advies van de hoofdgriffier en de betrokken kamervoorzitter, de griffiers aan die de kamervoorzitter bijstaan.

Art. 29. Leden van het ondersteunend personeel kunnen tijdelijk de taak van griffier uitoefenen, als voldaan is aan de volgende voorwaarden :

1° het lid van het ondersteunend personeel is houder van een masterdiploma in de rechten;

2° het lid van het ondersteunend personeel kan een nuttige juridische beroepservaring doen gelden.

Art. 30. De griffiers en de leden van het ondersteunend personeel van de Raad ontvangen de bezoldiging, de toelagen, de vergoedingen en de sociale voordelen die gelden voor de graad van adjunct van de directeur, deskundige, medewerker of assistent bij de Vlaamse overheid, met inbegrip van de bevorderingsgraden.

HOOFDSTUK 4. — *Beheerder*

Art. 31. De beheerder is belast met de operationele en dagelijkse leiding en het beheer van de Raad en staat daarbij onder leiding en gezag van de voorzitter. De Raad stelt de beheerder aan onder de griffiers of de leden van het ondersteunend personeel.

HOOFDSTUK 5. — *Slotbepalingen*

Art. 32. Het besluit van de Vlaamse Regering van 29 mei 2009 tot regeling van sommige aspecten van de organisatie en werking van de Raad voor Vergunningsbetwistingen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 september 2010, 15 juli 2011, 23 maart 2012 en 13 juli 2012, wordt opgeheven.

Art. 33. In afwijking van artikel 15, eerste en tweede lid, wordt de eerste te beoordelen periode voor de raadsleden die op het ogenblik van inwerkingtreding van dit besluit reeds benoemd zijn, bepaald overeenkomstig artikel 10 van het decreet van 6 juli 2012 houdende wijziging van diverse bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wat de Raad voor Vergunningsbetwistingen betreft.

De volgende te beoordelen periode van drie jaar vangt aan op 1 juni 2013.

De daaropvolgende te beoordelen periodes vangen telkens aan op 1 juni die volgt op de datum van de voorafgaande evaluatie.

Art. 34. De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 19 april 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

**Bijlage 1 bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 april 2013
houdende de organisatie van de Raad voor Vergunningsbetwistingen**

Bijlage 1. — Indicatoren voor de evaluatiecriteria

Groep A :

1° juridische kennis vereist voor de te behandelen materies;

Indicatoren :

- a) beheerst de juridische materies die behandeld worden rekening houdend met de gegevens, feiten en situaties die de magistraat worden voorgelegd in de uitoefening van zijn rechtsprekende functie;
- b) heeft een grondige en gespecialiseerde kennis van de behandelde juridische materies;
- c) heeft bijzondere aandacht voor de jurisprudentiële draagwijdte van zijn arresten;
- d) toont belangstelling voor deze materies;
- e) motiveert zijn beslissingen zowel in rechte als in feite;
- f)...

2° doeltreffendheid en doelmatigheid;

Indicatoren :

- a) geeft blijk van analytisch vermogen;
- b) geeft blijk van organisatorische vaardigheden in de organisatie van het werk en de leiding van een groep;
- c) motiveert collega's en medewerkers;
- d) werkt doeltreffend : is bekwaam om zijn eigen werk te organiseren en een doeltreffende oplossing te vinden voor de problemen die zich voordoen;
- e) heeft zin voor initiatief, getuigt van gezond verstand en praktisch inzicht;
- f) behoudt een evenwicht tussen :
 - 1) de kwaliteit van het werk (professionele nauwgezetheid, creativiteit,...)
 - 2) de kwantiteit van het werk (werkmethode, voortgangscntrole van dossiers,...)
- g) is stipt : respecteert vastgestelde uren en termijnen;
- h) is bekwaam om een zitting of vergadering te leiden;
- i)...

3° besluitvaardigheid;

Indicatoren :

- a) neemt zijn verantwoordelijkheid op niettegenstaande de moeilijkheidsgraad van de zaken en situaties waarin beslissingen moeten worden genomen;
- b) neemt beslissingen binnen een redelijke termijn;
- c) vermijdt nutteloze beslissingen of tussenvonnissen;
- d)...

4° communicatie- en uitdrukkingsvaardigheid;

Indicatoren :

a) luisterbereidheid :

- 1) achterhaalt uitdrukkelijke en impliciete motieven bij de gesprekspartners;
- 2) is in staat om in mondelinge gesprekken belangrijke informatie te achterhalen, door het stellen van vragen en gepast te reageren op de verklaringen;
- 3) kan de meest geschikte communicatievorm kiezen;
- 4) is hoffelijk en beleefd;
- 5)...

b) mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid :

- 1) drukt zich op een evenwichtige, bedachtzame en correcte wijze uit;
- 2) schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid : de geschreven documenten zijn gestructureerd, duidelijk geargumenteed, grammaticaal correct, logisch en precies opgesteld, in een begrijpelijke taal;
- 3) mondelinge uitdrukkingsvaardigheid : vlot, helder, bondig en precies;
- 4) synthetisch vermogen;
- 5)...

c) professionele relationele vaardigheid :

- 1) heeft aandacht voor de kwaliteit van de relaties met advocaten, medewerkers van de Raad (griffiers, juristen, stagiairs,..), de rechtsonderhorigen en de collega's;
- 2) heeft aandacht voor overleg en verzoening;
- 3)...

d)...

5° integriteit;

Indicatoren :

- a) is onpartijdig in alle beslissingen, tijdens het hele beslissingsproces;
- b) gedraagt zich met respect voor de algemeen aanvaarde professionele ethiek en deontologie;
- c) is bezorgd over de openbare dienstverlening en bevordert in het bijzonder het vertrouwen van de rechtsonderhorige in de rechtsbedeling;

- d) oefent in alle onafhankelijkheid zijn bevoegdheden uit en duldt hierbij geen enkele invloed;
- e) is bestand tegen elke druk, provocatie of dwang;
- f) heeft aandacht voor de rechten van de mens en het rechtvaardige verloop van de debatten;
- g) neemt een passende terughoudendheid in acht;
- h)...

6° samenwerking;

Indicatoren :

- a) komt met ideeën om het gezamenlijk resultaat te verbeteren
- b) moedigt collega's en medewerkers van de Raad aan om samen te werken, hun ideeën te uiten en onderling van gedachten te wisselen
- c) moedigt collega's en medewerkers van de Raad aan om onderling te overleggen over zaken die het eigen werk overstijgen
- d) betreft collega's en medewerkers van de Raad bij het nemen van beslissingen die op hen een impact hebben
- e) bevordert de goede verstandhouding, de teamgeest en het respect voor verscheidenheid in mensen
- f) geeft opbouwende kritiek en feedback
- g) moedigt collega's en medewerkers van de Raad aan om gezamenlijk oplossingen te vinden
- h)...

Groep B :

1° collegialiteit;

Indicatoren :

- a) is collegiaal ingesteld : zet zich in om de gemeenschappelijke doelstellingen van de groep te realiseren;
- b) wisselt professionele knowhow en informatie uit;
- c) heeft zin voor groepswork : zoekt en neemt verantwoordelijkheid op zich;
- d) is loyaal t.o.v. de anderen en de genomen beslissingen;
- e)...

2° zelfbeheersing;

Indicatoren :

- a) evenwichtig gedrag :
 - 1) gedraagt zich naar de genomen beslissingen;
 - 2) overwint de moeilijkheden waarmee hij geconfronteerd wordt op de zitting, in het kader van de beraadslagingen of in alle andere omstandigheden;
- b) stressbestendigheid :
 - 1) kan de werkdruk aan;
 - 2) behoudt zijn zelfbeheersing, zelfs als hij uitgedaagd wordt;
- c)...

Groep C :

1° vormingsbereidheid;

Indicatoren :

- a) is bekommerd om zijn bekwaamheid te vervolledigen of te verbeteren;
- b) neemt initiatief om zijn opleiding te verbeteren;
- c) behoudt evenwicht tussen werk en vorming;
- d)...

2° aanpassingsvermogen;

Indicatoren :

- a) is bereid nieuwe activiteiten uit te oefenen en toont zich hierin doeltreffend;
- b) bekijkt elke verandering of gevraagde vervanging vanuit een positieve ingesteldheid;
- c)...

3° openheid van geest en engagement.

Indicatoren :

- a) is beschikbaar om, zowel binnen zijn jurisdictie als erbuiten, opbouwende initiatieven te nemen of eraan mee te werken, maar blijft in staat een goed evenwicht te bewaren tussen de hoofd- en nevenactiviteiten;
- b) neemt deel aan activiteiten die bijdragen tot een beter inzicht in de maatschappelijke werkelijkheid;
- c)...

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 april 2013 houdende de organisatie van de Raad voor Vergunningsbetwistingen.

Brussel, 19 april 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35395]

**19 AVRIL 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand
portant organisation du Conseil pour les contestations des autorisations**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20;

Vu le Code flamand de l'Aménagement du Territoire, notamment l'article 4.8.34, § 1^{er}, alinéa quatre et § 2, l'article 4.8.35, § 2, alinéa quatre, 1° à 3° et alinéa cinq, l'article 4.8.38, § 1^{er}, alinéa six et § 2, alinéa cinq, l'article 4.8.39, § 3, premier alinéa, et l'article 4.8.45, inséré par le décret du 6 juillet 2012;

Vu le décret du 6 juillet 2012 modifiant diverses dispositions du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, en ce qui concerne le Conseil pour les Contestations des Autorisations, notamment l'article 10;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mai 2009 réglant certains aspects de l'organisation et du fonctionnement du Conseil pour les contestations des autorisations;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 13 novembre 2012;

Vu l'avis du Conseil pour les contestations des autorisations du 20 décembre 2012;

Vu le protocole n° 320.1021 du 18 janvier 2013 du Comité sectoriel XVIII – Communauté flamande – Région flamande;

Vu l'avis 52.807/1 du Conseil d'Etat, donné le 25 février 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend par :

1° envoi sécurisé : l'envoi sécurisé, visé à l'article 1.1.2, alinéa premier, 3°, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire;

2° le Conseil : le Conseil pour les contestations des autorisations, visé à l'article 4.8.1 du Code flamand de l'Aménagement du Territoire.

Art. 2. Pour l'application du "VPS" (statut du personnel flamand) :

1° le Conseil est considéré comme "l'entité";

2° le Conseil, composé des conseillers, à l'exclusion des conseillers complémentaires, est considéré comme "autorité ayant compétence de nomination" et "autorité de recrutement" à l'égard de respectivement les greffiers et les membres du personnel d'appui;

3° le président du Conseil est considéré comme "le manager de ligne";

4° la Communauté flamande prend en charge l'exécution des obligations statutairement réglées de "l'employeur".

Art. 3. § 1^{er}. Un comité de concertation de base est établi pour le Conseil, qui sera désigné par comité de concertation au niveau de l'entité.

§ 2. La représentation de l'autorité dans le comité de concertation au niveau de l'entité est définie comme suit :

1° le président : le président du Conseil;

2° les membres sont choisis par le président en fonction des points figurant à l'ordre du jour.

En cas d'absence ou d'empêchement, le président du Conseil désigne un suppléant.

Art. 4. Le Conseil, à l'exclusion des conseillers complémentaires, arrête le règlement de travail, de même que les lignes hiérarchiques au sein des services du Conseil.

CHAPITRE 2. — *Conseillers*Section 1^{re}. — *Nomination des conseillers*

Art. 5. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand publie les appels aux candidats-conseillers au *Moniteur belge*. Les candidatures sont introduites par envoi sécurisé sous peine d'irrecevabilité, dans un délai de trente jours à compter de la date de la publication.

§ 2. La candidature des candidats-conseillers est confrontée aux critères d'exclusion, visés à l'article 4.8.34, § 1^{er}, alinéa deux, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire.

Les candidats-conseillers sont comparés sur la base des critères de sélection suivants :

1° le degré de familiarité avec le droit flamand en matière de l'aménagement du territoire, pondéré avec un facteur de 0,45;

2° le degré de familiarité avec les procédures et la protection juridique dans des matières administratives, pondéré avec un facteur de 0,45;

3° les capacités organisationnelles, pondérées avec un facteur de 0,1.

Les candidats-conseillers doivent satisfaire à chaque critère de sélection individuel.

§ 3. L'évaluation, visée au paragraphe 2, est effectuée par le Conseil, à l'exclusion des conseillers complémentaires. L'évaluation comprend les éléments suivants :

1° une comparaison des CV des candidats;

2° le cas échéant, une épreuve écrite en vue de l'évaluation sur la base des critères de sélection, visés au paragraphe 2, alinéa deux, 1° et 2°;

3° une entrevue avec les candidats-conseillers favorablement classés en vue de l'évaluation sur la base des critères de sélection, visés au paragraphe 2, alinéa deux, le cas échéant précédée d'un screening en vue de la comparaison sur la base du critère de sélection, visé au paragraphe 2, alinéa deux, 3°.

Seuls les candidats-conseillers qui ont réussi une partie, peuvent être admis à la partie suivante.

L'instance évaluatrice peut se faire assister par "Jobpunt Vlaanderen" (l'agence flamande de recrutement et de sélection) en vue de la comparaison sur la base du critère de sélection, visé au paragraphe 2, alinéa deux, 3°.

Section 2. — Désignation de conseillers complémentaires

Art. 6. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand fait publier l'appel aux candidats-conseillers complémentaires.

Le Gouvernement flamand peut d'abord adresser un appel aux personnes exerçant une fonction similaire de conseiller dans une autre juridiction administrative, suivi d'un appel ouvert.

Par fonction similaire dans une autre juridiction administrative, visée à l'alinéa deux, on entend une fonction à temps plein dans une autre juridiction administrative.

L'appel est publié au *Moniteur belge*.

§ 2. Les candidatures sont introduites par envoi sécurisé sous peine d'irrecevabilité, dans un délai de trente jours à compter de la date de la publication.

Art. 7. § 1^{er}. La candidature des candidats-conseillers complémentaires est confrontée aux critères d'exclusion, visés à l'article 4.8.35, § 2, alinéa premier, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire.

§ 2. Les candidats-conseillers complémentaires sont comparés sur la base des critères de sélection suivants :

1° le degré de familiarité avec le droit flamand en matière de l'aménagement du territoire, pondéré avec un facteur de 0,5;

2° le degré de familiarité avec les procédures et la protection juridique dans des matières administratives, pondéré avec un facteur de 0,5.

Les candidats-conseillers complémentaires doivent satisfaire à chaque critère de sélection individuel.

§ 3. L'évaluation, visée aux paragraphes 1 et 2, est effectuée par le Conseil, à l'exclusion des conseillers complémentaires. L'évaluation comprend les éléments suivants :

1° une comparaison des cv des candidats;

2° le cas échéant, une épreuve écrite en vue de l'évaluation sur la base des critères de sélection, visés au paragraphe 2, alinéa premier;

3° une entrevue avec les candidats-conseillers complémentaires favorablement classés en vue de l'évaluation sur la base des critères de sélection, visés au paragraphe 2, alinéa premier.

Seuls les candidats-conseillers qui ont réussi une partie, peuvent être admis à la partie suivante.

Les candidats-conseillers complémentaires exerçant ou ayant exercé une fonction de conseiller dans une autre juridiction administrative ont de droit réussi la partie de l'évaluation se rapportant au critère de sélection, visé au paragraphe 2, alinéa premier, 2°.

Section 3. — Statut juridique

Art. 8. Les parties VII et X du "VPS" s'appliquent aux conseillers du Conseil, pour autant que ces dispositions ne soient pas incompatibles avec les dispositions du titre IV, chapitre VIII, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire.

Les conseillers nommés perçoivent le traitement, les allocations, les indemnités et les avantages sociaux afférents au grade de secrétaire général auprès de l'Autorité flamande, à l'exception de l'allocation de mandat et l'allocation de management.

Sans préjudice de l'application de l'alinéa premier, un conseiller nommé peut uniquement bénéficier des congés de longue durée suivants :

1° congé de maternité et congé d'accueil;

2° interruption de carrière pour la prestation de soins palliatifs, d'assistance ou de soins à un membre du ménage ou de la famille qui souffre d'une maladie grave ou le congé parental;

3° congé pour cause de maladie, accident de travail ou maladie professionnelle.

Art. 9. Les conseillers complémentaires exerçant une fonction similaire de conseiller dans une autre juridiction flamande, conservent le statut juridique de la juridiction auprès de laquelle ils ont originalement été affectés.

Par fonction similaire dans une autre juridiction administrative flamande, visée à l'alinéa premier, on entend une fonction à temps plein dans une autre juridiction administrative flamande.

Art. 10. § 1^{er}. Le conseiller complémentaire n'exerçant pas de fonction similaire de conseiller dans une autre juridiction administrative flamande, perçoit une indemnité forfaitaire de 1.400 euros par dossier clôturé.

Par dossier clôturé, visé à l'alinéa premier, on entend : un dossier sur lequel le conseiller complémentaire prononce un jugement tranchant le litige au fond.

§ 2. Les indemnités forfaitaires sont payées dans les trente jours après la date de la prononciation qui a tranché le litige au fond.

Ces indemnités sont portées en dépenses à charge du budget du "Grondfonds" (Fonds foncier).

Art. 11. Les droits et obligations des conseillers et des conseillers complémentaires peuvent être explicités dans un code déontologique, établi par le Conseil.

Section 4. — Evaluation

Art. 12. § 1^{er}. Les conseillers et les conseillers complémentaires sont évalués sur la base des critères d'évaluation, visés au paragraphe 2. Les critères d'évaluation sont répartis, selon leur importance relative, en trois groupes, à savoir les groupes A, B et C dont l'importance est dégressive de A vers C.

Aucune signification spécifique n'est attribuée à l'ordre des critères au sein de chaque groupe.

§ 2. Groupe A :

- 1° connaissances juridiques requises pour les matières traitées;
- 2° efficience et efficacité;
- 3° esprit de décision;
- 4° aptitude à la communication et qualité de l'expression;
- 5° éthique professionnelle;
- 6° coopération;

Groupe B :

- 1° collégialité;
- 2° maîtrise de soi;

Groupe C :

- 1° intérêt pour une formation continue;
- 2° faculté d'adaptation;
- 3° ouverture d'esprit et engagement

Art. 13. § 1^{er}. Chaque critère d'évaluation est associé à un certain nombre d'indicateurs de comportement; qui permettent de déduire si le conseiller ou le conseiller complémentaire remplit le critère et dans quelle mesure il le fait.

Aucune signification spécifique n'est attribuée à l'ordre d'énumération des indicateurs par critère d'évaluation.

Les indicateurs pertinents figurent sur la liste, reprise comme annexe 1ère au présent arrêté.

§ 2. Dans le cadre de l'évaluation, il est attribué, par critère d'évaluation, une mention motivée, soit "bon" ou "insuffisant".

En vue de la pondération des critères d'évaluation, les mentions énumérées à l'alinéa 1^{er} correspondent à une valeur variant selon le groupe de critères :

1° Groupe A :

- a) bon = + 3;
- b) insuffisant = - 3;

2° Groupe B :

- a) bon = + 2;
- b) insuffisant = - 2;

3° Groupe C :

- a) bon = + 1;
- b) insuffisant = - 1;

§ 3. Après l'évaluation critère par critère, toutes les valeurs sont additionnées.

L'évaluation porte la mention :

- 1° "bon" si le total obtenu est supérieur ou égal à zéro;
- 2° "insuffisant" si le total obtenu est inférieur à zéro.

L'évaluation finale sera motivée.

Art. 14. Une description de la fonction est rédigée à l'entrée en service d'un nouveau conseiller ou conseiller complémentaire.

Art. 15. § 1^{er}. La première période d'évaluation est définie conformément à l'article 4.8.38, § 1^{er}, alinéa deux, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire.

La deuxième période d'évaluation débute le 1^{er} juin suivant la date de l'entrée en service et s'achève le 31 mai :

- 1° de l'année suivante pour l'évaluation de conseillers complémentaires;
- 2° de l'année suivante au cas où l'évaluation précédente du conseiller à évaluer aurait abouti à l'évaluation 'insuffisant';
- 3° de la troisième année suivante, dans les autres cas.

Les périodes d'évaluation suivantes débutent à chaque fois le 1^{er} juin suivant la date de l'évaluation précédente et s'achèvent le 31 mai de l'année, visée à l'alinéa deux.

§ 2. Un entretien de planification aura lieu entre ce conseiller et le président du Conseil au début de la période au cours de laquelle le conseiller ou le conseiller complémentaire sera évalué.

L'endroit de même que la date et l'heure auxquels l'entretien de planification aura lieu, sont communiqués au conseiller ou au conseiller complémentaire au plus tard huit jours à l'avance.

§ 3. L'entretien de planification vise à fixer les objectifs de la période d'évaluation qui suit, ce sur la base d'une description concrète de la fonction du conseiller ou du conseiller complémentaire et en tenant compte du contexte organisationnel. Ces objectifs doivent être spécifiques, mesurables, acceptables et réalisables.

§ 4. Le rapport de l'entretien de planification est repris dans un document de planification, qui est conservé dans le dossier d'évaluation.

§ 5. Au cours de la période d'évaluation un nouvel entretien de planification peut avoir lieu lorsqu'il existe des raisons d'adapter la description de la fonction ou les objectifs. Celui-ci aura lieu, soit à l'initiative du président du Conseil, soit à la demande du conseiller ou du conseiller complémentaire.

Art. 16. § 1^{er}. L'endroit de même que la date et l'heure auxquels l'entretien d'évaluation aura lieu, sont communiqués au conseiller ou au conseiller complémentaire au plus tard quinze jours à l'avance.

Par biais de cette notification le conseiller ou le conseiller complémentaire est invité à préparer l'entretien d'évaluation par écrit et à remettre le texte de cette préparation au président du Conseil au plus tard trois jours avant l'entretien d'évaluation.

Ensuite, le président du Conseil rédige un projet d'évaluation provisoire. Ce projet est communiqué au conseiller ou au conseiller complémentaire pendant l'entretien d'évaluation et examiné avec lui. Il peut éventuellement être adapté en fonction de l'entretien.

§ 2. L'entretien d'évaluation est suivi d'un entretien de planification portant sur la période suivante.

§ 3. Les dossiers d'évaluation sont déposés auprès du président, sont confidentiels et peuvent à tout moment être consultés par les personnes concernées. Ils sont conservés pendant au moins dix ans.

Section 5. — Discipline

Art. 17. L'action disciplinaire est indépendante de l'action publique et de l'action civile.

Art. 18. L'action disciplinaire est intentée dans les six mois de la connaissance des faits par l'autorité disciplinaire compétente.

L'autorité disciplinaire peut poser tous les actes utiles.

Le conseiller ou le conseiller complémentaire concerné est entendu pendant l'instruction. Il peut se faire assister ou représenter par une personne de son choix. La comparution personnelle du conseiller ou du conseiller complémentaire concerné peut être ordonnée par l'autorité disciplinaire.

Le dossier d'instruction est mis à la disposition du conseiller ou du conseiller complémentaire concerné et de la personne de son choix au moins 15 jours avant l'audition.

L'éventuelle plainte et ses annexes figurent au dossier d'instruction.

Chaque conseiller ou conseiller complémentaire du Conseil, greffier et membre du personnel d'appui est tenu de collaborer loyalement aux enquêtes disciplinaires dont chaque greffier ou membre du personnel d'appui ne fait pas ou ne pourrait pas faire lui-même l'objet. En vue de la constatation des éventuelles transgressions disciplinaires, chaque conseiller ou conseiller complémentaire du Conseil, chaque greffier et membre du personnel d'appui fournit sa collaboration aux actes d'enquête disciplinaire dont chaque greffier ou membre du personnel d'appui ne fait pas ou ne pourrait pas faire lui-même l'objet et répond précisément aux questions qui lui sont posées.

Art. 19. Lorsque plusieurs manquements disciplinaires sont imputés au conseiller ou conseiller complémentaire concerné, une seule procédure disciplinaire est engagée à sa charge qui ne peut déboucher que sur une seule peine disciplinaire.

Si un nouveau manquement lui est imputé au cours de la procédure disciplinaire, une nouvelle procédure disciplinaire est engagée sans que la procédure déjà engagée ne soit interrompue pour autant.

En cas de connexité ce nouveau manquement est toutefois instruit et jugé lors de la procédure en cours.

Art. 20. § 1^{er}. Lorsque le conseiller ou conseiller complémentaire concerné est poursuivi pour un crime ou un délit ou lorsqu'il est poursuivi disciplinairement, il peut, lorsque l'intérêt du service le requiert, être suspendu de sa fonction ou mandat par mesure d'ordre pendant la durée des poursuites et jusqu'à la décision finale.

L'autorité disciplinaire prononce la mesure d'ordre pour un mois. La mesure peut ensuite être prolongée de mois en mois jusqu'à la décision définitive. Elle peut entraîner une retenue d'au maximum 20 % du traitement brut.

§ 2. Aucune mesure d'ordre ne peut être prise sans audition ou convocation correcte du conseiller ou conseiller complémentaire concerné conformément à la procédure prévue à l'article 21, § 1^{er}, alinéa premier.

§ 3. Par dérogation à l'alinéa trois, une mesure d'ordre provisoire peut être prise sans audition préalable du conseiller ou conseiller complémentaire concerné dans les cas suivants :

1° en cas d'extrême urgence,

2° lorsque les faits, sur la base desquels la mesure d'ordre provisoire est considérée, sont susceptibles d'une constatation directe et simple par l'autorité compétente et s'il n'existe pas de pouvoir d'appréciation,

3° lorsque le conseiller ou le conseiller complémentaire contre qui la mesure est considérée ne peut pas être joint dans un délai raisonnable.

Après l'application de la mesure d'ordre provisoire, le conseiller ou conseiller complémentaire sont entendus sans délai. Sauf confirmation dans les 10 jours par l'autorité disciplinaire qui l'a prise, la mesure d'ordre provisoire cesse de produire ses effets.

§ 4. Le conseiller ou conseiller complémentaire concerné est entendu chaque fois qu'une prolongation de la mesure d'ordre est considérée. La convocation y afférente mentionne les données qui ont abouti à la mesure de prolongation.

§ 5. Lorsqu'une peine disciplinaire entraînant une retenue de traitement est prise à l'encontre d'un conseiller ou conseiller complémentaire qui a fait l'objet d'une mesure d'ordre avec retenue de traitement, la peine disciplinaire produit ses effets au plus tôt le jour où la mesure d'ordre a pris cours.

Le montant du traitement retenu pendant la mesure d'ordre est déduit du montant de la perte de traitement liée à la peine disciplinaire entraînant une retenue de traitement. Si le montant du traitement retenu est plus important que le montant de la perte de traitement liée à la peine disciplinaire entraînant une retenue de traitement, la différence est liquidée au conseiller ou au conseiller complémentaire.

Les sommes retenues sont liquidées au conseiller ou conseiller complémentaire concerné lorsque la mesure d'ordre n'est pas suivie par une peine disciplinaire ou une condamnation pénale pour les mêmes faits ou si l'action pénale est éteinte ou s'il y a eu une ordonnance de non-lieu ou un classement sans suite.

Art. 21. § 1^{er}. Le conseiller ou conseiller complémentaire concerné est convoqué par envoi sécurisé contenant l'objet de la convocation, un exposé des faits reprochés, le lieu et le délai pendant lequel le dossier peut être consulté, le lieu et la date de comparution.

§ 2. Le dossier disciplinaire est mis à la disposition du conseiller ou du conseiller complémentaire concerné et de la personne de son choix au moins 15 jours avant la comparution. On peut se faire fournir une copie du dossier sans frais.

Le dossier disciplinaire comprend la plainte éventuelle, le dossier d'instruction, une copie de la lettre de convocation et la preuve de l'envoi sécurisé.

Art. 22. Le conseiller ou conseiller complémentaire concerné peut se faire assister ou représenter d'une personne de son choix devant l'autorité disciplinaire.

L'audition a lieu en audience à huis clos sauf demande contraire expresse de la personne concernée.

La comparution personnelle du conseiller ou du conseiller complémentaire concerné peut être ordonnée par l'autorité disciplinaire.

Art. 23. Une peine disciplinaire ne peut être imposée qu'après l'audition ou la convocation correcte du conseiller ou conseiller complémentaire.

La retenue de traitement est appliquée pour une période de trois mois au maximum et ne peut excéder un cinquième de la rémunération nette.

La suspension est prononcée pour une période d'au minimum un mois et d'au maximum un an et entraîne une perte de 20 % de la rémunération brute pendant cette période. Durant les périodes de suspension la personne concernée ne peut faire valoir ses titres à la promotion ou à l'avancement dans son échelle de traitement.

La démission d'office et la destitution font perdre la qualité de conseiller ou de conseiller complémentaire.

Art. 24. La greffe notifie la décision motivée de l'autorité disciplinaire au conseiller ou conseiller complémentaire concerné par envoi sécurisé dans un mois à compter de la décision concernée.

La décision fait mention du droit d'interjeter appel et du délai et de la procédure à respecter dans ce cas.

Lorsque la peine disciplinaire est la conséquence directe d'une plainte, le plaignant est informé du dispositif de la décision.

Art. 25. Le recours, visé à l'article 4.8.38, § 2, alinéa trois, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, est introduit par le conseiller ou conseiller complémentaire concerné par envoi sécurisé endéans un mois à compter de la notification de la décision, visée à l'article 24.

Art. 26. Lorsque le conseiller ou conseiller complémentaire concerné manque de comparaître ou de se faire représenter, il sera jugé par défaut.

Le délai d'opposition à la décision par défaut est d'un mois à partir de la notification, si le défaillant justifie qu'il ne lui a pas été possible de comparaître.

Les raisons pour lesquelles le conseiller ou conseiller complémentaire concerné n'a pu comparaître ou se faire représenter doivent être expliquées dans l'envoi sécurisé sous peine de nullité.

Art. 27. Chaque conseiller ou conseiller complémentaire pourra adresser une demande en révision à l'autorité disciplinaire qui l'a sanctionné pour autant qu'il justifie d'un élément nouveau.

Le conseiller ou conseiller complémentaire joindra à sa demande un rapport complet quant aux motifs et preuves qu'il détient pour obtenir la révision de la décision.

L'autorité disciplinaire prendra une décision motivée sur la demande du conseiller ou conseiller complémentaire concerné dans les trois mois de la demande.

Si l'autorité disciplinaire estime que la demande est irrecevable pour manque de motifs ou de preuves, elle pourra statuer sans audition préalable du conseiller ou du conseiller complémentaire.

Lorsque l'autorité disciplinaire estime que la demande est recevable, elle entend le conseiller ou le conseiller complémentaire concerné. Celui-ci peut se faire assister par une personne de son choix.

Une nouvelle demande peut être introduite chaque fois que le conseiller ou le conseiller complémentaire concerné estime pouvoir apporter la preuve que son dossier justifie la révision.

CHAPITRE 3. — *Greffe et personnel d'appui*

Art. 28. Le greffe est composé d'un greffier en chef et de greffiers.

Le greffier en chef est chargé de diriger le greffe, sous l'autorité et la surveillance du président. Le Conseil désigne le greffier en chef parmi les greffiers.

Le président désigne les greffiers qui assistent le président de la chambre, après l'avis du greffier en chef et du président de la chambre concernée.

Art. 29. Les membres du personnel d'appui peuvent temporairement exercer la tâche du greffier, s'il est satisfait aux conditions suivantes :

1° le membre du personnel d'appui est porteur d'un diplôme de master en droits;

2° le membre du personnel d'appui peut faire valoir une expérience professionnelle juridique utile.

Art. 30. Les greffiers et les membres du personnel d'appui du Conseil perçoivent la rémunération, les allocations, les indemnités et les avantages sociaux afférents au grade d'adjoint au directeur, d'expert, de collaborateur ou d'assistant auprès de l'Autorité flamande, à l'inclusion des grades de promotion.

CHAPITRE 4. — *Administrateur*

Art. 31. L'administrateur est chargé de la direction opérationnelle et quotidienne et de la gestion du Conseil, sous l'autorité et la surveillance du président. Le Conseil désigne l'administrateur parmi les greffiers ou les membres du personnel d'appui.

CHAPITRE 5. — *Dispositions finales*

Art. 32. L'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mai 2009 réglant certains aspects de l'organisation et du fonctionnement du Conseil pour les contestations des autorisations, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand du 24 septembre 2010, 15 juillet 2011, 23 mars 2012 et 13 juillet 2012, est abrogé.

Art. 33. Par dérogation à l'article 15, alinéa premier et deux, la première période d'évaluation pour les conseillers déjà nommés au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté est fixée conformément à l'article 10 du décret du 6 juillet 2012 modifiant diverses dispositions du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, en ce qui concerne le Conseil pour les Contestations des Autorisations.

La période d'évaluation suivante de trois ans prend cours le 1^{er} juin 2013.

Les périodes d'évaluation ultérieures prennent à chaque fois cours le 1^{er} juin suivant la date de l'évaluation précédente.

Art. 34. Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 avril 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

**Annexe 1^{re} à l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 avril 2013
portant organisation du Conseil pour les contestations des autorisations**

Annexe 1^{re}. — Indicateurs pour les critères d'évaluation

Groupe A :

1^o connaissances juridiques requises pour les matières traitées;

Indicateurs :

a) avoir la maîtrise des matières juridiques traitées par référence aux données, faits et situations soumis au magistrat dans l'exercice de sa fonction de juger;

b) faire preuve d'une connaissance approfondie et spécialisée des matières juridiques traitées;

c) manifester une attention particulière pour la portée jurisprudentielle de ses arrêts;

d) manifester de l'intérêt pour ces matières;

e) motiver ses décisions tant en fait qu'en droit;

f)...

2^o efficacité et efficacité;

Indicateurs :

a) faire preuve de capacité d'analyse;

b) démontrer une capacité de gestion dans l'organisation du travail et dans la direction d'une équipe;

c) motiver les collègues et collaborateurs;

d) être efficace : gérer son travail et offrir des solutions efficaces aux problèmes rencontrés;

e) témoigner d'esprit d'initiative, de bon sens et d'esprit pratique;

f) équilibrer :

1) la qualité du travail (conscience professionnelle, créativité,...)

2) la quantité du travail (méthode de travail, suivi des dossiers,...)

g) être ponctuel : respect des heures fixées et des délais;

h) être capable de diriger une audience ou une réunion;

i)...

3^o esprit de décision;

Indicateurs :

a) prendre ses responsabilités nonobstant la difficulté des matières et situations soumises à décisions;

b) prendre des décisions dans un délai raisonnable;

c) éviter des décisions ou actes intermédiaires inutiles

d)...

4^o aptitude à la communication et qualité de l'expression;

Indicateurs :

a) la disposition à l'écoute;

1) rechercher les motivations (explicites et implicites) des interlocuteurs;

2) être capable d'identifier les informations importantes dans les communications orales, de poser des questions et de réagir adéquatement aux interventions;

3) être apte à choisir le mode d'échange le plus adéquat;

4) être poli et courtois;

5)...

b) l'expression orale et écrite :

1) s'exprimer de manière pondérée, réfléchie, correcte;

2) expression écrite : les écrits sont structurés, argumentés avec clarté, grammaticalement corrects, rédigés avec logique et précision dans une langue compréhensible;

3) expression orale : aisée, claire, concise et précise;

4) esprit de synthèse;

5)...

c) la qualité des relations professionnelles :

- 1) être attentif à préserver une relation de qualité avec les avocats, les collaborateurs du Conseil (greffiers, juristes, stagiaires,...), les justiciables et les collègues;
- 2) avoir le souci de la concertation et de la conciliation;
- 3)...

d)...

5° éthique professionnelle;

Indicateurs :

- a) être impartial dans toutes les décisions et tout au long du processus décisionnel;
- b) respecter l'éthique professionnelle et la déontologie généralement acceptées;
- c) avoir le sens du service public en favorisant notamment la confiance du justiciable en la justice;
- d) exercer les fonctions en toute indépendance, à l'abri de toute influence;
- e) être apte à résister à toute pression, provocation ou contrainte;
- f) être attentif aux droits de l'homme et au déroulement équitable des débats;
- g) faire preuve de réserve;
- h)...

6° coopération;

Indicateurs :

- a) lancer des idées en vue d'améliorer le résultat conjoint
- b) encourager les collègues et collaborateurs du Conseil à coopérer, à exprimer leurs idées et à s'échanger des idées
- c) encourager les collègues et collaborateurs du Conseil à se concerter sur des matières transversales
- d) associer les collègues et collaborateurs du Conseil à la prise de décisions les concernant
- e) encourager la bonne entente, l'esprit d'équipe et le respect de la diversité des individus
- f) exprimer de la critique et du feedback constructifs
- g) encourager les collègues et collaborateurs du Conseil à trouver des solutions ensemble
- h)...

Groupe B :

1° collégialité;

Indicateurs :

- a) avoir le sens de la collégialité : participation à la réalisation des objectifs communs poursuivis;
- b) transmettre le savoir-faire et l'information;
- c) avoir le sens du travail d'équipe : recherche et exercice des responsabilités;
- d) être loyal envers les autres et les décisions prises;
- e)...

2° maîtrise de soi;

Indicateurs :

- a) comportement équilibré :
 - 1) assumer les décisions prises;
 - 2) surmonter les difficultés rencontrées à l'audience, dans le cadre du délibéré ou en toutes autres circonstances;
- b) capacité à supporter le stress :
 - 1) supporter la charge de travail;
 - 2) être capable de se maîtriser même en cas de provocation;
- c)...

Groupe C :

1° intérêt pour une formation continue;

Indicateurs :

- a) avoir le souci de se perfectionner et d'améliorer ses compétences;
- b) prendre des initiatives pour améliorer sa formation;
- c) maintenir un équilibre entre travail et formation;
- d)...

2° faculté d'adaptation;

Indicateurs :

- a) se porter volontaire pour des activités nouvelles et s'y montrer efficace;
- b) envisager de manière positive tout changement ou remplacement demandé;
- c)...

3° ouverture d'esprit et engagement

Indicateurs :

- a) être disponible pour prendre des initiatives constructives, tant au sein de sa juridiction qu'en dehors, tout en préservant un juste équilibre entre les activités principales et subsidiaires;
- b) participer à des activités susceptibles de contribuer à une meilleure perception des réalités sociales;
- c)...

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 avril 2013 portant organisation du Conseil pour les contestations des autorisations.

Bruxelles, le 19 avril 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

VLAAMSE OVERHEID

Financiën en Begroting

[2013/202517]

18 MAART 2013. — Ministerieel besluit betreffende de wijziging van het ministerieel besluit van 9 september 2011 tot opsomming van de aangelegenheden waarvoor na het gunstige advies van de Inspecteur van Financiën geen begrotingsakkoord meer vereist is, vermeld in artikel 8bis van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 januari 2001 houdende regeling van de begrotingscontrole en -opmaak

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Gelet op het bijzonder decreet van 7 juli 2006 over de Vlaamse instellingen, artikel 21, eerste lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 januari 2001 houdende regeling van de begrotingscontrole en -opmaak, artikel 8bis, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 december 2010;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 september 2011 tot opsomming van de aangelegenheden waarvoor na het gunstige advies van de Inspecteur van Financiën geen begrotingsakkoord meer vereist is, vermeld in artikel 8bis van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 januari 2001 houdende regeling van de begrotingscontrole en -opmaak;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 november 2012;

Gelet op het advies 52.505/1 van de Raad van State, gegeven op 13 december 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In het enig artikel van het ministerieel besluit van 9 september 2011 tot opsomming van de aangelegenheden waarvoor na het gunstige advies van de Inspecteur van Financiën geen begrotingsakkoord meer vereist is, vermeld in artikel 8bis van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 januari 2001 houdende regeling van de begrotingscontrole en -opmaak worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin worden tussen het woord "gunstige" en het woord "advies" de woorden "en onvoorwaardelijke" ingevoegd;

2° aan punt 5° wordt de zinsnede ", behalve als de toekenning van de facultatieve subsidie verbonden is aan de goedkeuring van een meerjarige overeenkomst" toegevoegd;

3° een punt 6° wordt toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 6° de vacantverklaring van de functies opgesomd in artikel 7, 7°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering. ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag die volgt op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 18 maart 2013.

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk,
Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Finances et Budget

[2013/202517]

18 MARS 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 9 septembre 2011 énumérant les matières pour lesquelles, après l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, un accord budgétaire n'est plus requis, visé à l'article 8bis de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 janvier 2001 relatif au contrôle budgétaire et à l'établissement du budget

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Vu le décret spécial du 7 juillet 2006 relatif aux institutions flamandes, notamment l'article 21, premier alinéa;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 janvier 2001 relatif au contrôle budgétaire et à l'établissement du budget, notamment l'article 8bis, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 décembre 2010;

Vu l'arrêté ministériel du 9 septembre 2011 énumérant les matières pour lesquelles, après l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, un accord budgétaire n'est plus requis, visé à l'article 8bis de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 janvier 2001 relatif au contrôle budgétaire et à l'établissement du budget;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 6 novembre 2012;

Vu l'avis 52.505/1 du Conseil d'Etat, donné le 13 décembre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article unique de l'arrêté ministériel du 9 septembre 2011 énumérant les matières pour lesquelles, après l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, un accord budgétaire n'est plus requis, visé à l'article 8bis de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 janvier 2001 relatif au contrôle budgétaire et à l'établissement du budget, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans la phrase introductive, les mots "et inconditionnel" sont ajoutés après les mots "l'avis favorable";

2^o au point 5^o est ajouté le membre de phrase ", sauf si l'octroi de la subvention facultative est liée à l'approbation d'un accord pluriannuel";

3^o il est ajouté un point 6^o, rédigé comme suit :

« 6^o la déclaration de vacance des fonctions énumérées à l'article 7, 7^o, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 mars 2013.

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi,
de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202454]

18 AVRIL 2013. — Décret relatif au cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents dans le domaine du transport routier et d'interfaces avec d'autres modes de transport (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret transpose la Directive 2010/40/UE du Parlement européen et du Conseil du 7 juillet 2010 concernant le cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents dans le domaine du transport routier et d'interfaces avec d'autres modes de transport.

Art. 2. Le présent décret s'applique aux services et applications STI dans le domaine du transport routier et à leurs interfaces avec d'autres modes de transport.

Art. 3. Pour l'application du présent décret et de ses arrêtés d'exécution, l'on entend par :

1^o « systèmes de transport intelligents » ou « STI » : les systèmes dans lesquels des technologies de l'information et de la communication sont appliquées, dans le domaine du transport routier, y compris les infrastructures, les véhicules et les usagers, et dans la gestion de la circulation et la gestion de la mobilité, ainsi que pour les interfaces avec d'autres modes de transport;

2^o « interopérabilité » : la capacité des systèmes et des processus industriels qui les sous-tendent à échanger des données et à partager des informations et des connaissances;

3^o « application STI » : un instrument opérationnel pour l'application des STI;

4^o « service STI » : la mise en place d'une application STI dans un cadre organisationnel et opérationnel clairement défini en vue d'améliorer la sécurité de l'utilisateur, l'efficacité, le confort et/ou de faciliter ou de soutenir les opérations de transport et de voyage;

5^o « prestataire de services STI » : tout prestataire public ou privé d'un STI;

6^o « utilisateur de STI » : tout utilisateur d'applications ou de services STI, notamment les voyageurs, les usagers vulnérables de la route, les usagers et les exploitants des infrastructures de transport routier, les gestionnaires de flottes et les opérateurs de services d'urgence;

7^o « usagers vulnérables de la route » : les usagers non motorisés comme les piétons et les cyclistes, ainsi que les motocyclistes et les personnes handicapées ou les personnes à mobilité et à orientation réduites;

8° « interface » : un mécanisme d'articulation mis en place entre les systèmes, qui leur permet de communiquer et d'interagir;

9° « compatibilité » : la capacité générale d'un dispositif ou d'un système à fonctionner avec un autre dispositif ou système sans modification;

10° « continuité des services » : la capacité à assurer des services sans interruption sur les réseaux de transport;

11° « données routières » : les données relatives aux caractéristiques de l'infrastructure routière, y compris les panneaux de signalisation fixes ou leurs attributs réglementaires liés à la sécurité;

12° « données concernant la circulation » : les données historiques et en temps réel relatives aux caractéristiques de la circulation routière;

13° « données concernant les déplacements » : les données de base, telles que les horaires et tarifs des transports publics, nécessaires à la communication, avant et pendant le trajet, d'informations pour un déplacement multimodal afin de faciliter la planification, la réservation et l'adaptation du déplacement;

14° « spécification » : une mesure contraignante assortie de dispositions contenant des exigences, des procédures ou toute autre règle pertinente.

Art. 4. Aux fins du présent décret, les éléments suivants constituent des domaines prioritaires pour l'élaboration et l'utilisation des spécifications visées à l'article 6 :

1° l'utilisation optimale des données relatives à la route, à la circulation et aux déplacements;

2° la continuité des services STI de gestion de la circulation et du fret;

3° les applications de STI à la sécurité et à la sûreté routières;

4° le lien entre le véhicule et les infrastructures de transport.

Le champ d'application des domaines prioritaires est précisé par le Gouvernement wallon.

Art. 5. Dans le cadre des domaines prioritaires, les éléments suivants constituent des actions prioritaires pour l'élaboration et l'utilisation des spécifications visées à l'article 6 :

1° la mise à disposition de services d'informations sur les déplacements multimodaux;

2° la mise à disposition de services d'informations en temps réel sur la circulation;

3° les données et procédures pour la fourniture d'informations minimales universelles sur la circulation liées à la sécurité routière gratuites pour les usagers;

4° la mise à disposition harmonisée d'un service d'appel d'urgence interopérable en Région wallonne;

5° la mise à disposition de services d'informations concernant les aires de stationnement sûres et sécurisées pour les camions et les véhicules commerciaux;

6° la mise à disposition de services de réservation concernant les aires de stationnement sûres et sécurisées pour les camions et les véhicules commerciaux.

Art. 6. Le Gouvernement wallon adopte les spécifications qui s'appliquent aux applications et services STI lorsqu'ils sont déployés, conformément aux principes énoncés à l'article 7.

Art. 7. L'adoption de spécifications et le déploiement des applications et services STI se fondent sur une évaluation des besoins, à laquelle sont associées toutes les parties concernées, en conformité avec les principes selon lesquels ces mesures :

1° sont efficaces : elles permettent d'apporter une contribution tangible à la résolution des principaux problèmes du transport routier en Région wallonne - tels que la réduction des embouteillages et des émissions polluantes, l'amélioration de l'efficacité énergétique, le renforcement de la sûreté et de la sécurité, y compris pour les usagers de la route vulnérables;

2° ont un rapport coût-efficacité satisfaisant : elles optimisent le rapport entre les coûts et les moyens mis en œuvre pour atteindre les objectifs;

3° sont proportionnées : elles établissent, le cas échéant, différents niveaux réalisables en termes de qualité et de déploiement des services, en tenant compte des particularités locales;

4° favorisent la continuité des services : elles assurent que les services sont fournis sans interruption dans l'ensemble de l'Union européenne, en particulier sur le réseau transeuropéen et, le cas échéant, à ses frontières extérieures, lorsque les services STI sont déployés. La continuité des services devrait être assurée à un niveau adapté aux caractéristiques des réseaux de transport reliant les pays entre eux et, le cas échéant, les régions entre elles et les villes avec les zones rurales;

5° réalisent l'interopérabilité : elles garantissent que les systèmes et les processus industriels qui les sous-tendent ont la capacité d'échanger des données et de partager des informations et connaissances afin que les services STI soient fournis de manière efficace;

6° respectent la compatibilité ascendante : elles permettent d'assurer, le cas échéant, que les systèmes STI ont la capacité d'interagir avec les systèmes existants dont ils partagent la finalité, sans entraver le développement de nouvelles technologies;

7° respectent les particularités des infrastructures et des réseaux existants : elles tiennent compte des différences inhérentes aux caractéristiques des réseaux de transport, particulièrement en ce qui concerne le volume du trafic et les conditions météorologiques pour le réseau routier;

8° promeuvent l'égalité d'accès : elles n'opposent pas d'obstacles ou de discriminations en ce qui concerne l'accès des usagers de la route vulnérables aux applications et services STI;

9° favorisent la maturité : elles font la démonstration, après une évaluation des risques appropriée, de la solidité des STI innovants grâce à un niveau suffisant de développement technique et d'exploitation opérationnelle;

10° apportent la qualité de la datation et du positionnement : elles utilisent des infrastructures fondées sur les satellites ou toute autre technologie permettant d'atteindre des niveaux de précision équivalents aux fins des applications et des services STI qui requièrent des services de datation et de positionnement continus, précis et garantis dans le monde entier;

11° facilitent l'intermodalité : elles prennent en compte la coordination des différents modes de transport, le cas échéant, lors du déploiement des STI;

12° respectent la cohérence : elles tiennent compte de la réglementation, des politiques et des activités qui existent en Région wallonne et qui sont pertinentes pour ce qui est des STI, particulièrement dans le domaine de la normalisation.

Art. 8. Le Gouvernement wallon prend les dispositions nécessaires pour assurer la mise en œuvre du présent décret, en déterminant les conditions d'application des domaines et actions prioritaires, ainsi que des spécifications, le cas échéant en concluant un accord ou en collaborant étroitement avec d'autres acteurs concernés.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 18 avril 2013.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,

J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

—————
Note

(1) *Session 2012-2013.*

Documents du Parlement wallon, 758 (2012-2013) N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 17 avril 2013.

Discussion.

Vote.

—————
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/202454]

18. APRIL 2013 — Dekret über den Rahmen für die Einführung intelligenter Verkehrssysteme im Straßenverkehr und für deren Schnittstellen zu anderen Verkehrsträgern (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1. Durch das vorliegende Dekret wird die Richtlinie 2010/40/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. Juli 2010 zum Rahmen für die Einführung intelligenter Verkehrssysteme im Straßenverkehr und für deren Schnittstellen zu anderen Verkehrsträgern umgesetzt.

Art. 2. Das vorliegende Dekret ist anwendbar auf die IVS-Dienste und -Anwendungen im Straßenverkehr und auf deren Schnittstellen zu anderen Verkehrsträgern.

Art. 3. Für die Anwendung des vorliegenden Dekrets und seiner Durchführungserlasse gelten folgende Definitionen:

1° "Intelligente Verkehrssysteme" oder "IVS-Systeme", bei denen Informations- und Kommunikationstechnologien im Straßenverkehr, einschließlich seiner Infrastrukturen, Fahrzeuge und Nutzer, sowie beim Verkehrs- und Mobilitätsmanagement und für Schnittstellen zu anderen Verkehrsträgern eingesetzt werden;

2° "Interoperabilität": die Fähigkeit von Systemen und der ihnen zugrunde liegenden Geschäftsabläufe, Daten auszutauschen und Informationen und Wissen weiterzugeben;

3° "IVS-Anwendung": ein operationelles Instrument für die Anwendung von IVS;

4° "IVS-Dienst": die Bereitstellung einer IVS-Anwendung innerhalb eines genau definierten organisatorischen und operationellen Rahmens mit dem Ziel, zur Erhöhung der Nutzersicherheit, der Effizienz und des Komforts und/oder zur Erleichterung oder Unterstützung von Abläufen im Verkehr und bei Reisen beizutragen;

5° "IVS-Diensteanbieter": ein Anbieter eines öffentlichen oder privaten IVS-Dienstes;

6° "IVS-Nutzer": Nutzer von IVS-Anwendungen oder -Dienstleistungen, einschließlich Reisende, besonders gefährdete Verkehrsteilnehmer, Nutzer und Betreiber der Straßenverkehrsinfrastruktur, Flottenmanager und Betreiber von Notdiensten;

7° "besonders gefährdete Verkehrsteilnehmer": nicht motorisierte Verkehrsteilnehmer wie z. B. Fußgänger und Fahrradfahrer sowie Motorradfahrer und Personen mit Behinderungen oder eingeschränkter Mobilität und eingeschränktem Orientierungssinn;

8° "Schnittstelle": eine Einrichtung zwischen Systemen, die der Verbindung und der Kommunikation zwischen den Systemen dient;

9° "Kompatibilität": die allgemeine Eignung eines Geräts oder Systems, zusammen mit anderen Geräten oder Systemen zu arbeiten, ohne dass dies Veränderungen erforderlich machen würde;

10° "Kontinuität der Dienste": die Fähigkeit zur nahtlosen Bereitstellung von Diensten in Verkehrsnetzen;

11° "Straßendaten": die Daten über Merkmale der Straßeninfrastruktur einschließlich fest installierter Verkehrszeichen oder ihrer geregelten Sicherheitsmerkmale;

12° "Verkehrsdaten": vergangenheitsbezogene Daten und Echtzeitdaten zum Straßenverkehrszustand;

13° "Reisedaten": Basisdaten wie Fahrpläne und Tarife öffentlicher Verkehrsmittel als erforderliche Grundlage für die Bereitstellung multimodaler Reiseinformationen vor und während der Reise zur Erleichterung der Planung, Buchung und Anpassung der Reise;

14° "Spezifikation": die verbindliche Festlegung von Bestimmungen mit Anforderungen, Verfahren oder sonstigen relevanten Regeln.

Art. 4. Für die Zwecke des vorliegenden Dekrets gibt es bei der Ausarbeitung und Anwendung der in Artikel 6 angeführten Spezifikationen die folgenden vorrangigen Bereiche:

1° Optimale Nutzung von Straßen-, Verkehrs- und Reisedaten;

2° Kontinuität der IVS-Dienste in den Bereichen Verkehrs- und Frachtmanagement;

3° IVS-Anwendungen für die Straßenverkehrssicherheit;

4° Verbindung zwischen Fahrzeug und Verkehrsinfrastruktur.

Der Umfang der vorrangigen Bereiche wird von der Wallonischen Regierung präzisiert.

Art. 5. Als in Artikel 6 aufgeführte vorrangige Maßnahmen für die Ausarbeitung und Anwendung von Spezifikationen in den vorrangigen Bereichen gelten:

1° die Bereitstellung multimodaler Reise-Informationendienste;

2° die Bereitstellung Echtzeit-Verkehrsinformationendienste;

3° Daten und Verfahren, um Straßennutzern, soweit möglich, ein Mindestniveau allgemeiner für die Straßenverkehrssicherheit relevanter Verkehrsmeldungen unentgeltlich anzubieten;

4° die harmonisierte Bereitstellung einer interoperablen Notruf-Anwendung in der Wallonischen Region;

5° die Bereitstellung von Informationsdiensten für sichere Parkplätze für Lastkraftwagen und andere gewerbliche Fahrzeuge;

6° die Bereitstellung von Reservierungsdiensten für sichere Parkplätze für Lastkraftwagen und andere gewerbliche Fahrzeuge.

Art. 6. Die Wallonische Regierung verabschiedet die Spezifikationen, die bei der Einführung von IVS-Anwendungen und -Diensten im Einklang mit den in Artikel 7 festgelegten Grundsätzen angewandt werden.

Art. 7. Die Verabschiedung von Spezifikationen und die Einführung von IVS-Anwendungen und -Diensten erfolgt auf der Grundlage einer Bedarfsanalyse, in die alle zuständigen Akteure einbezogen werden, und unter Einhaltung nachstehender Grundsätze. Die Maßnahmen müssen:

1° effektiv sein, d. h. einen spürbaren Beitrag zur Lösung der zentralen Probleme leisten, denen sich Europa im Bereich des Straßenverkehrs gegenübersteht (z. B. Verringerung der Verkehrsüberlastung, Minderung der Emissionen, Steigerung der Energieeffizienz, Erhöhung der Sicherheit unter Einbeziehung besonders gefährdeter Verkehrsteilnehmer);

2° kostengünstig sein, d. h. das Kosten-Nutzen-Verhältnis im Sinne der Verwirklichung der angestrebten Ziele optimieren;

3° verhältnismäßig sein, d. h. bei Bedarf einen unterschiedlichen Grad der erreichbaren Dienstqualität und Einführung vorsehen, wobei die Besonderheiten auf lokaler Ebene zu berücksichtigen sind;

4° die Kontinuität der Dienste fördern, d. h. eine unionsweite nahtlose Bereitstellung der Dienste ù insbesondere innerhalb des transeuropäischen Netzes und soweit möglich an den Außengrenzen der Union ù gewährleisten, wenn die IVS-Dienste eingeführt werden. Die Kontinuität der Dienste sollte auf einem Niveau gewährleistet werden, das den Merkmalen der Verkehrsnetze anzupassen ist, die Länder mit Ländern und, soweit angemessen, Regionen mit Regionen und Städte mit ländlichen Räumen verbinden;

5° Interoperabilität schaffen, d. h. sicherstellen, dass die Systeme und die ihnen zugrunde liegenden Geschäftsabläufe für den Austausch von Daten und die Weitergabe von Informationen und Wissen ausgelegt werden, damit IVS-Dienste effektiv bereitgestellt werden können;

6° die Rückwärtskompatibilität wahren, d. h. sicherstellen, dass IVS, soweit angemessen, zusammen mit bestehenden Systemen betrieben werden können, die einem gemeinsamen Zweck dienen, ohne dass die Entwicklung neuer Technologien dadurch behindert wird;

7° die bestehenden nationalen Infrastruktur- und Netzmerkmale berücksichtigen, d. h. den inhärenten Unterschieden zwischen den Verkehrsnetzmerkmalen - insbesondere hinsichtlich des Verkehrsaufkommens und des Straßenwetters - Rechnung tragen;

8° den gleichberechtigten Zugang fördern, d. h. sie dürfen den Zugang besonders gefährdeter Verkehrsteilnehmer zu IVS-Anwendungen und -Diensten nicht behindern oder sich diesbezüglich diskriminierend auswirken;

9° die technische Reife belegen, d. h. nach einer angemessenen Risikobewertung die Zuverlässigkeit innovativer IVS anhand ausreichender technischer Entwicklung und betrieblicher Nutzung nachweisen;

10° für eine qualitativ hochwertige Zeitgebung und Ortung sorgen; dies erfordert die Nutzung satellitengestützter Infrastrukturen oder sonstiger Technologien, die einen vergleichbaren Präzisionsgrad für IVS-Anwendungen und -Dienste, die eine umfassende, kontinuierliche, genaue und garantierte Zeitgebung und Ortung erfordern, gewährleisten;

11° die Intermodalität erleichtern, d. h. soweit angemessen die Koordinierung verschiedener Verkehrsträger berücksichtigen, wenn IVS eingeführt werden;

12° die Kohärenz wahren, d. h. den derzeitigen Vorschriften, Strategien und Maßnahmen der Union, die für IVS relevant sind, Rechnung tragen, was insbesondere für den Bereich der Normung gilt.

Art. 8 - Die Wallonische Regierung trifft alle erforderlichen Maßnahmen, um die Umsetzung des vorliegenden Dekrets zu gewährleisten, durch die Festlegung von Bestimmungen für die Anwendung der vorrangigen Bereiche und Maßnahmen sowie der Spezifikationen, gegebenenfalls durch den Abschluss eines Abkommens oder durch eine enge Zusammenarbeit mit den anderen zuständigen Akteuren.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 18. April 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

—
Note

(1) *Sitzungsperiode 2012-2013.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 758 (2012-2013) Nr. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 17. April 2013.

Diskussion.

Abstimmung.

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/202454]

18 APRIL 2013. — Decreet betreffende het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen op het gebied van wegvervoer en voor interfaces met andere vervoerswijzen (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Richtlijn 2010/40/EU van het Europees Parlement en de Raad van 7 juli 2010 betreffende het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen op het gebied van wegvervoer en voor interfaces met andere vervoerswijzen wordt bij dit decreet omgezet.

Art. 2. Dit decreet is van toepassing op de ITS-diensten en -toepassingen op het gebied van wegvervoer en voor interfaces met andere vervoerswijzen.

Art. 3. Voor de toepassing van dit decreet en de desbetreffende uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder :

1° « intelligente vervoerssystemen » of « ITS » : systemen waarin informatie- en communicatietechnologie wordt toegepast, op het gebied van het wegvervoer, met inbegrip van infrastructuur, voertuigen en gebruikers, en in het verkeers- en mobiliteitsbeheer, alsook voor interfaces met andere vervoerswijzen;

2° « interoperabiliteit » : het vermogen van systemen en van de daaraan ten grondslag liggende bedrijfsprocessen, om onderling gegevens uit te wisselen en informatie en kennis te delen;

3° « ITS-toepassing » : operationeel instrument voor het toepassen van ITS;

4° « ITS-dienst » : het verschaffen van een ITS-toepassing door een duidelijk omljnd organisatorisch en operationeel kader met als doel bij te dragen tot de veiligheid, de efficiëntie en het comfort van de gebruikers en/of vervoers- en reisdiensten te faciliteren of te ondersteunen;

5° « ITS-dienstaanbieder » : elke openbare of particuliere aanbieder van een ITS-dienst;

6° « ITS-gebruiker » : elke gebruiker van ITS-toepassingen of -diensten met inbegrip van reizigers, kwetsbare verkeersdeelnemers, gebruikers en beheerders van weginfrastructuur, beheerders van wagenparken en noodhulpdiensten;

7° « kwetsbare verkeersdeelnemers » : niet-gemotoriseerde weggebruikers zoals voetgangers en fietsers, alsmede motorrijders en personen met een handicap of met beperkte mobiliteit of oriëntatie;

8° « interface » : een installatie tussen systemen die de communicatiemiddelen verschaft waardoor deze systemen zich met elkaar in verbinding kunnen stellen en met elkaar in wisselwerking kunnen treden;

9° « compatibiliteit » : het algemene vermogen van een apparaat of systeem om zonder veranderingen samen met een ander apparaat of systeem te werken;

10° « continuïteit van diensten » : het in de gehele Unie kunnen bieden van naadloze dienstverlening op vervoersnetwerken;

11° « weggegevens » : gegevens over kenmerken van de weginfrastructuur, waaronder vaste verkeersborden of hun voorgeschreven veiligheidsattributen;

12° « verkeersgegevens » : historische en realtimegegevens over de kenmerken van het wegverkeer;

13° « reisgegevens » : elementaire gegevens (zoals dienstregelingen van het openbaar vervoer en tarieven) die nodig zijn om voor en tijdens de reis informatie over multimodaal reizen te kunnen verstrekken om het plannen, boeken en aanpassen van de reis gemakkelijker te maken;

14° « specificatie » : bindende maatregel houdende bepalingen betreffende eisen, procedures of eventuele andere relevante voorschriften.

Art. 4. Voor de toepassing van dit decreet worden de volgende prioritaire gebieden vastgesteld voor het ontwikkelen en toepassen van de specificaties bedoeld in artikel 6 :

1° optimaal gebruik van weg-, verkeers- en reisgegevens;

2° continuïteit van ITS-diensten voor verkeers- en vrachtbeheer;

3° ITS-toepassingen voor verkeersveiligheid en -beveiliging;

4° koppeling van het voertuig aan de vervoersinfrastructuur.

De reikwijdte van de prioriteitsgebieden wordt nader bepaald door de Waalse Regering.

Art. 5. Binnen de prioritaire gebieden zijn de volgende acties prioritair voor de ontwikkeling en de toepassing van de specificaties bedoeld in artikel 6 :

1° verlening van multimodale reisinformatiediensten;

2° verlening van realtime verkeersinformatiediensten;

3° gegevens en procedures voor de verlening van minimale universele verkeersinformatie in verband met de veiligheid op de weg die kosteloos is voor de gebruikers;

4° geharmoniseerde voorziening van een interoperabele eCall in het Waalse Gewest;

5° verlening van informatiediensten voor veilige en beveiligde parkeerplaatsen voor vrachtwagens en bedrijfsvoertuigen;

6° verlening van reservatiediensten voor veilige en beveiligde parkeerplaatsen voor vrachtwagens en bedrijfsvoertuigen.

Art. 6. De Waalse Regering stelt de specificaties vast die van toepassing zijn op de ITS-toepassingen en -diensten wanneer deze worden ingevoerd overeenkomstig de beginselen bedoeld in artikel 7.

Art. 7. Het vaststellen van specificaties en het invoeren van ITS-toepassingen en -diensten gebeurt op basis van een evaluatie van de behoeften, waarbij alle relevante belanghebbenden worden betrokken, en overeenkomstig onderstaande beginselen. Deze maatregelen moeten :

1° effectief zijn : een tastbare bijdrage leveren tot het oplossen van de belangrijkste problemen in verband met het wegvervoer in het Waalse Gewest - bijvoorbeeld reduceren van congestie, verlagen van de uitstoot, verbeteren van de energie-efficiëntie, tot stand brengen van een grotere veiligheid en betere beveiliging, mede van kwetsbare verkeersdeelnemers;

2° kosteneffectief zijn : de verhouding tussen kosten en baten met betrekking tot het halen van doelstellingen optimaliseren;

3° proportioneel zijn : waar passend voorzien in verschillende niveaus van haalbare dienstverleningskwaliteit en invoering, met inachtneming van de plaatselijke specifieke kenmerken;

4° continuïteit van dienstverlening ondersteunen : naadloze dienstverlening in de hele Unie, met name op het trans-Europese vervoersnetwerk, en waar mogelijk aan de buitengrenzen, garanderen wanneer ITS-diensten worden ingevoerd. De continuïteit van dienstverlening dient te worden gewaarborgd op een niveau dat is aangepast aan de kenmerken van de vervoersnetwerken waarin verschillende landen onderling, en in voorkomend geval regio's onderling, en steden met plattelandsgebieden verbonden zijn;

5° interoperabiliteit bieden : ervoor zorgen dat systemen en de daaraan ten grondslag liggende bedrijfsprocessen onderling gegevens kunnen uitwisselen en informatie en kennis kunnen delen, zodat een effectieve ITS-dienstverlening mogelijk is;

6° achterwaartse compatibiliteit ondersteunen : waar passend ervoor zorgen dat ITS-systemen kunnen werken met reeds bestaande systemen met eenzelfde opzet, zonder dat de ontwikkeling van nieuwe technologieën erdoor wordt belemmerd;

7° de kenmerken van de bestaande infrastructuren en netwerken in acht nemen : rekening te houden met de inherente verschillen in de kenmerken van de vervoersnetwerken, met name wat betreft de omvang van de verkeersvolumes en de weers- en wegegesteldheid;

8° gelijke toegang bevorderen : de toegang tot ITS-toepassingen en -diensten voor kwetsbare weggebruikers niet belemmeren, noch daarbij discrimineren;

9° maturiteit ondersteunen : na een adequate risicobeoordeling, de soliditeit van innoverende ITS-systemen aantonen door middel van een toereikend niveau van technische ontwikkeling en operationele exploitatie;

10° kwaliteit van tijds- en positiebepaling bieden : gebruikmaken van satellietgestuurde infrastructuur of van een technologie die een equivalente mate van precisie garandeert voor het gebruik van ITS-toepassingen en -diensten die mondiale, continue, accurate en gegarandeerde tijds- en positiebepalingsdiensten vereisen;

11° intermodaliteit vergemakkelijken : bij de invoering van ITS rekening houden met de coördinatie van verschillende vervoerswijzen, waar dat passend is;

12° samenhang in acht nemen : rekening houden met de bestaande uniale regelgeving, beleidsmaatregelen en activiteiten die betrekking hebben op ITS, in het bijzonder wat normalisatie betreft.

Art. 8. De Waalse Regering neemt de nodige maatregelen om de uitvoering van dit decreet te waarborgen, met name de bepaling van de voorwaarden tot toepassing van de prioritair gebieden en acties, alsook van de specificaties, desgevallend door het sluiten van een akkoord of in nauwe samenwerking met de andere betrokken actoren.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 18 april 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

—
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Stukken van het Waals Parlement, 758 (2012-2013) Nrs 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 17 april 2013.

Bespreking.

Stemming.

—————
SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202453]

18 AVRIL 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} février 2007 relatif au cadre organique du Service public de Wallonie

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} février 2007 relatif au cadre organique du Service public de Wallonie, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 21 février 2008, du 5 décembre 2008, du 12 juillet 2012 et du 31 janvier 2013;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 20 septembre 2012;

Vu la concertation en Comité supérieur de concertation, le 15 février 2013 et le 15 mars 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 avril 2013;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} février 2007 relatif au cadre organique du Service public de Wallonie, est remplacé par ce qui suit :

« Le cadre des emplois de secrétaire général, de directeur général, d'inspecteur général, d'inspecteur général expert, de directeur et des emplois d'encadrement du Service public de Wallonie est fixé comme suit :

SECRETARIAT GENERAL

Secrétaire général 1

Direction fonctionnelle et d'appui

Directeur 1

Direction de la Chancellerie et de la Traduction

Directeur 1

Premier attaché 1

Direction interdépartementale de la Cohésion sociale

Directeur 1

Service interne pour la prévention et la protection au travail

Directeur 1

Premier attaché 2
Premier assistant 2
Service extérieur Luxembourg
Premier attaché 1
Service extérieur Hainaut-I
Premier attaché 1
Service extérieur Liège
Premier attaché 1
Service extérieur Hainaut-II
Premier attaché 1
Service extérieur Namur
Premier attaché 1

Département de la Gestion des ressources humaines

Inspecteur général 1
Direction du Management
Directeur 1
Direction des Ressources humaines
Directeur 1
Direction de la Sélection
Directeur 1
Direction de la Formation du personnel
Directeur 1

Département des Affaires générales

Inspecteur général 1
Direction de la Fonction publique
Directeur 1
Direction de l'Administration du personnel
Directeur 1
Direction de la Gestion pécuniaire
Directeur 1

Département des Affaires juridiques

Inspecteur général expert 1
Direction du Support juridique
Directeur 1
Direction du Contentieux général
Directeur 1
Direction des Marchés publics
Directeur 1

Département du Développement durable

Inspecteur général 1
Direction des Stratégies du Développement durable
Directeur 1
Direction opérationnelle du Développement durable
Directeur 1

Département de la Coordination des fonds structurels

Inspecteur général expert 1
Direction de la gestion des programmes « fonds structurels »
Directeur 1
Direction de l'Animation et de l'Evaluation des programmes « fonds structurels »
Directeur 1
Direction du Contrôle de premier niveau des projets « fonds structurels »
Directeur 1

Département de l'Audit

Inspecteur général 1
Direction de l'Audit des fonds européens
Directeur 1
Direction de l'Audit interne de fonctionnement
Directeur 1

Département de la Communication

Inspecteur général 1
Direction de la Communication externe
Directeur 1
Direction de la Communication interne
Directeur 1
Direction Identité et Publications
Directeur 1
Direction de la Documentation et des Archives régionales
Directeur 1

Département de la Géomatique

Inspecteur général expert 1
Direction de la Géométrie
Directeur 1
Direction de l'Intégration des géodonnées
Directeur 1

DIRECTION GENERALE TRANSVERSALE BUDGET, LOGISTIQUE ET TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

Directeur général 1
Direction fonctionnelle et d'appui
Directeur 1

Département du Budget

Inspecteur général 1
Direction du Budget
Directeur 1
Direction des Etudes
Directeur 1
Direction du Contrôle budgétaire
Directeur 1
Direction de la Programmation et de l'Assistance
Directeur 1

Département de la Comptabilité

Inspecteur général expert 1
Direction de la Comptabilité administrative
Directeur 1
Direction de la Comptabilité patrimoniale
Directeur 1
Direction de la Comptabilité générale
Directeur 1

Département de la Trésorerie

Inspecteur général expert 1
Direction du Financement
Directeur 1
Direction des Recettes
Directeur 1
Direction du Contentieux de la trésorerie
Directeur 1

Département des Technologies de l'information et de la communication

Inspecteur général 1
Direction de l'Architecture et de la Sécurité informatiques
Directeur 1
Direction de l'Exploitation informatique
Directeur 1
Direction des Solutions logicielles et des Projets
Directeur 1

Département de la Gestion mobilière

Inspecteur général expert 1
Premier assistant 1
Direction de la Gestion mobilière
Directeur 1
Direction de l'Appui logistique
Directeur 1
Premier attaché 2
Direction de l'Édition
Directeur 1

Département de la Gestion immobilière

Inspecteur général 1
Premier gradué 1
Direction de la Gestion immobilière
Directeur 1
Direction des Etudes, des Marchés et des Travaux patrimoniaux
Directeur 1
Direction de la Maintenance
Directeur 1
Direction de la prévention et des contrôles
Directeur 1

DIRECTION GENERALE OPERATIONNELLE ROUTES ET BATIMENTS

Directeur général 1
Direction fonctionnelle et d'appui
Directeur 1

Département de la Stratégie routière

Inspecteur général 1
Direction des Droits des usagers
Directeur 1
Direction des Impacts économiques et environnementaux routiers
Directeur 1
Direction de la Coordination des districts routiers
Directeur 1
Direction de la Gestion des programmes routiers
Directeur 1

Département de la Sécurité, du Trafic et de la Télématique routière

Inspecteur général 1
Direction de la Sécurité des infrastructures routières
Directeur 1
Direction des Equipements routiers
Directeur 1
Direction de la Gestion du trafic routier
Directeur 1
Premier attaché-permanence PEREX 1
Direction de la Télécommunication
Directeur 1

Département des Expertises techniques

Inspecteur général expert 1
Direction de la Géotechnique
Directeur 1
Direction des Conceptions et des Calculs
Directeur 1
Direction des Structures en béton
Directeur 1
Direction des Structures métalliques
Directeur 1
Direction de l'Expertise des ouvrages
Directeur 1
Direction de la Recherche et du Contrôle routier
Directeur 1

Département des Infrastructures subsidiées

Inspecteur général 1
Direction des Voiries subsidiées
Directeur 1
Direction des Aménagements paysagers
Directeur 1
Direction des Déplacements doux et des Partenariats communaux
Directeur 1
Direction des Bâtiments subsidiés
Directeur 1
Direction des Infrastructures sportives
Directeur 1

Département du Réseau de Namur et du Luxembourg

Inspecteur général 1
Direction des Routes de Namur
Directeur 1
Premier attaché (un emploi par district) 9
Direction des Routes du Luxembourg
Directeur 1
Premier attaché (un emploi par district) 11
Direction des Equipements électromécaniques de Namur et du Luxembourg
Directeur 1

Département Réseau du Hainaut et du Brabant wallon

Inspecteur général 1
Direction des Routes de Mons
Directeur 1
Premier attaché (un emploi par district) 6
Direction des Routes de Charleroi
Directeur 1
Premier attaché (un emploi par district) 4
Direction des Routes du Brabant wallon
Directeur 1
Premier attaché (un emploi par district) 3
Direction des Equipements électromécaniques du Hainaut et du Brabant wallon

Directeur 1

Département du Réseau de Liège

Inspecteur général 1

Direction des Routes de Liège

Directeur 1

Premier attaché (un emploi par district) 7

Direction des Routes de Verviers

Directeur 1

Premier attaché (un emploi par district) 4

Direction des Equipements électromécaniques de Liège

Directeur 1

Premier attaché-permanence TILLEULS 1

DIRECTION GENERALE OPERATIONNELLE MOBILITE ET VOIES HYDRAULIQUES

Directeur général 1

Direction fonctionnelle et d'appui

Directeur 1

Département de la Stratégie de la mobilité

Inspecteur général 1

Direction de la Planification de la mobilité

Directeur 1

Direction de la Réglementation et des Droits des usagers

Directeur 1

Direction des Impacts économiques et environnementaux

Directeur 1

Direction de la Promotion des voies navigables et de l'Intermodalité

Directeur 1

Département des Etudes et de l'Appui à la gestion

Inspecteur général expert 1

Direction des Etudes techniques

Directeur 1

Direction des Recherches hydrauliques

Directeur 1

Direction de la Gestion hydrologique intégrée

Directeur 1

Département de l'Exploitation du transport

Inspecteur général 1

Direction du Transport de personnes

Directeur 1

Premier gradué (un par bureau régional) 6

Direction de l'Exploitation aéroportuaire

Directeur 1

Premier attaché - SPA et SAINT-HUBERT 2

Premier attaché 1

Direction de l'Aéroport de Charleroi

Directeur 1

Premier assistant 5

Direction de l'Aéroport de Liège

Directeur 1

Premier assistant 7

Département des Voies hydrauliques de l'Escaut

Inspecteur général 1

Direction des Voies hydrauliques de Tournai

Directeur 1

Premier attaché (un emploi par district) 4

Direction des Voies hydrauliques de Mons

Directeur 1

Premier attaché (un emploi par district) 3

Direction de la Gestion des équipements des voies hydrauliques de l'Escaut

Directeur 1

Premier attaché (un emploi par atelier) 2

Département des Voies hydrauliques de Namur

Inspecteur général 1

Direction des Voies hydrauliques de Charleroi

Directeur 1

Premier attaché (un emploi par district) 5

Direction des Voies hydrauliques de Namur

Directeur 1

Premier attaché (un emploi par district) 4

Direction de la Gestion des équipements des voies hydrauliques de Namur

Directeur 1
Premier attaché (un emploi par atelier) 2

Département des Voies hydrauliques de Liège

Inspecteur général 1
Direction des Voies hydrauliques de Liège
Directeur 1
Premier attaché (un emploi par district) 4
Direction de l'Exploitation des barrages
Directeur 1
Premier attaché (un emploi par district) 2
Direction de la Gestion des équipements des voies hydrauliques de Liège et des barrages
Directeur 1
Premier attaché (un emploi par atelier) 3

DIRECTION GENERALE OPERATIONNELLE AGRICULTURE, RESSOURCES NATURELLES ET ENVIRONNEMENT

Directeur général 1
Direction fonctionnelle et d'appui
Directeur 1

Département des Politiques européennes et des Accords internationaux

Inspecteur général 1
Direction de la Coordination et de la Concertation
Directeur 1
Direction de la Politique agricole
Directeur 1
Direction de la Politique environnementale
Directeur 1
Direction des Programmes européens
Directeur 1

Département de l'Etude du milieu naturel et agricole

Inspecteur général expert 1
Direction de l'Analyse économique agricole
Directeur 1
Premier attaché 1
Premier gradué 1
Direction de l'Etat environnemental
Directeur 1
Direction de la Nature et de l'Eau
Directeur 1
Premier attaché 1
Direction du Milieu forestier
Directeur 1
Direction de la Coordination des Données
Directeur 1

Département du Développement

Inspecteur général expert 1
Direction de la Recherche et du Développement
Directeur 1
Direction de la Qualité
Directeur 1
Direction de la Communication en ressources naturelles, en Environnement et en Agriculture
Directeur 1

Département des Aides

Inspecteur général 1
Direction des Droits et des Quotas
Directeur 1
Direction des Surfaces agricoles
Directeur 1
Direction des Structures agricoles
Directeur 1
Direction de l'Octroi des aides agricoles
Directeur 1
Premier gradué 1
Direction d'Ath
Directeur 1
Direction de Ciney
Directeur 1
Direction de Huy
Directeur 1
Direction de Libramont

Directeur 1
Direction de Malmédy
Directeur 1
Direction de Thuin
Directeur 1
Direction de Wavre
Directeur 1

Département de la Nature et des Forêts

Inspecteur général 1
Direction des Ressources forestières
Directeur 1
Direction de la Nature
Directeur 1
Direction de la Chasse et de la Pêche
Directeur 1
Premier assistant 2
Direction d'Arlon
Directeur 1
Premier assistant 8
Direction de Dinant
Directeur 1
Premier assistant 8
Direction de Liège
Directeur 1
Premier assistant 8
Premier adjoint 1
Direction de Malmédy
Directeur 1
Premier assistant 10
Premier adjoint 1
Direction de Marche
Directeur 1
Premier assistant 8
Premier adjoint 1
Direction de Mons
Directeur 1
Premier assistant 8
Premier adjoint 1
Direction de Namur
Directeur 1
Premier assistant 8
Direction de Neufchâteau
Directeur 1
Premier assistant 8

Département de la Ruralité et des Cours d'eau

Inspecteur général 1
Direction du Développement rural
Directeur 1
Direction de l'Aménagement foncier rural
Directeur 1
Premier attaché 3
Direction des Espaces verts
Directeur 1
Premier gradué 1
Premier assistant 2
Direction des Cours d'eau non navigables
Directeur 1
Premier attaché 2
Premier attaché (un emploi par district) 4

Département du Sol et des Déchets

Inspecteur général 1
Direction de la Politique des déchets
Directeur 1
Direction des Instruments économiques
Directeur 1
Direction des Infrastructures de gestion des déchets
Directeur 1
Direction de la Protection des sols
Directeur 1
Direction de l'Assainissement des sols

Directeur 1

Département des Permis et Autorisations

Inspecteur général 1

Direction des Permis et Autorisations

Directeur 1

Direction de Mons

Directeur 1

Direction de Liège

Directeur 1

Direction de Charleroi

Directeur 1

Direction de Namur-Luxembourg

Directeur 1

Département de l'Environnement et de l'Eau

Inspecteur général 1

Direction de la Prévention des pollutions

Directeur 1

Direction des Risques industriels, géologiques et miniers

Directeur 1

Premier attaché 2

Direction des Eaux de surface

Directeur 1

Direction des Eaux souterraines

Directeur 1

Direction des Outils financiers

Directeur 1

Premier attaché 1

Département de la Police et des Contrôles

Inspecteur général expert 1

Direction des Contrôles

Directeur 1

Premier attaché 3

Direction de l'Anti-braconnage et de la Répression des pollutions

Directeur 1

Premier assistant 2

Direction de Charleroi

Directeur 1

Direction de Liège

Directeur 1

Direction de Mons

Directeur 1

Direction de Namur-Luxembourg

Directeur 1

DIRECTION GENERALE OPERATIONNELLE AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, LOGEMENT, PATRIMOINE ET ENERGIE

Directeur général 1

Direction fonctionnelle et d'appui

Directeur 1

Département de l'Aménagement du territoire et de l'Urbanisme

Inspecteur général expert 1

Direction de l'Aménagement opérationnel

Directeur 1

Direction de l'Aménagement régional

Directeur 1

Direction de l'Aménagement local

Directeur 1

Direction de l'Urbanisme et de l'Architecture

Directeur 1

Direction de la Géomatique

Directeur 1

Direction juridique, des Recours et du Contentieux

Directeur 1

Département du Logement

Inspecteur général 1

Direction de l'Information et du Contrôle

Directeur 1

Direction des Subventions aux organismes publics et privés

Directeur 1

Direction des Aides aux particuliers

Directeur 1
Direction des Etudes et de la Qualité du logement
Directeur 1

Département du Patrimoine

Inspecteur général 1
Direction de la Protection du patrimoine
Directeur 1
Direction de la Restauration du patrimoine
Directeur 1
Direction de l'Archéologie
Directeur 1

Département de l'Energie et du Bâtiment durable

Inspecteur général 1
Direction des Bâtiments durables
Directeur 1
Direction de la Promotion de l'énergie durable
Directeur 1
Direction de l'Organisation des marchés régionaux de l'énergie
Directeur 1
Services extérieurs
Direction du Brabant wallon
Directeur 1
Premier attaché 2
Direction d'Eupen
Directeur 1
Premier attaché 1
Direction du Hainaut-I
Directeur 1
Premier attaché 2
Direction du Hainaut-II
Directeur 1
Premier attaché 2
Direction de Liège-I
Directeur 1
Premier attaché 2
Direction de Liège-II
Directeur 1
Premier attaché 2
Direction du Luxembourg
Directeur 1
Premier attaché 2
Direction de Namur
Directeur 1
Premier attaché 2

DIRECTION GENERALE OPERATIONNELLE POUVOIRS LOCAUX, ACTION SOCIALE ET SANTE

Directeur général 1
Direction fonctionnelle et d'appui
Directeur 1

Département de la Gestion et des Finances des pouvoirs locaux

Inspecteur général 1
Direction de la Tutelle financière sur les pouvoirs locaux
Directeur 1
Direction des Ressources financières des pouvoirs locaux
Directeur 1

Département des Ressources humaines et du Patrimoine des pouvoirs locaux

Inspecteur général expert 1
Direction des Ressources humaines des pouvoirs locaux
Directeur 1
Direction du Patrimoine et des Marchés publics des pouvoirs locaux
Directeur 1

Département de la Législation des pouvoirs locaux et de la Prospective

Inspecteur général expert 1
Direction de la Prospective et du Développement des pouvoirs locaux
Directeur 1
Direction de la Législation organique des pouvoirs locaux
Directeur 1
Direction de l'Inspection et de l'Aide à la gestion des pouvoirs locaux
Directeur 1

Département de l'Action sociale

Inspecteur général expert 1

Direction de l'Action sociale

Directeur 1

Direction de l'Intégration des personnes d'origine étrangère et de l'Egalité des Chances

Directeur 1

Département des Aînés et de la Famille

Inspecteur général expert 1

Direction des Aînés

Directeur 1

Direction de la Famille

Directeur 1

Département de la Santé et des Infrastructures médicosociales

Inspecteur général 1

Direction des Infrastructures médicosociales

Directeur 1

Direction des Soins hospitaliers

Directeur 1

Direction de la Santé environnementale

Directeur 1

Direction des Soins ambulatoires

Directeur 1

Services extérieurs

Direction du Luxembourg

Directeur 1

Premier attaché 1

Direction de Liège

Directeur 1

Directeur (en extinction) 1

Premier attaché 1

Direction du Hainaut

Directeur 1

Directeur (en extinction) 1

Premier attaché 1

Direction de Namur

Directeur 1

Premier attaché 1

Direction du Brabant wallon

Directeur 1

Premier attaché 1

DIRECTION GENERALE OPERATIONNELLE ECONOMIE, EMPLOI ET RECHERCHE

Directeur général 1

Direction fonctionnelle et d'appui

Directeur 1

Direction des Licences d'armes

Directeur 1

Département de l'Emploi et de la Formation professionnelle

Inspecteur général 1

Direction de l'Emploi et des Permis de travail

Directeur 1

Direction de la Promotion de l'emploi

Directeur 1

Direction de la Formation professionnelle

Directeur 1

Direction des politiques transversales Région Communauté

Directeur 1

Département de l'Investissement

Inspecteur général expert 1

Direction des Programmes d'investissement

Directeur 1

Direction des Petites et Moyennes Entreprises

Directeur 1

Direction de l'Équipement des parcs d'activités

Directeur 1

Département du Développement économique

Inspecteur général expert 1

Direction du Développement des entreprises

Directeur 1

Direction des Projets thématiques

Directeur 1

Direction de l'Économie sociale

Directeur 1

Département de la Compétitivité et de l'Innovation

Inspecteur général expert 1

Direction de la Politique économique

Directeur 1

Direction des Réseaux d'entreprises

Directeur 1

Direction de la Coopération et de l'Encadrement

Directeur 1

Département du Développement technologique

Inspecteur général 1

Direction de l'Évaluation et de la Sensibilisation

Directeur 1

Direction des Projets de recherches

Directeur 1

Direction de l'Accompagnement de la recherche

Directeur 1

Département des Programmes de recherche

Inspecteur général 1

Direction des Programmes régionaux

Directeur 1

Direction des Programmes fédéraux et internationaux

Directeur 1

Département de la Gestion financière

Inspecteur général expert 1

Direction de la Gestion Financière

Directeur 1

Direction de l'Analyse financière

Directeur 1

Département de l'Inspection

Inspecteur général expert 1

Direction de l'Inspection sociale

Directeur 1

Premier attaché 3

Direction du Hainaut

Directeur 1

Direction de Liège et du Luxembourg

Directeur 1

Direction de Namur et du Brabant wallon

Directeur 1

DIRECTION GENERALE OPERATIONNELLE DE LA FISCALITE

Directeur général 1

Direction fonctionnelle et d'appui

Directeur 1

Département de la Fiscalité spécifique

Inspecteur général 1

Direction de l'Établissement de la fiscalité spécifique

Directeur 1

Direction des Contrôles de la fiscalité spécifique

Directeur 1

Direction du Contentieux de la fiscalité spécifique

Directeur 1

Département de la Fiscalité immobilière et environnementale

Inspecteur général expert 1

Direction de l'Établissement de la fiscalité immobilière et environnementale

Directeur 1

Direction des Contrôles de la fiscalité immobilière et environnementale

Directeur 1

Direction du Contentieux de la fiscalité immobilière et environnementale

Directeur 1

Département de la Fiscalité des véhicules

Inspecteur général expert 1

Direction de l'Établissement de la fiscalité des véhicules

Directeur 1

Direction des contrôles de la fiscalité des véhicules

Directeur 1

Direction du Contentieux de la fiscalité des véhicules

Directeur 1

Département de l'Enregistrement

Inspecteur général expert 1

Direction de la Manutention

Directeur 1

Direction des Contrôles de l'enregistrement

Directeur 1

Direction du Contentieux de l'Enregistrement

Directeur 1

Département des Successions

Inspecteur général expert 1

Direction de l'Etablissement de l'impôt des successions

Directeur 1

Direction des Contrôles de l'impôt des successions

Directeur 1

Direction du Contentieux de l'impôt des successions

Directeur 1

Département du Recouvrement

Inspecteur général expert 1

Direction du Recouvrement externe

Directeur 1

Direction des Facilités de paiement

Directeur 1

Direction de la Gestion des comptes courants fiscaux

Directeur 1

Direction de la Comptabilité des recettes fiscales

Directeur 1

Services extérieurs

Premier attaché - Eupen 1. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 6 février 2013.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 avril 2013.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/202453]

18. APRIL 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Februar 2007 zur Festlegung des Stellenplans des Öffentlichen Dienstes der Wallonie

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 ersetzten Artikels 87, § 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Februar 2007 zur Festlegung des Stellenplans des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 21. Februar 2008, vom 5. Dezember 2008, vom 12. Juli 2012 und vom 31. Dezember 2013;

Aufgrund des am 20. September 2012 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund der am 15. Februar 2013 und am 15. März 2013 innerhalb des hohen Konzertierungsausschusses geführten Konzertierung;

Aufgrund des am 16. April 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Auf Vorschlag des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Februar 2007 zur Festlegung des Stellenplans des Öffentlichen Dienstes der Wallonie wird durch folgenden Wortlaut ersetzt :

„Der Stellenplan wird für den Generalsekretär, die Generaldirektoren, die Generalinspektoren, die Generalinspektoren-Sachverständigen, die Direktoren und die Führungsstellen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie wie folgt festgelegt:

GENERALSEKRETARIAT

Generalsekretär 1

Funktionelle und Unterstützungsdirektion

Direktor 1

Direktion der Kanzlei und der Übersetzung

Direktor 1

Erster Attaché 1
Interdepartementale Direktion für soziale Kohäsion
Direktor 1
Interner Dienst für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz
Direktor 1
Erster Attaché 2
Erster Assistent 2
Außendienststelle Luxemburg
Erster Attaché 1
Außendienststelle Hennegau-I
Erster Attaché 1
Außendienststelle Lüttich
Erster Attaché 1
Außendienststelle Hennegau-II
Erster Attaché 1
Außendienststelle Namur
Erster Attaché 1

Abteilung Humanressourcen

Generalinspektor 1
Direktion des Managements
Direktor 1
Direktion des Personalwesens
Direktor 1
Direktion Personalauswahl
Direktor 1
Direktion der Personalausbildung
Direktor 1

Abteilung allgemeine Angelegenheiten

Generalinspektor 1
Direktion des öffentlichen Dienstes
Direktor 1
Direktion der Humanressourcen
Direktor 1
Direktion der finanziellen Verwaltung
Direktor 1

Abteilung Rechtsangelegenheiten

Generalinspektor 1
Direktion der juristischen Unterstützung
Direktor 1
Direktion der allgemeinen Streitsachen
Direktor 1
Direktion der öffentlichen Aufträge
Direktor 1

Abteilung Nachhaltige Entwicklung

Generalinspektor 1
Direktion der Strategien der nachhaltigen Entwicklung
Direktor 1
Operative Direktion der nachhaltigen Entwicklung
Direktor 1

Abteilung Koordinierung der Strukturfonds

Generalinspektor-Sachverständiger 1
Direktion der Verwaltung der Programme "Strukturfonds"
Direktor 1
Direktion der Aktivierung und Bewertung der Programme "Strukturfonds"
Direktor 1
Direktion der Kontrolle ersten Niveaus der Projekte "Strukturfonds"
Direktor 1

Abteilung Audit

Generalinspektor 1
Direktion des Audits der europäischen Fonds
Direktor 1
Direktion des internen Betriebsaudits
Direktor 1

Abteilung Kommunikation

Generalinspektor 1
Direktion der externen Kommunikation
Direktor 1
Direktion der internen Kommunikation
Direktor 1

Direktion Identität und Veröffentlichungen
Direktor 1
Direktion der Dokumentation und des regionalen Archivs
Direktor 1

Abteilung Geomatik

Generalinspektor-Sachverständiger 1
Direktion der Geometrologie
Direktor 1
Direktion der Integration der Geodaten
Direktor 1

RESSORTÜBERGREIFENDE GENERALDIREKTION HAUSHALT, LOGISTIK UND INFORMATIONSEN- UND KOMMUNIKATIONSTECHNOLOGIE

Generaldirektor 1
Funktionelle und Unterstützungsdirektion
Direktor 1

Abteilung Haushalt

Generalinspektor 1
Direktion des Haushalts
Direktor 1
Direktion der Studien
Direktor 1
Direktion der Haushaltskontrolle
Direktor 1
Direktion der Planung und der Unterstützung
Direktor 1

Abteilung Buchführung

Generalinspektor-Sachverständiger 1
Direktion der administrativen Buchführung
Direktor 1
Direktion der periodengerechten Buchführung
Direktor 1
Direktion der allgemeinen Buchführung
Direktor 1

Abteilung Kassenwesen

Generalinspektor-Sachverständiger 1
Direktion der Finanzierung
Direktor 1
Direktion der Einnahmen
Direktor 1
Direktion der Streitsachen des Kassenwesens
Direktor 1

Abteilung Informations- und Kommunikationstechnologien

Generalinspektor 1
Direktion der EDV-Architektur und Sicherheit
Direktor 1
Direktion der EDV-Anlagen
Direktor 1
Direktion der Softwarelösungen und der Projekte
Direktor 1

Abteilung Mobiliarvermögensverwaltung

Generalinspektor-Sachverständiger 1
Erster Assistent 1
Direktion Mobiliarvermögensverwaltung
Direktor 1
Direktion der logistischen Unterstützung
Direktor 1
Erster Attaché 2
Direktion der Veröffentlichungen
Direktor 1

Abteilung Immobilienverwaltung

Generalinspektor 1
Erster Graduiertes 1
Direktion der Immobilienverwaltung
Direktor 1
Direktion der Studien, der Aufträge und der Arbeiten an Erbgütern
Direktor 1
Direktion der Wartung
Direktor 1
Direktion der Vorbeugung und der Kontrollen

Direktor 1

OPERATIVE GENERALDIREKTION STRASSEN UND GEBÄUDE

Generaldirektor 1

Funktionelle und Unterstützungsdirektion

Direktor 1

Abteilung Verkehrsstrategie

Generalinspektor 1

Direktion der Rechte der Benutzer

Direktor 1

Direktion der Auswirkungen der Straßen auf Wirtschaft und Umwelt

Direktor 1

Direktion der Koordination der Straßenbezirke

Direktor 1

Direktion der Verwaltung der Straßenprogramme

Direktor 1

Abteilung Sicherheit, Verkehr und Straßentelematik

Generalinspektor 1

Direktion der Sicherheit der Straßeninfrastrukturen

Direktor 1

Direktion der Straßeninfrastrukturen

Direktor 1

Direktion der Verwaltung des Straßenverkehrs

Direktor 1

Erster Attaché - Bereitschaftsdienst PEREX 1

Direktion der Telekommunikation

Direktor 1

Abteilung Technische Gutachten

Generalinspektor-Sachverständiger 1

Direktion der Geotechnik

Direktor 1

Direktion der Planungen und der Berechnungen

Direktor 1

Direktion der Betonstrukturen

Direktor 1

Direktion der Metallstrukturen

Direktor 1

Direktion der Begutachtung der Bauwerke

Direktor 1

Direktion der Forschung und der Straßenkontrolle

Direktor 1

Abteilung Bezuschusste Infrastrukturen

Generalinspektor 1

Direktion des bezuschussten Straßennetzes

Direktor 1

Direktion der Landschaftsgestaltung

Direktor 1

Direktion des sanften Verkehrs und der kommunalen Partnerschaften

Direktor 1

Direktion der bezuschussten Gebäude

Direktor 1

Direktion der Sportinfrastrukturen

Direktor 1

Abteilung Netz Namur und Luxemburg

Generalinspektor 1

Straßendirektion Namur

Direktor 1

Erster Attaché (eine Stelle pro Bezirk) 9

Straßendirektion Luxemburg

Direktor 1

Erster Attaché (eine Stelle pro Bezirk) 11

Direktion der elektromechanischen Ausrüstungen Namur und Luxemburg

Direktor 1

Abteilung Netz Hennegau und Wallonisch Brabant

Generalinspektor 1

Straßendirektion Mons

Direktor 1

Erster Attaché (eine Stelle pro Bezirk) 6

Straßendirektion Charleroi

Direktor 1

Erster Attaché (eine Stelle pro Bezirk) 4
Straßendirektion Wallonisch-Brabant
Direktor 1
Erster Attaché (eine Stelle pro Bezirk) 3
Direktion der elektromechanischen Ausrüstungen Hennegau und Wallonisch-Brabant
Direktor 1

Abteilung Netz Lüttich

Generalinspektor 1
Straßendirektion Lüttich
Direktor 1
Erster Attaché (eine Stelle pro Bezirk) 7
Straßendirektion Verviers
Direktor 1
Erster Attaché (eine Stelle pro Bezirk) 4
Direktion der elektromechanischen Ausrüstungen Lüttich
Direktor 1
Erster Attaché - Bereitschaftsdienst "TILLEULS" 1

OPERATIVE GENERALDIREKTION MOBILITÄT UND WASSERWEGE

Generaldirektor 1
Funktionelle und Unterstützungsdirektion
Direktor 1

Abteilung Mobilitätsstrategie

Generalinspektor 1
Direktion der Mobilitätsplanung
Direktor 1
Direktion der Reglementierung und der Rechte der Benutzer
Direktor 1
Direktion der Auswirkungen auf Wirtschaft und Umwelt
Direktor 1
Direktion der Förderung der schiffbaren Wasserstraßen und der Intermodalität
Direktor 1

Abteilung Studien und Verwaltungsberatung

Generalinspektor-Sachverständiger 1
Direktion der technischen Studien
Direktor 1
Direktion der hydraulischen Forschung
Direktor 1
Direktion der integrierten hydrologischen Bewirtschaftung
Direktor 1

Abteilung Verwaltung des Transportwesens

Generalinspektor 1
Direktion der Personenbeförderung
Direktor 1
Erster Graduerter (eine Stelle pro regionales Büro) 6
Direktion der Flughäfenverwaltung
Direktor 1
Erster Attaché - SPA und SAINT HUBERT 2
Erster Attaché 1
Direktion des Flughafens Charleroi
Direktor 1
Erster Assistent 5
Direktion des Flughafens Lüttich
Direktor 1
Erster Assistent 7

Abteilung Wasserwege Schelde

Generalinspektor 1
Direktion der Wasserwege Tournai
Direktor 1
Erster Attaché (eine Stelle pro Bezirk) 4
Direktion der Wasserwege Mons
Direktor 1
Erster Attaché (eine Stelle pro Bezirk) 3
Direktion der Verwaltung der Ausrüstungen der Wasserwege Schelde
Direktor 1
Erster Attaché (eine Stelle pro Werkstatt) 2

Abteilung Wasserwege Namur

Generalinspektor 1
Direktion der Wasserwege Charleroi
Direktor 1

Erster Attaché (eine Stelle pro Bezirk) 5

Direktion der Wasserwege Namur

Direktor 1

Erster Attaché (eine Stelle pro Bezirk) 4

Direktion der Verwaltung der Ausrüstungen der Wasserwege Namur

Direktor 1

Erster Attaché (eine Stelle pro Werkstatt) 2

Abteilung Wasserwege Lüttich

Generalinspektor 1

Direktion der Wasserwege Lüttich

Direktor 1

Erster Attaché (eine Stelle pro Bezirk) 4

Direktion der Bewirtschaftung der Staudämme

Direktor 1

Erster Attaché (eine Stelle pro Bezirk) 2

Direktion der Verwaltung der Ausrüstungen der Wasserwege Lüttich und der Staudämme

Direktor 1

Erster Attaché (eine Stelle pro Werkstatt) 3

OPERATIVE GENERALDIREKTION LANDWIRTSCHAFT, NATURSCHÄTZE UND UMWELT

Generaldirektor 1

Funktionelle und Unterstützungsdirektion

Direktor 1

Abteilung Europäische Politik und internationale Abkommen

Generalinspektor 1

Direktion der Koordination und der Konzertierung

Direktor 1

Direktion der Agrarpolitik

Direktor 1

Direktion der Umweltpolitik

Direktor 1

Direktion der europäischen Programme

Direktor 1

Abteilung Studie des Natur- und Agrarbereichs

Generalinspektor-Sachverständiger 1

Direktion der Analyse der Agrarwirtschaft

Direktor 1

Erster Attaché 1

Erster Graduerter 1

Direktion des Umweltzustands

Direktor 1

Direktion der Natur und des Wasserwesens

Direktor 1

Erster Attaché 1

Direktion der Forste

Direktor 1

Direktion der Datenkoordination

Direktor 1

Abteilung Entwicklung

Generalinspektor-Sachverständiger 1

Direktion der Forschung und der Entwicklung

Direktor 1

Direktion der Qualität

Direktor 1

Direktion der Kommunikation in Naturschätze, Umwelt und Landwirtschaft

Direktor 1

Abteilung Beihilfen

Generalinspektor 1

Direktion der Rechte und der Quoten

Direktor 1

Direktion der Agrarflächen

Direktor 1

Direktion der Agrarstrukturen

Direktor 1

Direktion der Gewährung der Agrarbeihilfen

Direktor 1

Erster Graduerter 1

Direktion Ath

Direktor 1

Direktion Ciney

Direktor 1
Direktion Huy
Direktor 1
Direktion Libramont
Direktor 1
Direktion Malmedy
Direktor 1
Direktion Thuin
Direktor 1
Direktion Wavre
Direktor 1

Abteilung Natur und Forstwesen/

Generalinspektor 1
Direktion der Forstressourcen
Direktor 1
Direktion der Natur
Direktor 1
Direktion des Jagdwesens und des Fischfangs
Direktor 1
Erster Assistent 2
Direktion Arlon
Direktor 1
Erster Assistent 8
Direktion Dinant
Direktor 1
Erster Assistent 8
Direktion Lüttich
Direktor 1
Erster Assistent 8
Erster Beigeordneter 1
Direktion Malmedy
Direktor 1
Erster Assistent 10
Erster Beigeordneter 1
Direktion Marche
Direktor 1
Erster Assistent 8
Erster Beigeordneter 1
Direktion Mons
Direktor 1
Erster Assistent 8
Erster Beigeordneter 1
Direktion Namur
Direktor 1
Erster Assistent 8
Direktion Neufchâteau
Direktor 1
Erster Assistent 8

Abteilung Ländliche Angelegenheiten und Wasserläufe

Generalinspektor 1
Direktion der ländlichen Entwicklung
Direktor 1
Direktion der ländlichen Bodenumgestaltung
Direktor 1
Erster Attaché 3
Direktion der Grünflächen
Direktor 1
Erster Graduiertes 1
Erster Assistent 2
Direktion der nicht schiffbaren Wasserläufe
Direktor 1
Erster Attaché 2
Erster Attaché (eine Stelle pro Bezirk) 4

Abteilung Boden und Abfälle

Generalinspektor 1
Direktion der Abfallpolitik
Direktor 1
Direktion der Wirtschaftsinstrumente
Direktor 1

Direktion der Infrastrukturen zur Abfallbewirtschaftung

Direktor 1

Direktion des Bodenschutzes

Direktor 1

Direktion der Bodensanierung

Direktor 1

Abteilung Genehmigungen und Zulassungen

Generalinspektor 1

Direktion der Genehmigungen und Zulassungen

Direktor 1

Direktion Mons

Direktor 1

Direktion Lüttich

Direktor 1

Direktion Charleroi

Direktor 1

Direktion Namur-Luxemburg

Direktor 1

Abteilung Umwelt und Wasser

Generalinspektor 1

Direktion der Vorbeugung der Verschmutzungen

Direktor 1

Direktion der industriellen, geologischen und bergbaulichen Risiken

Direktor 1

Erster Attaché 2

Direktion der Oberflächengewässer

Direktor 1

Direktion der Untergewässer

Direktor 1

Direktion der finanziellen Hilfsmittel

Direktor 1

Erster Attaché 1

Abteilung Polizei und Kontrollen

Generalinspektor-Sachverständiger 1

Direktion der Kontrollen

Direktor 1

Erster Attaché 3

Direktion der Bekämpfung der Wildddieberei und der Ahndung der Verschmutzungen

Direktor 1

Erster Assistent 2

Direktion Charleroi

Direktor 1

Direktion Lüttich

Direktor 1

Direktion Mons

Direktor 1

Direktion Namur-Luxemburg

Direktor 1

OPERATIVE GENERALDIREKTION RAUMORDNUNG, WOHNUNGSWESEN, ERBE UND ENERGIE

Generaldirektor 1

Funktionelle und Unterstützungsdirektion

Direktor 1

Abteilung Raumordnung und Städtebau

Generalinspektor-Sachverständiger 1

Direktion der operativen Planung

Direktor 1

Direktion der regionalen Planung

Direktor 1

Direktion der örtlichen Planung

Direktor 1

Direktion des Städtebaus und der Architektur

Direktor 1

Direktion der Geomatik

Direktor 1

Direktion der Rechtsberatung, der Einsprüche und der Streitsachen

Direktor 1

Abteilung Wohnungswesen

Generalinspektor 1

Direktion der Information und der Kontrolle

Direktor 1
Direktion der Zuschüsse an die öffentlichen und privaten Einrichtungen
Direktor 1
Direktion der Privatbeihilfen
Direktor 1
Direktion der Studien und der Wohnqualität
Direktor 1

Abteilung Erbe

Generalinspektor 1
Direktion des Schutzes von Erbgütern
Direktor 1
Direktion der Restaurierung von Erbgütern
Direktor 1
Direktion der Archäologie
Direktor 1

Abteilung Energie und nachhaltiges Bauwesen

Generalinspektor 1
Direktion des nachhaltigen Bauwesens
Direktor 1
Direktion der Förderung der nachhaltigen Energie
Direktor 1
Direktion der Organisation der regionalen Energiemärkte
Direktor 1
Außendienststellen
Direktion Wallonisch-Brabant
Direktor 1
Erster Attaché 2
Direktion Eupen
Direktor 1
Erster Attaché 1
Direktion Hennegau-I
Direktor 1
Erster Attaché 2
Direktion Hennegau-II
Direktor 1
Erster Attaché 2
Direktion Lüttich-I
Direktor 1
Erster Attaché 2
Direktion Lüttich-II
Direktor 1
Erster Attaché 2
Direktion Luxemburg
Direktor 1
Erster Attaché 2
Direktion Namur
Direktor 1
Erster Attaché 2

OPERATIVE GENERALDIREKTION LOKALE BEHÖRDEN, SOZIALE MASSNAHMEN UND GESUNDHEIT

Generaldirektor 1
Funktionelle und Unterstützungsdirektion
Direktor 1

Abteilung Verwaltung und Finanzen der lokalen Behörden

Generalinspektor 1
Direktion der finanziellen Aufsicht über die lokalen Behörden
Direktor 1
Direktion der finanziellen Ressourcen der lokalen Behörden
Direktor 1

Abteilung Personalwesen und Erbgüter der lokalen Behörden

Generalinspektor-Sachverständiger 1
Direktion des Personalwesens der lokalen Behörden
Direktor 1
Direktion der Erbgüter und der öffentlichen Aufträge der lokalen Behörden
Direktor 1

Abteilung Gesetzgebung der lokalen Behörden und prospektive Analysen

Generalinspektor-Sachverständiger 1
Direktion der prospektiven Analyse und der Entwicklung der lokalen Behörden
Direktor 1

Direktion der Organgesetzgebung für lokale Behörden

Direktor 1

Direktion der Inspektion und Verwaltungsunterstützung der lokalen Behörden

Direktor 1

Abteilung soziale Maßnahmen

Generalinspektor-Sachverständiger 1

Direktion der sozialen Maßnahmen

Direktor 1

Direktion der Integration der Personen ausländischer Herkunft und der Chancengleichheit

Direktor 1

Abteilung Senioren und Familie

Generalinspektor-Sachverständiger 1

Direktion der Senioren

Direktor 1

Direktion der Familie

Direktor 1

Abteilung Gesundheit und sozialmedizinische Infrastrukturen

Generalinspektor 1

Direktion der sozialmedizinischen Infrastrukturen

Direktor 1

Direktion der stationären Behandlung

Direktor 1

Direktion der Umweltgesundheit

Direktor 1

Direktion der ambulanten Behandlung

Direktor 1

Außendienststellen

Direktion Luxemburg

Direktor 1

Erster Attaché 1

Direktion Lüttich

Direktor 1

Direktor (im Erlöschen) 1

Erster Attaché 1

Direktion Hennegau

Direktor 1

Direktor (im Erlöschen) 1

Erster Attaché 1

Direktion Namur

Direktor 1

Erster Attaché 1

Direktion Wallonisch-Brabant

Direktor 1

Erster Attaché 1

OPERATIVE GENERALDIREKTION UNTERNEHMEN, BESCHÄFTIGUNG UND FORSCHUNG

Generaldirektor 1

Funktionelle und Unterstützungsdirektion

Direktor 1

Direktion der Waffenlizenzen

Direktor 1

Abteilung Beschäftigung und Berufsbildung

Generalinspektor 1

Direktion der Beschäftigung und der Arbeitsgenehmigungen

Direktor 1

Direktion der Beschäftigungsförderung

Direktor 1

Direktion der Berufsbildung

Direktor 1

Direktion der ressortübergreifenden Politik Region - Gemeinschaft

Direktor 1

Abteilung Investitionen

Generalinspektor-Sachverständiger 1

Direktion der Investitionsprogramme

Direktor 1

Direktion der Klein- und Mittelbetriebe

Direktor 1

Direktion der Ausstattung der Gewerbegebiete

Direktor 1

Abteilung wirtschaftliche Entwicklung

Generalinspektor-Sachverständiger 1
Direktion der Entwicklung der Unternehmen
Direktor 1
Direktion der thematischen Projekte
Direktor 1
Direktion der Sozialwirtschaft
Direktor 1

Abteilung Konkurrenzfähigkeit und Innovation

Generalinspektor-Sachverständiger 1
Direktion der Wirtschaftspolitik
Direktor 1
Direktion der Netze der Unternehmensnetzwerke
Direktor 1
Direktion der Zusammenarbeit und der Betreuung
Direktor 1

Abteilung Technologische Entwicklung

Generalinspektor 1
Direktion der Bewertung und der Sensibilisierung
Direktor 1
Direktion der Forschungsprojekte
Direktor 1
Direktion der Forschungsbegleitung
Direktor 1

Abteilung Forschungsprogramme

Generalinspektor 1
Direktion der regionalen Programme
Direktor 1
Direktion der föderalen und internationalen Programme
Direktor 1

Abteilung Finanzverwaltung

Generalinspektor-Sachverständiger 1
Direktion der Finanzverwaltung
Direktor 1
Direktion der Finanzanalyse
Direktor 1

Abteilung Inspektion

Generalinspektor-Sachverständiger 1
Direktion der Sozialinspektion
Direktor 1
Erster Attaché 3
Direktion Hennegau
Direktor 1
Direktion Lüttich und Luxemburg
Direktor 1
Direktion Namur und Wallonisch-Brabant
Direktor 1

OPERATIVE GENERALDIREKTION STEUERWESEN

Generaldirektor 1
Funktionelle und Unterstützungsdirektion
Direktor 1

Abteilung zweckgebundene Besteuerung

Generalinspektor 1
Direktion der Bestimmung der zweckgebundenen Besteuerung
Direktor 1
Direktion der Kontrollen der zweckgebundenen Besteuerung
Direktor 1
Direktion der Streitsachen der zweckgebundenen Besteuerung
Direktor 1

Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung

Generalinspektor-Sachverständiger 1
Direktion der Bestimmung der Immobilien- und Umweltbesteuerung
Direktor 1
Direktion der Kontrollen der Immobilien- und Umweltbesteuerung
Direktor 1
Direktion der Streitsachen der Immobilien- und Umweltbesteuerung
Direktor 1

Abteilung Fahrzeugbesteuerung

Generalinspektor-Sachverständiger 1
 Direktion der Bestimmung der Fahrzeugbesteuerung
 Direktor 1
 Direktion der Kontrollen der Fahrzeugbesteuerung
 Direktor 1
 Direktion der Streitsachen der Fahrzeugbesteuerung
 Direktor 1

Abteilung Einregistrierung

Generalinspektor-Sachverständiger 1
 Direktion der Handhabung
 Direktor 1
 Direktion der Kontrollen der Einregistrierung
 Direktor 1
 Direktion der Streitsachen der Einregistrierung
 Direktor 1

Abteilung Erbschaften

Generalinspektor-Sachverständiger 1
 Direktion der Bestimmung der Erbschaftssteuern
 Direktor 1
 Direktion der Kontrollen der Erbschaftssteuern
 Direktor 1
 Direktion der Streitsachen der Erbschaftssteuern
 Direktor 1

Abteilung Beitreibung

Generalinspektor-Sachverständiger 1
 Direktion der externen Beitreibung
 Direktor 1
 Direktion der Zahlungserleichterungen
 Direktor 1
 Direktion der Verwaltung der steuerlichen laufenden Konten
 Direktor 1
 Direktion der Buchführung der Steuereinnahmen
 Direktor 1
 Außendienststellen
 Erster Attaché - Eupen 1."

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 6. Februar 2013 wirksam.

Art. 3 - Der Minister für den öffentlichen Dienst wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
 Namur, den 18. April 2013.

Der Minister-Präsident,
 R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,
 J.-M. NOLLET

—————
 VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/202453]

18 APRIL 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 1 februari 2007 betreffende de organieke personeelsformatie van de Waalse Overheidsdienst

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 1 februari 2007 betreffende de organieke personeelsformatie van de Waalse Overheidsdienst, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 21 februari 2008, 5 december 2008, 12 juli 2012 en 31 januari 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 20 september 2012;

Gelet op het overleg in het hoge overlegcomité, op 15 februari 2013 en 15 maart 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 april 2013;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 1 februari 2007 betreffende de organieke personeelsformatie van de Waalse Overheidsdienst, wordt vervangen als volgt :

« Het kader van de betrekkingen van secretaris-generaal, directeur-generaal, inspecteur-generaal, inspecteur-generaal expert en directeur en van de staffuncties van de Waalse Overheidsdienst wordt bepaald als volgt :

SECRETARIAAT-GENERAAL

Secretaris-generaal 1
Functionele en steundirectie Directeur 1
Directie Kanselarij en Vertaling
Directeur 1
Eerste attaché 1
Interdepartementale Directie Sociale Samenhang
Directeur 1
Interne Dienst voor preventie en bescherming op het werk
Directeur 1
Eerste attaché 2
Eerste assistent 2
Buitendienst Luxemburg
Eerste attaché 1
Buitendienst Henegouwen-I
Eerste attaché 1
Buitendienst Luik
Eerste attaché 1
Buitendienst Henegouwen II
Eerste attaché 1
Buitendienst Namen
Eerste attaché 1

Departement Beheer Human Resources

Inspecteur-generaal 1
Directie Management
Directeur 1
Departement Human Resources
Directeur 1
Directie Selectie
Directeur 1
Directie Opleiding van het personeel
Directeur 1

Departement Algemene Zaken

Inspecteur-generaal 1
Directie Ambtenarenzaken
Directeur 1
Directie Beheer van het personeel
Directeur 1
Directie Geldelijk Beheer
Directeur 1

Departement Juridische Zaken

Inspecteur-generaal expert 1
Directie Juridische Bijstand
Directeur 1
Directie Algemene geschillen
Directeur 1
Directie Overheidsopdrachten
Directeur 1

Departement Duurzame Ontwikkeling

Inspecteur-generaal 1
Directie Strategieën Duurzame Ontwikkeling
Directeur 1
Operationele Directie Duurzame Ontwikkeling
Directeur 1

Departement Coördinatie Structuurfondsen

Inspecteur-generaal expert 1
Directie Beheer Programma's Structuurfondsen
Directeur 1
Directie Opbouw en Evaluatie Programma's Structuurfondsen
Directeur 1
Directie Controle eerste niveau Projecten "structuurfondsen"
Directeur 1

Departement Audit

Inspecteur-generaal 1
Directie Audit Europese fondsen
Directeur 1
Directie Interne Werkingsaudit
Directeur 1

Departement Communicatie

Inspecteur-generaal 1

Directie Externe Communicatie
Directeur 1
Directie Interne Communicatie
Directeur 1
Direction Identiteit en Publicaties
Directeur 1
Directie Regionale Documentatie en Archief
Directeur 1

Departement Geomatica

Inspecteur-generaal expert 1
Directie Geometrologie Directeur 1
Directie Opneming Geogegevens Directeur 1

OVERKOEPELEND DIRECTORAAT-GENERAAL BEGROTING, LOGISTIEK EN INFORMATIE- EN COMMUNICATIETECHNOLOGIEËN

Directeur-generaal 1
Functionele en steundirectie
Directeur 1

Departement Begroting

Inspecteur-generaal 1
Directie Begroting
Directeur 1
Directie Studies
Directeur 1
Directie Begrotingscontrole
Directeur 1
Directie Programmering en Bijstand
Directeur 1

Departement Boekhouding

Inspecteur-generaal expert 1
Directie Administratieve Boekhouding
Directeur 1
Directie Vermogensrechtelijke Boekhouding
Directeur 1
Directie Algemene Boekhouding
Directeur 1

Departement Thesaurie

Inspecteur-generaal expert 1
Directie Financiering
Directeur 1
Directie Ontvangsten
Directeur 1
Directie Geschillen inzake thesaurie
Directeur 1

Departement Informatie- en Communicatietechnologieën

Inspecteur-generaal 1
Directie Computerarchitectuur en -veiligheid
Directeur 1
Directie Computerexploitatie
Directeur 1
Directie Software-oplossingen en Projecten
Directeur 1

Departement Roerend Beheer

Inspecteur-generaal expert 1
Eerste assistent 1
Directie Beheer Roerende Goederen
Directeur 1
Directie Logistieke Steun
Directeur 1
Eerste attaché 2
Directie Uitgave
Directeur 1

Departement Onroerend Beheer

Inspecteur-generaal 1
Eerste gegradueerde 1
Directie Onroerend Beheer
Directeur 1
Directie Studies, Opdrachten en Werken voor Erfgoed
Directeur 1
Directie Onderhoud

Directeur 1

Directie Preventie en Controles

Directeur 1

OPERATIONEEL DIRECTORAAT-GENERAAL WEGEN EN GEBOUWEN

Directeur-generaal 1

Functionele en steundirectie

Directeur 1

Departement Strategie Wegen

Inspecteur-generaal 1

Directie Gebruikersrechten

Directeur 1

Directie Effecten van Wegen op Economie en Leefmilieu

Directeur 1

Directie Coördinatie Wegendistricten

Directeur 1

Directie Beheer Wegenprogramma's

Directeur 1

Departement Veiligheid, Verkeer en Telematica Wegen

Inspecteur-generaal 1

Directie Veiligheid Wegeninfrastructuur

Directeur 1

Directie Wegenuitrustingen

Directeur 1

Directie Beheer Wegverkeer

Directeur 1

Eerste attaché - dienst PEREX 1

Directie Telecommunicatie

Directeur 1

Departement Technische Expertises

Inspecteur-generaal expert 1

Directie Geotechniek

Directeur 1

Directie Concepties en Berekeningen

Directeur 1

Directie Betonstructuren

Directeur 1

Directie Metaalstructuren

Directeur 1

Directie Expertise van de werken

Directeur 1

Directie Onderzoek en Wegencontrole

Directeur 1

Departement Gesubsidieerde Infrastructuren

Inspecteur-generaal 1

Directie Gesubsidieerde Wegen

Directeur 1

Departement Landschappelijke Inrichtingen

Directeur 1

Directie Zachte Verplaatsingen en gemeentelijke partnerschappen

Directeur 1

Directie Gesubsidieerde Gebouwen

Directeur 1

Directie Sportinfrastructuren

Directeur 1

Departement Wegennet Namen en Luxemburg

Inspecteur-generaal 1

Directie Wegen Namen

Directeur 1

Eerste attaché (één betrekking per district) 9

Directie Wegen Luxemburg

Directeur 1

Eerste attaché (één betrekking per district) 11

Directie Elektromechanische Uitrustingen Namen en Luxemburg

Directeur 1

Departement Wegennet Henegouwen en Waals-Brabant

Inspecteur-generaal 1

Directie Wegen Bergen

Directeur 1

Eerste attaché (één betrekking per district) 6

Directie Wegen Charleroi
Directeur 1
Eerste attaché (één betrekking per district) 4
Directie Wegen Waals Brabant
Directeur 1
Eerste attaché (één betrekking per district) 3
Directie Elektromechanische Uitrustingen Henegouwen en Waals Brabant
Directeur 1

Departement Wegennet Luik

Inspecteur-generaal 1
Directie Wegen Luik
Directeur 1
Eerste attaché (één betrekking per district) 7
Directie Wegen Verviers
Directeur 1
Eerste attaché (één betrekking per district) 4
Directie Elektromechanische Uitrustingen Luik
Directeur 1
Eerste attaché - dienst TILLEULS 1

OPERATIONEEL DIRECTORAAT-GENERAAL MOBILITEIT EN WATERWEGEN

Directeur-generaal 1
Functionele en steundirectie
Directeur 1

Departement Strategie Mobiliteit

Inspecteur-generaal 1
Directie Planning Mobiliteit
Directeur 1
Directie Reglementering en Gebruikersrechten
Directeur 1
Directie Effecten op Economie en Leefmilieu
Directeur 1
Directie Bevordering Waterwegen en Intermodaal Vervoer
Directeur 1

Departement Studies en Beheerondersteuning

Inspecteur-generaal expert 1

Departement Technische studies

Directeur 1
Directie Waterbouwkundig Onderzoek
Directeur 1
Directie Geïntegreerd Waterkundig Beheer
Directeur 1

Departement Vervoersbeheer

Inspecteur-generaal 1
Directie Personenvervoer
Directeur 1
Eerste gegradueerde (een per gewestelijk bureau) 6
Directie Exploitatie van de Luchthavens
Directeur 1
Eerste attaché - SPA en SAINT-HUBERT 2
Eerste attaché 1
Directie Luchthaven Charleroi
Directeur 1
Eerste assistent 5
Directie Luchthaven Luik
Directeur 1
Eerste assistent 7

Departement Waterwegen Schelde

Inspecteur-generaal 1
Directie Waterwegen Doornik
Directeur 1
Eerste attaché (één betrekking per district) 4
Directie Waterwegen Bergen
Directeur 1
Eerste attaché (één betrekking per district) 3
Directie Beheer Uitrustingen Waterwegen Schelde
Directeur 1
Eerste attaché (één betrekking per werkplaats) 2

Departement Waterwegen Namen

Inspecteur-generaal 1

Directie Waterwegen Charleroi
Directeur 1
Eerste attaché (één betrekking per district) 5
Directie Waterwegen Namen
Directeur 1
Eerste attaché (één betrekking per district) 4
Directie Beheer Uitrustingen Waterwegen Namen
Directeur 1
Eerste attaché (één betrekking per werkplaats) 2

Departement Waterwegen Luik

Inspecteur-generaal 1
Directie Waterwegen Luik
Directeur 1
Eerste attaché (één betrekking per district) 4
Directie Exploitatie van de Stuwdammen
Directeur 1
Eerste attaché (één betrekking per district) 2
Directie Beheer Uitrustingen Waterwegen Luik en Stuwdammen
Directeur 1
Eerste attaché (één betrekking per werkplaats) 3

**OPERATIONEEL DIRECTORAAT-GENERAAL LANDBOUW, NATUURLIJKE HULPBRONNEN EN LEEF-
MILIEU**

Directeur-generaal 1
Functionele en steundirectie
Directeur 1

Departement Europees Beleid en Internationale Overeenkomsten

Inspecteur-generaal 1
Directie Coördinatie en Overleg
Directeur 1
Directie Landbouwbeleid
Directeur 1
Directie Milieubeleid
Directeur 1

Departement Europese Programma's

Directeur 1

Departement Onderzoek naar het Natuurlijk en Landbouwmilieu

Inspecteur-generaal expert 1
Directie Economische Landbouwkundige Analyse
Directeur 1
Eerste attaché 1
Eerste gegradueerde 1
Directie Milieustaat
Directeur 1
Directie Natuur en Water
Directeur 1
Eerste attaché 1
Directie Bosomgeving
Directeur 1
Directie Gegevenscoördinatie
Directeur 1

Departement Ontwikkeling

Inspecteur-generaal expert 1
Directie Onderzoek en Ontwikkeling
Directeur 1
Directie Kwaliteit
Directeur 1
Directie Communicatie inzake natuurlijke hulpbronnen, Leefmilieu en Landbouw
Directeur 1

Departement Steun

Inspecteur-generaal 1
Directie Rechten en Quota's
Directeur 1
Directie Landbouwooppervlakten
Directeur 1
Directie Landbouwstructuren
Directeur 1
Directie Toekenning van de Landbouwsteunen
Directeur 1
Eerste gegradueerde 1

Directie Aat
Directeur 1
Directie Ciney
Directeur 1
Directie Hoei
Directeur 1
Directie Libramont
Directeur 1
Directie Malmedy
Directeur 1
Directie Thuin
Directeur 1
Directie Waver
Directeur 1

Departement Natuur en Bossen

Inspecteur-generaal 1
Directie Bosbestand
Directeur 1
Directie Natuur
Directeur 1
Directie Jacht en Riviervisserij
Directeur 1
Eerste assistent 2
Directie Aarlen
Directeur 1
Eerste assistent 8
Directie Dinant
Directeur 1
Eerste assistent 8
Directie Luik
Directeur 1
Eerste assistent 8
Eerste adjunct 1
Directie Malmedy
Directeur 1
Eerste assistent 10
Eerste adjunct 1
Directie Marche
Directeur 1
Eerste assistent 8
Eerste adjunct 1
Directie Bergen
Directeur 1
Eerste assistent 8
Eerste adjunct 1
Directie Namen
Directeur 1
Eerste assistent 8
Directie Neufchâteau
Directeur 1
Eerste assistent 8

Departement Landelijke Zaken en Waterlopen

Inspecteur-generaal 1
Directie Landelijke Ontwikkeling
Directeur 1
Directie Landelijke Grondinrichting
Directeur 1
Eerste attaché 3

Departement Groengebieden

Directeur 1
Eerste attaché gradué 1
Eerste assistent 2
Directie Onbevaarbare Waterlopen
Directeur 1
Eerste attaché 2
Eerste attaché (één betrekking per district) 4

Departement Bodem en Afvalstoffen

Inspecteur-generaal 1
Directie Afvalbeleid

Directeur 1
Directie Economische Middelen
Directeur 1
Directie Infrastructuur voor Afvalbeheer
Directeur 1
Directie Bodembescherming
Directeur 1
Directie Bodemsanering
Directeur 1

Departement Vergunningen en Machtigingen

Inspecteur-generaal 1
Directie Vergunningen en Machtigingen
Directeur 1
Directie Bergen
Directeur 1
Directie Luik
Directeur 1
Directie Charleroi
Directeur 1
Directie Namen-Luxemburg
Directeur

Departement Leefmilieu en Water

Inspecteur-generaal 1
Directie Preventie van de verontreinigingen
Directeur 1
Directie Industriële, geologische en mijnrisico's
Directeur 1
Eerste attaché 2
Directie Oppervlaktewater
Directeur 1
Directie Grondwater
Directeur 1
Directie Financiële middelen
Directeur 1
Eerste attaché 1

Departement Handhaving en Controles

Inspecteur-generaal expert 1
Directie Controles
Directeur 1
Eerste attaché3
Directie Antistroperij en Repressie van de verontreinigingen
Directeur 1
Eerste assistent 2
Directie Charleroi
Directeur 1
Directie Luik
Directeur 1
Directie Bergen
Directeur 1
Directie Namen-Luxemburg
Directeur 1

OPERATIONEEL DIRECTORAAT-GENERAAL RUIMTELIJKE ORDENING, WONEN, ERFGOED EN ENERGIE

Directeur-generaal 1
Functionele en steundirectie
Directeur 1

Departement Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw

Inspecteur-generaal expert 1
Directie Operationele Inrichting
Directeur 1
Directie Gewestelijke Inrichting
Directeur 1
Directie Plaatselijke Inrichting
Directeur 1
Directie Stedenbouw en Bouwkunde
Directeur 1
Directie Geomatica
Directeur 1

Directie Juridische diensten, Beroepen en Geschillen

Directeur 1

Departement Wonen

Inspecteur-generaal 1

Directie Informatie en Controle

Directeur 1

Directie Toelagen aan de openbare en privé-instellingen

Directeur 1

Directie Hulpen aan Particulieren

Directeur 1

Directie Studies en Kwaliteit van het Wonen

Directeur 1

Departement Erfgoed

Inspecteur-generaal 1

Directie Erfgoedbescherming

Directeur 1

Directie Erfgoedrenovatie

Directeur 1

Directie Archeologie

Directeur 1

Departement Duurzame Energie en Duurzaam Bouwen

Inspecteur-generaal 1

Departement Duurzame Gebouwen

Directeur 1

Directie Bevordering Duurzame Energie

Directeur 1

Directie Organisatie Gewestelijke Energiemarkten

Directeur 1

Buitendiensten

Directie Waals Brabant

Directeur 1

Eerste attaché 2

Directie Eupen

Directeur 1

Eerste attaché 1

Directie Henegouwen I

Directeur 1

Eerste attaché 2

Directie Henegouwen II

Directeur 1

Eerste attaché 2

Directie Luik I

Directeur 1

Eerste attaché 2

Directie Luik II

Directeur 1

Eerste attaché 2

Directie Luxemburg

Directeur 1

Eerste attaché 2

Directie Namen

Directeur 1

Eerste attaché 2

**OPERATIONEEL DIRECTORAAT-GENERAAL PLAATSELIJKE BESTUREN, SOCIALE ACTIE EN GEZOND-
HEID**

Directeur-generaal 1

Functionele en steundirectie

Directeur 1

Departement Beheer en Financiën Plaatselijke Besturen

Inspecteur-generaal 1

Directie Financieel Toezicht op plaatselijke besturen

Directeur 1

Directie Financiële Middelen Plaatselijke Besturen

Directeur 1

Departement Human Resources en Vermogen Plaatselijke Besturen

Inspecteur-generaal expert 1

Directie Human Resources van de plaatselijke besturen

Directeur 1

Directie Erfgoed en Overheidsopdrachten Plaatselijke Besturen

Directeur 1

Departement Wetgeving Plaatselijke Besturen en Prospectief Onderzoek

Inspecteur-generaal expert 1

Directie Toekomstwetenschap en Ontwikkeling Plaatselijke Besturen

Directeur 1

Directie organieke Wetgeving Plaatselijke Besturen

Directeur 1

Directie Inspectie en Steun aan het Beheer Plaatselijke Besturen

Directeur 1

Departement Welzijn

Inspecteur-generaal expert 1

Directie Welzijn

Directeur 1

Directie Integratie Personen van buitenlandse herkomst en Gelijke Kansen

Directeur 1

Departement Ouderen en Gezin

Inspecteur-generaal expert 1

Directie Ouderen

Directeur 1

Directie Gezin

Directeur 1

Departement Gezondheid en Medisch-sociale Infrastructuren

Inspecteur-generaal 1

Directie Medisch-sociale Infrastructuren

Directeur 1

Directie Ziekenhuiszorgen

Directeur 1

Directie Milieugezondheid

Directeur 1

Directie Ambulante Zorgen

Directeur 1

Buitendiensten

Directie Luxemburg

Directeur 1

Eerste attaché 1

Directie Luik

Directeur 1

Directeur (in uitdoving) 1

Eerste attaché 1

Directie Henegouwen

Directeur 1

Directeur (in uitdoving) 1

Eerste attaché 1

Directie Namen

Directeur 1

Eerste attaché 1

Directie Waals Brabant

Directeur 1

Eerste attaché 1

OPERATIONEEL DIRECTORAAT-GENERAAL ECONOMIE, WERK EN ONDERZOEK

Directeur-generaal 1

Functionele en steundirectie

Directeur 1

Departement Wapenvergunningen

Directeur 1

Departement Werk en Beroepsopleiding

Inspecteur-generaal 1

Directie Tewerkstelling en Arbeidsvergunningen

Directeur 1

Directie Tewerkstellingbevordering

Directeur 1

Directie Beroepsopleiding

Directeur 1

Directie Overkoepelende Beleidsvormen Gewest-Gemeenschap

Directeur 1

Departement Investerings

Inspecteur-generaal expert 1

Directie Investeringsprogramma's
Directeur 1
Directie Kleine en Middelgrote Ondernemingen
Directeur 1
Directie Uitrusting Bedrijvenparken
Directeur 1

Departement Economische Ontwikkeling

Inspecteur-generaal expert 1
Directie Ontwikkeling van de Ondernemingen
Directeur 1
Directie Thematische Projecten
Directeur 1
Directie Sociale Economie
Directeur 1

Departement Concurrentiekracht en Innovatie

Inspecteur-generaal expert 1
Directie Economisch Beleid
Directeur 1

Departement Bedrijvennetwerken

Directeur 1
Directie Samenwerking en Begeleiding
Directeur 1

Departement Technologische Ontwikkeling

Inspecteur-generaal 1
Directie Evaluatie en Sensibilisering
Directeur 1
Directie Onderzoeksprojecten
Directeur 1
Directie Onderzoeksbegeleiding
Directeur 1

Departement Onderzoeksprogramma's

Inspecteur-generaal 1

Departement Gewestelijke Programma's

Directeur 1
Directie federale en internationale Programma's
Directeur 1

Departement Financieel Beheer

Inspecteur-generaal expert 1
Directie Financieel Beheer
Directeur 1
Directie Financiële Analyse
Directeur 1

Departement Inspectie

Inspecteur-generaal expert 1
Directie Sociale Inspectie
Directeur 1
Eerste attaché 3
Directie Henegouwen
Directeur 1
Directie Luik en Luxemburg
Directeur 1
Directie Namen en Waals Brabant
Directeur 1

OPERATIONEEL DIRECTORAAT-GENERAAL FISCALITEIT

Directeur-generaal 1
Functionele en steundirectie
Directeur 1

Departement Bijzondere Fiscaliteit

Inspecteur-generaal 1
Directie Vaststelling Bijzondere Fiscaliteit
Directeur 1
Directie Controles Bijzondere Fiscaliteit
Directeur 1
Directie Geschillen inzake bijzondere fiscaliteit
Directeur 1

Departement Onroerende en Milieufiscaliteit

Inspecteur-generaal expert 1
Directie Vaststelling Onroerende en Milieufiscaliteit

Directeur 1
 Directie Controles Onroerende en Milieufiscaliteit
 Directeur 1
 Directie Geschillen inzake Onroerende en Milieufiscaliteit
 Directeur 1

Departement Voertuigenfiscaliteit

Inspecteur-generaal expert 1
 Directie Vaststelling Voertuigenfiscaliteit
 Directeur 1
 Directie Controles Voertuigenfiscaliteit Directeur 1
 Directie Geschillen inzake voertuigenfiscaliteit
 Directeur 1

Departement Registratie

Inspecteur-generaal expert 1
 Directie Behandeling
 Directeur 1
 Directie Controles Registratie
 Directeur 1
 Directie Geschillen inzake Registratie
 Directeur 1

Departement Successies

Inspecteur-generaal expert 1
 Directie Vaststelling Belasting op successies
 Directeur 1
 Directie Controles Belasting op successies
 Directeur 1
 Directie Geschillen inzake Belasting op successies
 Directeur 1

Departement Invordering

Inspecteur-generaal expert 1
 Directie Externe Invordering
 Directeur 1
 Directie Betalingsfaciliteiten
 Directeur 1
 Directie Beheer Fiscale Lopende Rekeningen
 Directeur 1
 Directie Boekhouding Fiscale Ontvangsten
 Directeur 1
 Buitendiensten
 Eerste attaché EUPEN 1 ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 6 februari 2013.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.
 Namen, 18 april 2013.

De Minister-President,
 R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
 J.-M. NOLLET

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

**COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
 DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2013/31212]

15 MARS 2013. — Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Collège réuni du 26 octobre 1995 portant règlement général de la comptabilité des centres publics d'action sociale de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Collège réuni,

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, telle que modifiée par l'ordonnance du 3 juin 2003, relative à la tutelle administrative et aux règles financières, budgétaires et comptables de ladite loi organique;

**GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
 VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C – 2013/31212]

15 MAART 2013. — Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende wijziging van het besluit van het Verenigd College van 26 oktober 1995 houdende algemeen reglement op de comptabiliteit van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Het Verenigd College,

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn zoals gewijzigd bij ordonnantie van 3 juni 2003 betreffende het administratief toezicht en de financiële, budgettaire en boekhoudkundige voorschriften van de organieke wet;

Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 26 octobre 1995 portant règlement général de la comptabilité des centres publics d'action sociale de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis 52.757/1 du Conseil d'Etat, donné le 15 février 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique d'Aide aux personnes,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'Arrêté du Collège réuni du 26 octobre 1995 portant règlement général de la comptabilité des centres publics d'action sociale de la Région de Bruxelles-Capitale 1 il est inséré un article 1^{er}bis, rédigé comme suit :

« Chaque Centre dispose du libre choix de tenir sa comptabilité soit sur support papier, soit sur support électronique, soit en combinant les deux supports. Il en est de même pour toutes les obligations qui en découlent, que ce soit au niveau du traitement de données, de la transmission de données, de la conservation de données ou de la présentation de données.

Le Centre veillera, quel que soit le choix qu'il effectue, à apporter toutes les garanties légales ou réglementaires requises concernant l'ensemble des éléments de sa comptabilité. Dès lors, en cas d'utilisation d'une solution électronique, qu'elle soit complète ou partielle, l'authenticité de l'origine des données électroniques ainsi que l'intégrité de leur contenu doivent être garanties par l'apposition d'une signature électronique, conformément à la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification. Par ailleurs, la lisibilité des données doit, dans le respect des principes précités, être assurée pendant toute la période de conservation.

Lorsque la loi ou la réglementation le prévoit, les moyens techniques doivent permettre la restitution de données sous une forme prescrite. »

Art. 2. A l'article 4 § 1, deuxième alinéa, du même arrêté, les mots « Un double » sont remplacés par « Une copie ».

Art. 3. A l'article 19 § 2, deuxième alinéa, du même arrêté, le point après le mot « valeurs » est remplacé par une virgule et les mots « le cas échéant par voie électronique. » sont rajoutés.

Art. 4. Article 38 § 1 du même arrêté, est remplacé comme suit : « Tous les livres et documents requis par la loi ou le présent règlement sont, chaque fois qu'ils donnent lieu à clôture, communication, contrôle, vérification ou archivage, établis sous la forme prescrite, soit sur papier, soit sur support électronique.

Toute écriture est fondée sur des pièces justificatives. »

Art. 38, § 7, alinéa 3, du même arrêté, est remplacé comme suit : « Ils sont conservés par le secrétaire pendant trente ans en utilisant toute technique d'archivage susceptible de restituer à tout moment les données ainsi archivées. »

Art. 5. A l'article 59, alinéa 3, du même arrêté, les mots « en plusieurs exemplaires » sont supprimés.

Art. 6. Les Membres du Collège réuni compétents pour la politique d'Aide aux personnes sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 mars 2013.

Pour le Collège réuni :

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'Aide aux personnes,

Mme B. GROUWELS

Mme E. HUYTEBROECK

Gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie van 26 oktober 1995 houdende algemeen reglement op de comptabiliteit van de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op advies 52.757/1 van de Raad van State, gegeven op 15 februari 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,

Besluit :

Artikel 1. In het Besluit van het Verenigd College van 26 oktober 1995 houdende algemeen reglement op de comptabiliteit van de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt een artikel 1bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Elk Centrum heeft de vrije keuze om haar boekhouding te houden hetzij op papier, hetzij elektronisch, hetzij door een combinatie van de twee. Dit geldt ook voor alle verplichtingen die eruit voortvloeien, zowel op het vlak van de verwerking van gegevens, van de overdracht van gegevens, van de bewaring van gegevens of van de voorlegging van gegevens.

Ongeacht zijn keuze zal het Centrum ervoor zorgen alle wettelijk of reglementair verplichte garanties betreffende al de elementen van zijn boekhouding in te bouwen. Derhalve, wanneer een volledig of gedeeltelijk elektronische oplossing gebruikt wordt, moeten de authenticiteit van de oorsprong van de elektronische gegevens evenals de integriteit van hun inhoud gewaarborgd worden door het plaatsen van een elektronische handtekening, overeenkomstig de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen, de elektronisch aangetekende zending en certificatie-diensten. Bovendien moet de leesbaarheid van de gegevens, in naleving van voormelde principes, gedurende de volledige bewaringstermijn verzekerd zijn.

Wanneer de wet of de reglementering dit voorziet, moeten de technische middelen de weergave van de gegevens in een voorgeschreven vorm mogelijk maken. »

Art. 2. In artikel 4 § 1, tweede lid van hetzelfde besluit worden de woorden « Een dubbel » vervangen door « Een afschrift ».

Art. 3. In artikel 19 § 2, tweede lid van hetzelfde besluit wordt het punt na het woord « waarden » vervangen door een komma en worden de woorden « desgevallend per elektronische zending. » toegevoegd.

Art. 4. Artikel 38 § 1 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt : « Alle door de wet of dit reglement vereiste boeken of bescheiden worden, telkens wanneer ze aanleiding geven tot afsluiting, mededeling, controle, nazicht of archivering, opgemaakt in de voorgeschreven vorm, hetzij op papier, hetzij op een elektronische drager.

Elke boeking wordt gestaafd door bewijsstukken. »

Art. 38, § 7, derde lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt : « Ze worden gedurende 30 jaar door de secretaris bewaard, door eender welke archiveringstechniek die zich leent tot op het elk ogenblik weergeven van de aldus gearchiveerde gegevens. »

Art. 5. In artikel 59, derde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « in meervoud » geschrapt.

Art. 6. De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 maart 2013.

Voor het Verenigd College :

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,

Mevr. B. GROUWELS

Mevr. E. HUYTEBROECK

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2013/15092]

Consulats étrangers en Belgique

Le 10 janvier 2013, M. Luc DEFIEUW a reçu l'autorisation nécessaire pour exercer les fonctions de Consul honoraire de la République française à Anvers avec comme circonscription consulaire la province d'Anvers.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2013/15092]

Buitenlandse consulaten in België

Op 10 januari 2013 heeft de heer Luc DEFIEUW de nodige machtiging ontvangen om het ambt van Ereconsul van de Franse Republiek te Antwerpen uit te oefenen, met als consulaire ressort de provincie Antwerpen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00292]

Commissaire divisionnaire de police. — Chef de corps
Renouvellement de mandat

Par arrêté royal du 14 avril 2013 la désignation de Guido VAN WYMERESCH, à l'emploi de chef de corps de la police locale de la zone de police de Bruxelles/Ixelles est prolongée pour un terme de cinq ans à partir du 1^{er} septembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00292]

Hoofdcommissaris van politie. — Korpschef
Hernieuwing van het mandaat

Bij koninklijk besluit, d.d. 14 april 2013 wordt het mandaat van de heer VAN WYMERESCH, Guido als korpschef van de lokale politie van de politiezone Brussel/Elsene, met ingang van 1 september 2013 voor vijf jaar hernieuwd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00294]

Services de police. — Echelle de traitement

Par arrêté royal du 14 avril 2013, l'échelle de traitement O8 est octroyée à dix-huit officiers supérieurs des services de police pour l'année de référence 2005.

L'augmentation d'échelle de traitement O8 avec effet au 1^{er} janvier 2006 est octroyée à MM. les commissaires divisionnaires de police :

SACK, Eric, n° d'identification 44-00021-04,
DORAENE, Jean-Pierre, n° d'identification 44-00015-95,
BERGMANS, Denis, n° d'identification 44-00098-81,
LIEVIN, Eric, n° d'identification 44-00047-30,
MAES, Freddy, n° d'identification 44-00237-26,
PIRARD, Philip, n° d'identification 44-30233-49,
ZANDERS, Patrick, n° d'identification 44-00067-50,
VANWEZER, Johan, n° d'identification 44-28835-09,
KUBIAK, Frans, n° d'identification 44-00020-03.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00294]

Politiediensten. — Loonschaal

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013 wordt de loonschaal O8 toegekend aan achttien hogere officieren van de politiediensten voor het toetsingsjaar 2005.

De loonschaalverhoging naar de schaal O8 wordt verleend met ingang van 1 januari 2006 aan de heren hoofdcommissarissen van politie :

SACK, Eric, identificatienummer 44-00021-04,
DORAENE, Jean-Pierre, identificatienummer 44-00015-95,
BERGMANS, Denis, identificatienummer 44-00098-81,
LIEVIN, Eric, identificatienummer 44-00047-30,
MAES, Freddy, identificatienummer 44-00237-26,
PIRARD, Philip, identificatienummer 44-30233-49,
ZANDERS, Patrick, identificatienummer 44-00067-50,
VANWEZER, Johan, identificatienummer 44-28835-09,
KUBIAK, Frans, identificatienummer 44-00020-03.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00291]

Personnel
Désignation d'un titulaire de fonction de management -1

Par arrêté royal du 14 avril 2013, M. WILLEKENS, Philip, est désigné en qualité de titulaire d'une fonction de management -1, « Directeur général Sécurité et de Prévention » pour une période de six ans à partir du 1^{er} mai 2013, auprès du Service public fédéral Intérieur.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil de l'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00291]

Personeel
Aanstelling van een titularis van een managementfunctie -1

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013, wordt de heer WILLEKENS, Philip, aangewezen in de hoedanigheid van titularis van een managementfunctie -1, als « Directeur-generaal Veiligheid en Preventie » bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, voor een periode van zes jaar, met ingang van 1 mei 2013.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan een beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00244]

Tombola. — Autorisation

Un arrêté royal du 12 novembre 2012, pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries, autorise l'association sans but lucratif « Vereniging Vlaamse Steden Gemeenten » à Bruxelles à organiser une opération de tombola gratuite, en Région flamande, du 1^{er} octobre 2012 au 31 octobre 2012 inclus sous la dénomination « Grote Inzamelmaand ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00244]

Tombola. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 12 november 2012, genomen krachtens de wet van 31 december 1851, op de loterijen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Vereniging Vlaamse Steden Gemeenten » te Brussel om van 1 oktober 2012 tot en met 31 oktober 2012 in het Vlaamse Gewest een kosteloze tombolaoperatie te organiseren onder de benaming « Grote Inzamelmaand ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00245]

Tombola. — Autorisation

Un arrêté royal du 12 novembre 2012, pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries, autorise l'association sans but lucratif « Les Petits Débrouillards » à Bruxelles à organiser une opération de tombola, dans tout le pays, du 1^{er} octobre 2012 au 30 septembre 2013 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00245]

Tombola. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 12 november 2012, genomen krachtens de wet van 31 december 1851, op de loterijen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « De Kurieuzeneuzen » te Brussel om van 1 oktober 2012 tot en met 30 september 2013 in het gehele land een tombolaoperatie te organiseren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00237]

Collecte à domicile. — Autorisation

Un arrêté royal du 21 décembre 2011, pris en vertu de l'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile, autorise l'association sans but lucratif « Vredeseilanden » à LOUVAIN à collecter des fonds à domicile, en Flandres et Bruxelles, du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00237]

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 21 december 2011, genomen krachtens het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van collecten in de kerken en aan de huizen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Vredeseilanden » te LEUVEN om van 1 januari 2012 tot en met 31 december 2012 in Vlaanderen en Brussel een huis-aan-huis collecte van fondsen te houden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00243]

Collecte à domicile. — Autorisation

Un arrêté royal du 24 janvier 2012, pris en vertu de l'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile, autorise l'association sans but lucratif « Vlaamse vereniging ontwikkelingssamenwerking » à Geel à collecter des vêtements, des chaussures et des vieux papiers à domicile, dans tout le pays, du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2012 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00243]

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 24 januari 2012, genomen krachtens het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van collecten in de kerken en aan de huizen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Vlaamse vereniging ontwikkelingssamenwerking » te Geel om van 1 januari 2012 tot en met 31 december 2012 in het gehele land een huis-aan-huis collecte van kledingstukken, schoenen en oud papier te houden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00238]

Collecte à domicile. — Autorisation

Un arrêté royal du 31 janvier 2012, pris en vertu de l'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile, autorise l'association sans but lucratif « Les Amis du Bercaïl » à Liège à collecter des fonds à domicile, dans tout le pays, du 24 février 2012 au 11 mars 2012 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00238]

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 31 janvier 2012, genomen krachtens het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van collecten in de kerken en aan de huizen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Les Amis du Bercaïl » te Luik om van 24 februari 2012 tot en met 11 maart 2012 in het gehele land een huis-aan-huis collecte van fondsen te houden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00234]

Collecte à domicile. — Autorisation

Un arrêté royal du pris 12 juillet 2012, pris en vertu de l'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile, autorise l'association sans but lucratif « Koepel van de Vlaamse Noord-Zuidbeweging - 11.11.11 » à Bruxelles à organiser une collecte de fonds à domicile, dans les provinces de Anvers, de Limbourg, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, du Brabant flamand et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, du 27 octobre 2012 au 18 novembre 2012 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00234]

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2012, genomen krachtens het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van collecten in de kerken en aan de huizen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Koepel van de Vlaamse Noord-Zuidbeweging - 11.11.11 » te Brussel om van 27 oktober 2012 tot en met 18 november 2012 in de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen, Vlaams Brabant en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad een huis-aan-huis collecte van geld te organiseren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00235]

Collecte à domicile. — Autorisation

Un arrêté royal du 15 août 2012 pris en vertu de l'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile, autorise l'association sans but lucratif « Vlaamse Liga tegen Kanker » à Bruxelles à organiser une collecte de fonds à domicile, dans les provinces de Anvers, de Limbourg, de Flandre orientale, de Flandre occidentale, du Brabant flamand, et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, du 14 au 16 septembre 2012 inclus sous la dénomination « 18^{de} Plantjesweekend van Kom op tegen Kanker - Vlaamse Liga tegen Kanker vzw ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00235]

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 15 augustus 2012 genomen krachtens het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van collecten in de kerken en aan de huizen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Vlaamse Liga tegen Kanker » te Brussel om van 14 tot en met 16 september 2012, onder de benaming « 18^{de} Plantjesweekend van Kom op tegen Kanker - Vlaamse Liga tegen Kanker vzw » een huis-aan-huis collecte van fondsen te houden in de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen, Vlaams-Brabant en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00236]

Collecte à domicile. — Autorisation

Un arrêté royal du 3 août 2012, pris en vertu de l'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile, autorise l'association sans but lucratif « Ligue belge de la Sclérose en Plaques - Communauté française » à Naninne à collecter des fonds à domicile, dans les provinces de Liège, de Luxembourg, de Namur, de Hainaut, du Brabant wallon et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les 6, 7, 8, 9, 13, 14, 15 en 16 septembre 2012 sous la dénomination « L'OPERATION CHOCOCLEF ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00236]

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 3 augustus 2012, genomen krachtens het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van collecten in de kerken en aan de huizen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Ligue belge de la Sclérose en Plaques - Communauté française » te Naninne om in de provincies Luik, Luxembourg, Namen, Henegouwen, Waals-Brabant en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad een huis-aan-huis collecte van fondsen te houden op 6, 7, 8, 9, 13, 14, 15 en 16 september 2012 onder de benaming « L'OPERATION CHOCOCLEF ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00242]

Collecte à domicile. — Autorisation

Un arrêté royal du 12 novembre 2012, pris en vertu de l'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile, autorise l'association sans but lucratif « Comité de Soutien de Clairval » à Durbuy à collecter des fonds à domicile, dans tout le pays, du 1^{er} novembre 2012 au 30 novembre 2012 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00242]

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 12 novembre 2012, genomen krachtens het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van collecten in de kerken en aan de huizen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Comité de Soutien de Clairval » te Durbuy om van 1 novembre 2012 tot en met 30 novembre 2012 in het hele land een huis-aan-huis collecte van fondsen te houden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00241]

Collecte à domicile. — Autorisation

Un arrêté royal du 12 novembre 2012 pris en vertu de l'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile, autorise l'association sans but lucratif « Terre » à Herstal à collecter des vêtements usagés et du vieux papier à domicile, dans tout le pays, du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2013 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00241]

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 12 novembre 2012, genomen krachtens het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van collecten in de kerken en aan de huizen, wordt vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Terre » te Herstal om van 1 januari 2013 tot en met 31 december 2013 in het gehele land een huis-aan-huis collecte van oude klederen en oud papier te houden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00227]

Collecte à domicile. — Autorisation

Un arrêté royal du 14 avril 2013, pris en vertu de l'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile, autorise la fondation d'utilité publique " Croix-Rouge de Belgique " à Bruxelles à collecter de l'argent à domicile, dans tout le pays, du 25 avril 2013 au 9 mai 2013 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00227]

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013, genomen krachtens het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van collecten in de kerken en aan de huizen, is vergunning verleend aan de stichting van openbaar nut " Belgische Rode Kruis " te Brussel om van 25 april 2013 tot en met 9 mei 2013 in het gehele land een huis-aan-huis collecte te houden van geld.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14136]

3 AVRIL 2013. — Arrêté royal portant attribution de la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de la Direction générale Transport routier et Sécurité routière, mettant fin au mandat de certains agents et modifiant les arrêtés royaux portant attribution de la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de la Direction générale Transport terrestre du 29 septembre 2010, 25 février 2011 et 31 mars 2011

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars, l'article 31;

Vu la loi du 10 août 1960 portant approbation de l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (A.D.R.) et des annexes, signés à Genève le 30 septembre 1957;

Vu la loi du 26 juin 1967 relative au statut des auxiliaires de transport de marchandises, l'article 12;

Vu les lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, modifié par les lois des 21 juin 1985, 5 août 2003 et 20 juillet 2005, l'article 62, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 16 mars 1999 et l'article 65, inséré par la loi du 29 février 1984, modifié par les lois des 18 juillet 1990, 7 février 2003 et 26 mars 2007;

Vu la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par mer, par route, par chemin de fer ou par voie navigable, l'article 3;

Vu la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, l'article 1^{er}, modifié par les lois des 18 juillet 1990, 5 avril 1995, 4 août 1996 et 27 novembre 1996 et l'article 3, § 1^{er};

Vu la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route, l'article 25, modifié par la loi du 24 mars 2003;

Vu l'arrêté royal du 14 juillet 2005 portant exécution du Règlement (CEE) n° 3821/85 du 20 décembre 1985 concernant l'appareil de contrôle dans le domaine des transports par route, l'article 18;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2006 instituant le contrôle technique routier des véhicules utilitaires immatriculés en Belgique ou à l'étranger, l'article 1;

Vu l'arrêté royal du 9 avril 2007 portant exécution du Règlement (CE) n° 561/2006 relatif à l'harmonisation de certaines dispositions de la législation sociale dans le domaine des transports par route, modifiant les Règlements (CEE) n° 3821/85 et (CE) n° 2135/98 du Conseil et abrogeant le Règlement (CEE) n° 3820/85 du Conseil et transposant partiellement la Directive 2002/15/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 mars 2002 relative à l'aménagement du temps de travail des personnes exécutant des activités mobiles de transport routier, l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 28 juin 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par route ou par chemin de fer, à l'exception des matières explosibles et radioactives, l'article 23;

Vu l'arrêté royal du 29 septembre 2010 portant attribution de la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de la Direction générale Transport terrestre;

Vu l'arrêté royal du 25 février 2011 portant attribution de la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de la Direction générale Transport terrestre;

Vu l'arrêté royal du 31 mars 2011 portant attribution de la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de la Direction générale Transport terrestre;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14136]

3 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van het Directoraat-generaal Wegvervoer en Verkeersveiligheid, tot intrekking van het mandaat van bepaalde ambtenaren en tot wijziging van de koninklijke besluiten tot toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van het Directoraat-generaal Vervoer te Land van 29 september 2010, 25 februari 2011 en 31 maart 2011

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocars, artikel 31;

Gelet op de wet van 10 augustus 1960 houdende goedkeuring van het Europees Verdrag betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (A.D.R.) en van de bijlagen, ondertekend op 30 september 1957 te Genève;

Gelet op de wet van 26 juni 1967 betreffende het statuut van de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer, artikel 12;

Gelet op de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 1985, 5 augustus 2003 en 20 juli 2005, artikel 62, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 16 maart 1999 en artikel 65, ingevoegd bij de wet van 29 februari 1984, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990, 7 februari 2003 en 26 maart 2007;

Gelet op de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over zee, over de weg, de spoorweg of de waterweg, artikel 3;

Gelet op de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoehoren moeten voldoen, artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990, 5 april 1995, 4 augustus 1996 en 27 november 1996 en artikel 3, § 1;

Gelet op de wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg, artikel 25, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 juli 2005 houdende uitvoering van de Verordening (EEG) nr. 3821/85 van 20 december 1985 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer, artikel 18;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 september 2006 houdende invoering van de technische controle langs de weg van bedrijfsvoertuigen die ingeschreven zijn in België of in het buitenland, artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 april 2007 houdende uitvoering van Verordening (EG) nr. 561/2006 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer, tot wijziging van Verordeningen (EEG) nr. 3821/85 en (EG) nr. 2135/98 van de Raad en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 3820/85 van de Raad en houdende gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2002/15/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 maart 2002 betreffende de organisatie van de arbeidstijd van personen die mobiele werkzaamheden in het wegvervoer uitoefenen, artikel 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 juni 2009 betreffende het vervoer via de weg of per spoor van gevaarlijke stoffen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen, artikel 23;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 september 2010 tot toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van het Directoraat-generaal Vervoer te Land;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 2011 tot toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van het Directoraat-generaal Vervoer te Land;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 maart 2011 tot toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van het Directoraat-generaal Vervoer te Land;

Considérant que les fonctionnaires de la Direction générale Transport routier et Sécurité routière du Service public fédéral Mobilité et Transports désignés dans le présent arrêté sont chargés de l'exécution et du contrôle des dispositions légales et réglementaires en matière de transport de marchandises et de voyageurs par la route;

Considérant que les agents préposés sont chargés de rechercher et de constater les infractions à ces lois et à leurs arrêtés d'exécution par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, qu'ils doivent, pour accomplir leurs missions de contrôle, pouvoir pénétrer dans les locaux habités des transporteurs, réclamer aux parquets et aux greffes des arrêts et des jugements, procéder à des saisies, consulter le Casier judiciaire, et qu'il doivent à ces fins être revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire;

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. De rechercher et de constater par des procès-verbaux les infractions aux prescriptions de :

- l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars;
- l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (A.D.R.) et ses annexes;
- la loi du 26 juin 1967 relative au statut des auxiliaires de transport de marchandises;
- les lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968;
- la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable, et ses arrêtés d'exécution;
- la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité;
- l'arrêté royal du 19 octobre 1998 portant exécution de la Directive 95/50/CE du Conseil du 6 octobre 1995 concernant les procédures uniformes en matière de contrôle des transports de marchandises dangereuses par route;
- la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route;
- l'arrêté royal du 29 juin 2003 relatif à la formation des conducteurs d'unités de transport transportant par la route des marchandises dangereuses autres que les matières radioactives;
- l'arrêté royal du 5 juillet 2006 concernant la désignation ainsi que la qualification professionnelle de conseillers à la sécurité pour le transport par route, par rail ou par voie navigable de marchandises dangereuses;
- l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2006 instituant le contrôle technique routier des véhicules utilitaires immatriculés en Belgique ou à l'étranger;
- l'arrêté royal du 28 juin 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par route ou par chemin de fer, à l'exception des matières explosibles et radioactives,

sont chargés à la Direction générale Transport routier et Sécurité routière du Service public fédéral Mobilité et Transports :

- Mme Vanhese, Carine, attaché
- M. Dell'Aria, Michaël, assistant technique;
- Mme Derikum, Laurence, assistant technique;
- M. Dusart, Stéphane, assistant technique;
- M. Keppens, Davy, assistant technique;
- Mme Lorette, Dominique, assistant administratif;
- M. Warnitz, Bruno, expert technique.

Overwegende dat de in dit besluit aangeduide ambtenaren van het Directoraat-generaal Wegvervoer en Verkeersveiligheid van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer belast worden met de uitvoering van en de controle op de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake het vervoer van goederen en personen over de weg;

Overwegende dat de aangestelde ambtenaren belast zijn met de opsporing en de vaststelling van de inbreuken op deze wetten en op hun uitvoeringsbesluiten door middel van processen-verbaal die bewijskracht hebben zolang het tegendeel niet is bewezen, dat zij voor de uitvoering van hun controleopdrachten moeten kunnen toegang hebben tot de bewoonde lokalen van de vervoerders, arresteren en vonnissen opvragen bij de parketten en griffies, overgaan tot inbeslag-nemingen, het Strafrechtregister raadplegen en dat zij daartoe bekleed moeten zijn met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Met het opsporen en vaststellen bij processen-verbaal van de inbreuken op de voorschriften van :

- de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocars;
- het Europees Verdrag betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (A.D.R.) en de bijlagen ervan;
- de wet van 26 juni 1967 betreffende het statuut van de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer;
- de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968;
- de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over zee, over de weg, de spoorweg of de waterweg, en haar uitvoeringsbesluiten;
- de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen;
- het koninklijk besluit van 19 oktober 1998 ter uitvoering van de Richtlijn 95/50/EG van de Raad van 6 oktober 1995 betreffende uniforme procedures voor de controle op het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg;
- de wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg;
- het koninklijk besluit van 29 juni 2003 betreffende de opleiding van bestuurders van transporteenheden die andere gevaarlijke goederen dan radioactieve stoffen over de weg vervoeren;
- het koninklijk besluit van 5 juli 2006 betreffende de aanwijzing en de beroepsbekwaamheid van veiligheidsadviseurs voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, per spoor of over de binnenwateren;
- het koninklijk besluit van 1 september 2006 houdende invoering van de technische controle langs de weg van bedrijfsvoertuigen die ingeschreven zijn in België of in het buitenland;
- het koninklijk besluit van 28 juni 2009 betreffende het vervoer via de weg of per spoor van gevaarlijke stoffen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen,

worden bij het Directoraat-generaal Wegvervoer en Verkeersveiligheid van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer belast :

- Mevr. Vanhese, Carine, attaché
- de heer Dell'Aria, Michaël, technisch assistent;
- Mevr. Derikum, Laurence, technisch assistent;
- de heer Dusart, Stéphane, technisch assistent,
- de heer Keppens, Davy, technisch assistent;
- Mevr. Lorette, Dominique, administratief assistent;
- de heer Warnitz, Bruno, technisch deskundige.

Art. 2. Il est mis fin à la qualité d'officier de police judiciaire octroyée par l'arrêté royal du 19 juin 2011 à :

- M. Charlier, Baudouin, assistant technique;
- M. De Leeuw, Philippe, assistant technique;
- M. Devisscher, Maurice, assistant technique;
- M. D'Hoe, Eric, assistant technique;
- M. Dockier, Hubert, assistant technique;
- M. Drooghenbroodt, Danny, attaché
- M. Goris, Henri, assistant technique;
- M. Goulem, Lucien, assistant technique;
- Mme Hespel, Gerda, assistant technique;
- M. Klutsch, Willy, assistant technique;
- M. Lefevre, Fernand, assistant technique;
- M. Noël, Jean-Paul, attaché
- Mme Raths, Caroline, assistant technique;
- Mme Van Hulst, Eliane, assistant technique;
- M. Vangheluwe, Guido, assistant technique.

Art. 3. L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 29 septembre 2010 portant attribution de la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de la Direction générale Transport terrestre est complété par la disposition rédigée comme suit : « - la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable, et ses arrêtés d'exécution; ».

Art. 4. L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 25 février 2011 portant attribution de la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de la Direction générale Transport terrestre est complété par la disposition rédigée comme suit : « - la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable, et ses arrêtés d'exécution; ».

Art. 5. L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 31 mars 2011 portant attribution de la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de la Direction générale Transport terrestre est complété par la disposition rédigée comme suit : « - la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable, et ses arrêtés d'exécution; ».

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Le ministre qui a le transport routier dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

Art. 2. Beëindigd wordt de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie die bij koninklijk besluit van 19 juni 2011 werd verleend aan :

- de heer Charlier, Baudouin, technisch assistent;
- de heer De Leeuw, Philippe, technisch assistent
- de heer Devisscher, Maurice, technisch assistent;
- de heer D'Hoe, Eric, technisch assistent;
- de heer Dockier, Hubert, technisch assistent;
- de heer Drooghenbroodt, Danny, attaché
- de heer Goris, Henri, technisch assistent;
- de heer Goulem, Lucien, technisch assistent;
- Mevr. Hespel, Gerda, technisch assistent;
- de heer Klutsch, Willy, technisch assistent;
- de heer Lefevre, Fernand, technisch assistent;
- de heer Noël, Jean-Paul, attaché
- Mevr. Raths, Caroline, technisch assistent
- Mevr. Van Hulst, Eliane, technisch assistent;
- de heer Vangheluwe, Guido, technisch assistent.

Art. 3. Artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 29 september 2010 tot toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van het Directoraat-generaal Vervoer te Land, wordt aangevuld met de volgende bepaling, luidende : « - de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over zee, over de weg, de spoorweg of de waterweg, en haar uitvoeringsbesluiten; ».

Art. 4. Artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 25 februari 2011 tot toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van het Directoraat-generaal Vervoer te Land, wordt aangevuld met de volgende bepaling, luidende : « - de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over zee, over de weg, de spoorweg of de waterweg, en haar uitvoeringsbesluiten; ».

Art. 5. Artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 31 maart 2011 tot toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van het Directoraat-generaal Vervoer te Land, wordt aangevuld met de volgende bepaling, luidende : « - de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over zee, over de weg, de spoorweg of de waterweg, en haar uitvoeringsbesluiten; ».

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. De minister bevoegd voor het wegvervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/202585]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 3 avril 2013, Mme Vlaeminck, G., président du tribunal de première instance de Furnes, est nommée juge de paix du premier canton d'Ostende.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/202585]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 3 april 2013 is Mevr. Vlaeminck, G., voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, benoemd tot vrederechter van het eerste kanton Oostende.

Par arrêtés royaux du 16 avril 2013 :

— Mme Vos de Wael, N., avocat, juge suppléant au tribunal de commerce de Liège, est nommée juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Liège.

La première désignation de ce juge de complément sera tous les tribunaux de commerce du ressort de la cour d'appel de Liège, pour une période de cinq ans, prenant cours à la date de la prestation de serment;

— sont nommés substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles :

— Mme Hoffmann, C., licenciée en droit, avocat;

— Mme Karcher, A., licenciée en droit;

— M. Michaux, G., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Ils sont nommés simultanément substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Nivelles;

— M. Tasset, J.-H., juge au tribunal du travail de Bruxelles, est nommé juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean.

Par arrêtés royaux du 17 avril 2013 :

— M. Abu Dalu, F., est nommé juge au tribunal de première instance de Liège.

Il est nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Huy et de Verviers;

— M. Dumont, L., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, est nommé substitut du procureur du Roi près le parquet de Bruxelles.

Il est nommé simultanément substitut du procureur du Roi près le parquet de Louvain.

Il est en outre nommé simultanément substitut du procureur du Roi près le parquet de Hal-Vilvorde, à partir du jour fixé à l'article 61, premier alinéa, de la loi du 19 juillet 2012 sur la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles;

— Mme Pletinckx, Z., licenciée en droit, avocat, est nommée juge au tribunal de commerce de Bruxelles.

Par arrêtés royaux du 16 avril 2013 :

— sont désignées à titre définitif en qualité de premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Hasselt à la date du 27 avril 2013 :

— Mme Lenaers, K.;

— Mme Van De Sijpe, H.,

substitués du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Hasselt.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09170]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 14 avril 2013, entrant en vigueur le 30 septembre 2013 au soir, M. Houben, F., greffier à la cour d'appel de Bruxelles, est admis à la retraite à sa demande.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 14 avril 2013, entrant en vigueur le 31 août 2013 au soir, M. De Vocht, M., greffier-chef de service dans la classe de métier A2 au tribunal de première instance de Malines, est admis à la retraite à sa demande.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Bij koninklijke besluiten van 16 april 2013 :

— is Mevr. Vos de Wael, N., advocaat, plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Luik, benoemd tot toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik.

De eerste aanwijzing van deze toegevoegd rechter zal alle rechtbanken van koophandel van het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik zijn, voor een periode van vijf jaar, met ingang van de datum van de eedaflegging;

— zijn benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel :

— Mevr. Hoffmann, C., licentiaat in de rechten, advocaat;

— Mevr. Karcher, A., licentiaat in de rechten;

— de heer Michaux, G., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Ze zijn gelijktijdig benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel;

— is de heer Tasset, J.-H., rechter in de arbeidsrechtbank te Brussel, benoemd tot vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek.

Bij koninklijke besluiten van 17 april 2013 :

— is de heer Abu Dalu, F., benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik.

Hij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Hoei en te Verviers;

— is de heer Dumont, L., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brussel, benoemd tot substituut-procureur des Konings bij het parket te Brussel.

Hij is gelijktijdig benoemd tot substituut-procureur des Konings bij het parket te Leuven.

Hij is eveneens gelijktijdig benoemd tot substituut-procureur des Konings bij het parket te Halle-Vilvoorde vanaf de dag als bedoeld in artikel 61, eerste lid, van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel;

— is Mevr. Pletinckx, Z., licentiaat in de rechten, advocaat, benoemd tot rechter in de rechtbank van koophandel te Brussel.

Bij koninklijke besluiten van 16 april 2013 :

— zijn vast aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op datum van 27 april 2013 :

— Mevr. Lenaers, K.;

— Mevr. Van De Sijpe, H.,

substituut-procureurs des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat, 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09170]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013, in werking tredend op 30 september 2013 's avonds, is de heer Houben, F., griffier bij het hof van beroep te Brussel, op zijn verzoek in ruste gesteld.

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 31 augustus 2013, in werking tredend op 31 augustus 2013 's avonds, is de heer De Vocht, M., secretaris-hoofd van dienst in de vakklasse A2 bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op zijn verzoek in ruste gesteld.

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Par arrêté royal du 14 avril 2013, entrant en vigueur le 31 août 2013 au soir, Mme Pauwels, A., greffier en chef dans la classe de métier A3 du tribunal de première instance de Termonde, est admise à la retraite à sa demande.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 14 avril 2013, entrant en vigueur le 31 août 2013 au soir, M. De Baere, P., greffier-chef de service dans la classe de métier A2 au tribunal de première instance d'Audenarde, est admis à la retraite à sa demande.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 14 avril 2013, entrant en vigueur le 30 septembre 2013 au soir, Mme Coolsaet, C., greffier-chef de service dans la classe de métier A2 au tribunal de première instance de Furnes, est admise à la retraite à sa demande.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 14 avril 2013, est acceptée à sa demande, la démission de Mme Hubert, V., de ses fonctions de greffier au tribunal de première instance de Liège.

Le présent arrêté produit ses effets le 28 février 2013 au soir.

Par arrêté royal du 14 avril 2013, entrant en vigueur le 30 septembre 2013 au soir, M. Van Ginkel, K., greffier en chef dans la classe de métier A2 de la justice de paix du deuxième canton d'Anvers, est admis à la retraite à sa demande.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 14 avril 2013, entrant en vigueur le 27 janvier 2014 au soir, M. Vermaelen, R., greffier en chef dans la classe de métier A2 de la justice de paix du dixième canton d'Anvers, est admis à la retraite.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 14 avril 2013, entrant en vigueur le 25 juillet 2013 au soir, M. Bruers, R., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines, est admis à la retraite.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 14 avril 2013, entrant en vigueur le 31 août 2013 au soir, M. De Visscher, J.-P., secrétaire en chef dans la classe de métier A2 du parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde, est admis à la retraite à sa demande.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013, in werking tredend op 31 augustus 2013 's avonds, is Mevr. Pauwels, A., hoofdgriffier in de vakklasse A3 van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op haar verzoek in ruste gesteld.

Betrokkene mag haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013, in werking tredend op 31 augustus 2013 's avonds, is de heer De Baere, P., griffier-hoofd van dienst in de vakklasse A2 bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op zijn verzoek in ruste gesteld.

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013, in werking tredend op 30 september 2013 's avonds, is Mevr. Coolsaet, C., griffier-hoofd van dienst in de vakklasse A2 bij de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, op haar verzoek in ruste gesteld.

Betrokkene mag haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013, is op haar verzoek, ontslag verleend uit haar ambt aan Mevr. Hubert, V., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 28 februari 2013 's avonds.

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013, in werking tredend op 30 september 2013 's avonds, is de heer Van Ginkel, K., hoofdgriffier in de vakklasse A2 van het vrederecht van het tweede kanton Antwerpen, op zijn verzoek in ruste gesteld.

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013, in werking tredend op 27 januari 2014 's avonds, is de heer Vermaelen, R., hoofdgriffier in de vakklasse A2 van het vrederecht van het tiende kanton Antwerpen, in ruste gesteld.

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013, in werking tredend op 25 juli 2013 's avonds, is de heer Bruers, R., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, in ruste gesteld.

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013, in werking tredend op 31 augustus 2013 's avonds, is de heer De Visscher, J.-P., hoofdsecretaris in de vakklasse A3 van het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op zijn verzoek in ruste gesteld.

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Par arrêtés ministériels du 8 avril 2013, sont temporairement délégués aux fonctions de greffier au tribunal de police de Dinant :

Mme Somme, Y., assistant au greffe de ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment; M. Philippot, M., collaborateur au greffe de ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêté ministériel du 19 avril 2013, M. Calonne, S., assistant au greffe de la justice de paix du canton de Mouscron – Comines – Warneton, est temporairement délégué aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} août 2013 et prend fin la 31 août 2013 au soir.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Bij ministeriële besluiten van 8 april 2013, is opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij de politierechtbank te Dinant te vervullen aan :

Mevr. Somme, Y., assistent bij de griffie van deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging; de heer Philippot, M., medewerker bij de griffie van deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministerieel besluit van 19 april 2013, is aan de heer Calonne, S., assistent bij de griffie van het vrederecht van het vrederecht van het kanton Moeskroen-Komen-Waasten, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 augustus 2013 en eindigt op 31 augustus 2013 's avonds.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/202586]

Notariat

Par arrêté ministériel du 22 avril 2013, la demande d'association de M. Bourguignon, F., notaire à la résidence de Marche-en-Famenne, et de Mme Hebrant, L., candidat-notaire, pour former l'association "François Bourguignon & Laurence Hebrant", avec résidence à Marche-en-Famenne, est approuvée.

Mme Hebrant, L., est affectée en qualité de notaire associée à la résidence de Marche-en-Famenne.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/202586]

Notariaat

Bij ministerieel besluit van 22 april 2013 is het verzoek tot associatie van de heer Bourguignon, F., notaris ter standplaats Marche-en-Famenne, en van Mevr. Hebrant, L., kandidaat-notaris, om de associatie "François Bourguignon & Laurence Hebrant", ter standplaats Marche-en-Famenne te vormen, goedgekeurd.

Mevr. Hebrant, L., is aangesteld als geassocieerd notaris ter standplaats Marche-en-Famenne.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/202587]

Notariat. — Erratum

Dans la publication, au *Moniteur belge* du 19 avril 2013, page 24212, de l'arrêté royal autorisant M. Dessers, H., à porter le titre honorifique de ses fonctions de notaire à la résidence d'Anvers (territoire du second canton), dans le texte néerlandais, la date du "20 augustus 2008" doit être remplacée par celle du "30 augustus 2008".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/202587]

Notariaat. — Erratum

Bij de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van 19 april 2013, pagina 24212, van het koninklijk besluit waarbij het aan de heer Dessers, H., vergund is de titel van zijn ambt van notaris ter standplaats Antwerpen (grondgebied van het tweede kanton) eershalve te voeren, dient, in de Nederlandse tekst, de datum van "20 augustus 2008" te worden vervangen door deze van "30 augustus 2008".

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09168]

Entreprise Novo Nordisk. — Autorisation d'effectuer des flux transfrontières de données à caractère personnel conformément à ses règles d'entreprise contraignantes

Par arrêté royal du 14 avril 2013, l'entreprise Novo Nordisk est autorisée à transmettre des données à caractère personnel vers des pays non-membres de l'Union européenne, conformément à ses règles d'entreprise contraignantes, telles qu'annexées à l'arrêté royal précité.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09168]

Onderneming Novo Nordisk. — Machtiging doorgiften te verrichten van persoonsgegevens overeenkomstig de haar bindende ondernemingsregels

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013 wordt de onderneming Novo Nordisk gemachtigd doorgiften te verrichten van persoonsgegevens naar landen buiten de Europese Unie, overeenkomstig de haar bij dit koninklijk besluit gevoegde bindende ondernemingsregels.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[2013/202501]

22 MAART 2013. — Wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 april 2010 tot benoeming van de leden en de plaatsvervangende leden van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 22 maart 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. In artikel 1, 2°, *b)*, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 april 2010 tot benoeming van de leden en de plaatsvervangende leden van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, worden de woorden "Jeroen Roskams" vervangen door de woorden "Koen Repriels".

Art. 2. In artikel 2, 2°, *b)*, van hetzelfde besluit, worden de woorden "Marijke Persoone, als plaatsvervanger voor Jeroen Roskams" vervangen door de woorden "Marijke Persoone, als plaatsvervanger voor Koen Repriels".

Art. 3. In artikel 2, 1°, *b)*, van hetzelfde besluit, worden de woorden "Johan Bortier, als plaatsvervanger voor Cindy Laureys" vervangen door de woorden "Johan Bortier, als plaatsvervanger voor Caroline Deiteren".

Art. 4. De artikelen 1 en 2 van dit besluit treden in werking op 22 maart 2013.

Artikel 3 van dit besluit heeft uitwerking met ingang van 5 oktober 2012.

Art. 5. De minister-president van de Vlaamse Regering, bevoegd voor het algemeen regeringsbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35394]

Provincie Vlaams-Brabant. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

Bij besluit van 14 maart 2013 heeft de deputatie van de provincie Vlaams-Brabant het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Witte Molen' te Aarschot, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad bij besluit van 25 oktober 2012, bestaande uit een toelichtingsnota, een plan bestaande toestand, een grafisch plan en de stedenbouwkundige voorschriften, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[C – 2013/35392]

11 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de vergoeding van de controlelaboratoria, controleartsen en chaperons

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Gelet op het Antidopingdecreet van 25 mei 2012, artikel 18, derde lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 oktober 2012 houdende uitvoering van het decreet van 25 mei 2012 betreffende de preventie en bestrijding van doping in de sport, artikel 25;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 juli 2008 houdende vaststelling van de vergoeding van de erkende controleartsen, controledeskundigen en controledeskundigen met uitsluitend chaperonneringsopdracht;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 februari 2011 houdende de vaststelling van de vergoeding van de controlelaboratoria;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 maart 2013,

Besluit :

Artikel 1. De erkende controlelaboratoria, die door de Vlaamse minister, bevoegd voor de medisch verantwoorde sportbeoefening, worden aangewezen voor de analyse van monsters, ontvangen ten laste van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap een vergoeding voor de uitvoering van die analyses.

De vergoeding bedraagt, afhankelijk van het soort analyse :

1° voor de analyse van monsters van een controle binnen wedstrijdverband : 192,33 euro, incl. btw;

2° voor de analyse van monsters van een controle buiten wedstrijdverband : 152,61 euro, incl. btw;

3° voor de analyse van monsters op erythroëïne : 145,29 euro, incl. btw;

4° voor de analyse op bloeddoping : 141,11 euro, incl. btw;

5° voor de analyse van monsters van een controle in het kader van het biologisch paspoort :

a) stalen binnengebracht tijdens de week : 125 euro opstartkosten en 25 euro per staal, incl. btw;

b) stalen binnengebracht tijdens het weekend : 350 euro opstartkosten en 25 euro per staal, incl. btw;

6° voor de analyse van monsters op cera :

a) voor een batch van 1 tot en met 10 stalen : 380 euro, incl. btw;

b) voor elk bijkomend staal : 38 euro, incl. btw;

7° voor de analyse op groeihormoon :

a) voor een batch van 1 tot en met 15 stalen : 1200 euro, incl. btw;

b) voor de bevestiging van een afwijkend analyseresultaat : 2400 euro per stuk, incl. btw;

8° voor een GC/C/IRMS-analyse :

a) detectie van testosteron, epitestosteron of prohormonen 250 euro per staal, incl. btw;

b) voor de bevestiging van een afwijkend analyseresultaat op testosteron, epitestosteron of prohormonen : 400 euro per stuk, incl. btw;

c) detectie van boldenon en/of een metaboliet ervan : 880 euro per stuk, incl. btw;

d) detectie van formestane : 880 euro per stuk, incl. btw;

e) detectie van nandrolone of prohormonen : 880 euro per stuk, incl. btw.

Art. 2. De erkende controleartsen en chaperons die de Vlaamse minister, bevoegd voor de medisch verantwoorde sportbeoefening, aanwijst voor het uitvoeren van dopingcontroles, ontvangen ten laste van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap een vergoeding per opdracht.

De vergoeding, vermeld in het eerste lid, is opgenomen in de bijlage die bij dit besluit is gevoegd.

waarbij x = het jaarlijks geïndexeerd basistarief dat wordt betaald voor controles uitgevoerd door een chaperon, en 89,01 euro bedraagt in 2013,

en waarbij y = het jaarlijks geïndexeerd basistarief dat wordt betaald voor controles uitgevoerd door een controlearts, en 322,66 euro bedraagt in 2013.

Art. 3. De bedragen, vermeld in artikel 2, volgen de ontwikkeling van het gezondheidsindexcijfer zoals bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

De bedragen worden jaarlijks aangepast volgens de onderstaande formule :

$$\frac{\text{gezondheidsindex } x \text{ (op 1 januari)}}{\text{gezondheidsindex } x-1 \text{ (op 1 januari)}}$$

Art. 4. Aan de controleartsen en chaperons vermeld in artikel 2, wordt ten laste van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor reiskosten een vergoeding per afgelegde kilometer, uitbetaald overeenkomstig de regeling die van toepassing is op de personeelsleden van de diensten van de Vlaamse overheid.

Art. 5. De volgende regelingen worden opgeheven :

1° Het ministerieel besluit van 16 juli 2008 houdende vaststelling van de vergoeding van de erkende controleartsen, controledeskundigen en controledeskundigen met uitsluitend chaperonneringsopdracht;

2° Het ministerieel besluit van 25 februari 2011 houdende de vaststelling van de vergoeding van de controlelaboratoria.

Art. 6. Artikel 1 treedt buiten werking op 1 januari 2015.

Brussel, 11 april 2013.

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

	binnen wedstrijdverband								
	urine			bloed			urine + bloed		
	1	2-6	7-12	1	2-6	7-12	1	2-6	7-12
chaperon	x	x	2x	x	x	2x	x	x	2x
controlearts	nvt	y	2y	nvt	y	2y	nvt	y	2y

	buiten wedstrijdverband op dezelfde locatie								
	urine			bloed			urine + bloed		
	1	2-6	7-12	1	2-6	7-12	1	2-6	7-12
chaperon	x	x	2x	nvt	x	2x	x	x	2x
controlearts	1/2y	y	2y	1/2y	y	2y	1/2y	y	2y

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/202502]

12 SEPTEMBER 2011. — Agentschap voor Natuur en Bos. — Onteigening gronden te Koksijde

Koksijde — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 12 september 2011 werd, krachtens artikel 41 § 1 van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu en overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 april 1835 op de onteigening ten algemene nutte en de wet van 27 mei 1870 houdende vereenvoudiging van de administratieve vormvereisten inzake onteigening ten openbare nutte, de onteigening ten algemene nutte bevolen van de Oostvoorduinen - Oost, groot 17 ha 15 a 26 ca, gelegen te Koksijde (Oostduinkerke) en kadastraal gekend als Koksijde 5^{de} Afdeling, Sectie B, perceelnummers 695C, 697A, 695D, 697B, 695E, 697E, 700A, 697C, 704A, 706A, 703A en 703B.

Dit besluit kan worden aangevochten voor de Raad van State binnen een termijn van zestig dagen vanaf de kennisgeving van de onteigening alsook voor de Rechtbank van Eerste Aanleg op het ogenblik dat de gerechtelijke fase wordt ingezet.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (art. 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

Het onteigeningsbesluit en de plannen liggen ter inzage bij het Agentschap voor Natuur en Bos, Graaf de Ferrarisgebouw, Koning Albert II-laan 20, 1000 BRUSSEL.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/202540]

**28 FEBRUARI 2013. — Provinciebestuur van Antwerpen
Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen**

RUMST. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 28 februari 2013 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan Reet Centrum Zuid dat de gemeenteraad van Rumst op 20 december 2012 definitief vastgesteld heeft.

BOECHOUT. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 28 februari 2013 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan Meergezinswoningen dat de gemeenteraad van Boechout op 17 december 2012 definitief vastgesteld heeft.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/202374]

**6 MAART 2013. — Provincie West-Vlaanderen
Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Centrum, stad Diksmuide**

Bij besluit van 6 maart 2013 heeft de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Centrum voor de stad Diksmuide, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Diksmuide in zitting van 17 december 2012, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/202541]

**7 MAART 2013. — Provinciebestuur van Antwerpen
Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan**

BRASSCHAAT. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 7 maart 2013 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan Militaire woonwijk dat de gemeenteraad van Brasschaat op 29 november 2012 definitief vastgesteld heeft.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/202503]

17 APRIL 2013. — Machtiging tot onteigening. — Spoedprocedure

Sociale Huisvestingsmaatschappij 'Volkshuisvesting Willebroek',
p.a. Breendonkstraat 13, 2830 Willebroek;
Uitvoering van een project voor sociale huisvesting;
Machtiging tot onteigening met toepassing van de spoedprocedure;
Willebroek, Akkerlaan,

Bij besluit van 17 april 2013 van de Vlaamse minister bevoegd voor Wonen is verklaard dat er aanleiding bestaat tot de toepassing van de rechtspleging bij dringende omstandigheden, ingesteld bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte, voor de onteigening door de Sociale Huisvestings-maatschappij 'Volkshuisvesting Willebroek', van het onroerend goed gelegen te Willebroek, Akkerlaan, kadastraal gekend als 2e Afdeling - sectie C nr. 155a, met een oppervlakte van 1578,62 m².

Volkshuisvesting Willebroek wordt ertoe gemachtigd om tot onteigening over te gaan van voormelde goederen, de inbezitname is volstrekt noodzakelijk met het oog op de uitvoering van een project inzake sociale huisvesting, waarvan het algemeen nut wordt erkend.

Het dossier ligt ter inzage in de kantoren van 'Volkshuisvesting Willebroek', Breendonkstraat 13, te 2830 Willebroek, van maandag tot donderdag van 10 uur tot 11 u. 30 m., gedurende vijftien werkdagen vanaf de tiende dag na bekendmaking van het inzagerecht en het machtigingsbesluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Tegen het besluit kan per aangetekende brief een beroep tot nietigverklaring, al dan niet vergezeld van een beroep tot schorsing, worden ingesteld bij de afdeling Administratie van de Raad van State, Aarlenstraat 94-112, te 1040 Brussel, binnen een termijn van zestig dagen die ingaat de dag waarop het besluit en alle relevante stukken aan de verzoeker worden betekend of de dag waarop hij er kennis van heeft kunnen hebben. Een eventueel beroep ingesteld door de onteigenden moet worden ingeleid vooraleer de gerechtelijke onteigeningsprocedure wordt ingezet.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27103]

25 MARS 2013. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux d'épouillage prioritaire conjoint rue de la Vallée, à Hondelange - Messancy

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5, portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article I. 338, § 2;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu le contrat de gestion conclu entre la Région et la S.P.G.E. le 30 juin 2011;

Vu le programme triennal 2010-2012 de la commune de Messancy, approuvé par le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique le 19 juin 2012;

Vu le contrat d'épouillage concernant la commune de Messancy, signé le 19 juillet 2010;

Vu l'extrait des délibérations du Conseil d'administration de l'intercommunale AIVE qui s'est tenu le 30 novembre 2012;

Vu la décision prise le 15 janvier 2013 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux d'épouillage prioritaire conjoint rue de la Vallée, à Hondelange – Messancy;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004 relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé « S.P.G.E. », représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour la période 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon en date du 23 décembre 2004 (actualisé le 5 décembre 2008) et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan ci-annexé intitulé « Épouillage et voirie rue de la Vallée à Hondelange », dressé par le L. Guelff auteur de projet pour la commune de Messancy, dressé le 8 août 2012 et modifié le 25 septembre 2012 sous le numéro 01;

Considérant les échéances fixées par la Directive CE 91/271 du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que l'Etat belge s'est fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations, notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifier par la Commission, un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge s'est à nouveau fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant la mise en demeure du 20 novembre 2009 adressée par la Commission européenne à l'Etat belge en vertu de l'article 226 du Traité instituant la Communauté européenne, devenu l'article 258 de la version consolidée du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

Considérant que les travaux d'égouttage consistent en la pose d'une canalisation destinée à reprendre les eaux usées des habitations de la rue de la Vallée pour les acheminer vers le collecteur d'épuration;

Considérant qu'il y a extrême urgence à ce que les eaux usées soient dirigées vers la station et non plus répandues dans le sous-sol ou vers un ruisseau;

Considérant qu'il y a urgence à annihiler cette source de pollution;

Considérant la nécessité d'assurer une gestion des réseaux construits, en grevant les biens traversés d'une servitude de passage pour en assurer l'exploitation;

Considérant que la S.P.G.E. deviendra titulaire du droit réel sur l'égout;

Considérant que la prise de possession immédiate des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date du 5 décembre 2008, mais aussi à la Directive CE 91/271, aux arrêts de la Cour de justice CE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) et du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

Article 1^{er}. La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Messancy et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises intitulé « Egouttage et voirie rue de la Vallée à Hondelange », dressé par le L. Guelff auteur de projet pour la commune de Messancy, dressé le 8 août 2012 et modifié le 25 septembre 2012 sous le numéro 01 peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart, 14-16 à 5000 Namur, ou au Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO 3), Département de l'Environnement et de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

Art. 2. La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

Art. 3. Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

Art. 4. Le présent arrêté est notifié au président du Comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 25 mars 2013.

Ph. HENRY

COMMUNE DE MESSANCY																
TABLEAU DES EMPRISES																
Nunéro d'ordre	INDICATIONS CADASTRALES						EMPRISES									
	Section	Parcelle n°	Nature	Contenance (m²)			PROPRIETAIRES		Pleine propriété (m²)		Sous-sol (m²)		Provisoire (m²) ou zone de location		Pleine propriété (m²) en cas de procédure judiciaire	
				ha	a	ca			ca	ha	a	ca	ha	a	ca	
							COMMUNE DE MESSANCY 3ème DIVISION / HONDELANGE									
1	C	1883B2	pré	2	54	71	FURST Marcel Pierre & Kirsch Germaine Maria n°24 Rue de la Vallée . 6780 Hondelange (Messancy)				1	6		11	2	3 C.R. ; 105,71m x 1m (DN250)
2	C	1888M	pré		22	68	THEISEN Pierre Marie n°37 Rue de la Vallée 6780 Hondelange (Messancy)					97		9	8	3 C.R. ; 91,33m x 1m (DN 250) 6,43m x 1m (DN 200)

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27104]

25 MARS 2013. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux d'égouttage prioritaire exclusif entre les rues Vivy et Ronchis, et Grand Rue, à Carlsbourg - Paliseul

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5, portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article I. 338, § 2;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu le contrat de gestion conclu entre la Région et la S.P.G.E. le 30 juin 2011;

Vu le programme triennal 2010-2012 de la commune de Paliseul, approuvé par le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique le 18 mai 2011;

Vu le contrat d'égouttage concernant la commune de Paliseul, signé le 13 décembre 2010;

Vu l'extrait des délibérations du Conseil d'administration de l'intercommunale AIVE qui s'est tenu le 30 novembre 2012;

Vu la décision prise le 15 janvier 2013 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux d'égouttage prioritaire exclusif entre les rues Vivy et Ronchis, et Grand Rue, à Carlsbourg - Paliseul;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004 relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé « S.P.G.E. », représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour la période 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon en date du 23 décembre 2004 (actualisé le 5 décembre 2008) et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan ci-annexé, intitulé « Commune de Paliseul – remplacement de l'égouttage à divers endroits de Carlsbourg » – plan des emprises dressé le 25 juin 2012 par les Services techniques provinciaux, auteur de projet;

Considérant les échéances fixées par la Directive CE 91/271 du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que l'Etat belge s'est fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations, notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifier par la Commission un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge s'est à nouveau fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant la mise en demeure du 20 novembre 2009 adressée par la Commission européenne à l'Etat belge en vertu de l'article 226 du Traité instituant la Communauté européenne, devenu l'article 258 de la version consolidée du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

Considérant que le plan reprend les travaux de pose de l'égout en remplacement de la canalisation d'égouttage existante; que la reprise des eaux usées s'effectue ainsi par gravité sur le collecteur; que ces eaux usées seront ensuite acheminées vers la station d'épuration existante du village;

Considérant qu'il y a extrême urgence à remplacer la canalisation d'égouttage existante qui n'est plus en état;

Considérant la nécessité d'assurer une gestion des réseaux construits, en grevant les biens traversés d'une servitude de passage pour en assurer l'exploitation;

Considérant que la S.P.G.E. deviendra titulaire du droit réel sur l'égout;

Considérant que la prise de possession immédiate des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date du 5 décembre 2008, mais aussi à la Directive CE 91/271, aux arrêts de la Cour de justice CE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) et du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

Article 1^{er}. La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Paliseul et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises intitulé « Commune de Paliseul – remplacement de l'égouttage à divers endroits de Carlsbourg » – plan des emprises dressé le 25 juin 2012 par les Services techniques provinciaux, auteur de projet peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14–16, à 5000 Namur, ou au Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO 3), Département de l'Environnement et de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

Art. 2. La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

Art. 3. Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

Art. 4. Le présent arrêté est notifié au président du Comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 25 mars 2013.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27105]

25 MARS 2013. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux d'égouttage prioritaire conjoint rues Fayais, du Vivier et Pouhesse - Waimes

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5, portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article I. 338, § 2;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu le contrat de gestion conclu entre la Région et la S.P.G.E. le 30 juin 2011;

Vu le programme triennal 2010-2012 de la commune de Waimes approuvé par le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique le 1^{er} décembre 2010;

Vu la modification du programme triennal 2010-2012 approuvée par le Ministre Paul Furlan le 16 juin 2011;

Vu le contrat d'égouttage concernant la commune de Waimes, signé le 16 septembre 2010;

Vu l'extrait du procès-verbal du Conseil d'administration de l'AIDE du 3 septembre 2012;

Vu la décision prise le 15 janvier 2013 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux d'égouttage prioritaire conjoint des rues Fayais, du Vivier et Pouhesse - Waimes;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004 relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé « S.P.G.E. », représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour la période 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon en date du 23 décembre 2004 (actualisé le 5 décembre 2008) et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan n° 80.05.3-01 ci-annexé, intitulé « Travaux d'égouttage et d'amélioration de voirie rue du Fayais, rue du Vivier et rue Pouhesse à Waimes », dressé par Florence de Francquen, géomètre-expert;

Considérant les échéances fixées par la Directive CE 91/271 du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que l'Etat belge s'est fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations, notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifier par la Commission un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge s'est à nouveau fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant la mise en demeure du 20 novembre 2009 adressé par la Commission européenne à l'Etat belge en vertu de l'article 226 du Traité instituant la Communauté européenne, devenu l'article 258 de la version consolidée du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

Considérant que les rues du Fayais et du Vivier sont actuellement dépourvues d'égouts étanches et que les eaux usées sont évacuées dans un cours d'eau de faible capacité auto épuratoire;

Considérant que le projet prévoit la pose de l'égout dans les rues précitées et à l'arrière des jardins pour amener les eaux usées jusqu'à l'emplacement du futur collecteur;

Considérant que le projet de réalisation du collecteur et de la station d'épuration de Waimes est inscrit dans le programme d'investissement 2010-2014 en assainissement de la S.P.G.E.;

Considérant la nécessité d'assurer une gestion des réseaux construits, en grevant les biens traversés d'une servitude de passage pour en assurer l'exploitation;

Considérant que la S.P.G.E. deviendra titulaire du droit réel sur l'égout;

Considérant que la prise de possession immédiate des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date du 5 décembre 2008, mais aussi à la Directive CE 91/271, aux arrêts de la Cour de justice CE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) et du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

Article 1^{er}. La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Waimes et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises n° 80.05.3-01 ci-annexé, intitulé « Travaux d'égouttage et d'amélioration de voirie rue du Fayais, rue du Vivier et rue Pouhesse à Waimes », dressé par Florence de Francquen, géomètre-expert peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ou au Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO 3), Département de l'Environnement et de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

Art. 2. La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

Art. 3. Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

Art. 4. Le présent arrêté est notifié au président du Comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 25 mars 2013.

Ph. HENRY

Travaux d'égouttage prioritaire conjoint rues Fayais, du Vivier et Pouhesse

WAIMES

EMPRISE N°	INDICATIONS CADASTRALES				EMPRISES			
	SECTION	PARCELLE N°	PROPRIETAIRES	NATURE	CONTENANCE (m ²)	PLEINE PROPRIETE (m ²)	SOUS-SOL (m ²)	PROVISOIRE (m ²)
			COMMUNE DE WAIMES 1 ^{re} Division / WAIMES					
1	F	306K	QUERIJEAN Jacqueline, Ligneuville-Vers la barrière, 3 à 4960 Malmedy	Pré	1230			479,89
2	F	306K	idem	Pré	1230		98,31	
3	F	306H	QUERIJEAN Olivier & Halkin, Angélique Simone, Rue du Moulin, 29 à 4950 Waimes	Maison	1342			
4	F	306H	idem	Maison	1342		26,44	203,77
5	F	306M	QUERIJEAN Hélène, Rue de la gendarmerie, 2 à 4141 Sprimont	Pré	1493			
6	F	306M	idem	Pré	1493			670,77
7	F	306M	idem	Pré	1493	9,00		
8	F	306M	idem	Pré	1493		8,81	
9	F	313F	CRASSON Cédric, Rue du vivier, 25 à 4950 Waimes	Jardin	3072		137,43	
10	F	313F	idem	Jardin	3072			859,02
11	F	313F	idem	Jardin	3072	9,00		
12	F	313F	idem	Jardin	3072		17,22	
13	F	307H	GERLACHE Eddy, Rue du Moulin, 35 à 4950 Waimes (1/2)	Maison	1276			
14	F	307H	BELOTTI Sonia, Rue du Moulin, 35 à 4950 Waimes (1/2)	Maison	1276		0,41	32,20

15	F		GERARDY Cédric, Rue du Moulin, 37 à 4950 Waimes (1/2)	Maison	1901				
16	F	307M	GIACOMAZZI Virginie, Rue du Moulin, 37 à 4950 Waimes (1/2)	Maison	1901	9,00	8,3		
17	F	307M	idem	Maison	1901		59,93		
18	F	307M	idem	Maison	1901				370,83
19	F	307P	MULLER Ralph & DEMOULIN Isabelle, Rue du Moulin, 39 à 4950 Waimes	Pré	584		75,24		
20	F	307P	idem	Pré	584				376,10
21	F	308M	ROSEN Claude & KRIENS Irène, Rue du Moulin, 45 à 4950 Waimes	Terr.Batir	2493		2,28		
22	F	308M	idem	Terr.Batir	2493	9,00			
23	F	308M	idem	Terr.Batir	2493		148,4		
24	F	308M	idem	Terr.Batir	2493				816,05
25	F	310P	THOMAS Francis, Rue Masson, 19 à 4950 Waimes	Pature	189		25,34		
26	F	310P	idem	Pature	189				116,55
27	F	310N	THOMAS Francis, Rue Masson, 19 à 4950 Waimes	Pature	781		23,49		
28	F	310N	idem	Pature	781				120,09
29	F	310L	THOMAS Francis, Rue Masson, 19 à 4950 Waimes	Jardin	980		31,45		
30	F	310L	idem	Jardin	980		3,25		
31	F	310L	idem	Jardin	980				217,18
32	F	310L	idem	Jardin	980	9,00			
33	F	310E	GALLO Anna, Rue Masson, 23 à 4950 Waimes (PP 1/2 US 1/2)	Pature	2289		150,69		
34	F	310E	THOMAS Brigitte, Rue Pouhesse, 13 à 4950 Waimes (NP1/6)	Pature	2289				869,76
35	F	310E	THOMAS Mario, Rue du Castel, 21 à 6700 Arlong (NP1/6)	Pature	2289	9,00			
36	F	310E	THOMAS Francis, Rue Masson, 19 à 4950 Waimes (NP1/6)	Pature	2289		21,11		
37	F	310E	idem	Pature	2289		21,42		
TOTAUX (m²)						54,00	979,55		5132,21

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27106]

25 MARS 2013. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux d'épuration prioritaire exclusif à Halanzy - Aubange

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5, portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article I. 338, § 2;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu le contrat de gestion conclu entre la Région et la S.P.G.E. le 30 juin 2011;

Vu le programme triennal 2010-2012 de la commune d'Aubange, approuvé par le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique le 6 décembre 2012;

Vu le contrat d'épuration concernant la commune d'Aubange, signé le 26 août 2010;

Vu l'extrait des délibérations du Conseil d'administration de l'intercommunale AIVE qui s'est tenu le 30 novembre 2012;

Vu la décision prise le 15 janvier 2013 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux d'épuration prioritaire exclusif à Halanzy – Aubange;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004 relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé « S.P.G.E. », représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour la période 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon en date du 23 décembre 2004 (actualisé le 5 décembre 2008) et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan n° 11-127-08, indice A ci-annexé, dressé par le Bureau TIMEX SA, le 2 novembre 2012 et modifié le 8 novembre 2012 sous l'indice A;

Considérant les échéances fixées par la Directive CE 91/271 du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que l'Etat belge s'est fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations, notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifier par la Commission un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge s'est à nouveau fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant la mise en demeure du 20 novembre 2009 adressée par la Commission européenne à l'Etat belge en vertu de l'article 226 du Traité instituant la Communauté européenne, devenu l'article 258 de la version consolidée du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

Considérant que ces travaux d'égouttage consistent à modifier des réseaux d'égouttage à différents endroits de Halanzy pour supprimer des rejets d'eaux usées dans un ruisseau canalisé et les reprendre sur le collecteur, à créer des déversoirs d'orage, à poser une canalisation pour éliminer une importante dilution nuisant au bon fonctionnement de la station d'épuration de Musson; que les eaux usées seront ensuite acheminées vers la station d'épuration de Musson via un collecteur existant;

Considérant que le tracé de cet égout a été étudié en tenant compte des pentes naturelles du sol pour favoriser l'écoulement gravitaire;

Considérant la nécessité d'assurer une gestion des réseaux construits, en grevant les biens traversés d'une servitude de passage pour en assurer l'exploitation;

Considérant que la S.P.G.E. deviendra titulaire du droit réel sur l'égout;

Considérant que la prise de possession immédiate des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date du 5 décembre 2008, mais aussi à la Directive CE 91/271, aux arrêts de la Cour de justice CE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) et du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

Article 1^{er}. La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Aubange et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises n° 11-127-08, indice A ci-annexé, dressé par le Bureau TIMEX SA, le 2 novembre 2012 et modifié le 8 novembre 2012 sous l'indice A peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ou au Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO 3), Département de l'Environnement et de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

Art. 2. La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

Art. 3. Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

Art. 4. Le présent arrêté est notifié au président du Comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 25 mars 2013.

Ph. HENRY

Travaux d'équipement prioritaire exclusif à Halanzy

AUBANGE

Numéro d'ordre	NOMS, PRENOMS ET ADRESSE DES PROPRIETAIRES		Indication cadastrale		Nature de la propriété	contenance cadastrale des parcelles	Emprise en pleine propriété		Emprise en sous-sol		Emprise zone de travail		Emprise en pleine propriété en cas de procédure judiciaire	
	Section	Numero	Surface total	Détail			Surface total	Détail	Surface total	Détail	Surface total	Détail	Surface total	Détail
1														
1		SANTUCCI, Marie Grand-Rue - Gerouville 88, 6769 Meix-Devant-Virton	C	2042 N	Maison	7 a 93 ca	04 ca	1 CV	8 ca	8m x 1m	14m x 10m	1 a 14 ca	1 a 14 ca	14m x 10m
		MIGNOLET, Nicole Chemin de la Plaine, Fr 73110 Dettier								Ø 300 x 8m				
		MIGNOLET, Pascal Bernard # Et Ayants Droit # Avenue Huart Hamoir, 81, 1030 Schaerbeek												
2		PAILLOT, Pascal Raymond # Et Ayants Droit # Rue Docteur-Albert-Hustin - Etie 16, 6760 Virton	C	2043 F	Maison	8 a 55 ca	04 ca	1 CV	16 ca	15,5m x 1m	17,5m x 10m	1 a 75 ca	1 a 75 ca	17,5m x 10m
		PAILLOT, Jean-luc Camille Fontaine-De-Solmont - St-mard 19, 6762 Virton								Ø 300 x 15,5m				
		HUBERT, Ghislèle Madelaine Rue de Nickbas - Halanzy 41, 6792 Aubange								Ø 300 x 38,5m				
3		PAILLOT, Christian Roger Rue des Basses Arches 1, 5340 Gesves	C	2046 C	Maison	17 a 39 ca	04 ca	1 CV	39 ca	38,5m x 1m	40,5m x 10m	3 a 88 ca	3 a 88 ca	40,5m x 10m
		REMONT, Dominique Jean Rue de Nickbas - Halanzy 45, 6792 Aubange								1m x 1m				
		THIERY, Marie Françoise Rue de Nickbas - Halanzy 45, 6792 Aubange								Ø 300 x 1m				
4		RETTERRE, Valerie Marcelle Rue de la Tamerle - Halanzy 26, 6792 Aubange	C	2047 R	Pré	99 ca	04 ca	1 CV	1 ca	Ø 300 x 1m	3m x 10m	26 ca	26 ca	3m x 10m
5		ADAM, Agnes Rue de Nickbas - Halanzy 47, 6792 Aubange	C	2047 P	Maison	9 a 13 ca			15 ca	15m x 1m	15m x 10m	1 a 51 ca	1 a 51 ca	15m x 10m
		BILLA NOTTET, Aïx Alberte Vieux Chemin De Musson - Halanzy 27, 6792 Aubange								Ø 300 x 15m				
6		GATEZ, Roland Firmin Rue de Nickbas - Halanzy 49, 6792 Aubange	C	2047 T	Maison	9 a 12 ca			15 ca	15m x 1m	15m x 10m	1 a 50 ca	1 a 50 ca	15m x 10m
		GUIOT, Jacqueline Madeleine Rue de Nickbas - Halanzy 49, 6792 Aubange								Ø 300 x 15m				
7		MICHEL, Eric Gino Rue de Nickbas - Halanzy 51, 6792 Aubange	C	2057 F	Maison	30 a 91 ca	04 ca	1 CV	10 ca	9,5m x 1m	11,5m x 10m	1 a 15 ca	1 a 15 ca	11,5m x 10m
		GERARD, Valerie Claude Rue de Nickbas - Halanzy 51, 6792 Aubange								Ø 300 x 9,5m				
8		Domaine de la Commune d'Aubange Rue Haute 22, 6791 Aubange	C	1947 H2	Inst sport	1 ha 57 a 97 ca	12 ca	3 CV	1 a 60 ca	159,5m x 1m	165,5m x 10m	14 a 45 ca	14 a 45 ca	165,5m x 10m
9		Domaine de la Commune d'Aubange Rue Haute 22, 6791 Aubange	C	1947 L2	Place	35 a 30 ca	04 ca	1 DO	68 ca	68m x 1m	70m x 10m	6 a 85 ca	6 a 85 ca	70m x 10m
10		FELTZ, Paulette Elza Rue du Bois - Halanzy 13, 6792 Aubange	C	1960 P	Maison	13 a 85 ca			3 ca	3m x 1m	3m x 10m	41 ca	41 ca	3m x 10m
		LEONARD, Dominique Blanche Rue des Carrières - Halanzy 4, 6792 Aubange								Ø 200 x 3m				
11		VILMUS, Georges Emile Rue de L'Industrie - Halanzy 17B, 6792 Aubange	C	1950 F	Jardin	2 a 70 ca			3 ca	3m x 1m	9m x 10m	73 ca	73 ca	9m x 10m
		REMONT, Brigitte Françoise Rue de L'Industrie - Halanzy 17B, 6792 Aubange								Ø 200 x 3m				
12		GUELEFF, Ingrid Marcelle Rue Saint-Fargeau-Ponthierry 8, 5020 Namur	C	1700 K	Maison	4 a 68 ca			14 ca	13,9m x 1m	13,5m x 10m	1 a 35 ca	1 a 35 ca	13,5m x 10m
		HABAY, Pierrette Josine # Et Ayants Droit # Rue Lackman 51, 6747 Saint-Leger												
		ROCKENS, Michelle Julienne Rue Van Brabant - Aubange 33, 6790 Aubange												
		GUELEFF, Aurelie Esther Bid Hector-Denis 72, 4000 Liège								Ø 600 x 13,5m				
13		ITALBOT, Lella Frederique Rue de L'Aubée - Halanzy 17, 6792 Aubange	C	1700 L	Maison	5 a 10 ca			11 ca	10,5m x 1m	10,5m x 10m	1 a 05 ca	1 a 05 ca	10,5m x 10m
		VAN INDERDAEL, Marc Daniel Rue de L'Aubée - Halanzy 17, 6792 Aubange								Ø 600 x 10,5m				
14		JACQUES, Jonathan Rue de L'Aubée - Halanzy 13, 6792 Aubange	C	1910 C	Maison	5 a 50 ca			9 ca	9m x 1m	9m x 10m	89 ca	89 ca	9m x 10m
		YERNAUX, Geraldine Renee Rue de L'Aubée - Halanzy 13, 6792 Aubange								Ø 600 x 9m				
15		CAPELLE, Jean-francois Rene Rue de la Fraternité - Halanzy 78, 6792 Aubange	C	1911 A	Pâture	1 ha 41 a 20 ca	08 ca	2 CV	1 a 35 ca	138m x 1m	139m x 10m	13 a 88 ca	13 a 88 ca	139m x 10m
		CAPELLE, Jean-francois Rene Rue de la Fraternité - Halanzy 78, 6792 Aubange	C	1922 V	Pré	95 ca			11 ca	10,5m x 1m	10,5m x 10m	72 ca	72 ca	10,5m x 10m
17		CHER, Henri Alfred Rue Du Pont - Halanzy 20, 6792 Aubange	C	1922 X	Maison	2 a 51 ca			10 ca	10m x 1m	10m x 10m	68 ca	68 ca	10m x 10m
		BAR, Mireille Octavie Rue Du Pont - Halanzy 20, 6792 Aubange								Ø 600 x 10m				

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27102]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Protection des Sols
Avenue Prince de Liège 15 – 5100 Jambes

Arrêté ministériel octroyant :
Enregistrement n° 2013/13/151/3/4
Dossier : COM/046

Valorisation du compost de déchets verts produit par la SA Lixhe Compost sur le site de compostage
sise rue Darse de Lixhe 99, à 4600 Lixhe/Visé

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;

Vu l'arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif au commerce des engrais, des amendements du sol et des substrats de cultures;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, article 13;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la demande d'enregistrement et de certificat d'utilisation introduite par la SA Lixhe Compost, le 28 janvier 2013 et déclarée recevable le 6 février 2013;

Considérant que le compost de déchets verts produit par la SA Lixhe Compost est couvert par la dérogation EM036.ST délivrée en date du 28 janvier 2013 par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, conformément à l'arrêté royal du 7 janvier 1998 précité, permettant sa commercialisation comme « amendement organique du sol »;

Considérant que les teneurs en éléments polluants du compost de déchets verts analysé sont inférieures aux limites admises au niveau des certificats d'utilisation des matières destinées à une valorisation agricole avec suivi parcellaire sans analyses des éléments traces métalliques des sols;

Considérant que les opérations d'épandage sur le sol au profit de l'agriculture et de l'environnement incluant les opérations de compostage et autres transformations biologiques reprises sous la rubrique R10 de l'annexe 3 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets relèvent des opérations débouchant sur une possibilité de valorisation des déchets;

Considérant qu'en vertu de l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, le Ministre peut favoriser la valorisation de déchets non dangereux;

Considérant que la tenue d'une comptabilité environnementale et l'obtention d'un certificat d'utilisation, tels qu'envisagés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 précité sont indispensables pour ce type de matière et ont pour objectif d'assurer la traçabilité et le suivi environnementaux des filières d'utilisation sur ou dans le sol au profit de l'agriculture et de l'environnement;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 précités sont rencontrées par le demandeur,

Arrête :

Article 1^{er}. La SA Lixhe Compost, sise rue Pierre Becker 5, à 4700 Eupen est enregistrée sous le n° 2013/13/151/3/4 pour la valorisation du compost de déchets verts produit sur la plate-forme de compostage sise rue Darse de Lixhe 99, à 4600 Lixhe/Visé.

Art. 2. Le compost de déchets verts est admis pour les utilisations précisées dans le certificat d'utilisation, moyennant l'obtention de ce dernier, le respect des dispositions y contenues, la tenue d'une comptabilité, ainsi que la mise en place d'une traçabilité de la filière, d'un suivi qualitatif de la production et d'un suivi de la valorisation adapté à l'utilisation.

Art. 3. Le compost de déchets verts est produit par fermentation aérobie dans le respect des dispositions du permis d'environnement.

Art. 4. Les caractéristiques analytiques de la matière produite, ses modes d'utilisation, sa traçabilité et le suivi de son utilisation sont fixés par le certificat d'utilisation.

Art. 5. Toute nouvelle demande de certificat d'utilisation pour le compost de déchets verts visé à l'article 2 doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

Art. 6. La comptabilité reprise en annexe fait partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 7. L'enregistrement est délivré pour une période de 10 ans prenant cours le jour de la signature du présent arrêté.

Art. 8. La matière visée par le présent enregistrement est identifiée, caractérisée et utilisée selon les termes énoncés dans le certificat d'utilisation.

Art. 9. Un recours en annulation pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir, peut être porté devant le Conseil d'Etat contre la présente décision par toute partie justifiant d'une lésion ou d'un intérêt.

Le Conseil d'Etat, section administration, peut être saisi par requête écrite, signée par l'intéressé ou par un avocat et ce, dans les 60 jours à dater de la notification ou de la publication de la présente décision.

Outre le recours au Conseil d'Etat, existe la possibilité d'introduire une réclamation auprès du médiateur de la Région wallonne; cette saisine du médiateur n'interrompt pas le délai pendant lequel il est possible d'intenter un recours au Conseil d'Etat.

Namur, le 11 mars 2013.

Ph. HENRY

ANNEXE

**Comptabilité liée à l'enregistrement n° 2013/13/151/3/4
Dossier : COM/046**

Valorisation du compost de déchets verts produit par la SA Lixhe Compost sur le site de compostage sis rue Darse de Lixhe 99, à 4600 Lixhe/Visé

1. La comptabilité prévue dont question à l'article 6 consiste en la tenue d'un registre.

1.1. Le requérant tient à jour un registre des sorties de matière où les informations suivantes sont consignées :

- 1) les références, la date d'octroi et de terme de l'enregistrement octroyé conformément aux dispositions de l'Arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets ;
- 2) Par date de sortie :
 - les quantités de matières cédées,
 - le numéro du lot de matière et du bulletin d'analyse correspondant,
 - les coordonnées complètes du destinataire,
 - le numéro du document de transport CMR et les coordonnées du transporteur,
 - le numéro du bon de pesage, s'il échet.

1.2. Modèle du registre :

En tout état de cause, le registre reprend au minimum les informations reprises en 1.1 sous la forme suivante :

N° enregistrement :							
Date de début de validité :							
Date de fin de validité :							
Date de cession	Heure	Quantité à livrer en tonnes	N° du lot	N° du bulletin d'analyse relatif au lot	Destination : N° de référence du destinataire ¹ , identité et adresse, tél., fax et E-mail du destinataire	N° du bon de pesage (s'il échet)	N° du document CMR

¹ Pour la valorisation agricole.

Le numéro de référence du destinataire est le « numéro de producteur » délivré par le Département des Aides (tél.: 081/64 95 31).

2. Ces informations sont consignées dans un registre tenu de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Le registre est tenu par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester lisible.

Le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles.

3. Le producteur peut gérer les sorties de matière de façon informatisée.
Dans ce cas, le producteur imprime quotidiennement les feuilles informatiques correspondant au modèle 1.2 et les colle dans le registre dont question au point 2.
Le producteur appose sa signature simultanément à cheval sur la feuille collée et le registre.
4. Les registres sont tenus en permanence à disposition des agents de l'AFSCA, du Service public fédéral, des agents du Département de la Police et des Contrôles et du Département du Sol et des Déchets. Les registres sont conservés par le requérant pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 11 mars 2013 octroyant l'enregistrement n° 2013/13/151/3/4 délivré à la SA Lixhe Compost, sise Rue Pierre Becker 5, à 4700 Eupen, pour la valorisation du compost de déchets verts produit sur la plate-forme de compostage sise Rue Darse de Lixhe 99, à 4600 Lixhe/Visé.

Namur, le 11 mars 2013.

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement -
Département du Sol et des Déchets - Direction de la Protection des Sols**

**Avenue Prince de Liège 15
5100 JAMBES**

**Certificat d'utilisation délivré en vertu de l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement wallon du
14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets**

**Valorisation du compost de déchets verts produit par la SA Lixhe Compost sur la plate-forme
de compostage sise Darse de Lixhe à 4600 Visé**

RÉFÉRENCES DU CERTIFICAT D'UTILISATION :

Direction de la Protection de Sols
Dossier : COM/046
Enregistrement : n°2013/13/151/3/4
Certificat : COM/046/CA/3/0/13-010
Annexes: 12

Titulaire du certificat :

LIXHE COMPOST SA
dénommée le "producteur" dans le présent certificat d'utilisation.
N° BCE : 0847.747.039

Siège social :

Peter-Becker Strasse 5,
4700 EUPEN
Téléphone : 087/59.85.00

Siège d'exploitation :

Darse de Lixhe
4600 LIXHE (VISE)

Personne responsable :

M. Willy KREUSCH, Administrateur délégué.

1. DÉNOMINATION DE LA MATIÈRE :

Compost de déchets verts produit par la SA LIXHE COMPOST sur la plateforme de compostage de Lixhe, dénommé "matière" dans le présent certificat d'utilisation.

2. MODES D'UTILISATIONS :**2.1. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :**

Dans le respect des dispositions du présent certificat d'utilisation, la matière peut être utilisée en agriculture comme « amendement organique du sol ».

Les modalités de l'utilisation sont spécifiées au point 4 ci-après.

2.2. Utilisation non agricole :

Dans le respect des dispositions du présent certificat d'utilisation et de la dérogation délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement – SPF - sur base de l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, amendements et substrats de culture – voir annexe 11, la matière peut être mise en œuvre selon les modes d'utilisation I, II, III et IV, définis dans le tableau 1 ci-dessous. Les modalités d'utilisation sont spécifiées au point 4 ci-après.

Tableau 1 :

MODES D'UTILISATION	CONDITIONS D'UTILISATION
I. Utilisation par des particuliers	Recommandations écrites
Usages domestiques.	Les recommandations d'utilisation sont précisées de façon écrite par le producteur de matière.
II. UTILISATION PROFESSIONNELLE RAISONNÉE (PAR ENTREPRISES ET SERVICES COMMUNAUX)	Code de bonnes pratiques
- Parcs et jardins, aménagement paysager, ornementation; - Horticulture ² (non vivrière), pépinière; - Aire de repos, plaine de jeux, terrains de sports; - Abords de voiries.	Les doses sont établies pour satisfaire aux besoins physiologiques des plantes et à la constitution d'un sol de qualité et respectent les recommandations écrites du producteur de matière.
III. UTILISATION PROFESSIONNELLE AUTORISÉE	Agrément AFSCA + autorisation SPF
Fabrication de substrat de culture (terreau)	- Les usines de fabrication de terreau sont agréées par l'AFSCA. - Ce type d'utilisation doit être spécifié dans la dérogation du SPF.
IV. Utilisation professionnelle contrôlée	CAHIER DES CHARGES
OBJECTIFS : - Amélioration et enrichissement d'un sol « en place »; - Constitution de terres pour gazonnements et plantations ; - Constitution de néosol. UTILISATIONS : - Aménagement et réhabilitation de sites; - Aménagement et réhabilitation de Centres d'enfouissement techniques (CET) et de dépotoirs; - Aménagement d'infrastructures publiques ou privées ; - Utilisation en CET : couverture journalière de déchets; - Réhabilitation de sites d'activité économique à caractère industriel visé à l'article 30 du CWATUP.	- Les travaux font l'objet d'un cahier de charge approuvé par l'autorité compétente. - Les travaux d'aménagement et de réhabilitation sont effectués conformément aux dispositions réglementaires, les cahiers de charges correspondants précisent les modalités suivant lesquelles la matière est mise en œuvre. - Le pH des sols doit être supérieur à 6 après mise en œuvre de la matière.

² L'horticulture vivrière (maraîchage et cultures fruitières...) est comprise dans la valorisation agricole.

3. CARACTÉRISTIQUES DE LA MATIÈRE :

3.1. Processus de production :

Les différentes phases du processus de production de la matière sont les suivantes :

- réception et broyage des déchets verts ;
- fermentation aérobie par aération forcée du broyat de déchets verts;
- retournements mécaniques;
- regroupement des andains en tabulaire;
- tamisage du compost aux granulométries 0-20mm;
- maturation du compost ;
- stockage en vue de la commercialisation.

Conformément à la dérogation EM036.ST (dont copie en annexe 11), la matière doit avoir subi au cours du processus de production un échauffement naturel de la masse à une température de 60°C ou plus pendant au moins 4 jours ou à 55°C ou plus pendant au moins 12 jours.

Les refus de tamisage (fraction ligneuse) sont réintroduits dans le processus de production ou sont évacués conformément à la législation en vigueur.

Les « indésirables » résultant du tri des déchets entrants et les contaminants éventuels – plastiques... - sont évacués conformément à la législation en vigueur.

3.2. Déchets mis en œuvre dans le cadre du processus de production :

Parmi les déchets autorisés selon les dispositions particulières relatives à la gestion des déchets visant « l'unité I. » et « l'unité IV. » des installations de la S.A. LIXHE COMPOST (anciennement SO.TRA.EX.), prévues dans l'autorisation d'exploiter délivrée en date du 3 juin 2002 par la Députation Permanente du Conseil Provincial de Liège – référencée R.1.2./20/2002/N 17.723/MJ/DM, seuls sont admis dans le processus de production de la matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation, les déchets végétaux énumérés ci-dessous et identifiés par leur code à 6 chiffres.

02 01	<i>Déchets provenant de l'agriculture, de l'horticulture, de l'aquaculture, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche.</i>
02 01 07	Déchets provenant de l'exploitation des ressources forestières
02 03	<i>Déchets provenant de la préparation et de la transformation des fruits, des légumes, des céréales, des huiles alimentaires, du cacao et du café, de la production de conserves et de tabac.</i>
02 03 04	Matières impropres à la consommation et à la transformation
03 01	<i>Déchets provenant de la transformation du bois et de la fabrication de panneaux et de meubles</i>
03 01 01	Déchets d'écorce et de liège
03 01 02	Sciures de bois
03 01 03	Copeaux, chutes, déchets de bois, de panneaux, de particules et placages de bois
03 03	<i>Déchets provenant de la production et de la transformation de papier, de carton et de pâte à papier</i>
03 03 01	Déchets d'écorce et de bois
20 01	<i>Fractions collectées sélectivement</i>
20 01 92	Déchets verts
20 02	<i>Déchets de jardins et de parcs – y compris les déchets de cimetières</i>
20 02 01	Fraction compostable
20 03	<i>Autres déchets communaux</i>
20 03 02	Déchets de marchés, minques, criées, foires et kermesses
20 97	<i>Déchets en provenance des petits commerces, des administrations, des bureaux, des collectivités, des indépendants et de l'HORECA</i>
20 97 89	Déchets verts

Les déchets d'origine animale et les boues d'épuration ne peuvent pas entrer dans le processus de production de la matière.

En complément aux conditions d'acceptation sur le site, seuls les bois non traités peuvent être admis dans le processus de production pour les utilisations envisagées par le présent certificat d'utilisation.

L'introduction, dans le processus de production de la matière, d'un "déchet entrant" non spécifié ci-dessus, doit préalablement être approuvée par la Direction de la Protection des Sols et être signalée au Département des Permis et Autorisations conformément aux dispositions prévues dans le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement.

3.3. Caractéristiques analytiques :

La matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation devra respecter, pour tout mode d'utilisation, les caractéristiques analytiques définies dans les tableaux 2, 3 et 4 repris ci-après.

Tableau 2 :

Paramètres agronomiques		Normes
pH (eau)		$6,5 \leq \text{pH} \leq 9,5$
Matières Sèches (MS)	(1)	> 40 %
Matières Organiques (MO)	(1)	<ul style="list-style-type: none"> ➤ > 16% si MS > 50% ➤ > 18% si 40% < MS < 50%
Granulométrie :	Passage au tamis de 40mm	≥ 99 %
Impûretés : (verre, plastique, métal)	Refus au tamis de 2mm	≤ 0,5 %
Pierres :	Refus au tamis de 5mm	≤ 2 %
Pouvoir germinatif		Absence de graines
Maturité ³ :		
1) Degré d'autoéchauffement (Rottergrade)		< 30°C
OU		
2) - Degré d'autoéchauffement (Rottergrade) - test de respiration Oxitop		$30^\circ\text{C} < \text{Rottergrade} < 50^\circ\text{C}$ < 10mmol O ₂ /kg MO / h

(1) en % de la matière brute

Tableau 3 : Teneurs maximales en éléments traces métalliques dans la matière :

Eléments traces métalliques	Normes Région wallonne (mg/kg MS)	Normes fédérales (mg/kg MS)
Arsenic	-	20
Cadmium	1,5	2
Chrome	100	100
Cuivre	100	150
Mercure	1	1
Nickel	50	50
Plomb	100	150
Zinc	400	400

³ Les paramètres pour évaluer la maturité ont été modifiés ; depuis début 2013, la méthode permettant le test de respiration Oxitop a été implémentée dans tous les laboratoires en Wallonie et est reprise dans le Compendium wallon des méthodes d'échantillonnages et d'analyses.

Tableau 4 : Teneurs maximales en composés traces organiques dans la matière :

Composés traces organiques	Valeurs limites (mg/kg MS)
BTEX	5
Hydrocarbures polycycliques aromatiques (PAH)	
- 6 Borneff	3
- totaux (16)	5
PCB	
- totaux	0,15
Hydrocarbures aliphatiques (C9 → C40)	
- totaux	500
Hydrocarbures aliphatiques halogénés	
- totaux	0,1
Pesticides	
- totaux	1
Chlorobenzènes	
- totaux	1
Chlorophénols	
- totaux	1
Cyanures	
- libre	3
- totaux	15
EOX	5
AOX	250
LAS	(1500) *
DEHP (Phtalates)	(50) *
NPE	(25) *
Dioxines et furannes (PCDD) et (PCDF)	100 ng TE/kg MS

- MS = matières sèches.

- * = valeur limite indicative.

4. MODALITÉS & CRITÈRES D'UTILISATION :

4.1. Conditions générales :

4.1.1. 1° Le producteur se doit d'attirer l'attention de l'utilisateur sur le choix du mode d'épandage de manière à limiter autant que faire ce peut les conséquences négatives sur la structure du sol (compaction, ...).

2° L'utilisation des matières sur ou dans les sols s'effectue en respectant notamment:

- les dispositions reprises dans la dérogation délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement sur base de l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, des amendements du sol et des substrats de culture – cf. annexe 11 ;
- les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 mars 1995 modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 novembre 1991 relatif aux prises d'eau souterraine, aux zones de prise d'eau de prévention et de surveillance, et à la recharge artificielle des nappes d'eau souterraine (particulièrement l'article 20, 3° et l'article 23, 3°);
- les dispositions du chapitre IV Gestion durable de l'azote en agriculture du Livre II du Code de l'Environnement : Eau.

3° Les matières ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement, visuelles...). Dans ce cadre, l'Administration peut imposer le déplacement des matières stockées ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin notamment d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances liées au stockage ou à l'utilisation des matières.

En cas de nuisance, l'administration se réserve le droit de prendre ou de faire prendre les mesures qui s'imposent pour éliminer, aux frais du responsable, lesdites nuisances.

En cas de pollution visuelle constatée, tous les éléments indésirables épandus de dimension supérieure à 25 cm² devront être ramassés manuellement ou mécaniquement et évacués conformément à la réglementation.

4° L'utilisation des matières doit notamment être raisonnée en terme de besoins en chaux et en matières organiques des sols et/ou en terme de besoins en éléments nutritifs des plantes;

A) Le Département de la Ruralité et des Cours d'Eau estime que :

- dans une gamme de pH allant de 6 à 7, un apport de 1.500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour 3 ans constitue une pratique raisonnable en matière d'apport de matière alcalinisante sur les terres agricoles ;
- si la pratique conduit parfois à épandre jusqu'à 2.500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour 3 ans sur des terres agricoles dont le pH est supérieur à 6, il y a lieu que les agriculteurs soient clairement informés des impacts pédologiques - notamment blocages de certains oligo-éléments et du phosphore et entrave à la minéralisation de la matière organique - et agronomiques - culture de la pomme de terre difficile voire impossible sur des terres à pH trop élevés - induits par de telles pratiques. (*Une unité de valeur neutralisante = 1 kg CaO.*)

B) Les doses d'utilisation sont établies pour respecter notamment les règles de bonnes pratiques agricoles et autres, les dispositions du chapitre IV Gestion durable de l'azote en agriculture du Livre II du Code de l'Environnement : Eau, les recommandations en matière d'apport d'unités de valeur neutralisante au sol et les prescriptions du présent certificat d'utilisation.

4.1.2. Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, il est interdit d'utiliser les matières notamment :

- sur les sols forestiers ;
- dans les réserves naturelles érigées ou agréées en vertu de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, dans les zones humides définies en vertu de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, dans les zones naturelles et les zones naturelles d'intérêt scientifique au sens de l'article 178 du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine ;
- à moins de 4 mètres :
 - des puits et forages ;
 - des sources ;
 - des installations de stockage souterraines ou semi-enterrées ou des aqueducs transitant en écoulement libre, des eaux destinées à l'alimentation humaine ou animale ou à l'arrosage des cultures maraîchères ;
 - des rivages ;
 - des crêtes des berges des cours d'eau et des fossés ;
 - des zones réputées inondables ;
- sur les sols gelés en permanence depuis plus de 24 heures.

4.1.3. Lors de l'utilisation des matières, le destinataire est tenu :

- de veiller à un épandage homogène des matières;
- de prendre toutes les dispositions pour que les eaux de ruissellement ne puissent, en raison de la pente du terrain notamment, atteindre les endroits ou les milieux protégés, les voies d'écoulement et ne soient cause de pollutions ;

- de veiller de ne pas dépasser la capacité d'absorption des sols. Cette capacité est réputée dépassée s'il y a stagnation de plus de 24 heures des matières épandues ou s'il se produit un ruissellement de matières sortant de la zone d'épandage.

4.2. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :

4.2.1. La matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation peut être utilisée en agriculture dans la mesure où :

- elle est couverte par une dérogation, en cours de validité - n° EM036.ST - délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, sur base de l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, des amendements du sol et des substrats de culture, permettant sa commercialisation pour ce type d'utilisation – cf. annexe 11 ;
- les épandages cumulés de la matière et de toutes autres matières organiques par hectare pour une période de trois ans n'entraînent pas d'apports annuels moyens en éléments traces métalliques supérieurs aux valeurs limites précisées au tableau 5;

Tableau 5 :

	Valeurs limites en g/ha/an
Cd	5
Cr	500
Cu	600
Hg	5
Ni	100
Pb	500
Zn	2000

- un suivi parcellaire de l'épandage est réalisé conformément au point 5.1 du présent certificat.

4.3. Utilisation non agricole :

La matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation peut être utilisée à des fins non agricoles, selon les utilisations définies au tableau 1 du point 2, dans le respect et conformément aux dispositions spécifiques propres à chaque utilisation reprises ci-après.

I. Utilisation par des particuliers :

La matière peut être utilisée à des fins domestiques non agricoles par des particuliers, dans la mesure où :

- elle est couverte par une dérogation, en cours de validité - n° EM036.ST - délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, sur base de l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, des amendements du sol et des substrats de culture, permettant sa commercialisation pour ce type d'utilisation;

- son utilisation est précédée d'une information à l'adresse des particuliers.

Cette information fait l'objet d'une brochure établie par un ingénieur agronome, remise au destinataire lors de toute fourniture, qui reprend au moins les recommandations concernant l'utilisation optimale des matières – doses, mode d'emploi, restrictions éventuelles... -.

Cette brochure doit être approuvée par le Service public fédéral et doit être transmise à la Direction de la Protection des Sols avant toute utilisation suivant ce mode d'utilisation.

II. Utilisation professionnelle raisonnée (par des entreprises et services communaux)

La matière peut être utilisée à des fins non agricoles par des entreprises et par des services communaux, dans la mesure où :

- elle est couverte par une dérogation, en cours de validité - n° EM036.ST - délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement,

sur base de l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, des amendements du sol et des substrats de culture, permettant sa commercialisation pour ce type d'utilisation;

- les doses d'utilisation sont établies pour satisfaire aux besoins physiologiques des plantes et à la constitution d'un sol de qualité;
- son utilisation est précédée d'une information à l'adresse des professionnels.

Cette information fait l'objet d'une brochure établie par un ingénieur agronome, remise au destinataire lors de toute fourniture, qui reprend au moins les recommandations concernant l'utilisation optimale des matières – doses, mode d'emploi, restrictions éventuelles... -.

Cette brochure doit être approuvée par le Service public fédéral et doit être transmise à la Direction de la Protection des Sols avant toute utilisation suivant ce mode d'utilisation.

III. Utilisation professionnelle autorisée :

La matière peut être utilisée pour la fabrication de substrat de culture (terreau), dans la mesure où :

- elle est couverte par une dérogation spécifique, en cours de validité délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, sur base de l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, des amendements du sol et des substrats de culture, permettant sa commercialisation pour ce type d'utilisation ;
- la production de terreau à partir de la matière est réalisée par des usines de transformation agréées par l'AFSCA.

La dérogation dont copie en annexe 11, délivrée le 28 janvier 2013, permet cette utilisation.

IV. Utilisation professionnelle contrôlée :

La matière peut être utilisée à des fins non agricoles, selon le mode d'utilisation "Utilisation professionnelle contrôlée", dans la mesure où :

- les travaux à réaliser font l'objet d'un cahier des charges approuvé par l'autorité compétente conformément aux procédures résultant des réglementations en vigueur;
- après mise en œuvre de la matière, le sol constitué présente :
 - des teneurs en polluants inférieures ou égales aux valeurs limites reprises au tableau figurant en annexe 9, selon le type d'usage prévu pour le sol;
 - un pH (eau) supérieur à 6;
- les prescriptions du cahier des charges des travaux à réaliser et, sauf contradiction, les prescriptions du cahier des charges RW-99 – point C2-3 sont respectées ;
- un suivi de l'utilisation est réalisé conformément au point 5.2 du présent certificat ;
- l'utilisation de la matière dans le cadre de travaux d'aménagement en zone agricole ou naturelle doit être approuvée par la DGARNE – DPS pour les zones agricoles, DNF et DPS pour les zones naturelles -.

Hormis la couverture journalière des déchets en CET, les utilisations prévues dans la catégorie "utilisation professionnelle contrôlée" visent à enrichir et à améliorer les caractéristiques des sols et à constituer un sol ou un néosol adéquat.

A ces fins, la matière est mise en œuvre de l'une des façons suivantes :

- incorporée à un sol pauvre non pollué en place ;
- mélangée à des terres non polluées ;
- mélangée en vue de produire un néosol notamment avec d'autres déchets faisant l'objet d'un enregistrement pour le mode d'utilisation envisagé au regard de l'AGW du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets.

5. SUIVI DE L'UTILISATION:

Le suivi de l'utilisation a pour objectif de garantir la traçabilité depuis l'origine jusqu'à l'utilisation finale de la matière.

Le producteur met en place un système de suivi des mouvements de la matière, conformément aux dispositions du Permis d'Environnement et du présent certificat d'utilisation.

Ce système a pour objectifs prioritaires :

- d'assurer et de démontrer le cloisonnement des différentes phases de gestion des déchets au sein de l'exploitation ;
- de garantir la traçabilité depuis l'origine jusqu'à l'utilisation finale de la matière. A tout moment, le producteur doit être en mesure de déterminer la localisation et la composition de chaque andain en cours de production ainsi que de fournir pour chaque lot de compost livré les coordonnées des destinataires, les quantités livrées à chacun d'eux et les bulletins d'analyse correspondants.

5.1. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :

- Les utilisateurs fournissent au producteur les renseignements utiles sur la destination et les modalités d'utilisation de la matière.
A ces fins, lors de chaque livraison de matière, le producteur est tenu d'établir un document de traçage A, dont le modèle est repris en annexe 2 (toutes les informations figurant sur le modèle doivent être reprises sur le document de traçage réel).
- Les utilisateurs de la matière doivent préalablement à toute utilisation, obtenir un numéro de référence officiel qui est délivré par l'Administration.
Les parcelles recevant les matières sont référencées et localisées sur base d'une numérotation non-équivoque.
Pour ces points, se référer à l'annexe 1 du présent certificat d'utilisation.

5.2. Utilisation non agricole :

Modes d'utilisation I à III : Pas de suivi particulier

Mode d'utilisation IV : Utilisation professionnelle contrôlée :

- Afin de respecter les valeurs limites et les impositions dont question au point 4.3., le sol constitué après mise en œuvre de la matière doit faire l'objet d'une analyse, hormis pour l'utilisation de la matière en tant que couverture journalière de déchets en CET.
- Les utilisateurs fournissent au producteur les renseignements utiles sur la destination et les modalités d'utilisation de la matière.
A ces fins, le producteur est tenu d'établir à chaque cession de matière un document de traçage B dont le modèle est repris en annexe 3 (toutes les informations figurant sur le modèle doivent être reprises sur le document de traçage réel).

5.3 Conservation des documents de traçage :

L'ensemble des documents de traçage A et B (annexes 2 et 3) doit être tenu à disposition de l'administration et des agents chargés du contrôle et est annexé au registre dont question dans l'enregistrement.

6. CONTRÔLES ANALYTIQUES ET PÉRIODICITÉ DES CONTRÔLES SUR LES MATIÈRES :

6.1. Prélèvements :

- a. Les prélèvements sont effectués par un laboratoire agréé ou par l'exploitant après approbation de la procédure de prélèvement, de préparation et de conservation des échantillons par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne.
- b. Un lot de matière ne peut excéder 1000 tonnes (matière brute).

- c. Des prélèvements élémentaires sont effectués soit régulièrement sur le lot de matière en voie de constitution, soit sur le lot physiquement constitué, en vue d'obtenir un échantillon global représentatif du lot -constitué par l'ensemble des prélèvements élémentaires-.
- d. Conformément à l'arrêté royal du 4 juillet 2004 fixant les dispositions en matière de prélèvement d'échantillons officiels des engrais, des amendements de sol et des substrats de culture, le lot de matière doit être l'objet d'au minimum 40 prélèvements élémentaires.
L'ensemble des prélèvements élémentaires constitue l'échantillon global, dont la masse ne peut être inférieure à 4 kg.
- e. L'échantillon global doit disposer d'une masse suffisante pour pouvoir constituer, après homogénéisation, une série de 4 échantillons finaux représentatifs du lot correspondant, de sorte qu'il soit possible d'exécuter sur chacun de ces échantillons finaux les analyses requises en double exemplaire.

De chaque série d'échantillons finaux, l'un est destiné au laboratoire agréé pour analyse, le deuxième est destiné au laboratoire agréé en vue de réaliser le screening dont question au point 6.1.3., le troisième est tenu à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance et le quatrième est conservé par l'exploitant.

Les échantillons sont conservés dans des récipients adéquats et dans des conditions telles que les caractéristiques des matières ne puissent être altérées. Chaque récipient est soigneusement scellé et muni d'une étiquette portant toutes les indications utiles permettant de repérer aisément le lot. Chaque récipient porte la signature ou le paraphe de l'exploitant et, s'il échet, du représentant du laboratoire agréé. Ces échantillons sont conservés pendant six mois à compter de la date de prélèvement

- f. Le producteur peut toutefois constituer des lots de maximum 2.000 tonnes. Dans ce cas, deux échantillons globaux représentatifs du lot de 2.000 tonnes sont constitués séparément à partir de prélèvements élémentaires distincts. Après constitution de 2 séries d'échantillons finaux, suivant les modalités décrites au paragraphe "e." ci-dessus, 1 échantillon final de chacune des 2 séries est porté à analyse. Le lot de 2.000 tonnes est alors caractérisé par la moyenne des résultats des deux analyses.

- Si les deux analyses montrent un respect ou un non-respect des normes définies au point 3, le lot est respectivement accepté ou rejeté.

- Si une des deux analyses montre un non respect des normes définies au point 3, deux nouveaux échantillons représentatifs du lot doivent être constitués à partir de nouveaux prélèvements et analysés séparément.

Le lot entier est rejeté - et ne peut donc être valorisé sous le couvert du présent certificat d'utilisation - si un dépassement des normes est constaté dans une des deux nouvelles analyses. Sinon, le lot est caractérisé par la moyenne des résultats des deux nouvelles analyses.

6.2. Analyses :

Les analyses, effectuées sur chaque échantillon final représentatif d'un lot par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne, portent sur les paramètres suivants -pour tous les modes d'utilisation- :

Paramètres agronomiques :

- la matière sèche ;
- la matière organique ;
- le pH (eau) ;
- l'azote total, l'azote organique, l'azote nitrique et l'azote ammoniacal ;
- le rapport C/N ;
- le K en K_2O ;
- le P en P_2O_5 ;
- le Mg en MgO ;
- le Ca en CaO ;
- la valeur neutralisante;

- la granulométrie : passage au tamis à ouverture de maille de 40mm ;
- le taux de pierres : refus au tamis à ouverture de maille de 5mm ;
- le taux d'impuretés (verre – plastique - métal) : refus au tamis à ouverture de maille de 2mm ;
- le pouvoir germinatif ;
- la conductivité électrique ;
- pour la maturité, l'un des 2 modes d'évaluation ci-après (cf. tableau 2 p.4):

le degré d'auto échauffement	le degré d'auto échauffement
	Test de respiration Oxitop

Eléments traces métalliques :

l'As, le Cd, le Cr, le Cu, le Hg, le Pb, le Ni, le Zn ;

Composés traces organiques :

- BTEX (Benzène, Toluène, Ethylbenzène, Xylène) et Styrene ;
- PAH : les 6 de Borneff :
Fluoranthène, Benzo (b) fluoranthène, Benzo (k) fluoranthène, Benzo (a) pyrène,
Indéno (1,2,3 -c,d) pyrène, Benzo (g,h,i) pérylène.
- PAH : les autres :
Naphtalène, Acénaphthylène, Acénaphthène, Fluorène, Phénanthrène, Anthracène, Pyrène,
Benzo (a) anthracène, Chrysène, Dibenz (a, h) anthracène.
- PCB : 7 congénères de Ballschmieter :
PCB n°28, PCB n°52, PCB n°101, PCB n°118, PCB n°138, PCB n°153,
PCB n°180.
- Hydrocarbures aliphatiques (C₉-C₄₀) ;
- Huiles minérales.

6.3. Screening

Un screening semi-quantitatif GC/MS est réalisé par un laboratoire agréé au minimum toutes les 2000 tonnes de matière produite, sur un échantillon moyen obtenu à partir des échantillons finaux représentatifs de 2 lots successifs de 1000 tonnes maximum ou, s'il échet, sur un échantillon moyen, représentatif du lot de maximum de 2.000 tonnes, obtenu par mélange des deux échantillons finaux constitués séparément dont question au point 6.1.1.f..

Le dosage des éléments ou composés appropriés sera effectué en fonction des résultats du screening - notamment lorsque la concentration maximale établie par le screening pour un composé est supérieure à sa valeur limite (voir le tableau 4 du point 3.3) - en vue de s'assurer :

- que les matières ne présentent pas des teneurs en micro-polluants organiques supérieures aux valeurs limites reprises dans le tableau 4 du point 3.3,
- que les matières ne contiennent pas d'autres substances en concentration telle qu'elles pourraient constituer un risque significatif pour la santé humaine ou l'environnement.

Le screening doit faire l'objet d'un rapport interprétatif délivré par le laboratoire agréé. Celui-ci est établi conformément aux instructions de l'OWD.

6.4. Méthodes d'analyses

En ce qui concerne les méthodes d'analyse de matière, il est fait référence au Compendium wallon des méthodes d'échantillonnage et d'analyses - CWEA - en cours de validité.

6.5. Résultats d'analyses

Les résultats des analyses sont consignés par le laboratoire dans un bulletin référencé et signé comprenant au minimum les données reprises dans le modèle en annexe 4. Le rapport interprétatif fait partie intégrante du bulletin et doit être daté et signé par le responsable du laboratoire.

Le producteur est tenu de fournir les résultats de toutes les analyses effectuées.

Copie du bulletin d'analyse est adressée à la DGARNE sur demande de cette dernière, ou, directement lorsque la caution de celle-ci s'avère nécessaire pour valider la possibilité d'utiliser

la matière, notamment en cas de dépassement des normes, des valeurs limites ou des valeurs limites indicatives reprises au point 3.3.

La caractérisation de la matière constitutive d'un lot est préalable à l'utilisation du lot.

Les lots de matières non caractérisés conformément aux dispositions ci-avant ou ne répondant pas aux caractéristiques fixées pour les modes d'utilisation envisagés ne peuvent être utilisés dans le cadre du présent certificat d'utilisation.

Le producteur est responsable de la conformité des matières par rapport aux prescrits du présent certificat d'utilisation. Lors de la livraison de matière, il fournit au destinataire une copie du ou des bulletin(s) d'analyse du laboratoire agréé relatif(s) au lot concerné. Ce document est joint au document de traçage faisant l'objet de l'annexe 2 ou 3.

7. CONTRÔLES ANALYTIQUES ET PÉRIODICITÉ DES CONTRÔLES SUR LES SOLS :

Pour le mode d'utilisation IV : "Utilisation professionnelle contrôlée"

- Il est recommandé de faire analyser les sols à enrichir, préalablement à la mise en œuvre de la matière, pour connaître notamment leur pH, leurs teneurs en matières organiques et pour déterminer les doses de matières à y incorporer.
- Après mise en œuvre de la matière, le sol constitué est analysé pour vérifier que les valeurs limites en éléments traces métalliques et en composés traces organiques reprises au tableau 6 figurant en annexe 9 sont respectées.
- Les paramètres suivants sont analysés sur chaque échantillon représentatif final du sol :
 - paramètres agronomiques : MS, MO, pH (eau), azote total;
 - ETM : teneurs en cadmium, chrome, cuivre, mercure, nickel, plomb, zinc;
 - composés traces organiques : teneurs en PAH, BTEX, PCB, C₉-C₄₀.

Les résultats des analyses pour les éléments traces métalliques et composés traces organiques sont exprimés en milligrammes par kilogrammes de matière sèche.

- Les méthodes à utiliser pour analyser les sols sont celles spécifiées dans le Compendium wallon des méthodes d'échantillonnage et d'analyse en cours de validité – CWEA ISSeP.
- Les résultats des analyses sols sont consignés par le laboratoire agréé dans un bulletin référencé et signé.

8. RAPPORT ANNUEL DE SYNTHÈSE:

8.1. Contenu du rapport annuel de synthèse :

Le producteur de matière transmet au Département du Sol et des Déchets un rapport annuel de synthèse. Ce rapport est constitué comme suit et contient au minimum les informations suivantes - toutes les informations sollicitées dans les modèles doivent être transmises- :

SECTION 1 : PRODUCTION

- La liste et les quantités de déchets traités - facultativement répartis sur base des codes déchets- et des producteurs;
- La quantité de matière produite pendant l'année;
- La quantité de matière cédée durant l'année;
- La quantité de matière stockée en attente de sortie en date de 31 décembre de l'année de référence;
- Sous forme d'un tableau, les quantités de matière valorisées par mode d'utilisation;
- Une description des incidents, accidents survenus ainsi que des problèmes rencontrés durant la période concernée ainsi que les solutions mises en œuvre.

SECTION 2 : RESULTATS D'ANALYSE

- Un tableau récapitulatif annuel des résultats des analyses prévues au point 6.1 -modèle repris en annexe 5 -;
- L'ensemble des bulletins d'analyse de la matière, référencés et signés par le responsable du laboratoire.

SECTION 3 : VALORISATION AGRICOLE

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 6.
Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.
Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.
- Les tableaux de suivi des épandages :
 - a. Pour l'année de référence, par destinataire, le tableau de suivi des épandages dont le modèle est repris en annexe 8.
 - b. Pour les matières stockées chez le destinataire en attente d'épandage au 31 décembre de l'année précédent l'année de référence, par destinataire, un tableau de suivi des épandages correspondants suivant le même modèle repris à l'annexe 8.
 - c. Le nombre et l'ensemble des orthophotoplans pour chaque destinataire.

SECTION 4 : UTILISATION NON AGRICOLE

I. UTILISATION PAR DES PARTICULIERS

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 7.
Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.
Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.
(Pour les utilisateurs marginaux recevant chacun au maximum 3 tonnes de matières par an, une rubrique "autres destinataires" reprenant la somme totale des quantités cédées à ces derniers peut être utilisée.)
- Une copie de la brochure explicative remise lors de la cession de matière.

SECTION 5 : UTILISATION NON AGRICOLE

II. UTILISATION PROFESSIONNELLE RAISONNEE

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 7.
Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.
Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.
(Pour les utilisateurs marginaux recevant chacun au maximum 3 tonnes de matières par an, une rubrique "autres destinataires" reprenant la somme totale des quantités cédées à ces derniers peut être utilisée.)
- Une copie de la brochure explicative remise lors de la cession de matière.

SECTION 6 : UTILISATION NON AGRICOLE**III. UTILISATION PROFESSIONNELLE AUTORISEE**

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 7.

Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.

Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.

(Pour les utilisateurs marginaux recevant chacun au maximum 3 tonnes de matières par an, une rubrique "autres destinataires" reprenant la somme totale des quantités cédées à ces derniers peut être utilisée.)

- Une copie de l'agrément.

SECTION 7 : UTILISATION NON AGRICOLE**IV. UTILISATION PROFESSIONNELLE CONTROLEE**

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 7.

Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.

Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.

(Pour les utilisateurs marginaux recevant chacun au maximum 3 tonnes de matières par an, une rubrique "autres destinataires" reprenant la somme totale des quantités cédées à ces derniers peut être utilisée.)

- Une copie de tous les documents de traçage B, volet 2, incluant les rapports sur les modalités d'utilisation.

8.2. Transmission du rapport :

Les données constituant le rapport sont transmises, en deux parties, par voie informatique.

Les données relatives aux destinataires sont transmises au plus tard le 31 janvier suivant l'année de référence.

Les données relatives aux épandages sont transmises au plus tard le 31 mars suivant l'année de référence.

En ce qui concerne la présentation de ce rapport, l'exploitant se conformera aux instructions données par le Département du Sol et des Déchets.

9. DEVOIRS DU PRODUCTEUR DE MATIERE :

Le producteur s'engage à respecter les prescriptions et dispositions du présent certificat d'utilisation. Il s'engage notamment :

- à tenir en permanence ses registres (sous format informatique ou papier) et ses analyses à la disposition du Département du Sol et des Déchets et des agents chargés de la gestion et du contrôle, et à leur fournir toute information complémentaire qu'ils jugent utile pour leurs missions;
- à informer les utilisateurs des matières de leurs devoirs et obligations;
- à informer les utilisateurs des caractéristiques des matières ainsi que des restrictions et recommandations d'utilisation de ces matières;
- à fournir une copie du présent certificat aux utilisateurs qui utilisent la matière en agriculture ou selon le mode d'utilisation IV "utilisation professionnelle contrôlée";

- à remettre aux utilisateurs lors de la cession de matière, dans le cadre des modes d'utilisation I et II de l'utilisation non agricole, une brochure explicative exposant clairement les restrictions et les recommandations d'utilisation de la matière;
- à renvoyer les données exigées dans les délais prescrits;
- à se conformer aux instructions du Département du Sol et des Déchets.

10. DEVOIRS DE L'UTILISATEUR :

L'utilisateur s'engage :

- à se conformer aux dispositions réglementaires;
- à fournir toutes les informations utiles et toute donnée pertinente relatives à l'utilisation des matières, et à renvoyer sans délais les documents prévus à cet effet;
- à suivre les restrictions et les recommandations du producteur de matière;
- à utiliser les matières de manière raisonnée conformément aux règles de bonnes pratiques agricoles ou autres.

11. DURÉE ET VALIDITÉ DU CERTIFICAT :

Le présent certificat d'utilisation est valable pour une période de 3 ans à dater de sa signature.

Il peut être suspendu ou retiré lorsque les conditions y figurant ne sont pas respectées.

Toute modification significative apportée au procédé de production ou susceptible de modifier les caractéristiques de la matière ou sa qualité intrinsèque doit obligatoirement être signalée auprès du service compétent du Département du Sol et des Déchets. A défaut, le certificat n'est plus valable.

Le requérant introduit une demande de renouvellement du certificat d'utilisation au moins quatre mois avant l'échéance du présent certificat, s'il échet.

Namur, le 11 mars 2013.

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Contacts DSD : Ir. Audrey BOURGEOIS, Attachée (tél. : 081/33.64.12, courriel : audrey.bourgeois@spw.wallonie.be)
Ir. Jacques DEFOUX, Directeur (tél. : 081/33.63.20)

Agent de coordination : Ir. Alain GHODSI, Directeur (tél. : 081/33.65.31, courriel : alain.ghodsi@spw.wallonie.be)

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement -
Département du Sol et des Déchets - Direction de la Protection des Sols**

**Avenue Prince de Liège 15
5100 JAMBES**

Annexes au certificat d'utilisation délivré en vertu de l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets

Valorisation du compost de déchets verts produit par la SA Lixhe Compost sur la plate-forme de compostage sise Darse de Lixhe à 4600 Visé

ANNEXE 1**1. NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU
DESTINATAIRE**

En ce qui concerne le numéro de référence du destinataire;

- Pour les agriculteurs, le numéro de référence du destinataire = le numéro de producteur ⁽¹⁾ dont question dans le chapitre IV Gestion durable de l'azote en agriculture du Livre II du Code de l'Environnement : « Eau ».
- Pour les non agriculteurs -notamment les personnes pratiquant l'horticulture vivrière qui ne disposent pas d'un numéro de producteur-, ce numéro est obtenu par requête adressée à l'Administration à l'adresse ci-dessous. La requête contient les informations suivantes, relatives au destinataire (exploitant officiel) :
 - Nom
 - Prénom
 - Dénomination éventuelle
 - Rue n°
 - Code postal Localité
 - Téléphone / GSM
 - Numéro de T.V.A.
 - Type d'activité agricole (culture - élevage - culture et élevage - autre).

Coordonnées de l'Administration :

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et
Environnement

Direction de la Protection des Sols

Avenue Prince de Liège 15

5100 JAMBES

(Tél.: 081/336.412)

E-mail : audrey.bourgeois@spw.wallonie.be

(1) numéro détenu par les agriculteurs, délivré par la Direction Générale de l'Agriculture,
Division des aides à l'agriculture (Tél.:081/64.95.31).

2. RÉFÉRENCES DES PARCELLES

2.1 Numéros de référence des parcelles :

Les numéros de référence des parcelles sont constitués comme suit :

Numéro de référence du destinataire / XXX

- Numéro de référence du destinataire : voir point 1 ci-dessus.
- XXX : numéro de la parcelle du destinataire sur laquelle sont épandues les matières du même producteur. Ce nombre est défini à partir de 001 et est incrémenté d'une unité pour chaque nouvelle parcelle recevant les matières.

2.2 Localisation des parcelles :

Les parcelles faisant l'objet d'un épandage de matières sont localisées et numérotées, conformément au point 2.1 ci-dessus, sur un orthophotoplan ou, à défaut, sur un plan à l'échelle 1/10.000^{ème} (au minimum).

Le producteur annexe au rapport annuel de synthèse ces orthophotoplans ou plans dûment complétés – limites et références des parcelles - ainsi que les listes récapitulatives, par ordre croissant et par destinataire, des numéros de parcelles XXX.

ANNEXE 2
DOC 1/2**Document de traçage A**
-Valorisation agricole-
Volet 1

**Valorisation du compost de déchets verts produit par la SA Lixhe Compost sur la
plate-forme de compostage sise Darse de Lixhe 99, à 4600 Visé**
Enregistrement n° 2013/13/151/3/4
Dossier : COM/046
Certificat d'utilisation : COM/046/CA/3/0/13-010

1° **NUMÉRO DU DOCUMENT DE TRAÇAGE A :** DTA / xx/ yy ⁽¹⁾

2° **CARACTÉRISTIQUES DES MATIÈRES FAISANT L'OBJET DU PRÉSENT CERTIFICAT :**

- N° bulletin d'analyse :
- *- joint en annexe au document de traçage-*
- Dose d'épandage maximale réglementairement autorisée ⁽²⁾ :
- Dose d'épandage préconisée par le producteur :
- Recommandations d'utilisation :

3° **INFORMATIONS RELATIVES À LA DESTINATION :**

- DESTINATAIRE :

- N° de référence du destinataire :
- Nom-Prénom :
- Dénomination :
- Adresse :
- Localité :
- Téléphone :
- GSM :
- N° TVA :

- LIVRAISON :

- Date de livraison :
- Lieu de livraison :
- Quantité livrée :
- Un tableau récapitulatif des CMR correspondant à la livraison ou, le cas échéant, des bons de pesée, reprenant leur N° de référence et leur date.

(1) xx = année de référence,
yy = n° du DTA dans l'année.

(2) Dose maximale réglementairement déterminée en fonction des concentrations en éléments traces métalliques, en azote et autres éléments restrictifs dans les matières à valoriser.

<p>Je certifie sur l'honneur avoir fourni au destinataire la quantité de matière renseignée conforme au bulletin d'analyse précité, que les renseignements repris ci-dessus sont exacts et avoir fourni au destinataires tous les renseignements utiles concernant l'utilisation des matières et les devoirs lui incombant.</p>	<p>Date et signature du producteur :</p>
<p>Je certifie sur l'honneur avoir livré au destinataire susmentionné la quantité de matière renseignée au lieu de livraison repris ci-dessus.</p>	<p>Date et signature du transporteur</p>
<p>Je certifie avoir pris connaissance des dispositions du certificat d'utilisation et de mes obligations en tant qu'utilisateur de cette matière. Je certifie sur l'honneur avoir réceptionné ladite quantité de matière pour son utilisation sur les parcelles de mon exploitation et que les renseignements repris ci-dessus sont exacts. Je m'engage à retourner au producteur les informations concernant l'utilisation des matières reprises au volet 2 du document de traçage dûment complétés.</p>	<p>Date et signature du destinataire :</p>

ANNEXE 2
DOC 2/2

DOCUMENT DE TRAÇAGE A
-VALORISATION AGRICOLE-
Volet 2 : à renvoyer au producteur

**Valorisation du compost de déchets verts produit par la SA Lixhe Compost sur la
plate-forme de compostage sise darse de lixhe 99 à 4600 Visé**
Enregistrement n° 2013/13/151/3/4
Dossier : COM/046
Certificat d'utilisation : COM/046/CA/3/0/13-010

1° NUMÉRO DE DOCUMENT DE TRAÇAGE A : DTA/.../....

2° INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION

Numéro de référence du destinataire :								
N° référence parcelle ⁽¹⁾ XXX	N° orthophotoplan ou plan ⁽²⁾	Superficie de la parcelle (m ²)	Destination agriculturale (culture- prairie...)	Quantité épandue (T)	Dose d'épandage appliquée (T/ha)	Dose d'épandage réglemen- tairement autorisée ⁽³⁾ (T/ha)	Date d'épandage	N° bulletin d'analyse
TOTAUX								

(1) XXX : numéro de la parcelle du destinataire sur laquelle sont épandues les matières du même producteur. Ce nombre est défini à partir de 001 et est incrémenté d'une unité pour chaque nouvelle parcelle recevant les matières.

(2) : Les parcelles faisant l'objet d'un épandage de matières sont localisées et numérotées – limites et références-. La localisation des parcelles est réalisée sur un (des) orthophotoplan(s) ou à défaut un (des) plan(s) à l'échelle 1/10.000ème à annexer.

(3) : Dose maximale réglementairement déterminée en fonction des concentrations en éléments traces métalliques, en azote et autres éléments restrictifs dans les matières à valoriser.

Je certifie sur l'honneur que les renseignements ci-dessus sont exacts.	Date et signature du destinataire :
---	-------------------------------------

<p>DOCUMENT DE TRAÇAGE B -UTILISATION NON AGRICOLE- Volet 1</p> <p>Valorisation du compost de déchets verts produit par la SA Lixhe Compost sur la plate-forme de compostage sise darse de lixhe 99 à 4600 Visé Enregistrement n° 2013/13/151/3/4 Dossier : COM/046 Certificat d'utilisation : COM/046/CA/3/0/13-010</p>

1° NUMÉRO DE DOCUMENT DE TRAÇAGE B : DTB/ xx / yy ⁴

2° CARACTÉRISTIQUES DES MATIÈRES FAISANT L'OBJET DU PRÉSENT CERTIFICAT :

- Bulletin d'analyse de la matière n° :
- joint en annexe au document de traçage-*

3° INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION :

- DESTINATAIRE :

- Dénomination :
- Personne responsable :
- Adresse :
- Localité :
- Téléphone – GSM :
- N° TVA :

- LIVRAISON :

- Date de livraison ou de cession :
- Lieu de livraison (s'il échet) :
- Quantité livrée ou cédée :
- S'il échet, un tableau récapitulatif des CMR correspondant à la livraison ou des bons de pesée, reprenant leur N° de référence et leur date.

Je certifie sur l'honneur avoir fourni au destinataire la quantité de matières renseignée conforme au bulletin d'analyse précité et que les renseignements repris ci-dessus sont exacts.	Date et signature du producteur :
Je certifie sur l'honneur avoir livré au destinataire susmentionné la quantité de matières renseignée au lieu de livraison repris ci-dessus.	Date et signature du transporteur - s'il échet- :
Je certifie sur l'honneur avoir réceptionné ladite quantité de matière pour le mode d'utilisation renseigné et que les renseignements ci-dessus sont exacts. Je certifie avoir pris connaissance des dispositions du certificat d'utilisation et de mes obligations en tant qu'utilisateur de cette matière. Je m'engage à retourner au producteur le volet 2 du document de traçage dûment complété par les informations concernant l'utilisation des matières.	Date et signature du destinataire :

⁴ xx = année de référence,
yy = n° du DTB dans l'année.

ANNEXE 3

DOC. 2/2

DOCUMENT DE TRAÇAGE B
-UTILISATION NON AGRICOLE-
Volet 2 : à renvoyer au producteur

**Valorisation du compost de déchets verts produit par la SA Lixhe Compost sur la plate-
forme de compostage sise darse de lixhe 99 à 4600 Visé**
Enregistrement n° 2013/13/151/3/4
Dossier : COM/046
Certificat d'utilisation : COM/046/CA/3/0/13-010

1° **NUMÉRO DE DOCUMENT DE TRAÇAGE B :** DTB/ /

2° **INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION :**

DESTINATAIRE :

- Dénomination de la société ou nom et prénom de l'utilisateur :
- Personne responsable (si société) :
- Adresse :
- Localité :
- Téléphone – GSM :
- N° TVA (si société) :

UTILISATION :

Le destinataire transmet, annexé au présent document, un rapport sur les modalités d'utilisation de la matière. Ce rapport contient au minimum, s'il échet, les informations suivantes :

- Mode d'utilisation de la matière,
- Lieu d'épandage,
- Superficie de la zone ou la matière a été épandue,
- Date d'épandage,
- Usage prévu pour le sol constitué,
- Résultats d'analyses du sol constitué,
- Dose appliquée (en tonnes/ha) et justification de la dose,
- Caractéristiques et proportions du mélange,
- Matériels de mélange et d'épandage,
- Epaisseur mise en œuvre,
- Limitations potentielles d'un point de vue des pentes,
- Répartition des substances employées,
- Difficultés rencontrées...
- Un plan de localisation des zones où la matière a été utilisée (des fichiers informatiques édités à partir de logiciels cartographiques seront préférentiellement utilisés pour la localisation des zones d'utilisation).

Je certifie sur l'honneur que les renseignements ci-dessus sont exacts et que l'utilisation de la matière respecte les prescriptions du certificat d'utilisation

Date et signature du destinataire :

ANNEXE 4

BULLETIN D'ANALYSE

**Valorisation du compost de déchets verts produit par la SA Lixhe Compost sur la
plate-forme de compostage sise darse de lixhe 99 à 4600 Visé
Enregistrement n° 2013/13/151/3/4
Dossier : COM/046
Certificat d'utilisation : COM/046/CA/3/0/13-010**

Année :	Producteur: N° de référence :	Tél. :
---------	----------------------------------	--------

N° du bulletin d'analyse	
Date de prélèvement de l'échantillon de matière	
Auteur du prélèvement de l'échantillon	
N° de l'échantillon de matière	

Date d'analyse :	Labo. agréé :	Tél. :
------------------	---------------	--------

PARAMETRES	UNITES	RESULTATS	NORMES
pH (eau)			
Valeur neutralisante			
M.S.	% (1)		
M.O.	% (1)		
N total	% (1)		
N nitrique	% (1)		
N ammoniacal	% (1)		
N organique	% (1)		
P2O5	% (1)		
K20	% (1)		
Mg0	% (1)		
CaO	% (1)		
C/N			
Granulométrie : Passage au tamis de 40mm			
Impûretés : (verre, plastique, métal) Refus au tamis de 2mm			
Pierres : Refus au tamis de 5mm			
Pouvoir germinatif			
Conductivité électrique			
Maturité : - Degré d'autoéchauffement - N-NO ₃ / N-NH ₄ - Phytotoxicité			

As	mg/kg M.S.		
Cd	mg/kg M.S.		1,5
Cu	mg/kg M.S.		100
Cr	mg/kg M.S.		100
Ni	mg/kg M.S.		50
Pb	mg/kg M.S.		100
Zn	mg/kg M.S.		400
Hg	mg/kg M.S.		1
Co	mg/kg M.S.		
BTEX			
- totaux	mg/kg M.S.		5
Hydrocarbures polycycliques aromatiques (PAH)			
- chacun	mg/kg M.S.		1
- 6 Borneff	mg/kg M.S.		3
- totaux (16)	mg/kg M.S.		5
- chacun	mg/kg M.S.		0,05
- totaux	mg/kg M.S.		0,15
Hydrocarbures aliphatiques (C9 → C40)			
- chacun	mg/kg M.S.		100
- totaux	mg/kg M.S.		500

(1) en % de la matière brute

RAPPORT INTERPRÉTATIF

Vu le

Signature du producteur :

Fait le

A

Signature du responsable du laboratoire agréé :

ANNEXE 5

**TABLEAU RÉCAPITULATIF ANNUEL
DES BULLETINS D'ANALYSE**

**Valorisation du compost de déchets verts produit par la SA Lixhe Compost sur la
plate-forme de compostage sise darse de lixhe 99 à 4600 Visé
Enregistrement n° 2013/13/151/3/4
Dossier : COM/046
Certificat d'utilisation : COM/046/CA/3/0/13-010**

Année :	Producteur : N° de référence :	Tél. :
---------	-----------------------------------	--------

Paramètres	N° bulletin analyse				Moyenne	Normes
	Labos agréés				Annuelle	
	Dates					
pH (eau)						
Valeur neutralisante						
M.S.	% (1)					
M.O.	% (1)					
N total	% (1)					
N nitrique	% (1)					
N ammoniacal	% (1)					
N organique	% (1)					
P2O5	% (1)					
K20	% (1)					
Mg0	% (1)					
CaO	% (1)					
C/N						
Granulométrie : Passage au tamis de 40mm						
Impûretés : (verre, plastique, métal) Refus au tamis de 2mm						
Pierres : Refus au tamis de 5mm						
Pouvoir germinatif						
Conductivité électrique						
Maturité : - Degré d'autoéchauffement - Oxitop						

As	mg/kg M.S.					
Cd	mg/kg M.S.					
Cu	mg/kg M.S.					
Cr	mg/kg M.S.					
Ni	mg/kg M.S.					
Pb	mg/kg M.S.					
Zn	mg/kg M.S.					
Hg	mg/kg M.S.					
Co	mg/kg M.S.					
BTEX						
- totaux	mg/kg M.S.					
Hydrocarbures polycycliques aromatiques (PAH)						
- chacun	mg/kg M.S.					
- 6 Borneff	mg/kg M.S.					
- totaux (16)	mg/kg M.S.					
- chacun	mg/kg M.S.					
- totaux	mg/kg M.S.					
Hydrocarbures aliphatiques (C9 → C40)						
- chacun	mg/kg M.S.					
- totaux	mg/kg M.S.					

(1) en % de la matière brute

RESUME DES RAPPORTS INTERPRETATIFS

ANNEXE 6

**RÉPERTOIRE ANNUEL DES DESTINATAIRES
-VALORISATION AGRICOLE-**

**Valorisation du compost de déchets verts produit par la SA Lixhe Compost sur la
plate-forme de compostage sise darse de lixhe 99 à 4600 Visé**

Enregistrement n° 2013/13/151/3/4

Dossier : COM/046

Certificat d'utilisation : COM/046/CA/3/0/13-010

ANNÉE DE RÉFÉRENCE	
---------------------------	--

PRODUCTEUR	
Désignation	
N° de référence	
Quantité totale de matière produite (T)	
Quantité totale de matière fournie (T)	
Quantité de matière stockée (T)	

(T) = tonnes

DESTINATAIRES							
N° référence du destinataire	Nom et prénom du destinataire	N° téléphone	Quantité de matière fournie (T)	N° DTA/xx/yy (1)	Bulletin analyse		Quantité d'azote (en kg) (2)
					N°	Teneur Nt (% MB)	
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
QUANTITÉ TOTALE FOURNIE (T)							

(1) xx = année de référence
yy = n° du DTA dans l'année

(2) Quantité de matière fournie (T) * teneur en azote (Nt) (%) reprise dans le bulletin d'analyse * 10.

ANNEXE 7

RÉPERTOIRE ANNUEL DES DESTINATAIRES
- UTILISATION NON AGRICOLE -

**Valorisation du compost de déchets verts produit par la SA Lixhe Compost sur la plate-
forme de compostage sise darse de lixhe 99 à 4600 Visé**
Enregistrement n° 2013/13/151/3/4
Dossier : COM/046
Certificat d'utilisation : COM/046/CA/3/0/13-010

ANNÉE DE RÉFÉRENCE	
---------------------------	--

PRODUCTEUR	
Désignation	
N° de référence	
Quantité totale de matière produite (T)	
Quantité totale de matière fournie (T)	
Quantité de matière stockée (T)	

(T) = tonnes

DESTINATAIRES				
Dénomination de la société ou Nom et prénom du destinataire	N° téléphone	Quantité de matière fournie (T)	N° DTB/xx/yy (1)	Bulletin analyse de la matière N°
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				
QUANTITÉ TOTALE FOURNIE (T)				

(1) à remplir dans le cadre du mode d'utilisation IV; "utilisation professionnelle contrôlée"

xx = année de référence

yy = n° du DTB dans l'année

ANNEXE 8

SUIVI DES ÉPANDAGES

**Valorisation du compost de déchets verts produit par la SA Lixhe Compost sur la plate-
 forme de compostage sise darse de lixhe 99 à 4600 Visé**
Enregistrement n° 2013/13/151/3/4
Dossier : COM/046
Certificat d'utilisation : COM/046/CA/3/0/13-010

ANNÉE DE RÉFÉRENCE	
---------------------------	--

DESTINATAIRE	
N° référence destinataire	
Quantité totale de matière reçue (T)	
Quantité totale de matière épandue (T)	
Quantité de matière en attente d'épandage (T)	

(T) = Tonnes

POUR L'ANNEE DE REFERENCE									
N° référence de la parcelle - XXX -	N° orthophotoplan ou plan	Superficie de la parcelle	Destination agricole (culture-prairie...)	Quantité épandue (T)	Dose d'épandage appliquée (T/ha)	Dose d'épandage réglementairement autorisée (T/ha)	N° DTA/xx/yy	Bulletin analyse	
								N°	Teneur en Nt
Nombre total d'orthophotoplans			Quantité totale de matière épandue (T)						

ANNEXE 9

VALEURS LIMITES EN ETM ET CTO DANS LES SOLS APRÈS MISE EN ŒUVRE DE LA MATIÈRE
--

Sols Types d'usage	I Naturel	II Agricole	III Résidentiel	IV Récréatif	V Industriel
Eléments Traces Métalliques (mg/kg MS)					
Arsenic	12	12	32	32	40
Cadmium	0,8	0,8	2,4	8	8
Chrome	48	68	100	100	132
Cuivre	32	40	88	88	96
Mercuré	0,4	0,4	7,2	10,4	14,4
Nickel	28	28	120	120	168
Plomb	64	64	156	224	308
Zinc	96	124	184	184	256
Composés Traces Organiques (mg/kg MS)					
BTEX					
BENZÈNE					
Ethylbenzène	0,16	0,16	0,16	0,16	0,16
Toluène	3,76	3,76	4,48	4,48	9,28
Xylènes	2,88	2,88	2,64	5,68	6,8
	0,88	0,88	1,6	1,6	1,6
HAP					
BENZO(B)FLUORAN THÈNE					
Benzo(k)fluoranthène	0,08	0,08	0,24	0,72	0,72
Benzo(g,h,i)pérylène	0,4	0,4	1,04	3,12	3,12
Benzo (a)pyrène	1,2	1,2	2,4	2,4	2,4
Fluoranthène	0,08	0,08	0,4	0,72	0,72
Indéno(1,2,3-c,d)pyrène	4,16	4,16	18,4	18,4	24
	0,08	0,08	0,16	0,96	0,96
Hydrocarbures Aliphatiques (C9-C40)					
	200	200	600	600	800
PCB totaux ¹					
	0,01	0,01	0,07	0,07	0,1

- Des valeurs limites pour des éléments ou des composés inorganiques ou organiques ne figurant pas dans ce tableau pourraient être fixées par l'OWD, s'il le juge utile, pour notamment tenir compte de l'origine et de la composition des matières utilisées ou de la nature, des caractéristiques et des particularités éventuelles du sol récepteur.
- Pour les sols agricoles, les valeurs en ETM sont modifiées comme suit pour les régions agricoles reprises ci-après – voir carte en annexe 10- :

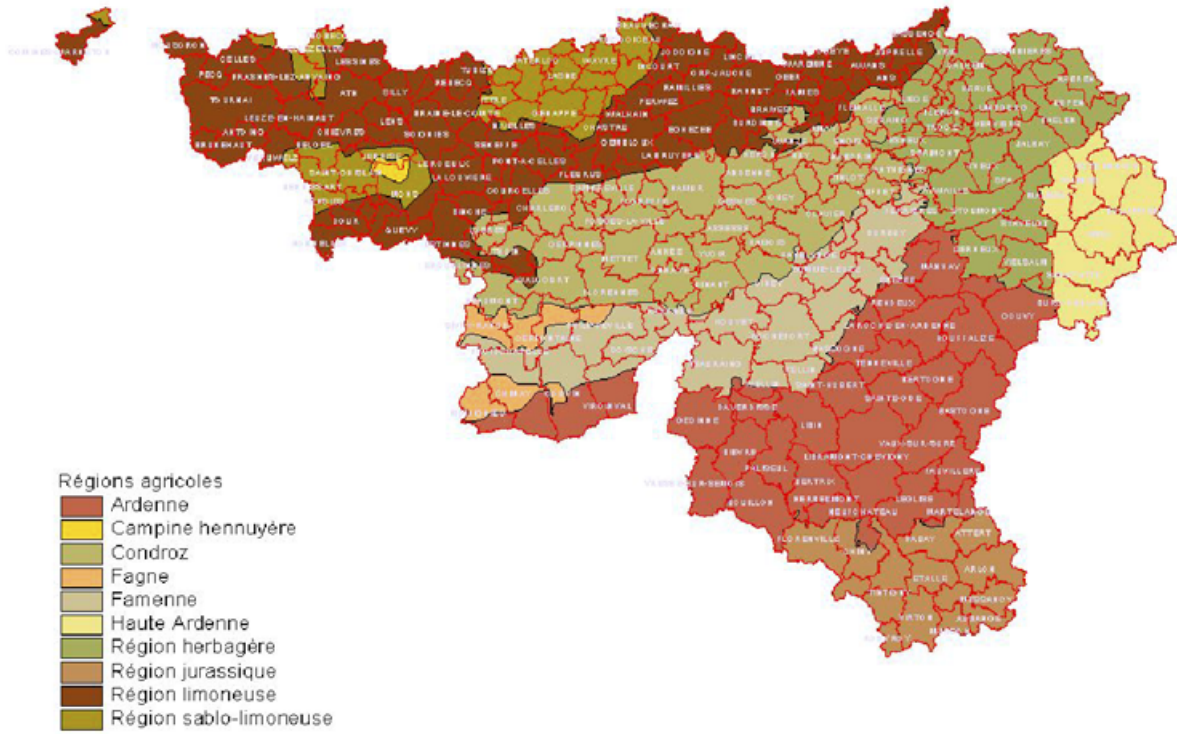
- en Ardenne :

Ni ≤ 45 mg/kg MS

¹ Facultatif.

- en Fagne :
Cu ≤ 45 mg/kg MS
Ni ≤ 45 mg/kg MS
 - en Famenne :
Ni ≤ 45 mg/kg MS
 - en Haute Ardenne :
Zn ≤ 250 mg/kg MS
 - en Région herbagère :
Cd ≤ 1 mg/kg MS
Pb ≤ 85 mg/kg MS
Zn ≤ 250 mg/kg MS
 - en Région Jurassique :
Ni ≤ 45 mg/kg MS
- Des dérogations particulières pourront être accordées par la DGARNE (DPS) sur base d'un rapport justificatif visé favorablement par une autorité scientifique compétente dans la mesure où le sol environnant de composition identique présente des teneurs en ETM supérieures aux normes précitées.

**ANNEXE
10**



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

SOCIETE DE DEVELOPPEMENT
POUR LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2013/31168]

Personnel. — Pensions

Par décision du conseil d'administration du 30 septembre 2011, il est accordé à Mme Marthe BRENARD, premier attaché de rang A2 au sein de l'Administration générale, démission honorable de ses fonctions au 30 septembre 2012. Mme Marthe BRENARD est autorisée à faire valoir ses droits à la pension à partir du 1^{er} octobre 2012.

Par décision du conseil d'administration du 24 juin 2011, il est accordé à Mme Marthe BILMANS, premier attaché de rang A2 au sein de l'Administration générale, démission honorable de ses fonctions au 31 août 2012. Mme Marthe BILMANS est autorisée à faire valoir ses droits à la pension anticipée à partir du 1^{er} septembre 2012.

Par décision du conseil d'administration du 27 mai 2011, il est accordé à Mme Florence CAUWBERGHS, commis de rang D1 au sein des Services généraux, démission honorable de ses fonctions au 31 mai 2012. Mme Florence CAUWBERGHS est autorisée à faire valoir ses droits à la pension anticipée à partir du 1^{er} juin 2012.

Par décision du conseil d'administration du 24 juin 2011, il est accordé à M. Claude SIMONIS, inspecteur général de rang A4 au sein de l'Administration générale, démission honorable de ses fonctions au 30 avril 2012. M. Claude SIMONIS est autorisé à faire valoir ses droits à la pension anticipée à partir du 1^{er} mai 2012.

Par décision du conseil d'administration du 25 mars 2011, il est accordé à M. Marc FRERE, directeur de rang A3 au sein de la Rénovation urbaine, démission honorable de ses fonctions au 29 février 2012. M. Marc FRERE est autorisé à faire valoir ses droits à la pension à partir du 1^{er} mars 2012.

Par décision du conseil d'administration du 17 décembre 2010, il est accordé à Mme Anne RENSON, adjoint principal de rang C2 au sein de l'Expansion économique, démission honorable de ses fonctions au 31 décembre 2011. Mme Anne RENSON est autorisée à faire valoir ses droits à la pension anticipée à partir du 1^{er} janvier 2012.

Par décision du conseil d'administration du 29 avril 2011, il est accordé à Mme Anny LOITS, commis de rang D1 au sein des Services généraux, démission honorable de ses fonctions au 31 mars 2011. Mme Anny LOITS est autorisée à faire valoir ses droits à la pension prématurée définitive à partir du 1^{er} avril 2011.

GEWESTELIJKE ONTWIKKELINGSMAATSCHAPPIJ
VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2013/31168]

Personeel. — Pensioenen

Bij beslissing van de raad van bestuur van 30 september 2011 wordt Mevr. Marthe BRENARD, eerste attachée met rang A2 op de Algemene Administratie, eervol ontslag uit haar ambt verleend op 30 september 2012. Het wordt Mevr. Marthe BRENARD toegestaan om haar pensioenrechten te doen gelden vanaf 1 oktober 2012.

Bij beslissing van de raad van bestuur van 24 juni 2011 wordt Mevr. Marthe BILMANS, eerste attachée met rang A2 op de Algemene Administratie, eervol ontslag uit haar ambt verleend op 31 augustus 2012. Het wordt Mevr. Marthe BILMANS toegestaan om haar rechten op vervroegd pensioen te doen gelden vanaf 1 september 2012.

Bij beslissing van de raad van bestuur van 27 mei 2011 wordt Mevr. Florence CAUWBERGHS, klerk met rang D1 op de Algemene Diensten, eervol ontslag uit haar ambt verleend op 31 mei 2012. Het wordt Mevr. Florence CAUWBERGHS toegestaan om haar rechten op vervroegd pensioen te doen gelden vanaf 1 juni 2012.

Bij beslissing van de raad van bestuur van 24 juni 2011 wordt de heer Claude SIMONIS, inspecteur-generaal met rang A4 op de Algemene Administratie, eervol ontslag uit zijn ambt verleend op 30 april 2012. Het wordt de heer Claude SIMONIS toegestaan om zijn rechten op vervroegd pensioen te doen gelden vanaf 1 mei 2012.

Bij beslissing van de raad van bestuur van 25 maart 2011 wordt de heer Marc FRERE, directeur met rang A3 op de Stadsvernieuwing, eervol ontslag uit zijn ambt verleend op 29 februari 2012. Het wordt de heer Marc FRERE toegestaan om zijn pensioenrechten te doen gelden vanaf 1 maart 2012.

Bij beslissing van de raad van bestuur van 17 december 2010 wordt Mevr. Anne RENSON, eerste adjunct met rang C2 op de Economische Expansie, eervol ontslag uit haar ambt verleend op 31 december 2011. Het wordt Mevr. Anne RENSON toegestaan om haar rechten op vervroegd pensioen te doen gelden vanaf 1 januari 2012.

Bij beslissing van de raad van bestuur van 29 april 2011 wordt Mevr. Anny LOITS, klerk met rang D1 op de Algemene Diensten, eervol ontslag uit haar ambt verleend op 31 maart 2011. Het wordt Mevr. Anny LOITS toegestaan om haar rechten op definitief vroegtijdig pensioen te doen gelden vanaf 1 april 2011.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/202554]

Appel à candidatures pour l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi (FOREm)

Il est procédé à l'appel public à candidatures en vue de l'attribution de mandat de fonctionnaire général de rang A2, administrateur général adjoint du FOREm, conformément aux dispositions du Livre II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la fonction publique wallonne, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 août 2006.

1. Description de l'emploi vacant.

(Réf. lettre de missions : GW du 21 février 2013, point A19).

— Administrateur général adjoint de l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi (FOREm), (rang A2), (Réf. : SELOR : AFW13702).

Une lettre de mission a été établie par le Gouvernement wallon. Cette lettre de missions comporte les éléments suivants :

- la description de fonctions et le profil de compétences;
- les objectifs politiques;
- les moyens budgétaires et les ressources humaines attribués;
- les délégations de pouvoir.

La lettre de mission afférente à l'emploi à pourvoir figure en annexe du présent avis.

Des informations sur la fonction peuvent être obtenues auprès du FOREm, Services de l'Administration générale, boulevard Tirou 104, à 6000 Charleroi, M. Michaël Raponi, conseiller (071-20 67 18 - 071-20 61 11; michael.raponi@forem.be).

La lettre de mission est également publiée au travers du règlement de sélection sur le site du SELOR www.selor.be et sur le site de la Région wallonne www.wallonie.be

2. Durée du mandat.

Le mandat est attribué pour une période prenant fin le 31 décembre 2014.

3. Statut pécuniaire

En application de l'article 355 du Code, le mandataire bénéficie de l'échelle de traitements correspondant au grade de la fonction qu'ils exercent, telle que reprise dans l'annexe XIII du Code, augmentée d'un montant de € 8.510,00 rattaché à l'indice pivot 138.01 du 1^{er} janvier 1990 et indexé conformément aux règles fixées à l'article 247 du Code.

4. Conditions de désignation

En application de l'article 340 du Code, le (la) candidat (e) doit, à la date de la déclaration de vacance de l'emploi **soit le 21 février 2013**, être :

- titulaire d'un diplôme donnant accès au niveau A, ou
- lauréat d'un concours d'accession au niveau A ou à un niveau équivalent, ou
- agent du niveau A des services du Gouvernement ou d'un organisme (*d'intérêt public relevant de la Région wallonne*) auquel est applicable le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne.

Il (Elle) doit également, à cette date, justifier de huit ans d'expérience professionnelle dans le niveau A ou dans un niveau équivalent, dont deux dans le rang A4 ou dans un rang équivalent.

Par expérience professionnelle, on entend, les services accomplis à titre statutaire ou contractuel auprès des institutions suivantes :

a) toute institution, constituée ou non en personne juridique distincte, relevant du pouvoir exécutif de l'Etat fédéral, d'une Région, d'une Communauté ou d'une Commission communautaire,

b) toute institution relevant d'une province, d'une commune, d'un centre public d'action sociale, d'une association de communes et/ou de centres publics d'action sociale, d'une agglomération ou d'une fédération de communes, ainsi que toute institution relevant d'un établissement subordonné à une province ou à une commune;

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/202554]

Oproep tot kandidaten voor de Waalse Dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling (FOREm)

Met het oog op de toekenning van mandaat van ambtenaar-generaal van rang A2, adjunct administrateur-generaal van de FOREm, overeenkomstig de bepalingen van Boek II van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode, gewijzigd door het besluit van de Waalse Regering van 31 augustus 2006, wordt een publieke oproep tot kandidaten gedaan.

1. Beschrijving van de vacante betrekkingen

(Ref. opdrachtbrief : GW 21 februari 2013, punt A19).

— Adjunct administrateur-generaal van de Waalse Dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling (FOREm), (rang A2), (Ref. : SELOR : AFW13702).

Voor de betrekking die moet worden ingevuld heeft de Waalse Regering een opdrachtbrief opgesteld. De opdrachtbrief bevat de volgende gegevens :

- de functiebeschrijving en competentieprofiel;
- de beleidsdoelstellingen;
- de toegekende begrotingsmiddelen en human resources;
- de overdracht van bevoegdheden.

Bij deze aankondiging is de opdrachtbrief van de betrekking gevoegd.

Informatie over de functie kan u verkrijgen bij de "FOREm, Services de l'Administration générale, boulevard Tirou 104, à 6000 Charleroi, M. Michaël Raponi, conseiller (071-20 67 18 - 071-20 61 11; michael.raponi@forem.be)".

De opdrachtbrief wordt in de selectiereglement gepubliceerd op de website van SELOR www.selor.be, en op de website van het Waalse Gewest www.wallonie.be

2. Duur van het mandaat

De mandaat loopt voor een termijn die eindigt op 31 december 2014.

3. Geldelijk statuut

Met toepassing van artikel 355 van de Code genieten de mandaathouders de loonschaal die overeenstemt met de functie die ze uitoefenen, zoals vermeld in bijlage XIII van de Code, verhoogd met een bedrag van € 8.510,00 gekoppeld aan de spilindex 138.01 van 1 januari 1990 en geïndexeerd volgens de regels die zijn vastgesteld in artikel 247 van de Code.

4. Aanstellingsvoorwaarden

Met toepassing van artikel 340 van de Code moet de kandidaat/kandidate op de datum van de vacantverklaring van de betrekking, **namelijk 21 februari 2013**, aan de volgende voorwaarden voldoen :

- houder zijn van een diploma dat toegang verleent tot niveau A, of
- geslaagd zijn voor een vergelijkend examen voor overgang naar niveau A of naar een gelijkwaardig niveau, of
- ambtenaar van niveau A zijn binnen de diensten van de Regering of een instelling (*van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteert*) waarop het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren van toepassing is.

Hij (zij) moet op die datum ook het bewijs leveren van acht jaar beroepservaring in niveau A of in een gelijkwaardig niveau, waarvan twee jaar in rang A4 of in een gelijkwaardige rang.

Onder beroepservaring moet worden verstaan de diensten die als statutair of contractueel personeelslid bij de volgende instellingen werden gepresteerd :

a) elke instelling, al dan niet opgericht als aparte rechtspersoon, die ressorteert onder de uitvoerende macht van de federale Staat, van een Gewest, een Gemeenschap of een Gemeenschapscommissie;

b) elke instelling die ressorteert onder een provincie, een gemeente, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, een vereniging van gemeenten en/of van openbare centra voor maatschappelijk welzijn, een agglomeratie of een federatie van gemeenten, alsook elke instelling die ressorteert onder een inrichting die ondergeschikt is aan een provincie of een gemeente;

c) toute autre institution de droit belge qui répond à des besoins collectifs d'intérêt général ou local dans la direction de laquelle se constate la prépondérance d'une ou plusieurs institutions visées aux a) et b);

d) toute institution, analogue aux institutions visées aux a), b), c), soit d'un Etat membre de l'Espace économique européen autre que la Belgique, soit de la Suisse.

Nul ne peut être désigné pour un mandat s'il ne répond aux conditions suivantes :

1° être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse

2° être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3° jouir des droits civils et politiques;

4° satisfaire aux lois sur la milice;

5° justifier de la possession de l'aptitude médicale exigée pour la fonction à exercer;

6° ne pas être titulaire d'un mandat politique qui pour un agent entraîne un congé politique d'office de plus de quatre jours par mois;

7° en application de la réglementation relative au congé politique, s'engager à ne pas demander des dispenses de service ou de congés politiques facultatifs qui conduiraient, en les cumulants avec le congé politique d'office, à dépasser un total de quatre jours ouvrables d'absence par mois.

5. Conditions d'exercice du mandat.

Le mandat s'exerce dans le cadre d'une relation statutaire temporaire. Il ne donne aucun droit à une nomination définitive à la fonction qu'il confère. Le mandataire exerce son mandat à temps plein.

6. Procédure de sélection

En application de l'article 345, § 1^{er} du Code, les candidatures déclarées recevables par le SELOR sont transmises à la commission de sélection, composée conformément à l'article 344, § 2, du Code.

Les candidats déclarés recevables sont soumis à des tests informatisés organisés par le SELOR afin de cerner leurs aptitudes de gestion et d'organisation ainsi que leur personnalité.

Les résultats obtenus aux tests sont communiqués à la commission de sélection qui en apprécie et en évalue seule les résultats.

Puis les candidats sont entendus par la commission de sélection devant laquelle ils présentent une épreuve orale au départ d'un cas pratique ayant trait à l'emploi à pourvoir et ce afin d'évaluer tant les compétences spécifiques à l'emploi que les aptitudes requises à l'exercice d'une fonction de management.

A la suite de ces tests, de l'épreuve orale et d'une comparaison des titres et mérites des candidats, la commission de sélection retient un maximum de 5 candidats.

Le SELOR notifie à chaque candidat, par lettre recommandée à la poste, l'avis motivé le concernant, ainsi que la liste du ou des candidat(s) retenu(s).

Le SELOR remet au Ministre de la Fonction publique la liste du ou des candidat(s) retenu(s) et l'avis motivé sur chaque candidat.

Le mandataire est désigné par le Gouvernement parmi les candidats retenus après un entretien complémentaire portant sur ses compétences spécifiques, ses aptitudes relationnelles et ses capacités à diriger.

7. Dépôt des candidatures

Sous peine de nullité, les candidatures doivent être introduites par lettre recommandée auprès du SELOR, à l'attention de TOPTEAM FR, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles, pour le 31 mai 2013 au plus tard, date limite d'inscription.

Les candidatures doivent comprendre :

— le *curriculum vitae* standardisé du SELOR spécifique à cette fonction (1) comprenant un exposé des titres et mérites, accompagné des attestations relatives à l'expérience professionnelle exigée, et le cas échéant, d'une copie du ou des diplômes;

— une lettre de motivation contenant notamment l'exposé de la manière selon laquelle le candidat envisage d'exercer le mandat.

c) elke instelling van Belgisch recht die inspeelt op gemeenschappelijke behoeften van algemeen of plaatselijk belang, waarvan in het bestuur het overwicht van één of verschillende instellingen bedoeld in a) en b) wordt vastgesteld;

d) elke instelling die gelijksoortig is aan de instellingen bedoeld in a), b), c) van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte dan België, van Zwitserland.

Om voor een mandaat te kunnen worden aangewezen moeten de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° Belg zijn of burger van een andere Staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte of van de Zwitserse Bondsstaat;

2° een gedrag hebben dat voldoet aan de vereisten van het ambt;

3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

4° aan de dienstplichtwetten voldoen;

5° het bewijs leveren van de medische geschiktheid die vereist is om de functie uit te oefenen;

6° geen houder zijn van een politiek mandaat dat voor een ambtenaar per maand meer dan vier dagen politiek verlof tot gevolg heeft;

7° zich overeenkomstig de reglementering inzake politiek verlof ertoe verbinden geen dienstvrijstellingen of facultatieve politieke verloven aan te vragen die na cumulatie met het politieke verlof van ambtswege een overschrijding van het totaal van vier werkdagen afwezigheid per maand tot gevolg zouden hebben.

5. Voorwaarden voor de uitoefening van het mandaat

Het mandaat wordt uitgeoefend in het kader van een tijdelijke statutaire relatie. Het verleent geen enkel recht op een vaste benoeming tot het ambt waarvoor het toegekend wordt. De mandataris oefent zijn mandaat voltijds uit.

6. Selectieprocedure

Met toepassing van artikel 345, § 1, van de Code worden de kandidaturen die door SELOR ontvankelijk worden verklaard aan de selectiecommissie bezorgd, die overeenkomstig artikel 344, § 2, van de Code is samengesteld.

De kandidaten die ontvankelijk worden verklaard leggen geïnformateerde tests af die door SELOR worden georganiseerd om een duidelijker beeld te krijgen van hun vaardigheden inzake beheer en organisatie, alsook van hun persoonlijkheid.

De resultaten van de tests worden aan de selectiecommissie bezorgd, die de resultaten alleen beoordeelt en evalueert.

Vervolgens worden de kandidaten door de selectiecommissie ondervraagd en leggen ze voor de selectiecommissie een mondelinge proef af op grond van een praktische situatie i.v.m. de in te vullen betrekking, om zowel de competenties die eigen zijn aan de betrekking als de vaardigheden die vereist zijn om een managementfunctie uit te oefenen, te evalueren.

Na afloop van de tests, de mondelinge proef en de vergelijking van de titels en bekwaamheden van de kandidaten, selecteert de selectiecommissie maximum 5 kandidaten.

SELOR stelt elke kandidaat bij een ter post aangetekend schrijven in kennis van het gemotiveerde advies dat hem betreft, alsook van de lijst van de geselecteerde kandidaat/kandidaten.

SELOR bezorgt de lijst met de geselecteerde kandidaat/kandidaten en het gemotiveerde advies betreffende elke kandidaat aan de Minister van Ambtenarenzaken.

De mandataris wordt door de Regering aangewezen onder de kandidaten die geselecteerd zijn na een bijkomend gesprek betreffende zijn specifieke competenties, zijn relationele vaardigheden en zijn leidinggevende capaciteiten.

7. Indienen van de candidaturen

Op straffe van nietigheid worden de candidaturen per aangetekend schrijven gericht aan SELOR, ter attentie van het TOPTEAM FR, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel, dit ten laatste op 31 mei 2013, de uiterste inschrijvingsdatum.

De candidaturen moeten het volgende bevatten :

— Het specifiek *curriculum vitae* van SELOR voor deze functie (1) waarin de titels en bekwaamheden zijn opgenomen, vergezeld van attesten betreffende de vereiste beroepservaring en, in voorkomend geval, een kopie van het diploma of de diploma's;

— een motivatiebrief voor de betrekking waarnaar gesolliciteerd wordt, met de omschrijving van de wijze waarop de kandidaat het mandaat overweegt uit te oefenen.

Les candidatures doivent comporter toutes les pièces requises et être transmises en un seul envoi.

En annexe : la lettre de mission.

(1) Le CV standardisé du SELOR spécifique à cette fonction doit être dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du CV ne sera acceptée). Il peut être obtenu via le site web www.selor.be à la rubrique de la sélection ou via la ligne info du SELOR (0800-505 55) ou sur demande à l'adresse électronique topteamfr@selor.be

Lettre de mission

**Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi
Administrateur général adjoint (rang A2)**

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi tel que modifié par le décret du 13 mars 2003, le décret-programme du 18 décembre 2003, le décret du 17 novembre 2005, le décret du 30 avril 2009, le décret du 22 juillet 2010 et le décret du 10 juin 2012, notamment l'article 23bis;

Vu l'article 342 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2012 portant le Code de la Fonction publique wallonne;

Vu le contrat de gestion entre le Gouvernement de la Région wallonne et l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi signé le 13 septembre 2011;

Vu la proposition du Comité de gestion du 7 janvier 2013;

Sur proposition du Ministre de l'Emploi et de la Formation;

Considérant que parmi les éléments qui contribuent au maintien et au renforcement de la démocratie dans une société, la qualité de l'action publique occupe une place importante.

Dans le champ de l'action publique, les administrations et plus largement les services publics sont les collaborateurs indispensables des Parlements et des Gouvernements. Ils assurent l'exercice des fonctions collectives au bénéfice de chaque usager (personne physique et morale) comme de l'ensemble du corps social.

La qualité du travail fourni par les administrations et, plus largement, par les services publics et la qualité du service rendu au public constituent une des sources de légitimité qui fondent l'existence même de la fonction publique et participent, à ce titre, à l'évolution et à l'amélioration du niveau socio-économique de la Région.

Dans ce contexte, le mandataire est investi d'une responsabilité au niveau de son institution. Ainsi, il partage avec d'autres acteurs une responsabilité à dimension sociétale. C'est dans cet esprit que l'on peut considérer ce fonctionnaire comme un grand commis de l'Etat. Dans ses fonctions, il est à la fois garant du bon exercice des missions confiées à son institution propre, du professionnalisme du personnel placé sous son autorité, du maintien et du développement au sein de ce personnel d'une véritable éthique du service public.

Considérant les engagements du FOREm pris dans le contrat de gestion dont notamment la mise en œuvre efficace et efficiente de la politique régionale de l'emploi et de la formation professionnelle, la concentration et l'utilisation efficace et efficiente des moyens et ressources humaines, la mise en place des processus permettant une séparation comptable et financière pour les activités des services à gestion distincte et l'organisation efficace de services et l'augmentation de la satisfaction des usagers;

Considérant que la mise en œuvre du contrat de gestion 2011-2016 de l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi (en abrégé : le FOREm) entraîne une réforme organisationnelle en profondeur;

Considérant les modifications apportées au décret organique de réorganisation de l'administration qui implique d'une part la création de quatre directions générales (à savoir : la direction générale de l'Emploi, de la Formation, du Régisseur et du Support) ainsi que deux services à gestion distincte et d'autre part une organisation territoriale adaptées aux besoins des usagers, aux spécificités territoriales et à la diversité du territoire;

Considérant les modifications apportées en matière de gouvernance de l'Office par le décret du 31 mars 2011;

Considérant dans ce contexte, la nécessité de renforcer le management au FOREm;

De kandidaturen moeten alle vereiste stukken bevatten en in één keer worden toegestuurd.

Als bijlage : de opdrachtbrief.

(1) Het specifiek CV van SELOR voor deze vacante functie moet volledig en correct worden ingevuld (geen enkele andere vorm of aanpassing van het CV wordt aanvaard). Het is beschikbaar op de website van www.selor.be onder de rubriek van de selectie, of kan via de infolijn van SELOR (0800-505 55) of via het e-mailadres topteamfr@selor.be worden aangevraagd.

Lettre de mission

**Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi
Administrateur général adjoint (rang A2)**

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi tel que modifié par le décret du 13 mars 2003, le décret-programme du 18 décembre 2003, le décret du 17 novembre 2005, le décret du 30 avril 2009, le décret du 22 juillet 2010 et le décret du 10 juin 2012, notamment l'article 23bis;

Vu l'article 342 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2012 portant le Code de la Fonction publique wallonne;

Vu le contrat de gestion entre le Gouvernement de la Région wallonne et l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi signé le 13 septembre 2011;

Vu la proposition du Comité de gestion du 7 janvier 2013;

Sur proposition du Ministre de l'Emploi et de la Formation;

Considérant que parmi les éléments qui contribuent au maintien et au renforcement de la démocratie dans une société, la qualité de l'action publique occupe une place importante.

Dans le champ de l'action publique, les administrations et plus largement les services publics sont les collaborateurs indispensables des Parlements et des Gouvernements. Ils assurent l'exercice des fonctions collectives au bénéfice de chaque usager (personne physique et morale) comme de l'ensemble du corps social.

La qualité du travail fourni par les administrations et, plus largement, par les services publics et la qualité du service rendu au public constituent une des sources de légitimité qui fondent l'existence même de la fonction publique et participent, à ce titre, à l'évolution et à l'amélioration du niveau socio-économique de la Région.

Dans ce contexte, le mandataire est investi d'une responsabilité au niveau de son institution. Ainsi, il partage avec d'autres acteurs une responsabilité à dimension sociétale. C'est dans cet esprit que l'on peut considérer ce fonctionnaire comme un grand commis de l'Etat. Dans ses fonctions, il est à la fois garant du bon exercice des missions confiées à son institution propre, du professionnalisme du personnel placé sous son autorité, du maintien et du développement au sein de ce personnel d'une véritable éthique du service public.

Considérant les engagements du FOREm pris dans le contrat de gestion dont notamment la mise en œuvre efficace et efficiente de la politique régionale de l'emploi et de la formation professionnelle, la concentration et l'utilisation efficace et efficiente des moyens et ressources humaines, la mise en place des processus permettant une séparation comptable et financière pour les activités des services à gestion distincte et l'organisation efficace de services et l'augmentation de la satisfaction des usagers;

Considérant que la mise en œuvre du contrat de gestion 2011-2016 de l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi (en abrégé : le FOREm) entraîne une réforme organisationnelle en profondeur;

Considérant les modifications apportées au décret organique de réorganisation de l'administration qui implique d'une part la création de quatre directions générales (à savoir : la direction générale de l'Emploi, de la Formation, du Régisseur et du Support) ainsi que deux services à gestion distincte et d'autre part une organisation territoriale adaptées aux besoins des usagers, aux spécificités territoriales et à la diversité du territoire;

Considérant les modifications apportées en matière de gouvernance de l'Office par le décret du 31 mars 2011;

Considérant dans ce contexte, la nécessité de renforcer le management au FOREm;

Le mandataire veillera, par un exercice approprié des tâches qui lui sont confiées et par une gestion adéquate des membres du personnel statutaire, stagiaire ou contractuel composant les services dont il a la charge, à ce que les missions dévolues aux dits services soient remplies au mieux et dans un souci constant de recherche de l'efficacité;

1. Description de fonctions et profil de compétences

A. Description de fonction

I. Gestion générale dans le champ de l'organisation et des ressources humaines.

En application de l'article 23bis du décret organique, les missions de l'administrateur général adjoint sont :

- assister l'administrateur général dans l'exécution des tâches qui lui sont confiées;
- exercer les pouvoirs de l'administrateur général en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier;
- exercer les pouvoirs délégués par l'administrateur général que le Gouvernement wallon arrête, dans le périmètre de la gestion journalière, après avis du comité stratégique et sur proposition du comité de gestion.

Dans le respect de l'autorité hiérarchique, dans le cadre de l'assistance et de la suppléance à l'administrateur général, le mandataire a pour mission :

- l'application de la Charte de bonne conduite administrative;
- la recherche et la promotion de toute initiative visant à réaliser une simplification administrative au bénéfice tant des services que des usagers dans le cadre notamment du plan d'action 2010-2014 de simplification administrative et d'e-gouvernement;
- l'organisation et la gestion des services dont il a la responsabilité de manière à ce que chacun des membres du personnel qui les composent travaille dans le souci constant de la qualité et de l'efficacité du service rendu au public, en veillant, à partir d'objectifs clairs et précis, à ce que le travail soit effectué avec diligence dans le respect de la légalité;
- la gestion transparente, indépendante et optimale des ressources humaines et des missions qui lui sont confiées en application de l'article 23bis du décret précité;
- l'évaluation périodique du fonctionnement des services dont il a la charge en y associant chacun des membres du personnel, en procédant, si nécessaire, aux ajustements en fonction des objectifs à atteindre et en appréciant les résultats des actions mises en œuvre au travers d'un système d'indicateurs;
- l'information et la dynamisation des membres du personnel et de l'encadrement à propos, d'une part, de l'évolution du fonctionnement et des résultats obtenus au sein desdits services et, d'autre part, des dispositions légales et réglementaires nécessaires à la bonne exécution des missions;
- le renforcement de la communication interne et des échanges entre les membres du personnel placés sous son autorité, en ce qui concerne, tant leur carrière ou leur formation qu'une meilleure efficacité de l'organisation des services eux-mêmes;
- la gestion optimale des ressources humaines mises à sa disposition :
- par une répartition des tâches en rapport avec les capacités et les aptitudes de chacun;
- par la définition de l'organisation du travail dans son organisme en collaboration avec les fonctionnaires généraux et directeurs travaillant sous son autorité;
- en collaboration avec le Département des ressources humaines, par la mise en œuvre d'une formation continuée pour les membres du personnel et par l'accueil, l'intégration et la formation spécifique des nouveaux membres du personnel;
- par la prévention et la gestion des conflits qui pourraient survenir dans l'exécution des missions de ses services ou à l'intérieur de ceux-ci.
- la coordination de l'information externe utile pour les usagers;
- la participation active aux organes décisionnelles ou d'avis que sont le Comité de direction, le Comité stratégique, le Bureau exécutif;
- la transmission au(x) Ministre(s) fonctionnel(s), d'initiative ou à la demande, des avis ou des propositions constructifs relatifs au contenu des missions, à l'organisation des services et aux moyens les plus adéquats pour exercer les missions dans une collaboration loyale avec le(s) Ministre(s);

Le mandataire veillera, par un exercice approprié des tâches qui lui sont confiées et par une gestion adéquate des membres du personnel statutaire, stagiaire ou contractuel composant les services dont il a la charge, à ce que les missions dévolues aux dits services soient remplies au mieux et dans un souci constant de recherche de l'efficacité;

1. Description de fonctions et profil de compétences

A. Description de fonction

I. Gestion générale dans le champ de l'organisation et des ressources humaines.

En application de l'article 23bis du décret organique, les missions de l'administrateur général adjoint sont :

- assister l'administrateur général dans l'exécution des tâches qui lui sont confiées;
- exercer les pouvoirs de l'administrateur général en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier;
- exercer les pouvoirs délégués par l'administrateur général que le Gouvernement wallon arrête, dans le périmètre de la gestion journalière, après avis du comité stratégique et sur proposition du comité de gestion.

Dans le respect de l'autorité hiérarchique, dans le cadre de l'assistance et de la suppléance à l'administrateur général, le mandataire a pour mission :

- l'application de la Charte de bonne conduite administrative;
- la recherche et la promotion de toute initiative visant à réaliser une simplification administrative au bénéfice tant des services que des usagers dans le cadre notamment du plan d'action 2010-2014 de simplification administrative et d'e-gouvernement;
- l'organisation et la gestion des services dont il a la responsabilité de manière à ce que chacun des membres du personnel qui les composent travaille dans le souci constant de la qualité et de l'efficacité du service rendu au public, en veillant, à partir d'objectifs clairs et précis, à ce que le travail soit effectué avec diligence dans le respect de la légalité;
- la gestion transparente, indépendante et optimale des ressources humaines et des missions qui lui sont confiées en application de l'article 23bis du décret précité;
- l'évaluation périodique du fonctionnement des services dont il a la charge en y associant chacun des membres du personnel, en procédant, si nécessaire, aux ajustements en fonction des objectifs à atteindre et en appréciant les résultats des actions mises en œuvre au travers d'un système d'indicateurs;
- l'information et la dynamisation des membres du personnel et de l'encadrement à propos, d'une part, de l'évolution du fonctionnement et des résultats obtenus au sein desdits services et, d'autre part, des dispositions légales et réglementaires nécessaires à la bonne exécution des missions;
- le renforcement de la communication interne et des échanges entre les membres du personnel placés sous son autorité, en ce qui concerne, tant leur carrière ou leur formation qu'une meilleure efficacité de l'organisation des services eux-mêmes;
- la gestion optimale des ressources humaines mises à sa disposition :
- par une répartition des tâches en rapport avec les capacités et les aptitudes de chacun;
- par la définition de l'organisation du travail dans son organisme en collaboration avec les fonctionnaires généraux et directeurs travaillant sous son autorité;
- en collaboration avec le Département des ressources humaines, par la mise en œuvre d'une formation continuée pour les membres du personnel et par l'accueil, l'intégration et la formation spécifique des nouveaux membres du personnel;
- par la prévention et la gestion des conflits qui pourraient survenir dans l'exécution des missions de ses services ou à l'intérieur de ceux-ci.
- la coordination de l'information externe utile pour les usagers;
- la participation active aux organes décisionnelles ou d'avis que sont le Comité de direction, le Comité stratégique, le Bureau exécutif;
- la transmission au(x) Ministre(s) fonctionnel(s), d'initiative ou à la demande, des avis ou des propositions constructifs relatifs au contenu des missions, à l'organisation des services et aux moyens les plus adéquats pour exercer les missions dans une collaboration loyale avec le(s) Ministre(s);

— la représentation de son organisme, l'établissement de contacts, la création de partenariats avec les milieux sociaux, économiques, culturels, environnementaux et scientifiques, la collaboration avec les administrations des autres niveaux de pouvoir (européen, fédéral, communautaire et local) concernées par ces compétences ainsi que la collaboration et l'échange avec les autres mandataires et services de la Région wallonne.

II. Gestion des autres ressources.

Dans le respect de l'autorité hiérarchique, dans le cadre de l'assistance au ou de la suppléance à l'administrateur général, le mandataire a également pour missions :

- la coordination des travaux préparatoires à l'élaboration du budget;
- la surveillance de l'exécution du budget et la gestion des ressources financières dévolues à son organisme;
- la gestion des ressources matérielles et immatérielles mises à la disposition de son organisme dans la perspective d'une gestion efficiente de ces ressources et d'un développement durable, en collaboration avec les services chargés de la maintenance de ces ressources;
- le respect des obligations en matière de prévention et de protection au travail, en collaboration avec les services compétents;
- l'organisation, la conduite et le suivi des réunions de concertation prévues par la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ainsi que la participation ponctuelle aux réunions de négociation prévues par cette même loi.

III. Missions fonctionnelles spécifiques

Le mandataire a pour mission :

- assistance et conseil à l'administrateur général dans l'exercice des missions qui sont confiées à ce dernier dans le cadre de son mandat par le Gouvernement wallon par l'intermédiaire des Ministres de tutelle et dans l'exécution des missions définies par ou en vertu du décret du 6 mai 1999, par le Contrat de gestion et par le Plan d'entreprise;
- faire rapport à l'administrateur général des missions qu'il exerce dans le cadre de son mandat confié par le Gouvernement wallon par l'intermédiaire des Ministres de tutelle, par ou en vertu du décret précité;
- en cas d'absence ou d'empêchement de l'administrateur général, l'exercice des pouvoirs de ce dernier;
- qui lui seront délégués par l'administrateur général en application de l'article 23bis, alinéa 3.

B. Profil de compétences

I. Compétences transversales.

Afin de remplir les missions identifiées supra, le mandataire met en œuvre les compétences et capacités transversales suivantes :

- capacité à traduire des objectifs politiques en objectifs stratégiques et opérationnels et les formuler dans un projet d'entreprise;
- capacité à communiquer et mobiliser et accompagner l'organisation dans la réalisation du projet d'entreprise;
- capacité managériale à gérer un organisme de grande taille et sa réorganisation;
- capacité à mobiliser et animer son équipe de direction afin de garantir la réalisation du plan d'entreprise en organisant la prise de décisions et les arbitrages nécessaires;
- capacité à organiser un système performant et dynamique d'échange d'informations stratégiques avec les organes de gouvernance de l'Office devant permettre à ces derniers de s'approprier les éléments stratégiques et d'être ainsi en capacité de prendre toute décision relevant de leurs prérogatives;
- capacité à organiser un système de pilotage et de reporting, notamment par la mise en place d'indicateur, permettant d'évaluer les effets de sa gestion, de l'efficacité de l'organisation et des personnes placées sous son autorité;
- capacité à organiser le pilotage et le développement des actions de l'Office en matière de contrôle interne afin de garantir un niveau de maîtrise des risques et des activités adéquats;
- capacité à négocier et prendre des décisions, y compris dans des situations complexes;
- capacité à valoriser et motiver son personnel, créer et maintenir un climat social favorable à l'action de l'organisation;
- bonnes connaissances du système institutionnel belge et du fonctionnement des institutions, plus particulièrement au niveau de la Région wallonne;

— la représentation de son organisme, l'établissement de contacts, la création de partenariats avec les milieux sociaux, économiques, culturels, environnementaux et scientifiques, la collaboration avec les administrations des autres niveaux de pouvoir (européen, fédéral, communautaire et local) concernées par ces compétences ainsi que la collaboration et l'échange avec les autres mandataires et services de la Région wallonne.

II. Gestion des autres ressources.

Dans le respect de l'autorité hiérarchique, dans le cadre de l'assistance au ou de la suppléance à l'administrateur général, le mandataire a également pour missions :

- la coordination des travaux préparatoires à l'élaboration du budget;
- la surveillance de l'exécution du budget et la gestion des ressources financières dévolues à son organisme;
- la gestion des ressources matérielles et immatérielles mises à la disposition de son organisme dans la perspective d'une gestion efficiente de ces ressources et d'un développement durable, en collaboration avec les services chargés de la maintenance de ces ressources;
- le respect des obligations en matière de prévention et de protection au travail, en collaboration avec les services compétents;
- l'organisation, la conduite et le suivi des réunions de concertation prévues par la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ainsi que la participation ponctuelle aux réunions de négociation prévues par cette même loi.

III. Missions fonctionnelles spécifiques

Le mandataire a pour mission :

- assistance et conseil à l'administrateur général dans l'exercice des missions qui sont confiées à ce dernier dans le cadre de son mandat par le Gouvernement wallon par l'intermédiaire des Ministres de tutelle et dans l'exécution des missions définies par ou en vertu du décret du 6 mai 1999, par le Contrat de gestion et par le Plan d'entreprise;
- faire rapport à l'administrateur général des missions qu'il exerce dans le cadre de son mandat confié par le Gouvernement wallon par l'intermédiaire des Ministres de tutelle, par ou en vertu du décret précité;
- en cas d'absence ou d'empêchement de l'administrateur général, l'exercice des pouvoirs de ce dernier;
- qui lui seront délégués par l'administrateur général en application de l'article 23bis, alinéa 3.

B. Profil de compétences

I. Compétences transversales.

Afin de remplir les missions identifiées supra, le mandataire met en œuvre les compétences et capacités transversales suivantes :

- capacité à traduire des objectifs politiques en objectifs stratégiques et opérationnels et les formuler dans un projet d'entreprise;
- capacité à communiquer et mobiliser et accompagner l'organisation dans la réalisation du projet d'entreprise;
- capacité managériale à gérer un organisme de grande taille et sa réorganisation;
- capacité à mobiliser et animer son équipe de direction afin de garantir la réalisation du plan d'entreprise en organisant la prise de décisions et les arbitrages nécessaires;
- capacité à organiser un système performant et dynamique d'échange d'informations stratégiques avec les organes de gouvernance de l'Office devant permettre à ces derniers de s'approprier les éléments stratégiques et d'être ainsi en capacité de prendre toute décision relevant de leurs prérogatives;
- capacité à organiser un système de pilotage et de reporting, notamment par la mise en place d'indicateur, permettant d'évaluer les effets de sa gestion, de l'efficacité de l'organisation et des personnes placées sous son autorité;
- capacité à organiser le pilotage et le développement des actions de l'Office en matière de contrôle interne afin de garantir un niveau de maîtrise des risques et des activités adéquats;
- capacité à négocier et prendre des décisions, y compris dans des situations complexes;
- capacité à valoriser et motiver son personnel, créer et maintenir un climat social favorable à l'action de l'organisation;
- bonnes connaissances du système institutionnel belge et du fonctionnement des institutions, plus particulièrement au niveau de la Région wallonne;

- bonnes connaissances des matières budgétaires, comptables et financières;
- bonnes connaissances des matières relatives à la gestion des ressources humaines;
- connaissances de base en matière de législation des marchés publics;
- bonne connaissances des modalités spécifiques à la fonction publique de relations avec les organisations syndicales;
- capacité à prendre des initiatives et à faire des propositions qu'il juge utiles;
- capacité d'auto-évaluation et d'évaluation des personnes placées sous son autorité;
- capacité à déléguer;
- fournir les "reporting" nécessaires aux organes décisionnels ainsi qu'à l'administrateur général;
- avoir une vue prospective des besoins à rencontrer à court, moyen et long terme;
- créativité, flexibilité, pro activité, sens de l'adaptation et de l'innovation.

Le mandataire est soumis au régime d'évaluation des mandataires prévu par le Code de la fonction publique.

II. Compétences spécifiques ou particulières :

- bonnes connaissances du marché du travail dans son contexte régional, national et dans sa dimension internationale, ainsi que des dispositifs juridiques y afférant;
- connaissance et expérience pratique dans les matières budgétaires, comptables et financières;
- bonnes connaissances des besoins en formation professionnelle;
- bonnes connaissances des acteurs principaux intervenant dans les matières traitées par l'organisme;
- bonne connaissance du modèle de management socio-économique est un atout.

2. Objectifs politiques

Sous l'autorité de l'administrateur général, le mandataire met en œuvre, dans le cadre de ses attributions, les objectifs définis par les déclarations de politique régionale (DPR) et tout autre document programmatique (Plan Marshall 2. Vert,...), ainsi que par les instructions gouvernementales ou ministérielles qui lui sont adressées.

Le mandataire met en œuvre les objectifs politiques définis dans le contrat de gestion conclu entre le Gouvernement wallon et le Comité de gestion.

Le mandataire veillera en outre à ce que les activités de l'Office soient exemplaires en matière de développement durable (économies d'énergie, gestion des déchets, politique des achats, clauses environnementales dans les marchés publics) tout en respectant les principes de service public et de bonne gestion (égalité, transparence, efficacité, simplification administrative, etc.).

Compte tenu des compétences et des délégations qui lui sont accordées, le mandataire prend les initiatives et fait les propositions qu'il juge utiles à cet effet.

3. Moyens budgétaires et ressources humaines attribués

Comme le prévoit la lettre de mission de l'administratrice générale, le budget initial, pour 2011, s'élève à € 1.004.266.100.

Le cadre organique du personnel du FOREm est fixé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006.

L'effectif au 31 décembre 2010 est de 3.696,32 équivalents temps plein.

En application de l'article 347 du Code de la Fonction publique wallonne, le mandataire peut demander à revoir le plan opérationnel lorsque les moyens budgétaires et les ressources humaines attribuées ou d'autres éléments substantiels de la lettre de mission sont modifiés.

Il est à noter à titre d'information que le budget 2013 s'élève à € 1.076.595.000.

4. Délégations de pouvoir

Le mandataire dispose des délégations de pouvoir et de signature arrêtées par l'administrateur général au sein des pouvoirs de gestion journalière qui lui sont attribués par le décret organique du 6 mai 1999 et par l'accord de gestion journalière conclu entre l'administratrice générale et le Comité de gestion identifiant les pouvoirs de gestion journalière non spécifiés dans le décret organique, ainsi que les modalités d'information du Comité de gestion.

En vertu du décret précité, il exerce les pouvoirs de l'administrateur général en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier.

- bonnes connaissances des matières budgétaires, comptables et financières;
- bonnes connaissances des matières relatives à la gestion des ressources humaines;
- connaissances de base en matière de législation des marchés publics;
- bonne connaissances des modalités spécifiques à la fonction publique de relations avec les organisations syndicales;
- capacité à prendre des initiatives et à faire des propositions qu'il juge utiles;
- capacité d'auto-évaluation et d'évaluation des personnes placées sous son autorité;
- capacité à déléguer;
- fournir les "reporting" nécessaires aux organes décisionnels ainsi qu'à l'administrateur général;
- avoir une vue prospective des besoins à rencontrer à court, moyen et long terme;
- créativité, flexibilité, pro activité, sens de l'adaptation et de l'innovation.

Le mandataire est soumis au régime d'évaluation des mandataires prévu par le Code de la fonction publique.

II. Compétences spécifiques ou particulières :

- bonnes connaissances du marché du travail dans son contexte régional, national et dans sa dimension internationale, ainsi que des dispositifs juridiques y afférant;
- connaissance et expérience pratique dans les matières budgétaires, comptables et financières;
- bonnes connaissances des besoins en formation professionnelle;
- bonnes connaissances des acteurs principaux intervenant dans les matières traitées par l'organisme;
- bonne connaissance du modèle de management socio-économique est un atout.

2. Objectifs politiques

Sous l'autorité de l'administrateur général, le mandataire met en œuvre, dans le cadre de ses attributions, les objectifs définis par les déclarations de politique régionale (DPR) et tout autre document programmatique (Plan Marshall 2. Vert,...), ainsi que par les instructions gouvernementales ou ministérielles qui lui sont adressées.

Le mandataire met en œuvre les objectifs politiques définis dans le contrat de gestion conclu entre le Gouvernement wallon et le Comité de gestion.

Le mandataire veillera en outre à ce que les activités de l'Office soient exemplaires en matière de développement durable (économies d'énergie, gestion des déchets, politique des achats, clauses environnementales dans les marchés publics) tout en respectant les principes de service public et de bonne gestion (égalité, transparence, efficacité, simplification administrative, etc.).

Compte tenu des compétences et des délégations qui lui sont accordées, le mandataire prend les initiatives et fait les propositions qu'il juge utiles à cet effet.

3. Moyens budgétaires et ressources humaines attribués

Comme le prévoit la lettre de mission de l'administratrice générale, le budget initial, pour 2011, s'élève à € 1.004.266.100.

Le cadre organique du personnel du FOREm est fixé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006.

L'effectif au 31 décembre 2010 est de 3.696,32 équivalents temps plein.

En application de l'article 347 du Code de la Fonction publique wallonne, le mandataire peut demander à revoir le plan opérationnel lorsque les moyens budgétaires et les ressources humaines attribuées ou d'autres éléments substantiels de la lettre de mission sont modifiés.

Il est à noter à titre d'information que le budget 2013 s'élève à € 1.076.595.000.

4. Délégations de pouvoir

Le mandataire dispose des délégations de pouvoir et de signature arrêtées par l'administrateur général au sein des pouvoirs de gestion journalière qui lui sont attribués par le décret organique du 6 mai 1999 et par l'accord de gestion journalière conclu entre l'administratrice générale et le Comité de gestion identifiant les pouvoirs de gestion journalière non spécifiés dans le décret organique, ainsi que les modalités d'information du Comité de gestion.

En vertu du décret précité, il exerce les pouvoirs de l'administrateur général en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier.

En outre, des pouvoirs spécifiques peuvent lui être confiés selon les modalités prévues à l'article 23bis du décret organique du 6 mai 1999 tel que modifié par le décret du 10 juin 2012, après la prise d'effet de la présente lettre de mission comme le prévoit l'article 8 du contrat de gestion.

5. Durée du mandat

Le mandat prend fin au plus tard le 31 décembre 2014.

En outre, des pouvoirs spécifiques peuvent lui être confiés selon les modalités prévues à l'article 23bis du décret organique du 6 mai 1999 tel que modifié par le décret du 10 juin 2012, après la prise d'effet de la présente lettre de mission comme le prévoit l'article 8 du contrat de gestion.

5. Durée du mandat

Le mandat prend fin au plus tard le 31 décembre 2014.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/202598]

Sélection comparative de géomètres-experts (m/f) (niveau A), francophones, pour le Ministère de la Défense (AFG13050)

Une liste de 6 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de licence/master en sciences géographiques, option géomatique;
- diplôme de licence/master en sciences géographiques, option géométrie;
- diplôme de ingénieur industriel/master ingénieur industriel en construction, option géomètre.

2. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau A (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 10 mai 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/202597]

Sélection comparative de formateurs en électrotechnique et moteurs thermiques pour le Centre de compétences de la Marine à Bruges (m/f) (niveau B), francophones, pour le Ministère de la Défense (AFG13049)

Une liste de 5 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- un diplôme de l'enseignement supérieur délivré par une haute école belge, obtenu dans une section électronique, électromécanique ou électricité;
- un diplôme de l'enseignement supérieur de type court (p.ex. graduat, bachelier professionnalisant, régendat);
- un diplôme d'ingénieur technicien.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2012-2013 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

2. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau B (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/202598]

Vergelijkende selectie van Franstalige landmeters (m/v) (niveau A) voor de FOD Ministerie van Landsverdediging (AFG13050)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 6 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- master of science in de geografie, optie geomatica;
- master of science in de geografie, optie geometrology;
- master Industrieel ingenieur : bouwkunde, optie landmeter.

2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau A (niveau van de selectie) (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 10 mei 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/202597]

Vergelijkende selectie van Franstalige vormer in elektrotechniek en thermische motoren voor de Competentiecentrum van de Marine te Brugge (m/v) (niveau B) voor de FOD Ministerie van Landsverdediging (AFG13049)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 5 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- een diploma van het hoger onderwijs uitgegeven door een Belgische hoge school, behaald in de studierichting elektronica, elektromechanica of elektriciteit;
- een diploma van het hoger onderwijs van het korte type (b.v. graduat, professioneel bachelor, regentaat);
- een diploma van technisch ingenieur.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2012-2013 zijn toegelaten tot de selectie.

2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau B (niveau van de selectie) (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch*

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 26 février 2013;

— juge au tribunal de première instance de Turnhout : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance d'Anvers et de Malines;

— juge au tribunal de première instance de Bruxelles : 3.

En application de l'article 43, § 5, alinéas 1^{er} et 6, a), de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats francophones.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces juges seront nommés simultanément juge au tribunal de première instance de Nivelles;

— juge au tribunal de première instance de Gand : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Termonde et d'Audenarde;

— juge au tribunal de première instance d'Ypres : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Bruges, de Courtrai et de Furnes;

— juge au tribunal de première instance de Courtrai : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Bruges, d'Ypres et de Furnes;

— juge au tribunal de première instance d'Arlon : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Marche-en-Famenne et de Neufchâteau.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 24 janvier 2013;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers : 2.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces substituts seront nommés simultanément substitut du procureur du Roi près les tribunaux de première instance de Malines et de Turnhout.

Une de ces places remplace une place publiée au *Moniteur belge* du 26 février 2013;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Turnhout : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce substitut sera nommé simultanément substitut du procureur du Roi près les tribunaux de première instance d'Anvers et de Malines;

— substitut du procureur du Roi près le parquet de Bruxelles : 8.

En application de l'article 43, § 5^{ter}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats francophones.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces substituts du procureur du Roi seront nommés simultanément substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Nivelles.

Trois de ces places remplacent des places publiées au *Moniteur belge* du 26 février 2013;

— substitut du procureur du Roi près le parquet de Hal-Vilvorde : 5.

En application de l'article 43, § 5^{bis}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats néerlandophones.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces substituts du procureur du Roi seront nommés simultanément substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2013;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Antwerpen en te Mechelen;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 3.

In toepassing van artikel 43, § 5, eerste lid en zesde lid, a), van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dienen deze plaatsen te worden voorzien door de benoeming van Franstalige kandidaten.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen deze rechters gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Dendermonde en te Oudenaarde;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leper : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge, te Kortrijk en te Veurne;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge, te Leper en te Veurne;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Marche-en-Famenne en te Neufchâteau.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 2013;

— substituu-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 2.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen deze substituten gelijktijdig benoemd worden tot substituu-procureur des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg te Mechelen en te Turnhout.

Een van deze plaatsen vervangt een plaats gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2013;

— substituu-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze substituu-procureur des Konings gelijktijdig benoemd worden tot substituu-procureur des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg te Antwerpen en te Mechelen;

— substituu-procureur des Konings bij het parket te Brussel : 8.

In toepassing van artikel 43, § 5^{ter}, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dienen deze plaatsen te worden voorzien door de benoeming van Franstalige kandidaten.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen deze substituu-procureurs des Konings gelijktijdig benoemd worden tot substituu-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Drie van deze plaatsen vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2013;

— substituu-procureur des Konings bij het parket te Halle-Vilvorde : 5.

In toepassing van artikel 43, § 5^{bis}, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dienen deze plaatsen te worden voorzien door de benoeming van Nederlandstalige kandidaten.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen deze substituu-procureurs des Konings gelijktijdig benoemd worden tot substituu-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

Ces places remplacent des places publiées au *Moniteur belge* du 26 février 2013;

— substitut du procureur du Roi, spécialisé en matière fiscale, près le parquet de Bruxelles : 1.

En application de l'article 43, § 5^{ter}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone.

Ce poste sera attribué à un candidat qui justifie, par ses titres ou son expérience, d'une connaissance spécialisée en matière fiscale.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce substitut sera nommé simultanément substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Nivelles.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 26 février 2013;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai : 3.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces substituts seront nommés simultanément substitut du procureur du Roi près les tribunaux de première instance de Bruges, d'Ypres et de Furnes.

Une de ces places remplace une place publiée au *Moniteur belge* du 16 novembre 2012;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Ypres : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce substitut sera nommé simultanément substitut du procureur du Roi près les tribunaux de première instance de Bruges, de Courtrai et de Furnes.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 20 décembre 2012;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi : 1 (à partir du 1^{er} août 2013).

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce substitut sera nommé simultanément substitut du procureur du Roi près les tribunaux de première instance de Mons et de Tournai;

— substitut du procureur du Roi, spécialisé en matière fiscale, près le tribunal de première instance de Mons : 2.

Ces postes seront attribués à des candidats qui justifient, par leurs titres ou leur expérience, d'une connaissance spécialisée en matière fiscale.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces substituts seront nommés simultanément substitut du procureur du Roi près les tribunaux de première instance de Charleroi et de Tournai.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* du 26 février 2013;

— juge au tribunal du travail de Bruxelles : 1.

En application de l'article 43, § 5, alinéas 1^{er} et 6, a), de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge au tribunal du travail de Nivelles;

— substitut de l'auditeur du travail près l'auditorat du travail de Bruxelles : 6.

En application de l'article 43, § 5^{quinquies}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats francophones.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces substituts de l'auditeur du travail seront nommés simultanément substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Nivelles.

Ces places remplacent des places publiées au *Moniteur belge* du 26 février 2013;

— substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Tournai : 1.

En application de l'article 43, § 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise.

Deze plaatsen vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2013;

— substituut-procureur des Konings, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, bij het parket te Brussel : 1.

In toepassing van artikel 43, § 5^{ter}, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat.

Dit ambt zal worden toegewezen aan een kandidaat die titels of verdiensten voorlegt waaruit een gespecialiseerde kennis in fiscale zaken blijkt.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze substituut gelijktijdig benoemd worden tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2013;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk : 3.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen deze substituten gelijktijdig benoemd worden tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge, te Leper en te Veurne.

Een van deze plaatsen vervangt een plaats gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 november 2012;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leper : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze substituut gelijktijdig benoemd worden tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge, te Kortrijk en te Veurne.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 december 2012;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi : 1 (vanaf 1 augustus 2013).

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze substituut gelijktijdig benoemd worden tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg te Bergen en te Doornik;

— substituut-procureur des Konings, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen : 2.

Deze ambten zullen worden toegewezen aan kandidaten die titels of verdiensten voorleggen waaruit een gespecialiseerde kennis in fiscale zaken blijkt.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen deze substituten gelijktijdig benoemd worden tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg te Charleroi en te Doornik.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2013;

— rechter in de arbeidsrechtbank te Brussel : 1.

In toepassing van artikel 43, § 5, eerste lid en 6 lid, a), van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de arbeidsrechtbank te Nijvel;

— substituut-arbeidsauditeur bij het arbeidsauditoraat te Brussel : 6.

In toepassing van artikel 43, § 5^{quinquies}, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dienen deze plaatsen te worden voorzien door de benoeming van Franstalige kandidaten.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen deze substituut-arbeidsauditeurs gelijktijdig benoemd worden tot substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Nijvel.

Deze plaatsen vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2013;

— substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Doornik : 1.

In toepassing van artikel 43, § 1, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Nederlandse taal.

Pour justifier de la connaissance de la langue néerlandaise, les candidats doivent, soit avoir satisfait à un des examens visés à l'article 43quinquies, § 1^{er}, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce substitut sera nommé simultanément substitut de l'auditeur du travail près les tribunaux du travail de Charleroi et de Mons.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 26 février 2013;

— juge au tribunal de commerce de Gand : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de commerce de Termonde et d'Audenarde;

— juge de paix du deuxième canton de Louvain (à partir du 1^{er} août 2013);

— juge au tribunal de police d'Hasselt : 1 (à partir du 1^{er} août 2013);

— juge au tribunal de police de Bruxelles : 3.

En application de l'article 43, § 5, alinéas 1^{er} et 6, a), de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats francophones.

Ces places remplacent des places publiées au *Moniteur belge* des 16 novembre 2012 et 24 janvier 2013;

— juge au tribunal de police de Nivelles : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 16 novembre 2012;

— juge suppléant au tribunal de première instance d'Anvers : 1;

— juge suppléant au tribunal de première instance de Bruxelles : 2.

Ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats francophones;

— juge suppléant au tribunal de première instance de Namur : 1 (à partir du 1^{er} septembre 2013);

— juge suppléant au tribunal de première instance de Charleroi : 1 (à partir du 1^{er} septembre 2013);

— juge suppléant au tribunal du travail de Bruxelles : 2.

Ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats francophones;

— juge suppléant au tribunal du travail de Liège : 1;

— juge suppléant au tribunal de commerce de Bruxelles : 7.

Ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats francophones.

Une de ces places remplace une place publiée au *Moniteur belge* du 6 février 2013;

— juge suppléant au tribunal de commerce de Termonde : 1 (à partir du 1^{er} septembre 2013);

— juge suppléant au tribunal de commerce de Gand : 1 (à partir du 1^{er} décembre 2013);

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Lokeren : 1;

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Deinze : 1 (à partir du 1^{er} novembre 2013);

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Tielt : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 27 août 2012;

— juge suppléant à la justice de paix du second canton de Verviers : 1;

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Virton-Florenville-Étalle : 1 (à partir du 1^{er} novembre 2013);

— juge suppléant à la justice de paix du deuxième canton de Charleroi : 1 (à partir du 1^{er} novembre 2013);

— juge suppléant au tribunal de police de Turnhout : 1 (à partir du 1^{er} octobre 2013);

— juge suppléant au tribunal de police de Bruxelles : 4.

Om de kennis van de Nederlandse taal te bewijzen moeten de kandidaten, hetzij voor een van de examens overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1 van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze substituuut gelijktijdig benoemd worden tot substituuut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Charleroi en te Bergen.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2013;

— rechter in de rechtbank van koophandel te Gent : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van koophandel te Dendermonde en te Oudenaarde;

— vrederechter van het tweede kanton Leuven (vanaf 1 augustus 2013);

— rechter in de politierechtbank te Hasselt : 1 (vanaf 1 augustus 2013);

— rechter in de politierechtbank te Brussel : 3.

In toepassing van artikel 43, § 5, eerste lid en zesde lid a), van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dienen deze plaatsen te worden voorzien door de benoeming van Franstalige kandidaten.

Deze plaatsen vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 november 2012 en 24 januari 2013;

— rechter in de politierechtbank te Nijvel : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 november 2012;

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 1;

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 2.

Deze plaatsen dienen te worden voorzien door de benoeming van Franstalige kandidaten;

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Namen : 1 (vanaf 1 september 2013);

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi : 1 (vanaf 1 september 2013);

— plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Brussel : 2.

Deze plaatsen dienen te worden voorzien door de benoeming van Franstalige kandidaten;

— plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Luik : 1;

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Brussel : 7.

Deze plaatsen dienen te worden voorzien door de benoeming van Franstalige kandidaten.

Een van deze plaatsen vervangt een plaats gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 februari 2013;

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Dendermonde : 1 (vanaf 1 september 2013);

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Gent : 1 (vanaf 1 december 2013);

— plaatsvervangend rechter in het vrederegerecht van het kanton Lokeren : 1;

— plaatsvervangend rechter in het vrederegerecht van het kanton Deinze : 1 (vanaf 1 november 2013);

— plaatsvervangend rechter in het vrederegerecht van het kanton Tielt : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 2012;

— plaatsvervangend rechter in het vrederegerecht van het tweede kanton Verviers : 1;

— plaatsvervangend rechter in het vrederegerecht van het kanton Virton-Florenville-Étalle : 1 (vanaf 1 november 2013);

— plaatsvervangend rechter in het vrederegerecht van het tweede kanton Charleroi : 1 (vanaf 1 november 2013);

— plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Turnhout : 1 (vanaf 1 oktober 2013);

— plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Brussel : 4.

Ces places de juge suppléant au tribunal de police de Bruxelles doivent être pourvues par la nomination de candidats francophones;

— juge suppléant au tribunal de police d'Ypres : 1 (à partir du 1^{er} septembre 2013);

— juge suppléant au tribunal de police de Liège : 1 (à partir du 1^{er} novembre 2013).

Toute candidature à une nomination dans l'Ordre judiciaire ou à une désignation de chef de corps doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste au "SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, ROJ 211, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles", dans un délai d'un mois à dater de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287sexies du Code judiciaire).

Afin de permettre d'instruire les candidatures dans les délais impartis, les candidats sont invités à respecter strictement l'adresse ci-dessus lors de l'envoi de leur(s) candidature(s).

Une lettre séparée doit être adressée, en double exemplaire, pour chaque candidature.

Deze plaatsen van plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Brussel dienen te worden voorzien door de benoeming van Franstalige kandidaten;

— plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Ieper : 1 (vanaf 1 september 2013);

— plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Luik : 1 (vanaf 1 november 2013).

Elke kandidatuur voor een benoeming in de rechterlijke orde of voor een aanwijzing tot korpschef moet, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan "FOD Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, ROJ 211, Waterloolaan 115, 1000 Brussel" binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek).

Teneinde het onderzoek van de candidaturen te kunnen verrichten binnen de opgelegde termijn, worden de kandidaten dringend uitgenodigd om, bij het verzenden van hun kandidatuurstelling(en), het volledige adres te vermelden zoals hierboven is aangeduid.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven, in tweevoud, te worden gericht.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Economie, Wetenschap en Innovatie

[C - 2013/35355]

ParticipatieMaatschappij Vlaanderen NV. — Verdeling van waarborgen in het kader van de Waarborgregeling voor kmo's naar aanleiding van de zeventiende oproep tot financiële instellingen, maatschappijen voor onderlinge borgstelling, leasingmaatschappijen en kredietverlenende vennootschappen voor de sociale economie van 28 december 2012

Ter uitvoering van artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 februari 2005 betreffende bepaalde procedurele aspecten van de waarborgregeling voor kleine en middelgrote ondernemingen met inbegrip van alle latere wijzigingen, artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 mei 2005 betreffende bepaalde procedurele aspecten van de waarborgregeling voor kleine en middelgrote ondernemingen die hinder ondervinden als gevolg van openbare werken met inbegrip van alle latere wijzigingen, artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 maart 2009 betreffende bepaalde procedurele aspecten van de waarborgregeling voor kleine en middelgrote ondernemingen met betrekking tot de leasingmaatschappijen met inbegrip van alle latere wijzigingen, kent de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid de volgende waarborgen toe :

ABK	€ 2.500.000,00
Banca Monte Paschi Belgio	€ 2.500.000,00
Bank Van Breda	€ 20.000.000,00
BKCP	€ 10.000.000,00
Belfius	€ 24.075.855,00
Belfius Lease	€ 4.200.000,00
Belfius Lease Services	€ 1.800.000,00
Crelan	€ 1.000.000,00
ES Finance	€ 800.000,00
BNP Paribas Fortis	€ 50.000.000,00
Hefboom	€ 1.000.000,00
ING	€ 35.000.000,00
KBC	€ 39.000.000,00
KBC Lease	€ 1.245.000,00
OBK	€ 4.000.000,00
OBZ	€ 1.000.000,00
Triodos	€ 2.500.000,00

VLAAMSE OVERHEID

Economie, Wetenschap en Innovatie

[C – 2013/35354]

ParticipatieMaatschappij Vlaanderen NV. – Verdeling van waarborgen in het kader van de Waarborgregeling voor grote ondernemingen naar aanleiding van de achttiende oproep tot financiële instellingen, maatschappijen voor onderlinge borgstelling, leasingmaatschappijen en kredietverlenende vennootschappen voor de sociale economie van 28 december 2012

Ter uitvoering van artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 februari 2005 betreffende bepaalde procedurele aspecten van de waarborgregeling voor kleine en middelgrote ondernemingen met inbegrip van alle latere wijzigingen, artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 maart 2009 betreffende bepaalde procedurele aspecten van de waarborgregeling voor kleine en middelgrote ondernemingen met betrekking tot de leasingmaatschappijen met inbegrip van alle latere wijzigingen, kent de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid de volgende waarborgen toe :

Belfius	€ 3.000.000,00
Belfius Lease	€ 351.001,75
Belfius Lease Services	€ 351.001,75
BNP Paribas Fortis	€ 5.000.000,00
ING	€ 6.946.994,74
KBC	€ 8.000.000,00
KBC Lease	€ 351.001,75
Crelan	€ 1.000.000,00

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2013/31271]

Appel aux candidats à une désignation à titre temporaire dans l'enseignement et les centres psycho-médico-sociaux pour l'année scolaire 2013-2014**A. Personnel enseignant (y compris expert en promotion sociale) et auxiliaire d'éducation :**

Dans l'enseignement de plein exercice : fondamental spécialisé, secondaire ordinaire et secondaire spécialisé;

Dans l'enseignement supérieur pédagogique (formation pour l'enseignement spécialisé);

Dans l'enseignement de promotion sociale : secondaire et supérieur de type court.

B. Personnel paramédical :

Dans l'enseignement spécialisé et CPMS.

C. Personnel psychologique :

Dans l'enseignement spécialisé et CPMS.

D. Personnel social :

Dans l'enseignement spécialisé et CPMS.

Renseignements :

Les formulaires d'inscription accompagnés d'une notice explicative reprenant tous les renseignements utiles peuvent être demandés, par téléphone aux numéros 02-800 84 12 et 02-800 85 85, 02-800 84 90 et 02-800 80 53 ou être retirés chaque jour ouvrable, de 9 h à 12 h, auprès du Service de la Gestion des carrières du personnel enseignant et des Structures des établissements d'enseignement ou à l'accueil de la Commission communautaire française, rue des Palais 42, à 1030 Bruxelles. Ils sont également disponibles sur le site www.cocof.be (secteur Enseignement).

Un hyperlien « appel à une désignation à titre temporaire 2013-2014 » vous permet de télécharger tous les documents utiles.

Envoi et validité des candidatures :

Les candidatures doivent être envoyées soit par lettre à la poste (le cachet de la Poste faisant foi) soit déposées jusqu'au vendredi 3 mai 2013 inclus, à l'adresse suivante :

Monsieur l'Administrateur général de la Commission communautaire française
Service de la Gestion des carrières du personnel enseignant et des Structures des établissements d'enseignement
CANDIDATURE ENSEIGNEMENT - CPMS
Année scolaire 2013-2014
Rue des Palais 42,
1030 Bruxelles

Seules les candidatures introduites selon les modalités prescrites seront déclarées recevables.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Universités - Hautes Ecoles - Facultés

Universiteiten - Hogescholen - Faculteiten

Université de Liège

Faculté des Sciences

Doctorat en Sciences

Promoteur : M. MULLER.

Julia DALCQ, Licencié en sciences biologiques (biologie animale), présentera le LUNDI 29 avril 2013, à 16 heures, à l'amphithéâtre C, (Bâtiment B45, Médecine Vétérinaire) au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de Docteur en Sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée :

"The Egr1 transcription factor in zebrafish development".

(80372)

Assemblées générales

Algemene vergaderingen

Revimmo, société anonyme,
rue des Peupliers 4, 5570 Honnay

Numéro d'entreprise : 0438.532.050

Assemblée générale ordinaire le 15 mai 2013, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes de résultats au 31 décembre 2012. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Affectation du résultat. Dépôt des titres, cinq jours au moins avant la date de l'assemblée.

(14532)

Société civile immobilière de Dieleghem, société anonyme,
route de l'Etat 320, 1380 Lasne

Numéro d'entreprise : 0419.765.619

Assemblée générale ordinaire le 14 mai 2013, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2012. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nominations statutaires.

(14533)

Jacky Diffusion, société anonyme,
chaussée d'Ixelles 136, 1050 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0423.743.114

Assemblée générale ordinaire le 14 mai 2013, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2012. 3. Décharge à donner au conseil d'administration.

(14534)

Madam'm, société anonyme,
rue des Poissonniers 11, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0415.429.719

Assemblée générale ordinaire le 14 mai 2013, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2012. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Divers.

(14535)

Nicrimmo, société anonyme,
avenue Géo Bernier 4, 1050 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0469.008.262

Assemblée générale ordinaire le 14 mai 2013, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2012. 3. Décharge à donner aux administrateurs.

(14536)

SOFTIMAT, société anonyme

Siège social : chaussée de Louvain 435, 1380 Lasne

Numéro d'entreprise : 0421.846.862

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se réunira le mardi 28 mai 2013, à 16 h 30 m, au siège social, chaussée de Louvain 435, à 1380 Lasne.

Assemblée générale ordinaire

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion et rapport du commissaire pour l'exercice clôturé au 31 décembre 2012.
2. Proposition d'approuver les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2012 et l'affectation du résultat.
3. Proposition de donner décharge aux administrateurs et au commissaire pour l'exercice 2012.
4. Divers.

Formalités à remplir pour être admis à l'assemblée générale :

a) Date d'enregistrement

Conformément à l'article 536 § 2 du Code des sociétés, le droit de participer à l'assemblée générale et d'y exercer le droit de vote est subordonné à l'enregistrement comptable des actions au nom de l'actionnaire le mardi 14 mai 2013, à vingt-quatre heures (heure belge) – « date d'enregistrement » –, soit par leur inscription sur le registre des actions nominatives, soit par leur inscription dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation, soit par la production des actions au porteur à un intermédiaire financier, sans qu'il soit tenu compte du nombre d'actions détenues par l'actionnaire au jour de l'assemblée générale. Seules les personnes qui sont actionnaires à la date d'enregistrement auront le droit de participer et de voter à l'assemblée générale.

b) Notification de la volonté de participer à l'assemblée générale

Les détenteurs d'actions dématérialisées qui souhaitent assister ou se faire représenter à l'assemblée doivent demander à leur banque ou organisme financier de délivrer une attestation certifiant le nombre d'actions détenues à la date d'enregistrement et pour lequel ils ont déclaré vouloir participer à l'assemblée. Cette attestation doit parvenir à la société, soit par e-mail à l'adresse info@softimat.com, soit par courrier adressé à Softimat SA, chaussée de Louvain 435, à 1380 Lasne, soit par fax au 02-352 83 80, au plus tard le mercredi 22 mai 2013.

Les détenteurs d'actions nominatives, inscrits dans le registre des actions nominatives à la date d'enregistrement, qui souhaitent assister ou se faire représenter à l'assemblée sont priés de communiquer à la société, au plus tard le mercredi 22 mai 2013, leur intention de participer à l'assemblée générale, conformément à la lettre qui leur a été envoyée.

c) Procuration

Les actionnaires qui veulent se faire représenter à l'assemblée générale doivent accomplir les formalités d'admission mentionnées ci-dessus et remplir un formulaire de procuration qui doit parvenir à la société, soit par e-mail à l'adresse info@softimat.com, soit par courrier adressé à Softimat SA, chaussée de Louvain 435, à 1380 Lasne, soit par fax au 02-352 83 80, au plus tard le mercredi 22 mai 2013. Des formulaires de procuration sont disponibles au siège de la société et sur son site internet, à l'adresse www.softimat.com.

Droits des actionnaires :

a) Droit de requérir l'inscription de sujets à l'ordre du jour et de déposer des propositions de décision

Dans les limites prévues à l'article 533ter du Code des sociétés et dans les statuts de la société, un ou plusieurs actionnaires possédant ensemble au moins 3 % du capital social peuvent requérir l'inscription de sujets à traiter à l'ordre du jour de l'assemblée, ainsi que déposer des propositions de décision concernant des sujets à traiter inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour. Ces demandes doivent parvenir à la société soit par e-mail à l'adresse info@softimat.com, soit par courrier adressé à Softimat SA, chaussée de Louvain 435, à 1380 Lasne, soit par fax au 02-352 83 80, pour le lundi 6 mai 2013 au plus tard. S'il est fait usage de cette possibilité, un ordre du jour complété sera publié le lundi 13 mai 2013 au plus tard.

b) Droit de poser des questions

Conformément à l'article 540 du Code des sociétés, les actionnaires peuvent envoyer par écrit des questions au sujet des points portés à l'ordre du jour et auxquelles il sera répondu au cours de l'assemblée. Ces questions doivent parvenir à la société, soit par e-mail à l'adresse info@softimat.com, soit par courrier adressé à Softimat SA, chaussée de Louvain 435, à 1380 Lasne, soit par fax au 02-352 83 80, au plus tard le mercredi 22 mai 2013.

Le rapport d'entreprise, les formulaires de procuration et la convocation sont disponibles sur le site internet de la société à l'adresse www.softimat.com. Ces documents peuvent par ailleurs être obtenus sur demande à l'adresse info@softimat.com ou par téléphone au 02-352 83 86.

Les actionnaires et mandataires seront appelés à s'identifier par leur carte d'identité lors de l'accueil. La société n'envoie plus de courrier de confirmation à chaque actionnaire inscrit.

Lasne, le 26 avril 2013.

Le conseil d'administration.

(14537)

SOFTIMAT, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : chaussée de Louvain 435, 1380 Lasne

Ondernemingsnummer : 0421.846.862

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering van aandeelhouders die zal worden gehouden op dinsdag 28 mei 2013 om 16 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel, te 1380 Lasne, chaussée de Louvain 435.

Gewone algemene vergadering

Dagorde :

1. Beheersverslag van de commissaris over het boekjaar afgesloten per 31 december 2012.
2. Voorstel om de jaarrekeningen afgesloten op 31 december 2012 goed te keuren en bestemming van het resultaat.
3. Voorstel om kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris voor het boekjaar 2012.
4. Diversen.

Formaliteiten te vervullen om de algemene vergadering te kunnen bijwonen :

Om te worden toegelaten tot deze gewone algemene vergadering dienen de aandeelhouders de volgende formaliteiten te vervullen :

a) Registratiedatum

Overeenkomstig artikel 536 § 2 van het Wetboek van vennootschappen wordt het recht om deel te nemen aan de algemene vergadering en om er het stemrecht uit te oefenen slechts verleend op grond van de boekhoudkundige registratie van de aandelen op naam van de aandeelhouder uiterlijk op dinsdag 14 mei 2013, om vierentwintig uur (Belgisch uur) – « registratiedatum » – hetzij door hun inschrijving op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van een vereffeningsinstelling, hetzij door voorlegging van de aandelen aan toonder aan een financiële tussenpersoon, ongeacht het aantal aandelen dat de aandeelhouder bezit op de dag van de algemene vergadering. Enkel de personen die op de registratiedatum aandeelhouder zijn hebben het recht om deel te nemen aan en te stemmen op de algemene vergadering.

b) Kennisgeving van de wens om deel te nemen aan de algemene vergadering

De houders van gedematerialiseerde aandelen die de vergadering wensen bij te wonen of die zich wensen te laten vertegenwoordigen, dienen hun bank of financiële instelling te vragen om een attest te bezorgen waarin wordt bevestigd hoeveel aandelen zij op de registratiedatum bezitten en waarvoor zij hebben aangegeven te willen deelnemen aan de algemene vergadering. Dit attest moet uiterlijk op woensdag 22 mei 2013 bij de vennootschap toekomen, hetzij per e-mail op het adres : info@softimat.com, hetzij per brief gericht aan Softimat NV, chaussée de Louvain 435 te 1380 Lasne, hetzij per fax op het nummer 02-352 83 80.

De houders van aandelen op naam, die op de registratiedatum zijn ingeschreven in het register van de aandelen op naam en die de algemene vergadering wensen bij te wonen of die zich wensen te laten vertegenwoordigen, worden verzocht de vennootschap hiervan uiterlijk op woensdag 22 mei 2013 op de hoogte te brengen overeenkomstig de brief die hen werd toegestuurd.

c) Volmacht

De aandeelhouders die zich willen laten vertegenwoordigen op de algemene vergadering, dienen de hierboven vermelde aanmeldingsformaliteiten te vervullen en een volmachtformulier in te vullen dat uiterlijk op woensdag 22 mei 2013 in de vennootschap moet toekomen, hetzij per e-mail op het adres : info@softimat.com, hetzij per brief gericht aan Softimat NV, chaussée de Louvain 435 te 1380 Lasne, hetzij per fax op het nummer 02-352 83 80. Volmachtformulieren zijn ter beschikking in de vennootschap en ook via haar website, op het adres www.softimat.com

Rechten van de Aandeelhouders :

a) Recht om onderwerpen op de agenda te laten plaatsen en voorstellen van besluit in te dienen

Binnen de artikel 533^{ter} van het Wetboek van vennootschappen, kunnen één of meer aandeelhouders die samen minstens 3 % bezitten van het maatschappelijk kapitaal, te behandelen onderwerpen op de agenda van de vergadering laten plaatsen en voorstellen van besluit indienen met betrekking tot op de agenda opgenomen of daarin op te nemen te behandelen onderwerpen. Deze verzoeken dienen uiterlijk tegen maandag 6 mei 2013 bij de vennootschap toe te komen, hetzij per e-mail op het adres info@softimat.com, hetzij per brief gericht aan Softimat NV, chaussée de Louvain 435 te 1380 Lasne, hetzij per fax op het nummer 02-352 83 80. Indien van deze mogelijkheid gebruik wordt gemaakt, wordt uiterlijk op maandag 13 mei 2013 een vervulde agenda gepubliceerd.

b) Recht om vragen te stellen

Overeenkomstig artikel 540 van het Wetboek van vennootschappen kunnen de aandeelhouders schriftelijk vragen indienen met betrekking tot de agendapunten. De vragen zullen tijdens de vergadering worden beantwoord. Deze vragen dienen uiterlijk tegen woensdag 22 mei 2013 bij de vennootschap toe te komen, hetzij per e-mail op het adres info@softimat.com, hetzij per brief gericht aan Softimat NV, chaussée de Louvain 435 te 1380 Lasne, hetzij per fax op het nummer 02-352 83 80.

Het jaarverslag, de volmachtformulieren en de oproeping zijn beschikbaar op de website van de vennootschap op het adres www.softimat.com. Daarnaast kunnen deze documenten op vraag worden verkregen op het adres info@softimat.com of telefonisch op het nummer 02-352 83 86.

De aandeelhouders en gevolmachtigden worden verzocht zich bij het onthaal te identificeren aan de hand van hun identiteitskaart. De vennootschap stuurt niet langer een bevestigingsbrief naar elke ingeschreven aandeelhouder.

Alle informatie m.b.t. tot deze bijeenroeping is beschikbaar op de website van de vennootschap : www.softimat.com

Lasne, 26 april 2013.

De raad van bestuur.

(14537)

MOURY CONSTRUCT, société anonyme

Siège social : avenue J. Génicot 18, 1160 BRUXELLES

Numéro d'entreprise : 0413.821.301

Le conseil d'administration convoque MM. les actionnaires à la réunion de l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra rue du Moulin 320, à 4020 Liège, le 28 mai 2013, à 15 heures.

La présente convocation vise donc à réunir les actionnaires pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.

Proposition de décision : L'assemblée générale approuve le rapport de gestion du conseil d'administration au 31 décembre 2012, y inclus le rapport de rémunération.

2. Comptes annuels et consolidés arrêtés au 31 décembre 2012.

Proposition de décision : L'assemblée générale approuve les comptes annuels au 31 décembre 2012, en ce compris l'attribution d'un dividende brut de € 1,6000 par action.

3. Rapport du commissaire.

4. Décharge aux administrateurs et au commissaire :

Proposition de décisions :

- L'assemblée générale donne décharge aux administrateurs pour l'exécution de leur mandat au cours de l'exercice 2012.

- L'assemblée générale donne décharge au commissaire pour l'exécution de son mandat au cours de l'exercice 2012.

5. Nomination d'administrateur.

Proposition de décision :

- L'assemblée générale décide de remplacer à la fonction d'administrateur Monsieur Francis Lemmens par la société VF Consult SPRL, représentée par Monsieur Francis Lemmens.

6. Divers.

Conformément à l'article 20 des statuts, le droit de participer à une assemblée générale et d'y exercer le droit de vote est subordonné à l'enregistrement comptable des actions au nom de l'actionnaire le quatorzième jour qui précède l'assemblée générale, soit par leur inscription sur le registre des actions nominatives de la société, soit par leur inscription dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation, sans qu'il soit tenu compte du nombre d'actions détenues par l'actionnaire au jour de l'assemblée générale ;

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, les propriétaires de titres dématérialisés doivent déposer une attestation délivrée par leur intermédiaire financier ou teneur de comptes agréé certifiant le nombre d'actions dématérialisées inscrites au nom de l'actionnaire dans ses comptes à la date d'enregistrement et pour lequel l'actionnaire a déclaré vouloir participer à l'assemblée générale au plus tard le sixième jour avant la date de l'assemblée générale.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, les propriétaires d'actions nominatives doivent notifier leur intention à la société, par lettre ordinaire, télécopie ou courriel, au plus tard le sixième jour avant la date de l'assemblée générale.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, les propriétaires de titres au porteur déposeront leurs titres au plus tard cinq jours francs avant la date de réunion au siège social ou dans les agences de la Banque BNP Paribas Fortis.

Conformément à l'article 18 des statuts, un ou plusieurs actionnaires possédant ensemble au moins 3 % du capital social de la société peuvent requérir l'inscription de sujets à traiter à l'ordre du jour de toute assemblée générale.

Tout actionnaire peut se faire représenter par un mandataire qui sera porteur d'un pouvoir spécial, donné par procuration, et qui aura accompli les formalités requises pour être admis à l'assemblée. Si le mandataire n'est pas lui-même actionnaire ayant le droit de participer aux votes de l'assemblée ou s'il n'est pas le représentant d'un actionnaire personne morale, il doit être porteur d'une procuration indiquant le sens du vote du mandant ou permettant de l'établir. Les procurations sont déposées au siège social au plus tard le sixième jour qui précède l'assemblée générale.

N.B : notre rapport annuel au 31 décembre 2012 sera disponible sur notre site internet <http://www.moury-construct.be> à partir du 26 avril 2013.

Le conseil d'administration.

(14538)

TER BEKE, naamloze vennootschap die een publiek beroep doet op het spaarwezen, Beke 1, 9950 Waarschoot

Ondernemingsnummer : 0421.364.139

Oproeping voor de gewone algemene vergadering van 30 mei 2013

De raad van bestuur heeft het genoegen de aandeelhouders van de Vennootschap uit te nodigen op de gewone algemene vergadering die doorgaat op donderdag 30 mei 2013 om 11 uur op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap. Om een vlotte registratie van de aandeelhouders mogelijk te maken, worden deze verzocht zich tenminste vijftien (15) minuten voor aanvang van de vergadering aan te melden op de zetel van de Vennootschap.

I. AGENDA :

De vergadering zal beraadslagen en stemmen over de volgende agenda :

1. Voorstelling en bespreking van het jaarverslag

De voorzitter zal toelichting geven bij het jaarverslag

2. Voorstelling en bespreking van het remuneratieverslag

De voorzitter van het remuneratie- en benoemingscomité zal uitleg geven bij het remuneratieverslag

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De algemene vergadering keurt het remuneratieverslag goed.

3. Voorstelling en bespreking van het verslag van de commissaris

De commissaris zal toelichting geven bij het verslag van de commissaris

4. Bespreking en goedkeuring van de statutaire jaarrekening afgesloten per 31 december 2012 en van de bestemming van het resultaat

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De algemene vergadering keurt de jaarrekening afgesloten per 31 december 2012, inclusief de voorgestelde resultaatsbestemming, goed.

5. Uitkering en betaalbaarstelling dividend

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De algemene vergadering beslist om een bruto dividend van 2,50 euro per dividendgerechtigd aandeel uit te keren. Het dividend wordt betaalbaar gesteld op 14 juni 2013 (notering ex-coupon: 11 juni 2013).

6. Bespreking van de geconsolideerde jaarrekening afgesloten per 31 december 2012

De voorzitter zal toelichting geven bij de geconsolideerde jaarrekening

7. Kwijting aan de bestuurders

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De algemene vergadering verleent kwijting aan elk van de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

8. Kwijting aan de commissaris

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De algemene vergadering verleent kwijting aan de commissaris voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

9. Herbenoeming bestuurder

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De algemene vergadering beslist om Sparaxis SA, avenue Maurice Destenay 13, 4000 Luik, vast vertegenwoordigd door de heer Thierry Balot, te herbenoemen als onafhankelijk bestuurder in de zin van art. 524 en 526ter W. Venn. voor een periode van vier jaar, die ingaat na afloop van de jaarlijkse algemene vergadering van 2013 en die eindigt bij afloop van de jaarlijkse algemene vergadering van 2017.

10. Herbenoeming commissaris

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De algemene vergadering beslist om Deloitte Bedrijfsrevisoren BV ovve CVBA, Berkenlaan 8b, 1831 Diegem, vast vertegenwoordigd door de heer Kurt Dehoorne, te herbenoemen als commissaris voor een periode van drie jaar, die ingaat na afloop van de jaarlijkse algemene vergadering van 2013 en die eindigt bij afloop van de jaarlijkse algemene vergadering van 2016.

Het ereloon met betrekking tot de audit van NV Ter Beke zal 46.000 euro bedragen. Het ereloon voor de andere vennootschappen van de groep waar Deloitte Bedrijfsrevisoren BV ovve CVBA benoemd is als commissaris bedraagt 126.000 euro.

11. Vergoeding bestuurders

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De algemene vergadering beslist om een vaste jaarvergoeding aan de bestuurders toe te kennen voor de uitoefening van hun bestuurdersmandaat in 2013 voor een totaal bedrag van 228.000 Euro.

II. TOEGANGSVOORWAARDEN :

Overeenkomstig artikel 536 § 2 van het Wetboek van vennootschappen en artikel 31 van de gecoördineerde statuten van de Vennootschap zal een aandeelhouder slechts toegelaten worden tot de algemene vergadering en er zijn/haar stemrecht kunnen uitoefenen indien (1) het aantal aandelen waarmee hij/zij wenst deel te nemen aan de algemene vergadering boekhoudkundig op zijn/haar naam is geregistreerd op donderdag 16 mei 2013 om middernacht (Belgische tijd) (hierna de « Registratiedatum ») overeenkomstig onderstaande registratieprocedure, en indien (2) de aandeelhouder uiterlijk op vrijdag 24 mei 2013 om middernacht (Belgische tijd) aan de Vennootschap heeft bevestigd dat hij/zij wenst deel te nemen aan de algemene vergadering overeenkomstig onderstaande meldingsprocedure.

A. REGISTRATIEPROCEDURE

De registratieprocedure verloopt als volgt :

Voor de houder van aandelen op naam

De houder van aandelen op naam dient op de Registratiedatum ingeschreven te zijn in het register van aandelen op naam van de Vennootschap met het aantal aandelen waarvoor hij/zij wenst geregistreerd te worden op de Registratiedatum en waarmee hij/zij aan de algemene vergadering wenst deel te nemen.

Voor de houder van gedrukte aandelen aan toonder

De houder van gedrukte aandelen aan toonder dient het aantal aandelen waarmee hij/zij geregistreerd wil worden op de Registratiedatum en waarmee hij/zij aan de algemene vergadering wenst deel te nemen, fysiek neer te leggen bij een financiële tussenpersoon en dit uiterlijk op de Registratiedatum vóór sluitingsuur van de financiële tussenpersoon. Het bezit van de aandelen op de Registratiedatum zal worden vastgesteld op basis van de bevestiging van de neerlegging die door de betrokken financiële tussenpersoon zal worden opgemaakt en door de aandeelhouder aan de Vennootschap zal worden overgemaakt overeenkomstig onderstaande meldingsprocedure.

Voor de houder van gedematerialiseerde aandelen

De houder van gedematerialiseerde aandelen dient aan de erkende financiële instelling of vereffeninginstelling op wiens rekeningen de aandelen zijn ingeschreven te laten weten met hoeveel aandelen hij/zij wenst geregistreerd te worden op de Registratiedatum en waarmee hij/zij aan de algemene vergadering wenst deel te nemen, en dit ten laatste op de Registratiedatum vóór sluitingsuur van de erkende financiële instelling of vereffeninginstelling. Het bezit van de aandelen op de Registratiedatum zal worden vastgesteld op basis van de bevestiging die door de betrokken erkende financiële instelling of vereffeninginstelling zal worden opgemaakt en door de aandeelhouder aan NV Ter Beke zal worden overgemaakt overeenkomstig onderstaande meldingsprocedure.

Alleen de personen die op de registratiedatum aandeelhouder zijn, zijn gerechtigd om deel te nemen aan en te stemmen op de algemene vergadering.

B. MELDINGSPROCEDURE

Naast de voormelde registratie dient de aandeelhouder ten laatste op vrijdag 24 mei 2013 om middernacht schriftelijk gemeld te hebben aan de Vennootschap dat hij/zij aan de algemene vergadering wenst deel te nemen. De houder van gedrukte aandelen aan toonder of van gedematerialiseerde aandelen zal uiterlijk samen met zijn/haar melding van deelname aan de Vennootschap de registratiebevestiging overmaken van de bovenvermelde financiële tussenpersoon, respectievelijk van de erkende financiële instelling of vereffeninginstelling.

Voormelde melding van deelname aan de algemene vergadering en, in voorkomend geval, de overmaking van de voormelde registratiebevestiging kunnen enkel op volgende wijze geldig worden overgemaakt aan de Vennootschap :

- per brief, geadresseerd aan NV Ter Beke, t.a.v. Hilde Coopman, Beke 1, B-9950 Waarschoot; deze brief dient op het aangegeven adres toe te komen uiterlijk op 24 mei 2013 om middernacht; of

- per fax, op het faxnummer +32 (0)9 370 15 09; deze fax dient op het aangegeven faxnummer toe te komen uiterlijk op 24 mei 2013 om middernacht; of

- per e-mail, verstuurd aan het e-mailadres hilde.coopman@terbeke.be; deze e-mail dient op het aangegeven e-mailadres toe te komen uiterlijk op 24 mei 2013 om middernacht;

III. STEMMING PER VOLMACHT :

Overeenkomstig het Wetboek van vennootschappen en artikel 32 van de gecoördineerde statuten van de Vennootschap kan de aandeelhouder zich op de algemene vergadering door een lasthebber laten vertegenwoordigen. De aandeelhouder dient bij de aanwijzing van een lasthebber gebruik te maken van het door de Vennootschap opgestelde volmachtformulier. De aanwijzing van een lasthebber gebeurt schriftelijk en dient door de aandeelhouder ondertekend te worden in overeenstemming met de toepasselijke wettelijke vereisten. Volmachtformulieren kunnen verkregen worden op de maatschappelijke zetel of op de website van de vennootschap (www.terbeke.be). Kopie van de ondertekende volmacht moet uiterlijk op vrijdag 24 mei 2013 om middernacht ontvangen zijn door de Vennootschap per brief, per fax of per e-mail op dezelfde coördinaten als vermeld in bovenstaande meldingsprocedure.

Het ondertekende origineel van de volmacht moet aan uw volmachtdrager overhandigd worden, die het uiterlijk op de dag van de algemene vergadering moet afgeven aan de vertegenwoordigers van de vennootschap om toegang tot de vergadering te krijgen.

De natuurlijke personen die als aandeelhouder, gevolmachtigde of orgaan van een rechtspersoon deelnemen aan de vergadering zullen hun identiteit moeten kunnen bewijzen om de plaats van de vergadering te kunnen betreden. De vertegenwoordigers van rechtspersonen moeten hun identiteit als orgaan of speciale volmachtdrager bewijzen.

IV. RECHT OM ONDERWERPEN OP DE AGENDA TE LATEN PLAATSEN EN VOORSTELLEN TOT BESLUIT IN TE DIENEN – VRAAGRECHT :

Overeenkomstig artikel 533ter van het Wetboek van vennootschappen en artikel 30 van de gecoördineerde statuten van de Vennootschap hebben aandeelhouders die alleen of samen minstens 3 % van het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap bezitten het recht om 1) nieuwe onderwerpen op de agenda van de algemene vergadering te laten plaatsen, en 2) voorstellen tot besluiten in te dienen met betrekking tot bestaande of nieuwe onderwerpen op de agenda.

De voorstellen tot plaatsing van onderwerpen op de agenda en tot indiening van voorstellen van besluit dienen de Vennootschap ten laatste op woensdag 8 mei 2013 om middernacht (Belgische tijd) te bereiken en kunnen aan de Vennootschap verstuurd worden per brief, fax of e-mail op dezelfde coördinaten als vermeld in bovenstaande meldingsprocedure. Indien er binnen de hierboven vermelde termijn geldige voorstellen tot plaatsing van onderwerpen en/of tot indiening van voorstellen tot besluiten worden ingediend, zal de Vennootschap uiterlijk op woensdag 15 mei 2013 een aangepaste agenda publiceren.

Verder hebben alle aandeelhouders overeenkomstig artikel 540 van het Wetboek van vennootschappen het recht om op voorhand schriftelijke vragen te stellen aan de bestuurders en de commissaris, evenals om mondelinge vragen te stellen tijdens de algemene vergadering. Schriftelijke vragen dienen op voorhand te worden gesteld en zullen slechts beantwoord worden indien de vraagsteller de voormelde registratie- en meldingsprocedure heeft nageleefd.

De schriftelijke vragen aan de bestuurders en/of de commissaris moeten de Vennootschap ten laatste op vrijdag 24 mei 2013 om middernacht (Belgische tijd) bereiken en kunnen aan de Vennootschap verstuurd worden per brief, fax of e-mail op dezelfde coördinaten als vermeld in bovenstaande meldingsprocedure.

V. BESCHIKBAARHEID VAN DOCUMENTEN :

Alle documenten die betrekking hebben op deze algemene vergadering en die overeenkomstig de wet ter beschikking moeten worden gesteld van de aandeelhouders, kunnen vanaf vrijdag 26 april 2013 geraadpleegd worden op de website van de Vennootschap (www.terbeke.be).

Eveneens vanaf die datum kunnen aandeelhouders op werkdagen en tijdens de normale kantooruren ter maatschappelijke zetel van de Vennootschap, Beke 1, B-9950 Waarschoot, kennis nemen van deze stukken en/of er kosteloos een kopie van opvragen. De kosteloze opvraging van kopies kan ook schriftelijk gebeuren per brief, fax of e-mail op de coördinaten als vermeld in bovenstaande meldingsprocedure.

De raad van bestuur.

(14539)

**TER BEKE, société anonyme faisant appel à l'épargne publique,
Beke 1, 9950 Waarschoot**

Numéro d'entreprise : 0421.364.139

Convocation à l'assemblée générale ordinaire du 30 mai 2013

La version néerlandaise de cette convocation fait loi

Le Conseil d'administration a l'honneur d'inviter les actionnaires de la Société à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu le jeudi 30 mai 2013, à 11 heures, au siège social de la Société. Pour permettre un enregistrement aisé des actionnaires, ceux-ci sont priés de se présenter au moins quinze (15) minutes avant le début de l'assemblée au siège de la société.

I. ORDRE DU JOUR :

L'assemblée délibèrera et votera l'ordre du jour suivant :

1. Présentation et discussion du rapport annuel

Le président expliquera le rapport annuel.

2. Présentation et discussion du rapport de rémunération

Le président du Comité de Rémunération et de Nomination expliquera le rapport de rémunération.

PROPOSITION DE DÉCISION :

L'Assemblée générale approuve le rapport de rémunération.

3. Présentation et discussion du rapport du commissaire

Le commissaire expliquera le rapport du commissaire.

4. Discussion et approbation des comptes annuels statutaires clôturés au 31 décembre 2012 et de l'affectation du résultat

PROPOSITION DE DÉCISION :

L'Assemblée générale approuve les comptes annuels clôturés au 31 décembre 2012, y compris l'affectation proposée pour le résultat.

5. Versement et paiement des dividendes

PROPOSITION DE DÉCISION :

L'Assemblée générale décide de verser un dividende brut de 2,50 euros par action donnant droit à un dividende. Le dividende sera payable le 14 juin 2013 (cotation ex-coupon : 11 juin 2013).

6. Discussion des comptes annuels consolidés clôturés au 31 décembre 2012

Le président expliquera les comptes annuels consolidés.

7. Quittance aux administrateurs

PROPOSITION DE DÉCISION :

L'Assemblée générale donne quittance à chacun des administrateurs pour l'exercice de leur mandat durant l'exercice clôturé au 31 décembre 2012.

8. Quittance au commissaire

PROPOSITION DE DÉCISION :

L'Assemblée générale donne quittance au commissaire pour l'exercice de son mandat durant l'exercice clôturé au 31 décembre 2012.

9. Renomination administrateur

PROPOSITION DE DÉCISION :

L'Assemblée générale décide de renommer Sparaxis SA, avenue Maurice Destenay 13, 4000 Liège, représentée en permanence par Monsieur Thierry Balot, administrateur indépendant conformément aux articles 524 et 526^{ter} du Code des Sociétés, pour une période de quatre ans, débutant à l'issue de l'Assemblée générale de 2013 et s'achevant à l'issue de l'Assemblée générale de 2017.

10. Renomination commissaire

PROPOSITION DE DECISION :

L'assemblée générale décide de renommer Deloitte Reviseurs d'Entreprises BV ovve CVBA, Berkenlaan 8b, 1831 Diegem, représentée par Monsieur Kurt Dehoorne, commissaire de la société pour une période de trois ans, débutant à l'issue de l'Assemblée générale de 2013 et s'achevant à l'issue de l'Assemblée générale de 2016.

Les honoraires pour l'audit de la SA Ter Beke se montent à 46.000 euros. Les honoraires des autres entreprises du groupe pour lesquelles Deloitte Reviseurs d'Entreprises BV ovve CVBA a été nommé commissaire se montent à 126.000 euros.

11. Rémunération administrateurs

PROPOSITION DE DÉCISION :

L'Assemblée générale décide d'octroyer une rémunération annuelle fixe aux administrateurs pour l'exercice de leur mandat d'administrateur en 2013, pour un montant total de 228.000 euros.

II. CONDITIONS D'ACCES :

Conformément à l'article 536 § 2 du Code des sociétés et à l'article 31 des statuts coordonnés de la Société, un actionnaire ne sera admis à l'Assemblée Générale et ne pourra y exercer son droit de vote que si (1) le nombre d'actions avec lesquelles il souhaite participer à l'Assemblée générale fait l'objet d'un enregistrement comptable à son nom le jeudi 16 mai 2013 à minuit (heure belge) (dénommée ci-après l'«*Heure d'enregistrement*») conformément à la procédure d'enregistrement ci-dessous et si (2) l'actionnaire a confirmé au plus tard le vendredi 24 mai 2013 à minuit (heure belge) à la Société qu'il souhaite participer à l'Assemblée générale conformément à la procédure de notification ci-dessous.

A. PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT

La procédure d'enregistrement se déroule comme suit :

Pour le titulaire d'actions nominatives

Le titulaire d'actions nominatives doit être inscrit à la Date d'enregistrement au registre des actions au nom de la Société avec le nombre d'actions pour lequel il souhaite être enregistré à la Date d'enregistrement et avec lequel il souhaite participer à l'Assemblée générale.

Pour le titulaire d'actions imprimées au porteur

Le titulaire d'actions imprimées au porteur doit déposer physiquement le nombre d'actions avec lequel il souhaite être enregistré à la Date d'enregistrement et avec lequel il souhaite participer à l'Assemblée générale auprès d'un intermédiaire financier et ce au plus tard à la Date d'enregistrement avant l'heure de fermeture de l'intermédiaire financier. La possession d'actions à la Date d'enregistrement sera déterminée sur la base de la confirmation du dépôt, établie par l'intermédiaire financier et transmise par l'actionnaire à la Société, conformément à la procédure de notification ci-dessous.

Pour le titulaire d'actions dématérialisées

Le titulaire d'actions dématérialisées doit faire savoir à l'institution financière ou à l'organisme de liquidation agréé(e) sur les comptes duquel (de laquelle) les actions sont inscrites, avec combien d'actions il souhaite être enregistré à la Date d'enregistrement et participer à l'Assemblée générale, et ce au plus tard à la Date d'enregistrement, avant l'heure de fermeture de l'institution financière ou de l'organisme de liquidation agréé(e). La possession d'actions à la Date d'enregistrement sera déterminée sur la base de la confirmation établie par l'institution financière ou l'organisme de liquidation agréé(e) et transmise par l'actionnaire à la SA Ter Beke, conformément à la procédure de notification ci-dessous.

B. PROCÉDURE DE NOTIFICATION

Outre l'enregistrement précité, l'actionnaire doit avoir notifié par écrit au plus tard le vendredi 24 mai 2013 à minuit à la Société qu'il souhaite participer à l'Assemblée générale. Le titulaire d'actions imprimées au porteur ou d'action dématérialisées remettra, au plus tard avec sa notification de participation, à la Société, la confirmation d'enregistrement de l'intermédiaire financier susmentionné, respectivement de l'institution financière ou de l'organisme de liquidation agréé(e).

La notification précitée de participation à l'Assemblée générale et, le cas échéant, la confirmation d'enregistrement susmentionnée, ne peuvent être remises valablement à la Société que de la manière suivante :

- par lettre, adressée à la SA Ter Beke, à l'attention de Hilde Coopman, Beke 1, B-9950 Waarschoot; cette lettre doit parvenir à l'adresse indiquée au plus tard le 24 mai 2013 à minuit; ou

- par fax, au numéro de fax +32 (0)9 370 15 09; ce fax doit parvenir au numéro de fax indiqué au plus tard le 24 mai 2013 à minuit; ou

- par e-mail, envoyé à l'adresse e-mail hilde.coopman@terbeke.be; cet e-mail doit parvenir à l'adresse e-mail indiquée au plus tard le 24 mai 2013 à minuit;

III. VOTE PAR PROCURATION :

Conformément au Code des sociétés et à l'article 32 des statuts coordonnés de la Société, l'actionnaire peut se faire représenter par un mandataire à l'Assemblée générale. L'actionnaire doit désigner son mandataire au moyen du formulaire de procuration fourni par la Société. La désignation d'un mandataire s'effectue par écrit et doit être signée par l'actionnaire, conformément aux conditions légales en vigueur. Les formulaires de procuration peuvent être obtenus au siège social ou sur le site web de la Société (www.terbeke.be). Une copie de la procuration signée doit être reçue par la Société au plus tard le vendredi 24 mai 2013 à minuit, par lettre, par fax ou par e-mail, aux mêmes coordonnées que celles mentionnées dans la procédure de notification susmentionnée.

L'original signé de la procuration doit être remis à votre mandataire, qui doit la remettre au plus tard le jour de l'Assemblée générale aux représentants de la Société pour accéder à l'assemblée.

Les personnes physiques qui participent, en tant qu'actionnaire, mandataire ou organe d'une personne morale à l'assemblée, doivent prouver leur identité pour pouvoir entrer dans la salle où se déroule l'assemblée. Les représentants des personnes morales doivent prouver leur identité en tant qu'organe ou mandataire spécial.

IV. DROIT DE FAIRE PORTER DES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR ET DE FORMULER DES PROPOSITIONS DE DÉCISION – DROIT D'INTERPELLATION :

Conformément à l'article 533^{ter} du Code des sociétés et à l'article 30 des statuts coordonnés de la Société, les actionnaires qui possèdent seuls ou ensemble au moins 3 % du capital social de la Société ont le droit 1) de faire placer de nouveaux sujets à l'ordre du jour de l'Assemblée Générale et 2) d'introduire des propositions de décision concernant des sujets existants ou nouveaux à l'ordre du jour.

Les propositions de mise de sujets à l'ordre du jour et d'introduction de propositions de décisions doivent parvenir à la Société au plus tard le mercredi 8 mai 2013 à minuit (heure belge) et peuvent lui être envoyées par lettre, fax ou e-mail, aux mêmes coordonnées que celles mentionnées dans la procédure de notification susmentionnée. Si des propositions de mise de sujets à l'ordre du jour et/ou d'introduction de propositions de décisions sont introduites dans les délais précités, la Société publiera un ordre du jour adéquat au plus tard le mercredi 15 mai 2013.

Tous les actionnaires ont également, conformément à l'article 540 du Code des sociétés, le droit de poser à l'avance des questions écrites aux administrateurs et au commissaire, ainsi que de poser des questions orales pendant l'Assemblée générale. Les questions écrites doivent être posées à l'avance et ne pourront recevoir de réponse que si le demandeur a respecté la procédure d'enregistrement et de notification.

Les questions écrites aux administrateurs et/ou au commissaire doivent parvenir à la Société au plus tard le vendredi 24 mai 2013 à minuit (heure belge) et peuvent lui être envoyées par lettre, fax ou e-mail, aux mêmes coordonnées que celles mentionnées dans la procédure de notification susmentionnée.

V. DISPONIBILITÉ DES DOCUMENTS :

Tous les documents concernant cette Assemblée Générale et qui doivent être mis à disposition des actionnaires, conformément à la loi, pourront être consultés à partir du vendredi 26 avril 2013 sur le site web de la Société (www.terbeke.be).

À partir de cette date également, les actionnaires pourront prendre connaissance des pièces et/ou en demander des copies gratuites, les jours ouvrables pendant les heures de bureau, au siège social de la Société, Beke 1, B-9950 Waarschoot. Les copies gratuites peuvent également être demandées par écrit, par lettre, fax ou e-mail, aux mêmes coordonnées que celles mentionnées dans la procédure de notification susmentionnée.

Le conseil d'administration.
(14539)

NATIONALE BANK VAN BELGIË, naamloze vennootschap
Maatschappelijke zetel : de Berlaimontlaan 14, 1000 Brussel
Ondernemingsnummer : 0203.201.340

*Oproeping tot de gewone algemene vergadering
van de Nationale Bank van België*

Gereguleerde informatie verspreid door de Nationale Bank van België op 26 april 2013

De aandeelhouders van de NATIONALE BANK VAN BELGIË NV worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering die zal plaatsvinden in de Bank in 1000 Brussel, Warmoesberg 61, op maandag 27 mei 2013 om 14 uur.

De deuren gaan open om 13 uur. De aandeelhouders worden verzocht zich ten laatste om 13.30 uur aan te bieden om de vereiste toegangformaliteiten te vervullen en de aanwezigheidslijst te ondertekenen.

De agenda van deze vergadering ziet er als volgt uit :

1. Inleidende uiteenzetting door de Gouverneur
2. Verslag over de verrichtingen van het boekjaar afgesloten op 31 december 2012

3. Statutaire verkiezingen :

Voorstellen van besluit :

Regenten : hernieuwing van het mandaat van de heren Rudy De Leeuw, Gérald Frère en Jean-Louis Six

verkiezing van de heer Pieter Timmermans ter vervanging van de heer Rudi Thomaes

Censoren : hernieuwing van het mandaat van de heren Luc Carsauw en David Szafran

verkiezing van mevrouw Mia De Schamphelaere ter vervanging van Baron Paul Buysse

verkiezing van mevrouw Christ'1 Joris ter vervanging van de heer Philippe Grulois

Formaliteiten om te worden toegelaten tot de algemene vergadering

a) Registratiedatum

Overeenkomstig artikel 536, § 2 van het Wetboek van vennootschappen wordt het recht om deel te nemen aan de algemene vergadering en om er het stemrecht uit te oefenen slechts verleend op grond van de boekhoudkundige registratie van de aandelen op naam van de aandeelhouder op maandag 13 mei 2013, om vierentwintig uur (Belgisch uur) - « registratiedatum » -, hetzij door hun inschrijving in het register van de aandelen op naam, hetzij door hun inschrijving op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van een vereffeningsinstelling, hetzij door voorlegging van de aandelen aan toonder aan een financiële tussenpersoon, ongeacht het aantal aandelen dat de aandeelhouder bezit op de dag van de algemene vergadering. Enkel de personen die op de registratiedatum aandeelhouder zijn hebben het recht om deel te nemen aan en te stemmen op de algemene vergadering.

b) Kennisgeving van de wens om deel te nemen aan de algemene vergadering

De houders van gedematerialiseerde aandelen die de vergadering wensen bij te wonen of die zich wensen te laten vertegenwoordigen, dienen hun bank of financiële instelling te vragen om een attest te bezorgen waarin wordt bevestigd hoeveel aandelen zij op de registratiedatum bezitten en waarvoor zij hebben aangegeven te willen deelnemen aan de algemene vergadering. Dit attest moet uiterlijk op dinsdag 21 mei 2013 bij de Bank toekomen, hetzij per e-mail op het adres : securities@nbb.be, hetzij per brief gericht aan de Nationale Bank van België, dienst Effecten, de Berlaimontlaan 14 in 1000 Brussel, hetzij per fax op het nummer 02 221 31 19.

De houders van aandelen aan toonder die de vergadering wensen bij te wonen of die zich wensen te laten vertegenwoordigen, dienen hun financiële tussenpersoon een attest te vragen waarin wordt bevestigd hoeveel aandelen aan toonder op de registratiedatum zijn ingeschreven en waarvoor zij hebben aangegeven te willen deelnemen aan de algemene vergadering. Dit attest moet uiterlijk op dinsdag 21 mei 2013 bij de Bank toekomen, hetzij per e-mail op het adres : securities@nbb.be, hetzij per brief gericht aan de Nationale Bank van België, dienst Effecten, de Berlaimontlaan 14 in 1000 Brussel, hetzij per fax op het nummer 02 221 31 19.

De houders van aandelen op naam, die op de registratiedatum zijn ingeschreven in het register van de aandelen op naam en die de algemene vergadering wensen bij te wonen of die zich wensen te laten vertegenwoordigen, worden verzocht de Bank hiervan uiterlijk op dinsdag 21 mei 2013 op de hoogte te brengen overeenkomstig de brief die hen werd toegestuurd.

Volmacht

De aandeelhouders die zich willen laten vertegenwoordigen op de algemene vergadering, dienen de hierboven vermelde aanmeldingsformaliteiten te vervullen en een volmachtformulier in te vullen dat uiterlijk op dinsdag 21 mei 2013 in de Bank moet toekomen, hetzij per e-mail op het adres : securities@nbb.be (indien het formulier elektronisch wordt ingevuld, moet het voorzien zijn van een elektronische handtekening die voldoet aan de wettelijke voorschriften inzake elektronische handtekeningen), hetzij per brief gericht aan de Nationale Bank van België, dienst Effecten, de Berlaimontlaan 14 in 1000 Brussel, hetzij per fax op het nummer 02 221 31 19. Volmachtformulieren zijn ter beschikking in de vestigingen van de Bank en ook via haar website, op het adres www.nbb.be - Aandeelhouders - Algemene vergadering.

Het recht om onderwerpen op de agenda te laten plaatsen en voorstellen van besluit in te dienen

Binnen de in artikel 533^{ter} van het Wetboek van vennootschappen en in de Statuten van de Bank voorziene beperkingen, kunnen één of meer aandeelhouders die samen minstens 3 % bezitten van het maatschappelijk kapitaal, te behandelen onderwerpen op de agenda van de vergadering laten plaatsen en voorstellen van besluit indienen met betrekking tot op de agenda opgenomen of daarin op te nemen te behandelen onderwerpen. Deze verzoeken dienen uiterlijk tegen zondag 5 mei 2013 bij de Bank toe te komen, hetzij per e-mail op het adres sdsafe@nbb.be, hetzij per fax op het nummer 02 221 31 24, hetzij per brief gericht aan de Nationale Bank van België, dienst Secretariaat, de Berlaimontlaan 14 in 1000 Brussel. Indien van deze mogelijkheid gebruik wordt gemaakt, wordt uiterlijk op vrijdag 10 mei 2013 een volledige agenda gepubliceerd. Meer gedetailleerde informatie over de uitoefening van dit recht is beschikbaar op de website van de Bank.

Het recht om vragen te stellen

Overeenkomstig artikel 540 van het Wetboek van vennootschappen kunnen de aandeelhouders schriftelijk vragen indienen met betrekking tot de agendapunten. De vragen zullen tijdens de vergadering worden beantwoord. Deze vragen dienen uiterlijk tegen dinsdag 21 mei 2013 bij de Bank toe te komen, hetzij per e-mail op het adres sdsafe@nbb.be, hetzij per fax op het nummer 02 221 31 24, hetzij per brief gericht aan de Nationale Bank van België, dienst Secretariaat, de Berlaimontlaan 14 in 1000 Brussel. Meer gedetailleerde informatie over de uitoefening van dit recht is beschikbaar op de website van de Bank.

Beschikbare documenten

Het ondernemingsverslag, de volmachtformulieren en de oproeping zijn beschikbaar op de website van de Bank op het adres www.nbb.be - Aandeelhouders - Algemene vergadering. Daarnaast kunnen deze

documenten op vraag worden verkregen op het adres securities@nbb.be of telefonisch op het nummer 02 221 23 57 of 02 221 24 97. De aandeelhouders kunnen deze documenten ook raadplegen in de hoofdzetel van de Bank (de Berlaumontlaan 14 - 1000 Brussel), op werkdagen en tijdens de kantooruren, en/of kunnen een gratis kopie van deze documenten verkrijgen.

Om praktische redenen zal aan elke aandeelhouder één stemkaart worden overhandigd die geldig is zowel voor de eigen stemmen als voor de stemmen bij volmacht, behoudens een andersluidend verzoek dat uiterlijk op dinsdag 21 mei 2013 moet worden ingediend bij de dienst Effecten per e-mail op het adres securities@nbb.be, telefonisch op het nummer 02 221 46 56 of 02 221 22 85 of per fax op het nummer 02 221 31 19.

De aandeelhouders en gevolmachtigden worden verzocht zich bij het onthaal te identificeren aan de hand van hun identiteitskaart. De Bank stuurt niet langer een bevestigingsbrief naar elke ingeschreven aandeelhouder.

Brussel, 26 april 2013.

DE GOUVERNEUR, Luc Coene.
(14560)

BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE, société anonyme
Siège social : boulevard de Berlaumont 14, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0203.201.340

*Convocation à l'assemblée générale ordinaire
de la Banque nationale de Belgique*

Information réglementée diffusée par la Banque nationale de Belgique le 26 avril 2013

Les actionnaires de la BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE SA sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra à la Banque à 1000 Bruxelles, rue Montagne aux Herbes Potagères 61, le lundi 27 mai 2013 à 14 heures.

Les portes s'ouvriront à 13 heures. Les actionnaires sont priés de se présenter au plus tard à 13 h 30 afin de satisfaire aux formalités d'entrée et de signer la liste des présences.

L'ordre du jour de cette assemblée est le suivant :

1. Exposé introductif du Gouverneur
2. Rapport sur les opérations de l'exercice clôturé au 31 décembre 2012
3. Elections statutaires :

Propositions de décisions :

Régents : renouvellement des mandats de Messieurs Rudy De Leeuw, Gérald Frère et Jean-Louis Six

élection de M. Pieter Timmermans en remplacement de M. Rudi Thomaes

Censeurs : renouvellement des mandats de MM. Luc Carsauw et David Szafran

élection de Mme Mia De Schamphelaere en remplacement du Baron Paul Buysse

élection de Mme Christ'1 Joris en remplacement de M. Philippe Grulois

Formalités à remplir pour être admis à l'assemblée générale

a) Date d'enregistrement

Conformément à l'article 536, § 2 du Code des sociétés, le droit de participer à l'assemblée générale et d'y exercer le droit de vote est subordonné à l'enregistrement comptable des actions au nom de l'actionnaire le lundi 13 mai 2013, à vingt-quatre heures (heure belge) - « date d'enregistrement » -, soit par leur inscription sur le registre des actions nominatives, soit par leur inscription dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation, soit par la

production des actions au porteur à un intermédiaire financier, sans qu'il soit tenu compte du nombre d'actions détenues par l'actionnaire au jour de l'assemblée générale. Seules les personnes qui sont actionnaires à la date d'enregistrement auront le droit de participer et de voter à l'assemblée générale.

b) Notification de la volonté de participer à l'assemblée générale

Les détenteurs d'actions dématérialisées qui souhaitent assister ou se faire représenter à l'assemblée doivent demander à leur banque ou organisme financier de délivrer une attestation certifiant le nombre d'actions détenues à la date d'enregistrement et pour lequel ils ont déclaré vouloir participer à l'assemblée. Cette attestation doit parvenir à la Banque, soit par e-mail à l'adresse securities@nbb.be, soit par courrier adressé à la Banque nationale de Belgique, service Titres, boulevard de Berlaumont 14 à 1000 Bruxelles, soit par fax au n° 02 221 31 19, au plus tard le mardi 21 mai 2013.

Les actionnaires titulaires d'actions au porteur qui souhaitent assister ou se faire représenter à l'assemblée doivent se rendre auprès de leur intermédiaire financier afin que celui-ci leur délivre une attestation certifiant le nombre d'actions au porteur produites à la date d'enregistrement et pour lequel ils ont déclaré vouloir participer à l'assemblée. Cette attestation doit parvenir à la Banque, soit par e-mail à l'adresse securities@nbb.be, soit par courrier adressé à la Banque nationale de Belgique, service Titres, boulevard de Berlaumont 14 à 1000 Bruxelles, soit par fax au n° 02 221 31 19, au plus tard le mardi 21 mai 2013.

Les détenteurs d'actions nominatives, inscrits dans le registre des actions nominatives à la date d'enregistrement, qui souhaitent assister ou se faire représenter à l'assemblée sont priés de communiquer à la Banque, au plus tard le mardi 21 mai 2013, leur intention de participer à l'assemblée générale, conformément à la lettre qui leur a été envoyée.

Procuration

Les actionnaires qui veulent se faire représenter à l'assemblée générale doivent accomplir les formalités d'admission mentionnées ci-dessus et remplir un formulaire de procuration qui doit parvenir à la Banque, soit par e-mail à l'adresse securities@nbb.be (si le formulaire est rempli de manière électronique, il doit être doté d'une signature électronique répondant au prescrit légal en matière de signatures électroniques), soit par courrier adressé à la Banque nationale de Belgique, service Titres, boulevard de Berlaumont 14 à 1000 Bruxelles, soit par fax au n° 02 221 31 19, au plus tard le mardi 21 mai 2013. Des formulaires de procuration sont disponibles dans les sièges de la Banque et sur son site internet, à l'adresse www.nbb.be - Actionnaires - Assemblée générale.

Droit de requérir l'inscription de sujets à l'ordre du jour et de déposer des propositions de décision

Dans les limites prévues à l'article 533ter du Code des sociétés et dans les Statuts de la Banque, un ou plusieurs actionnaires possédant ensemble au moins 3% du capital social peuvent requérir l'inscription de sujets à traiter à l'ordre du jour de l'assemblée, ainsi que déposer des propositions de décision concernant des sujets à traiter inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour. Ces demandes doivent parvenir à la Banque, soit par e-mail à l'adresse sdsafe@nbb.be, soit par fax au n° 02 221 31 24, soit par courrier adressé à la Banque nationale de Belgique, service Secrétariat, boulevard de Berlaumont 14 à 1000 Bruxelles, pour le dimanche 5 mai 2013 au plus tard. S'il est fait usage de cette possibilité, un ordre du jour complété sera publié le vendredi 10 mai 2013 au plus tard. Des informations plus détaillées sur l'exercice de ce droit sont disponibles sur le site internet de la Banque.

Droit de poser des questions

Conformément à l'article 540 du Code des sociétés, les actionnaires peuvent envoyer par écrit des questions au sujet des points portés à l'ordre du jour et auxquelles il sera répondu au cours de l'assemblée. Ces questions doivent parvenir à la Banque, soit par e-mail à l'adresse sdsafe@nbb.be, soit par fax au n° 02 221 31 24, soit par courrier adressé à la Banque nationale de Belgique, service Secrétariat, boulevard de Berlaumont 14 à 1000 Bruxelles pour le mardi 21 mai 2013 au plus tard. Des informations plus détaillées sur l'exercice de ce droit sont disponibles sur le site internet de la Banque.

Documents disponibles

Le rapport d'entreprise, les formulaires de procuration et la convocation sont disponibles sur le site internet de la Banque à l'adresse www.nbb.be - Actionnaires - Assemblée générale. Ces documents

peuvent par ailleurs être obtenus sur demande à l'adresse securities@nbb.be ou par téléphone au n° 02 221 23 57 ou 02 221 24 97. Les actionnaires peuvent également consulter ces documents les jours ouvrables et pendant les heures normales d'ouverture au siège de la Banque (boulevard de Berlaimont 14 à 1000 Bruxelles) et/ou obtenir gratuitement les copies de ces documents.

Pour des raisons pratiques, et sauf demande contraire à introduire auprès du service Titres au plus tard le mardi 21 mai 2013 par e-mail à l'adresse securities@nbb.be, par téléphone au n° 02 221 46 56 ou 02 221 22 85 ou par fax au n° 02 221 31 19, chaque actionnaire se verra remettre une seule carte de vote valant tant pour ses votes en nom propre que pour ses votes par procuration.

Les actionnaires et mandataires seront appelés à s'identifier par leur carte d'identité lors de l'accueil. La Banque n'envoie plus de courrier de confirmation à chaque actionnaire inscrit.

Bruxelles, le 26 avril 2013

LE GOUVERNEUR, Luc Coene
(14560)

BELGISCHE NATIONALBANK, Aktiengesellschaft
Geschäftssitz: de Berlaimontlaan 14, 1000 Brüssel

Unternehmensnummer 0203.201.340

*Einladung zur ordentlichen Hauptversammlung
der Belgischen Nationalbank*

Reglementierte Information von der Belgischen Nationalbank verbreitet am 26. April 2013

An die Aktionäre der BELGISCHEN NATIONALBANK AG ergeht die Einladung, an der ordentlichen Hauptversammlung teilzunehmen, die am Montag, den 27. Mai 2013, um 14 Uhr in der Nationalbank, 1000 Brüssel, Rue Montagne aux Herbes Potagères/Warmoesberg 61, stattfindet.

Einlass ist um 13 Uhr. Die Aktionäre werden gebeten, sich bis spätestens 13:30 Uhr einzufinden, um die Zugangsformalitäten zu erledigen und sich in die Anwesenheitsliste einzutragen.

Die Tagesordnung dieser Versammlung lautet wie folgt:

1. Eröffnungsrede des Gouverneurs
2. Tätigkeitsbericht für das per 31. Dezember 2012 abgeschlossene Geschäftsjahr
3. Satzungsgemäße Wahlen:

Beschlussvorschläge:

Regenten: Wiederwahl von Herren Rudy De Leeuw, Gérald Frère und Jean-Louis Six

Wahl von Herrn Pieter Timmermans als Nachfolger von Herrn Rudi Thomaes

Zensoren: Wiederwahl der Herren Luc Carsaw und David Szafran

Wahl von Frau Mia De Schamphelaere als Nachfolgerin von Baron Paul Buysse

Wahl von Frau Christ'l Joris als Nachfolgerin von Herrn Philippe Grulois

Formalitäten für die Zulassung zur Hauptversammlung

a) Registrierungsdatum

Gemäß Artikel 536, § 2 des Gesellschaftsgesetzbuches unterliegt das Recht, an der Hauptversammlung teilzunehmen und dort das Stimmrecht auszuüben, der buchmäßigen Registrierung der Aktien auf den Namen des Aktionärs am Montag, den 13. Mai 2013, um vierundzwanzig Uhr (belgischer Zeit), dem sogenannten Record date, entweder durch ihre Eintragung in das Register der Namensaktien oder durch ihre Eintragung in die Bücher eines zugelassenen Kontoinhabers bzw. einer Abwicklungsgesellschaft oder durch Hinterlegung der

Inhaberaktien bei einem Finanzmittler, unabhängig von der Anzahl der vom Aktionär am Tag der Hauptversammlung gehaltenen Aktien. Nur Personen, die am „Record date“ Aktionäre sind, haben das Recht, an der Hauptversammlung teilzunehmen und dort ihr Stimmrecht auszuüben.

b) Absichtserklärung zur Teilnahme an der Hauptversammlung

Inhaber verbrieftter Aktien, die an der Versammlung teilnehmen oder sich auf ihr vertreten lassen möchten, haben bei ihrer Bank oder ihrem Finanzinstitut eine Bescheinigung zu beantragen, in der die Anzahl der am « Record date » gehaltenen Aktien aufgeführt ist, in deren Umfang sie laut ihrer Erklärung bei der Versammlung ihr Stimmrecht ausüben möchten. Diese Bescheinigung hat bis spätestens Dienstag, den 21. Mai 2013, per E-Mail an die Adresse securities@nbb.be oder per Schreiben an die Belgische Nationalbank, Wertpapierabteilung, De Berlaimontlaan 14 in 1000 Brüssel oder per Fax an die Nr. 02 221 31 19 bei der Nationalbank einzugehen.

Aktionäre, die Inhaberaktien halten und an der Versammlung teilnehmen oder sich auf ihr vertreten lassen möchten, haben sich zu ihrem Finanzmittler zu begeben und ihn um die Ausstellung einer Bescheinigung zu bitten, in der die Anzahl der am „Record date“ gehaltenen Inhaberaktien aufgeführt ist, in deren Umfang sie laut ihrer Erklärung bei der Versammlung ihr Stimmrecht ausüben möchten. Diese Bescheinigung hat bis spätestens Dienstag, den 21. Mai 2013 per E-Mail an die Adresse securities@nbb.be oder per Schreiben an die Belgische Nationalbank, Wertpapierabteilung, De Berlaimontlaan 14 in 1000 Brüssel oder per Fax an die Nr. 02 221 31 19 bei der Nationalbank einzugehen.

Besitzer von Namensaktien, die am «Record date» im Verzeichnis der Namensaktien eingetragen waren und an der Versammlung teilnehmen oder sich auf ihr vertreten lassen möchten, werden gebeten, der Nationalbank bis spätestens Dienstag, den 21. Mai 2013, ihre Absicht, an der Hauptversammlung teilzunehmen, gemäß dem ihnen übersandten Schreiben mitzuteilen.

Vollmacht

Aktionäre, die sich bei der Hauptversammlung vertreten lassen möchten, haben die vorgenannten Zulassungsformalitäten durchzuführen und ein Vollmachtformular auszufüllen, die bis spätestens Dienstag, den 21. Mai 2013, per E-Mail an die Adresse securities@nbb.be (wird das Formular elektronisch ausgefüllt, muss es eine elektronische Unterschrift tragen, die den gesetzlichen Vorschriften für elektronische Unterschriften genügt) oder per Schreiben an die Belgische Nationalbank, Wertpapierabteilung, De Berlaimontlaan 14 in 1000 Brüssel oder per Fax an die Nr. 02 221 31 19 bei der Nationalbank einzugehen hat. Vollmachtformulare sind bei den Niederlassungen der Nationalbank und auf deren Website unter der Adresse www.nbb.be - Aktionäre - Hauptversammlung erhältlich.

Das Recht, die Aufnahme von Punkten in die Tagesordnung zu beantragen und Beschlussvorschläge einzubringen

Im Rahmen des Artikels 533ter des Gesellschaftsgesetzbuches und der Statuten der Nationalbank können einer oder mehrere Aktionäre, die gemeinsam mindestens 3 % des Aktienkapitals besitzen, die Aufnahme von Punkten in die Tagesordnung der Versammlung beantragen sowie Beschlussvorschläge zu Punkten, die auf der Tagesordnung stehen oder in sie aufzunehmen sind, einbringen. Diese Anträge haben bis spätestens Sonntag, den 5. Mai 2013 per E-Mail unter der Adresse sdsafe@nbb.be oder per Fax an die Nr. 02 221 31 24 oder per Schreiben an die Belgische Nationalbank, Abteilung Sekretariat, De Berlaimontlaan 14 in 1000 Brüssel bei der Nationalbank einzugehen. Bei Inanspruchnahme dieser Möglichkeit wird spätestens am Freitag, den 10. Mai 2013, eine ergänzte Tagesordnung veröffentlicht. Nähere Angaben zur Ausübung dieses Rechts sind auf der Website der Nationalbank verfügbar.

Das Recht, Fragen zu stellen

Gemäß Artikel 540 des Gesellschaftsgesetzbuches können Aktionäre schriftlich Fragen zu Punkten der Tagesordnung stellen, die im Verlauf der Versammlung beantwortet werden. Diese Fragen haben bis spätestens Dienstag, den 21. Mai 2013, per E-Mail unter der Adresse sdsafe@nbb.be oder per Fax an die Nr. 02 221 31 24 oder per Schreiben an die Belgische Nationalbank, Abteilung Sekretariat, De Berlaimontlaan 14 in 1000 Brüssel bei der Nationalbank einzugehen. Nähere Angaben zur Ausübung dieses Rechts sind auf der Website der Nationalbank verfügbar.

Verfügbare Dokumente

Der Geschäftsbericht, die Vollmachtformulare und die Einladung sind auf der Website der Nationalbank unter der Adresse www.nbb.be - Aktionäre - Hauptversammlung verfügbar. Diese Unterlagen können im Übrigen auf Wunsch unter der Adresse securities@nbb.be oder telefonisch unter der Nr. 02 221 23 57 oder 02 221 24 97 bezogen werden. Die Aktionäre haben auch die Möglichkeit, diese Dokumente wochentags während der normalen Geschäftszeiten in der Zentrale der Nationalbank (de Berlaimontlaan 14, 1000 Brüssel) einzusehen und/oder kostenlose Kopien dieser Dokumente zu erhalten.

Aus praktischen Gründen und ungeachtet eines gegenteiligen Antrags, der bei der Abteilung Wertpapiere bis spätestens Dienstag, den 21. Mai 2013, per E-Mail unter der Adresse securities@nbb.be, telefonisch unter der Nr. 02 221 46 56 oder 02 221 22 85, oder per Fax an die Nr. 02 221 31 19 zu stellen ist, erhält jede Aktionär nur eine Stimmkarte, die sowohl für seine eigene Stimmabgabe als auch für seine per Vollmacht ausgeübten Stimmabgaben Gültigkeit besitzt.

Die Aktionäre und Bevollmächtigten haben sich am Empfang mit ihrem Personalausweis zu legitimieren. Die Nationalbank versendet keine Bestätigungsschreiben mehr an die einzelnen eingetragenen Aktionäre.

Brüssel, den 26. April 2013.

DER GOUVERNEUR, Luc Coene.
(14560)

EVADIX, société anonyme,
quai Donat Casterman 71, 7500 Tournai
Numéro d'entreprise : 0467.731.030

Les actionnaires sont invités à assister à l'Assemblée Générale Ordinaire qui se tiendra au siège social de la société situé quai Donat Casterman 71, à 7500 Tournai, le lundi 13 mai 2013, à 16 heures, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Présentation des rapports de gestion du Conseil d'administration afférents aux comptes annuels statutaires et consolidés de la société, tous deux arrêtés au 31 décembre 2012.

2. Présentation desdits comptes.

3. Rapport du commissaire sur les comptes statutaires et consolidés

Proposition de résolution

Les comptes annuels statutaires et consolidés, les rapports de gestion et les rapports du commissaire arrêtés au 31 décembre 2012 de la SA EVADIX sont approuvés.

4. Affectation du résultat.

Proposition de résolution

L'affectation du résultat, telle que proposée par le Conseil d'administration, soit le report à nouveau d'une perte KEUR 2.089 est approuvée.

5. Décharge aux administrateurs et au commissaire au titre de l'accomplissement de leur mandat pour l'exercice 2012.

Proposition de résolution :

Décharge est octroyée aux administrateurs et au commissaire pour l'exercice 2012.

6. Renouvellement du mandat de Madame Crina Iftimia en qualité d'administrateur exécutif. Renouvellement du mandat de la société Jarinvest S.P.R.L., représentée par Monsieur Etienne Van de Kerckhove, en qualité d'administrateur indépendant et du mandat de la société The Next Limit S.P.R.L., représentée par Monsieur Didier de Coninck en tant qu'administrateur non exécutif. Le Conseil propose par ailleurs la nomination de la société Agropellets S.P.R.L., représentée par Monsieur Jean-François Gosse en tant qu'administrateur indépendant. Décision quant à la rémunération.

Proposition de résolution

Le renouvellement du mandat de Madame Crina Iftimia en qualité d'administrateur exécutif est accepté pour 2 ans. Le renouvellement du mandat de la société Jarinvest S.P.R.L. représentée par Monsieur

Etienne Van de Kerckhove, en qualité d'administrateur indépendant et du mandat de la société The Next Limit S.P.R.L., représentée par Monsieur Didier de Coninck en qualité d'administrateur non exécutif est également accepté pour une durée de 2 ans. La nomination de la société Agropellets S.P.R.L., représentée par Monsieur Jean-François Gosse, en tant qu'administrateur indépendant, est par ailleurs acceptée pour une durée de 2 ans. Les mandats des administrateurs indépendants et de l'administrateur non exécutif sont rémunérés.

7. Divers

Pour être admis ou se faire représenter à l'Assemblée Générale, tout propriétaire d'action dématérialisée doit effectuer le dépôt au siège de la Société au plus tard 4 jours ouvrables avant la date de la réunion d'une attestation établie conformément à l'article 474 du Code des sociétés par le teneur de compte agréé, Euroclear Belgium, certifiant l'indisponibilité des titres jusqu'à la date de l'Assemblée Générale. Pour être admis à l'Assemblée Générale, tout propriétaire d'action nominative doit être inscrit sur le registre des actions nominatives de la société au plus tard 4 jours ouvrables avant la date de la réunion et doit informer par écrit le Conseil d'administration pour la même date de son intention d'assister à l'assemblée en indiquant le nombre d'actions pour lequel il entend prendre part au vote. Le dépôt des procurations éventuelles au siège de la Société doit également intervenir au plus tard 4 jours ouvrables avant la date de la réunion.

Conformément à l'article 535 du Code des sociétés, une copie des documents suivants sera transmise aux actionnaires qui, au plus tard sept jours avant l'assemblée générale, ont rempli les formalités requises par les statuts pour être admis à l'assemblée : les comptes annuels de la SA Evadix et ceux consolidés du Groupe, tous deux arrêtés au 31 décembre 2012; les rapports de gestion du Conseil d'administration et les rapports des commissaires afférents aux comptes annuels clôturés au 31 décembre 2012, tant ceux de la SA Evadix que ceux consolidés du Groupe; le formulaire de procuration. Les personnes qui auront rempli ces formalités après ce délai recevront une copie de ces documents à l'Assemblée Générale. Tout actionnaire de la société aura le droit d'obtenir gratuitement, sur la production de son titre, quinze jours avant l'Assemblée Générale, une copie de ces documents au siège de la société.

En outre, ces documents seront consultables et téléchargeables sur le site internet de la société à l'adresse suivante : www.evadix.be.

(14562)

RECTICEL, société anonyme

Siège social : avenue des Olympiades 2, 1140 Bruxelles (Evere)

Numéro d'entreprise : 0405.666.668

Le Conseil d'Administration invite les actionnaires le mardi 28 mai 2013, à 10 heures, au siège social de la Société, avenue des Olympiades 2, à Evere, afin de participer à l'assemblée générale ordinaire de la Société.

Ordre du jour de l'Assemblée générale ordinaire :

1. Examen du rapport de gestion social et consolidé du Conseil d'Administration sur l'exercice social clôturé au 31 décembre 2012.

2. Examen du rapport de contrôle social et consolidé du Commissaire sur l'exercice social clôturé au 31 décembre 2012.

3. Proposition faisant l'objet de la première résolution :

Examen des comptes consolidés au 31 décembre 2012.

Résolution n° 1.1 : Approbation des comptes sociaux au 31 décembre 2012.

Résolution n°1.2 : Approbation de l'affectation du résultat, à savoir :

Bénéfice de l'exercice : + € 10.637.260,88

Bénéfice reporté de l'année précédente : + € 66.982.738,02

Résultat à affecter : = € 77.619.998,90

Dividende brut aux actions (*) : - € 8.390.122,24

Bénéfice à reporter : = € 69.229.876,66

(*) Dividende brut par action de € 0,29, donnant droit à un dividende net de précompte mobilier de € 0,2175 par action.

4. Proposition faisant l'objet de la deuxième résolution :

Décharge à accorder aux Administrateurs pour l'exécution de leur mandat au cours de l'exercice social clôturé au 31 décembre 2012.

5. Proposition faisant l'objet de la troisième résolution :

Décharge à accorder au Commissaire pour l'exécution de son mandat au cours de l'exercice social clôturé au 31 décembre 2012.

6. Propositions faisant l'objet de la quatrième résolution :

Résolution n° 4.1 : Conformément à l'article 18 des statuts, ratification de la résolution adoptée par le Conseil d'Administration du 20 décembre 2012 et remplacement définitif comme administrateur de Monsieur Vincent DOUMIER, qui a démissionné le 19 décembre 2012, par la « COMPAGNIE DU BOIS SAUVAGE SERVICES SA », représentée par Monsieur François BLONDEL, représentant permanent, avec effet au 20 décembre 2012, pour une période qui expirera à l'issue de l'Assemblée générale de 2015.

Résolution n° 4.2 : Acceptation de la démission de VEAN NV, représentée par Monsieur Luc VANSTEENKISTE, de son poste d'administrateur et Vice-Président du Conseil d'Administration avec effet à la date du 28 mai 2013.

Résolution n° 4.3 : Reconduction du mandat de ANDRE BERGEN, Comm.V., représentée par Monsieur André BERGEN, comme administrateur indépendant, pour une nouvelle période de quatre ans qui expirera à l'issue de l'Assemblée générale de 2017.

Résolution n° 4.4 : Reconduction du mandat de REVAM SPRL, représentée par Monsieur Wilfried VANDEPOEL, comme administrateur non-exécutif, pour une nouvelle période de quatre ans qui expirera à l'issue de l'Assemblée générale de 2017.

Résolution n° 4.5 : Non-reconduction du mandat de Monsieur Tony VAN DOORSLAER, dont le mandat prend fin à cette Assemblée générale.

7. Proposition faisant l'objet de la cinquième résolution :

Election et confirmation de Monsieur Patrick VAN CRAEN, comme administrateur indépendant de la Société, au sens des articles 524, § 2 et 526bis, § 2 du Code des sociétés. Il répond à tous les critères énoncés à l'article 526ter du Code des sociétés ainsi qu'aux critères d'indépendance prévus par le Code de Gouvernance d'Entreprise 2009.

8. Propositions faisant l'objet de la sixième résolution :

Ré-élection comme Commissaire, pour une période de trois ans qui expirera à l'issue de l'Assemblée générale de 2016, de la société civile sous forme de société coopérative à responsabilité limitée « DELOITTE Réviseurs d'Entreprises », représentée par Monsieur William BLOMME, et fixation des émoluments du Commissaire sur proposition du Conseil d'Administration.

9. Proposition faisant l'objet de la septième résolution :

Examen du rapport de rémunération relatif à l'exercice 2012, dont question dans la déclaration de gouvernement d'entreprise.

Résolution n° 7.1 : Approbation du rapport de rémunération.

Résolution n° 7.2 : Fixation et approbation des émoluments des Administrateurs, à savoir :

- Une indemnité fixe unique pour les Administrateurs de € 9.000 par an et pour le Président du Conseil d'Administration de € 18.000 par an;

- Des jetons de présence pour les Administrateurs de € 1.650 par réunion et pour le Président du Conseil d'Administration de € 3.300 par réunion.

Résolution n° 7.3 : Fixation du montant des jetons de présence pour les membres du Comité d'Audit à € 2.500 par réunion et pour le Président du Comité d'Audit à € 3.750 par réunion.

Résolution n° 7.4 : Fixation du montant de la rémunération des membres du Comité de Rémunération et de Nomination à € 2.500 par an et pour le Président du Comité de Rémunération et de Nomination à € 3.750 par an.

Par rapport aux dispositions prescrites par l'article 520ter du Code des sociétés en matière de rémunération variable des membres du Comité de Management et de l'exigence de différer le paiement de la rémunération variable sur une période de trois ans en cas de dépassement de certains critères, le Conseil d'Administration fait les constatations suivantes :

- Le principe d'un paiement différé sur une période de trois ans de la rémunération variable serait uniquement d'application pour l'Administrateur Délégué et CEO, OLIVIER CHAPPELLE SPRL, tandis que les autres membres du Comité de Management restent en dessous du seuil de 25 %.

- Le Comité de Rémunération et de Nomination et le Conseil d'Administration ont à nouveau examiné la situation et ont finalement décidé qu'il est toujours dans l'intérêt de la Société de garder la structure de paiement de la rémunération variable identique pour tous les membres du Comité de Management.

Compte tenu des constatations ci-dessus et étant donné que la prime de rémunération variable en faveur de l'Administrateur Délégué et CEO dépasse le seuil de 25 %, le Conseil d'Administration propose à l'Assemblée Générale des Actionnaires de renoncer au principe de report de paiement de la rémunération variable sur trois ans et d'approuver le paiement complet de la rémunération variable dans l'année.

Résolution n° 7.5 : Approbation de la proposition de renoncer au principe de report de paiement sur une période de trois ans et de permettre le paiement complet, dans l'année, de la rémunération variable en faveur de l'Administrateur Délégué et CEO, OLIVIER CHAPPELLE SPRL.

10. Proposition faisant l'objet de la huitième résolution :

Nouvelle édition du Plan d'Options sur Actions du Groupe Recticel.

Le Conseil d'Administration a l'intention de publier à la fin de l'année, dans le cadre du capital autorisé, une nouvelle édition du Plan d'Options sur Actions du Groupe Recticel. Il demande à cet effet l'autorisation de l'Assemblée Générale, non pas par obligation légale, mais en concordance avec le Code de Gouvernance d'Entreprise 2009.

L'Assemblée donne son autorisation au Conseil d'Administration afin de, le cas échéant, publier une nouvelle édition du Plan d'Options sur Actions du Groupe Recticel en faveur des cadres dirigeants du Groupe Recticel. En cas de décision en ce sens du Conseil d'Administration, ladite nouvelle édition comprendra l'émission de maximum 480.000 options sur actions, avec une période d'exercice de minimum six ans et une période d'indisponibilité de minimum trois ans, et qui seront allouées gratuitement aux bénéficiaires. Le prix d'émission sera fixé sur la base du cours moyen de l'action Recticel durant la période habituelle précédant l'offre.

SECONDE ET DERNIERE CONVOCATION

ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

L'Assemblée générale extraordinaire, telle que convoquée le 22 avril 2013, n'ayant pas réuni le quorum requis par la loi pour délibérer valablement sur son ordre du jour, le Conseil d'Administration invite également les actionnaires à participer à l'assemblée générale extraordinaire définitive de la Société qui se tiendra immédiatement après l'Assemblée générale ordinaire susmentionnée et qui délibèrera valablement conformément aux dispositions de l'article 558 du Code des sociétés, quel que soit le nombre d'actions présentes ou représentées.

Ordre du jour de l'Assemblée générale extraordinaire

1. Proposition faisant l'objet de la première résolution de supprimer, à compter du 28 mai 2013, à l'issue de l'assemblée générale ordinaire, les actions au porteur.

Modifications en conséquence à compter de ladite date des articles 9 (nature des actions), 11 (cession d'actions), 30 (convocation aux assemblées) et 31 (formalités d'accès aux assemblées) des statuts.

Le paiement des dividendes sera soumis à compter du 28 mai 2013 à la conversion préalable des actions au porteur en actions dématérialisées.

2. Renouvellement des autorisations octroyées au Conseil d'Administration dans le cadre du capital autorisé :

2.1. Rapport spécial du Conseil d'Administration établi conformément à l'article 604, paragraphe 2 du Code des sociétés justifiant le renouvellement du capital autorisé.

2.2. Proposition faisant l'objet de la deuxième résolution d'annuler le solde non utilisé du capital autorisé existant à la date de l'assemblée et de créer pour une durée de validité de trois ans un nouveau capital autorisé équivalent au montant actuel du capital social souscrit, avec effet à la date à laquelle la résolution sera publiée aux annexes au *Moniteur belge*.

2.3. Proposition faisant l'objet de la troisième résolution de renouveler pour un nouveau terme de trois ans l'autorisation accordée au conseil d'administration de faire usage, dans les limites fixées par la loi, du capital autorisé en cas d'offre publique d'acquisition.

2.4. Modification des statuts pour y mentionner le nouveau capital autorisé.

Proposition faisant l'objet de la quatrième résolution de modifier les statuts de la Société pour y mentionner le nouveau capital autorisé comme suit :

Article six :

- Adapter le texte du premier alinéa pour y mentionner le nouveau capital autorisé.

- Au dernier alinéa de cet article, remplacer deux fois la date du « dix-sept juin deux mille onze » par la date effective à laquelle la présente résolution sera adoptée par l'assemblée générale.

3. Renouvellement des autorisations conférées au Conseil d'Administration d'acquisition et aliénation d'actions propres.

3.1. Proposition faisant l'objet de la cinquième résolution : proposition de renouveler pour une nouvelle durée de validité de deux ans, les deux autorisations conférées au Conseil d'Administration conformément aux articles 620, paragraphe 1^{er}, et 622, paragraphe 2, 2^o du Code des sociétés, d'acquérir et d'aliéner les actions propres lorsque cette acquisition ou aliénation est nécessaire pour éviter à la Société un dommage grave et imminent, avec effet à la date à laquelle la résolution sera publiée aux annexes au *Moniteur belge*.

3.2. Proposition faisant l'objet de la sixième résolution : proposition de modification de l'article 15 des statuts de la Société pour y mentionner la nouvelle autorisation dont question au point 3.1. de l'ordre du jour.

3.3. Proposition faisant l'objet de la septième résolution : proposition d'autoriser le Conseil d'Administration de la Société, avec possibilité de sous-délégation, d'acquérir, pendant une période de cinq ans, des actions propres de la Société, tant que la valeur fractionnelle des actions de la Société détenues en portefeuille ne dépasse pas 20 % de son capital social, à un prix unitaire qui ne pourra être inférieur de plus de 20 % au cours de clôture moyen des vingt derniers cours de clôture sur Euronext Brussels précédant immédiatement l'acquisition, ni supérieur de plus de 20 % au même cours de clôture moyen. Dans les limites de la loi, cette autorisation vaut pour toute acquisition à titre onéreux au sens le plus large, en ou hors bourse. Cette autorisation remplace et annule l'autorisation accordée par l'Assemblée générale extraordinaire du 16 juin 2009, avec effet à la date à laquelle la résolution sera publiée aux annexes au *Moniteur belge*.

4. Autres modifications aux statuts

Proposition faisant l'objet de la huitième résolution : proposition de diverses modifications de pure forme des statuts, entre autre pour mentionner un titre à chaque article.

Conditions d'admission - Dispositions pratiques

Enregistrement et confirmation de participation

Pour assister aux Assemblées générales susmentionnées, s'y faire représenter et y exercer un droit de vote, chaque actionnaire doit, conformément à l'article 31 des statuts de la Société, satisfaire aux deux conditions mentionnées ci-après :

1. L'enregistrement de ses actions le 14 mai 2013 à minuit (heure belge) (« Date d'Enregistrement »), soit par son inscription au registre des actions nominatives de la Société, soit par son inscription sur les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation, soit par la présentation de ses titres au porteur auprès d'une des institutions financières suivantes : Banque Degroof, Banque Belfius, Banque BNP Paribas Fortis ou CBC Banque.

2. La confirmation qu'il souhaite prendre part aux Assemblées générales doit parvenir à la Société, au plus tard le 22 mai 2013. Parallèlement, il convient d'indiquer le nombre de titres qu'il souhaite représenter lors du vote aux Assemblées générales.

Le titulaire d'actions au porteur ou d'actions dématérialisées doit, en outre, fournir à la Société une attestation de son intermédiaire financier, de son teneur de compte agréé ou de son organisme de liquidation indiquant le volume de titres qui sont respectivement présentés à la Date d'Enregistrement ou qui figurent au nom de l'actionnaire sur ses comptes pour lesquels il a indiqué vouloir participer aux Assemblées générales.

Les détenteurs d'obligations, de warrants ou de certificats émis en coopération avec la Société, qui peuvent, conformément à l'article 537 du Code des sociétés, assister aux Assemblées générales et y exercer une voix consultative, doivent satisfaire aux formalités d'enregistrement et de notification préalable susmentionnées.

Seules les personnes qui sont actionnaires à la Date d'Enregistrement auront le droit de participer et de voter aux Assemblées générales.

Points complémentaires à l'ordre du jour et/ou propositions de décision

Conformément à l'article 30 des statuts de la Société, un ou plusieurs actionnaires possédant ensemble au moins 3 % du capital social peuvent requérir l'inscription de points à traiter à l'ordre du jour des Assemblées Générales ainsi que déposer des propositions de décision concernant des points à traiter inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour. Pareilles requêtes doivent parvenir à la Société accompagnées du justificatif attestant la possession de la participation requise au plus tard le 6 mai 2013.

Procuration/Vote par correspondance

Conformément à l'article 32 des statuts de la Société, chaque actionnaire a la possibilité de se faire représenter aux Assemblées générales par un mandataire spécial ou de voter par correspondance avant lesdites Assemblées générales. Les procurations et les bulletins de vote doivent parvenir à la Société au plus tard le 22 mai 2013. Les documents originaux signés doivent être remis aux membres de bureau au plus tard le jour des Assemblées générales.

Questions écrites

Conformément à l'article 33 des statuts de la Société, les actionnaires ayant répondu de façon valide aux conditions d'admission susmentionnées, sont en droit de poser des questions par écrit aux administrateurs et au commissaire à propos de leur rapport ou des sujets à l'ordre du jour. La Société doit recevoir les questions au plus tard le 22 mai 2013.

Preuve d'identité et de pouvoirs de représentation

Pour participer aux Assemblées générales ou s'y faire représenter, les détenteurs d'actions, d'obligations, de warrants ou de certificats émis en coopération avec la Société doivent, de même que les titulaires d'une procuracion, prouver leur identité (carte d'identité ou passeport) tandis que les représentants de personnes morales doivent, en outre, prouver leurs pouvoirs de représentation (documents pertinents selon le droit des sociétés). Les pièces justificatives doivent parvenir à la Société au plus tard le jour des Assemblées générales.

Documentation

Tous les documents inhérents aux Assemblées générales sont mis à disposition sur le site Internet de la Société (www.recticel.com) et sont également disponibles au siège social de la Société.

Notification et transmission de documents

La notification, les transmissions d'informations ou les envois à destination de la Société doivent être adressés à l'attention de M. Dirk Verbruggen, General Secretary, comme suit :

- soit par courrier : Recticel SA, avenue des Olympiades 2, B-1140 Bruxelles;
- soit par e-mail : companysecretary@recticel.com;
- soit par fax : +32 (0)2 775 19 92.

Le conseil d'administration.
(14617)

RECTICEL, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Olympiadenlaan 2, 1140 Brussel (Evere)

Ondernemingsnummer : 0405.666.668

De Raad van Bestuur nodigt de aandeelhouders uit OP DINSDAG 28 MEI 2013 OM 10 UUR op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap te Evere, Olympiadenlaan 2, om deel te nemen aan de GEWONE ALGEMENE VERGADERING van de Vennootschap.

Agenda van de Gewone Algemene Vergadering :

1. Kennisname van het vennootschappelijk en het geconsolideerd jaarverslag van de Raad van Bestuur over het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

2. Kennisname van het vennootschappelijk en geconsolideerd controleverslag van de Commissaris over het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

3. Voorstellen die het voorwerp van het eerste besluit uitmaken :
Kennisname van de geconsolideerde jaarrekening per 31 december 2012.

Besluit n° 1.1 : Goedkeuring van de vennootschappelijke jaarrekening per 31 december 2012.

Besluit n° 1.2 : Goedkeuring van de verrichte aanwending van het resultaat, te weten :

Winst van het boekjaar : + € 10.637.260,88

Overgedragen winst van het vorige boekjaar : + € 66.982.738,02

Te bestemmen resultaat : = € 77.619.998,90

Brutodividend voor de aandelen (*) : - € 8.390.122,24

Over te dragen winst : = € 69.229.876,66

(*) Brutodividend per aandeel van € 0,29, te verminderen met de roerende voorheffing, resulterend in een nettodividend van € 0,2175.

4. Voorstel dat het voorwerp van het tweede besluit uitmaakt :

Kwijting te verlenen aan de Bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

5. Voorstel dat het voorwerp van het derde besluit uitmaakt :

Kwijting te verlenen aan de Commissaris voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

6. Voorstellen die het voorwerp van het vierde besluit uitmaken :

Besluit n° 4.1 : In overeenstemming met artikel 18 van de statuten, bekrachtiging van de resolutie van de Raad van Bestuur van 20 december 2012 en definitieve vervanging als bestuurder van de Heer Vincent DOUMIER, die ontslag nam op 19 december 2012, door « COMPAGNIE DU BOIS SAUVAGE SERVICES SA », vertegenwoordigd door de Heer François BLONDEL, vaste vertegenwoordiger, met ingang van 20 december 2012, voor een periode die zal eindigen na de gewone algemene vergadering van 2015.

Besluit n° 4.2 : Aanvaarding van het ontslag van VEAN NV, vertegenwoordigd door de heer Luc VANSTEENKISTE, als bestuurder en Vice-Voorzitter van de Raad van Bestuur met ingang van 28 mei 2013.

Besluit n° 4.3 : Hernieuwing van het mandaat van ANDRE BERGEN, Comm. V. vertegenwoordigd door de heer André BERGEN, als onafhankelijk bestuurder, voor een nieuwe periode van vier jaar die zal eindigen na de gewone algemene vergadering van 2017.

Besluit n° 4.4 : Hernieuwing van het mandaat van REVAM BVBA, vertegenwoordigd door de heer Wilfried VANDEPOEL, als niet-uitvoerende bestuurder, voor een nieuwe periode van vier jaar die zal eindigen na de gewone algemene vergadering van 2017.

Besluit n° 4.5 : Niet-hernieuwing van het mandaat van de heer Tonny VAN DOORSLAER, dat na deze gewone algemene vergadering eindigt.

7. Voorstel dat het voorwerp van het vijfde besluit uitmaakt :

Benoeming en bevestiging van de heer Patrick VAN CRAEN, als onafhankelijke bestuurder, in de zin van artikel 524 § 2 en 526bis § 2 van het Wetboek van Vennootschappen, voor de looptijd van zijn mandaat. Hij voldoet aan alle criteria zoals vermeld in artikel 526ter van het Wetboek van Vennootschappen alsook aan de onafhankelijkheidsvereisten van de Code Corporate Governance 2009.

8. Voorstel dat het voorwerp van het zesde besluit uitmaakt :

Herbenoeming als Commissaris, voor een periode van drie jaar die zal eindigen na de gewone algemene vergadering van 2016, van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « DELOITTE Bedrijfsrevisoren », vertegenwoordigd door de Heer William BLOMME, en vaststelling van de vergoeding van de Commissaris op voorstel van de Raad van Bestuur

9. Voorstellen die het voorwerp van het zevende besluit uitmaken :

Kennisname van het remuneratieverslag met betrekking tot het boekjaar 2012, waarvan sprake in de verklaring inzake deugdelijk bestuur.

Besluit n° 7.1 : Goedkeuring van het remuneratieverslag.

Besluit n° 7.2 : Bepaling en goedkeuring van de emolumenten van de Bestuurders, d.i. :

- Een vaste eenmalige vergoeding voor de Bestuurders van € 9.000 per jaar en voor de Voorzitter van de Raad van Bestuur van € 18.000 per jaar;

- Zitpenningen voor de Bestuurders van € 1.650 per vergadering en voor de Voorzitter van de Raad van Bestuur van € 3.300 per vergadering.

Besluit n° 7.3 : Bepaling van de zitpenningen van de leden van het Auditcomité op € 2.500 per vergadering en die van de Voorzitter van het Auditcomité op € 3.750 per vergadering.

Besluit n° 7.4 : Bepaling van de bezoldiging van de leden van het Remuneratie- en Benoemingscomité op € 2.500 per jaar en die van de Voorzitter van het Remuneratie- en Benoemingscomité op € 3.750 per jaar.

Met betrekking tot de bepalingen voorgeschreven door artikel 520ter van het Wetboek van Vennootschappen inzake variabele remuneratie van de leden van het Managementcomité en de vereiste om de uitbetaling van de variabele remuneratie over een periode van drie jaar uit te stellen, indien bepaalde criteria worden overschreden, stelt de Raad van Bestuur het volgende vast :

- Het principe van een uitstel over een periode van drie jaar van de uitbetaling van de variabele remuneratie zou enkel en alleen van toepassing zijn op de Gedelegeerd Bestuurder en CEO, OLIVIER CHAPELLE BVBA, terwijl alle andere leden van het Managementcomité beneden de 25%- drempel blijven;

- Het Remuneratie- en Benoemingscomité en de Raad van Bestuur hebben de situatie opnieuw bekeken en hebben uiteindelijk besloten dat het in het belang van de Vennootschap blijft om de structuur voor uitbetaling van de variabele remuneratie op gelijke voet te laten voortbestaan voor alle leden van het Managementcomité.

Rekening houdend met de vaststellingen hierboven en aangezien de targetbonus als variabele remuneratie voor de Gedelegeerd Bestuurder en CEO de 25 %- drempel overschrijdt, stelt de Raad van Bestuur de Algemene Vergadering voor om van het principe van uitstel van betaling over drie jaar af te wijken en dan ook binnen één jaar de volledige uitbetaling van de variabele remuneratie toe te laten.

Besluit n° 7.5 : Goedkeuring van het voorstel om van het principe van uitstel van betaling over drie jaar af te wijken en om binnen één jaar de volledige uitbetaling van de variabele remuneratie ten gunste van de Gedelegeerd Bestuurder en CEO, OLIVIER CHAPELLE BVBA, toe te laten.

10. Voorstel dat het voorwerp van het achtste besluit uitmaakt :

Nieuwe editie van het Recticel Group Stock Option Plan.

De Raad van Bestuur heeft de intentie om op het einde van het jaar in het kader van het toegestane kapitaal een nieuwe editie uit te geven van het Recticel Group Stock Option Plan. Zij vraagt hiervoor de toelating van de Algemene Vergadering in overeenstemming met de Code Corporate Governance 2009.

De Vergadering verleent haar goedkeuring aan de Raad van Bestuur om desgevallend, op het einde van het jaar een nieuwe editie uit te geven van het Recticel Group Stock Option Plan ten behoeve van de leidende kaderleden van de Recticel Groep. Indien de Raad van Bestuur daartoe beslist, zal deze nieuwe editie de uitgifte van maximaal 480.000 aandelenopties omvatten, met een uitoefenperiode van minimum zes jaar en een onbeschikbaarheidsperiode van minimum drie jaar, en die kosteloos toegekend zullen worden aan de begunstigen. De uitgifteprijs zal vastgelegd worden op basis van de gemiddelde koers van het Recticel aandeel gedurende de gebruikelijke periode voorafgaand aan het aanbod.

TWEDE EN LAATSTE BIJENROEPING

BUITENGEWONE ALGEMENE VERGADERING

Aangezien de Buitengewone Algemene Vergadering, die op 22 april 2013 is bijeengeroepen, het door de wet vereiste quorum niet heeft gehaald om over haar agenda geldig te beraadslagen, nodigt de Raad van Bestuur de aandeelhouders uit om deel te nemen aan de definitieve buitengewone algemene vergadering van de Vennootschap die onmiddellijk na de bovenvermelde Gewone Algemene Vergadering zal worden gehouden, en die overeenkomstig de bepalingen van artikel 558 van het Wetboek van Vennootschappen, welk ook het aantal aanwezig of vertegenwoordigde aandelen zij, geldig zal beraadslagen.

Agenda van de Buitengewone Algemene Vergadering

1. Voorstel dat het voorwerp uitmaakt van het eerste besluit om vanaf 28 mei 2013, na de gewone algemene vergadering, de aandelen aan toonder op te heffen.

Bijgevolg, wijziging vanaf 28 mei 2013 van artikels 9 (aard van aandelen), 11 (overdracht van aandelen), 30 (bijeenoeping tot de algemene vergadering) en 31 (voorwaarden voor de toelating aan de algemene vergadering) van de statuten.

De betaling van de dividenden zal vanaf 28 mei 2013 aan de voorafgaande omzetting van de aandelen aan toonder in gedematerialiseerde aandelen onderworpen worden.

2. Hernieuwing van de machtiging verleend aan de Raad van Bestuur in het kader van het toegestane kapitaal.

2.1. Bijzonder verslag van de raad van bestuur opgemaakt overeenkomstig artikel 604, paragraaf 2 van het Wetboek van Vennootschappen tot staving van de hernieuwing van het toegestane kapitaal.

2.2. Voorstel dat het voorwerp uitmaakt van het tweede besluit om het niet-gebruikte saldo van het toegestane kapitaal, dat bestaat op datum van de vergadering, te annuleren, en voor een geldigheidsduur van drie jaar een nieuw toegestane kapitaal te creëren, dat gelijk is aan het huidig bedrag van het geplaatst maatschappelijk kapitaal, met ingang vanaf de datum waarop het besluit in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

2.3. Voorstel dat het voorwerp uitmaakt van het derde besluit tot hernieuwing voor een nieuwe geldigheidsduur van drie jaar van de machtiging die aan de raad van bestuur toegekend werd om, binnen de beperkingen bepaald door de wet, gebruik te maken van het toegestane kapitaal ingeval van openbaar overnamebod.

2.4. Wijziging van de statuten om er het nieuwe toegestane kapitaal te vermelden.

Voorstel dat het voorwerp uitmaakt van het vierde besluit om in de statuten het nieuwe toegestane kapitaal als volgt te vermelden :

Artikel zes :

- de tekst van de eerste alinea aanpassen om er het nieuwe toegestane kapitaal te vermelden.

- in de laatste alinea van dit artikel, tweemaal de datum van « zeventien juni tweeduizend en elf » vervangen door de effectieve datum waarop dit besluit zal worden genomen door de algemene vergadering.

3. Vernieuwing van de machtigingen verleend aan de Raad van Bestuur voor verwerving en vervreemding van eigen aandelen.

3.1. Voorstel dat het voorwerp is van het vijfde besluit : voorstel om voor een nieuwe geldigheidsduur van twee jaar de twee machtigingen te vernieuwen die aan de raad van bestuur zijn verleend overeenkomstig de artikels 620, paragraaf 1, en 622, paragraaf 2, 2° van het Wetboek van Vennootschappen om de eigen aandelen te verwerven en te vervreemden als deze verwerving of vervreemding nodig is om dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap te vermijden, met ingang vanaf de datum waarop het besluit in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

3.2. Voorstel dat het voorwerp is van het zesde besluit : voorstel tot wijziging van artikel 15 van de statuten van de Vennootschap om er de nieuwe machtiging waarvan sprake is in punt 3.1. van de agenda in te vermelden.

3.3. Voorstel dat het voorwerp is van het zevende besluit : voorstel om aan de Raad van Bestuur van de Vennootschap de bevoegdheid te verlenen, met mogelijkheid tot sub-delegatie, om gedurende een termijn van vijf jaar eigen aandelen van de Vennootschap te verwerven zolang de fractiewaarde van de in portefeuille gehouden aandelen van de Vennootschap niet hoger is dan 20 % van haar geplaatst kapitaal, tegen een eenheidsprijs die niet lager mag zijn dan 20% onder het gemiddelde van de twintig laatste slotkoersen op Euronext Brussels voorafgaand aan de datum van verwerving, en niet hoger dan hetzelfde gemiddelde vermeerderd met 20 %. Binnen de wettelijke voorwaarden geldt deze machtiging voor alle verwervingen onder bezwarende titel in de meest ruime betekenis, op of buiten de beurs. Deze machtiging vervangt en annuleert de inkoopmachtiging verleend door de Buitengewone Algemene Vergadering van 16 juni 2009, met ingang vanaf de datum waarop het besluit in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

4. Andere wijzigingen in de statuten.

Voorstel dat het voorwerp uitmaakt van het achtste besluit : voorstel tot diverse louter formele wijzigingen van de statuten, onder andere om voor elk artikel een titel te vermelden.

Toelatingsvoorwaarden - Praktische bepalingen

Registratie en bevestiging van deelname

Om de Algemene Vergaderingen bij te wonen of er zich te laten vertegenwoordigen en er stemrecht uit te oefenen dient elke aandeelhouder conform artikel 31 van de statuten van de Vennootschap aan de twee hieronder vermelde voorwaarden te voldoen :

1. De registratie van zijn aandelen op 14 mei 2013 om vierentwintig uur (Belgisch uur) (« Registratiedatum »), hetzij door zijn inschrijving in het register van de aandelen op naam van de Vennootschap, hetzij door zijn inschrijving op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van een vereffeninginstelling, hetzij door voorlegging van zijn aandelen aan toonder aan één van de volgende financiële instellingen : Bank Degroof, Belfius Bank, BNP Paribas Fortis Bank of KBC Bank.

2. De bevestiging aan de Vennootschap, uiterlijk op 22 mei 2013, dat hij aan de Algemene Vergaderingen deel wil nemen. Tegelijkertijd dient hij het aantal aandelen mee te delen waarvoor hij op de Algemene Vergaderingen aan de stemming wenst deel te nemen.

De houder van aandelen aan toonder of gedematerialiseerde aandelen dient daarenboven de Vennootschap een attest van de financiële tussenpersoon, of de erkende rekeninghouder of de vereffeninginstelling voor te leggen waaruit blijkt met hoeveel aandelen, die op de Registratiedatum respectievelijk zijn voorgelegd of op naam van de aandeelhouder op zijn rekeningen zijn ingeschreven, hij heeft aangegeven te willen deelnemen aan de Algemene Vergaderingen.

De houders van obligaties, warrants of certificaten die met medewerking van de Vennootschap werden uitgegeven, die uit hoofde van artikel 537 van het Wetboek van Vennootschappen de Algemene Vergaderingen kunnen bijwonen met raadgevende stem, worden verzocht te voldoen aan de hierboven beschreven formaliteiten van registratie en voorafgaande melding.

Alleen de personen die op de Registratiedatum aandeelhouder zijn, zijn gerechtigd om deel te nemen aan en te stemmen op de Algemene Vergaderingen.

Bijkomende punten op de agenda en/of voorstellen tot besluit

Conform artikel 30 van de statuten van de Vennootschap kunnen één of meer aandeelhouders, die samen minstens 3 % van het maatschappelijk kapitaal bezitten, te behandelen onderwerpen op de agenda van de Algemene Vergaderingen laten plaatsen en voorstellen tot besluit indienen met betrekking tot op de agenda opgenomen of daarin op te nemen te behandelen onderwerpen. Uiterlijk op 6 mei 2013 moet de Vennootschap zulke verzoeken, samen met het bewijs van bezit van de vereiste participatie, ontvangen.

Volmachten/Stemmen per brief

Conform artikel 32 van de statuten van de Vennootschap wordt elke aandeelhouder de mogelijkheid geboden om zich op de Algemene Vergaderingen door een speciaal gevolmachtigde te laten vertegenwoordigen of per brief te stemmen vóór de Algemene Vergaderingen. Uiterlijk op 22 mei 2013 moet de Vennootschap de volmachten en stemmingsformulieren ontvangen. De ondertekende originelen moeten uiterlijk op de dag van de Algemene Vergaderingen worden afgegeven aan de leden van het bureau.

Schriftelijke vragen

Conform artikel 33 van de statuten van de Vennootschap kunnen de aandeelhouders, die op geldige wijze aan bovenvermelde toelatingsvoorwaarden hebben voldaan, schriftelijke vragen stellen aan de bestuurders en aan de commissaris in verband met hun verslag of de onderwerpen op de agenda. Uiterlijk op 22 mei 2013 moet de Vennootschap de vragen ontvangen.

Bewijs van identiteit en vertegenwoordigingsbevoegdheden

Om aan de Algemene Vergaderingen deel te nemen of om er zich te laten vertegenwoordigen, dienen de houders van aandelen, obligaties, warrants of certificaten die met medewerking van de Vennootschap werden uitgegeven, alsook de volmacht dragers hun identiteit (identiteitskaart of paspoort) en vertegenwoordigers van rechtspersonen daarnaast ook hun vertegenwoordigingsbevoegdheden (relevante vennootschapsrechtelijke stukken) te bewijzen. De Vennootschap moet de bewijzen uiterlijk op de dag van de Algemene Vergaderingen ontvangen.

Documentatie

Alle documenten die betrekking hebben op deze Algemene Vergaderingen, worden ter beschikking gesteld op de website van de Vennootschap (www.recticel.com) en zijn ook verkrijgbaar op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap.

Melding en verzending van documenten

De melding en alle andere kennisgeving of verzending naar de Vennootschap dienen te gebeuren t.a.v. Dhr. Dirk Verbruggen, General Secretary, als volgt :

- hetzij per post : Recticel NV, Olympiadenlaan 2, B-1140 Brussel;
- hetzij per e-mail : companysecretary@recticel.com;
- hetzij per fax : +32 (0)2 775 19 92.

De raad van bestuur.

(14617)

**Miko, naamloze vennootschap,
steenweg op Mol 177, 2300 Turnhout**

Ondernemingsnummer : 0404.175.739

Oproeping tot de jaarvergadering der aandeelhouders

De raad van bestuur van Miko NV heeft de eer haar aandeelhouders en de commissaris uit te nodigen op de jaarvergadering die zal gehouden worden op dinsdag 28 mei 2013, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Steenweg op Mol 177, 2300 Turnhout.

I. Agenda

1. Bespreking van de geconsolideerde jaarrekening van de Miko-groep over het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.
2. Bespreking van het jaarverslag en van de verslagen van de commissaris over het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.
3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2012 en bestemming van het resultaat.

VtB : Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2012 en van het voorstel tot resultaatsbestemming.

4. Kwijting aan de bestuurders.

VtB : Kwijting wordt verleend aan de heren Frans Michielsens, Frans Van Tilborg, Jan Michielsens, Patrick Michielsens, Franky Depickere, Flor Joosen en Mark Stulens en aan SHMB NV en CVD BVBA, voor hun verrichtingen tijdens het boekjaar 2012.

5. Kwijting aan de commissaris.

VtB : Kwijting wordt verleend aan de commissaris.

6. Benoemingen.

VtB1 : Benoeming tot bestuurder van de heer Frans Van Tilborg tot de jaarvergadering van 2019.

VtB2 : Benoeming tot bestuurder van de heer Flor Joosen tot de jaarvergadering van 2019.

VtB3 : Benoeming tot bestuurder van CVD BVBA, vast vertegenwoordigd door de heer Chris Van Doorslaer, tot de jaarvergadering van 2019.

VtB4 : Benoeming tot bestuurder van de heer Franky Depickere tot de jaarvergadering van 2019.

VtB5 : Benoeming tot bestuurder van de heer Bart Wauters tot de jaarvergadering van 2019.

VtB6 : Benoeming tot bestuurder van mevrouw Sabine Sagaert tot de jaarvergadering van 2019.

VtB7 : Toekenning aan de bestuurders van een vaste jaarlijkse vergoeding van 13.000 euro voor de duur van hun mandaat en toekenning aan de voorzitter van de raad van bestuur van een bijkomende vaste jaarlijkse vergoeding van 2.000 euro voor de duur van het voorzitterschap.

VtB8 : Benoeming tot commissaris van PricewaterhouseCoopers Bedrijfsrevisoren BCVBBA, vast vertegenwoordigd door de heer Filip Lozie, tot de jaarvergadering van 2016.

7. Verslag corporate governance.

8. Remuneratieverslag.

VtB : Goedkeuring van het remuneratieverslag.

9. Diversen

De jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening, het jaarverslag, de verslagen van de commissaris, en biografische informatie over de kandidaat-bestuurders liggen ter inzage op de zetel van de vennootschap, en kunnen worden geraadpleegd op <http://www.miko.eu/jaarvergadering.html>

II. Toelatingsvoorwaarden

Om te kunnen deelnemen aan deze vergaderingen, dienen de aandeelhouders overeenkomstig art. 29 van de statuten en art. 526, §2 van het wetboek van vennootschappen het bewijs te leveren dat zij op de registratiedatum, dit is dinsdag 14 mei 2013, om 24 uur, in het bezit zijn van het aantal aandelen waarvoor zij aan de vergadering wensen deel te nemen.

Dit bewijs wordt geleverd :

voor de aandelen op naam, door de inschrijving van de aandelen in het aandelenregister van de vennootschap;

voor de aandelen aan toonder, door een attest van een financiële instelling waaruit de voorlegging van hun aandelen blijkt;

voor de gedematerialiseerde aandelen, door een attest van een erkend rekeninghouder of de vereffeninginstelling waaruit de inschrijving van de aandelen op een rekening op naam van de aandeelhouder blijkt.

Alleen de personen die op de registratiedatum aandeelhouder zijn, hebben het recht om deel te nemen aan en te stemmen op de vergadering.

Bovendien dienen de aandeelhouders uiterlijk op woensdag 22 mei 2013 aan de vennootschap te melden, dat zij willen deelnemen aan de algemene vergadering. Een eenvoudige kennisgeving aan de vennootschap (via de gewone post of via e-mail (av@miko.be)) volstaat voor alle soorten aandeelhouders om aan deze meldingsplicht te voldoen.

III. Bijzondere rechten van de aandeelhouders

Een of meer aandeelhouders die samen minstens 3% van de aandelen bezitten, kunnen overeenkomstig art. 533ter van het wetboek van vennootschappen bijkomende onderwerpen op de agenda laten plaatsen en voorstellen tot besluit indienen. Dergelijke verzoeken dienen schriftelijk (via de gewone post of via av@miko.be) te worden ingediend, uiterlijk op maandag 6 mei 2013, en vergezeld te zijn van de tekst van de te behandelen onderwerpen of van de voorstellen tot

besluit, alsmede van de bewijsstukken waaruit blijkt dat de indieners samen minstens 3 % van de aandelen bezitten. Dit bewijs kan worden geleverd overeenkomstig punt II, tweede alinea. In voorkomend geval zal uiterlijk op maandag 13 mei 2012 een aangevulde agenda worden bekendgemaakt.

De aandeelhouders kunnen overeenkomstig art. 32bis van de statuten en art. 540 van het wetboek van vennootschappen vooraf schriftelijk (via de gewone post of via av@miko.be) vragen stellen die tijdens de vergadering door de bestuurders of de commissaris zullen worden beantwoord, voor zover de mededeling van gegevens of feiten niet van dien aard is dat zij nadelig zou zijn voor de zakelijke belangen van de vennootschap of voor de vertrouwelijkheid waartoe de vennootschap, haar bestuurders of de commissarissen zich hebben verbonden, en voor zover de vraagsteller heeft voldaan aan de verplichtingen inzake registratie en aanmelding, zoals hierboven vermeld. Dergelijke vragen dienen de vennootschap uiterlijk op woensdag 22 mei 2013 te bereiken.

De aandeelhouders kunnen zich overeenkomstig art. 30 van de statuten en art. 547 e.v. van het wetboek van vennootschappen laten vertegenwoordigen door een volmachtdrager. Zij dienen hiervoor het volmachtformulier te gebruiken dat ter beschikking is op de zetel van de vennootschap en op <http://www.miko.eu/jaarvergadering.html>. De volmachten dienen de vennootschap ten laatste op woensdag 22 mei 2013 te bereiken (via de gewone post of via av@miko.be).

De raad van bestuur.
(14751)

Ablynx NV, naamloze vennootschap die een openbaar beroep heeft gedaan op het spaarwezen

Maatschappelijke zetel : Technologiepark 21, 9052 Zwijnaarde

Ondernemingsnummer : 0475.295.446

Oproeping voor de tweede bijzondere en buitengewone algemene vergadering van de Vennootschap van 14 mei 2013 om 11 uur

Gelet op het feit dat op 25 april 2013 niet de meerderheid van de aandelen aanwezig of vertegenwoordigd was op de vergadering, worden de aandeelhouders, de warranthouders, de bestuurders en de commissaris worden uitgenodigd op de tweede bijzondere en buitengewone algemene vergadering van de Vennootschap die zal worden gehouden op 14 mei 2013 om 11 uur op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap (de « Algemene Vergadering »), met de volgende agenda, met inbegrip van de voorstellen tot besluit :

1. Beslissing tot goedkeuring, overeenkomstig artikel 556 W. Venn., van bepaalde clausules in de samenwerkingsovereenkomst met Merck & Co.

De overeenkomst, die Ablynx met Merck & Co (gekend als MSD buiten de Verenigde Staten en Canada) heeft afgesloten in 2012 via een dochteronderneming van Merck, bepaalt dat in geval van een controlewijziging over Ablynx, Merck het recht heeft om het even welke of meerdere van de volgende opties te kiezen : (i) om het even welke of alle op dat ogenblik lopende onderzoeksprogramma's onmiddellijk te beëindigen; (ii) de aanwezigheid van Ablynx in om het even welk gezamenlijk comité te beëindigen; (iii) de rapporteringsverplichting van Merck beperken zodat Merck enkel verslagen dient voor te leggen betreffende de verplichting van Merck om royalty's te betalen; en/of (iv) indien bij een controlewijziging een bedrijf betrokken is dat een IND heeft ingediend voor een studie over een concurrerend product (met name een verbinding of een molecule gericht tegen hetzelfde doelwit), de overeenkomst te beëindigen.

De raad van bestuur stelt voor om de betrokken clausules in de samenwerkingsovereenkomst met Merck & Co, goed te keuren overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen.

2. Kennisname van het bijzonder verslag van de raad van bestuur opgesteld in overeenstemming met artikel 604 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot het toegestane kapitaal, aangehecht bij deze agenda als Bijlage 1.

Aangezien het om een loutere kennisname gaat, dient er geen besluit te worden genomen door de algemene vergadering. Bijgevolg is er geen voorstel van besluit opgenomen in deze oproeping met betrekking tot dit agendapunt.

3. Machtiging aan de raad van bestuur om het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap te verhogen, in één of meer malen, met een maximum totaal bedrag gelijk aan het bedrag van het maatschappelijk kapitaal. Dit betreft een hernieuwing van de reeds in artikel 6 van de statuten opgenomen machtiging, waarbij het maximum totaal bedrag zal worden aangepast aan het huidige maatschappelijk kapitaal; wijziging van artikel 6 van de statuten met betrekking tot het toegestane kapitaal overeenkomstig het bijzonder verslag van de raad van bestuur in overeenstemming met artikel 604 Wetboek van vennootschappen, aangehecht bij deze agenda als Bijlage 1.

De raad van bestuur stelt voor om de raad van bestuur te machtigen het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap te verhogen, in één of meer malen, met een maximum totaal bedrag gelijk aan het bedrag van het maatschappelijk kapitaal en om de wijziging van artikel 6 van de statuten met betrekking tot het toegestane kapitaal overeenkomstig het bijzonder verslag van de raad van bestuur in overeenstemming met artikel 604 W.Vennootschappen, aangehecht bij deze agenda als Bijlage 1 goed te keuren.

4. Volmacht aan gelijk welke bestuurder, alleenhandelend, met macht van indeplaatsstelling, om de nodige formaliteiten te vervullen in verband met de « Kruispuntbank voor Ondernemingen », het « Ondernemingsloket » en de btw, indien nodig.

De raad van bestuur stelt voor om het geven van een volmacht aan gelijk welke bestuurder, alleenhandelend, met macht van indeplaatsstelling, om de nodige formaliteiten te vervullen in verband met de « Kruispuntbank voor Ondernemingen », het « Ondernemingsloket » en de btw, indien nodig, goed te keuren.

Wettelijke informatie

1. Formaliteiten die dienen te worden vervuld om toegelaten te worden tot de algemene vergadering en om het stemrecht uit te oefenen

Conform artikel 536, § 2, W.Venn. mogen de aandeelhouders enkel aan de algemene vergadering deelnemen en er hun stemrecht uitoefenen als aan de volgende twee voorwaarden is voldaan :

1. Het recht om deel te nemen aan de algemene vergadering, en om er het stemrecht uit te oefenen wordt slechts verleend op grond van de boekhoudkundige registratie van de aandelen op naam van de aandeelhouder, op de veertiende dag vóór de algemene vergadering, om vierentwintig uur (Belgisch uur) (i.e. 30 april 2013, om 24 uur, de « Registratiedatum »), hetzij door hun inschrijving in het register van de aandelen op naam van de Vennootschap, hetzij door hun inschrijving op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van een vereffeningsinstelling, hetzij door voorlegging van de aandelen aan toonder aan een financiële tussenpersoon, ongeacht het aantal aandelen dat de aandeelhouder bezit op de dag van de algemene vergadering. Enkel personen die op de Registratiedatum aandeelhouder zijn, zijn gerechtigd deel te nemen aan en te stemmen op de algemene vergadering. Dit geldt eveneens voor personen die zich middels een volmacht die geldig is voor beide vergaderingen en die voor de vergadering van 25 april 2013 werd overgemaakt wensen te laten vertegenwoordigen. Dergelijke volmacht zal dus alleen effect sorteren indien zij vergezeld is door een nieuw en tijdig overgemaakt bewijs van registratie (voor de nieuwe Registratiedatum zoals hoger bepaald).

2. Uiterlijk op 8 mei 2013 moet u expliciet aan de Vennootschap bevestigen dat u voornemens bent aan de algemene vergadering deel te nemen, op volgende wijze :

Voor aandeelhouders die persoonlijk wensen deel te nemen aan de Algemene Vergadering : de aandeelhouder meldt, uiterlijk op de zesde dag vóór de datum van de algemene vergadering, aan de Vennootschap, of aan de daartoe door haar aangestelde persoon, dat hij deel wil nemen aan de algemene vergadering, i.e. ten laatste op 8 mei 2013.

Voor aandeelhouders die door middel van een volmacht wensen vertegenwoordigd te worden op de algemene vergadering : door schriftelijke kennisgeving van een geldig ingevuld en ondertekend volmachtformulier (dit formulier kan worden gedownload op de website van de Vennootschap) aan de Vennootschap. Deze kennisgeving kan ook langs elektronische weg geschieden, via het in deze oproeping tot de algemene vergadering vermelde e-mailadres. De Vennootschap moet de volmacht uiterlijk op de zesde dag vóór de datum van de algemene vergadering ontvangen, i.e. ten laatste op 8 mei 2013.

Voor aandeelhouders die per brief zouden wensen te stemmen : het formulier voor de stemming per brief (dit formulier kan worden gedownload op de website van de Vennootschap) ontvangen uiterlijk op de zesde dag vóór de datum van de Algemene Vergadering, i.e. ten laatste op 8 mei 2013.

Het formulier voor het stemmen op afstand dat naar de Vennootschap wordt verstuurd voor een bepaalde vergadering, geldt voor de opeenvolgende vergaderingen die met dezelfde agenda worden bijeengeroepen.

2. Rechten van de aandeelhouders overeenkomstig artikel 533ter van het Wetboek van vennootschappen (« W.Venn. »)

Overeenkomstig artikel 533ter W.Venn., kunnen een of meer aandeelhouders die samen minstens 3 % bezitten van het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap, te behandelen onderwerpen op de agenda van de algemene vergadering laten plaatsen en voorstellen tot besluit indienen met betrekking tot op de agenda opgenomen of daarin op te nemen te behandelen onderwerpen. De procedure van artikel 533ter W.Venn. wordt de aandeelhouders ter beschikking gesteld op de website van de Vennootschap (overeenkomstig artikel 533bis, § 1, 3°, (a) W.Venn.). Deze procedure geldt echter niet voor een tweede vergadering die wordt gehouden ingevolge het niet bereiken van het quorum, en zal dus voor deze vergadering niet gelden.

3. Rechten van de aandeelhouders overeenkomstig artikel 540 W.Venn.

De aandeelhouders kunnen de bestuurders en/of de commissaris van de Vennootschap schriftelijk vragen stellen, die tijdens de vergadering zullen worden beantwoord door, naargelang het geval, de bestuurders of de commissarissen, overeenkomstig artikel 540 W.Venn. De procedure van dit artikel 540 W.Venn. wordt de aandeelhouders ter beschikking gesteld op de website van de Vennootschap (overeenkomstig artikel 533bis, § 1, 3°, (a) W.Venn.).

De schriftelijke vragen kunnen aan de Vennootschap worden gericht via het in deze oproeping tot de algemene vergadering vermelde adres. De Vennootschap ontvangt deze schriftelijke vragen vanaf 26 april 2013, en dient deze te hebben ontvangen, uiterlijk op de zesde dag vóór de algemene vergadering, i.e. 8 mei 2013 ten laatste.

4. Stukken mede te delen aan de aandeelhouders, overeenkomstig artikel 535 W.Venn.

De volgende stukken zijn (nog steeds) te raadplegen op de website van de Vennootschap, vanaf 26 maart 2013, en vanaf dezelfde datum kan reeds een papieren kopie van deze stukken ook aangevraagd worden op de zetel van de Vennootschap :

- de stukken die zullen worden voorgelegd aan de algemene vergadering;

- de agenda van de algemene vergadering, die tevens een voorstel van besluit of een commentaar van de raad van bestuur bevat; en

- de formulieren die gebruikt kunnen worden voor het stemmen bij volmacht en voor het stemmen per brief.

5. Website van de Vennootschap en contactgegevens van de Vennootschap

Website : www.ablynx.com

Tel. : +32 (0)9 262 00 11

Fax : +32 (0)9 262 00 03

E-mail : investors@ablynx.com

Perscontact : +32 (0)9 262 00 00

De raad van bestuur.
(14769)

**VANDEMOORTELE, naamloze vennootschap,
Moutstraat 64, 9000 Gent (België)**

Ondernemingsnummer : 0429.977.343

(de "Vennootschap")

*Oproeping tot de gewone algemene vergadering
van aandeelhouders*

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders van de Vennootschap (de "Algemene Vergadering") zal gehouden worden op dinsdag 14 mei 2013, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap.

De Algemene Vergadering heeft als agenda :

1. Kennisname van het gecombineerd jaarverslag van de raad van bestuur en de verslagen van de commissaris van de Vennootschap over de enkelvoudige en geconsolideerde jaarrekening van de Vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

2. Goedkeuring van de enkelvoudige jaarrekening van de Vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2012 en van de voorgestelde bestemming van het resultaat.

Voorstel tot besluit : De Algemene Vergadering besluit de enkelvoudige jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2012 goed te keuren, alsook de bestemming van het resultaat zoals voorgesteld door de raad van bestuur van de Vennootschap in het gecombineerd jaarverslag.

3. Kennisname van de geconsolideerde jaarrekening van de Vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

4. Kwijting aan de bestuurders van de Vennootschap.

Voorstel tot besluit : De Algemene Vergadering besluit kwijting te verlenen aan elk van de bestuurders van de Vennootschap voor het vervullen van hun opdracht gedurende het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

5. Kwijting aan de commissaris van de Vennootschap.

Voorstel tot besluit : De Algemene Vergadering besluit kwijting te verlenen aan de commissaris van de Vennootschap voor het vervullen van zijn opdracht gedurende het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

6. Herbenoeming van bestuurders van de Vennootschap.

Voorstel tot besluit : De Algemene Vergadering besluit als volgt :

Consuco NV, vertegenwoordigd door de heer Alfred Bouckaert, en de heer Michel Léonard worden herbenoemd als onafhankelijke bestuurders van de Vennootschap, in de zin van artikel 526ter W.Venn., voor een termijn van drie jaar om te eindigen onmiddellijk na de algemene vergadering met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2015. Uit de bij de Vennootschap gekende gegevens alsmede uit de door de voormelde bestuurders aangereikte informatie blijkt dat zij aan de toepasselijke voorwaarden van onafhankelijkheid voldoen. Hun mandaat zal op dezelfde wijze worden bezoldigd als vóór hun herbenoeming.

Op voordracht van de houders van aandelen van categorie A, wordt Mevr. Ann Deruyttere herbenoemd als bestuurder van de Vennootschap voor een termijn van drie jaar om te eindigen onmiddellijk na de algemene vergadering met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2015. Haar mandaat zal op dezelfde wijze worden bezoldigd als vóór haar herbenoeming.

7. Vaststelling van de bezoldiging verbonden aan de uitzonderlijke werkzaamheden of bijzondere opdrachten van de commissaris van de Vennootschap met betrekking tot het boekjaar 2011 en 2012.

Voorstel tot besluit : De Algemene Vergadering besluit de bezoldiging verbonden aan de uitzonderlijke werkzaamheden of bijzondere opdrachten van de commissaris van de Vennootschap met betrekking tot het boekjaar 2011 en 2012 voor een globaal bedrag ten belope van, respectievelijk, EUR 70.855,18 en EUR 81.000,00 goed te keuren.

8. Varia.

De houders van gedematerialiseerde obligaties moeten, indien zij de Algemene Vergadering wensen bij te wonen met raadgevende stem, uiterlijk op 9 mei 2013 op de zetel van de Vennootschap een attest neerleggen dat is opgesteld door de erkende rekeninghouder of door de vereffeningsinstelling, en waarin de onbeschikbaarheid van de obligaties tot op de datum van de Algemene Vergadering wordt vastgesteld.

Alle mededelingen aan de Vennootschap in het kader van deze oproeping dienen te worden gericht aan de heer Dirk Durez, Secretary General, fax : 0032.9.242.45.40, e-mail : dirk.durez@vandemoortele.com.

Alle vereiste documenten en overige informatie in het kader van deze Algemene Vergadering worden ter beschikking gesteld op de zetel van de Vennootschap en op volgende website : www.vandemoortele.com onder de rubriek "Investors".

De raad van bestuur.
(14770)

**SITE OUD SINT JAN, naamloze vennootschap,
Mariastraat 38, 8000 Brugge**

Ondernemingsnummer : 0436.546.223

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering (jaarvergadering) bij te wonen, die zal plaats hebben te 8000 Brugge, Mariastraat 38, op zaterdag 11 mei 2013, om 10 uur, met volgende agendapunten en dagorde :

1. Kennisname en goedkeuring van het bijzonder verslag van de raad van bestuur naar aanleiding van art. 633 van het Wetboek Vennootschapsrecht.

2. Verantwoording van de toepassing van de waarderingsregels in de veronderstelling van continuïteit art. 94-2de lid en 96-6 W. Venn.

3. Beslissing over de continuïteit van de vennootschap of goedkeuring van de voorgestelde maatregelen en verderzetting van de activiteiten.

4. Verslag van de raad van bestuur en goedkeuring.

5. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2012.

6. Bestemming van het resultaat.

7. Kwijting aan de bestuurders en gedelegeerd bestuurders.

8. Ontslag en benoemingen.

9. Diversen.

Om deze vergadering bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften van de statuten.

(14771)

**ZETES INDUSTRIES, société anonyme,
rue de Strasbourg 3, 1130 Bruxelles**

Numéro d'entreprise : 0425.609.373

*Assemblée générale ordinaire des actionnaires
Convocation*

Le Conseil d'administration invite les actionnaires à participer à l'Assemblée générale ordinaire de la société qui se tiendra le mercredi 29 mai 2013, à 10 heures, Da Vinci Science Park, rue de Strasbourg 3, à 1130 Bruxelles.

L'ordre du jour de l'Assemblée générale ordinaire est le suivant :

1. Présentation des activités du groupe Zetes.

2. Lecture du rapport de gestion du Conseil d'administration relatif à l'exercice social clôturé au 31 décembre 2012.

3. Prise de connaissance du rapport de rémunération établi par le Comité de rémunération.

4. Prise de connaissance du rapport du commissaire relatif à l'exercice social clôturé au 31 décembre 2012.

5. Discussion sur les comptes annuels consolidés relatifs à l'exercice social clôturé au 31 décembre 2012.

6. Questions des actionnaires conformément à l'article 540 du Code des sociétés.

7. Approbation des comptes annuels relatifs à l'exercice clôturé au 31 décembre 2012 et affectation du résultat.

Proposition de décision : approuver les comptes annuels relatifs à l'exercice social clôturé au 31 décembre 2012, en ce comprise l'affectation suivante du résultat :

Bénéfice de l'exercice : € 1.053.598

Bénéfice reporté exercice précédent : € 210.600

Résultat à affecter : = € 1.264.198

Prélèvement sur les réserves € 816.772

Affectation à la réserve légale : € 52.680

Affectation aux autres réserves : € 0

Dividende brut aux actions : € 1.966.099

Bénéfice reporté : € 62.191

Soit, en tenant compte (à titre indicatif) de la détention au 31/12/2012 de 215.769 actions propres, un dividende brut de € 0,38 par action, à confirmer à la date de l'Assemblée générale.

8. Décharge aux administrateurs :

Proposition de décision : donner par vote spécial décharge aux administrateurs pour l'exécution de leur mandat au cours de l'exercice social clôturé au 31 décembre 2012.

9. Décharge au commissaire :

Proposition de décision : donner décharge au commissaire pour l'exécution de son mandat au cours de l'exercice social clôturé au 31 décembre 2012.

10. Politique de rémunération et rapport de rémunération

(a) Proposition de décision : acceptation du rapport de rémunération pour l'exercice 2012 tel que repris dans le rapport annuel.

(b) Proposition de décision : approuver les émoluments des membres non-exécutifs du conseil d'administration pour l'exercice 2013 : rémunération annuelle fixe de € 6.000,00 par administrateur-non exécutif à laquelle s'ajoute une rémunération proméritée de € 500,00 pour chaque présence à un Conseil d'Administration et, pour les administrateurs qui sont membres du Comité d'Audit, une rémunération de € 1.250,00 pour chaque réunion du Comité d'Audit à laquelle ils prennent part.

11. Dérégation à l'Article 520ter du Code des sociétés.

Proposition de décision : Pour l'exercice 2013, déroger par approbation expresse de l'Assemblée générale au prescrit de l'article 520ter du Code des sociétés.

12. Divers.

Conditions d'admission à l'assemblée générale ordinaire

Conformément à l'article 536 du Code des sociétés et à l'article 28 des statuts, le conseil d'administration a décidé que les actionnaires seront admis et pourront voter à l'assemblée pour autant qu'ils puissent faire la preuve, sur la base de la procédure décrite ci-dessous,

a) de la détention, le 15 mai 2013, à 24 heures (heure belge) (« date d'enregistrement »), du nombre d'actions pour lequel ils ont l'intention d'exercer leur droit de vote à l'assemblée;

b) de la notification à la société au plus tard le 23 mai 2013 de leur intention de participer à l'assemblée en indiquant le nombre d'actions pour lequel ils souhaitent y participer.

Afin de prouver à la société le nombre d'actions détenues à la date d'enregistrement et de notifier le nombre d'actions pour lequel ils souhaitent participer à l'assemblée, les actionnaires doivent procéder de la manière suivante :

Pour les actionnaires nominatifs :

Ils communiqueront à Zetes Industries, au plus tard le 23 mai 2013, leur intention de participer et le nombre d'actions pour lequel ils prendront part à l'assemblée par l'envoi d'un document (disponible sur le site web <http://www.zetes.com/en/investor-relations/legal-information>, intitulé « Notification de Participation »/« Kennisgeving van Deelname »), original signé sur support papier ou par l'envoi signé électroniquement dudit formulaire par e-mail : investor@zetes.com

La détention à la date d'enregistrement du nombre d'actions communiqué sera confirmée par Zetes Industries par la consultation du registre des actions nominatives.

Pour les actionnaires avec actions dématérialisées :

Les détenteurs d'actions inscrites en compte-titres doivent communiquer au teneur de comptes agréé, au plus tard la veille de la date d'enregistrement, le nombre d'actions dématérialisées inscrites à leur nom dans leurs comptes à la date d'enregistrement, pour lequel ils souhaitent être enregistrés. La constatation de la possession du nombre d'actions à la date d'enregistrement sera confirmée par les banques-guichets à KBC Bank SA, banque centralisatrice.

Les détenteurs d'actions dématérialisées communiqueront à Zetes Industries, au plus tard le 23 mai 2013, leur intention de participer et le nombre d'actions pour lequel ils prendront part à l'assemblée par l'envoi d'un document (disponible sur le site web <http://www.zetes.com/en/investor-relations/legal-information>, intitulé « Notification de Participation »/« Kennisgeving van Deelname »), original signé sur support papier ou par l'envoi signé électroniquement dudit formulaire par e-mail : investor@zetes.com

En outre, au plus tard le 23 mai 2013, les détenteurs d'actions dématérialisées doivent délivrer, ou faire délivrer, à la société l'attestation originale émise par l'intermédiaire financier ou par un teneur de comptes agréé certifiant le nombre d'actions détenues par l'actionnaire concerné à la date d'enregistrement et pour lequel le détenteur a déclaré avoir l'intention de participer à l'assemblée.

Droit de poser des questions

Conformément à l'article 540 du Code des sociétés, les actionnaires peuvent, dès la publication de la convocation, poser par écrit des questions au sujet des points portés à l'ordre du jour. Ces questions peuvent être adressées à la société par voie électronique à l'adresse investor@zetes.com. Les questions écrites doivent parvenir à la société au plus tard le 23 mai 2013.

Les questions valablement adressées à la Société seront présentées pendant la séance de questions et de réponses. Les questions d'un actionnaire seront uniquement prises en considération si celui-ci a respecté toutes les formalités d'admission pour assister à l'Assemblée.

Droit de mettre des points à l'ordre du jour.

Un ou plusieurs actionnaires possédant ensemble au moins trois (3) pour cent du capital social peuvent requérir par écrit l'inscription de sujets à traiter à l'ordre du jour ainsi que déposer des propositions de décision concernant des sujets à traiter inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour d'une assemblée générale à condition d'établir, à la date de leur requête, la détention d'une telle participation de trois pour cent soit par un certificat constatant l'inscription des actions correspondantes sur le registre des actions nominatives de la société, soit par une attestation, établie par le teneur de comptes agréé ou l'organisme de liquidation, certifiant l'inscription en compte, à leur nom, du nombre d'actions dématérialisées correspondantes. Ces demandes indiquent l'adresse postale ou électronique à laquelle la société transmet l'accusé de réception de celles-ci. Lesdites demandes doivent parvenir à la société sur support papier original signé ou par voie électronique (auquel cas l'envoi sera signé par signature électronique conformément à la législation belge applicable) au plus tard le 7 mai 2013. Le cas échéant, la société devra publier un ordre du jour modifié au plus tard le 14 mai 2013.

L'assemblée n'examinera les nouveaux sujets ou propositions de décision à inscrire à l'ordre du jour à la demande d'un ou plusieurs actionnaires que si ceux-ci ont respecté toutes les formalités d'admission pour assister à l'assemblée.

Représentation par mandataire

Conformément à l'article 29 des statuts, tout actionnaire ayant le droit de vote peut soit participer à l'assemblée générale en personne soit s'y faire représenter par un mandataire, actionnaire ou non. Un actionnaire ne peut désigner, pour une assemblée générale donnée, qu'une seule personne comme mandataire, sans préjudice des exceptions prévues au Code des sociétés.

La désignation d'un mandataire intervient par écrit et doit être signée par l'actionnaire. Un formulaire de procuration (avec instructions de vote) est disponible sur le site web <http://www.zetes.com/en/investor-relations/legal-information>, intitulé « Procuration » / « Volmacht ». La notification de la procuration à la société doit se faire par lettre, télécopie ou e-mail (lequel pour être valable doit être signé par signature électronique conformément à la législation belge applicable). La procuration doit parvenir à la société au plus tard le 23 mai 2013. Toute procuration qui parviendrait à la société avant la publication d'un ordre du jour complété conformément à l'article 533ter du Code des sociétés reste valable pour les sujets à traiter inscrits à l'ordre du jour visé par la procuration. Pour les sujets à traiter inscrits à l'ordre du jour qui font l'objet de propositions de décisions nouvelles déposées en application de l'article 533ter du Code des sociétés, le mandataire peut, en assemblée générale, s'écarter des éventuelles instructions données par son mandant si l'exécution de ces instructions risquerait de compromettre les intérêts de son mandant.

Identification et Pouvoirs de Représentation

Pour avoir accès à l'assemblée, les personnes physiques qui entendent y participer en qualité de propriétaire de titres, de mandataire ou de représentant d'une personne morale devront pouvoir justifier de leur identité, et les représentants de personnes morales devront remettre les documents établissant leur qualité de représentant ou de mandataires spéciaux. Il sera procédé à ces vérifications immédiates avant le début de l'Assemblée.

Documents à disposition

Les documents que la loi requiert de mettre à la disposition des actionnaires, pourront être consultés gratuitement et téléchargés sur le site internet de la société à partir du 29 avril 2013. A partir de cette date, les actionnaires peuvent, les jours non fériés et pendant les heures normales d'ouverture des bureaux, prendre connaissance, au siège social, des documents que la loi requiert de mettre à leur disposition. Ces documents seront également envoyés aux actionnaires nominatifs.

Varia

Les participants sont invités à se présenter au lieu de la réunion 45 minutes au moins avant l'assemblée, pour procéder aux formalités d'enregistrement.

La présente convocation s'applique également aux détenteurs de warrants.

Pour plus d'informations, vous pouvez envoyer un email à investor@zetes.com ou une lettre à Zetes Industries, M. Benoit Heins, Rue de Strasbourg 3, 1130 Bruxelles.

Le conseil d'administration.

(14772)

**ZETES INDUSTRIES, naamloze vennootschap,
Straatsburgstraat 3, 1130 Brussel**

Ondernemingsnummer : 0425.609.373

*Gewone algemene vergadering van aandeelhouders
Oproeping*

De Raad van Bestuur nodigt de aandeelhouders uit om deel te nemen aan de Gewone Algemene Vergadering van de vennootschap die zal gehouden worden op woensdag 29 mei 2013 om 10 uur, in het Da Vinci Science Park, Straatsburgstraat 3, 1130 Brussel.

De agenda van de Gewone Algemene Vergadering is de volgende :

1. Voorstelling van de activiteiten van de Zetes groep.
2. Lezing van het verslag van de Raad van Bestuur over het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

3. Kennisname van het remuneratieverslag opgesteld door het Remuneratiecomité.

4. Kennisname van het verslag van de commissaris over het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

5. Bespreking van de geconsolideerde jaarrekening met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

6. Vragen van de aandeelhouders conform artikel 540 van het Wetboek van Vennootschappen.

7. Goedkeuring van de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2012 en bestemming van het resultaat.

Voorstel tot besluit : goedkeuring van de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2012, met inbegrip van de volgende bestemming van het resultaat :

Winst van het boekjaar : € 1.053.598

Overgedragen winst van het vorige boekjaar : € 210.600

Te bestemmen resultaat : = € 1.264.198

Onttrekking aan de reserves : € 816.772

Toevoeging aan de wettelijke reserve : € 52.680

Toevoeging aan de overige reserves : € 0

Bruto dividend voor de aandelen : € 1.966.099

Over te dragen winst : = € 62.191

Ofwel, rekening houdende (ten indicatieve titel) met 215.769 eigen aandelen in bezit van de Vennootschap op 31/12/2012, een bruto dividend van € 0,38 per aandeel, te bevestigen op datum van de Algemene Vergadering.

8. Kwijting aan de bestuurders :

Voorstel tot besluit : verlening van kwijting bij afzonderlijke stemming aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

9. Kwijting aan de commissaris :

Voorstel tot besluit : verlening van kwijting aan de commissaris voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

10. Remuneratiebeleid en remuneratieverslag :

(a) Voorstel tot besluit : instemming met het remuneratieverslag voor het boekjaar 2012 zoals opgenomen in het jaarverslag.

(b) Voorstel tot besluit : goedkeuring van de vergoeding voor de niet-uitvoerende leden van de raad van bestuur voor het boekjaar 2013 : jaarlijkse vaste bezoldiging t.b.v. € 6.000,00 per niet-uitvoerende bestuurder waar een variabele vergoeding van € 500,00 voor iedere aanwezigheid op een Raad van Bestuur bijkomt en, voor de bestuurders die lid zijn van het auditcomité, een bezoldiging t.b.v. € 1.250,00 voor elke vergadering van het auditcomité waar ze aan deelnemen.

11. Afwijking van artikel 520ter van het Wetboek van Vennootschappen.

Voorstel tot besluit : Voor het boekjaar 2013 met uitdrukkelijke goedkeuring van de Algemene Vergadering af te wijken van de voorschriften voorzien in artikel 520ter van het Wetboek van Vennootschappen.

12. Varia.

Toelatingsvoorwaarden tot de Gewone Algemene Vergadering

Overeenkomstig artikel 536 van het Wetboek van Vennootschappen en artikel 28 van de statuten, heeft de Raad van Bestuur beslist dat de aandeelhouders tot de vergadering zullen toegelaten worden en er hun stemrecht zullen kunnen uitoefenen in zoverre zij het bewijs kunnen leveren, op basis van de hieronder beschreven procedure,

a) dat zij, op 15 mei 2013 om 24.00 uur (Belgische tijd) («registratiedatum»), houder zijn van het aantal aandelen waarvoor zij de intentie hebben hun stemrecht op de vergadering uit te oefenen;

b) dat zij ten laatste op 23 mei 2013 de vennootschap kennis hebben gegeven van hun intentie om op de algemene vergadering aanwezig te zijn met vermelding van het aantal aandelen waarmee zij wensen deel te nemen aan de vergadering.

Teneinde aan de vennootschap het bewijs te leveren van het aantal aandelen gehouden op de registratiedatum en de kennisgeving van het aantal aandelen waarmee zij aan de vergadering wensen deel te nemen, moeten de aandeelhouders op de volgende wijze handelen :

Voor de houders van aandelen op naam :

Zij dienen aan Zetes Industries, ten laatste op 23 mei 2013, hun intentie om deel te nemen aan de algemene vergadering mee te delen alsook het aantal aandelen waarvoor ze zullen deelnemen aan de vergadering, dit door het toesturen van een document (beschikbaar op de website <http://www.zetes.com/en/investor-relations/legal-information>, genaamd « Kennisgeving van Deelname »/« Notification de Participation »), het origineel ondertekend op de gedrukte versie of door verzending per email van het elektronisch ondertekende formulier aan investor@zetes.com

Het bezit op de registratiedatum van aantal meegedeelde aandelen zal bevestigd worden door Zetes Industries door raadpleging van het register van de aandelen op naam.

Voor de houders van gedematerialiseerde aandelen :

De houders van aandelen ingeschreven op een effectenrekening moeten het aantal op registratiedatum gehouden aandelen waarvoor ze wensen geregistreerd te worden, meedelen aan de erkende rekeninghouder, ten laatste de dag voor de registratiedatum. De vaststelling van het bezit van het aantal aandelen op de registratiedatum zal bevestigd worden door de bankklokken aan KBC Bank NV, centraliserende bank.

De houders van aandelen ingeschreven op een effectenrekening dienen aan Zetes Industries, ten laatste op 23 mei 2013, hun intentie om deel te nemen aan de algemene vergadering mee te delen alsook het aantal aandelen waarvoor ze zullen deelnemen aan de vergadering, dit door het toesturen van een document (beschikbaar op de website <http://www.zetes.com/en/investor-relations/legal-information>, genaamd « Kennisgeving van Deelname »/« Notification de Participation »), het origineel ondertekend op de gedrukte versie of door verzending per email van het elektronisch ondertekende formulier aan investor@zetes.com

Daarnaast, uiterlijk op 23 mei 2013, dienen de houders van aandelen ingeschreven op een effectenrekening aan de Vennootschap het originele attest te bezorgen of laten bezorgen, uitgegeven door de financiële tussenpersoon of de erkende rekeninghouder, waaruit blijkt met hoeveel aandelen aan toonder of gedematerialiseerde aandelen die respectievelijk zijn voorgelegd of op naam van de aandeelhouder op zijn rekeningen zijn ingeschreven op de registratiedatum, de aandeelhouder heeft aangegeven te willen deelnemen aan de algemene vergadering.

Recht om vragen te stellen

In overeenstemming met artikel 540 Wetboek van Vennootschappen kunnen de aandeelhouders schriftelijk vragen stellen die betrekking hebben op de punten die zijn opgenomen op de agenda en dit vanaf de publicatie van de oproeping. Deze vragen kunnen aan de Vennootschap gericht worden per email op het adres investor@zetes.com De schriftelijke vragen dienen uiterlijk op 23 mei 2013 de Vennootschap te bereiken.

De vragen die op geldige wijze aan de Vennootschap zijn gericht zullen op de algemene vergadering behandeld worden tijdens de vragenronde. Vragen van een aandeelhouder worden enkel in overweging genomen indien de aandeelhouder alle formaliteiten tot deelname aan de vergadering heeft voldaan.

Recht om punten op de agenda te zetten

Een of meerdere aandeelhouders die samen minstens drie (3) percent van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen kunnen te behandelend onderwerpen op de agenda van de algemene vergadering laten plaatsen en voorstellen tot besluit indienen met betrekking tot op de agenda opgenomen of daarin op te nemen te behandelen onderwerpen, op voorwaarde dat zij, op het ogenblik van hun verzoek, aantonen dat zij een dergelijke participatie bezitten door voorlegging hetzij voor nominatieve aandeelhouders van een bewijs van inschrijving van hun aandelen in het aandeelhoudersregister van de Vennootschap, hetzij aan de hand van een door de erkende rekeninghouder of de

vereffeningsinstelling opgesteld attest waaruit blijkt dat het desbetreffende aantal gedematerialiseerde aandelen op hun naam op rekening is ingeschreven. Deze verzoeken geven een elektronisch of postadres op waarnaar de Vennootschap de bevestiging van ontvangst van het verzoek kan sturen. Dergelijke verzoeken dienen toe te komen bij de Vennootschap het origineel ondertekend op de gedrukte versie of door verzending per email van het elektronisch ondertekende verzoek (in welk geval het verzoek zal ondertekend worden met een elektronische handtekening overeenkomstig de geldende wetgeving) ten laatste op 7 mei 2013. In voorkomend geval zal de Vennootschap een aangepaste dagorde bekendmaken ten laatste op 14 mei 2013.

De vergadering zal deze nieuwe onderwerpen of voorstellen van beslissing in te schrijven op de dagorde op verzoek van een of meerdere aandeelhouders slechts onderzoeken indien deze aandeelhouders alle formaliteiten tot deelname aan de vergadering hebben voldaan.

Vertegenwoordiging bij volmachtdrager

Overeenkomstig artikel 29 van de statuten kan iedere aandeelhouder met stemrecht deel nemen aan de algemene vergadering in persoon ofwel zich laten vertegenwoordigen door een volmachtdrager, aandeelhouder of niet. Een aandeelhouder kan voor een welbepaalde algemene vergadering zich slechts door een volmachtdrager laten vertegenwoordigen, met voorbehoud voor de wettelijke uitzonderingen.

De aanduiding van een volmachtdrager gebeurt schriftelijk en dient ondertekend te worden door de aandeelhouder. Een volmachtformulier met steminstructies is ter beschikking op de website <http://www.zetes.com/en/investor-relations/legal-information>, genaamd « Volmacht »/« Procuration ». De kennisgeving van de volmacht aan de Vennootschap dient te gebeuren per brief, fax of email (dewelke om geldig te zijn elektronisch ondertekend moet zijn overeenkomstig de geldende Belgische wetgeving). De volmacht dient uiterlijk op 23 mei 2013 op de Vennootschap toe te komen. Iedere volmacht die toekomt op de Vennootschap voor de publicatie van een aangevulde dagorde overeenkomstig artikel 533ter Wetboek van Vennootschappen blijft geldig voor de punten op de dagorde die in de volmacht werden vastgelegd. Voor de nieuwe onderwerpen op de dagorde die voorwerp uitmaken van nieuwe voorstellen tot beslissing neergelegd in toepassing van artikel 533ter Wetboek van Vennootschappen mag de volmachtdrager afwijken van de instructies van de volmachtgever in zoverre dat de uitvoering van de instructies de belangen van zijn volmachtgever zouden schaden.

Identificatie en vertegenwoordigingsbevoegdheid

De natuurlijke personen die deelnemen aan de vergadering in de hoedanigheid van eigenaar van effecten, van lasthebber of van orgaan van een rechtspersoon zullen hun identiteit moeten kunnen bewijzen om toegang te hebben tot de plaats van de bijeenkomst. De vertegenwoordigers van rechtspersonen zullen de documenten moeten kunnen voorleggen die hun hoedanigheid als orgaan of speciale lasthebber aantonen. Nazicht hiervan zal gebeuren vlak voor de opening van de vergadering.

Documenten ter beschikking

De documenten die volgens de wet ter beschikking van de aandeelhouders moeten gesteld worden, zullen gratis kunnen geraadpleegd worden op en afgehaald worden van de website van de vennootschap vanaf 29 april 2013. Vanaf die datum kunnen aandeelhouders, tijdens de werkdagen en tijdens de normale kantooruren, op de maatschappelijke zetel, kennis nemen van de documenten die volgens de wet ter hunner beschikking moeten zijn. Deze documenten zullen eveneens aan de houders van aandelen op naam toegestuurd worden.

Varia

De deelnemers worden uitgenodigd om zich op de plaats van de bijeenkomst aan te bieden ten minste 45 minuten vóór de vergadering, om te kunnen overgaan tot de registratieformaliteiten.

Deze bijeenroeping is eveneens van toepassing op warranthouders.

Voor verdere informatie kan u een email richten aan investor@zetes.com of een brief aan Zetes Industries, de heer Benoit Heins, Straatsburgstraat 3, 1130 Brussel.

De raad van bestuur.

(14772)

ALL INVENTIVE PRODUCTS INTERNATIONAL, naamloze vennootschap, Kalkhoevestraat 1, 8790 WAREGEM

Ondernemingsnummer : 0462.565.086

Algemene vergadering op 18/05/2013 om 9 u. op het adres : Stationsstraat 112 te 8780 Oostrozebeke (notaris Dekiere).

Agenda : — 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Lezing van het verslag commissaris. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Lezing bijzonder verslag artikel 633/634 Wetboek vennootschappen. 6. Kwijting bestuurders. 7. Kwijting commissaris. 8. Ontslag en benoemingen. 9. Zetelverplaatsing. 10. Omzetting aandelen aan toonder in aandelen op naam. 11. Coördinatie van de nieuwe vennootschapswetgeving.

(AOPC-1-13-00391/ 26.04)

(14916)

BENELUX INVESTMENT, société anonyme, avenue des Arts 17, 1210 BRUXELLES

Numéro d'entreprise : 0426.126.740

Assemblée ordinaire au siège social le 16/05/2013 à 18 h. — Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-13-00474/ 26.04)

(14917)

BOSMAN, société anonyme, rue Louis Mascré 25, 1070 BRUXELLES

Numéro d'entreprise : 0405.894.421

Assemblée ordinaire au siège social le 16/05/2013 à 15 h. — Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-13-00472/ 26.04)

(14918)

BOUWBEDRIJF JOOSTEN, naamloze vennootschap, Broekkempweg 9A, 3680 MAASEIK

Ondernemingsnummer : 0412.870.602

Buitengewone algemene vergadering ten kantore van notaris Van Nerum, Kiestraat 4-6, 3670 Meeuwen op 16/05/2013 om 10 uur. — Agenda : Vereffening vennootschap.

(AXPC-1-13-00500/ 26.04)

(14919)

BOUWBEDRIJF KEULEN, naamloze vennootschap, Smisstraat 7, 3620 LANAKEN

Ondernemingsnummer : 0457.184.358

Algemene vergadering ter zetel op 18/05/2013 om 14 u. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-13-00077/ 26.04)

(14920)

D.M.P.I., société anonyme, rue de Hottelux 91, 4950 WAIMES

Numéro d'entreprise : 0429.631.509

Assemblée ordinaire au siège social le 18/05/2013 à 18 h. — Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-12-01894/ 26.04)

(14921)

**ETS. OCTAVE TASIAUX, société anonyme,
route de Mons 36, 6000 CHARLEROI**Numéro d'entreprise : 0401.565.845
—

Assemblée ordinaire au siège social le 18/05/2013 à 15 h. — Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-12-01723/ 26.04) (14922)

**HONNAY-SCOHY, société anonyme,
rue de Spy 44, 5190 SPY (JEMEPPE-SUR-SAMBRE)**Numéro d'entreprise : 0419.233.604
—

Assemblée ordinaire au siège social le 14/05/2013 à 10 h 30. — Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Renouvellement mandat commissaire réviseur pour 3 ans. Divers.

(AOPC-1-13-00498/ 26.04) (14923)

**HOTEL LIMBURGIA, naamloze vennootschap,
Op 't Broek 4, 3770 RIEMST**Ondernemingsnummer : 0453.930.504
—

Algemene vergadering ter zetel op 01/05/2013 om 11 u. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-13-00495/ 26.04) (14924)

**Immobilière du Bois Salmin, société anonyme,
rue de Spy 44, 5190 SPY (JEMEPPE-SUR-SAMBRE)**Numéro d'entreprise : 0428.129.492
—

Assemblée ordinaire au siège social le 14/05/2013 à 11 h. — Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Renouvellement mandat commissaire réviseur pour 3 ans. Divers.

(AOPC-1-13-00499/ 26.04) (14925)

**JAGUAR HASSELT, naamloze vennootschap,
Het Dorlik 2, 3500 HASSELT**Ondernemingsnummer : 0465.620.685
—

Algemene vergadering ter zetel op 16/05/2013 om 10 u. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-13-00230/ 26.04) (14926)

**KEGECO, naamloze vennootschap,
Smisstraat 7, 3620 LANAKEN**Ondernemingsnummer : 0442.669.891
—

Algemene vergadering ter zetel op 17/05/2013 om 19 u. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-13-00078/ 26.04) (14927)

**LABORATOIRES S.M.B., société anonyme,
rue de la Pastorale 26-28, 1080 BRUXELLES**Numéro d'entreprise : 0418.956.361
—

Assemblée ordinaire au siège social le 17/05/2013 à 10 h. — Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-13-00449/ 26.04) (14928)

**Les Matériaux Enrobés du Tournais - L.M.E.T., société anonyme,
rue du Canon 70, 7536 VAULX (TOURNAI)**Numéro d'entreprise : 0413.941.857
—

Assemblée ordinaire au siège social le 15/05/2013 à 11 h. — Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-13-00129/ 26.04) (14929)

**LOGICOM, société anonyme,
Esplanade du Pont 1, 4101 JEMEPPE-SUR-MEUSE**Numéro d'entreprise : 0474.819.453
—

Assemblée ordinaire au siège social le 18/05/2013 à 19 h. — Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-12-01714/ 26.04) (14930)

**MATERIAUX BELLEZ, société anonyme,
Zoning Industriel les Vanneaux 8, 7340 COLFONTAINE**Numéro d'entreprise : 0401.800.724
—Assemblée ordinaire au siège social le 16/05/2013 à 19 h. — Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Achat par, société anonyme, MATERIAUX BELLEZ des 203 actions détenues – selon Me FORGES du Barreau de Bruxelles – par la succession de feu Ernest Bellez à savoir Patrick et Pascale Bellez conformément à l'article 4.2 des statuts coordonnés en date du 26 avril 2005 le tout en application de l'article 620, § 1^{er}, 1^o du Code des sociétés. Divers.

(AOPC-1-13-00491/ 26.04) (14931)

**MUBA IMMO, naamloze vennootschap,
Geneikenstraat 56, 3560 LUMMEN**

Algemene vergadering ter zetel op 17/05/2013 om 18 u. — Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-12-01932/ 26.04) (14932)

**M.T.A. DRAAI EN FREESWERKEN, naamloze vennootschap,
Overhaemlaan 52, 3700 NEREM**

Ondernemingsnummer : 0465.056.206

Algemene vergadering ter zetel op 18/05/2013 om 20 u. — Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-13-00497/ 26.04) (14933)

**NEVER, naamloze vennootschap,
Blakmeers 27A, 1790 AFFLIGEM**

Ondernemingsnummer : 0431.070.374

Algemene vergadering ter zetel op 18/05/2013 om 10 u. — Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-12-01722/ 26.04) (14934)

**PIERJOSIMMO, société anonyme,
rue de Wainage 93, 5060 Sambreville**

Numéro d'entreprise : 0443.702.843

Assemblée ordinaire au siège social le 17/05/2013 à 9 h 30. — Ordre
du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-13-00349/ 26.04) (14935)

**Rabotage et Séchage du Bois, société anonyme,
chaussée de Liège 160 B, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE**

Numéro d'entreprise : 0459.542.745

Assemblée ordinaire au siège social le 17/05/2013 à 10 h. — Ordre
du jour : Rapport du C.A. et du Commissaire. Approbation comptes
annuels. Affectation résultats. Décharge aux administrateurs et au
commissaire. Nominations administrateurs et commissaire. Divers.

(AOPC-1-13-00490/ 26.04) (14936)

**SIMAR, société anonyme,
rue du Beau Site 15-bte 18, 1000 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise : 0418.994.369

Assemblée ordinaire au siège social le 17/05/2013 à 18 h. Ordre du
jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-13-00212/ 26.04) (14937)

Places vacantes

Openstaande betrekkingen

Ville de Wavre

La ville de Wavre recrute pour son service incendie :

Appel pour le recrutement et la constitution de 2 réserves distinctes
de recrutement aux grades de sapeur-pompier professionnel et sapeur-
pompier volontaire.

Les personnes qui souhaitent participer aux 2 recrutements doivent
rentrer une candidature distincte pour chacun d'eux.

A. CONDITIONS :

1. être ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne;
2. être âgé de 18 ans au moins;
3. être de bonne conduite, vie et mœurs;
4. être d'une taille égale ou supérieure à 1,60 m

4bis. (Disposition propre au grade de sapeur-pompier volontaire) être
domicilié dans la Ville de Wavre ou dans un rayon de 5 km autour de
la caserne, ou en un endroit où le temps pour rejoindre la caserne
n'excède pas 10 minutes, au plus tard six mois après la fin du stage;

5. être en règle avec les lois sur la milice;
6. être titulaire du permis de conduire « B »;
7. disposer d'un moyen de locomotion;
8. être raccordé à un réseau de télécommunication;

9. être en possession d'un certificat médical, datant de 10 jours
maximum avant la date des épreuves de sélection, qui stipule que le
candidat est physiquement apte à participer aux épreuves physiques;

10. réussir les épreuves de sélection (d'aptitude physique, écrite et
orale);

11. satisfaire à un examen médical qui déterminera si le candidat est
apte à occuper l'emploi de sapeur-pompier;

12. être titulaire, avant la fin du stage, du brevet d'aide médicale
urgente.

B. CANDIDATURES

Les candidatures, accompagnées d'un *curriculum vitae*, d'une copie
du permis de conduire, d'un extrait de casier judiciaire modèle 1, d'un
certificat de milice (pour les candidats masculins nés avant le
31 décembre 1975) devront être adressées à M. Charles MICHEL,
Bourgmestre, Place de l'Hôtel de Ville, à 1300 Wavre, sous pli recom-
mandé, posté le 24 mai 2013 au plus tard, le cachet de la poste faisant
foi.

Les dossiers incomplets ne seront pas pris en considération.

Conditions et renseignements :

E-mail : fabrizio.cantella@wavre.be, Tél. : 010/23 03 24

(14543)

Haute Ecole « Groupe ICHEC — ISC Saint-Louis — ISFSC »

Appel aux candidatures — Personnel enseignant (2013-2014)

En application des articles 125 et 126 du décret du 24 juillet 1997 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des hautes écoles organisées ou subventionnées par la Communauté française

Appel aux candidatures à une désignation à titre temporaire de chargé(e) de cours, de maître-assistant(e) et de maître de formation pratique dans la Haute Ecole « Groupe ICHEC — ISC Saint-Louis — ISFSC »

Appel aux candidatures en application de l'art. 10, § 6 de l'A.R. n° 63 du 20 juillet 1982, modifié par le décret du 27 janvier 2006 — Dérogations pour l'exercice d'une fonction accessoire

Catégorie économique

N°	Fonctions	Cours à conférer	Volume de la charge
1.	Maître assistant(e) ou Chargé de cours	Sciences économiques	6/10
2.	Maître assistant(e) ou Chargé de cours	Sciences économiques	10/10
3.	Maître assistant(e) ou Chargé de cours	Sciences économiques	10/10
4.	Maître assistant(e) ou Chargé de cours	Sciences économiques	10/10
5.	Maître assistant(e) ou Chargé de cours	Sciences économiques	10/10
6.	Maître assistant(e) ou Chargé de cours	Sciences économiques	10/10
7.	Chargé de cours ou Maître assistant(e)	Sociologie	5/10
8.	Chargé de cours ou Maître assistant(e)	Sociologie	5/10
9.	Chargé de cours ou Maître assistant(e)	Sciences sociales	5/10
10.	Chargé de cours ou Maître assistant(e)	Psychologie	5/10
11.	Chargé de cours ou Maître assistant(e)	Droit	5/10
12.	Maître assistant(e)	Langue étrangère - Espagnol	10/10
13.	Maître assistant(e)	Langue étrangère - Anglais	10/10
14.	Maître assistant(e) ou Chargé de cours	Langue étrangère - Anglais	10/10
15.	Maître assistant(e) ou Chargé de cours	Langue étrangère - Anglais	10/10
16.	Maître assistant(e)	Langue étrangère - Italien	10/10
17.	Maître assistant(e)	Langue étrangère - Néerlandais	10/10
18.	Maître assistant(e) ou chargé de cours	Langue étrangère - Néerlandais	10/10
19.	Maître assistant(e)	Langue étrangère - Allemand	10/10
20.	Maître assistant(e)	Communication	10/10
21.	Chargé de cours ou Maître assistant(e)	Sciences Mathématiques	5/10
22.	Chargé de cours ou Maître assistant(e)	Sciences Mathématique	10/10
23.	Chargé de cours ou Maître assistant(e)	Sciences Mathématiques	5/10
24.	Chargé de cours ou Maître assistant(e)	Sciences Mathématiques, Physique	5/10
25.	Chargé de cours ou Maître assistant(e)	Chimie	10/10
26.	Chargé de cours ou Maître assistant(e)	Electricité, électromécanique, mécanique, énergie nucléaire	3/10
27.	Chargé de cours ou Maître assistant(e)	Informatique de gestion	5/10

Catégorie sociale

1.	Maître assistant(e)	Sciences sociales	4/10
2.	Maître assistant(e)	Psychologie	3/10
3.	Maître assistant(e)	Communication	7/10
4.	Maître assistant(e)	Droit	1/10
5.	Maître assistant(e)	Géographie	1/10
6.	Maître assistant(e)	Philosophie	7/10
7.	Maître de formation pratique	Pratique en Service social	8/10
8.	Maître de formation pratique	Pratique en Communication	10/10

Appel aux candidatures - Personnel administratif (2013-2014)

Conformément au prescrit du décret du 20 juin 2008 relatif aux membres du personnel administratif des Hautes écoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, et en particulier, de ses articles 5 et 6, la Haute école « Groupe ICHEC — ISC Saint-Louis — ISFSC » déclare vacants, au 15 septembre 2013,

Catégorie économique

Code	Fonction	Rang	Niveau	Nature de la charge	Lieu	Volume de la charge (en ETP)
1.	Adjoint(e) Administratif	1	2+	Aide administrative a la gestion	Bruxelles	4/4
2.	Adjoint(e) Administratif	1	2+	Aide administrative a la gestion	Bruxelles	4/4
3.	Attaché(e) Administratif	1	1	Gestion financière et comptable	Bruxelles	4/4
4.	Attaché(e)	1	1	Service administratif : Gestion académique des étudiants	Bruxelles	4/4

Titres requis

1. Graduat/Bachelier en Assistant social, avec une expérience de 15 années minimum.
2. Graduat/Bachelier en secrétariat de direction, avec une expérience de 15 années minimum.
3. Maître en sciences économiques — avec expérience.
4. Ingénieur commercial — expérience utile de 6 années minimum

Profil général :

- Orienté(e) vers la résolution de problèmes
- Serviable et positif(ve)
- Disposé(e) à se former en permanence
- Disposé(e) à travailler en milieu scolaire

A. Conditions requises :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit pas les conditions suivantes :

1. Etre Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement.
2. Jouir des droits civils et politiques
3. Pour le personnel enseignant, être porteur d'un des titres de capacité pour la fonction à conférer, dans le respect de la réglementation en vigueur (décret relatif aux fonctions et titres du 8 février 1999 entré en vigueur le 1^{er} février 1999, articles 4 à 7, *Moniteur belge* du 29 avril 1999).
Pour la fonction d'adjoint administratif, être porteur d'un titre du niveau supérieur de premier degré (ou équivalent)
4. Avoir introduit sa candidature dans la forme et le délai fixés par l'appel aux candidatures
5. Ne pas faire l'objet d'une suspension disciplinaire ou d'une mise en non-activité disciplinaire dans une fonction de membre du personnel enseignant ou administratif au sein du pouvoir organisateur concerné, ni faire l'objet d'une constatation d'incompatibilité visée à l'article 106 du décret précité
6. Ne pas avoir fait l'objet d'une révocation ou d'un licenciement pour faute grave en qualité de membre du personnel enseignant ou administratif au sein du pouvoir organisateur concerné
7. Remettre, lors de l'entrée en fonction, un certificat médical, daté de moins de six mois, attestant qu'il se trouve dans les conditions de santé telles qu'il ne puisse mettre en danger celle des étudiants et des autres membres du personnel.
8. Satisfaire aux dispositions légales réglementaires relatives au régime linguistique.
9. Etre de conduite irréprochable.
10. Avoir satisfait aux lois sur la milice.

B. Forme de la candidature :

La demande, rédigée sur une feuille de format A4, sera établie en double exemplaire et mentionnera :

- l'emploi vacant sollicité tel qu'il est repris dans le tableau ci-avant (fonction, cours à conférer, volume de la charge et/ou fonction, rang, niveau, nature de la charge, lieu et volume de la charge)
- l'identité du candidat
- ses titres et son expérience professionnelle
- le relevé de ses diverses expériences professionnelles
- la liste de ses publications scientifiques pour le personnel enseignant

En outre, il y a lieu d'annexer les documents suivants :

- a) un certificat récent de bonne vie et moeurs (modèle 2), avec mention de la nationalité
- b) une copie (A4) du ou (des) diplôme(s), brevet(s) ou certificat(s) requis
- c) une (des) attestation(s) prouvant l'expérience utile le cas échéant
- d) les justifications des expériences professionnelles diverses

Si un candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande séparée pour chaque emploi

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature par lettre recommandée à Mme Brigitte CHANOINE, Directeur-Président de la Haute Ecole « Groupe ICHEC — ISC Saint-Louis — ISFSC », boulevard Brand Whitlock 6, à 1150 Bruxelles, avant le 23 mai 2013.

Administrateurs provisoireCode civil - article 488*bis***Voorlopig bewindvoerders**
Burgerlijk Wetboek - artikel 488*bis***Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau,**
siège de Bastogne

En suite à la requête déposée le 06-03-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de BASTOGNE, rendue le 04-04-2013, Monsieur André Victor Joseph COIBION, né à Hives le 30 août 1928, domicilié à 5580 Rochefort, rue Louis Banneux 59, mais résidant à la maison de repos « Seniorie de Sainte-Ode », Le Celly 5, à 6680 SAINTE-ODE, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Maria COIBION, domiciliée à 4520 WANZE (Vinalmont), rue de Wanzoul 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOUVIENNE, José.
(65763)

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau,
siège de Bastogne

En suite à la requête déposée le 21 mars 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de BASTOGNE, rendue le 27 mars 2013, Madame BAYET, Nelly Juliette Adèle Marie Ghislaine, né à Fauvillers le 24 janvier 1929, domiciliée à la maison de repos « Le Chemin des Mimosas », Cobreville 28/A, à 6640 VAUX-SUR-SURE, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître BATARDY, Frédérique, avocate, dont les bureaux sont établis à 6600 BASTOGNE, route de Marche 8 R5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOUVIENNE, José.
(65764)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Madame le Juge de paix du canton de Binche, en date du vingt-six mars deux mille treize, WERY, Alain, avocat, domicilié à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 43/6, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de PANY, Léontine Charlotte, née à La Hestre le 6 mai 1922, résidant à 7130 Binche, Résidence « Les Récollets », rue des Récollets 2, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.
(65765)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Madame le Juge de paix du canton de Binche, en date du vingt-six mars deux mille treize, HONORE, Joséphine, avocat, domiciliée à 7000 Mons, marché de la Croix-Place 7, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire d'EMPAIN, Léon Emile, né à Etterbeek le 7 juin 1945, résidant à 7140 Morlanwelz, « Les Foyers de Bascoup », rue de Bascoup 2, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.
(65766)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Madame le Juge de paix du canton de Binche, en date du vingt-sept mars deux mille treize, HONORE, Joséphine, avocat, domiciliée à 7000 Mons, marché de la Croix-Place 7, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de GROLAUX, Hélène Yvonne, née à Hoegaarden le 8 mai 1925, résidant à 7140 Morlanwelz, « Les Foyers de Bascoup », chaussée de Bascoup 2, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.
(65767)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Madame le Juge de paix du canton de Binche, en date du quatorze mars deux mille treize, LIMBOURG, Joëlle, domiciliée à 7141 Carnières, rue Solvay 124, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de DESOMBERG, Noëlla Celina, née à Haine-Saint-Pierre le 14 mai 1936, domiciliée à 7140 Morlanwelz, rue du Bois 46, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.
(65768)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Bruxelles, du 20 mars 2013, Madame GENARD, Janine, née à Elisabethville (Congo belge) le 10 septembre 1934, domiciliée à 1030 Bruxelles, boulevard Wahis 32, résidant à 1000 Bruxelles, Institut Pacheco, rue du Grand Hospice 7, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur BEAURAIN, Marc, domicilié à 1652 Alsemberg, Onze-Lieve-Vrouwstraat 47.

Bruxelles, le 15 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Jean-Louis MOTTIN.
(65769)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Bruxelles, du 4 mars 2013, Madame ROSSI, Jean Claude, née à Uccle le 28 octobre 1944, domiciliée à 1083 Bruxelles, rue de la Fenaison 4/003, résidant à 1000 Bruxelles, Institut « Pacheco », rue du Grand Hospice 7, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur ROSSI, Didier Francis, domicilié à 1410 Waterloo, rue de Caraute 91.

Bruxelles, le 15 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Jean-Louis MOTTIN.
(65770)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 21 mars 2013, par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi, rendue le 11 avril 2013, la nommée Luigina TULLI, née à Charleroi le 19 novembre 1967, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, chaussée Solvay 62/001, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Delphine BOURTEMBOURG, avocat à 6200 Châtelet, rue du Rempart 11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Paule DUMAY.
(65771)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 20 mars 2013, par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi, rendue le 11 avril 2013, la nommée Louise Camille Georgette DUBAR, née à Loison-sous-Lens le 6 août 1930, domiciliée à 6001 Marcinelle, Résidence « La Tramontane », rue Cité de l'Enfance 45, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Maître Noël PATRIS, avocat à 6540 Lobbes, rue des Quatre-Bras 66.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Paule DUMAY.
(65772)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 18 mars 2013, par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi, rendue le 11 avril 2013, la nommée Théodora Eugénie Jeanne BOLLEKENS, née à Anvers le 22 novembre 1932, domiciliée à 6001 Marcinelle, Résidence « La Tramontane », avenue Eugène Mascaux 710, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Maître Christophe BEGUIN, avocat, dont le cabinet est sis à 6001 Marcinelle, avenue Meurée 95/19.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Paule DUMAY.
(65773)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Suite à la requête déposée le 04-02-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de GRACE-HOLLOGNE, rendue le 5 mars 2013, Monsieur Mire Ante FRANIC, né à Seraing le 18 août 1930, domicilié à 4102 Seraing, rue de la Sablonnière 36, résidant rue du Vicinal 81, à 4400 Flémalle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Stanko Roze FRANIC, pensionné, domicilié à 4102 Seraing, avenue du Centenaire 293/8.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon DOSSERAY.
(65774)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Suite à la requête déposée le 28-02-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de GRACE-HOLLOGNE, rendue le 22 mars 2013, Mademoiselle Marica Henriette MILANOVITS, née à Ougrée le 1^{er} avril 1961, domiciliée à 4400 Flémalle, rue Harkay 143, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Liliane VANDEVOIR, domiciliée à 4400 Flémalle, rue Harkay 143.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon DOSSERAY.
(65775)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Suite à la requête déposée le 07-02-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de GRACE-HOLLOGNE, rendue le 21 mars 2013, Madame Marie Joséphine BARZIN, née à Liège le 24 mars 1929, domiciliée à 4400 Flémalle, Trihe aux Joncs 12, résidant chaussée de Ramioul 184, à 4400 Flémalle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Pascal Philippe Marie Joseph HERMANS, domicilié à 4480 Engis, rue des Hautes Vignes 16.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon DOSSERAY.
(65776)

Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée le 01-03-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de La Louvière, rendue le 26-03-2013, Madame DEVILLERS, Aurora, née le 02-07-1976 à LA HESTRE, domiciliée à 7100 LA LOUVIERE, rue du Parc 15, résidant à l'établissement « CHU TIVOLI », à 7100 LA LOUVIERE, avenue Max Buset 34, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame DEVILLEZ, Murielle, avocate, domiciliée à 7100 LA LOUVIERE, rue Docteur Grégoire 16.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule MALENGREZ.
(65777)

Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée le 28-02-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de La Louvière, rendue le 26-03-2013, Monsieur DE LAMPER, Kevin Pascal Mickael, né le 06-04-1993 à LA LOUVIERE, domicilié à 7100 LA LOUVIERE, rue de Belle-Vue 220, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître BOULVIN, Pascal, avocat, dont cabinet est sis 7110 HOUDENG-GOEGNIES (LA LOUVIERE), rue Hector Ameye 26.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule MALENGREZ.
(65778)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 22 mars 2013, par décision du Juge de Paix du premier canton de Liège, rendue le 11 avril 2013, Mme HOUTVAST, Marie-José, née à Wandre le 4 février 1929, pensionnée, divorcée, domiciliée à 4020 Liège, rue de Beyne 330, résidant à la Clairière de Fayenbois, à 4020 Liège, avenue d'Aix-la-Chapelle 60, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Grégory LAMALLE, avocat, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 136A.

Liège, le 11 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Young, Eddy.
(65779)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 22 mars 2013, par décision du Juge de Paix du premier canton de Liège, rendue le 11 avril 2013, Mme LEDUNE, Jocelyne, de nationalité belge, née à Ghlin le 18 juin 1960, sans profession, mariée, domiciliée à 4020 Liège, rue Charles Lejeune 97, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître VOISIN, Christian, avocat, dont les bureaux sont établis à 4020 Liège, quai de la Dérivation 53/052.

Liège, le 11 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Young, Eddy.
(65780)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 22 mars 2013, par décision du Juge de Paix du premier canton de Liège, rendue le 11 avril 2013, M. HENDRICKX, Henri Jean, de nationalité belge, né à Schaerbeek le 30 septembre 1948, marié, domicilié à 4020 Liège, rue Charles Lejeune 97, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître VOISIN, Christian, avocat, dont les bureaux sont établis à 4020 Liège, quai de la Dérivation 53/0052.

Liège, le 11 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Young, Eddy.
(65781)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 08-03-2013, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 4 avril 2013, Mme DEPIERREUX, Nicole Marie Ghislaine, née à TOHOGNE le 22 février 1933, domiciliée à 4020 Liège, avenue Georges Truffaut 28/0032, résidant à 4020 LIEGE, rue Grétry 172/0051, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître CHAPELIER, Joël, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Félix Vandernoek 31.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cécile Thirion.
(65782)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 08-03-2013, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 29 mars 2013, Mme LAMBY, Georgette Maria Hélène, née à VERVIERS le 10 avril 1923, domiciliée à 4031 Liège, rue Hauzeur 6, résidant à 4031 LIEGE, rue d'Ougrée 48, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître DEVENTER, Olivier, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 462.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Thirion, Cécile.
(65783)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 11-03-2013, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 4 avril 2013, M. MIRKES, Marius Georges, né à ATHUS le 9 mai 1933, domicilié à 4030 Liège, rue J. Hodeige 18, résidant à 4020 LIEGE, rue Grétry 172, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître HOUBEN, Marcel, avocat dont les bureaux sont sis à 4030 Liège, rue Vinàve 32.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Thirion, Cécile.
(65784)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 14-03-2013, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 4 avril 2013, Mme JAMAR, Aimée Marie Thérèse Joséphine, née à LIEGE le 15 décembre 1926, domiciliée à la M.R. Résidence « AURORE », à 4020 Liège, rue Grétry 172/0051, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître CHAPELIER, Joël, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Félix Vandernoek 31.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Thirion, Cécile.
(65785)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg

Par ordonnance du Juge de Paix suppléant du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg en date du 03 avril 2013, le nommé DESWYZEN, Guy, né le 7 août 1958, domicilié à 4850 Plombières, rue de la Chapelle 69, mais résidant à 4841 Henri-Chapelle, Ruyff 68, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : STRAETEN, Jean-François, avocat, dont le cabinet est sis à 4840 Welkenraedt, place des Combattants 17.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chantal Houyon.
(65786)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 7 février 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 13 mars 2013, Mme ZANGANI, Patricia, née le 8 août 1960, domiciliée à 1070 ANDERLECHT, avenue Raymond Vander Bruggen 62, résidant rue de la Mélopée 50, à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Maître Anne SIX, avocat, dont le cabinet est établi à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, rue des Houilleurs 2.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Iris Denayer.
(65787)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron

Suite à la requête déposée le 07-03-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 9 avril 2013, Madame Fabienne ABSIL, née à Mouscron le 1^{er} mars 1964, domiciliée à 7700 Mouscron, rue Adhémar Vandeplassche 32, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Jacqueline MACHOEL, domiciliée à 7700 Mouscron, rue Roger Decoene 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Laurent Dumortier.
(65788)

**Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton,
siège de Mouscron**

Suite à la requête déposée le 07-03-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 9 avril 2013, Monsieur Francisco MATOS ESTEVES, né à Aldeia do Carvalho (Portugal) le 12 septembre 1947, domicilié à 7700 Mouscron, rue du Mont-à-Leux 25/0001, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Melissa CORNEZ, domiciliée à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 38.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Laurent Dumortier.
(65789)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 10 avril 2013 (RG. N° 13A993), MONTULET, Marie-Louise, née à Montigny-le-Tilleul le 7 avril 1940, domiciliée à 5100 Jambes (Namur), chaussée de Marche 389, et résidant à 5002 Saint-Servais, « Hôpital du Beau Vallon », rue de Bricgniot 205, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Maître Sophie PIERRET, avocat, dont le cabinet est établi à 5002 Saint-Servais, rue du Beau Vallon 128.

Namur, le 11 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rulot, Véronique.
(65790)

Justice de paix du canton de Saint-Gilles

Par jugement du Juge de Paix du canton de Saint-Gilles, en date du 09-04-2013, Monsieur DEKONINCK, Robert, né le 18-09-1949 à Bruxelles, domicilié à 1060 Saint-Gilles, rue Arthur Diderich 32, Résidence « Les Tilleuls », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Monsieur VAN CAILLIE, Benoît, avocat, avenue de Broqueville 116/2, à 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Philippe Stevens.
(65791)

Justice de paix du canton de Saint-Gilles

Par jugement du Juge de Paix du canton de Saint-Gilles, en date du 09-04-2013, Madame DEVOS Magdalena, née le 18-08-1959 à Watermael-Boitsfort, domiciliée à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi L'ILOT 160, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Monsieur VAN CAILLIE, Benoît, avenue de Broqueville 116/2, à 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Elke Degroote.
(65792)

**Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul,
siège de Saint-Hubert**

Suite à la requête déposée le 20-02-2013, par jugement du Juge de Paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de SAINT-HUBERT, rendu le 11 avril 2013, Monsieur Claude HOTTON, né le 10-09-1943 à Hatrival, divorcé, domicilié à 6870 Saint-Hubert, rue d'Andage 10, résidant à Vivalia « La Clairière », rue des Ardoisières 100, à 6880 Bertrix, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Coralie ANQUET, avocate à 6870 Saint-Hubert, place du Fays 12.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie HAUTOT.
(65793)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Tournai, rendue le 21 mars 2013, PORTOIS, Laure, née à Pecq le 27 juillet 1925, domiciliée à 7500 Tournai, Home « Les Myosotis », rue du Viaduc 52, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de DESCAMPS, Constance avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue de Marvis 54.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Witesprost.
(65794)

Justice de paix du canton de Tubize

Par jugement du Juge de Paix du canton de Tubize, en date du 28-03-2013, sur requête déposée le 28-02-2013 la nommée LENAERTS, Léa, née le 13-03-1931 à Tubize, domiciliée et résidant rue des Déportés 51, à 1480 Tubize, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Maître LOUSSE, Delphine, avocate, dont le cabinet est sis rue de Tubize 45, à 1440 Braine-le-Château.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sylvianne Lambert.
(65795)

Justice de paix du canton de Tubize

Par jugement du Juge de Paix du canton de Tubize, en date du 18-03-2013, sur requête déposée le 22 février 2013, le nommé PLASMAN, Maurice, né le 23-12-1943 à Wauthier-Braine, domicilié à 8420 DE HAAN, Vosseslag 83/C, mais résidant rue Dehase 70, à 1480 Tubize, à la résidence « TOP SENIOR », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : sa fille, PLASMAN, Valérie, domiciliée rue du Moulin 18, à 1357 Hélécin.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sylvianne Lambert.
(65796)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 05-04-2013, en suite de l'inscription d'office au rôle général du 5 avril 2013, Monsieur David MOLLE, né à Charleroi le 5 juillet 1980, domicilié à 1400 Nivelles, rue de la Fontaine-Michaux 5, hospitalisé à la Clinique « Fond'Roy », à 1180 Uccle, avenue Jacques Pastur 49, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Maître DACHELET, Laurent, avocat, dont le cabinet est sis à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287/9.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal GOIES.
(65797)

Justice de paix du canton de Binche*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Binche, en date du quinze avril deux mille treize, il a été mis fin au mandat de VAN HAËSEBROECK, Valérie, avocate, domiciliée à 6560 Erquelinnes, rue Albert I^{er} 48, en qualité d'administrateur provisoire de LESSINES, Josette Simonne Françoise Ghislaine, née à Binche le 21 novembre 1944, résidant de son vivant à 7141 Carnières, Home « Notre-Dame », rue Dufonteny 13.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.
(65798)

Justice de paix du premier canton de Bruxelles*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite au décès survenu le 12 novembre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Bruxelles, rendue le 26 mars 2013, a été levée la mesure d'administration prise par jugement du 27 septembre 2011, et publié au *Moniteur belge* le 4 octobre 2011, à l'égard de Monsieur SPEHL, André, résidant de son vivant à 1000 Bruxelles, boulevard du Midi 142, M.R.S. « Porte de Hal », et décédé à Bruxelles le 12 novembre 2012, il a été mis fin, en conséquence à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Madame ROBEYNS, Madeleine, domiciliée à 1180 Bruxelles, avenue Ptolémée 14.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Julien FRAIPONT.
(65799)

Justice de paix du premier canton de Bruxelles*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à l'avis de décès déposé le 18 mars 2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Bruxelles, rendue le 20 mars 2013, a été levée la mesure d'administration prise par jugement du 27 mai 2010, et publié au *Moniteur belge* le 6 juin 2010, à l'égard de Madame VANDERSTAPPEN, Maria, résidant de son vivant à 1080 Bruxelles, avenue Jean Dubrucq 89, et décédée à Bruxelles le 4 mars 2013, il a été mis fin, en conséquence à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Monsieur VERSCHUEREN, Jean-Marie, avocat, dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Louise 200/116.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Julien FRAIPONT.
(65800)

Justice de paix du premier canton de Bruxelles

Suite à l'avis de décès déposé le 9 avril 2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Bruxelles, rendue le 11 avril 2013, a été levée la mesure d'administration prise par ordonnance du 13 juin 2012, et publié au *Moniteur belge* du 22 juin 2012, à l'égard de Madame JONGBLOET, Sonia, domiciliée de son vivant à 1000 Bruxelles, rue des Capucins et décédée le 5 avril 2013, il a été mis fin, en conséquence à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Madame HENIN, Laurence, avocat, dont les bureaux sont établis à 1190 Bruxelles, avenue du Roi 206.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Monique VAN CAMP.
(65801)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance de Monsieur le Juge de paix du deuxième canton de Charleroi, rendue le 11 avril 2013, il sera mis fin, à dater du 30 avril 2013, à la mission de Maître Thierry L'HOIR, avocat à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, rue du Déporté 2, en qualité d'administrateur provisoire de biens de Madame Madeleine MEUREE, née à Luttre le 12 janvier 1937, domiciliée à 6230 Thiméon, rue Malakoff 19, cette dernière étant à nouveau apte à gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Paule DUMAY.
(65802)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Couvin*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix suppléant du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 12-04-2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 13.11.2008, et publiée au *Moniteur belge* du 27.11.2008, à l'égard de Monsieur MEURICE, Christian, né à Saint-Michel (FRANCE) le 15 décembre 1957, domicilié à 5660 Gonrieux, rue du Panorama 13, résidant à l'institution « LA POTERIE », rue de la Poterie 40, à 6464 Forges, cette personne étant décédée à Forges le 18.03.2013, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Madame MEURANT, Laurence, domiciliée à 5660 Couvin, Résidence Montbard 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dominique DUSSENNE.
(65803)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Couvin

Par ordonnance du Juge de Paix suppléant du canton de COUVIN-PHILIPPEVILLE, siégeant à Couvin, rendue le 12-04-2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 11.08.2005, et publiée au *Moniteur belge* du 25.08.2005, à l'égard de Monsieur LEYRER, Andreas, né à WANDORF/Hongrie (Rép.) le 20 août 1925, domicilié d 5670 Nismes, rue des Crayas 17, cette personne étant décédée à Nismes le 02.04.2013, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître CORNET, Pascal, avocat, dont le cabinet est établi à 6460 Chimay, rue du Château 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dominique DUSSENNE.
(65804)

Tribunal de commerce de Forest*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 11 avril 2013, il a été mis fin au mandat de Maître Gilles OLIVIERS, dont les bureaux sont établis à 1040 ETTERBEEK, rue Père Eudore Devroye 47, en sa qualité d'administrateur provisoire de Madame Andrée Berthe Céline DUBRULLE, née le 15 mai 1935 à La Louvière, domiciliée de son vivant à 1180 UCCLE, avenue Den Doorn 5/4, mais résidant de son vivant à 1190 FOREST, avenue de Monte Carlo 178, au Home « NEW PHILIP ».

Cette personne est décédée à Forest, en date du 26 février 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick DE CLERCQ.
(65805)

Tribunal de commerce de Forest*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 11 avril 2013, il a été mis fin au mandat de Monsieur Alain J.-R. OTTE, informaticien, domicilié à 1180 UCCLÉ, avenue des Hospices 39, en sa qualité d'administrateur provisoire de Madame Denise CANGE, née le 27 août 1922 à Grandglise, domiciliée de son vivant à la Résidence « La Familiale » à 1620 Drogenbos, rue Fleurbeek 18.

Cette personne est décédée à Drogenbos, en date du 24 février 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick DE CLERCQ.

(65806)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Jodoigne*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Jodoigne, rendue en date du 7 mars 2006, la nommée GERARD, Andrée, née à Chaumont-Gistoux le 3 décembre 1922, domiciliée à 1300 WAVRE, rue des Combattants 139, et résidant au home « Les Pommiers », à 1390 GREZ-DOICEAU, avenue des Sapins 27, avait été déclarée incapable de gérer ses biens et avait été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : HANNON, Brigitte, avocat à 5030 GEMBLoux, rue des Volontaires 6A.

Cette mesure a été levée par ordonnance du 9 avril 2013, suite au décès de Madame GERARD, le 9 décembre 2012.

Jodoigne, le 9 avril 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) V. VANDENPLAS.

(65807)

Justice de paix du canton de La Louvière*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 28-02-2013, par ordonnance du Juge de Paix, Justice de Paix de La Louvière, rendue le 26-03-2013, Mademoiselle LEROY, Virginie, née le 24-11-1980 à MONS, domiciliée à 7050 JURBISE, chemin du Prince 28, déclarée incapable par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du Canton de La Louvière, en date du 28/02/2012, et déclarée à nouveau apte le 26/03/2013.

Il a été mis fin au mandat de l'administrateur provisoire, à savoir : Madame DEVLAMINCQ, Dominique, retraitée, domiciliée à 7050 JURBISE, rue d'Erbiseoul 3.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule MALENGREZ.

(65808)

Justice de paix du canton d'Uccle*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 12 avril 2013, il a été constaté que par le décès survenu le 11 avril 2013, de Monsieur LAETS, Léon Fernand Charles, né à Gembloux le 19 février 1927, de son vivant domicilié à 1180 Uccle, avenue Château de Walzin 12/16, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Madame LAETS, Jacqueline Charlotte Jeannine, née à Uccle le 23 septembre 1954, domiciliée à 1050 Ixelles, rue Franz Merjay 97/003E.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES, Pascal.

(65809)

Justice de paix du canton d'Uccle*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix de complément du canton d'Uccle, en date du 12 avril 2013, il a été constaté que par le décès, survenu le 26 mars 2013, de Monsieur BLANCHAR, Georges, né à Gand le 22 janvier 1930, de son vivant domicilié à 1060 Saint-Gilles, rue de la Victoire 152, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Maître GILLET, Muriel, avocate, dont le cabinet est sis à 1190 Forest, avenue du Roi 206.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES, Pascal.

(65810)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du deuxième canton de charleroi, rendue le 11 avril 2013, il a été mis fin à la mission de LORGE, Philippe, domicilié à 6200 Châtelet, rue de la Station 119, en sa qualité d'administrateur provisoire de biens de Monsieur Pierre LORGE, né à Charleroi le 8 février 1932, domicilié à 6280 Loverval, Résidence « Les Amarantes », chaussée de Philippeville 128.

Un nouvel administrateur provisoire de biens a été désigné en la personne de Monsieur Pascal LORGE, domicilié à 6250 Presles, rue Taienne 37.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Paule DUMAY.

(65811)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance rendue d'office par le Juge de Paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert, en date du 11 avril 2013, Madame Andrée STEVENS, née le 08-04-1930 à Hal, domiciliée au Home « Herman », à 6870 Saint-Hubert, rue du Home 44, déclarée incapable de gérer ses biens par jugement du Juge de Paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert, rendu le 24 avril 2008 publié au *MB* du 07.05.2008, et dont l'incapacité limitée à l'ensemble des actes de disposition et à ceux nécessitant autorisation spéciale conformément à l'article 488bis f § 3,2 du Code civil a été déclarée par ordonnance du même juge, en date du 22 avril 2009, publiée au *MB* du 29.10.2009, a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Coralie ANQUET, avocate à 6870 Saint-Hubert, place du Fays 12, en remplacement de Mathilde BONTE, anciennement avocate à 6920 Wellin, rue de la Station 51-53.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie HAUTOT.

(65812)

Justice de paix du canton de Seneffe*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du 10 avril 2013, prononcée par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Maître AUTHELET, Pascal, avocat, dont le cabinet est établi à 7160 Piéton (Chapelle-lez-Herlaimont), rue Allard Cambier 52, a été désigné en remplacement de Madame DELAHAUTEMAISSON, à 6183 Trazegnies, sentier Saint-Joseph 25, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur VERELST, Gérard, né à Carnières le vingt-trois février mille neuf cent cinquante-deux, résidant à 7070 Gottignies, rue des Fonds 12, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine NYKON.

(65813)

Justice de paix du canton de Seneffe*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du 10 avril 2013, prononcée par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Maître AUTHELET, Pascal, avocat dont le cabinet est établi à 7160 Piéton (Chapelle-lez-Herlaimont), rue Allard Cambier 52, a été désigné en remplacement de Madame DELAHAUTEMAISSON, à 6183 Trazegnies, sentier Saint-Joseph 25, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur BUYLE, Jean-Pierre, né à Anderlecht le dix novembre mille neuf cent cinquante-trois, résidant à 7170 Manage, rue du Vieux Chemin de Fer 31, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine NYKON. (65814)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 29 mars 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Virton-Etalle-Florenville, siège de Virton, rendue le 12 avril 2013, Madame Anna VITULANO, née à Boscoréale (Italie) le 6 avril 1965, domiciliée à 6750 Musson, rue Corne au Bois 23, incapable de gérer ses biens, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en remplacement de Madame Maria VITULANO, en fonction depuis le 24 novembre 2005, en la personne de Maître Geneviève ADAM, avocate, dont le cabinet est sis à 6760 Virton, faubourg d'Arival 72.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Discret MARIA. (65815)

Justice de paix du canton de Waremme*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 29-08-2012, par jugement du Juge de Paix du canton de Waremme, rendu le 04-04-2013, il a été mis fin à la date du 30 avril 2013, au mandat de Maître VAN LANGENACKER, Christian, avocat à 4000 LIEGE, rue Agimont 3, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur MIEVIS, Joseph, né à Gingelom le 1^{er} août 1940, domicilié à la Résidence « La Clé des Champs », à 4300 WAREMME, rue Edmond Leburton 172, et a été désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire, Maître HUMBLET, Dominique, avocat, dont le cabinet est établi 4300 WAREMME, rue E. Malvoz 32/5.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Vanandroye, Isabelle. (65816)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance rendue le 9 avril 2013, rép. : 2121/2013, par le Juge de Paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre :

Déchargeons Madame BOUVY, Michèle, née le 16 décembre 1952, domiciliée à 1020 Laeken, rue Jean Heymans 18, désignée par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, en date du 10 janvier 2013, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame LEFEBVRE, Suzanne, domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, « Résidence Apollo », rue des Palmiers 29, de cette mission.

Désignons pour la remplacer, comme nouvel administrateur provisoire des biens de la personne protégée susdite, Monsieur LECLERC, Patrick, avocat, dont les bureaux sont sis à 1030 Bruxelles, avenue Ernest Cambier 39.

Désignons Madame BOUVY, Michèle, née le 16 décembre 1952, domiciliée à 1020 Laeken, rue Jean Heymans 18, comme personne de confiance de la personne protégée préqualifiée.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Sonia VAN EYCK. (65817)

Vrederegerecht van het tweede kanton Aalst

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 15.4.2013, werd DE BRUYN, Marleen, geboren te Hofstade op 1.1.1947, woonplaats : 9308 Gijzegem, Vereeckenstraat 80, verblijfplaats : 9308 Gijzegem, Pachthofstaat 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : BEQUE, François, woonplaats : 9308 Gijzegem, Vereeckenstraat 80.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Myriam HAEGEMAN, hoofdgriffier van het vrederegerecht van het tweede kanton Aalst. (65818)

Vrederegerecht van het kanton Beveren

Bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton Beveren, d.d. 12 april 2013, werd BOSMAN, Gustaaf, geboren op 2 april 1932 te Beveren-Waas, wonende te 9120 Beveren, Oude Zandstraat 98, afdeling Jasmijn, Kamer 113, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren.

BOSMAN, Danny Jozef, geboren op 10 januari 1959 te Beveren, wonende te 9120 Beveren, Moretusstraat 8, bus 3, werd toegevoegd als voorlopig bewindvoerder.

Beveren, 12 april 2013.

De griffier, (get.) CALLENS, Kristel. (65819)

Vrederegerecht van het kanton Bilzen

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Bilzen, uitgesproken op 12 april 2013, werd SZUCS, Jozef Istvan, geboren te Genk op 1 november 1957, wonende te 3600 Genk, Louis Chainayestraat 1, verblijvende in het Medisch Centrum St.-Jozef, Abdijstraat 2, 3740 Bilzen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht : Mr. LEIJSEN, Kristien, advocaat, met kantoor te 3740 Bilzen, Brugstraat 4, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 maart 2013.

Bilzen, 12 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken. (65820)

Vrederegerecht van het kanton Bilzen

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Bilzen, uitgesproken op 12 april 2013, werd THEWISSEN, Astrid, geboren te Tongeren op 4 december 1992, wonende te 3740 Bilzen, Keistraat 57, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht : Mr. PEETERS, Kris, advocaat, met kantoor te 3740 Bilzen, Munsterbilzenstraat 50, bus 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 29 maart 2013.

Bilzen, 12 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken. (65821)

Vrederecht van het kanton Bilzen

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Bilzen, uitgesproken op 12 april 2013, werd THIJS, Arthur Alfons, geboren te Hasselt op 20 juli 1948, wonende te 3723 Kortessem (Guigoven), Wouddal 19, verblijvende in het Medisch Centrum St.-Jozef, Abdijstraat 2, 3740 Bilzen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht: Mr. BOLLEN, Margareta, advocaat te 3740 Bilzen, er kantoorhoudende Spurkerweg 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 maart 2013.

Bilzen, 12 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Ria Merken. (65822)

Vrederecht van het derde kanton Brugge

Beschikking, d.d. 29 maart 2013 van de heer Vrederechter van het Vrederecht derde kanton Brugge:

Verklaren dat de heer Trifon MAES, gepensioneerde, geboren te Eeklo op 4 december 1919, weduwnaar, wonende te 8301 Knokke-Heist, Herfststraat 2, niet in staat is zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Mr. Christiane DECOSTER, advocaat, met kantoor te 8300 Knokke-Heist, Piers de Raveschootlaan 3.

Brugge, 15 april 2013.

De griffier, (get.) Desal, Caroline. (65823)

Vrederecht van het kanton Etterbeek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Etterbeek, verleend op 27-03-2013, werd mevrouw Gerda SOUBRY, geboren te Leopoldstad (Congo) op 2 januari 1954, wonende te 1040 Etterbeek, Tervurenlaan 17, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, dhr. Rudi SOUBRY, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Meesterstraat 153.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) André STALPAERT. (65824)

Vrederecht van het kanton Gent-1

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 8 april 2013, werd DE LOOR, Ronny, geboren te Gent op 7 februari 1961, wonende te 9000 Gent, Jakob Ondermaercqplein 4, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: LEAERTS, Jeroen, advocaat, met kantoor te 9052 Gent, Hutsepotsstraat 16.

Gent, 12 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (65825)

Vrederecht van het kanton Gent-1

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 8 april 2013, werd MUSSCHE, Yolanda, geboren te Gent op 23 januari 1965, wonende te 9000 Gent, Jakob Ondermaercqplein 4, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: LEAERTS, Jeroen, advocaat, met kantoor te 9052 Gent, Hutsepotsstraat 16.

Gent, 12 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (65826)

Vrederecht van het kanton Gent-4

Bij vonnis van de vrederechter van het Vrederecht Gent 4, verleend op 9 april 2013, werd beslist dat Suzanne VERMERSCH, geboren op 25 mei 1939 te Gent, wonende te 9000 Gent, Kapiteinstraat 133, met rijksregisternummer 39.05.25 012-92, niet in staat is verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Inge MARTENS, advocaat te Sint-Markoenstraat 14, 9032 Wondelgem (Gent).

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Fatma, Maya. (65827)

Vrederecht van het eerste kanton Hasselt

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het eerste kanton HASSELT, verleend op 11 april 2013, werd SCHOTS, Bart, met rijksregisternummer 72.01.19-429.35, geboren te Sint-Truiden op 19 januari 1972, wonende te 3500 Hasselt, Kuringersteenweg 227/3, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: MICHIELS, Els, advocaat, wonende te 3500 Hasselt, Leopoldplein 25, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 maart 2013.

Hasselt, 12 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Marleen Jouck. (65828)

Vrederecht van het eerste kanton Hasselt

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het eerste kanton HASSELT, verleend op 11 april 2013, werd MARTENS, Marie, met rijksregisternummer 34073123682, geboren te Sint-Truiden op 31 juli 1934, wonende te 3500 Hasselt, Zavelvennestraat 273, verblijvende rusthuis Zonnestraal, te 3500 HASSELT, Zeven Septemberlaan 13, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: DEWEZ, Johan, advocaat te 3520 Zonhoven, Halveweg 58.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 29 maart 2013.

Hasselt, 12 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Marleen Jouck. (65829)

Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 9 april 2013, werd Augusta Lucia NIJS, geboren te Booischot op 16 juli 1941, wonende te 3000 Leuven, Ravenstraat 70, verblijvende te 3070 Kortenberg, U.C. Sint-Jozef Leuvensesteenweg 517, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Robert Louis Theodore BEELEN, advocaat, geboren te Tienen op 28 april 1953, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 12 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Tanson, Meggy. (65830)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton MAASMECHELEN, verleend op 10 april 2013, werd GIELEN, Stan, geboren te MAASEIK op 17 mei 1981, wonende te 3680 MAASEIK, Engerhoven 11, opgenomen in de instelling OPZ Rekem, te 3621 LANAKEN, Daalbroekstraat 106, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : LENAERTS, Tom, advocaat, kantoorhoudende te 3680 MAASEIK, Prinsenhoflaan 4.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 maart 2013.

Maasmechelen, 12 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun. (65831)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 4 april 2013, werd DU BOIS, Simone Marie José, geboren te Leopoldsburg op 29 april 1932, wonende te 2800 Mechelen, Blaasbalgstraat 33/2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VOLCKAERTS, Astrid, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Nekkerspoelstraat 61.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 15 maart 2013.

Mechelen, 12 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peter VANKEER. (65832)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 11 april 2013, werd LE RICHE, Louisa Frans Augusta Paul, geboren te Mechelen op 3 juli 1928, wonende te 2820 Bonheiden, Guldensporenlaan 21, verblijvende in het Woon- en zorgcentrum Den Olm, te 2820 Bonheiden, Schoolstraat 55, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DELEENHEER, Didier Lucienne Robert Marie, geboren te Mechelen op 8 november 1960, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Fortsesteenweg 22.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 21 maart 2013.

Mechelen, 15 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peter VANKEER. (65833)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 4 april 2013, werd DESMIDT, Wannes, geboren te Mechelen op 7 januari 1994, wonende te 2800 Mechelen, Lange Schipstraat 27, verblijvende te 2800 MECHELEN, Sint-Katelijnestraat 81, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VOLCKAERTS, Astrid, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Nekkerspoelstraat 61.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 22 februari 2013.

Mechelen, 12 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peter Vankeer. (65834)

Vrederecht van het kanton Menen

Vonnis, d.d. 4 april 2013.

Verklaart GHESQUIERE, Maria, geboren te Komen op 2 april 1953, wonende te 8930 MENEN, Bakkerstraat 16, opgenomen in de instelling PSYCHIATRISCH CENTRUM MENEN, te 8930 MENEN, Bruggestraat 75, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : advocate An MEYFROOT, met kantoor te 8500 KORTRIJK, Groeningestraat 33.

Menen, 15 april 2013.

De hoofdgriffier, (get.) OLLEVIER, Chris. (65835)

Vrederecht van het kanton Menen

Vonnis, d.d. 28 maart 2013.

Verklaart VANPOUCKE, Cecilia, geboren te Gullegem op 24 april 1924, wonende te 8560 WEVELGEM, Europalaan 101, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : advocate Mieke VANWALLEGHEM, met kantoor te 8500 KORTRIJK, Roeland Saverystraat 7A.

Menen, 15 april 2013.

De hoofdgriffier, (get.) OLLEVIER, Chris. (65836)

Vrederecht van het kanton Menen

Vonnis, d.d. 28 maart 2013.

Verklaart GELDHOFF, Léon, geboren te Heule op 30 april 1926, wonende te 8560 WEVELGEM, Europalaan 101, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : advocate Mieke VANWALLEGHEM, met kantoor te 8500 KORTRIJK, Roeland Saverystraat 7A.

Menen, 4 april 2013.

De hoofdgriffier, (get.) OLLEVIER, Chris. (65837)

Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het Kanton Merelbeke, verleend op 9 april 2013, werd beslist dat DAMSCHOTTER, Mario, geboren te Gent op 31 januari 1970, wonende te 9000 Gent, Langerbruggekaai 28, verblijvende in de instelling VZW DE HEIDE, te 9820 Merelbeke, Industriepark 6, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: HERSENS, Marc, advocaat, met kantoor 9000 Gent, Recollettenlei 3.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Veirman, Christiaan.

(65838)

Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het Kanton Merelbeke, verleend op 9 april 2013, werd beslist dat BAERT, Luc, geboren te Sint-Niklaas op 21 januari 1961, wonende en verblijvende te 9820 Merelbeke, vzw De Heide, Industriepark 6, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: HERSENS, Marc, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Recollettenlei 3.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Veirman, Christiaan.

(65839)

Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beslissing van de Vrederechter van het Vrederecht van het Kanton Tienen, verleend op 11 april 2013, werd VANDEBOSCH, Henri, gepensioneerd, geboren te Tienen op 26 augustus 1945, weduwnaar van wijlen mevrouw Vrommen, Marie, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Pastorijstraat 184, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: NAGELS, Dimitri, advocaat, met kantoor te 3300 Tienen, Goossensvest 36.

Tienen, 12 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Anja Peeters.

(65840)

Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beslissing van de Vrederechter van het Vrederecht van het Kanton Tienen, verleend op 11 april 2013, werd VANGEEBERGEN, Anita, geboren te Tienen op 11 maart 1962, invalide, ongehuwd, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Breisemstraat 18, bus 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: VANGEEBERGEN, Paula, geboren te Tienen op 13 februari 1957, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Breisemstraat 41, bus 2.

Tienen, 11 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Anja Peeters.

(65841)

Vrederecht van het kanton Turnhout

Het vonnis (13A542 — Rep.R. 1230/2013) van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 10 april 2013:

Verklaart BERTELS, Stefaan, geboren te Turnhout op 25 maart 1995, wonende te 2350 VOSELAAR, Beersebaan 56, niet in staat zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon: WILLEMSE, Christet, geboren te Turnhout op 24 april 1967, wonende te 2350 VOSELAAR, Beersebaan 56.

Turnhout, 12 april 2013.

De griffier, (get.) Vinckx, Ann.

(65842)

Vrederecht van het kanton Turnhout

Het vonnis (13A537 — Rep.R. : 1229/2013) van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 10 april 2013: verklaart SCHELLEKENS, Eric Richard François Anna, geboren te Turnhout op 10 oktober 1967, wonende te 2300 TURNHOUT, Zandstraat 87/5, niet in staat zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon: VAN GESTEL, Tom, advocaat, met kantoor te 2300 TURNHOUT, Otterstraat 136.

TURNHOUT, 12 april 2013.

De griffier, (get.) Vinckx, Ann.

(65843)

Vrederecht van het kanton Wervik

Beschikking, d.d. 26 maart 2013.

Verklaart CUVELIER, Alphonse, geboren te Dadizele op 02.09.1929, wonende te 8890 Moorslede, Berkenlaan 20, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: CUVELIER, Philippe, wonende te 8880 Ledegem, Molenstraat 1A.

Wervik, 27 maart 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Samyn, Rita.

(65844)

Vrederecht van het kanton Wervik

Beschikking, d.d. 5 maart 2013.

Verklaart SCHELPE, Luc, geboren op 6 augustus 1963, wonende te 8940 Wervik, Molenstraat 19/0203, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Mr. M. Decramer, advocaat, met kantoor te 8940 Wervik, Nieuwstraat 23.

Wervik, 5 maart 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Samyn, Rita.

(65845)

Vrederecht van het eerste kanton Aalst*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 09 april 2013 werd een einde gesteld aan de opdracht van : Mr. Van Den Noortgaete, Jan, met kantoor te 9700 Oudenaarde, Einestraat 22, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Aalst op 27 mei 2008 over : CLAES, Maria, geboren te Olen op 10 november 1928, laatst wonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Rvt Ter kimme, Kloosterstraat 3, ontlast van haar ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden Claes, Maria op 31 maart 2013.

Aalst, 12 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Renneboog, Luc. (65846)

Vrederecht van het eerste kanton Aalst*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 10 april 2013 werd een einde gesteld aan de opdracht van : Mr. De Bruyn, Karolien, met kantoor te 9550 Woubrechtgem, Kasteelstraat 9, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Aalst op 12 februari 2010 over : WINDIS, Helene, geboren te Denderhoutem op 16 september 1932, laatst wonende te 9300 Aalst, Rvt Sint Job, Marktweg 20, ontlast van haar ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden Windis, Helene op 24 maart 2013.

Aalst, 12 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Renneboog, Luc. (65847)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter DERDE KANTON ANTWERPEN, verleend op 11 april 2013, werd de heer MEERTS, Jan, advocaat, kantoorhoudende te 2000 ANTWERPEN, Mechelsesteenweg 12/6, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het derde kanton Antwerpen op 6 augustus 2012 (rolnummer 12A1064 - rep.R. 1868/2012) tot voorlopig bewindvoerder over de heer VERCAUTEREN, Patrick, geboren te Kapellen op 18 juli 1960, wonende te 2100 DEURNE (ANTWERPEN), Jaak Embrechtsstraat 42, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 2012, blz. 48981 en onder nummer 70744), met ingang van heden ontslagen van de opdracht.

De heer VERCAUTEREN, Patrick, kan vanaf de datum van de beschikking, zijnde 11 april 2013, terug zijn goederen beheren.

Antwerpen, 11 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Patrik Rietjens. (65848)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter DERDE KANTON ANTWERPEN, verleend op 11 april 2013, werd vastgesteld dat : BUS, Herman, geboren op 16 november 1937, wonende te 2660 ANTWERPEN, Residentie Lichtenberg, Voorzorgstraat 1, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij vonnis van 3 maart 2011 (rolnummer 11A397 - rep.R. 662/2011 - gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 maart 2011, blz. 16670 en onder nummer 63311) :

PEETERS, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 2970 'S GRAVENWEZEL, Maretak 27, overleden is te Antwerpen, district Hoboken op 26 februari 2013 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 11 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Patrik Rietjens. (65849)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter DERDE KANTON ANTWERPEN, verleend op 11 april 2013, werd vastgesteld dat : LEYSEN, Elsa, geboren te Essen op 05 december 1926, wonende te 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN), Voorzorgstraat 1, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij beschikking van 8 oktober 2003 (rolnummer 03B127 - rep.R. 1710/2003 - gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 oktober 2003, blz. 51764 en onder nummer 69235) : VAN ROMPUY, Danielle, geboren te Wilrijk op 4 januari 1961, wonende te 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN), Dokter Van Raesstraat 48, overleden is te Antwerpen, district Hoboken op 21 februari 2013 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 11 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Patrik Rietjens. (65850)

Vrederecht van het kanton Beveren*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Beveren d.d. 12 april 2013, werd VAN GOETHEM, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 9120 Beveren (Melsele), Gaverlandstraat 174/3, aangewezen als voorlopig bewindvoerder over VAN PUymbROECK, Elsa Maria, geboren op 4 februari 1922 te Vrasene, zonder beroep, wonende te 9120 Beveren, Woon- en zorgcentrum De Notelaar, Oude Zandstraat 98, bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Beveren d.d. 28 oktober 2008 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 november 2008, blz. 58948 en onder nr. 72423) met ingang van 16 maart 2013 ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon alsdan overleden is.

De hoofdgriffier, (get.) Van Den Bergh, Maggy. (65851)

Vrederecht van het kanton Bilzen*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking d.d. 11 april 2013.

Stelt vast dat aan de opdracht van Mr. BOLLEN, Margareta, advocaat, met kantoor te 3740 Bilzen, Spurkerweg 34, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Bilzen op 16 juni 2000 (rolnummer 00B99-Rep.nr. 1128/2000) tot voorlopige bewindvoerder over RAMAKERS, Irene Geertruda, geboren te Maastricht (Nederland) op 8 november 1961, laatst wonende te 3740 Bilzen, Muggenstraat 1, bus 8, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 2000, onder nr. 64564, een einde gekomen is door het overlijden van de beschermde persoon te Bilzen op 21 maart 2013.

Bilzen, 11 april 2013.

De griffier, (get.) Ria Merken. (65852)

Vrederecht van het kanton Boom*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Boom, verleend op 12 april 2013, werd DE TROETSSEL, Maria, advocaat en plaatsvervangend vrederechter, kantoorhoudende te 2845 NIEL, Ridder Berthoutlaan 24, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Boom op 17 februari 2010 (rolnr. 10A119 - Rep.R. 326/2010), tot voorlopig bewindvoerder over DE HERTOEGH, Dianne, geboren te Boom op 18 september 1940, laatst wonende te 2627 Schelle, Provinciale Steenweg (Familiehof) 323, met ingang van 8 april 2013 ontslagen van haar opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is op voormelde datum.

Boom, 12 april 2013.

De griffier, (get.) Schippers, Chantal.

(65853)

Vrederecht van het kanton Deinze*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton DEINZE, verleend op 29 maart 2013, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van VAN GINDERACHTER, Nathalie, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Hofstraat 99, als voorlopig bewindvoerder over VAN der HAEGEN, William, beschermde persoon, geboren te Gent op 21-02-1924, wonende te 9810 Eke (Nazareth), De Lichterveldestraat 1, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Gent op 22 februari 2013.

Deinze, 2 april 2013.

Voor eensluidend uittresel : de hoofdgriffier, (get.) Dora Stevens.

(65854)

Vrederecht van het Gent 1*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 15 april 2013, werd PEERAER, Marleen, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 12 december 2011 over de goederen van : VAN HAESBROECK, Maria Magdalena, geboren te Zulte op 15 januari 1919, laatst wonende te 9000 Gent, WZC Domino, Rodelijvekensstraat 19, ontlast van haar ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van Van Haesebroeck, Maria Magdalena op 22 maart 2013.

Gent, 15 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(65855)

Vrederecht van het eerste kanton Ieper*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Ieper verleend op 11 april 2013 (13B80) werd Mevr. Martine Smout, advocaat, kantoorhoudende te 8900 Ieper, Ter Olmen 8, die bij vonnis van 9 oktober 2008 (08A447) tot voorlopige bewindvoerder werd aangesteld over Mevr. VANDENDRIESSCHE, Élionne, geboren te Langemark op 11 oktober 1930, in leven laatst wonende en verblijvende in het RVT De Groene Verte, te 8650 Merkem, Kouterstraat 46, op datum van 1 maart 2013 ontlast van deze opdracht gezien het overlijden van de beschermde persoon op 1 maart 2013.

Ieper, 11 april 2013.

De foofdgriffier, (get.) W. Van Engelandt.

(65856)

Vrederecht van het kanton Meise*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking d.d. 11 april 2013.

Bij beschikking dd. 11 april 2013 van de vrederechter van het kanton Meise werd een einde gesteld aan het mandaat van Mevr. Annie Luypaert, wonende te 1090 Jette, Tentoonstellingslaan 416, bus 8, als voorlopig bewindvoerder over Mevr. Joanna LOOVERIER, geboren te Merchtem op 22 oktober 1922 wonende 1860 Meise, Residentie Oase, Kapellelaan 295 met ingang van 3 april 2013.

Deze werd ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De hoofdgriffier, (get.) Geert Hellinckx.

(65857)

Vrederecht van het kanton Turnhout*Opheffing voorlopig bewind*

De beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 8 april 2013 (13B251 — Rep.nr. 1213/2013) : verklaart VOLDERS, Diane, advocaat, kantoor houdende te 2300 Turnhout, Waterloostraat 59, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton TURNHOUT op 14 mei 2007 (rolnummer 07A598 - Rep.R. 2083/2007) tot voorlopige bewindvoerder over DIERCKX, Augustinus, geboren te Kasterlee op 18 februari 1919, laatst wonende en verblijvende in rusthuis Sint Lucia, te 2300 TURNHOUT, Herentalsstraat 64 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 mei 2007, blz. 28393 en onder nr. 65468), met ingang van 28 maart 2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Turnhout, 11 april 2013.

De griffier, (get.) Vinckx, Ann.

(65858)

Vrederecht van het kanton Wervik*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking d.d. 02 april 2013.

Verklaart de voorlopige bewindvoerder VANDEN ABEELE, Luc, aangesteld door de Vrederechter van het kanton Wervik op 16 april 2002 (rolnummer 02B27), met ingang van 14 oktober 2011 ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon VANDEN ABEELE, Reginald, geboren te Menen op 8 augustus 1948, in leven laatst wonende te 8890 Moorslede (Dadizele), Millesteenstraat 37, overleden is op 14 oktober 2011.

Wervik, 4 april 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Rita Samyn.

(65859)

Vrederecht van het kanton Wervik*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking d.d. 02 april 2013.

Verklaart de voorlopige bewindvoerder VERSAVEL, André, aangesteld door de Vrederechter van het kanton Wervik op 18 september 2012 (rolnummer 12A387), met ingang van 27 februari 2013 ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon VERSAVEL, Martha, geboren te Passendale op 13 november 1922, in leven laatst wonende te 8980 Zonnebeke (Passendale), Haringstraat 3, doch verblijvende in ZC. Sint-Jozef, Ieperstraat 54, overleden is op 27 februari 2013.

Wervik, 4 april 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Rita Samyn.

(65860)

**Vrederecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem,
zetel Oudenaarde***Opheffing voorlopig bewind*

Vonnis d.d. 10 april 2013.

Verklaart Pierre Scheerlinck, wonende te 9700 Oudenaarde, Einestraat 38 aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem zetel Oudenaarde op 19.03.2013 (rolnummer 13A225 - Rep.R. 1182/2013) tot voorlopig bewindvoerder over Paul Jean Marie Joseph Lepez, geboren te oudenaarde op 23 februari 1929 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 02.04.2013, blz. 20553 en onder nr. 64455), met ingang van 27.03.2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Oudenaarde op 27.03.2013.

Oudenaarde, 11 april 2013.

De griffier, (get.) Baguet, Filip.

(65861)

Vrederecht van het kanton Asse*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Beschikking, d.d. 29 maart 2013.

Verklaart mevrouw SINOY, Anne-Maria, wonende te 1745 Opwijk, Blocksweide 1, bus 0101, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Asse op 22.1.2009 (rolnummer 08A1308-Rep. R. 154/2009) tot voorlopige bewindvoerder over de heer Alex JANSSEN, wonende te 1745 Opwijk, Wallekensweg 8A, bus 201 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12.2.2009), met ingang van 29.3.2013 ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, JANSSEN, Alex, Mr. Annelies FAYT, advocaat te 1730 Asse, Kerkplein, 1.

Asse, 10 april 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) Nico Bruylant.

(65862)

Vrederecht van het kanton Beveren*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking uitgesproken door de Vrederechter van het kanton Beveren, d.d. 5 april 2013, werd DULLAERT, Sam, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Prins Albertstraat 22, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas op 7 oktober 2005 (rolnummer 05B261 Rep.R. 7839/2005) tot voorlopig bewindvoerder over DIELENS, Sandra, geboren op 21 april 1976 te Lier, wonende te 9120 Vrasene (Beveren), Kortbroekstraat 2, bus 102, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 oktober 2005, blz. 44631 en onder nr 69401), met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : de heer SCHEERS, Guy, advocaat, met kantoor te 9120 Beveren, Ciamberlanidreef 52.

Beveren, 12 april 2013.

De griffier, (get.) Van Nieuwenhove, Anke.

(65863)

**Vrederecht van het kanton Dendermonde-Hamme,
met zetel te Dendermonde**

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme, met zetel te Hamme, verleend op 23 februari 2012, werd D'HOEY, Irrouchka, geboren op 18 mei 1993, wonende te 9220 HAMME, Pieter Vermeirelaan 29, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, dhr. D'Hoey, Henri, wonende te 9220 Hamme, Ekelbeke 122.

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme, met zetel te Hamme, verleend op 4 april 2013, werd de aangestelde voorlopige bewindvoerder dhr. D'Hoey, Henri, vervangen door Mr. De Belle, Charlotte, advocaat te 9120 Haasdonk, P. Verwilgheplein 14, bus 301.

Hamme, 12 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vanessa Van Heck.

(65864)

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 9 april 2013, werd verklaard dat WOUTERS, Rolf, advocaat, wonende te 3530 HOUTHALLEN-HELCHTEREN, Hofstraat 16, aangewezen bij vonnis verleend door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Hasselt in hoger beroep, vierde kamer A, op 21 januari 2013 (rolnummer 12/2425/A-Rep.R. 572) tot voorlopig bewindvoerder over MAES, Maria Joanna Louisa, geboren te Zonhoven op 12 januari 1922, voorheen wonende te 3520 Zonhoven, Waardstraat 10, thans wonende te 9700 Oudenaarde, Martijn van Torhoutstraat 95, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 2013, blz. 7305 en onder nr. 61965), met ingang van datum van aanvaarding van de opdracht door de nieuwe voorlopige bewindvoerder ontslagen wordt van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : VANDÉ WEGHE, Philippe, advocaat, wonende te 9700 Oudenaarde, Einestraat 22.

De nieuwe voorlopige bewindvoerder heeft zijn opdracht aanvaard op 10 april 2013.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 5 februari 2013.

Houthalen-Helchteren, 12 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marleen Vrolix.

(65865)

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 9 april 2013, werd verklaard dat DEPROOST, Robert A.M.A., geboren te Elsene op 24 maart 1960, techniker, wonende te 3803 SINT-TRUIDEN, Strijderslaan 5/B001, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton HOUTHALLEN-HELCHTEREN, op 15 februari 2007 (rolnummer 07A168-Rep.R. 505/2007) tot voorlopig bewindvoerder over VAN HOUCKE, Clara Nelly, geboren te Zedelgem op 2 juli 1926, gedomicilieerd te 3530 Houthalen-Helchteren, Lunstraat 19, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 februari 2007, blz. 9013 en onder nr. 62027), met ingang van datum van aanvaarding van de opdracht door de nieuwe voorlopige bewindvoerder ontslagen wordt van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon: WOUTERS, Rolf, advocaat, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Hofstraat 16.

De nieuwe voorlopige bewindvoerder heeft zijn opdracht aanvaard op 10 april 2013.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 maart 2013.

Houthalen-Helchteren, 12 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Marleen Vrolix.

(65866)

Vrederegerecht van het kanton Tienen

—
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beslissing van de Vrederechter van het Vrederegerecht van het Kanton Tienen, verleend op 11 april 2013, werd LAUWEREYS, Pascale, advocaat, met kantoor te 3300 Tienen, deelgemeente Kuntich, Sint-Gillisplein 6/1, VERVANGEN als voorlopige bewindvoerder over VAN MOORLEGHEM, Jean-Marie, geboren te Ronse op 30 september 1970, invalide, ongehuwd, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Veldbornstraat 17/2, DOOR NAGELS, Dimitri, advocaat, met kantoor te 3300 Tienen, Goossensvest 36.

Tienen, 11 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Anja Peeters.

(65867)

Vrederegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

—
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, d.d. 4 april 2013, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Hugo VYLS, advocaat gevestigd te 9700 Oudenaarde, Kerkgate, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, d.d. 26 mei 2011, als voorlopig bewindvoerder over PAUWELS, Albert, geboren te Bornem op 11 augustus 1956, wonende te 9790 Wortegem-Petegem, Bergstraat 6.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon PAUWELS, Albert: SLABINCK Kristof, wonende te 8310 Sint-Kruis, Malehoeklaan 46.

Zottegem, 15 april 2013.

De griffier, (get.) Kristel Cansse.

(65868)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Code civil - article 793

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Tribunal de première instance de Nivelles

—
L'an deux mille douze, le vingt-sept novembre, au Greffe du Tribunal de première Instance de Nivelles, province de Brabant Wallon, A COMPARU: Me François ADRIAENSEN, avocat au barreau de Bruxelles, dont les bureaux sont situés avenue Louise 200, bte 116, à 1050 Bruxelles, porteur d'une procuration qui sera conservée au greffe de ce Tribunal, agissant pour et au nom de son mandant, à savoir: Me VERSCHUEREN, Jean-Marie, avocat, dont les bureaux sont situés

également avenue Louise 200, bte 116, à 1050 Bruxelles, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Madame BOSMANS, Viviane, née à Anderlecht le 8 février 1942, domiciliée à 1180 Uccle, chaussée d'Alseberg 527;

Me Verschueren étant désigné à cette fonction par ordonnance de la justice de paix du canton de Uccle en date du 15 mars 2006 et autorisé à agir dans la présente succession par ordonnance de cette même justice de paix en date du 19 octobre 2012.

lequel comparant, s'exprimant en français, a déclaré: ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE VERHEVEN, Véronique Myriam Micheline, né à Kalenda (Congo belge) le 19 juillet 1958, de son vivant domiciliée à GENAPPE, rue de la Croix Hustin 27 et décédée le 2 février 2010 à Genappe.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier, (signature illisible).

(14387)

Réorganisation judiciaire

Gerechtelijke reorganisatie

Tribunal de commerce de Namur

—
Erratum

Par jugement du 11 avril 2013, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord amiable à La SA BASTIN, dont le siège social est établi à 5020 Vedrin, avenue Constant Montpellier 7, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0449.308.156, ayant pour activité le placement de chauffage et sanitaire ainsi qu'une activité de toiture.

La durée du sursis prend cours le 11 avril 2013 pour se terminer le 11 juin 2013.

Juge délégué: M. HARDY, juge consulaire.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) F. Picard.

(14388)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

—
Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 17 april 2013, werd aan DIENSTEN-CHEQUEWEB BVBA, LANGE DIJKSTRAAT 23A, 2060 ANTWERPEN 6, ondernemingsnummer: 0834.304.720, de homologatie van het reorganisatieplan geweigerd en de reorganisatieprocedure afgesloten.

De griffier-hoofd van Dienst, (get.) M. Caers.

(14389)

Infractions liées à l'état de faillite

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Hof van Beroep te Brussel

Uit het arrest geveld bij verstek, door het Hof van Beroep te Brussel, 15^e kamer correctioneel, op 5 februari 2013, betekend op 21 februari 2013 aan de heer Procureur des Konings te Brussel, blijkt dat de genaamde :

Nr.429.2013 : - VAN TOLHUYSEN, Engelbert Hermine Alfons, geboren te Mechelen op 10 januari 1974, thans zonder gekende woon of -verblijfplaats, beklaagde VEROORDEELD is geworden tot : A,B,C

Een gevangenisstraf van TWAALF MAANDEN.

Een geldboete van TWEEHONDERD VIJFTIG EURO gebracht op DUIZEND DRIEHONDERD VIJFENZEVENTIG EURO of een vervangende gevangenisstraf van twee maanden.

beveelt de bekendmaking van dit arrest bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van de veroordeelde bij toepassing van art. 490 Sw.

Legt aan beklagde overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 een verbod op om gedurende een periode van 5 jaar persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in art. 198, § 6 eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen en om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen.

Stelt de datum van staking van betaling vast op 26.11.2009.

UIT HOOFDE VAN : te Keerbergen, Leuven en Aarschot,

In zijn hoedanigheid van zaakvoerder van The Gym bvba, met ondernemingsnummer 0808.452.042, met zetel te Keerbergen, Haachtsebaan 3, falliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 16 maart 2010.

A. tussen 14 december 2008 en 17 maart 2010,

Wetens de bepalingen overtreden te hebben van de wetgeving met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, of van de ter uitvoering van deze wet genomen besluiten.

B. tussen 16 maart 2010 en 11 augustus 2010

Zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij art. 53 van de faillissementswet na te leven.

C. tussen 1 februari 2010 en 27 mei 2010

Verdichte uitgaven of verliezen te hebben opgegeven of geen verantwoording te hebben verschaft van het bestaan of van de aanwending van de activa of een deel ervan, zoals zij uit de boekhoudkundige stukken blijken op de datum van staking van betaling, of van alle goederen van welke aard ook, die hij naderhand zou hebben verkregen.

Voor eensluidend uittreksel afgegeven aan de Heer Procureur-generaal.

Brussel, 26 maart 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) V. Roelandts.

(14390)

Hof van Beroep te Brussel

Uit het arrest geveld bij verstek, door het Hof van beroep te Brussel, 15^e kamer correctioneel, op 04 februari 2013, betekend op 28 februari 2013 achtergelaten onder gesloten omslag conform art. 38, § 1 van het gerechtelijk Wetboek, blijkt dat de genaamde : Nr.389.2013 : FELIZE SUERO, Ana Migdalia, geboren te Barahona (Dominicaanse Republiek) op 10 november 1968, wonende te 3290 Diest, Schotelstraat 8, thans wonende te 1081 Koekelberg, Louis Mettwielaan 30/0034, beklaagde, VEROORDEELD is geworden tot : tenlastleggingen A,B en C verenigd :

Een gevangenisstraf van ZES MAANDEN.

Een geldboete van 400 EUR gebracht op 2 200 EUR of een vervangende gevangenisstraf van twee maanden.

Beveelt de bekendmaking van dit arrest bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van de veroordeelde bij toepassing van art. 490 van het Strafwetboek.

Legt aan beklagde het verbod op om gedurende een periode van 5 jaar persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie, waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, uit te oefenen en om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen.

UIT HOOFDE VAN : te Diest.

In zijn hoedanigheid van zaakvoerder in rechte of in feite van Meca BVBA, met ondernemingsnummer 0465.356.213, met zetel te Diest, Leuvensesteenweg 141, falliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 1 september 2009.

Als dader of mededader, (art. 66 sw),

A. tussen 31 juli 2008 en 2 september 2009,

Geen correcte boekhouding zoals wettelijk voorgeschreven bijgehouden te hebben van Meca BVBA.

B. op 1 augustus 2009, minstens op 24 augustus 2009,

Als bestuurder, in rechte of in feite, van de handelsvennootschap BVBA Meca die zich in staat van faillissement bevindt, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gesteld termijn aangifte te doen van het faillissement.

C. Tussen 23 juli 2009 en 2 september 2009, met bedrieglijk oogmerk of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen.

Voor eensluidend uittreksel afgegeven aan de Heer Procureur-generaal.

Brussel, 3 april 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) V. Roelandts.

(14391)

Faillite**Faillissement****Tribunal de commerce de Charleroi**

Par jugement du 16.04.2013, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture par liquidation des opérations de la faillite de la SC CONSTRUIRE ET RENOVER, dont le siège social est sis à 6200 CHATELET, rue du Déversoir 23, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0434.906.527, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 23.01.1995.

Considère comme liquidateur de la société faillie M. Yves DUTRANOIT, domicilié à 7110 HOUDENG-GOEGNIES, place de Goegnies 29/12.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. PAGE. (14392)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 16.04.2013, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture par liquidation des opérations de la faillite de M. Maurice VANBOCKESTAL, domicilié actuellement à 5540 HASTIERE, rue de Soulme 25, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0661.314.425, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 03.03.2008.

Déclare M. Maurice VANBOCKESTAL excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. PAGE. (14393)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 16.04.2013, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture par liquidation des opérations de la faillite de la SA NOUVEAUX ETABLISSEMENTS LEFEVRE, dont le siège social est sis à 6032 MONT-SUR-MARCHIENNE, avenue Paul Pastur 418, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0401.721.936, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 16.05.2001.

Considère comme liquidateur de la société faillie M. Alain LEFEVRE, domicilié à 6032 MONT-SUR-MARCHIENNE, rue de la Tombe 95.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. PAGE. (14394)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 16.04.2013, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture par liquidation des opérations de la faillite de la SA RELIER, dont le siège social est sis à 6061 MONTIGNIES-SUR-SAMBRE, chaussée de Charleroi 192, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0458.167.523, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 09.11.1998.

Considère comme liquidateur de la société faillie M. Brahim NEBBOU, domicilié à 6061 MONTIGNIES-SUR-SAMBRE, chaussée de Charleroi 192.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. PAGE. (14395)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 16.04.2013, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture par liquidation des opérations de la faillite de la SPRL EUROPEAN AGENCY OF SERVICES, INSURANCES AND COMMUNICATIONS, en abrégé : « EASY », dont le siège social est sis à 6220 FLEURUS (section de WANGENIES), route de Gosselies 313/2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0473.171.641, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 17.03.2008.

Considère comme liquidateur de la société faillie M. Roland DESIERE, domicilié à 5060 TAMINES, avenue des Français 103.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. PAGE. (14396)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 16.04.2013, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture par liquidation des opérations de la faillite de Mme Brigitte MORAUX, domiciliée actuellement à 5060 SAMBREVILLE, rue Capitaine Fernémont 27, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0715.192.381, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 20.07.2010.

Déclare Mme Brigitte MORAUX excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. PAGE. (14397)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 16.04.2013, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture par liquidation des opérations de la faillite de la SPRL MGM DECOR, dont le siège social est sis à 6040 JUMET, place Léonce Mayence 10, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0462.062.270, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 09.10.2007.

Considère comme liquidateur de la société faillie M. Mario BUGLI, domicilié à 6180 COURCELLES, rue Hector Denis 41.

Pour extrait conforme : la greffière (signé) C. PAGE. (14398)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 16.04.2013, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture par liquidation des opérations de la faillite de Mme Nathalie WASTERLAIN, domiciliée actuellement à 6540 LOBBES, Grand Rue 6, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0885.871.603, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 11.06.2008.

Déclare Mme Nathalie WASTERLAIN excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. PAGE. (14399)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 16.04.2013, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture pour insuffisance d'actifs des opérations de la faillite de M. Mustafa KARADEMIR, domicilié à 6060 CHARLEROI, rue du Cimetière 24; enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0808.171.336.

Dit ne pas avoir lieu à accorder le bénéfice de l'excusabilité au sieur Mustafa KARADEMIR.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. PAGE.

(14400)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 16.04.2013, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture pour insuffisance d'actifs des opérations de la faillite de M. Pierrot BECKER, domicilié actuellement à 7120 ESTINNES (section de VELLEREILLE-LEZ-BRAYEUX), drève du Lapin blanc 226; enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0861.603.389, faillite déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi le 15 novembre 2010.

Dit ne pas avoir lieu à accorder le bénéfice de l'excusabilité au sieur Pierrot BECKER.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(14401)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 15 avril 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL PRO IMPACT DIFFUSION, dont le siège social est sis à 6060 GILLY, chaussée de Lodelinsart 273, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0460.259.159.

Curateur : Maître Guy HOUTAIN, avocat à 6220 FLEURUS, chaussée de Charleroi 231.

Juge-commissaire : Bruno FALLY.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15.04.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 14.05.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 12.06.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(14402)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 15 avril 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRLU M K PRO ELEC, dont le siège social est sis à 6060 GILLY, rue des Hamendes 2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0834.415.180.

Curateur : Maître Pierre LEMAIRE, avocat à 6000 CHARLEROI, rue Tumelaire 65.

Juge-commissaire : Karine EECKHOUT.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15.04.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 14.05.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 12.06.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(14403)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 15 avril 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL L'EXCELLENCE, dont le siège social est sis à 6000 CHARLEROI, place du Manège 6, et actuellement à 6000 CHARLEROI, rue du Beffroi 42, bte 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0434.907.220.

Curateur : Maître Jean-Christophe ANDRE, avocat à 6280 LOVERVAL, allée Notre-Dame de Grâce 2.

Juge-commissaire : Serge BRICHAUX.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15.04.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 14.05.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 12.06.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(14404)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 16 avril 2013 de la Première Chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré sur avec la faillite de la SPRL KEDIX, dont le siège social est sis à 6041 GOSELIES, rue Pont à Migneloux 1A, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0882.361.389 (activité commerciale : construction — dénomination commerciale : NEANT).

Désigne en qualité de curateur Maître Louis DERMINE, avocat au Barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6280 LOVERVAL, allée Notre Dame de Grâce 2.

Désigne en qualité de juge-commissaire Hubert LIGNY.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 16.04.2013.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 14.05.2013.

Fixe au 11.06.2013 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(14405)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 16 avril 2013 de la Première Chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré sur aveu la faillite de Mme Carine BARBIER, née à Berchem-Sainte-Agathe le 19.02.1969, domiciliée à 6110 MONTIGNIES-LE-TILLEUL, rue de la Station 21, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0888.369.154 (activité commerciale : station services — dénomination commerciale : Néant).

Désigne en qualité de curateur Maître Olivier MASSART, avocat au Barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6061 MONTIGNIES-SUR-SAMBRE, rue T'Serclaes de Tilly 49-51.

Désigne en qualité de juge-commissaire Stéphane ETIENNE.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 31.03.2013.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 14.05.2013.

Fixe au 11.06.2013 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 08 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (14406)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 16 avril 2013 de la Première Chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL BRUCCULERI MVH, dont le siège social est sis à 6140 FONTAINE-L'EVEQUE, avenue des Déportés 100/B, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0875.103.910 (activité commerciale : mécanique hydraulique — dénomination commerciale : NEANT).

Désigne en qualité de curateur Maître Stéphane BRUX, avocat au Barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6001 MARCINELLE, rue Jules Destrée 72.

Désigne en qualité de juge-commissaire Jean-Claude DUCHATEAUX.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 30.03.2013.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 14.05.2013.

Fixe au 11.06.2013 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 08 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (14407)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 15 avril 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL CAMILLE CARDINAL ET CIE, dont le siège social est sis à 6120 HAM-SUR-HEURE-NALINNES, rue Lavalley 7, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0880.896.491.

Curateur : Maître Hugues BORN, avocat à 6001 MARCINELLE, rue Destrée 68.

Juge-commissaire : Claude SILENCE.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15.04.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 14.05.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 12.06.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (14408)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 15 avril 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL BATI SYSTEM, dont le siège social est sis à 6280 LOVERVAL, allée des Templiers 24, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0453.670.087.

Curateur : Maître Philippe CUVELIER, avocat à 6530 THUIN, place Albert I^{er} 6.

Juge-commissaire : Claude DE BRIEY.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15.04.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 14.05.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 12.06.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (14409)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 15 avril 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL BUREAU IMMOBILIER ET SERVICES, en abrégé : « B.I.S. », dont le siège social est sis à 7130 BINCHE, avenue Charles Delière 62, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0447.878.395.

Curateur : Maître Anne-Catherine SCIAMANNA, avocate à 6140 FONTAINE-L'EVEQUE, rue du Parc 42.

Juge commissaire : Pierre DEGESVES.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15.04.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 14.05.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 12.06.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (14410)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 15 avril 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL ETABLISSEMENTS FRANZ GANTOIS, dont le siège social est sis à 7120 CROIX-LEZ-ROUVEROY, rue du Village 20, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0821.696.304.

Curateur : Maître Francis BRINGARD, avocat à 6061 MONTIGNIES-SUR-SAMBRE, rue T'Serclaes de Tilly 49-51.

Juge commissaire : Michel GAILLARD.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15.04.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 14.05.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 12.06.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (14411)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 15 avril 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL SUN EXPRESS, dont le siège social est sis à 6150 ANDERLUES, rue Paul Janson 136, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0826.357.450.

Curateur : Maître Christiane NOEL, avocate à 6000 CHARLEROI, rue de Dampremy 67/32.

Juge commissaire : Jean-Claude DUCHATEAUX.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15.04.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 14.05.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 12.06.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (14412)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 15 avril 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de M. LOUCHE, Eugène, né le 18.02.1957, domicilié à 6200 CHATELET, rue de l'Abbaye 93 et actuellement à 6200 CHATELET, Grand-Rue 12/0001, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0661.101.916.

Curateur : Maître Michel HUBERT, avocat à 6230 VIESVILLE, place des Résistants 3.

Juge commissaire : Michel MERCIER.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15.04.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 14.05.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 12.06.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (14413)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 15 avril 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL AUXI-TRANSPORT, dont le siège social est sis à 6061 MONTIGNIES-SUR-SAMBRE, rue du Marais 51/5, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0878.375.184.

Curateur : Maître Stéphane BRUX, avocat à 6001 MARCINELLE, rue Jules Destrée 72.

Juge commissaire : Thierry LANGUILLIER.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15.04.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 14.05.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 12.06.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (14414)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 15 avril 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de LA SPRL CHARRO, dont le siège social est sis à 6140 FONTAINE-L'EVEQUE, boulevard Allende 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0430.913.788.

Curateur : Maître Pierre-Emmanuel CORNIL, avocat à 6530 THUIN, rue d'Anderlues 27-29.

Juge commissaire : Eric CALS.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15.04.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 14.05.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 12.06.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (14415)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 16 avril 2013, la Première Chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré sur avenue la faillite de la SPRL LAKE SIGHT, dont le siège social est sis à 6440 FROIDCHAPELLE, rue du Belvédère 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0826.529.374 (activité commerciale : HORECA — dénomination commerciale : Au Belvédère).

Désigne en qualité de curateur Maître Philippe DELVAUX, avocat au Barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6240 FARCIEUNNES, rue Grande 30.

Désigne en qualité de juge commissaire Francis GENNAUX.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 10.04.2013.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 14.05.2013.

Fixe au 11.06.2013 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (14416)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 16 avril 2013, la Première Chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré sur aveu la faillite de M. Gustave LOUIS, né à Charleroi le 21.03.1977, domicilié à 6040 JUMET, rue Grégoire 10, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0807.202.029 (activité commerciale : entreprise générale de bâtiment — dénomination commerciale : Entreprise Louis).

Désigne en qualité de curateur Maître Stéphane GUCHEZ, avocat au Barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6000 CHARLEROI, rue du Parc 49.

Désigne en qualité de juge commissaire Philippe LARDINOIS.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 12.04.2013.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 14.05.2013.

Fixe au 11.06.2013 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (14417)

Tribunal de commerce de Liège

Le 17.04.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL EXL DIMENSION dont le siège social est établi à 4432 Ans, Rond Point Europax, activité : lavage de véhicules automobiles à 2940 Stabroek, Antwerpsesteenweg 730, B.C.E. n° 0882.742.758.

Curateurs : Maître Yves GODFROID avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32 et Maître Roman AYDOGDU, avocat à 4000 Liège, rue Louvrex 55-57.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 30 mai 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. LHOEST. (14418)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 11 avril 2013, le Tribunal de Commerce de Namur, a déclaré excusable, Mme Christelle VANDEMERGEL, de nationalité belge, née à Namur, le 19 mars 1986, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0810.139.050, ayant exercé un commerce sous l'enseigne « Librairie du Pont de Jambes » et domiciliée à 5100 Jambes, place Froidebise 25, déclarée en faillite par jugement du 4 juillet 2012, faillite non clôturée à ce jour.

Pour extrait conforme : le greffier en chef ff., (signé) A.-P. Dehant. (14419)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 11 avril 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL CHRISTOPHE LECLERCQ dont le siège social était sis à 5030 Gembloux, rue de l'Agasse 33, dont l'activité était le transport de marchandises, mais n'ayant plus d'activité depuis le 25 mai 2012, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0475.036.615.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 28 février 2013.

Ledit jugement donne décharge à Maître Brigitte de Callatay, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Christophe LECLERCQ, domicilié à 5140 Sombreffe, rue Eleveau 31/C, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef ff., (signé) A.-P. Dehant. (14420)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 11 avril 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite de M. GERVAIS, Jean-Claude, né à Anderlecht le 9 novembre 1947, domicilié à 5532 Crupet, rue Haute 8, ayant eu pour activité la fabrication de machines pour l'industrie, activité arrêtée depuis le 7 novembre 2012, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0746.187.643.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 24 janvier 2013.

Ledit jugement donne décharge à Maître Th. BOUVIER, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier en chef ff., (signé) A.-P. Dehant. (14421)

Tribunal de commerce de Namur

Le Tribunal de Commerce de Namur a prononcé le 11 avril 2013 la clôture sommaire des opérations de la faillite de M. Stéphane ROMAIN, né à Charleroi le 8 janvier 1976, domicilié à 5640 Biesmerée, rue du Village 2C, ayant exploité un commerce d'alimentation générale sis à 5640 Mettet, rue Reine Elisabeth 1, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0715.300.269.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 19 juillet 2012.

Ledit jugement donne décharge à Maître Marielle SCHUMACKER, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur. L'excusabilité du failli a été accordée par le tribunal de céans en date du 21 mars 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef ff., (signé) A.-P. Dehant. (14422)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 11 avril 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL ADRI SERVICES dont le siège social était établi à 5640 Mettet, rue Favauge 95, ayant eu pour objet social l'immobilier, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0870.045.854.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 29 mars 2012.

Ledit jugement donne décharge à Maître Jean-Marie GYSELINX, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Nicolas MAUCLET, domicilié rue de Fosses 18, à 5640 Mettet, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef ff., (signé) A.-P. Dehant. (14423)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 11 avril 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. HERMAND, Joël né à Auvelais, le 15 septembre 1965, domicilié à 5080 La Bruyère, section de Rhisnes, rue Bonwez 23, ayant exploité un restaurant sous la dénomination « Taverne l'Omnibus — Restaurant le Saisonnier », à 5020 Suarlée, rue de Gembloux 664, établissement fermé depuis le 1^{er} janvier 2011, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0750.391.604.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 22 mars 2012.

Ledit jugement donne décharge à Maître Murielle DELFORGE, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier en chef ff., (signé) A.-P. Dehant. (14424)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 11 avril 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL MTC CONSTRUCTION WALLONIE, dont le siège social était établi à 5020 Namur, section de Daussoulx, Trieux des Mines 15, ayant eu une activité d'entreprise générale, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0831.819.738.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 22 mars 2012.

Ledit jugement donne décharge à Maître Anne-Catherine GEUBELLE, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Carlo MONTELEONE, domicilié rue Trieux des Mines 15, à 5020 DAUSSOULX, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef ff., (signé) A.-P. Dehant. (14425)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 11 avril 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite de la SA BEM FINANCE dont le siège social était sis à 5101 Erpent, chaussée de Marche 588, ayant eu une activité de crédits hypothécaires et placements, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0865.614.043.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 23 février 2012.

Ledit jugement donne décharge à Maître Françoise CHAUVAUX, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère DE WASSEIGE, Edouard, domicilié drève des Lorrains 2, à 4219 Wasseiges, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef ff., (signé) A.-P. Dehant. (14426)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 11 avril 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL D.S.B. CONSTRUCTION, dont le siège social était sis à 5020 Flawinne, rue Félix Maartin 1F, y ayant exploité une entreprise générale de construction, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0881.533.228.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 10 janvier 2008.

Ledit jugement donne décharge à Maître Patrick BUYASSE, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. DEDOB-BELEER, Sébastien, domicilié rue Félix Martin 1D, à 5020 Flawinne, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef ff., (signé) A.-P. Dehant. (14427)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 11 avril 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL RENO-MASSON FRERES dont le siège social était situé à 5100 Jambes, chaussée de Liège 129/A, y ayant exploité une entreprise de construction, rénovation de bâtiments, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0452.240.328.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 21 juin 2007.

Ledit jugement donne décharge à Maître Francine SCHOLL, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Christophe MASSON, domicilié rue de la Salle 5, à 5340 Gesves, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef ff., (signé) A.-P. Dehant. (14428)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 11 avril 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL ENTREPRISES GENERALES JEAN DAVID, dont le siège social était situé à 5380 Fernelmont, section de Forville, avenue de la Libération 162, inscrite au registre du commerce de Namur sous le n° 52.305.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 8 juin 1989.

Ledit jugement donne décharge à Maître Véronique CARLIER, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef ff., (signé) A.-P. Dehant. (14429)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 15/04/2013 a été déclaré ouverte sur citation la faillite de FITCHY'S SPRL, CHAUSSEE DE BRUXELLES 196, 1410 WATERLOO, N° B.C.E. 0881.686.052.

Juge-commissaire : M. LANGE, ETIENNE.

Curateur : Maître GOETHALS, LUC, avocat à 1330 RIXENSART, AVENUE DE MERODE 112.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 03/06/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (14430)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 15/04/2013 a été déclarée ouverte sur fin anticipée de la procédure en réorganisation judiciaire la faillite d'ESTHETIC CAR SPRL, RUE DERNIER PATARD 95, 1470 BAISY-THY, N° B.C.E. 0459.922.233.

Juge-commissaire : M. DOHMEN, GERY.

Curateur : Maître DEDOBBELEER, GENEVIEVE, avocat à 1400 NIVELLES, RUE DE CHARLEROI 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 03/06/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (14431)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 15/04/2013 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite d'HAPPAX BELGIQUE SPRL, 1380 LASNE, N° B.C.E. 0832.823.093, activité : distribution de marchandises destinées à la construction.

Juge-commissaire : M. LANGE, ETIENNE.

Curateur : Maître GOETHALS, LUC, avocat à 1330 RIXENSART, AVENUE DE MERODE 112.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 03/06/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (14432)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 15/04/2013 a été déclarée la faillite d'IMACO-INSULATION SPRL, RUE DE FLORIVAL 93, 1390 ARCHENNES, N° B.C.E. 0827.567.475, activité : bâtiment.

Juge-commissaire : M. DOHMEN, GERY.

Curateur : Maître GOETHALS, LUC, avocat à 1330 RIXENSART, AVENUE DE MERODE 112.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 03/06/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (14433)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 15/04/2013 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de GLOBAL ENERGY SYSTEMS SA, RUE DE BRUXELLES 76, 1480 TUBIZE, N° B.C.E. 0401.757.073, activité : équipement de climatisation.

Juge-commissaire : M. LANGE, ETIENNE.

Curateur : Maître DE MIDDELEER, JEAN-PHILIPPE, avocat à 1301 BIERGES, ROUTE PROVINCIALE 213.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 03/06/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (14434)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 15/04/2013 a été déclarée ouverte sur citation la faillite d'AFRO-BELGE SPRL, RUE DES CHARRONS 29, 1357 HELECINE, N° B.C.E. 0893.456.310.

Juge-commissaire : M. DOHMEN, GERY.

Curateur : Maître DEDOBBELEER, GENEVIEVE, avocat à 1400 NIVELLES, RUE DE CHARLEROI 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 03/06/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (14435)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce Nivelles du 15/04/2013 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de FIRST NET SPRL, AVENUE DE LA FONTAINE 4, 1435 MONT-SAINT-GUIBERT, N° B.C.E. 0893.723.257, activité : commerce de gros de vins.

Juge-commissaire : M. LANGE, ETIENNE.

Curateur : Maître DE MIDDELEER, JEAN-PHILIPPE, avocat à 1301 BIERGES, ROUTE PROVINCIALE 213.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 03/06/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (14436)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 15/04/2013 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de LUCHETTA SA, chaussée de Bruxelles 238/15, 1410 WATERLOO, N° B.C.E. 0472.486.109, activité : intermédiaire du commerce.

Juge-commissaire : M. LANGE, ETIENNE.

Curateur : Maître DE MIDDELEER, JEAN-PHILIPPE, avocat à 1301 BIERGES, ROUTE PROVINCIALE 213.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 03/06/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (14437)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 17/04/2013, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van TFS CONSULTANCY BVBA, volgens KBO met zetel te 8400 Oostende, Groendreef 2 en met handelsuitbating te 2900 Schoten, Heikantstraat 152, bus 2, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0807.183.223 en met als handelsactiviteiten : verlenen van adviezen en hulp aan het bedrijfsleven en de overheid op het gebied van planning, organisatie efficiëntie en toezicht, het verschaffen van informatie aan de bedrijfsleiding, enz.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 17/04/2013.

Tot curator werd aangesteld : Mr. MARTINE DECHERF, advocaat te 8400 OOSTENDE, ROGIERLAAN 31.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 18/05/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 27/05/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (14438)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 18/04/2013, op bekentenis het faillissement uitgesproken van BVBA W&W IMPORT-EXPORT, volgens KBO met zetel en handelsuitbating gevestigd te 8820 TORHOUT, AMBACHTSTRAAT 16D, doch volgens eigen verklaring de handelsactiviteiten zijnde import en export van kunstgras en zonneboilers gestopt sedert januari 2011, ingeschreven in de KBO onder het nummer 0812.264.142.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 18/04/2013.

Tot curator werd aangesteld : Mr. MARNIX DECLOEDT, advocaat te 8210 LOPPEM, RIJSELSESTRAAT 3.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 18/05/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 28/05/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (14439)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis, d.d. 15/04/2013, van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, werd akte verleend aan Mr. Lieven D'hooghe en Mr. Pieter Wauman, van hun verzoek tot ontlasting als curator van het faillissement NV Build, met maatschappelijke zetel te 9140 Temse, Bokmolenstraat 7, met ondernemingsnummer 0439.691.595, in falingsverklaring bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 25/02/2013.

Stelt aan als curator in vervanging van Mr. Lieven D'Hooghe en Mr. Pieter Wauman, en dit ingevolge hun eigen verzoek, Mr. Alain Cleyman, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Pr. Jos. Charlottelaan 71.

Dendermonde, 18/04/2013.

De griffier, (get.) C. Leunis. (14440)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 15/04/2013, werd MYUMYUN TYURKIYAN FAHRI, VENNOOT VAN DE KRACHTIGE HAND VOF, CUYLITSSTRAAT 3, 2018 ANTWERPEN 1, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. JOHAN BOGAERT, 9200 DENDERMONDE, SCHOOLSTRAAT 15.

Datum staking van betaling : 15/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/05/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis} F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).
(14441)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 15/04/2013, werd PEELEN, NICO, VERKOOP IT (COMPUTERS), KANTONSTRAAT 25, 9400 NINOVE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0708.809.781

Rechter-Commissaris : DIRK NEVENS.

Curator : Mr. PETRA SEYMOENS, 9400 NINOVE, EDINGSE-STEENWEG 268.

Datum staking van betaling : 15/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/05/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis} F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).
(14442)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 15/04/2013, werd GOLEBIEWSKI, ZBIGNIEW, VENNOOT VAN DE KRACHTIGE HAND VOF, ONDERWIJSSTRAAT 121, 1070 BRUSSEL (Anderlecht), in staat van faillissement verklaard.

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. JOHAN BOGAERT, 9200 DENDERMONDE, SCHOOLSTRAAT 15.

Datum staking van betaling : 15/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/05/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis} F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).
(14443)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 18/04/2013, werd D.H. LOGISTICS NV, TRANSPORT, SCHUTTERSWEWEG 9,9290 BERLARE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0459.793.460

Rechter-Commissaris : MARC TACKAERT.

Curator : Mr. MARGA PIETERS, 9300 AALST, AFFLIGEM-DREEF 144.

Datum staking van betaling : 17/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/05/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis} F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get. R. Cloostermans).
(14444)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde, 7^e kamer, d.d.17/10/2012, werd de uitspraak in het vonnis van sluiting van het faillissement PATRICK DENIJS, 9300 Aalst, Sint Kamielstraat 57, vennoot van de VOF KIRPA, verschoonbaar verklaard en thans bij uitspraak d.d. 17/04/2013 gewijzigd naar niet verschoonbaarheid.

De griffier, (get;) R. Cloostermans.
(14445)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 15/04/2013, werd VAN SCHUERBEEK, PATRICK, ASSERENDRIES 2/1, 9300 AALST, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0720.389.009

Rechter-Commissaris : DIRK NEVENS.

Curator : Mr. MARGA PIETERS, 9300 AALST, AFFLIGEM-DREEF 144.

Datum staking van betaling : 15/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/05/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).
(14446)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 15/04/2013, werd B.FREE BVBA, OUDENAARDESESTEENWEG 349, 9420 ERPE-MERE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0474.397.306

Rechter-Commissaris : DIRK NEVENS.

Curator : Mr. MARGA PIETERS, 9300 AALST, AFFLIGEM-DREEF 144.

Datum staking van betaling : 15/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/05/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).
(14447)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 15/04/2013, werd W.R. DESIGN BVBA, DOOLHOFSTRAAT 32, 9300 AALST, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0835.328.069

Rechter-Commissaris : DIRK NEVENS.

Curator : Mr. MARC GHYSENS, 9300 AALST, KEIZERPLEIN 46.

Datum staking van betaling : 15/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/05/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).
(14448)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 15/04/2013, werd KUCHARSKI, KRZYSZTOF, VENNOOT VAN DE KRACHTIGE HAND VOF, KAPELESTRAAT 71B, 9220 HAMME (O.-VL.), in staat van faillissement verklaard.

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. JOHAN BOGAERT, 9200 DENDERMONDE, SCHOOLSTRAAT 15.

Datum staking van betaling : 15/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/05/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).
(14449)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 15/04/2013, werd KALINOWSKA, KINGA, VENNOOT DE KRACHTIGE HAND VOF, VELDSTRAAT 75, 9220 HAMME (O.-VL.), in staat van faillissement verklaard.

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. JOHAN BOGAERT, 9200 DENDERMONDE, SCHOOLSTRAAT 15.

Datum staking van betaling : 15/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/05/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).
(14450)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 15/04/2013, werd AYDAN MUSIN KYABIL, VENNOOT VAN DE KRACHTIGE HAND VOF, CUYLITSSTRAAT 3, 2018 ANTWERPEN 1, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. JOHAN BOGAERT, 9200 DENDERMONDE, SCHOOLSTRAAT 15.

Datum staking van betaling : 15/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/05/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).
(14451)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 15/04/2013, werd SUN AT HOME BVBA, TRAITEURZAAK, HEMELRIJKSTRAAT 57, 9150 BAZEL, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0831.091.248

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. JOHAN COLPAERT, 9112 SINAAI-WAAS, HULSTBAAN 233A.

Datum staking van betaling : 15/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/05/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).
(14452)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 15/04/2013, werd INADINA BVBA, PASTOOR BOELSTRAAT 36, 9140 TEMSE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0820.505.578

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

- Curator : Mr. JOHAN COLPAERT, 9112 SINAAI-WAAS, HULSTBAAN 233A.

Datum staking van betaling : 15/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/05/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).
(14453)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 15/04/2013, werd MOENS INJO BVBA, GROOTHANDEL IN GROENTEN EN FRUIT, STADIONSTRAAT 3, 9280 LEBBEKE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0462.494.614

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. JOHAN BOGAERT, 9200 DENDERMONDE, SCHOOLSTRAAT 15.

Datum staking van betaling : 15/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/05/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).
(14454)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 15/04/2013, werd A. VAN DEN BROEK FOURAGEHANDEL BVBA, UITBREIDINGSTRAAT 84, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0838.231.735

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. ALAIN CLEYMAN, 9100 SINT-NIKLAAS, PR. JOS. CHARLOTTELAAN 71.

Datum staking van betaling : 15/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/05/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).
(14455)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 15/04/2013, werd DE CLERCQ KOEN, VELDEKEN 89, 9240 ZELE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0818.262.997

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. FREDERIC LELEUX, 9220 HAMME (O.-VL.) KAPELLESTRAAT 22.

Datum staking van betaling : 15/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/05/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis.
(14456)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 15/04/2013, werd DE KRACHTIGE HAND VOF, TUINBOUW, VELDSTRAAT 75, 9220 HAMME (O.-VL.), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0817.534.212

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. JOHAN BOGAERT, 9200 DENDERMONDE, SCHOOLSTRAAT 15.

Datum staking van betaling : 15/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/05/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis.
(14457)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 17/04/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : DIMI - PLAK EN CEMENTWERKEN BVBA, VLOEDSTRAAT 5, te 8800 ROESELARE.

Ondernemingsnummer : 0872.305.162

Stukadoorswerk.

Rechter-commissaris : HERPELS, PETER.

Curator : Mr. WILLAERT, HERMAN, MEENSESTEENWEG 289, 8501 BISSEGEM.

Datum der staking van betaling : 17/04/2013

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 08/05/2013

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 05/06/2013, te 10 u. 45 m. in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(14458)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting, VIJFDE KAMER, d.d. 16/04/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : ZITA MOBILE GCV, ZILVERBERGSTRAT 205, te 8800 ROESELARE.

ONDERNEMINGSNUMMER : 0838.191.549

Overige posterijen en koeriers.

STEVEN VERVAECKE, ZONDER GEKENDE WOON- OF VERBLIJFPLAATS.

Werkend venoot van de GCV Zita Mobile.

Rechter-commissaris : HERPELS, PETER.

Curator : Mr. BEERNAERT, Nathalie, DAMMESTRAAT 93, 8800 ROESELARE.

Datum der staking van betaling : 16/04/2013

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 08/05/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 05/06/2013, te 10 u. 30 m., in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) Engels, Koen.

(Pro deo) (14459)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 18.04.13, werd BVBA AMBULANCE MEDICAL RENT BELGIUM, met zetel te 3110 ROTSELAAR, Stationsstraat 180/15, en met als activiteiten : verhuur & lease van medisch en paramedisch materieel, handel in auto's, enz.; met ondernemingsnummer 0460.584.704; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Curatoren : Mr. Jan CONVENTS, advocaat te 3000 LEUVEN, Bondgenotenlaan 161/0401.

Rechter-commissaris : A. DUMON.

Staking der betalingen : 18.04.13.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 24.05.2013 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 04.06.2013.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.

(14460)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 18.04.13, werd BVBA ELBO KEUKENSTUDIO, met zetel te 3000 LEUVEN, Brusselsesteenweg 44, en met als activiteiten : vervaardiging en plaatsing van keukenmeubelen, enz.; met ondernemingsnummer 0887.389.454; in staat van faillissement verklaard :

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Jan CONVENTS, advocaat te 3000 LEUVEN, Bondgenotenlaan 161/0401.

Rechter-commissaris : A. DUMON.

Staking der betalingen : 18.04.13.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 24.05.2013 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 04.06.2013.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.

(14461)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 18.04.13, werd BVBA BOUWFIRMA PELGRIMS, met zetel te 3290 DIEST, Leuvenestraat 38, en met als activiteiten : algemene bouwonderneming; met ondernemingsnummer 0879.626.880; in staat van faillissement verklaard :

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Rechter-commissaris : P. PEETERS.

Curatoren : Mr. Dirk DE MAESENEER, Mr. Steven NYSTEN en Mr. Johan MOMMAERTS, advocaten te 3000 LEUVEN, Brusselsesteenweg 62.

Staking der betalingen : 18.04.13.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 24.05.13 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 04.06.13.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.

(14462)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 18 april 2013, werd op bekenenis het faillissement uitgesproken van BAYMON, Fred, geboren te Springfield op 15 augustus 1961, wonende te 9500 Geraardsbergen, Korendries 6, met ondernemingsnummer 0885.437.477, voor de uitbating van een platenmaatschappij genaamd CELL RECORDS.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 17 april 2013.

Rechter-commissaris : Rechter in handelszaken : de heer Vincent YSERBYT.

Curator : Mr. Jan DE VUYST, advocaat te 9400 Ninove-Voorde, Brakelsesteenweg 639.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de Rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 18 mei 2013.

Het eerste proces-verhaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 25 juni 2013, ter griffie van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 25 oktober 2013, 25 februari 2014, 25 juni 2014 en 25 oktober 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72^{ter} en art. 72^{bis} F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(14463)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde, 2^e kamer, d.d. 18 april 2013, werd het faillissement op naam van NV HAELVOET, met zetel te 9600 Ronse, Industriezone Klein Frankrijk 5, met ondernemingsnummer 0412.819.528, gesloten na vereffening.

De heer Geert Haelvoet, als afgevaardigd bestuurder wonende te 9600 Ronse, maquisstraat 39, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(14464)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 18 april 2013, werd het faillissement op naam van COMM.V. VANDEGHINSTE EN PARTNERS (IN VEREFFENING), met zetel te 9770 Kruishoutem, Gaverstraat 9, met ondernemingsnummer 0463.910.616, gesloten wegens ontoereikend actief.

Mevr. Anita Vandeghinste, als zaakvoerster wonende te 9050 Gentbrugge, Vlinderstraat 4/A, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(14465)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 18 april 2013, werd het faillissement op naam van RAES, Chris, geboren te Aalst op 5 augustus 1971, wonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Edgard Tinelstraat 24, met ondernemingsnummer 0899.036.481, gesloten bij gebrek aan actief.

De heer RAES Chris wordt verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(14466)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, van 17/04/2013, werd op dagvaarding in staat van faillissement verklaard : De Besloten Vennootschap met Beperkte Aansprakelijkheid DODSON & HORRELL BELGIUM, met vennootschapszetel te 8600 Diksmuide, G. B. jacquesstraat nr. 42/1, met ondernemingsnummer 0882.640.315, met als gekende handelsactiviteiten « vervaardiging van veevoerders; groothandel in akkerbouwproducten en veevoerders, algemeen assortiment ».

Rechter-Commissaris : BERNARD FLORIZOONE.

Curator : Mr. ANN DECRUYENAERE, advocaat, KAASKERKE-STRAT 164, 8600 DIKSMUIDE.

Staking van betalingen : 17/04/2013

Indienen schuldvorderingen voor 08/05/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan nr. 2.

Eerste Proces-Verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 03/06/2013, om 10 u. 45 m., ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan nr. 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72^{bis} en art. 72^{ter} Ger.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Giraldo.

(14467)

Régime matrimonial

Code civil - article 1396

Huwelijksvermogensstelsel

Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

M. MULS, Jean Michel Henry Fernand, né à Liège, le quatre juin mil neuf cent quarante-neuf (numéro national 49.06.04-001.77) de nationalité belge, et son épouse, Mme LAURENT, Pascale Lucette, née à Gray (France), le vingt-quatre avril mil neuf cent cinquante-six (numéro national belge 56.04.24-440.44), époux mariés à Gray (France) le 1^{er} septembre 1979 sous le régime de communauté de biens tel qu'établi par le droit norvégien ont par acte reçu devant le notaire Amélie LECOMTE à Braine-le-Comte le 8 avril 2013 modifié leur régime matrimonial.

M. Muls a apporté à la communauté le bien immobilier suivant :

Commune d'UCCLE ex Uccle

Deuxième division — Article 03901

Une maison d'habitation sise avenue Kamerdelle 13, cadastrée selon extrait de la matrice cadastrale délivré le premier mars deux mille treize, section D, numéro 05/B/10, pour une contenance de sept ares vingt centiares (0 ha 7 a 20 ca).

(Signature illisible.)

(14468)

Par acte reçu le 21 décembre 2011 par Maître Dominique Roulez, notaire associé à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 95, M. GIRALDO ARCINIEGAS, Roberto, né à Genève (Suisse), le deux octobre mil neuf cent quarante-sept, et son épouse, Mme ORBAN, Christine Paule Marie Lambert, née à La Louvière, le huit mai mil neuf cent cinquante, tous deux de nationalité belge, domiciliés à Uccle, Bosveldweg 72, ont modifié leur régime matrimonial de séparation de biens avec société d'acquêts pour faire un apport immobilier à la société d'acquêts.

(Signé) Dominique Roulez, notaire associé.

(14469)

D'un acte passé devant Maître Georges Springer, notaire associé à Tienen, le 29 mars 2013, il ressort que M. JOTTRAND, Eric François Emile, né à Namur le 23 septembre 1960, et son épouse, Mme PETIT, Christine Brigitte Françoise, née à Gosselies le 22 mars 1960, domiciliés à 5032 Gembloux, rue de Saint-Martin 1/A, mariés sous le régime de séparation de biens, ont constitué une communauté limitée et apporté des biens immeubles à cette communauté.

Le 17 avril 2013.

Pour extrait analytique : (signé) Georges Springer, notaire associé.

(14470)

Aux termes d'un acte reçu par Maître Arnaud WILLEMS, notaire à Jurbise en date du 14 avril 2013, portant la mention d'enregistrement suivante : Enregistré deux rôles, sans renvoi au bureau de l'Enregistrement de Lens le 10/04/2013, Volume 396, Folio 84, case 15. Reçu : vingt-cinq euros (25,00 €). Signé le Receveur ai K.VANDERHEYDEN.

M. BEYNAERTS, Jacques Jules Marcel (NN 43.04.04-189.40), né à Ghlin le quatre avril mil neuf cent quarante-trois, et son épouse, Mme HUBERT, Danièle Paule (NN 41.06.26-164.56), née à Rousies (France) le vingt-six juin mil neuf cent quarante et un, domiciliés ensemble à Tubize, chaussée d'Hondzocht 496.

Epoux mariés à Maubeuge le 13 août 1962, sous le régime de la séparation des biens avec adjonction d'une société d'acquêts suivant contrat de mariage reçu par le notaire Arsène Bekaert, à Tubize, le neuf août mil neuf cent soixante-huit, régime non modifié.

Ont modifié leur contrat de mariage comme suit :

- Modification de l'article cinq de leur contrat de mariage en le supprimant et le remplaçant comme suit :

- « ARTICLE CINQ :

- En cas de dissolution du patrimoine commun ou société d'acquêts par le décès de l'un des époux et d'absence de divorce ou séparation de corps ou de procédure en divorce ou séparation de corps pour cause déterminée ou par consentement mutuel, les parties conviennent que le patrimoine commun appartiendra au conjoint survivant pour la totalité en pleine propriété en cas d'absence de génération issue du mariage, et pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit en cas de génération issue du mariage. Toutefois, à titre optionnel, le conjoint survivant pourra choisir la pleine propriété ou l'usufruit des biens meubles composant le patrimoine commun. Le choix optionnel devra être fait dans les quatre mois du décès du conjoint. Passé ce délai de quatre mois, il sera censé avoir accepté l'usufruit desdits biens meubles ».

Herchies, le 17 avril 2013.

Pour extrait analytique conforme : (signature illisible).

(14471)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Michel BECHET à Etalle gérant de la SC SPRL Michel BECHET, notaire, en date du 17 avril 2013, les époux M. WINANCE, Emmanuel Marie Joseph Jean Paul, retraité, né à Hal le vingt-deux juillet mil neuf cent quarante-quatre (N.N. 44.07.22-125.91) et Mme LEFEBURE, Françoise Marie Madeleine Joseph, retraitée, née à Tournai le vingt-trois août mil neuf cent quarante-trois (N.N. 43.08.23-126.46), demeurant à LAHAGE, commune de Tintigny, rue du Gros Cron 106, mariés sous le régime de la communauté réduite aux acquêts selon contrat de mariage reçu le vingt-six juin mil neuf cent soixante-neuf par le notaire Jean de CORDES à Tournai, ont modifié conventionnellement le régime légal existant entre eux par ameublement d'immeubles propres au profit du patrimoine commun.

Pour les époux : (signé) Michel Bechet, notaire.

(14472)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Anne-Sophie DEMOULIN, notaire associé à Les Bons Villers, le vingt et un mars deux mil treize, enregistré à Fleurus, le vingt-cinq mars deux mil treize, volume 173, folio 19, case 17, reçu vingt-cinq euros, l'inspecteur principal, (signé) I. STASSART, que : M. GUERRA CASALLAS, Jorge Antonio, né à Matanzas (Cuba), le neuf juillet mil neuf cent quatre-vingt-cinq, de nationalité cubaine, et Mme KHELIFLI, Ferial, née à Tunis (Tunisie), le vingt-huit janvier mil neuf cent quatre-vingt-deux, de nationalité belge, domiciliés ensemble à 6210 Les Bons Villers, rue Adolphe Debiegne 60, ont modifié le régime matrimonial qui leur est applicable, soit le régime de la communauté légale à défaut d'avoir fait précéder leur union d'un contrat de mariage et pour avoir établi leur première résidence conjugale en Belgique, en régime de séparation de biens pure et simple.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Anne-Sophie DEMOULIN, notaire.

(14473)

Par acte du notaire Vincent DUMOULIN à Erezée, en date du 13 avril 2013, les époux DUJARDIN, Guy Marie François Ghislain, né à Fronville le vingt-six octobre mille neuf cent cinquante-cinq et DEMELENNE, Christiane Marie Juliette Ghislaine, née à Soy le vingt-cinq novembre mille neuf cent cinquante et un, domiciliés ensemble à 6990 Hotton (Monville), rue des Peheux 49, ont modifié leur régime matrimonial.

Lesdits époux ont maintenu leur régime actuel de communauté légale mais M. DUJARDIN, Guy a apporté des biens immobiliers propres à lui au patrimoine commun.

Pour les requérants : (signé) le notaire Vincent DUMOULIN à Erezée.

(14474)

D'un acte d'inventaire reçu par le notaire STASSER, Vincent, notaire à Gouvy, en date du sept mars deux mille treize, enregistré à Vielsalm le dix-neuf mars deux mille treize, volume 162, folio 47, case 01 et d'un acte modificatif de régime matrimonial reçu par le notaire Joël TONDEUR, à Bastogne, le cinq avril deux mille treize, enregistré à Bastogne le dix-sept avril deux mille treize, volume 544, folio 61, case 07, par lesquels :

1. M. VANDEWALLE, Nicolas Jean-Pierre Roger, né à Ypres le vingt-cinq décembre mil neuf cent septante-et-un, inscrit dans le registre national sous le numéro 71.12.25-157.86.

2. Mme HADJIDIMOFF, Géraldine Martine Michelle, née à Liège le quatre février mil neuf cent septante-neuf, inscrite dans le registre national sous le numéro 79.02.04-092.06.

Ensemble domiciliés à 6674 Gouvy, Montleban 76.

Ont fait dresser la modification conventionnelle de leur régime matrimonial.

La convention modificative comporte l'adoption du régime de la séparation des biens pure et simple.

Bastogne, le 18 avril 2013.

Pour extrait conforme : (signé) Joël Tondeur, notaire.

(14475)

Il résulte d'un acte dressé par Maître PHILIPPE DUMON, notaire soussigné résidant à Mouscron, en date du quatorze mars deux mil treize, enregistré 3 rôles, deux renvoi, à Mouscron deuxième bureau le vingt et un mars deux mille treize, volume 183, folio 23, case 12, par le Receveur, P. PARENT, que : M. BRUNAIN, Jacques Henri Ghislain, né à Néchin, le quatorze juin mil neuf cent cinquante-trois, et son épouse, Mme ORGAËR, Sylvie-Anne, née à Tournai, le quatorze janvier mil neuf cent cinquante-neuf, demeurant ensemble à 7700 Mouscron, rue Curiale 25, mariés à Mouscron, devant l'officier de l'état civil de la ville de Mouscron, sous le régime légal de la communauté, le vingt-neuf février mil neuf cent nonante-deux.

Registre national Monsieur n° 53.06.14-069.14.

Registre national Madame n° 59.01.14-106.41.

Qu'ils se sont mariés à Mouscron, le vingt-neuf février mil neuf cent nonante-deux.

Qu'ils ne sont pas titulaires d'une inscription au registre de commerce.

Les époux déclarent modifier la composition du patrimoine commun. L'apport de la maison rue Curiale 25, appartenant à M. Jacques BRUNAIN.

Pour extrait conforme : (signé) Philippe Dumon, notaire. (14476)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Dirk De Landtsheer à Schaerbeek en date du 6 mars 2013, que M. DAUSORT, Claude Eugène Florentin Emile Yvon, né à Anderlecht le 2 avril 1949, et son épouse, Mme DEBECKER, Chantal Andrée Marie Théa Flory, née à Duisburg le 5 juin 1949, domiciliés à 1120 Bruxelles, avenue des Croix de Guerre 125, ont modifié leur régime matrimonial et ont fait un apport d'un immeuble à la communauté d'acquêts existant entre eux.

(Signé) Dirk De Landtsheer, notaire. (14477)

Par acte reçu par Maître Jean-François LAPAILLE, notaire associé de la société civile ayant pris la forme d'une société privée à responsabilité limitée « Michel LONCHAY & Jean-François LAPAILLE, Notaires associés » ayant son siège à Sibret (Vaux-sur-Sûre), en date du 27 novembre 2012, M. FONTAINE, Benoît Daniel, né à Bastogne le 23 mai 1980, et son épouse, Mme DEWEZ, Isabelle Claire, née à Bastogne le 2 juin 1983, domiciliés ensemble à 6640 Vaux-sur-Sûre, Sûre 18, ont procédé à une modification de leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte la constitution d'une société limitée à leur régime de séparation de biens avec l'apport d'un immeuble en totalité par Monsieur Benoît FONTAINE.

(Signé) J.-F. LAPAILLE, notaire. (14478)

Par acte reçu par Maître Michel LONCHAY, notaire associé de la société civile ayant pris la forme d'une société privée à responsabilité limitée « Michel LONCHAY & Jean-François LAPAILLE, Notaires associés » ayant son siège à Sibret (Vaux-sur-Sûre), en date du 18 mars 2013, M. DEJONG, Stéphane Albert Christian, né à Aywaille le dix-sept septembre mil neuf cent quarante-quatre, et son épouse, Mme SCHMIT, Bernadette Marcelline Adolphine Anne, née à Arlon le premier juin mil neuf cent quarante-neuf, domiciliés ensemble à 6700 Arlon, rue des Fermes 14, ont procédé à une modification de leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte maintien de leur régime de communauté avec l'apport d'un immeuble en totalité par M. Stéphane DEJONG.

(Signé) M. LONCHAY, notaire. (14479)

Par acte reçu par Maître Michel LONCHAY, notaire associé de la société civile ayant pris la forme d'une société privée à responsabilité limitée « Michel LONCHAY & Jean-François LAPAILLE, Notaires associés » ayant son siège à Sibret (Vaux-sur-Sûre), en date du 3 janvier 2013, M. MONCOUSIN, Alain Emile Maurice, né à Bastogne, le vingt-neuf mai mil neuf cent cinquante-huit, et son épouse, Mme GEORGES, Marylène Bernadette Ghislaine, née à Aye, le vingt-cinq octobre mil neuf cent soixante-deux, domiciliés à 6680 Sainte-Ode, Sprimont 27, ont procédé à une modification de leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte la constitution d'une société limitée à leur régime de séparation de biens avec l'apport de deux immeubles en un étang en totalité par M. Alain MONCOUSIN.

(Signé) M. LONCHAY, notaire. (14480)

Par acte du 16.04.2013 du notaire Emmanuel Estienne, à Genappe, les époux BUSQUIN, Jean-Marie, né à Carnières le 22 août 1939, et BIORGE, Anne-Marie Madeleine Bernardine Hélène Ghislaine, née à Feluy le 4 juillet 1947, domiciliés à 1400 Nivelles, allée de la Fragne 4, mariés sous le régime ancien de la communauté réduite aux acquêts suivant contrat de mariage reçu par le notaire Marcel Deflandre, à Châtelet, le 25 février 1975, ont modifié leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte le maintien du régime existant avec apport à la communauté de biens propres aux époux et clause d'attribution de la communauté.

(Signé) Emmanuel Estienne, notaire. (14481)

D'un acte reçu le 27 mars 2013 par Maître Coralie de WILDE d'ESTAMEL, notaire associée à la résidence de Gerpinnes, enregistré au deuxième bureau de Charleroi, le 9 avril suivant, volume 260, folio 67, case 07, il résulte que : M. HUBERT, François Pierre Fabrice, né à Jemappes, le vingt-six avril mil neuf cent cinquante, et son épouse, Mme DI MICHELE, Rita (seul prénom), née à Charleroi, le vingt-six octobre mil neuf cent soixante-deux, domiciliés ensemble à 5651 Walcourt (ex-Tarcienne), rue de Lumsonry, deuxième Avenue 267/1.

Mariés à Walcourt, le 26 mars 1988, sous le régime légal de la séparation de biens, aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Philippe GANTY, de Mont-sur-Marchienne, le 18 mars 1988.

Ont décidé d'apporter une modification à leur régime matrimonial.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Coralie de Wilde d'Estamel, notaire associée. (14482)

En date du quinze avril deux mil treize, M. VISSERS, Rudy, né à Saint-Josse-ten-Noode le 28 décembre 1968, domicilié à 1495 Villers-la-Ville, rue Catalogne 4 (numéro national : 68.12.28-009.81), et son épouse, Mme DEMESMAEKER, Kristel Danielle Cécile, née à Uccle le 22 février 1977, domiciliée à 1495 Villers-la-Ville, rue Catalogne 4 (numéro national : 77.02.22-366.23), mariés à Villers-la-Ville, le 2 septembre 2006, sous le régime de la séparation de biens pure et simple aux termes de leur contrat de mariage reçu le 18 juillet 2006 par le notaire Hervé Leclercq, à Marbais (Villers-la-Ville), et qu'ils n'ont apporté, jusqu'à ce jour, aucune autre modification ou changement à leur régime matrimonial, ont modifié leur régime matrimonial en ajoutant une société d'acquêts limitée auquel ils ont apporté un immeuble et des meubles aux termes d'un acte dressé par Maître Jean-Frédéric VIGNERON, notaire associé à Wavre.

Pour extrait conforme : Jean-Frédéric VIGNERON, notaire associé, à Wavre. (14483)

Par acte du ministère de Me Alain TIMMERMANS, notaire à la résidence de Saint-Hubert, du 18 mars 2013, les époux PONCELET, Patrick Ernest Ghislain né à Hatrival le 6 mars 1960 et LEBLICQ, Odette, Gisèle, Josette, Ghislaine née à Saint-Hubert le 20 juillet 1960, tous deux de nationalité belge et domiciliés ensemble à 6870 SAINT-HUBERT, rue de la Converserie 103, ayant contracté mariage devant l'officier de l'état-civil de la ville de Saint-Hubert le 15 mars 1980, sans avoir fait de contrat de mariage, ont déclaré maintenir le régime légal de communauté qui les régit et Mme Leblicq a déclaré faire apport au patrimoine commun de biens immeubles lui appartenant en propre et de la dette hypothécaire qui les grève.

(Signé) Alain Timmermans, notaire.

(14484)

Uit een akte verleden voor meester Aileen Reniers, geassocieerd notaris te Asse, op 22 maart 2013, blijkt dat de heer Verbeke, Ward, geboren te Roeselare op 28 augustus 1980 en zijn echtgenote mevrouw Steenlant, Liesbeth Katrien Suzanne Jeanine, geboren te Knokke-Heist op 16 mei 1983, samenwonende te 9280 Lebbeke, Molenveldstraat 29/J000, gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht, met behoud van het stelsel, inhoudende onder meer inbreng door de heer Verbeke, en mevrouw Steenlant, van een eigen onroerend goed, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Verbeke-Steenlant, (get.) Jean-Jacques Boel, geassocieerd notaris te Asse.

(14485)

Uit een akte verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert (Denderhoutem) op 19 maart 2013, blijkt dat de heer CLEREBAUT, Herman Jules Joseph, gepensioneerd, geboren te Appelterre-Eichem op éénentwintig februari negentienhonderd vierendertig, en echtgenote, mevrouw VAN ONGEVAL, Elise Marie Louise Magda, gepensioneerd, geboren te Kester op zesentwintig januari negentienhonderd negenendertig, samenwonende te wonende te 1755 Gooik, Langestraat 38, een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben gedaan overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

Het huwelijk van de voornoemde echtgenoten werd gesloten voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Kester op acht augustus negentienhonderd tweeënzestig, onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Edgard VAN OUDENHOVE, te Denderhoutem op achtentwintig juli negentienhonderd tweeënzestig, en nadien niet meer gewijzigd.

De voormelde wijzigende overeenkomst houdt onder meer het behoud van voormeld stelsel in, met de inbreng van onroerende goederen in de htwgemeenschap door de heer Clerebaut, Herman.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris.

(14486)

Uit de akte verleden voor notaris Patrick De Bus Sergeysens, te Antwerpen, district Borgerhout op drie april tweeduizend dertien geregistreerd te Antwerpen 11 op acht april tweeduizend dertien boek nr. 5/286 blad 66 vak 7 tussen de heer DIVER, Jean Léopold Madeleine, geboren te Mechelen op vier september negentienhonderd negenendertig, en zijn echtgenote mevrouw VAN HUMBEECK, Nelly Philomena, geboren te Betekom op negentien juli negentienhonderd tweeënveertig, wonende te 1981 Zemst (Hofstade), Witveldstraat 53, gehuwd te Mechelen op zestien maart negentienhonderd drieënzestig onder het stelsel der gemeenschap tot de aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Carl Desmedt, te Mechelen op negen maart negentienhonderd drieënzestig, gewijzigd ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Luc Weyts, te Mechelen op zevenentwintig juni negentienhonderd negentig, doch niet met betrekking tot het stelsel, gehomologeerd op de Rechtbank van Eerste Aanleg te Mechelen bij vonnis d.d. negentwintig oktober negentienhonderdnegentig, blijkt dat dit huwelijkscontract werd gewijzigd bij akte verleden voor ondergetekende notaris op drie april tweeduizend dertien waarin de echtgenoten hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben van een stelsel der

gemeenschap beperkt tot de aanwinsten naar een stelsel van algehele gemeenschap en inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van alle tegenwoordige en toekomstige roerende en onroerende goederen uit het eigen vermogen van beide echtgenoten en uit het voormalige gemeenschappelijke vermogen.

Borgerhout, 18 april 2013.

(Get.) Patrick De Bus Sergeysens, notaris.

(14487)

Uit een akte verleden voor Joris STALPAERT, notaris, met standplaats te Tremelo, op 22 maart 2013, blijkt dat de heer DE VOS, Bernardus Evrardus, geboren te Zichem op twaalf april negentienhonderd vijfendertig, nationaal nummer 35.04.12 389-14, en zijn echtgenote mevrouw PEETERS, Paulina Virginia, geboren te Averbode op dertien januari negentienhonderd zesendertig, nationaal nummer 36.01.13 292-81, samenwonende te 3271 Scherpenheuvel-Zichem (Averbode), Westelsebaan 43/A000.

Gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Edouard GROOTJANS, te Diest op 28 oktober 1957.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

- Krachtens voormelde wijzigende akte werd door mevrouw Paulina PEETERS, een woning te Scherpenheuvel-Zichem (Averbode), Westelsebaan 43 en een perceel bouwgrond te Scherpenheuvel-Zichem (Averbode), Bredestraat in de gemeenschap gebracht.

Voor ontleidend uittreksel : (get) Joris STALPAERT, notaris.

(14488)

Bij akte verleden voor Stéphane Meert, te Erpe op 4 april 2013 hebben, de heer DE MEERLEER, Gaston, geboren te Erpe op 17/01/1931 en zijn echtgenote mevrouw DE BRUYN, Germana Renilda, geboren te Aalst op 31/03/1927, samenwonend te 9420 Erpe-Mere, Nerenbroeckstraat 56 een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, houdende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van de hierna beschreven onroerende goederen :

A) door de heer Gaston De Meerleer :

Gemeente Erpe-Mere : 1° afdeling - (voorheen gemeente Erpe)

1) een perceel bos, Allemansbos, sectie A, nummer 773/C, groot 18 a 10 ca;

2) een perceel grond, Roker, sectie D, nummer 238, groot 6 a 90 ca;

3) een bergplaats, Nerenbroeckstraat +56, sectie D, nummer 155/A, groot 1 a 40 ca. 4) een perceel grond, Kleinen Boskouter, sectie D, nummer 36/A, groot 25 a 37 ca; 5) een perceel grond, Kleinen Boskouter, sectie D, nummer 38/B, groot 12 a 3 ca; 6) een hoeve, Nerenbroeckstraat 56, sectie D, nummers 150/B en 154/F, groot 53 a 40 ca; 7) een perceel grond, Kleinen Boskouter, sectie D, nummer 37/G, groot 35 a 14 ca; 8) een perceel grond, Grote Boskouter, sectie A, nummer 243, groot 35 a 10 ca; 9) een perceel grond, Grote Boskouter, sectie A, nummer 248/B, groot 27 a 60 ca; 10) een perceel grond, Kleinen Boskouter, sectie D, nummers 39/B en 40/B, groot 12 a 66 ca.

B) door mevrouw Germana De Bruyn

Gemeente Erpe-Mere : 1° afdeling - (voorheen gemeente Erpe)

1) een perceel grond, Rooker, sectie D, nummers 226/A en 226/B, groot 37 a 30 ca; 2) een perceel grond, Navael, sectie A, nummer 304/A, groot 25 a 10 ca.

STAD AALST 3° afdeling - (voorheen stad Aalst)

1) Een perceel grond, Papenrode, sectie D, nummer 306/B, groot 20 a 50 ca.

2) De helft volle eigendom in een woonhuis Ouden Dendermondse Steenweg 133, sectie D, nummers 627/D en 626/D, groot 23 a 60 ca.

Namens de echtgenoten De Meerleer - De Bruyn : (get.) Stéphane Meert, notaris.

(14489)

Bij akte opgemaakt door geassocieerd notaris CLEEREMANS, Christophe te Ledegem op 26 maart 2013, geregistreerd : « eerste kantoor der Registratie te Kortrijk, geregistreerd op 15 april 2013, twee bladen, geen renvoeien, boek 967, blad 03, vak 05. Ontvangen : vijftientwintig euro (€ 25), de e.a. inspecteur a.i. (get.) Christelle de Graeve », hebben de heer SOETAERT, Luc Maurice Florent Germain, en echtgenote mevrouw VERHAEGHE, Rita Gabriella Delia, samenwonende te Ledegem, Stationsstraat 44, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht houdende :

— Inbreng in het gemeenschappelijk vermogen zonder aanleiding te geven tot vergoeding van een onroerend goed.

— Toevoegen van een keuzebeding.

Namens de echtgenoten Soetaert-Verhaeghe : (get.) CLEEREMANS, Christophe, geassocieerd notaris.

(14490)

Blijkens akte verleden voor notaris Marc Jansen, te Hasselt ter standplaats Kermt op 10 april 2013, « geregistreerd 3 bladen, geen verzendingen te Hasselt op 16 april 2013, boek 799, blad 7, vak 13. Ontvangen vijftientwintig euro (25 EUR). De e.a. inspecteur (get.) K. Blondeel », hebben de heer RASKIN, Rudi Maurice Ghislain, geboren te Sint-Truiden op 18 december 1964, en zijn echtgenote Mevr. OOLS, Carolina Ann Ghislaine, geboren te Alken op 5 mei 1965, samenwonende te 3570 Alken, Hendrikstraat 81, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, enerzijds door inbreng van eigen goederen door de heer Rudi Raskin, in het gemeenschappelijk vermogen en anderzijds door toevoeging van een keuzebeding inzake de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen bij overlijden.

Hasselt (Kermt), 18 april 2013.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Marc Jansen, notaris.

(14491)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Vincent Lesseliers, te Beveren op zevenentwintig maart tweeduizend dertien, « geregistreerd twee bladen, geen verzendingen te Beveren, registratie, de derde april tweeduizend dertien, boek 458, blad 42, vak 18. Ontvangen vijftientwintig euro. De Ontvanger, Guido Verduyssen, fiscaal deskundige ».

Dat

1. De heer VERCAUTEREN, Hector Petrus, geboren te Beveren op acht januari negentienhonderd vijftig (ID 591-2754236-23 - RR 50.01.08 283-49)

en

2. Mevr. DE KEIRSMAEKER, Ingrid Maria Florine, geboren te Beveren op vijftien juni negentienhonderd achtenveertig (ID 590-9952627-65 - RR 48.06.15 312-94), wonende te 9120 Beveren, Hagedoornstraat 10 :

1) gehuwd waren voor de ambtenaar van de burgerlijke Stand te Beveren op 11/08/2000;

2) gehuwd waren onder het wettelijk stelsel der gemeenschap zonder huwelijkscontract;

3) hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd, met behoud van het stelsel en inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Beveren, 15 april 2013.

Opgemaakt om te voldoen aan artikel 1396 Burgerlijk Wetboek.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Vincent Lesseliers, notaris te Beveren.

(14492)

Bij akte verleden voor notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen op 2 april 2013, hebben de heer RAMON, Jozef Philemon, rijksregister nummer 24.01.20 321-75, geboren te Gent 2p 20 januari 1924 en zijn echtgenote mevrouw DE DONCKER, Simonne Marie, rijksregister nummer 24.05.12 362-11, geboren te Grimbergen op 12 mei 1924, samenwonende te 1850 Grimbergen, Verbrande Brugsesteenweg 180, gehuwd onder het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten volgens huwelijkscontract verleden voor notaris Jean Matthys, te Vilvoorde op 09 september 1949, dit huwelijkscontract gewijzigd. Partijen zijn overeen gekomen dat er tussen hen een algemene gemeenschap van goederen is.

(Get.) Luc Van Campenhout, geassocieerde notaris.

(14493)

Uit een akte verleden door notaris Axelle Thiery, geassocieerd notaris, zaakvoerder in de burgerlijke vennootschap met handelsvorm van een BVBA « Thiery Joseph en Axelle, geassocieerde notarissen » te Roeselare (Rumbeke), vervangende haar ambtgenoot Meester Dirk Dewaele te Wervik (Geluwe), wettelijk belet ratione personae, op 26 maart 2013, geregistreerd te Roeselare op 28 maart 2013, boek 535, blad 62, vak 15, blijkt dat de heer STOCKMAN, Willem Marcel Elodie Antoon, geboren te Roeselare op 18 november 1966, en zijn echtgenote, mevrouw DEWAELE, Sofie Lydie Germaine, geboren te Kortrijk op 6 augustus 1966, samenwonende te 8800 Roeselare (Rumbeke), Palfreniersstraat 34, gehuwd te Kortrijk op 24 april 1993, onder het stelsel van de scheiding van goederen, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Arnold Vermeersch te Oudenburg op 20 april 1993, hun bestaand huwelijksstelsel hebben vervangen door het wettelijk stelsel, met onder meer inbreng van meerdere goederen.

Rumbeke, 17 april 2013.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Axelle THIERY, geassocieerd notaris te Roeselare (Rumbeke).

(14494)

Bij akte verleden voor notaris Jozef VAN ELSLANDE te Alseberg (Beersel) op 4 april 2013 hebben de heer CLEIREN, André Achilles Henri, geboren te Antwerpen op 24 januari 1943, en zijn echtgenote, mevrouw T'JAMPENS, Christiane Germaine Jules Gabriel, geboren te Sint-Andries op 19 augustus 1941, samenwonende te 1652 Beersel (Alseberg), Gijsselbosstraat 2, hun stelsel der scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten gewijzigd, waarbij het stelsel wordt behouden maar het gemeenschappelijk vermogen wordt uitgebreid door inbreng van een eigen goed door de echtgenoot.

Voor de verzoekers : J. VAN ELSLANDE, notaris.

(14495)

Bij akte verleden voor notaris Hendrik DEBUCQUOY te Diksmuide op 21 maart 2013 (Geregistreerd te Diksmuide, twee bladen, geen verzendingen, op 25 maart 2013, boek 429, blad 74, vak 13, ontvangen vijftientwintig euro (25,00 EUR), de e.a. Inspecteur (getekend) Koen BAERT), hebben de heer VERDIEVEL, Willy, handelaar, en mevrouw DEMAREY, Hilde, handelshelpster, samenwonende te 8620 Nieuwpoort, Henri Crombezlaan 9, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd, onder meer door inbreng door voornoemde echtgenoot van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) H. DEBUCQUOY, notaris.

(14496)

Bij akte verleden voor notaris Jean-Luc SNYERS te Alken op 28 maart 2013, hebben de heer RAMAEKERS, Jos Louis, geboren te Hasselt op zestien augustus negentienhonderd tweeënzestig, en zijn echtgenote, mevrouw HERMANS, Marleen Irma, geboren te Wimmeringen op elf mei negentienhonderd zevenenzestig, samenwonende te 3830 Wellen, Smissebroek 8, een wijziging aan hun huwelijksstelsel doorgevoerd, met inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap.

Alken, 16 april 2013.

(Get.) Jean-Luc Snyers, notaris.

(14497)

Uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Brigitte Cuvelier te Berlaar op 11 april 2013, blijkt dat :

1. De heer MORIS, Willy Jozef Amelia (rijksregisternummer 50.06.04-469.18), arbeider, geboren te Berlaar op 4 juni 1950, wonende te 2590 Berlaar, Constant Verhulststraat 14.

2. Mevrouw VAN den BULCK, Maria Celina Melania (rijksregisternummer 51.09.21-382.25), zonder beroep, geboren te Berlaar op 21 september 1951, wonende te 2590 Berlaar, Constant Verhulststraat 14.

Die gehuwd zijn te Berlaar op 6 augustus 1971 onder het wettelijk huwelijksvermogensstelsel zonder huwelijkscontract.

Een wijziging hebben gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel met behoud van het wettelijk huwelijksvermogensstelsel.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Brigitte Cuvelier, notaris. (14498)

Bij akte, verleden voor notaris Marc Van Cauwenberghe, te Deinze, de dato 21 maart 2013, hebben de heer VAN DE GINSTE, Erwin André Carlos, geboren te Deinze op 4 juni 1957, en zijn echtgenote, mevrouw VAN DE VELDE, Lutgarde Simonne, geboren te Deinze op 5 januari 1961, samenwonende te 9800 Deinze, Kaleshoek 122, gehuwd te Nevele op 29 april 1983, een wijziging aan hun huwelijksgoederensstelsel aangebracht, inhoudende onder meer inbreng door de heer Van De Ginste, Erwin van de volle eigendom in onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Deinze, 10 april 2013.

Voor gelijkkluidend ontleidend uittreksel : (get.) Marc Van Cauwenberghe, notaris. (14499)

Uit een akte verleden voor Ghislain DE SCHAETZEN, geassocieerd notaris, met standplaats te Tongeren, op 16 april 2013 blijkt dat de heer MAX, Henri Paul, geboren te Martenslinde op 16 oktober 1952, nationaal nummer 52.10.16-295.96, en zijn echtgenote, mevrouw JACKERS, Lisette Andréa José, geboren te Tongeren op 18 maart 1951, nationaal nummer 51.03.18-070.94, samenwonende te 3700 Tongeren, Maastrichtersteenweg 161.

Gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap, bij gebrek aan een huwelijkscontract, zonder verklaring van behoud.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Henri MAX en mevrouw Lisette JACKERS een onroerend goed in de gemeenschap gebracht en het keuzebeding voor de langstlevende toegevoegd.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Ghislain DE SCHAETZEN, geassocieerd notaris. (14500)

Blijkens akte verleden voor notaris DE SCHEPPER, Peter te Roosdaal op 12 april 2013, hebben de heer LONGIN, Michel Jean, geboren te Zellik op 30 oktober 1954 (NN 54.10.30-003.10), en zijn echtgenote, mevrouw VAN DER ELST, Carmen, geboren te Aalst op 4 augustus 1958 (NN 58.08.04-090.94), wonende te 1760 Roosdaal, Ledebergdries 24.

Hun huwelijksstelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) De Schepper, Peter, notaris. (14501)

Er blijkt uit een akte verleden voor Meester Carine Walravens, notaris te Dilbeek (Schepdaal), op 20 maart 2013, geregistreerd drie bladen, geen verzendingen te Dilbeek-II de 26 MAART 2013, boek 604, blad 78, vak 05. Ontvangen vijftientwintig euro (25,00 EUR). De Ontvanger a.i. (getekend) M. WAUTERS.

Dat de heer DEWANDELEER, Roger Henri, geboren te Machelen op vijf februari negentienhonderd zesenvieftig, en zijn echtgenote, mevrouw DE LOMBAERT, Godelieve Maria Léontine, geboren te Anderlecht op zestien februari negentienhonderd vierenvijftig, samenwonende te 1700 Dilbeek, Kattebroekstraat 35, gehuwd voor de ambenaar van de Burgerlijke Stand van de gemeente Dilbeek op vier maart negentienhonderd vijftientachtig, onder het stelsel van scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Willy Walravens te Schepdaal, thans Dilbeek op twaalf februari negentienhonderd vijftientachtig. Hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd.

De wijziging omvat een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens namelijk een toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen waarin een onroerend goed wordt ingebracht.

Dilbeek-Schepdaal, 16 april 2013.

Voor eensluidend analytisch uittreksel : (get.) Carine Walravens, notaris. (14502)

Bij akte verleden door notaris Eric De Bie te Antwerpen (Ekeren) op zestien april tweeduizend dertien hebben de heer IMBERT Ken Jozef Irena, geboren te Kapellen op zesentwintig maart negentienhonderd eenentachtig en mevrouw DE CUYPER, Natascha, geboren te Kapellen op twee mei negentienhonderd tweeëntachtig, samenwonende te 2940 Stabroek, Waterstraat 199, gehuwd onder het wettelijke stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden door notaris Eric De Bie te Antwerpen (Ekeren) op achttien mei tweeduizend en tien, volgende wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel : inbreng van onroerende en roerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Eric De Bie, notaris.

(14503)

Uit een akte verleden voor Karel VANDEPUTTE, notaris, met standplaats te Roeselare, op 27 maart 2013 blijkt dat de heer WITTOUCK, Marnick Willy, geboren te Roeselare op 10 juli 1961, nationaal nummer 61.07.10-049.11, en zijn echtgenote, mevrouw DEMAN, Anja Maria Lena, geboren te Roeselare op 6 februari 1973, nationaal nummer 73.02.06-090.16, samenwonende te 8800 Roeselare, David Teniersstraat 55.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Deze wijziging heeft evenwel niet de vereffening van het stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg, met uitzondering van het feit dat door de heer WITTOUCK een onroerend goed in de gemeenschap werd gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Karel VANDEPUTTE, notaris. (14504)

Er blijkt uit een akte verleden voor Meester Marc Verlinden, notaris te Westerlo (Tongerlo) op 19 maart 2013, geregistreerd te Herentals kantoor der Registratie op 26 maart 2013, boek 5/171, blad 27, vak 14. Vier bladen zonder verzendingen. Ontvangen : 25 euro. De ontvanger (getekend) V. Gistelynck; tussen

De heer BRUYNINCKX, Roger Philomon, geboren te Holsbeek op vijftientwintig augustus negentienhonderd drieëndertig, en zijn echtgenote, mevrouw HOYLAERTS, Irma Maria Emiliana, geboren te Binkom op dertig oktober negentienhonderd zevenendertig, wonende te 3211 Binkom (Lubbeek), Helstraat 29.

Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Binkom op 29 augustus 1964 onder het wettelijk stelsel met huwelijkscontract verleden voor notaris Victor Mertens te Glabbeek op 28 augustus 1964.

Nationaal nummer man : 33.08.25-237.53.

Nationaal nummer vrouw : 37.10.30-200.38.

Dat zij bij toepassing van artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, een minnelijke wijziging zijn overeengekomen aan hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten blijven gehuwd onder hun oorspronkelijk wettelijk stelsel.

Opgemaakt door Ons, Meester Marc Verlinden, notaris te Westerlo (Tongerlo) op 19 maart 2013.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Marc Verlinden, notaris. (14505)

Bij akte verleden voor Meester Chris Celis, notaris te Brasschaat, op 29 maart 2013, hebben de heer Van Bastelaer, Prosper Maria Gerardus, geboren te Merksem op 27 januari 1936, en zijn echtgenote, mevrouw Lahousse Lia Maria, geboren te Merksem op 11 maart 1937, beiden wonende te 2930 Brasschaat, Dr. Roosensplein 7, hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, gewijzigd door toevoeging van een verblijvingsbeding.

Voor de echtgenoten : (get.) C. Celis, notaris. (14506)

Bij akte verleden voor Meester Chris Celis, notaris te Brasschaat, op 21 maart 2013, hebben de heer Isenborghs, Paul, geboren te Merksem op 29 juni 1960, en zijn echtgenote, mevrouw Keustermans, Linda Jacobus Maria, geboren te Merksem op 25 maart 1960, beiden wonende te 2180 Ekeren, Gerardus Stijnenlaan 66, hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door onttrekking van roerende goederen uit de huwgemeenschap.

Voor de echtgenoten : (get.) C. Celis, notaris. (14507)

Bij akte verleden voor Meester Chris Celis, notaris te Brasschaat, op 25 maart 2013, hebben de heer Van De Voorde, Eddy Rachel Henri, geboren te Merksem op 5 maart 1959, en zijn echtgenote, mevrouw Aerts, Yvonne Emile Maria, geboren te Antwerpen op 30 januari 1960, beiden wonende te 2627 Schelle, Laarhofstraat 157, hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door toevoeging van een keuzebeding aan de langstlevende echtgenoot, met behoud van stelsel.

Voor de echtgenoten : (get.) C. Celis, notaris. (14508)

De echtgenoten de heer De Brabander, Henri en mevrouw Vanloo, Yvette samenwonende te 8000 Brugge, Ganzenstraat 101, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, hebben een akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel opgemaakt, verleden voor geassocieerd notaris Gert De Kesel te Brugge, Sint-Kruis, op 3 april 2013 en inhoudende :

- behoud van het wettelijk stelsel met schrapping van het verblijvingsbeding en vervanging door een keuzebeding;

- inbreng in de gemeenschap door de heer De Brabander Henri van een woning gelegen te 8000 Brugge, Ganzenstraat 101.

(Get.) Gert De Kesel, notaris. (14509)

De echtgenoten de heer Musschoot Kurt en mevrouw De Keersgieter, Christa, samenwonende te 8310 Brugge, Sint-Kruis, Raadsherenlaan 34, bus 7, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, hebben een akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel opgemaakt, verleden voor geassocieerd notaris Els Van Tuyckom te Brugge, Sint-Kruis, op 21 maart 2013 en inhoudende :

- behoud van het wettelijk stelsel met toevoeging van een verblijvingsbeding;

- inbreng in de gemeenschap door de heer Musschoot Kurt van :

*het appartement B18 en berging 3 gelegen in residentie Oban Square IV te Zeebrugge, Graaf Jansdijk 40/46 gelegen te 8000 Brugge, Ganzenstraat 101;

*de appartementen H-3-4V en H-3-4-A gelegen in residentie Raadsheren-II te Brugge (Sint-Kruis), Raadsherenlaan 30-32-34;

- inbreng in de gemeenschap door Mevr. De Keersgieter van een bedrag van 100.000 euro.

(Get.) Els Van Tuyckom, notaris. (14510)

Bij akte verleden door notaris Eric De Bie te Antwerpen (Ekeren) op zeventien april tweeduizend dertien hebben de heer SLEECKX, Jean Pierre Rosalia, geboren te Borgerhout op zesentwintig november negentienhonderd vijfentertig en mevrouw DE CUYPERE, Myriam Rosa Augustina Albertina, geboren te Brugge op negen juli negentienhonderd eenenveertig, samenwonende te 8300 Knokke-Heist, Kustlaan 88, gehuwd onder het stelsel der scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden door notaris Valerien Verheecke, destijds te Knokke op vier mei negentienhonderd vijftenzestig, volgende wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel : toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen aan een stelsel van scheiding van goederen + inbreng van een onroerend goed + toevoeging keuzebeding.

(Get.) Eric De Bie, notaris. (14511)

Voor notaris Michel Wegge te Borsbeek op 14 maart 2013 hebben de echtgenoten KETS, Tom — VAN AKEN, Jo, samenwonende te 2570 Duffel, Binnenweg 48, een akte verleden, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, namelijk :

-inbreng van een eigen goed door de heer Kets Tom in het gemeenschappelijk vermogen : Gemeente Duffel - tweede afdeling

Een huis op en met grond en aanhorigheden, aan de Binnenweg 48, de grond volgens titel ten kadaster overgeschreven sectie C, delen van nummers 112 I, 113 C 2 en 113 K 2 voor een grootte volgens titel van duizend driehonderd zestig vierkante meter (1.360 m²) en thans ten kadaster gekend sectie C, nummer 113 V 3 voor een zelfde grootte.

Voor de echtgenoten : (get.) Michel Wegge, notaris te Borsbeek. (14512)

Uit een akte wijziging huwelijksvoorwaarden, opgemaakt door mij, Thierry VELGHE, notaris te Maasmechelen op 2 april 2013, blijkt dat de heer DOUMEN, Erik Juliette Jean Hubert Alice, geboren te Maaseik op 19 april 1940, en zijn echtgenote, mevrouw BOCKEN, Maria Cornelia Hendrika, geboren te Mechelen-aan-de-Maas op 29 augustus 1941, samenwonende te 3630 Maasmechelen, Klokkestraat 78, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Maasmechelen op 2 april 2013, onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract, waaraan tot op heden geen wijzigingen werden aangebracht en waarbij zij thans hun bestaand wettelijk stelsel behouden en er *a)* een onroerend goed door de heer DOUMEN, Erik, voornoemd, wordt ingebracht in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen en *b)* onder meer afwijkende bedingen inzake de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen worden toegevoegd.

Voor de verzoekers : (get.) Thierry Velghe, notaris. (14513)

Uit een akte verleden voor Francis De Boungne, geassocieerd notaris te Kalmthout, op 28 maart 2013, geregistreerd twee bladen, geen verzendingen te Brasschaat; Registratie II de 2 april 2013; Boek 194, blad 66, vak 4; Ontvangen vijftientig euro (€ 25). De w.n. eersaanzend Inspecteur, a.i., M. Goris, BLIJKT DAT :

De heer KERSTENS, Jozef Gerardus Julia Maria, geboren te Essen op 27 september 1946, en zijn echtgenote, mevrouw SPAENS, Janine Augusta Paula, geboren te Ukkel op 16 juni 1953, samenwonende te Essen, Hofstraat 23; gehuwd te Asse op 20 april 1974, onder het stelsel van gemeenschap van goederen bij huwelijkscontract op 12 maart 1974 verleden voor notaris Walter Mennes te Essen, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht overeenkomstig artikel 1394 zonder dat deze wijziging de vereffening van hun stelsel of een dadelijke verandering in de samenstelling van hun patrimonium tot gevolg heeft.

Voor uittreksel : (get.) Francis De Boungne, geassocieerd notaris. (14514)

Bij akte verleden voor notaris Heidi Blervacq te Dessel op 26 maart 2013, hebben de heer VANDERMEULEN, Willy Joseph François, gepensioneerde, geboren te Tienen op 4 februari 1942, en zijn echtgenote, mevrouw LEMMENS, Anny Marie Louise, gepensioneerde, geboren te Roosbeek op 27 maart 1942, samenwonende te 2480 Dessel, Bergenstraat 120, hun huwelijksstelsel gewijzigd zonder het stelsel zelf te wijzigen, doch wel de samenstelling van de vermogens door toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen aan hun stelsel van scheiding van goederen en inbreng in dit beperkt gemeenschappelijk vermogen door beide echtgenoten van een woning te Dessel, Bergenstraat 120, inbreng door beide echtgenoten van roerende goederen in het beperkt gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een keuzebeding betreffende de vereffening-verdeling van dit beperkt gemeenschappelijk vermogen, alsmede de opheffing van de artikelen 6, 7 en 8 van het huwelijkscontract verleden voor notaris Jean-Baptiste Maes, destijds te Leuven, de dato 8 augustus 1967 en de toevoeging van een alsofbeding en een schenking tussen echtgenoten.

Namens verzoekers : (get.) Heidi Blervacq, notaris. (14515)

Uit een akte verleden voor BV BVBA NOTARIS LUC MOORTGAT, notaris, met standplaats te Geel, op 17 april 2013 blijkt dat de heer VAN DEN BROEK, Petrus Franciscus, geboren te Noorderwijk op 11 juli 1942, en zijn echtgenote, mevrouw VANDECRUYS, Alina Alphonsina, geboren te Geel op 19 april 1948, samenwonende te 2200 Herentals, Wiekevorstseweg 38.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris NAETS te Westerlo op 27 maart 1969.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd dit huwelijksstelsel omgezet in het stelsel der algehele gemeenschap en werd een keuzebeding toegevoegd.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Luc Moortgat, notaris. (14516)

Krachtens akte verleden voor geassocieerd notaris Peter JOOSSENS te Lanaken op 28 maart 2013, geregistreerd te Maasmechelen op 8 april 2013, boek 5/288, blad 45, vak 5, drie bladen, geen verzendingen, hebben de heer KERNER, Eddy Herman Johan, van Nederlandse nationaliteit, geboren te Maastricht (Nederland) op 9 oktober 1947, nationaal nummer 47.10.09-525.68, en zijn echtgenote, mevrouw WESSELS, Anne Elziena Robertus Lukas, van Nederlandse nationaliteit, geboren te Heer (Nederland) op 24 april 1947, nationaal nummer 47.04.24-552, samenwonende te Lanaken, Bunzingspad 12, verklaard hun huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

De echtgenoten KERNER-WESSELS zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Maastricht (Nederland) op 4 december 1970 onder het stelsel van algehele gemeenschap van goederen.

Het huwelijksvermogensstelsel werd gewijzigd met behoud van stelsel.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Peter Joossens, geassocieerd notaris. (14517)

Bij akte verleden voor notaris Luc Ghesquière te Ieper op 27 maart 2013, werd door de heer Dirk André Cornelius Vermeulen, geboren te Ieper op 21 augustus 1964, en zijn echtgenote, mevrouw Claudine Margriet Deruytter, geboren te Roeselare op 15 maart 1967, samenwonende te Langemark-Poelkapelle (Langemark), Industriestraat 4 een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel doorgevoerd, weliswaar met behoud van het wettelijk stelsel waaronder zij gehuwd zijn, door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Dirk Vermeulen van een onroerend goed.

Ieper, 17 april 2013.

Namens de verzoekers : (get.) Luc Ghesquière, notaris. (14518)

Uit een akte verleden op zesentwintig maart tweeduizend dertien voor meester Catherine DELWAIDE, notaris met standplaats te Borgloon, geregistreerd drie bladen, geen renvoeien te Borgloon op 3 APRIL 2013, boek 5/42, blad 59, vak 6. Ontvangen : VIJFENTWINTIG EURO. De E.a. Inspecteur a.i., (getekend) M. BROUX 2013/300/0491/N, blijkt dat :

De heer VANVINCKENROYE, Augustin Gerard Christiaan, geboren te Bommershoven op vijf juni negentienhonderd veertig, en zijn echtgenote, mevrouw MONARD, Marie Joseph Henriette, geboren te Gutschoven op zesentwintig juli negentienhonderd zesentwintig, samenwonende te 3890 Gingelom (Boekhout), Boekhoutstraat 17.

Gehuwd te Gutschoven (Heers) op tweeëntwintig april negentienhonderd zeventenzestig, onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Fernand Wilsens te Wellen op twintig april negentienhonderd zeventenzestig, gewijzigd ingevolge akte wijziging huwelijksvoorwaarden verleden voor notaris Anna Delwaide-Schautteet, te Borgloon op zevententwintig september negentienhonderd drieëntwintig, inhoudende wijziging van hun bestaand huwelijksvermogensstelsel van gemeenschap van aanwinsten met behoud van de gemeenschap van aanwinsten, doch met uitbreiding van de gemeenschap van aanwinsten en met wijziging van hun overlevingsbeding, gehomologeerd door de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement Hasselt op éénentwintig december negentienhonderd drieëntwintig, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van één februari negentienhonderd vierennegentig onder (1547), en laatst gewijzigd bij akte verleden voor notaris Catherine Delwaide te Borgloon op vijftientwintig januari tweeduizend en zes, doch niet wat het stelsel betreft.

Een minnelijke wijziging van hun huwelijksstelsel hebben laten opmaken met inbreng van persoonlijke onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen zonder het huwelijksstelsel te wijzigen.

Opgemaakt te Borgloon op 16 april 2013 door meester Catherine DELWAIDE, notaris met standplaats te Borgloon.

Voor eensluidend analytisch uittreksel : (get.) Catherine Delwaide, notaris.

(14519)

In een akte die werd verleden voor het ambt van ondergetekende notaris Bert VRANCKEN te As op 21 februari 2013, geregistreerd te Genk op 26 februari 2013, boek 5/141, blad 8, vak 4, hebben de echtgenoten, de heer VAN UYTVEN, Daniël Jules Joseph, geboren te Aarschot op 3 september 1951 (rijksregister-nummer 51.09.03-299.66), wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Korhoenstraat 1 en mevrouw ENGELEN, Arlette Brigiet Carina, geboren te Stokkem op 15 mei 1957 (rijksregisternummer 57.05.15-336.58), wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Korhoenstraat 1, die gehuwd zijn te Dilsen op 20 juli 1976 onder het wettelijk huwelijksvermogensstelsel ingevolge een huwelijkscontract verleden voor notaris Godfried Van Kerckhoven te Aarschot op 10 juni 1976, gewijzigd ingevolge akte verleden voor

notaris Geraldine Cops te Maaseik op 12 maart 2012 doch met behoud van het stelsel, HUN HUWELIJKSVERMOGENSSTELSEL GEWIJZIGD, zonder dat deze wijziging de vereffening van hun huidige huwelijksvermogensstelsel tot gevolg heeft doch wel een dadelijke verandering in de samenstelling van de vermogens inhoudt.

VOOR EENSLUIDEND VERKLAARD ONTLEDEND UITTREKSEL, afgeleverd in uitvoering van artikel 1395, paragraaf 2, laatste lid van het Burgerlijk Wetboek.

Opgemaakt te As op 15 april 2013.

(Get.) Bert Vrancken, notaris.

(14520)

Bij akte verleden voor notaris Annelies Verstraete, te Sint-Niklaas (Sinaai) op 3/04/2013, hebben de heer Van Peteghem, Luc-Remi-Yvonne, geboren te Lokeren op 22 mei 1956, en zijn echtgenote, Mevr. De Coster, Margareta-Rosalie, geboren te Sinaai op 15 maart 1954, wonend te 9112 Sint-Niklaas (Sinaai), Zwaanaardestraat 70, die gehuwd zijn Sint-Niklaas op 28 oktober 1988 zonder huwelijkscontract, de op hen toepasselijke huwelijksvermogensregeling gewijzigd, zonder dat deze wijziging leidt tot de vereffening van hun huidige stelsel.

Blijkens de wijzigingsakte wordt een onverdeeld onroerend goed ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Sint-Niklaas (Sinaai), 17 april 2013.

(Get.) Annelies Verstraete, notaris te Sint-Niklaas (Sinaai)

(14521)

Ingevolge akte verleden voor notaris Nathalie Stadsbader, te Sint-Kwintens-Lennik, op 16 april 2013, hebben de heer Segers, René Raymond, geboren te Ninove op 1 juli 1956, en zijn echtgenote, Mevr. Pletinckx, Linda Victorina, geboren te Sint-Kwintens-Lennik op 20 juli 1953, samenwonende te 1761 Roosdaal, Meerstraat 2, gehuwd onder het stelsel der gemeenschap van goederen, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, onder meer door inbreng van onroerende goederen.

Voor de Verzoekers : (get.) Nathalie Stadsbader, notaris.

(14522)

« Bij akte verleden op 22 maart 2013, voor Mr. Eric SPRUYT, geassocieerd notaris te Brussel, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer KLUWER, Hans, en zijn echtgenote, Mevr. VAN ONGEVAL, Hilde, samenwonende te 2970 Schilde, De Vennen 7, gewijzigd.

Deze wijziging strekt tot :

schrapping en vervanging van artikel 8 van hun bestaand huwelijkscontract (contractuele erfstelling)

aanvulling door inlassing van een toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen met inbreng van bepaalde roerende goederen

aanvulling met een keuzebeding van toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor gelijkkluidend uittreksel : namens de echtgenoten KLUWER-VAN ONGEVAL, (get.) Mr. Eric SPRUYT, geassocieerd notaris.

(14523)

Bij akte verleden voor de geassocieerde notaris Johan Busschaert, te Overijse, op 17 april 2013, hebben de heer DEROM, Daniel Jules José Edouard, geboren te Brussel op 15 maart 1961, en zijn echtgenote, mevrouw LAUREYS, Ann Jeanne Gerarda, geboren te Ukkel op 12 september 1961, samenwonende te Hoeilaart, Baron Jacques de Dixmudestraat 16, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd met behoud van het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract,

sindsdien niet meer gewijzigd, onder andere door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de Heer DEROM Daniel van de volle eigendom van een eigen onroerend goed, zijnde : GEMEENTE HOEILAART.

Een woning op en met grond met een eigen toegangsweg naar de Baron Jacques de Dixmudestraat waar de woning huisnummer 16 heeft, ten kadaster gekend volgens titel en recent uittreksel uit de kadastrale legger wijk A, nummer 735/y/28 voor een oppervlakte van 13 aren, 72 centiares.

Voor de echtgenoten, (get. Johan Busschaert, geassocieerd notaris.

(14524)

Succession vacante

Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance de Liège

Par décision prononcée le 24 janvier 2013, la troisième chambre du Tribunal de Première Instance de LIEGE, RQ 12/1803/B, a rectifié l'ordonnance rendue par la présente chambre en date du 25 septembre 2012, en ce sens que Maître Adrien ABSIL, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4020 LIEGE, rue des Vennes 38, a été désigné curateur à la succession réputée vacante de Madame Marie Madeleine Germaine Elisabeth Emile Léonardine COLLIGNON, née à Liège le 6 novembre 1919, en son vivant domiciliée à 4000 LIEGE, rue Maghin 20, et décédée à Liège le 2 mai 2011.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Ad. ABSIL, avocat.

(14525)

Tribunal de première instance de Mons

Par ordonnance du Tribunal de MONS, en date du 01.03.2013, RRQ 2013/181/B, Maître Olivier BRIDOUX, avocat à 7340 COLFONTAINE (PATURAGES), rue de l'Eglise 8, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire à la succession de feu Jacqueline CORNIL, née à Gilly le 05.12.1933, décédée à Woluwe-Saint-Lambert le 25.12.2012, domiciliée en dernier à MONS, rue de la Sablonnière 3/4/1.

Avec pour mission de :

- mettre fin au bail ayant lié la défunte à l'exposante;

- libérer et vider le logement du mobilier le garnissant;

- gérer les biens dépendant de la succession en posant tout acte d'administration au sens le plus large;

- réaliser au besoin l'actif mobilier, et notamment les meubles garnissant l'immeuble de la défunte;

- vendre, en vente publique ou de gré à gré, moyennant les autorisations requises, les avoirs immobiliers, encaisser toutes créances, dépôts, avoirs, prix et sommes quelconques;

- placer le solde éventuellement obtenu après paiement des dettes sur un compte ouvert au nom de la succession.

Les créanciers et débiteurs éventuels de cette succession se feront connaître de l'administrateur provisoire par lettre recommandée, dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Maître Olivier BRIDOUX, administrateur provisoire. (14526)

Tribunal de première instance de Namur

Par ordonnance du président du Tribunal de Première Instance de Namur du 25 mars 2013, Me Nicolas GENDRIN, avocat à 5101 ERPENT, rue des Aubépines 44, a été désigné en qualité d'administrateur judiciaire des successions de M. Laurent PHILIPPE, né le 5 octobre 1944, décédé le 4 septembre 2010, et de Mme Michèle TONNEAU, née le 21 avril 1942, décédée le 26 novembre 2010, tous deux domiciliés de leur vivant avenue de la Citadelle 48, à 5100 JAMBES.

(Signé) Nicolas GENDRIN, avocat. (14527)

Tribunal de première instance de Nivelles

Par ordonnance rendue le 08/04/2013, en chambre du Conseil, le Tribunal de Première Instance de Nivelles, affaires civiles, Maître SOREL, Jean-Louis, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1470 Baisy-Thy, place d'Hattain 46, désigné en qualité de curateur à la succession vacante de FOULON, Claude, né à Seraing le 25/12/1946, de son vivant domicilié à Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue du Moulin 23/0307, décédé à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 30 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) B. Rychlik. (14528)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij vonnis van 8 april 2013, van de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, wordt Mr. Geert Demin, advocaat te 3000 Leuven, J.-P. Minckelersstraat 90, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Luc Francis Jan Maria Horio, geboren te Mechelen op 21 maart 1954, in leven laatst wonende te 3191 Boortmeerbeek, Leuvensesteenweg 30, en overleden te Bonheiden op 7 februari 2011. Deze beschikking tot aanwijzing van de curator bij bekendmaking bij uittreksel geschiedt in toepassing van artikel 1228 van het Gerechtelijk wetboek.

(Get.) Johan Mommaerts, curator. (14529)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij beschikking de dato 17 april 2013 op verzoekschrift verleend, heeft de Rechtbank van Eerste Aanleg, zittinghoudende te Turnhout, Eerste Kamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen MAES, Catharina Theodora Virginie, geboren te Egmond binnen (Nederland) op 19 april 1934, laatst wonende te 2320 Hoogstraten, OCMW Rusthuis, Heilig Bloedlaan nr. 250 en overleden te Hoogstraten op 03 februari 2012, als curator aangesteld : Mr. P. Palmans, advocaat te 2300 Turnhout, Kasteelplein nr. 22.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) I. Sterckx. (14530)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij beschikking, de dato 17 april 2013, op verzoekschrift verleend, heeft de Rechtbank van Eerste Aanleg, zittinghoudende te Turnhout, Eerste Kamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen VANDEWEYER, Eddy Henri, geboren te Geel op 08 augustus 1956, laatst wonende te 2440 Geel, Vaartstraat nr. 9 en overleden te Geel op 27 oktober 2012, als curator aangesteld : Mr. B. Vangeel, advocaat te 2440 Geel, Diestseweg nr. 155.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) I. Sterckx. (14531)